

al-Misbh f al-Nahw By Nsir al-Dn al-Mutarriz al-Nahw (d. 610/1213) A Critical Edition of the Text with the Life History of the Author

ABID, MUHAMMAD-AFZAL

al-Miṣbāḥ fī al-Naḥw

By

Nāṣir al-Dīn al-Muṭarrizī al-Naḥwī (d. 610/1213)

A Critical Edition of the Text with the Life History of the Author

VOLUME I

By

Muhammad Afzal Abid

Supervised by

Prof. Paul Starkey

A Thesis Submitted for the degree of Doctor of Philosophy

School of Modern Languages and Cultures



UK

2009

PART: ONE

ABSTRACT

Nāṣir al-Dīn al-Muṭarrizī al-Naḥwī (d.610/1213) was one of the most renowned figures in the field of Arabic Grammar. He has left an indelible mark on the world of Arabic language and literature. He is also known as the successor of al-Zamakhsharī.

He wrote a number of books but his *al-Miṣbāḥ fī al-Naḥw* gained prominence at a level that no other book in this field could claim to achieve. For this reason, a great number of commentaries have been written in every age, of which the most famous are *al-Ḍaw* and *Khulāṣat al-I'rāb* written by Tāj al-Dīn al-Isfrā'īnī and 'Abd al- Karīm al-Ṭūsī (better known as Ḥājjī Bābā) respectively. Moreover, its translation into other languages also demonstrates its value as a useful book.

Although *al-Miṣbāḥ* has been edited on more than one occasion, the published editions do not fulfil the needs and requirements of modern academic research criteria. The basic aim of this thesis is to present this book with a current modern research style so that the students, teachers and ordinary readers of Arabic language and literature may benefit from this work.

This thesis is divided into two parts. The first part deals with the life history of the author and his other works. A brief note of the environment under which he grew up (generally referred to as the 'Seljuk' period) is also included in this part.

The second part consists of a text edition that deals with the derivation (*Takhrīj*) of syntactical issues together with the differing opinions of grammarians on syntactical/grammatical issues. This part also proffers the idiomatic English translation of *al-Miṣbāḥ.*

Table of contents

Abstract	I
Table of contents	II
Dedication	X
Acknowledgements	XI
Scheme of Transliteration	XIII
Introduction	XIV
My methodology in editing the work	XVIII
Characteristics of Different Manuscripts of *al-Miṣbāḥ*	XX

Part One:

CHAPTER: 1

Historical and Cultural Background

1	Introduction	1
1.1	Political History	2
1.1.1	Seljuke's Appearance in the History of the world	2
1.1.2	Seljuk's Arrival to Khurāsān and the First Seljuk State	6
1.1.3	The Seljuk War of Independence and Subsequent Conquests	9
1.2	The Great Seljuk Empire	13
1.3	The Dissolution of the Great Seljuk Empire	18
1.3.1	The Seljuks of Iraq and Kurāsān	18
1.3.2	The Seljuks of Kirmān	21
1.3.3	The Seljuks of Syria	22
1.3.4	The Seljuk of Anatolia	23
1.4	The Reasons for the Rise of the Seljuk Empire	26
1.4.1	The Settling of Khurāsān	26

1.4.2	The Character and Structure of the Seljuk State	27
1.4.3	Ethnic Characteristics	27
1.4.4	The Concept of Sovereignty	28
1.4.5	The Change in the Concept of Public Law	29
1.4.6	The Concept of Universal Dominion	30
1.4.7	The Nature of Seljuk Diplomacy	31
1.4.8	The Turkmen Migrations and Their Consequences	32
1.5	The Reasons for the collapse of the Seljuk Dominion	34
1.5.1	The Problems of Succession	34
1.5.2	The Struggle between the Caliph and Sultan	35
1.5.3	The Oppression of the *Atabegs*	35
1.5.4	Foreign Intervention	36
1.6	Internal Structure of the Seljuk Empire	36
1.6.1	The Ruler	37
1.6.2	The Palace	37
1.6.3	The Government	38
1.6.4	The Military	39
1.6.5	The Administration of Justice	40
1.7	Social and Commercial Life	41
1.7.1	Social Conditions	41
1.7.2	Industrial Development	42
1.8	Religious and Intellectual Life	44
1.8.1	Promoting of Ḥanafī School as a State Religion	44
1.8.2	Flourishing of Ṣūfism	46
1.8.3	The Role of the ‘Ulāmā’ and the Qāḍīs	48
1.9	Religious Science, Literature and Art	50
1.9.1	Religious Science and Foundation of Niẓāmiyya *Madrasa*	50
1.9.2	Literature	53
1.9.2.1	Literary Development Especially Poetry	53
1.9.3	Development of Art and Music	55
1.9.3.1	Art	55
1.9.3.2	Music	56

CHAPTER: 2

A Short History of Arabic Grammar

2	A Short History of Arabic Grammar	57
2.1	Abū al-Aswad al-Du’alī and Beginning of Arabic Grammar	58
2.2	Arabic Grammar from Sībawayh to al-Mubarrad	64
2.3	Baṣrans and Kūfans and their Role in Grammar	67
2.4	The Evolution of a General Theory	70
2.5	The Assimilation of Grammar and Law	73
2.6	The Search for Form	75
2.7	Emergence of *Madrasas* and Beginning of Pedagogical Grammar	79
2.8	Pedagogical Grammar as a Genre	81
2.9	Grammar since the Middle Ages	84

CHAPTER: 3

The life History of Imām al-Muṭarrizī

3.1	Name and Ancestry	86
3.1.1	Place and date of birth	88
3.1.2	Family	92
3.1.3	Death	92
3.2	Al- Muṭarrizī’s Education and Poetry	93
3.2.1	Study Tours Abroad	93
3.2.2	His Poetry	93
3.3	His Teachers and Scholars	97
3.3.1	Abī al–Makārim ‘Abd al-Sayyid ibn ‘Alī	97
3.3.2	Abū al-Mu’ayyad al-Muwaffaq al-Makkī	99
3.3.3	Abū Muḥammad Sa‘īd al-Tājir	104
3.4	His Pupils	106
3.5	Al- Muṭarrizī’s Literary Work	108
3.5.1	*Al-Mu ‘rib fī Lughat al-Fiqh*	109

3.5.2 *Al-Mughrib fī Tartīb al-Mu'rib* 109
3.5.3 *Al -Īḍāḥ fī Sharḥ al-Maqāmāt* 116
3.5.4 *Al-Iqnā' li-mā Ḥuwiya Taḥt al-Qinā'* 118
3.5.5 *Al-Muqaddima fī al-Naḥw* 119
3.5.6 *Mukhtaṣar Iṣlāḥ al-Manṭiq* 120
3.5.7 *Risāla fī I'jāz al-Qur'ān* 120
3.5.8 *Zahrat al-Rabī' fī 'Ilm al-Badī'* 121
3.5.9 *Risālat al-Mawlā* 121
3.5.10 *Al-Risāla al-Thāniya* 121
3.5.11 *Kitāb fī al-Naḥw* 121
3.5.12 *Risāla fī al-Naḥw* 123
3.5.13 *Al-Miṣbaḥ fī al-Naḥw* 123
3.6 Rationale for Selecting *al-Miṣbāḥ* 128
3.7 *Shurūḥ al-Miṣbāh* 131
3.8 Al-Jurjānī's Methodology in *al-Mi'a* and *al-Jumal* 132
3.9 Al-Muṭarrizī's Methodology in *al-Miṣbāḥ* 134
3.10 Characteristics of Different Manuscripts of *al-Miṣbāḥ* 136
3.10.1 Reference Copy OR/ 5795/2 137
3.11 Critical Analysis of Published Work 150
3.11.1 Edition of *al-Miṣbāḥ,* Published in Cairo: Maktabat al-Shabāb, 1959. 151
3.11.2 Edition of *al-Miṣbāḥ,* Published in Beirut: Dār al-Bashā'ir al-Islāmiyya, 1993. 155
3.11.3 Edition of *al-Miṣbāḥ*, Published in Beirut: Dār al-Nafā'is, 1997. 159

CHAPTER: 4

Al-Jurjānī as a Grammarian and Rhetorician

4 Introduction 162
4.1 A Brief Sketch of al-Jurjānī's Life History 163
4.1.1 Name 163
4.1.2 Birth Place 163
4.1.3 His Character and Fame 164

4.1.4	His Teachers	165
4.2	His work	167
4.2.1	*Asrār al-Balāgha* (Mysteries of eloquence)	167
4.2.2	*Dalā'il al- I'jāz* (proofs for the Qur'ān's inimitability)	168
4.2.3	*Sharḥ Kitāb al-Īḍāḥ*	169
4.2.4	*Al-Masā'il al-Mushkila*	169
4.2.5	*Darj al-Durar*	169
4.2.6	*A selection from the poetry of Abū Tammām, al-Buḥturī,* and *al-Mutannabī*	169
4.3	His works on Grammar	170
4.3.1	*Al-'Awāmil al-Mi'a*	170
4.3.2	*Al-Jumal*	170
4.3.3	*Al-Tatimma*	171
4.4	'Abd al-Qāhir al-Jurjānī as a Grammarian	172
4.4.1	Arabo-Islamic Rhetoric (*Balāgha*) and al- Jurjānī's Theory of *Naẓm*	174
4.4.2	Al-Jurjānī's New Semantic Approach to Linguistics	182
4.5	Al-Jurjānī's Influence on Other Grammarians	185
4.6	Al-Jurjānī's Status among the Grammarians and Rhetoricians	190

CHAPTER: 5

Importance of Knowledge and Penmanship in the Medieval Period

5.1	The Importance of Knowledge in Islam	192
5.2	The Aim of Muslim Education	194
5.2.1	Curriculum	195
5.2.2	Aims and objects of the curriculum	197
5.3	The Role of Muslim Rulers in Spreading the Knowledge	198
5.4	Libraries	201
5.5	Status of the '*Ulamā'* and *Udabā'* during the Medieval period	202
5.6	Literary Development	206

CHAPTER: 6

Codicology of the Arabic Manuscripts and Rules of Text Editing

6	Introduction	212
6.1	The Development of Orthography and Penmanship	214
6.2	Rules of Text Editing and Some Difficulties in Editing	219
6.3	The Writing Materi	223
6.3.1	Papyrus	223
6.3.2	Leather	224
6.3.3	Parchment	224
6.3.4	Paper	225
6.3.5	Linen	225
6.3.6	Wood	225
6.3.7	Bones	225
6.3.8	Ostraca (fragments of Pottery)	226
6.3.9	Glass	226
6.3.10	Stones	226
6.4	The Writing Instruments	226
6.4.1	The Ink	227
6.5	Proceeding of Islamic Manuscripts to the Western Countries	227
6.6	The British Library and the India Office Library	229

Part Two:

CHAPTER: 7

Text Edition

Muqaddimat al-Mu'llif	(Introduction to the book by the Author)	235
First chapter:	*fī al-Iṣṭilāḥāt al-Naḥwiyya* الباب الاول: في الاصطلاحات النحوية	239
Sub Chapter One:	*fī al-I 'rāb* في الإعراب	245
Sub Chapter Two:	*fī al-Asmā'* في الأسماء	251
Second Chapter:	*fī al-'Awāmil al-Lafẓiyya al-Qiyāsiyya* الباب الثاني: في العوامل اللفظيّة و القياسيّة	263
Third Chapter:	*fī al- 'Awāmil al-Lafẓiyya al-Simā'iyya*	279

الباب الثالث: في العوامل اللفظيّة السماعيّة

Fourth Chapter: *fī al-ʻAwāmil al-Maʻnawiyya* 327

الباب الرابع: في العوامل المعنوية

Fifth Chapter: *fī Fuṣūl min al-ʻArabiyya* 332

الباب الخامس: في فصول من العربية

Sub Chapter One: *fī al-Maʻrifaht wa al-Nakirat* 332

في المعرفة والنكرة

Sub Chapter Two: *fī al-Tadhkīr wa al-Tāʼnīth* 333

في التذكير والتأنيث

Sub Chapter Three: *fī al-Tawābi'* 340

في التوابع

Sub Chapter Four: *al-Iʻrāb al-Aṣlī wa ghayr al-Aṣlī* 351

الإعراب الأصلي وغير الأصلي

Sub Chapter Five: *Khātimat al-Kitāb* 359

خاتمة الكتاب

CHAPTER: 8

Idiomatic English translation of the text *al-Miṣbāḥ*

Author's Note 366

Section One: On *Naḥw* (Grammatical) Terminology 368

Sub Chapter One. On Inflection (فصل في الإعراب) 370

Sub Chapter Two. On *Asmā'* (sing. *ism*; (i.e. noun) 372

Section Two: On standard verbal governing agents (*ʻAwāmil*) 377

Section Three: On non-standard verbal governing agents 383

Section Four: (في العوامل المعنوية) On non-verbal agents 397

Section Five (فصول من العربية) On Various Issues in the Arabic Language 398

Sub Chapter One: (المعرفة والنكرة) The definite and the indefinite 398

Sub Chapter Two: (التذكير والتأنيث) On Masculinity and Femininity 399

Sub Chapter Three: On Appositives التوابع 401

Sub Chapter Four: الفصل الرابع On Primary and non-Primary Declension (الإعراب الأصلي و غير الأصلي) 404

Sub Chapter Five: Conclusion of the Book خاتمة الكتاب 407

Index of Qur’ānic Verses 412
Index of Arabic proverbs 414
Index of Names 415
Index of Poetic verses 416
Bibliography 417

DEDICATION

I am deeply indebted to my late father Ḥājī Muḥammad Nazīr whose fatherly love and nourishment paved the way for me to Arabic language and literature. I am equally indebted to Shaykh al-Hadīth Mawlanā ‘Abd al-Ḥaq (late) who taught and trained me to reach to this level.

ACKNOWLEDGEMENTS

I would like to begin by expressing my thanks to God for giving me the ability to start and finish this study.

I wish to express firstly my sincere appreciation and thanks to my supervisor Prof. Paul Starkey for his guidance, patience and encouragement at all stages of my thesis.
My thanks are also extended to all the staff of the Institute for Middle Eastern and Islamic Studies and School of Modern Languages and Cultures, in particular Mrs. Barbara Farnworth and Lucia Luck the Secretaries of Postgraduate Studies respectively. I would also like to thank the staff of Durham University Library and specially Mr. Mamtimyn Sunuodula, the area Studies librarian.

I am deeply grateful to the Ministry of Education, Government of Pakistan and the Government Sadiq Edgerton College for their encouragement and support.

I am grateful to my close and dear friends Mr. Salman al-Dehailan, Mr. Naeem Ahmad, Mr. Adnan Shykh and Mr. Monish Chaudhary for all their help and support that they have given me during this project. I would also like to take this opportunity to thank all my friends in the United Kingdom, in particular, Dr S.S. Said and Mr. M. Afzal Chaudhary and his wife Mrs. Nasim Chaudhary for their moral support throughout this work.

I cannot go forward without mentioning the name of Mr Faqir Hussain Shakir, an old Durham University student, whose valuable comments and practical guidance in the areas of academic issues or linguistic subtleties kept me straight during this challenging and arduous journey. His doors remained open for me either for discussion or reviewing certain parts of this work. I am ever so grateful for his help in the completion of this work. May God Almighty reward him generously for his academic contributions, Amen!

In Pakistan there are many friends and colleagues who deserve my gratitude, but my appreciation in particular goes to Dr. Naseeb Dar Muhammad, Prof. Khalid Javeed, Prof. Ata al-Rahman Khalid and Prof. Ghulam Muhammad. They provided me with all the help that was necessary to complete my research and their encouragement has been with me ever since I left that country.

Throughout the years of this research, the huge sacrifice made by my wife, my life partner, must be acknowledged as a major factor in bringing this work to its completion. Moreover, my mother-in-law also deserves my thanks for looking after my kids in my absence. However, more important than all of these are my beloved mother, brothers and sisters, and in particular my elder brother Prof. Muhammad Aslam Khalid for all that they have done (and still do) for me throughout my life. It is their help and encouragement that have brought me to this point. For this, my appreciation is unending.

Scheme of Transliteration

	Transliteration		**Vowels**
ء	’		**Short**
ب	b	ـَ	a
ت	t	ـُ	u
ث	th	ـِ	i
ج	j		**Long**
ح	ḥ	ا	ā
خ	kh	ي	ī
د	d	و	ū
ذ	dh		
ر	r		
ز	z		
س	s		
ش	sh		
ص	ṣ		
ض	ḍ		
ط	ṭ		
ظ	ẓ		
ع	‘		
غ	gh		
ف	f		
ق	q		
ك	k		
ل	l		
م	m		
ن	n		
ه	h		
و	w		
ي	y		
ة	H		

INTRODUCTION

Nāṣir al-Dīn al-Muṭarrizī stands prominent in the field of Arabic grammar and literature and has influenced many generations of grammarians in this particular area. Al-Muṭarrizī was born in the same year that the world renowned scholar al-Zamakhsharī passed away. Al-Muṭarrizī was a staunch follower of al-Zamakhsharī's teachings with respect to the views propagated by the *al-Mu'tazila* School of Thought. For this reason, al-Muṭarrizī was called even during his life time the "successor of al-Zamakhsharī". The wealth of academic material that he left behind is enough to prove that he deserved the title of "successor to al-Zamakhsharī". Although al-Muṭarrizī left behind such well known books as *al-Mughrib fī Lughaht al-Fiqh, al Mughrib fī Tartīb al-Mu'rib* and *al-Īḍāḥ fī Sharḥ al-Maqāmāt,* the *al-Miṣbāḥ* outshone them all.

Al-Muṭarrizī mentions in the preface of this book that when he learned about 'Abd al-Qāhir al-Jurjānī's three books entitled *al-Mi'a*, *al-Jumal* and *al-Tatimma*, he prepared for his son an abstract of these books in such a way that nothing important was left out and anything unimportant was discarded. This book was well received by the literary world for its brevity, conciseness and easy understanding. For this reason, copies of this book are found in all the major libraries of the world. The number of commentaries written on this book reflects its importance.

This thesis is divided into two parts. The first part includes six while the second part consists of two chapters. The first chapter deals with the political, social, academic and literary milieus under which the author grew up. Since the area of "Mā warā' al-Nahr"

was politically under the direct Seljuk rule, therefore, after the introduction of the Seljuk period, I have described their rise and fall, their modes of governance, the importance attached to the literature and the recognition accorded to the literati.

In the second chapter, I have tried to present a short history of Arabic grammar. It covers from Sībawayh to al-Mubarrad, the Baṣrans and Kūfans and their role in Grammar is also referred. The beginning of pedagogical grammar and the pedagogical grammar as a genre is also discussed. The third chapter deals with the life history of the author, such as his name, lineage, date and place of birth. This part also contains some excerpts from his poetry as well as a brief note on the life of his two prominent teachers named Abū al-Mu'ayyad al-Muwaffaq al-Makkī, Abū Muḥammad Sa'īd al-Tājir and his pupil al-Qāsim ibn al-Ḥusayn al-Khwārazmī who was a well known name of his time and gained the title of "Ṣ*adr al-Afāẓil*" for his academic and literary contributions.

The historians have not done fair justice to the life history of al-Muṭarrizī. A considerable amount of material with reference to his life has not reached us. I have committed to pen and paper whatever I could find from the reliable sources. This part also carries a brief note of the commentaries written on *al-Miṣbāḥ fī al-Nahw̤* together with notes on the value of each and every copy from a list of 31 copies in total. I have also added a concise note to the already published work with all my honesty and diligence. In the same way I have tried to specify how al-Muṭarrizī, while following al-Jurjānī's style adopted his separate methodology for his book *al-Miṣbāḥ*..

In the fourth chapter after describing ‘Abd al-Qāhir al-Jurjānī’s brief life history, I have endeavoured to analyse his services as a grammarian and rhetorician as well as determining the role he played in this field.

The fifth chapter caries the title “Importance of Knowledge and Penmanship in the Medieval Period”. This chapter provides some information regarding the aims and objectives of the Muslim education. The status of the *‘Ulmā’* and *Udabā’* , the literary development during the medieval period is also discussed. The sixth chapter goes under the title of “Codicology of the Arabic manuscripts and rules of text editing”. The development of orthography and penmanship, the writing instruments, proceeding of Islamic manuscripts to the Western countries, the British library and the India office library are the sub-titles of this chapter.

The first chapter of the second part which is seventh in general deals with the text edition. During the process of editing I had access to *al-Miṣbāḥ*’s thirty one copies. However, for the purpose of comparison, I depended on only those seven copies that were nearer to the author’s era according to their date of prescription. Moreover, these copies were free from any insertions, cuttings or deletions as compared to other copies. Out of these copies, only the oldest and most authentic was selected as a reference copy.

For the grammatical/syntactical issues that have been discussed with text edition, I have referred to the basic sources for their derivation. I have also mentioned, here and there, the difference of opinions among the grammarians on the syntactical issues.

The opinion of al-Muṭarrizī is also mentioned in different syntactical issues. The Qur’ānic verses that appear in the manuscript are also put through the process of derivation. Similarly the poetic verses and proverbs are also dealt with in the same manner. If the name of a person appears in the text then I have added a brief note.

The second chapter of the second part which is eighth in general comprises the idiomatic English translation of *al-Miṣbāḥ.* However, it was a very difficult task that I tried to perform according to the best translation I was able to produce.

METHODOLOGY IN EDITING

In editing this work I have followed the following methodology:

1. I have established the text of the work by comparing the different manuscripts. When differences occur, I have chosen the most appropriate word or phrase from the various manuscripts, so as to obtain the closest sense to that sought by the original author of the work. On such occasions, alternative readings have been given in the footnotes.
2. I have written the text according to the standard rules of orthography, although the manuscripts generally do not adhere to these. Thus, for example, they often neglect to add the dots on the Arabic letters, as well as the *hamzas.*
3. I have marked Qur'ānic verses by placing them between the symbols ﴿ ﴾ which are normally used for Qur'ānic verses. Then I have referred to the number of each verse and the sūra from which it was taken.
4. Similarly, with the verses of the poetry given by al-Muṭarrizī in the work, I have indicated the text from which they are cited. This has been done by referring back to the *dīwāns* of the poet, should he have any, or otherwise by looking to the earliest sources that have mentioned the verse. Furthermore, in the footnotes I have completed the verses which al-Muṭarrizī only gave in part.
5. I have given references for the Arabic sayings which al-Muṭarrizī cited in his work. This was done by going back to the original sources, or, when the original is no longer extant, to the secondary sources in which these are quoted.

6. With regards to the footnotes, in each chapter, I have chosen to number these continuously from the beginning to the end of the chapter, while, in the third chapter which is editing portion the numbers will go continuously.
7. I have given brief biographical notes for those individuals mentioned in the work, and for each individual have indicated at least three biographical references.
8. If a line or part of it is dropped from the text, it is shown within the ordinary brackets (   ).
9. If the omission exceeds more than a line or a page or pages, then it is indicated within the angle brackets {   }.
10. The discussion of syntactical/grammatical issues is referred to the basic sources for derivation.
11. The difference of opinions of grammarians on syntactical issues is mentioned as well as the opinion of the author, when he differs on any syntactical issue.
12. The folio numbers of the reference copy are also mentioned in bold in the edited text.

CHARACTERISTICS OF DIFFERENT MANUSCRIPTS OF AL-MIṢBĀḤ

I have used seven copies of *al-Miṣbāḥ* for this work. The copies are put in numerical order

2. Out of these seven, the most authentic and oldest OR/5795/2 copy which was taken from the British Library is selected as a reference copy.

3. The copies from no.1 to 6 are those kept at the British Library and in the comparison copy no. OR/ 4330/1 is shown under numerical order no.1. in a similar way OR 28/3 is given no. 2, BIJ 9 at no. 3, OR 4505/2 at no. 4, Delhi Arabic 1152 at No. 5, Harley 5465/3 at No. 6 respectively.

4. The copy obtained from the personal library of Shaykh Abū Ṣāliḥ is assigned as no.7.

5. The difference among various copies can be seen under the title "Distinctiveness of different copies" on page 136.

Chapter: 1

Historical and Cultural Background

1. Introduction

The author of *al-Miṣbāḥ,* Nāṣir al-Dīn al-Muṭarrizī, was born in 538/1144 and died in 610/1213 at Jurjāniyya in Khwārazm, at a time when Khwārazm and the entire land of *Māwarā'al-nahr* was under Seljuk rule. This was the time when the Seljuk Empire, after reaching its ascendancy, was coming to its end after ruling for almost three hundred years. Therefore, we will confine ourselves to this period in terms of finding out who were Seljuks, how did they achieve the ruling power, what were the characteristics of their rule and how did it come to an end? In addition, we will reflect briefly on the political, social, economic and literary aspects of this period under discussion.

The foundation of the Great Seljuk empire and the domination of the Muslim world by the Turks is a turning point in the history of the Islamic world and Muslim people. At a time when the Muslim world was suffering from both external and internal crises, the Seljuks with their fresh power restored its political unity; with the new elements and institutions which they brought, they endowed Islamic civilization with a new vitality, and started it on a new phase.

In the words of Sayyid Abū al-A'lā Mawdūdī, one of the greatest scholars of the twentieth century, ''the Seljuk period may be called the golden age of the Islamic empire. This is the era when Muslims were leading the world under one central command. After the decline of the Seljuk Empire, Muslims lost their power of initiative and eventually fell victim to the rising power of the Tātārs.''[1]

[1] Mawdūdī, Abū al-A'lā. *Salājiqa*, Lahore: Idārat Tarjumān al-Qur'ān, 1977, pp.15, 16.

1.1 Political History

1.1.1 The Seljuk's Appearance in the History of the World

The pronunciation of the name of Seljuk, the forefather of the dynasty, has been disputed.''Selchük'' was the most correct pronunciation, as determined by the famous eleventh-century Turkish scholar Maḥmūd Kāshghar.[2] He also gave examples to confirm this from subsequent Turkish sources. The Seljuk family was related to the Qinq subdivision of the Oghuz. The father of the family had the name of Duqaq or Tuqaq.[3] In some sources the mistaken form of Luqmān, corrupted from Duqaq, is also found.[4]

It should be mentioned that the title [*laqab*] Temir-Yaliġ (with iron bow) was found among the Duqaq Oghuz.[5] This esteemed an important title indicated that its possessor occupied a high position. He was given such a name because he was a powerful leader [*baş-buğ*] and having a highest authority in the aforesaid region, he was apparently related to a family that had held the chief position for some time. In fact, even historical sources from the time of Tughril Beg agree on the noble descent of Duqaq. In fact, Duqaq was apparently the most important person in the Oghuz state after the Yabghu because of his position of responsibility in the government.

At one point he opposed a campaign that the Yabghu wanted to carry out against a party of Turks and, as a result, a fight broke out in which he was wounded. However, he was able to strike the Yabghu with a mace and knocked him from his horse. Some

---

[2] For the pronunciation of the name see Kāshgharī, Maḥmūd ibn al-Ḥusayn. *Kitāb Dīwān Lughāt al-Turk*, Istanbul: al-Maṭba'a al-'Āmira, 1917-1991, vol. 2, p. 242; Ibn Khallikān, *Wafayāt al-A'yān*, vol. 4, p. 159.

[3] Abū al-Fidā','Imād al-Dīn Ismā'īl. *Kitāb al-Mukhtaṣar fī Akhbār al-Bashar* known as *Tārīkh Abī al-Fidā'*, Cairo: al-Maṭba'a al-Ḥusayniyya, 1907, vol. 2, p. 163; Ibn Khallikān, *Wafayāt al-A'yān*, vol. 4, p. 149; Ibn Athīr mentions the name of their forefather as Tuqaq, see Ibn Athīr, *al-Kāmil fī al-Tārīkh*, vol. 8, p. 21.

[4] Nīshāpūrī mentions the name as ''Luqmān'', which is not supported by other authors, see Nīshāpūrī, Ẓahīr al-Dīn. *Saljūq Nāma*, English translation (The History of the Seljuk Turks) by Luther, Kenneth Allin. Surrey: Curzon Press 2001, p. 29.

[5] Ibn al-Athīr, Abū al-Ḥasan 'Alī ibn al-Karīm. *al-Kāmil fī al-Tārīkh*, Cairo: Idārat al-Ṭibā'a al-Munīriyya, 1929, vol. 8, p. 22.

of the sources that discuss this dispute, in which Ibn Ḥassūl confused Duqaq with his son Seljuk, report that Duqaq prevented a campaign against the Muslim countries, and show this Oghuz *baş-buğ* as a defender of Islam.[6] Although it is highly unlikely that Islam had even spread among those Oghuz by the time this event took place, probably between 875-885, the religious status of the Qinq tribe, the Duqaq family and other Oghuz at that time at that period is not clear. Because the names Isrā'īl and Mikhā'īl were found at that time among the Seljuk family, it has been proposed that they were Christians or Jews. As there is no other evidence to support either contention, there is no firm basis for these claims.

The Oghuz only began to adopt Islam in the second half of the tenth century, and although Seljuk was depicted as the first Muslim from the family of Duqaq[7], this does not mean that there was no possibility that Duqaq himself might have had contact with Islam. It would not be a mistake, however, to conclude that the Seljuk family still believed in *kamlik* [shamanism] at that time.

Seljuk was born around the beginning of the tenth century and was seventeen or eighteen years old when his father, Duqaq, died. He grew up under the tutelage of the Yabghu, later occupied his father's high position in the state, and became the *sü-başı* [''army commander''] for the Oghuz Yabghu.[8] Because the Turks had felt attached to old and noble dynasties throughout history and had an ancient tradition based on the belief that the ruler's family was of divine origin, Seljuk was, like his father, certainly at the head of large Oghuz groups and at that time controlled the military power of the state with the title of *sü-başı* [''governor/ commander''].

Seljuk came to Jand, which was also an Oghuz city, on the left bank of the Jaxartes [Syr Darya, Ṣayhūn] probably after AD 960.[9] It was not far from Yangi-Kent and was

---

[6] Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*,vol. 8, p. 22; Mawdūdī, *Salājiqa*, pp. 64, 65.

[7] Al-Ḥusaynī, Nāṣir ibn 'Alī. *Akhbār Dawlat al-Saljūqiyya*, ed. Muḥammad Iqbāl. Lahore: University of the Punjab, 1933, p. 1.

[8] Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*, vol. 8, p. 22; Mawdūdī, *Salājiqa,* pp. 65-67.

[9] Boyle, J. A. [et al]. *The Cambridge History of Iran*, (The Seljuk and Mongol periods) Cambridge: University Press, 1968, vol. 5, p. 16; Brockelmann, Carl. *History of the Islamic Peoples*, London:

a brother city between the Turkish and Islamic countries where Muslim emigrants from Transoxiana lived.[10]

The coming of Seljuk to Jand marked a watershed in history. It was during this period that a large number of Turkish groups began to adopt Islam *en masse*. Indeed, the Islamic milieu was not unfamiliar to the religious views of many of them and others were already at home in it. Seljuk believed in the necessity of adopting Islam not only because of the need to live in the Muslim environment, but also for political reasons. With great skill and statesmanship, he grasped the political and social conditions of this new milieu, and after deciding with his associates to carry out this conversion, requested religious officials from neighbouring Islamic lands like Bukhārā and Khwārazm. He and the Oghuz loyal to him then became Muslims. Seljuk, saying that he would not give *kharāj* [tax] to non-believers, namely, the officials of Oghuz Yabghu who came to Jand to collect the annual taxes, forced them to leave and undertook a struggle against the Oghuz state as a *ghāzī*, ready to embark upon a *jihād* for Islam.[11]

From the fighting that constantly broke out, and as a result of which Seljuk was later called ‘‘al-Malik al-Ghāzī’’, he gained two important advantages: first, he obtained the help of some Muslims and the allegiance of those Turks who wanted to participate in the battles; and secondly, he was successful in overcoming the authority of the Yabghu in Jand and its surrounding area and in establishing an independent government. Seljuk gradually increased his power and obtained a position of great importance in the international arena when the neighbouring states (e.g., the Sāmānids in Transoxiana) acknowledged being subject to this independent entity. His position was conformed when the Sāmānid state requested his help against the Qarkhāndis, and he defeated the Qarkhāndis with forces he sent under the command of his son

---

Rutledge and Kegan Paul, 1956, p. 171; Bosworth, Clifford Edmund. *The Ghaznavids*: *their Empire in Afghanistan and Eastern Iran* 994-1040, Edinburgh: University Press, 1963, p. 121, 122.

[10] Mustawfī, Ḥamd Allāh. *Tārīkh-i Guzīda*, Tehran: Intishārāt Amīr, 1960, p. 426; Abū al-Fidā’, *Kitāb al-Mukhtaṣar*, vol. 2, p. 163.

[11] Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*, vol. 8, p. 22.

Arslān (Isrā'īl). As a result, the Seljuks were given new lands around the town of Nūr facing the Qarkhāndis on the border between Bukhārā and Samarqand.[12]

Seljuk, who is described in the sources as living to an old age, thus laid the foundation of the empire named after him and its successor states, all of which would have lasting influence on world history. He died around 1009, near the age of one hundred in Jand.[13] It was said that Seljuk had married the daughter of one of the Turkmen rulers. He had four sons: Mikhā'īl, Arslān (Isrā'īl), Yūsuf, and Mūsā.[14] The oldest, Mikhā'īl, died in battle while Seljuk was still alive (after 995). His two sons, Chaghri and Tughril, were therefore raised by their grandfather Seljuk. Arslān, who held the title of ''Yabghu'', succeeded Seljuk as head of the government in conformity with the organization of the state, Yūsuf, who probably died young (after 995) and had the title of ''Inal'', and Mūsā, who lived to an old age (d. after 1094) and probably had the title 'Inanch'', and was later proclaimed the Yabghu, held positions as Arslān's assistants. As for the brothers Chaghrī and Tughril, who at that time must have been fourteen or fifteen years old at the most, they took their places in the administration as *begs*.

Although Arslān had held the high authority of the Yabghu, the members of the Seljuk family, as mentioned above, adhered to the old state system.[15] Thus when they descended upon Transoxiana, each did so at the head of the Turkmen groups loyal to him. Meanwhile, their ''ally'', the Sāmānid state, had ceased to exist and, moreover, because the Bukhārā-Samarqand region had passed into the hands of the Qarakhāndis, who had come to an understanding with the Ghaznavids, the Seljuks found themselves in direct opposition to the Qarakhāndis. But the Qarakhānid Naṣr II Īlig-Khān was apprehensive about the Seljuks and wanted to reach an agreement with them, if possible, by which he could benefit from their forces. However, because of the feeling of mutual distress, a struggle broke out between them. Chaghrī Beg then defeated the forces of Qarkhāndid ruler Bughra Khānı in a ferocious surprise attack,

[12] Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*, vol. 7, pp. 160,161; Mawdūdī, *Salājiqa*, p. 70.

[13] Abū al-Fidā', *Kitāb al-Mukhtaṣar*, vol. 2, p. 163.

[14] The sources are confused over Seljuk's sons. Ibn al-Athīr mentions three and Mustawfī mentions four, see Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*, vol. 8, p. 22; Mustawfī, *Tārīkh i-Guzīda*, p. 426.

[15] For further details see Mawdūdī, *Salājiqa*, pp. 71, 72.

and took some of his commanders prisoner. This incident reveals the difficult position in which the groups bound to the sons of Mikhā'īl found themselves. As for their return to Transoxiana, they came to Bukhārā upon the death of Naṣr II Īlig-Khān in 403/1012-13 and encountered the opposition of the Qarkhāndid 'Alī Tegin, whose family had established an independent state there. The subsequent political pressure and shortage of land were the reasons for the famous incursion of the Seljuks under the Chaghri Beg, into eastern Anatolia (1016-21).[16]

1.1.2 Seljuk's Arrival in Khurāsān and the First Seljuk State

'Alī-Tegin became an ally of Arslān Yabghu. At one time, Arslān Khān, one of the Qarkhānid rulers, captured him but he later escaped from prison. When he came to Transoxiana, he and Arslān Yabghu seized Bukhārā (411/1020-21). 'Alī-Tegin settled there and, with Arslān's assistance, built up his strength and worked to gain a more commanding position compared to the other branches of the Qarakhānids. The power and influence of Arslān Yabghu, with the support of 'Alī-Tegin increased, and he attracted the attention of the Qarkhānids on the one hand and the Ghaznavids on the other. Transoxiana was a country that tempered the expansionist ambitions of these two great states.

It was for this reason that a historic meeting was held in Transoxiana between Yūsuf Qadīr Khān (d. 1032) and Sultan Maḥmūd of Ghazna (d.1025). In this remarkable meeting, described in detail by Gardīzī, all ''Iranian and Turanian'' problems were discussed. Yūsuf Qadīr Khān characterized the Seljuks as a numerous and warlike people who could not be controlled and asked the Sultan to have them rounded up and removed from Turkistan and Transoxiana before they became a dangerous problem for even the Ghaznavid state.[17] As can be seen in the famous anecdote about sending his arrow [a signal for his kinsmen to mobilize], Arslān had tens of thousands of horsemen in Turkistan and the Balkhān mountains. Sultan Maḥmūd, therefore, used shrewdness and cunning to have him brought to Samarqand, where he was arrested

---

[16] Ibn Athīr, *al-Kāmil*, vol. 8, p. 22; Abū al-Fidā', *Kitāb al-Mukhtaṣar*,vol. 2, p. 163.

[17] Gardīzī, 'Abd al- Ḥayy ibn Ḍaḥḥāk ibn Maḥmūd. *Kitāb Zayn al-Akhbār*, London: Luzac, 1928, pp. 89, 90.

and then banished to the fortress of Kālinjār in India.[18] The arrest of Arslān Yabghu, who eventually died in the fortress after seven years of captivity (1032), had important consequences. First, the Seljuk authority in the aforesaid places ended the leadership of the Turkmen who were scattered here and there without land. Second, the brothers Chaghri and Toghril and the sons of Arslān Yabghu did not forget this unjust action. Third, upon the arrest of the Arslān, the imperial line was transferred to the descendents of Mikhā'īl via Chaghri and Tughril, who moved to the forefront of Seljuk history.

Indeed, it became clear that the greatest problem facing the Ghaznavid state, at home or abroad, was that of the Seljuk-Turkmen and that the opinion of the vizier about them was correct once again. With the death of Khwārazam Shāh Hārūn, the Seljuks were deprived of support and at the same time were pressed by Shāh-Malik on the one hand and the sons of 'Alī Tegin and on the other, they were also weakened by their most recent attack. The Seljuks had no choice but to head to Khurāsān without the permission of the Ghaznavids. In May 1035, Chaghri Beg and Tughril Beg, together with Mūsā Yabghu and his forces, and the followers of Yınal and their forces, crossed the Oxus and entered Ghaznavid territory. Their numbers were small, but increased as they advanced toward Marv and Nasā.[19] The passage of the Seljuks to Khurāsān thus constituted one of the major events in history.

When the Seljuk chiefs arrived in Nasā, they wrote a letter to the Ghaznavid vizier of Khurāsān describing their difficult position resulting from their lack of land, and asked him to intercede with the sultan so that they could be given a homeland there. The high officials of the Ghaznavid state were alarmed by this news.[20] They immediately held a conference in which it appears that they wanted Sultan Mas'ūd to

---

[18] For further details, see Nīshāpūrī, *The History of the Seljuk Turks*, English translation by Luther. Surrey: Curzon 2001, pp. 30-32; Bosworth, Clifford Edmund. *The Ghaznavids*: *Their Empire in Afghanistan and Eastern Iran* 994:1040, Edinburgh: University Press, 1963, p. 224; Mustawfī, *Tārīkh-i Guzīda*, p. 427.

[19] Mawdūdī, *Salājiqa,* pp. 82, 83.

[20] Nīshāpūrī, Ẓahīr al-Dīn. *The History of the Seljuq Turks* (from the *Jāmi' al-Tawārīkh* of Ẓahīr al-Dīn Nīshāpūrī) translated by Kenneth Allin Luther edited by Edmund Bosworth. Richmond: Curzon, 2000, p. 33.

march quickly on the Seljuks while the vizier, who had more correctly analysed the problem of the Seljuks, recommended dealing cautiously with them. Because the vizier's view prevailed, the Sultan did not go to Nasā to oppose the Seljuks but for the time being went to Nīshāpūr. There he set about putting his own plans into operation and prepared an army ''capable of capturing all Turkistan''. However, this army, reinforced with elephants, suffered a terrible defeat at the hands of Seljuks on the plains of Nasā (Sha'bān 426/last week of June 1035). This was the first victory that the Seljuks won against the Ghaznavids and was a sign to them that not only could they rely to a very great extent on themselves, but they had also an opportunity to found a state here.[21]

In fact, after the victory the two sides exchanged ''ambassadors'' and a kind of autonomy was granted to the Seljuks by the Ghaznavids. The provinces of Nasā, Farāva, and Dihistān were given to Seljuk chiefs. In addition, robes of honour, patents of office, and banners were sent to them (August 1035).[22] But the Seljuks were not satisfied. This is clear from the raids they launched as far as Balkh and Sīstān, and their desire for more than the provinces of Khurāsān. Consequently, Sultan Mas'ūd again assembled a great army, this time to drive the Turkmen completely out of Khurāsān. Sultan Mas'ūd who was a man of little political insight and, furthermore, addicted to amusement and pleasure, simply left the prosecution of the war against this formidable danger, which swirled over the head of the Ghaznavid state, to his commanders and himself set out to conquer India. The great Ḥājib Su-Bashı, the commander of the Ghaznavid army which was at Nīshāpūr, moved against the Seljuks on the direct order of the Sultan in India.

In the battle that took place near Sarakhs (third week of May 1038), he suffered a major defeat, thanks above all to the great efforts of Chaghri Beg.[23] This second Seljuk victory was in reality a battle in a war for independence. It brought the reign of Khurāsān directly under the command of Seljuk sovereignty. In accordance with an

[21] Abū al-Fidā', *Kitāb al-Mukhtaṣar*,vol. 2, p. 164; Mustawfī, *Tārīkh –i Guzīda*, p. 428.

[22] Abū al-Faḍl Muḥammad ibn Ḥusayn. *Tārīkh-i Bayhaqī*, ed. Fayyāḍ and Ghanī, Tehran: Intishārāt-i Zaryāb, 1324, vol. 1, p. 492.

[23] Nīshāpūrī, *The History of the Seljuq Turks* (English version), p. 35; Bosworth, *The Ghaznavids*, pp. 252-256; Abū al-Faḍal. *Tārīkh-i Bayhiqī*, vol. 1, pp. 536-545.

old Turkish tradition, the Seljuk chiefs divided the country among themselves: Chaghri Beg acquired Marv, Mūsā Yabghu took Sarakhs and the ‘‘just ruler’’ Toghril Beg received Nīshāpūr. While the *khuṭba* [Friday sermon] was read in the name of Chaghri Beg in Marv with the title of Malik al-Mulūk in June 1038[24], with brilliant pageantry, Tughril Beg entered Nīshāpūr in May with the title ‘‘al-Sulṭān al-Mu‘aẓẓam’’. With Toghril Beg were 3,000 horsemen and he carried a bow in his hand as a symbol of Turkish rule. Qāḍī Sā‘id, the most respected man in the city when Sultan Mas‘ūd had ascended the throne there, addressed Toghril Beg as *efendimiz* [our master].[25] The new Seljuk state was immediately organized, and officials were appointed its various regions. When the ‘Abbāsid Caliph al-Qā’im bi Amr Allāh sent an ambassador to Nīshāpūr, the Seljuks were justifiably pleased, for this meant that the caliph recognized Toghril Beg as the ruler of Khurāsān and the leader of all the Turkmen.[26]

1.1.3 The Seljuk War of Independence and Subsequent Conquests

When Sultan Mas‘ūd learned of the events in Khurāsān, he hastily set out with his forces. Meanwhile Chaghri Beg was struggling to capture the area around Ṭalqān and Fāryāb and some of his cavalry even appeared at the gate of Balkh. The Sultan at the head of an army composed of 50,000 horsemen and foot soldiers and equipped with 300 war elephants, came to Balkh and quickly headed in the direction of Sarakhs. Under the command of Mas‘ūd, this army was so large and well-equipped that nothing in all Turkistan could resist it.[27] In the fighting, which began in Ramaḍān 430/May 1039 and lasted for a long time, the Seljuks could not continuously face all the Sultan’s forces.[28] And so they spread out and withdrew to the desert, where it was

---

[24] Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*, vol. 8, p. 24.

[25] For details, see Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*, vol. 8, p. 25; Mawdūdī, *Salājiqa*, pp. 124,125; Bosworth, *The Ghaznavids*, p. 226.

[26] Abū al-Faḍal, *Tārīkh-i Bayhaqī*, vol. 1, p. 553.

[27] *Ibid,* vol. 1, pp. 549-569.

[28] According to Ibn al-Athīr this incident occurred in 432/1041 but all other writers are in the support of 431/1040 as mentioned. See Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*, vol. 8, p. 25; Abū al-Fidā’, *Kitāb al-Mukhtaṣar*, vol. 2, pp. 164,165; al-Ḥusaynī, Ṣadr al-Dīn Nāṣir ibn‘Alī. *Akhbār Dawlat al-Saljūqiyya*, ed. Muḥammad Iqbāl. Lahore: Oriental Publications, 1933, pp.12, 13; Mawdūdī, *Salājiqa*, p. 152.

impossible for the Ghaznavid army to follow them, and fought a war of attrition; meanwhile Mas‘ūd entered Nīshāpūr (Ṣafar 431/November 1039). Harassed by ceaseless hit-and-run attacks, the Ghaznavid army occupied itself with training for desert warfare.

When spring arrived, the Seljuks decided, again at the insistence of the Chaghri Beg, to go out and confront the Sultan. The Ghaznavid army, under the command of the Sultan, was gradually drawn away from Sarakhs to the desert north of the city. In this trackless wasteland the Seljuk had destroyed all the wells. Left without water and subject to a series of uninterrupted attacks and raids from behind, the morale of this army of some 100,000 men was consequently shaken. Finally, near Marv before the fortress of Dāndanqān[29], the Seljuks gave battle and inflicted a terrible defeat on the Ghaznavid army, which had fought nonstop with all its strength for three days, and destroyed a large section of it on 7-9 Ramaḍān 431, 22-24 May 1040. Although Mas‘ūd was able to escape with about 100 followers and headed for India, he was later killed on the way by his own men.[30]

This was the battle for Seljuk independence. After the long hard struggle they obtained their wish: they succeeded in founding an independent state in Khurāsān. They proclaimed Toghril Beg the Sultan of the Seljuk state.[31] According to the custom of the period, *fatḥnāmas* [victory announcements] were sent to neighbouring rulers. A letter with the signature of the Tughril Beg was sent to the caliph in Baghdad with the Seljuk ambassador Abū al-Isḥāq Fuqqā‘ī. It stated that justice had been established in Khurāsān, there would be no deviation from the path of the God, and that the Seljuks would be loyal to the Commander of the Faithful.[32] The country that had been conquered and those to be conquered in the future were divided among the three chiefs of the Seljuk dynasty.

---

[29] According to Yāqūt, a small town situated between Marv and Sarakhs. *Mu‘jam al-Buldān*, vol. 2, p. 477.

[30] Nīshāpūrī, *The History of the Seljuk Turks* (English version), p. 38; Gardīzī, *Zayn al-Akhbār*, pp. 108,109; Bosworth, *The Ghaznavids*, pp. 229, 230; Bahār, Malik al-Shu‘arā’. *Tārīkh-i Sīstān,* Tehran: Fardīn Press, A H1314, pp. 366, 367.

[31] For more details see Abū al-Faḍal, *Tārīkh-i Bayhaqī*, 1998, vol. 1, pp. 550-553.

[32] Abū al-Faḍal, *Tārīkh-i Bayhiqī*, vol. 1, p. 628; Bosworth, *The Ghaznavids*, p. 268.

Chaghri Beg's son Qara-Arslān Qāvurt was sent to Kirmān. He was in action there against the Būyids in 1041. Although the Turkmen force under his command met stiff resistance, he finally captured the major city of the area from the *Nā'ib* [representative] of the Būyid Abū Kālījār. Moreover, by carrying out a raid in which he put the chiefs of the Qufṣ and Qufa tribes to the sword, he also secured Garmsīr, the mountainous region of southern Kirmān, from their banditry.[33] He thus brought all of Kirmān under Seljuk control. In 459/1069 he rebelled again because he did not want to have the name of Alp Arslān's son, Malik Shāh, read in the *khuṭba*.[34] When the imperial forces arrived in Kirmān, he asked for mercy and was again forgiven. When Malik Shāh ascended the throne, Qāvurt rebelled again, but in a battle near Hamadān, he was defeated and imprisoned in (4 Sha'bān 465/16 May 1073). Later on he was secretly strangled with his own bow string.[35] When Chaghrī Beg became ill in 435/1043-44, his son Alp-Arslān looked after his territory. Alp Arslān's first victory occurred when he defeated and drove off the new Ghaznavid forces. Finally, in 1095, Chaghrī Beg concluded a peace treaty with the new Ghaznavid sultan, Ibrāhīm, which made the Hindu Kush mountain range the border between the two states, and lasted about a half century.[36]

After these last events, Chaghrī Beg became ill and passed away in Sarakhs at the age of seventy (Ṣafar 452/March 1060).[37] With astonishing courage and great ability to command, Chaghri Beg had played the primary role in the foundation of the Seljuk state from the beginning. But his modesty was such that he consented to his younger brother Tughril Beg, whose intelligence and superior political acumen he respected, becoming chief of state. Chaghri Beg was the ancestor of all the Seljuk dynasties except for the Anatolian Seljuk family, and one of his daughters married the Caliph al-Qā'im. Meanwhile as the sovereignty of the Seljuk state thus spread east, north,

---

[33] Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*, vol. 8, p. 55.

[34] According to Ibn al-Athīr, the reason for this was that he had a foolish vizier who was tempted to seek independence, so he encouraged his master to break with the sultan. *al-Kāmil*, vol. 8, p. 105.

[35] Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*, vol. 8, p. 114; Nīshāpūrī, *The History of the Seljuk Turks* (English version), pp. 57, 58.

[36] Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*, vol. 8, pp. 54, 55.

[37] Al-Yāfi'ī, *Mirāt al-Jinān*, vol. 3, pp. 76, 77; al-Ḥusaynī, *Akhbār Dawlat al-Saljūqiyya*, p. 29.

and southwards, conquests were also made on a large scale in the west under the direction of Tughril Beg.[38] Meanwhile, the Caliph al-Qā'im sent the well-known Muslim legal scholar and chief qāḍī al-Māwardī, the author of the famous *al-Aḥkām al-sulṭāniyya*, to the sultan. Tughril Beg met the ambassador with honour at a distance of four parasangs from Rayy and told him that the Seljuks had a vast number of "troops" and that their current lands were not sufficient.[39] After Chaghrī beg's death the complex situation of the government was difficult to handle. In order to put pressure on the Armenians and Georgians, and, at the same time, march against the Turks to stop their raids, Emperor Constantine IX Monomachus (1042-55) dispatched the army to Ani on one hand, and to Dvin, the capital of the Shaddādids, the other hand, Tughril Beg sent Qutalmish with Ibrāhīm Yinal, and the Seljuk forces inflicted a defeat on the Byzantine army before Ganja (438/1046).[40]

The Seljuk princes advanced as far as the plain of Erzurum and first captured the large and rich city of Erzen (Kara-Erzen, today's Karaz), which was near Erzurum. At that moment, on the orders of the emperor, a 50,000 man Byzantine army under the command of Katakalon appeared on the plain of Pasin. The savage battle ended in the defeat of the Byzantine army. Tens of thousands of prisoners were taken, and among the large number of captured commanders was the Georgian Liparit (18 September 1048).[41] The Byzantine ambassador, who sent expensive gifts to Tughril Beg by way of the Marwānid Naṣr al-Dawla, tried to rescue Liparit in return for ransom. The sultan freed Liparit without a ransom and sent him with his own ambassador, Sharīf Nāṣir al-Din ibn Ismā'īl, in 441/1049-50.[42]

Tughril Beg then went to Iṣfahān and after a yearlong siege took it from Fāramurz, the son of Ibn Kākūya, who had been inclined toward the Būyids in Baghdad. Thus, after 'Iraq al-'Ajam the Seljuks absorbed Fars, Ahwāz, Khūzistān and al-Jazīra towards the

[38] For more detail see al-Yāfi'ī, *Mirāt al-Jinān*, vol. 3, pp. 76, 77.

[39] Ibn Khallikān, *Wafayāt al-A'yān*, vol. 4, pp. 156,157.

[40] For details see, Abū al-Fidā', *Kitāb al-Mukhtaṣar*, vol. 2, p. 172; Mawdūdī, *Salājiqa,* pp. 171,172.

[41] Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*, vol. 8, p. 48.

[42] Ibid, vol. 8, p. 52.

end of 1054, and the *khuṭba* was read in the name of Tughril Beg in Karmisīn, which had been in the hands of the ‘Uqaylīd rulers of Mosul.[43]

Tughril Beg headed for Baghdad on the invitation of the Caliph al-Qā’im. In a letter sultan was asked to come quickly to the capital. As the sultan and his vizir, ‘Amīd al-Mulk al-Kundūrī, approached Baghdad with an army equipped with elephants, al-Basāsīrī’s anxiety increased. He finally informed Egypt of the situation and retreated from Baghdad to the north.[44] After the caliph received a courtesy letter from Toghril Beg requesting permission to enter the seat of the caliphate, the sultan entered Baghdad on 25 Ramaḍān 447/17 January 1055, and he also set aside 50,000 dinars and 500 *kor* of wheat to add to the caliph’s annual allowance. At the same time, by acting as the protector of the ‘Abbasid caliph, he took on the defence of the Sunni Muslim world. And thanks to the marriage of Chaghri Beg’s daughter, Khadīja Arslān Khātūn, to al-Qā’im, a strong relationship was established that strengthened the ties between the Seljuk dynasty and the family of the caliph.[45]

1.2 The Great Seljuk Empire

With the help of the Fāṭimids, Arslā al-Basāsīrī collected his forces at Raḥba (end of Shawwāl 448/January 1057).[46] Tughril Beg was therefore forced to take the field and al-Basāsīrī fled to Syria. Meanwhile Tughril was invited by al-Qā’im to the caliphal palace, and there a ceremony was held legitimizing Toghril Beg’s assumption of the defence of the Muslim world. In this ceremony, which was attended by all the leading men of the Seljuk state and the caliphal officials, al-Qā’im thanked the Sultan for the services he had rendered and had him sit on a specially prepared throne next to his own. The Sultan, in turn, paid his respects to the caliph. Afterwards, al-Qā’im placed a crown on the head of Toghril Beg, to whom he had also given banners and robes of

---

[43] Mawdūdī, *Salājiqa*, pp. 174, 175.

[44] For further details see Ibn Jawzī, ‘Abd al-Raḥmān ibn ‘Alī. *al-Munṭaẓam,* Ḥaydarābād: Dā’irat al-Ma‘ārif al-‘Uthmāniyya, 1359, vol. 8, p. 165.

[45] Abū al-Fidā’, *Kitāb al-Mukhtaṣar*, vol. 2, p. 176; Nādira Jalālī, *Tārīkh-i Āl-i Saljūq*, pp. 45-49; Mustawfī’s statement that Tughril went on Ḥajj before coming to Baghdad is not supported by any other historian, See *Tārīkh-i Guzīda*, p. 429.

[46] Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*, vol. 8, p. 78.

honour. Girding him with a gold sword, he declared him ‘‘ruler of the East and West’’ (26 Dhū al-Qa‘da 449/ 25 January 1058), and the title ‘‘Yamīn Amīr al-Mu’minīn’’ [Right Hand of the Commander of the Faithful, namely, the caliph]. Tughril Beg’s sovereignty over the Muslim world was thus confirmed. At the same time, it was proclaimed that he was the ruler of the world. All of this was completely in line with his previously held desire and policy to eliminate Shī‘ism on the one hand, and continue the conquest to the west on the other.[47]

In 451/2 July 1059 when Sultan was busy with his brother Ibrāhīm Yınal, al-Basāsīrī went on the march again and reached Baghdad. He removed the Caliph from the city, and had the *Khuṭba* recited in the name of the Fāṭimids. But when he learned that Tughril Beg was victoriously on his way to Baghdad, he fled. After the Sultan reached Baghdad, he greeted the Caliph, who had returned from captivity, and personally took complete control by taking him to his palace and placing him on the throne. Then, at the head of a vast army that included such important commanders as Sav-Tegin, Khumar–Tegin Gümüsh-Tegin, and Erdem, he immediately set out after al-Basāsīrī. He caught up with his forces at Ḥilla. They were defeated and Basāsīrī was killed (Dhū al- Ḥijja 451/ January 1060).[48]

This event caused great pleasure in Baghdad and the entire Sunnī world. Meantime Toghril Beg’s beloved wife passed away and the Sultan wanted to marry the daughter of al-Qā’im. Although the Caliph was not very enthusiastic about giving his daughter to someone outside the caliphal family, he eventually agreed to it. The marriage ceremony was performed in Sha‘bān 454/August 1062.[49] After returning to Rayy with his wife, he became ill and could not rise. Finally, on 8 Ramaḍān 455/4 September 1063, at the age of seventy, he died and was buried in his *türbe* at Rayy.[50] All the sources testify to his justice and piety. Moreover, he was distinguished among the members of the Seljuk family by his quick mind and the insightfulness of his political

---

[47] For details see Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*, vol. 8, pp. 77, 78; Nādira Jalālī, *Tārīkh-i Āl-i Saljūq,* pp. 45,46; Ibn Jawzī, *al-Munṭaẓam,* vol. 8, pp. 181,182.

[48] Abū al-Fidā’, *Kitāb al-Mukhtaṣar*, vol. 2, pp. 177, 178; Mustawfī, *Tārīkh-i Guzīda*, p. 429.

[49] Ibn Khallikān, *Wafayāt al-A‘yān*, vol. 4, p. 158; Mawdūdī, *Salājiqa*, p. 196; Abū al-Fidā’, *Kitāb al-Mukhtaṣar*, vol. 2, p. 183.

[50] Ibn Khallikān, *Wafayāt al-A‘yān*, vol. 4, p. 158; *Mir‘āt al-Jinān*, vol. 3, pp. 76, 77.

views. It was for these reasons that he became the first Sultan of the Seljuk state. Tughril Beg occupies an important position in Turkish and Islamic history.[51]

Tughril Beg had no children. He therefore made his nephew Chaghri Beg's son, Sulaymān, the heir apparent. But Alp Arslān, while unable speedily to reach Rayy from Marv, tried to take command of the situation with the help of Er-Sighun, the son of Yūsuf Yınal and brother of Ibrāhīm Yınal, and Erdem, who had the *khuṭba* read in his name in Qazvīn. On 7 Jumādā I 456/27 April 1064, Alp-Arslān ascended the throne at Rayy. He was thirty six years old. The new Sultan dismissed 'Amīd al-Mulk and replaced him with Niẓām al-Mulk, who had been his vizier in Marv. He also made changes among the other high state officials.[52]In spring 1064, Alp-Arslān set out for Āzarbāījān. After receiving the allegiance of the little Armenian kingdom of Lori in Arrān, he entered Georgia. His son Malik Shāh and Niẓām al-Mulk were with him. He subsequently marched on Ani, and after fierce attacks against the city's renowned walls, the Sultan finally captured it on 16 August 1064. The conquest of Ani caused great rejoicing in the Islamic world. *Fatḥnāmas* were sent everywhere. The Caliph himself issued a declaration describing Alp-Arslān's success and thanking him and his fighters for the faith.[53]

In the middle of Ramaḍān July (458/1066), Alp-Arslān went to Nīshāpūr. He subsequently crushed the last revolt of Qāvurt, the *malik* of Kirmān (459/1067)[54], and by marching from Kirmān toward Shīrāz, brought the fortress of Iṣṭakhr under control. He then concentrated all his attention on the western frontier, that is, Anatolia, which the Turkmen forces continued to raid incessantly and which had become necessary to conquer because the Turks had streamed into that region in great masses from central Asia. Upon the death of Emperor Constantine X Ducas in 1067, the empress sought to place a powerful general at the head of the empire in order to stop the Turks and, if possible, remove them from Anatolia. After long preparations,

---

[51] Ibn al-Athīr, gave a comprehensive account regarding his life history, see *al-Kāmil*, vol. 8, pp. 94, 95; al-Yāfi'ī, *Mir'āt al-Jinān*, vol. 3, pp. 76, 77.

[52] Abū al-Fidā', *Kitāb al-Mukhtaṣar*, vol. 2, p. 184; Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*, vol. 8, p. 96.

[53] See Ibn al-Athīr, who gives a detailed account of this battle, *al-Kāmil*, vol. 8, pp. 98-100; Abū al-Fidā', *Kitāb al-Mukhtaṣar*, vol. 2, p. 187.

[54] Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*, vol. 8, p. 459 .

Romanus set out from Constantinople at the head of an enormous army on 13 March 1071.

On 26 August 1071, in the company of vizier Niẓām al-Mulk and the great commander Sav-Tegin, Alp Arslān reached Malazgird where he completely destroyed the Byzantine army and captured Romanus IV Diogenes. With the destruction on the Malazgird plain of the last and most powerful Byzantine army to be sent against the Turks, the Byzantine defences collapsed. As a result of this incomparable victory, which was to have great repercussions in the Islamic and Western worlds, Alp Arslān sealed the fate of Anatolia, which would become a Turkish homeland.[55] After this victory, the Sultan prepared for a campaign in Transoxiana because of a war between [his brother] Malik Ilyās, and the Qarkhānid ruler Shams al-Mulk Naṣr Khān. During this campaign he was stabbed by the commander of a local fortress, and consequently died on the tenth of Rabīʻ I 465/25 November 1072.[56] Famous for his courage, this sultan was one of the most distinguished figures in Turkish and Islamic history. He was forty-five years old at his death and held the *kunya* ''Abū Shujāʻ[the courageous] the *laqab* " ʻAḍud al-Dawla'' [the strength of the state], and the title ''Burhān Amīr al-Mu'minīn'' [the proof of the commander of the faithful].[57]

Malik Shāh was declared sultan on 25 November 1072. Alp-Arslān had frequently reconfirmed him as the heir apparent in order to prevent fratricidal quarrels. When Malik Shāh ascended the throne, Niẓām al-Mulk was retained as vizier. In the winter of 1072-73, Malik Shāh's uncle, Qāvurt, the *malik* of Kirmān, rebelled. On the advice of Niẓām al-Mulk, the sultan first defeated and captured Qāvurt (4 Shaʻbān 465/10 May 1073). This success strengthened Malik Shāh's position within the country and the Caliph confirmed his sultanate.[58]When these difficulties were overcome, Malik Shāh, who had transferred the capital of the empire to Iṣfahān, began large-scale conquests. On 3 April 1078, when General Nicephorus Boteniates donned the emperor's crown after having rebelled with Turkish help, Izmit and all of Koja-eli

---

[55] Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*, vol. 8, pp. 109,110; Mustawfī, *Tārīkh-i Guzīda*, pp. 432,433; al-Ḥusaynī, *Akhbār Dawlat al-Saljūqiyya*, pp. 46-53.

[56] Abū al-Fidā', *Kitāb al-Mukhtaṣar*, vol. 2, pp. 188, 189; Mustawfī, *Tārīkh-i Guzīda*, p. 433.

[57] Ibn Khallikān, *Wafayāt al-Aʻyān*, vol. 4, pp. 160,162; al-Yāfiʻī, *Mir'āt al-Jinān*, vol. 3, pp. 90, 91.

[58] Mustawfī, *Tārīkh-i Guzīda*, p. 434; Abū al-Fidā', *Kitāb al-Mukhtaṣar*, vol. 2, p. 189.

[the peninsula between the Black Sea and Sea of Marmara opposite Constantinople] passed under Turkish control and Byzantine resistance in Anatolia ended. He also captured Jerusalem, fought Badr al-Jamālī at the fortress of Acre (1072), seized Damascus after three sieges (10 June 1076), ended the Shī'ī call to prayer, and had the names of the 'Abbāsid caliph and Malik Shāh recited in the *khuṭba.*[59] Leaving Aleppo, Malik Shāh went to Baghdad and was greeted by the caliph's officials amidst an enthusiastic popular demonstration.[60] In a great ceremony arranged in the Dār al-Khilāfa, caliph al-Muqtadī bi-Amr Allāh girded the sultan with two swords while again describing him as the ''ruler of the East and West''on 17 Muḥarram 480/25 April 1088. It was then that Malik Shāh's daughter Mehmelek came to Baghdad from Iṣfhān with Terken Khātūn in the company of leading commanders who was married to the caliph. The magnificent wedding took place in Baghdad.[61]

One of the problems that Malik Shāh had to face in the Sunnī /Shī 'ī quarrel was the *bāṭinī* [Shī'ī Ismā'īlī] activity within the empire that centred about Ḥasan al-Ṣabbāh.[62] Although the sultan despatched armies to destroy his nest of *rāfiḍīs*, the operation could not continue for in the meantime the sultan had died in Baghdad. The ambitious Teken Khātūn had wanted to make her own son Maḥmūd the heir apparent instead of prince Berk-Yaruq. She had conspired with Caliph al-Muqtadī, who had been offended by Malik Shāh and poisoned the sultan (16 Shawwāl 485/20 November1092). Malik Shāh was thirty-eight years old when he died.[63]

Malik Shāh was the greatest Seljuk ruler and one of the greatest Turkish emperors in history. He was called ''al-Sulṭān al-A'ẓam'' [the greatest sultan], ''Sulṭān al-'Ālam'' [sultan of the world], and also bore the title ''al-Sulṭān al-'Ādil'' [the just sultan] and the title ''Abū al- Faṭḥ''. In addition he was given the bynames ''Jalāl al-Dunyā wa al-Dīn''[the glory of the world and the faith] and the title ''Qāsim Amīr al-

---

[59] Abū al-Fidā', *Kitāb al-Mukhtaṣar*, vol. 2, p. 192,193.

[60] According to Abū al-Fidā', Malik Shāh visited Baghdad in 479/ 1087 vol. 2, pp. 201, 202.

[61] Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*, vol. 8, p. 145.

[62] He was Ḥasan ibn Ṣabbāḥ ibn 'Alī (d. 428-518/ 1037-1224), the founder of the Shī'ī Ismā'īlī movement; he was imprisoned and died in the fortress of Alamut. See al-Zirkilī, *al-A'lām*, vol. 2. p. 208; al-Yāfi'ī, *Mir'āt al-Jinān*, vol. 3, p. 222.

[63] Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*, vol. 8, p. 166; al-Yāfi'ī, *Mir'āt al-Jinān*, vol. 3, pp. 139-141.

Mu'minīn'' [the partner of the Caliph]. Because of his justice and compassion, his death was mourned by Christians, including Armenians and Assyrians, and members of other religions as much as by Turks and the Muslim world in general, and funeral marches were held everywhere.[64]

1.3 The Dissolution of the Great Seljuk Empire

About one month before the death of the sultan, the renowned Niẓām al-Mulk who had been the Seljuk vizier for some thirty years, was murdered by the *bāṭinīs*. Consequently when Malik Shāh passed from the scene, the empire fell into a state of confusion resulting from the unavoidable struggle for the throne and was divided into four sections: (1) the Seljuk state of Iraq and Khurāsān (the continuation of the Great Seljuks), until 1194; (2) the Seljuk state of Kirmān, 1092- 1187; (3) the Seljuk state of Syria, 1192-1217; and (4) the Seljuk state of Anatolia, 1092-1308. During the reign of the four sons who were the successive rulers after Malik Shāh, indeed of the reign of the very first son, Anatolia separated from the empire. It remained formally bound to the centre of power until 1116, when the Seljuk family in Syria passed from the scene. After Sanjar (d. 1157), the last ''Great sultan'', the three remaining Seljuk states went their separate ways.

1.3.1 The Seljuks of Iraq and Kurāsān

With the exception of sultan Sanjar, the general history of the Seljuk state of Iraq and Khurāsān is a chronicle of brave but inept rulers devoid of political sense and unworthy of their ancestors, ambitious and devious state officials, and *bāṭinī* crimes. By spending large sums to win the support of the commanders, Terken Khātūn declared her son Maḥmūd the new sultan, although he was only five years old. While the *khuṭba* was being read in his name[65], Berk-Yaruq, who was supported as heir apparent by the followers of Niẓām al-Mulk, was declared sultan in Rayy. When her forces met defeat in the battle of Burūjird, Terken Khātūn married the Malik of Āzarbāījān, Quṭb al-Dīn Ismā'īl, and tried to bring him to power. But he was also

[64] Mustawfī, *Tārīkh-i Guzīda*, pp. 434-440; Ibn Khallikān, *Wafayāt al-A'yān*, vol. 4, pp. 163-165.

[65] Mustawfī, *Tārīkh-i Guzīda*, p. 440; Abū al-Fidā', *Kitāb al-Mukhtaṣar*, vol. 2, p. 203.

defeated.[66]Terken Khātūn was finally removed from the scene by assassination. Tutush came to Rayy via Āzarbāījān and in his ensuing battle with Berk-Yaruq was defeated and killed on the 7th of Ṣafr 488/ 26 February1095.[67] But his sons in Syria, Fakhr al-Mulūk Riḍwān and Shama al- Mulūk Duqaq, did not recognize Berk-Yaruq and had the *khuṭba* read in their own names.

Berk Yaruq was forced to fight against his uncle Arslān Argun, who had declared his independence in Khurāsān, in order to retain the territories in the East. The sultan sent his younger brother Sanjar, along with the *atabeg* Kamach, against him in Khurāsān and also marched there himself. Arslān Arghun was assassinated in 1097. Berk Yaruq made Sanjar the *malik* of Khurāsān and entrusted him with the province of Balkh up to the Ghaznavid border. In 1099, Berk Yaruq's other brother, Muḥammad Tapar, the *Malik* of Āzarbāījān, rebelled. When the two armies came face to face for the third time in November 1101, the two brothers agreed to divide the state through the mediation of the caliph. Thus Muḥammad Tapar received Āzarbāījān, al-Jazīra, and Diyarbakir as Malik Sanjar kept his position, and Berk–Yaruq was accepted as sultan.[68]

During the critical days in which Berk–Yaruq was making every effort to hold together the dissolving Great Seljuk Empire, the underground *bāṭinī* movement, on the one hand, spread throughout the country and zealots from the medieval Christian world, on the other, swept in to the Muslim Turkish territory like a torrent. Furthermore, he had to wage a fierce struggle against those *bāṭinīs* who were notorious for assassinating leading statesmen and commanders, beginning with Niẓām al-Mulk. He defeated Aḥmad ibn 'Abd al-Malik al-'Aṭṭāsh, one of the most famous Ismā'īlī *dā'īs* [propagandists], seized the castle in which he had taken refuge and wiped out all the *bāṭinīs* found there (1107). He entered the struggle against the Crusaders in 1111 and sent an army under the command of Mawdūd, the nephew of

---

[66] Mustawfī, *Tārīkh-i Guzīda*, p. 440.

[67] Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*, vol. 8, p, 175; Mustawfī, *Tārīkh-i Guzīda*, p. 441.

[68] Abū al-Fidā', *Kitāb al-Mukhtaṣar*, vol. 2, p. 21; Mustawfī has given the account of all these bloody battles which took place between the two brothers and finally ended with a peace treaty. See pp. 443, 445.

Kür-Bugha, the *begs* of Mosul that besieged Edessa, the capital of the Frankish country but his efforts went wrong and he could not make any progress.

The sultan, who died at the age of thirty-six, was succeeded by his son and heir apparent Mughīth al-Dīn Maḥmūd. In the struggle for the throne that began after the death of Malik Shāh, Sanjar invaded and took control of the states that had broken away from Saljuk rule. Maḥmūd was only a youth of fourteen when he came into conflict with his younger brothers Tughril and Mas'ūd, or more correctly their *atabegs*. Georgian forces took advantage of the continuing disorders to occupy Tiflish in 1121. Because relations were not good between the sultan and the Caliph, al-Mustarshid bi-Allāh, bloody clashes occurred between the Seljuk forces and the Arabs. The sultan was incapable of facing up to these events and devoted himself to hunting and other amusements.[69]

It should also be noted here that the Caliphs, who had been restricted to concerning themselves with religious matters and had been isolated from worldly affairs since the time of Tughril Beg, slowly began to get involved in the affairs of state. The first to become active was the aforesaid al-Mustarshid (1118-35). This caliph did not approve of the Hamadān government and provoked fratricidal conflict over the Seljuk throne. In return for receiving direct personal control of Iraq al-'Arab as a caliphal state (agreement of 1132), he supported Mas'ūd against Tughril and even attempted to send a robe of honour to Khwārazm Shāh, to get his support. Although Mas'ūd forced Mustarshid to leave Baghdad (1135), the caliph was able to gather sufficient forces to attack Mas'ūd (24 June 1135). He was taken prisoner by Mas'ūd when the Turkish soldiers in his army deserted to the sultan. Although an agreement was reached between them at Marāgheh, the caliph was murdered by the *bāṭinīs*.[70]

Mas'ūd was invited to Rayy by Sanjar and there received the favours of the great sultan. He then went to Baghdad (April 1150). However, he soon became ill and died

[69] Nādira Jalālī, *Tārīkh-i Āl-i Saljuq*, p. 66; Abū al-Fidā', *Kitāb al-Mukhtaṣar*, vol. 2, p. 232.

[70] Abū al-Fidā' gives a detailed account of this fierce battle, see vol. 3, pp. 9, 10; Mustawfī, *Tārīkh-i Guzīda*, pp. 455, 456.

(1 Rajab 547/2 October 1152) in Hamadān where he was buried. With the death of Mas‘ūd, the prosperity of the dynasty of Iraq can be said to have ended.[71]

In 1187 the Caliph demolished the sultan's palace in Baghdad and in 1188, under the command of his vizier, sent an army against the Tughril in support of Qızıl Arslān. Consequently, Qızıl Arslān was able to enter Hamadān.[72] He received from the Caliph such tittles as ''al-Malik al-Mu‘aẓẓam'' and ''Nāṣīr Amīr al-Mu'minīn''. Qızıl Arslān was assassinated in October 1191, another of Tughril's opponents, Qutlugh Inanch, requested help from the Khwārazam Shāh ‘Alā' al-Dīn Tekish, who already controlled all of Khurasān. Tekish then advanced toward Iraq. In a battle near Rayy, the Khwārazm army routed the Seljuk forces. Sultan Tughril, who fought with great courage even though deserted at the last moment by all his men and left alone, was killed (29 Rabī‘ I 590/25 March 1194). The Seljuk state of Iraq thus passed from the scene and the region was absorbed by the Khwārazm Shāh.[73]

1.3.2 The Seljuks of Kirmān

The conquests in and around Kirmān by Qara-Arslān Qāvurt, the son of Chagri Beg, have been mentioned. In his last revolt against Malik Shāh, Qāvrut was defeated, taken prisoner and put to death. But his family was left in place in the country and formed the Seljuk dynasty of Kirmān. In September 1074, Malik Shāh carried out a campaign in Kirmān, which he had placed under the control of Sav-Tegin. At that time the sultan received the allegiance of Qāvurt's son Sultan Shāh after receiving that of his other sons Ḥusayn and Mirdān Shāh. When the empire began to break up after Malik Shāh's death in 1092, another of Qāvurt's sons, Tūrān Shāh (1085-97), who had been on the throne of Kirmān, occupied Fārs.[74] He was followed by Īrān Shāh and the Arslān Shāh (1101-42), who recognized the authority of Sanjar. During the reign of Arslān Shāh, the Seljuk state of Kirmān experienced a golden age. The country was weakened by the rivalry and struggles among Tughril Shāh's three sons –Arslān Shāh

[71] *Ibid*, p. 457.

[72] For details see Mustawfī, *Tārīkh-i Guzīda*, p. 467.

[73] Mustawfī, *Tārīkh-i Guzīda*, pp. 464-471; Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*, vol. 8, p. 364; Nīshāpūrī, *The History of the Seljuq Turks* (English version), pp. 152, 153.

[74] For more details see Mustawfī, *Tārīkh-i Guzīda*, pp. 472, 473.

II, Bahrām Shāh, and Tūrān Shāh II and for a while (after 1175) was subject to the Ghūrids. Dinar Beg, one of the Oghuz chieftains invaded Khurāsān, took Kirmān from the last Seljuk *malik* Muḥammad Shāh II, occupied it, and put an end to the Seljuk dynasty there.[75]

1.3.3 The Seljuks of Syria

After the death of Malik Shāh, Tāj al-Dawla Tutush had declared himself sultan in opposition to Berk-Yaruq and marched as far as ʻIrāq al-ʻAjam before he was defeated and killed on 24 February 1095.[76] At this time his sons Fakhr al-Mulūk Riḍwān and Shams al-Mulūk Duqaq were in Aleppo and Damascus respectively. In 4388/1095, Riḍwān became the *malik* of Syria and Palestine and Duqaq became the *malik* of Damascus. Riḍwān tried twice to capture Damascus from his brother. In 490/1097, the two met in battle at Qinnisrīn, where Duqaq and his ally Yaghi-Siyan, were defeated and in both cities Riḍwān's name was then mentioned in the *khuṭba* before that of Duqaq.[77] In the end, Syria was divided into two Seljuk states, one at Aleppo and the other at Damascus. In 1098, as a result of Kür-Bugha's failure, despite the heroic defence by Yaghı-Sıyan, the crusaders, who had reached an agreement with the Fātimids to divide the Seljuk lands, captured Antioch.[78] When Riḍwān died in Aleppo in 1113, he was succeeded by his son Alp Arslān, who was killed a short time later. He was replaced by his brother Sulṭān Shāh (1114-17), but during his reign the power was in the hands of Lu'lu', one of his father's slaves. As for Damascus, because Tugh-Tegin had become the ruler, the Seljuk family was no longer in power there. [79]

---

[75] Mustawfī, *Tārīkh-i Guzīda*, pp. 472, 473.

[76] Mustawfī, *Tārīkh-i Guzīda*, p. 441; Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*, vol. 8, p. 175.

[77] Abū al-Fidā', *Kitāb al-Mukhtaṣar*, vol. 2, pp. 206, 207.

[78] Abū al-Fidā', *Kitāb al-Mukhtaṣar*, vol. 2, p. 217.

[79] Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*, years 490, 494,495; Ibn Wāṣil, Jamāl al-Dīn Muḥammad ibn Sālim. *Mufarrij al-Kurūb fī Akhbār banī Ayyūb*, ed. by Jamāl al-Dīn al-Shayyāl. Cairo: Maṭbaʻat Jāmiʻat Fu'ād al-Awwal, 1953, vol. 1, p. 9

1.3.4 The Seljuk of Anatolia

This branch of the Seljuk dynasty, which was founded by Sulaymān Shāh, a grandson of Arslān Yabghu and was continued by his family, established the most important and longest surviving Seljuk state. Sulaymān Shāh made Iznik his capital in 1087. But when he went to Antioch in 1086, he died in a struggle with Tutush.[80] For a while the Seljuk state of Anatolia was left in the hands of Abū al-Ghāzī [Dānishmand] but then taken over by the Qılıch Arslān I, the son of Sulaymān Shāh, who came to Iznik upon the defeat of Malik Shāh. Although Qılıch Arslān was the first sultan of Anatolia, there was no unified Seljuk state there because, in the time between his father's death and 1092, when there was no ruler in this region, the *begs* of various areas of eastern Anatolia and western Anatolia and then the Artuqids and Akhlaṭ Shāh, each set out to create independent states.[81]

About the time that Qılıch Shāh was occupied with the crusades, he seized Malatya, which had passed to the Dānishmandids (1102). He thus broke their power, which had been increasing alongside him in Anatolia.[82] Sultan Qılıch Arslān I had come to power at the most critical time in the history of the Turks in the Near East. He was the first real target of the fanatical Crusader armies and had hoped to unify the part of Anatolia that he succeeded in retaining. Qılıch Arslān's son Shahanshāh or Malik Shāh who had been captured by Chavlı and sent to the sultan of Iraq, was released two years later and came to Malatya, where he became sultan.[83] However, for many years he had to struggle against his younger brother Mas'ūd, who challenged his claim to the sultanate.

Sultan Qılıch Arslān II (1156-92) took the capital, Konya, and the surrounding area and, although his brothers held subordinate positions as *maliks*, he had his middle brother strangled in order to prevent a dispute over the throne. On the other hand the Byzantine forces were continuously attacking on the Seljuk borders. They carried out acts of destruction exactly as they had done on the eve of the battle of Malazgird. The

[80] Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*, vol. 8, p. 136; Mustawfī, *Tārīkh-i Guzīda*, p. 473.

[81] Mustawfī, *Tārīkh-i Guzīda*, p. 174.

[82] For further details see *Kitāb al-Mukhtaṣar*, vol. 2, pp. 221, 222.

[83] Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*, vol. 9, p. 48.

Armenian prince Stephen with an army exceeding 100,000 men composed of Franks, Serbs, Hungarians and Pechenegs in addition to the regular Byzantine forces had decided to destroy the Seljuk state whatever the cost. Thanks to the feigned retreat maneuvre that the Turkmen forces skilfully executed, Qılıch Arslān totally annihilated the Byzantine army (September 1176) that had succeeded in reaching the narrow and steep valley of Myriocephalum, east of Denizli near Lake Hoyran. The emperor was allowed to return to Constantinople on condition that he would remove the Byzantine fortifications in western Anatolia and pay heavy reparations. This victory completely destroyed the hope of retaking Anatolia, which the Byzantines had nourished during the century since the battle of Malazgird. It also confirmed that Anatolia, which until then had been regarded in the Christian world as a kind of ''country under the Turkish occupation'', had become a truly Turkish homeland.[84]

Around 1185, after a long and successful life of struggle, a tired Qılıch Arslān II divided his country among his eleven sons. He himself lived in Konya, as the lord of these *maliks*, and had his vizier, Ikhtiyār al-Dīn Ḥasan, administer the state. Upon the capture of Jerusalem by Ṣalāḥ al-Dīn al-Ayyūbī in 1187, another Crusade army, the third, set out again from Europe under the leadership of the German emperor and English and French kings, and approached the Seljuk state while it was in this difficult position.

Following the death of his father, and after seizing Konya from Malik Shāh, Kia-Khusraw I, the *malik* of Ulu-Borlu and heir apparent, became the Seljuk sultan (1192-1221). During his first sultanate, which lasted five years, Kai-Khusraw fought against his brothers, defeating the Byzantine Emperor Alexius III Angelus and, at the same time, expanded his conquests toward the west.[85]

After the death of Kay-Khusraw his son Kay-Kā'ūs was declared Sultan and after his death in 1220 Kay-Qubād became the Sultan. The good relations that were established between Jalāl al-Dīn, who struggled against the Mongols, and Kay-Qubād, who

[84] For more details see Nādira Jalālī, *Tārīkh-i Āl-i Saljūq*, pp. 81-83; Rice, *The Seljuks in Asia Minor*, pp. 57-61.

[85] Nādira Jalālī, *Tārīkh-i Āl-i Saljūq*, pp. 73-86; Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*, vol. 9, pp. 267, 268.

fought the Christians, were broken when the Khwārazm Shāh took the Ayyūbid city of Akhlāṭ after a long siege, devastated it, and put the population to the sword. Brave but lacking political astuteness, the Khwārazm Shāh was persuaded by the *malik* of Erzurum, whom he had taken under his protection, to turn against the sultan. Where the two armies met at Erzurum in the battle of Yassı-Chimen (August 1230), that of the Khwārazm Shāh suffered with a heavy defeat. At the death of Jalāl al-Dīn in 1231, the Seljuk state became the neighbour of the Mongols.[86]

Meanwhile, the ambassador who had come from Caliph al-Mustanṣir bi- Allāh, al-Malik al-Kāmil, and the Christian rulers expressed the need to unite against the Mongols, whose intensified raids had advanced as far as Mosul. Kay-Qubād was of the same mind. However, the sultan was poisoned during the banquet that he gave for these envoys (1237) and the great alliance could not be realized. The death of the most distinguished figure of the Anatolian Turkish state, while only forty-five years old, therefore had grave consequences for the Seljuks.[87]

The Seljuk sultans who succeeded Kay-Khusraw were neither free nor independent: ʻIzz al-Dīn Kay-Ka'ūs II (1246-49); Rukn al-Dīn Qılıch Arslān IV (1248-49); Kay-Ka'ūs II, Qılıch Arslān IV and ʻAlā' al-Dīn Kay-Qubād II (d. 1254; ruled jointly 1249-57); Kay-Kā'ūs II (second reign, 1257-59; joint with Qılıch Arslān IV,1257-66); Ghiyāth al-Dīn Kay-Khusraw III (1266-83); Ghiyāth al-Dīn Masʻūd II (1283-98); ʻAlā' al-Dīn Kay-Qubād III (1298-1302); Ghiyāth al-Dīn Masʻūd II second reign, (1303-8). From the battle of Köse-Dagh until the last Seljuk state sank into history in 1308, Anatolia was the scene of struggles among so-called sultans and princes.[88]

[86] Mustawfī, *Tārīkh-i Guzīda*, pp. 479, 480; Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*, vol. 9, p. 381.

[87] Nādira Jalālī, *Tārīkh-i Āl-i Saljūq*, pp. 91-94.

[88] Nādira Jalālī, *Tārīkh-i Āl-i Saljūq*, pp. 95, 96; Claude Cahen. *The Formation of Turkey*: *the Seljukid Sultanate of Rūm, Eleventh to fourteenth century*, ed. by Peter Holt. Harlow: Longman, 2001. The author provides a list of Sultans of Rum with their genealogy. See pp. 277, 278.

1.4 The Reasons for the Rise of the Seljuk Empire

We shall focus on a number of points that were among the primary factors contributing to the outstanding success of the Seljuks in establishing a great political organization over the near East; transforming Anatolia into a Turkish homeland, and thus giving a new direction to Turkish history; achieving a new orientation for the Islamic world within the framework of the Middle Ages; and finally, acquiring an important place in world history by influencing the West.

1.4.1 The Settling of Khurāsān

When Seljuk decided to leave the country of the Oghuz with the groups loyal to him, he may have thought of going west, which was the traditional direction of previous Turkish migrations. But because of the serious obstacle presented by the dominion of the hostile Khazars in the west, Seljuk chose the southern direction that was open to him. Moreover, Transoxiana, to which he turned, was not really foreign to the Turks. Islam was no doubt not unknown among the Oghuz, who included the group later called the ''Seljuks''. Consequently, if one takes into consideration the environmental conditions and the religious views of the time, as well as the significance of the fact that all the leaders of the Seljuks later appeared warriors for Islam, one must naturally assume that Seljuk established a homeland in the Jand region and converted to Islam with the forces in his company.

Arslān Yabghu's Turkmen requested a homeland in Khurāsān from the Ghaznavid Sultan Maḥmūd, which reveals the importance of this area to the Seljuks. In fact, with respect to geographical conditions and climate, the vast territory of Khurāsān, which included such major settlements as Nīshāpūr, Sarakhs, Tūs, Marv, and Balkh, was a country that made a perfect place to live for the Turks, who followed a life of steppe-culture. Furthermore, the Turks who lived in the plains would complement the settled economy because the products they obtained from their great herds of sheep, cattle, and horses would meet the needs of the city and villages and provide raw materials for local industry. Later, at the time of the Seljuks, this area nourished the greatest statesmen and administrators, and became one of the scholarly centres of the Muslim

world. Its economic, military and cultural importance made it the major object of the wars among the states. In this regard one must naturally consider the efforts of the Seljuks to obtain the same goal, whatever the cost. Thus, the region of Khurāsān was the key element economically, politically, and ethnically, that provided the Seljuks with the incentive and determination to found a state.[89]

1.4.2 The Character and Structure of the Seljuk State

The Seljuk Turks, who brought with them a world view from the steppes, were able to establish a state in such a milieu by adapting to the new conditions required by Islamic and local practices. There are historical records which reveal that, even in the most difficult times, they did not lose their notion of sovereignty and that the goal of creating an independent state became their ultimate objective. Throughout its history in Khurāsān, the Seljuk Empire was administered as an Islamic state based on the *Sharī'a* and other Islamic principles and institutions.[90] Indeed this was one of its dominant characteristics. It was natural that they would maintain the Turkish ideas of sovereignty that their ancestors had faithfully followed for centuries in the various states in this milieu and they would continue their old ethnic traditions. The Seljuk state was therefore a political entity born of a mixture of Turkish and Islamic values together with thought and institutions.

1.4.3 Ethnic Characteristics

In the Seljuk Empire, most of the population was composed of non-Turkish peoples like Persians and Arabs. The traditions of state, customs and practices peculiar to the Turks and above all Turkish, the mother tongue that the Turkish masses very jealously maintained, guaranteed that the Turks would always retain their identity as an ethnic element within the empire, and formed an obstacle to any forces that would undermine the prominence of the ruling group of this empire.

---

[89] Mawdūdī gave a brief account at the beginning of his book see, *Salājiqa*, pp. 31-38; Bosworth, *The Ghaznavids*, pp. 106, 266-268.

[90] Qāḍīs were bound to give decisions according to Sharī'a Law see, Niẓām al-Mulk, Abū al-Ḥasan ibn 'Alī. *Siyāsat Nāma*, Tehran: Tahūrī Press, 1956, pp. 43-49.

The domestic administration was run by local bureaucrats. Because it was necessary to use Persian and Arabic in correspondence between the government and its objects in order to govern the state,[91] Turkish did not become as common as Arabic, which was widespread at that time because it was the language of the Qur'ān, and Persian, which mainly developed under the patronage of the Turkish sultans. Furthermore, many old Turkish traditions, customs, and usages continued among the Seljuks. Among the early Turks, a woman could have the status of a queen or empress and women had a say in Turkish society. Moreover, Turkmen women in particular went on campaigns with men and even joined them in battle.[92]

Other early Turkish customs and usages which continued among the Seljuks were the strangling of members of a noble family with a bowstring in order not to shed their blood. Niẓām al-Mulk says in his famous work, the *Siyāsat–Nāma,* that one of the obligations of being a ruler was to have a table prepared for one's subjects. He further stated that there was no objection if high officials and notables known for their loyalty to the sultan did not participate in this meal, but other people, such as tribal leaders, who did not accept an invitation should be considered to have repudiated their allegiance.[93] Turkish dancing and the like, in which Toghril Beg participated in Baghdad in his last wedding while Turkish songs were sung along with military custom, all came to the Seljuk Empire from Central Asia. These things were to last for centuries in the Turco-Islamic world.

1.4.4 The Concept of Sovereignty

In the case of the former Iranian Emperor or the Muslim caliph, who was the representative of the Prophet, who in turn was the spokesman of God**,** sovereignty signified unconditional authority. In contrast to this concept, there existed in the Turkish state a certain implied contract between the ruler and his subjects. In return for the obedience and loyal devotion of the people under his authority, the ruler was

---

[91] Niẓām al-Mulk, *Siyāsat Nāma*, Chapter 43; Klausner, Carl L. *The Seljuk Vizīrate*: *A Study of civil administration*, pp. 20, 21.

[92] Niẓām, *Siyāsat Nāma*, Chapter 43.

[93] Niẓām, *Siyāsat Nāma*, Chapter 35.

customarily obligated to nourish, clothe, and enrich them.[94] In the Islamic world before the coming of the Seljuks, each state sided against the other, for example, the Sāmānids in Transoxiana, the Kākūyids in Iṣfahān and Hamdān, the Hamdānids in northern Syria, and in this way the country was divided among some twenty rulers. Because of the disorder, the cities and towns became fortified places, villagers and townsmen could not lead normal lives and every one was forced to look after himself. In addition to all this, the people contended with each other over religious creeds and heretical doctrines. In contrast to this, the foundation of the Seljuk state and expansion of the empire presented a picture of political unity, an end to religious disorder, popular affluence, economic progress, public order, and tranquillity.

Their goal was not to oppress and exploit the people but simply to maintain justice and ‘‘impose the law’’. Thus the new state, which was administered under the guidance of the Seljuk sultan, secured the loyalty of the masses without interfering in their personal occupations, religions, customs, and usages. The people who held various faiths and doctrines and spoke various languages were thus left in complete freedom and safety in their daily lives.

1.4.5 The Change in the Concept of Public Law

The Turks were known as state founders, that is, due to their habit of establishing public laws, from the moment they appeared on the scene of history. When the Seljuks came to the area of Iran, that region was already composed of a number of independent Islamic states. However, these entities, whose rulers were described as ‘‘Muslim commanders subject to the caliph’’ always zealously recognised the high authority of the caliph, carried out all activities within the framework of religious prescriptions, and, as far as possible, conducted their affairs according to the *sharī‘a*. When Toghril Beg entered Baghdad in 1055, he was content simply to increase caliph al-Qā’im’s annual allowance of funds and provisions while keeping worldly affairs to himself. This state of affairs brought about an important change in the Islamic state with respect to public law.[95] Accordingly, the sultan and caliph each came to have

---

[94] Ibrāhīm, *A History of the Seljuk Turks*, pp. 88, 89.

[95] See Ibn Jawzī, *al-Munṭaẓam*, vol. 8, p. 284.

separate but equal areas of authority, one worldly and the other religious. The duties and authority of the caliph were simply restricted to solving Islamic legal problems and performing heretofore customary ceremonies like receiving visitors, confirming governments, and giving robes.

This highest representative of the Muslim faith was thus cut off from worldly affairs.[96] The Seljuk ruler was not just ‘‘a Muslim commander subject to the caliph’’, but the real possessor of power and the only person responsible for worldly affairs. While the civil law of the empire was carried out according to the canonical decisions of the Sunnī *qāḍīs*, the great sultan Malik Shāh was able to call together a committee of great legal experts and issue laws confirming new provisions concerning civil law.

1.4.6 The Concept of Universal Dominion

The goal of universal dominion meant uniting the world under the authority of a single ruler. This concept formed the philosophical basis for the early Turkish conquests and was alive among the various Turkish societies in the eleventh centaury. It was a basic concept that also had to be applied in the milieu of the Seljuk sultans whose unquestioned membership in Turkish society and adherence to the Turkish tradition of dominion has been mentioned before. In this light, Toghril Beg’s girding himself with the sword as ‘‘the ruler of the East and the West’’ in the caliphal palace in Baghdad, and Malik Shāh’s being girded with two swords by the caliph as ‘‘the ruler of the East and the West’’ on his first visit to the seat of the caliphate in 1087, acquired a clearer meaning. Indeed, on his last visit to Baghdad, Malik Shāh held a war council, in which the leading commanders participated, and planned to capture Egypt and the lands of North Africa.

The concept of universal dominion was an ideal throughout history for all great Turkish rulers, including the Ottoman sultans. When it is placed in perspective with the idea of sovereignty and the principle of religious tolerance, it can well be appreciated that it was not without practical effects. In the event, the necessary

---

[96] Klausner, *The Seljuk Vizīrate*, pp. 27, 28.

conditions for bringing about the realization of such a concept existed in the Seljuk Empire and were particularly manifest in Seljuk diplomacy.

1.4.7 The Nature of Seljuk Diplomacy

From the very moment they entered Khurāsān, the Seljuk administrators were not slow to understand which direction to follow in order to establish a state in Iranian territory. First of all, as we tried to explain above, they had to put an end to political divisions by eliminating the small local governments whose existence left the entire country in turmoil. Seljuk diplomacy pursued two basic objectives which were unique to themselves. One of them was to struggle against Shī‘ism and the other was to control the Turkmen nomads.

In the eleventh century the Egyptian Fāṭimids gave Shī‘ism the administrative and financial support of their empire and used it as their most powerful weapon in an attempt to destroy the Sunnī Muslim countries by provoking rebellions.[97] Even long before the Seljuks, the Shī‘a Būyids (932-1055), who founded a state in Iraq and southern Iran, brought Baghdad under their control and subjected the ‘Abbāsid caliph to their oppression, dismissing them and appointing them as they wished. This situation left the inhabitants of the eastern Muslim world, the great majority of whom were Sunnīs, in a state of unease. As we saw at the beginning, Arslān al-Basāsīrī, the famous commander of the Būyids, was a zealous Shī‘ite, who cooperated with the Fāṭimids. Furthermore, a great many *rāfiḍīs* were active under various names almost everywhere in Iran. Consequently, when the Seljuk leaders, each of whom was not only a sincere Sunnī, but also very enthusiastic about the religion, came to Khurāsān the ‘Abbāsid caliph greeted him with pleasure and sought means quietly to make contact with them. Because of the great respect that Chaghri Beg and Toghril Beg showed the ambassador as the representative of the caliph, it is certain that al-Qā'im was pleased. Al-Qā'im therefore did not hesitate to invite the Seljuk sultan to Baghdad.[98]

---

[97] Ḥasan al-Ṣabbāḥ the founder of the bāṭinī movement was morally and financially supported by the Fāṭimids of Egypt, see al-Zirkilī, *al-A‘lām*, vol. 2, p. 208.

[98] Abū al-Fidā', *Kitāb al-Mukhtaṣar*, vol. 2, p. 173.

By forcing the Fāṭimids to withdraw from the eastern Islamic world, Tughril Beg brought about the complete victory for Sunnism and so rejuvenated the Muslim world. This Seljuk policy aiming at the total destruction of bāṭīnism, which was composed of a network of Shī'ī and Shī'ī related assassins, was of as vital importance to the Islamic world as it was to the Seljuk Empire. With regard to its conception, organization, and political objective, this policy was followed and brought to fruition by the Ayyūbids, who represented a continuation of the Seljuks. It was Ṣalāḥ al-Dīn al-Ayyūbī who overthrew the Fāṭimid state (1171), which had shown absolutely no interest in the Muslims who were defending their homeland from the invading crusades, and founded a Sunnī state in its place.[99]

1.4.8 The Turkmen Migrations and Their Consequences

We have stated that the second major thrust of Seljuk diplomacy was to control the Turkmen nomads. Turkmen was another name for the Oghuz; Seljuk and his sons, the state founder Chaghri Beg and Tughril Beg, were all in fact Turkmen *Begs*. From the victory of Dandāqān until the empire reached its greatest extent, it was essentially the Turkmen who had the largest part in the establishment of the Great Seljuk Empire and the fame that it won. They did so by conquering, with endless self-sacrifice, Iran, Kirmān, Oman, Sīstān, 'Irāq al-'Ajam, 'Irāq al-'Arab, Āzarbījān, eastern Anatolia, al-Jazīra, Bahrain, the Ḥijāz, Yemen, Syria, and finally central and western Anatolia under the direction of the Begs and chiefs whose names we have listed above. There is a very strong likelihood that the newcomers were impelled by the desire to escape from the distress in which they had fallen because of over population and a lack of grazing lands, which were exactly the reasons why the Seljuks descended upon Transoxiana and Iran. The Seljuk government encouraged these teeming Turkish masses, the great majority of whom were Oghuz, who continuously filled the regions of the empire that were suitable for them, to move toward Anatolia and the Byzantium frontier with a very specific purpose in mind. In this way, the Seljuks wanted, on the one hand, to stop the material damage and turmoil that the Turkmen had caused in different regions of Iran and Iraq[100], and, on the other, they wanted to prepare the

[99] Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*, years 570, 571.

[100] Niẓām, *Siyāsat Nāma*, Chapter 26.

ground for undermining Anatolia, whose geography and climate conditions were particularly attractive to the Turks of the steppes, so that it could be easily conquered in the future. There were also other conditions that facilitated their speedy successes in this region which had suffered from much destruction because of the continual struggle between Byzantines and Islam as far back as the time of the ‘Abbāsid Empire.[101]

First, Anatolia was much neglected because of Byzantium domestic strife. The military were not composed of local people, and were under the command of generals each of whom wished to declare himself emperor at the first opportunity. Furthermore, the Armenian and Assyrian populations living primarily in eastern Anatolia were not content with the Byzantine rule. Finally, because the Byzantine Empire was preoccupied in the Balkans, it was incapable of resisting Seljuk pressure from the East.[102] After the foundation of the Seljuk state by Sulaymān Shāh, the number of Turkish nomads who headed for Anatolia began to increase. In the first quarter of the thirteenth centaury, another wave of immigration to Anatolia was caused chiefly by the Mongol invasion of the eastern Muslim countries. The Byzantine Emperor Manuel I Comnenus suffered a decisive defeat at the hands of Qilich Arslān at Myriocephalum (1176). This led to the complete transformation of Anatolia into a Turkish homeland and from that time onward it took the name Turkey. When they first came to Anatolia, the Turkish tribes occupied the plains, valleys, and summer pastures. Later, they gradually took possession of fortresses and then various walled cites and centres of military and economic importance around which arose independent *beyliks*.[103]

As we have seen, the Turkmen masses continuously played a major role on the frontier of the Seljuk Empire. The Seljuk attempt to direct these Turkmen systematically toward their western borders thus clearly became the second distinguishing characteristic of Seljuk diplomacy. This great historical process culminated when the Ottoman dynasty, which was related to the Turkmen Kayı tribe,

---

[101] According to Rice, ‘‘the Seljuks entered Transoxiana with some of other Oguz tribes in the year AD 689, see Rice, Tamara Talbot. *The Seljuks in Asia Minor*, p. 26.

[102] See Ibrāhīm, *A History of the Seljuks*, pp. 96, 97.

[103] Rice, *The Seljuks in Asia Minor*, pp. 36, 37.

used extremely skilful diplomacy to eliminate one by one the *beyliks* and states in Anatolia and unify their lands. The Ottomans then established one of the greatest empires in world history with Anatolia and the areas where the Oghuz and other Turkmen spread as their mother country.[104]

1.5 The Reasons for the Collapse of the Seljuk Dominion

In the middle ages the Seljuks brought new ideas, a new value system, and a new political organization to the eastern Muslim world. It is noteworthy that the Seljuk dynasty was relatively short-lived. It appears that the early collapse of Seljuk rule resulted mainly from internal causes. It is possible to summarize them around several points.

1.5.1 The Problems of Succession

Among the Seljuks the state was considered to be the common property of the dynasty. According to this view of sovereignty, which was based on the belief that the ruler was of divine origin, sovereign power (charisma), and the ability to govern, which were granted by God, were transferred by blood from father to son. Thus all members of a dynasty were qualified and had a right to be the ruler. Whenever the position of the sultan weakened, the sons embarked on a struggle to occupy the throne based on this equality and right. Niẓām al-Mulk was opposed to this Turkish concept of sovereignty. As he stated, ‘‘the state and its subjects belong to the sultan’’ and ‘‘the sultan is the steward of the universe, all of the people are his family and servants’’.[105] Despite his suggestions and recommendations that the earlier Oriental and Islamic views be adopted and despite the efforts of the Seljuk sultans themselves to appoint a legal heir apparent and even have the state notables and commanders swear allegiance to him for added security, the Turkish principle of succession never lost its influence as long as the dynasty endured. Because it caused incessant quarrels, however, this

---

[104] Hillenbrand, Carole. *Turkish myth and Muslims Symbol the battle of Manzikert*, Edinburgh: University Press, 2007, p. 7.

[105] Niẓām, *Siyāsat Nāma*, Chapter, 5; *The Cambridge History of Iran* (Seljuk and Mongol Period), vol. 5, p. 211.

principle undermined the Seljuk Empire and its successor states. The struggles for the throne were the most important reasons for the dissolution of the Seljuk states. It can be said that fighting over the sultanate occupied about half of Seljuk history.[106]

1.5.2 The Struggle between the Caliph and Sultan

As we have seen, from the time of Toghral Beg the caliphs were not allowed to interfere in worldly affairs.[107] But when the power of the Seljuk sultan declined during the struggle for succession, the caliphs were able to assemble considerable forces, establish armies, and capture various cites.[108] Moreover, millions of Muslims had feelings of deep respect for the caliphs so that when the sultans were forced to meet them on the battlefield this naturally had negative consequences for both the sultans and the future of the state. While the western part of the Sunnī Islamic world was preoccupied with the frightful turmoil caused by the crusader invasion — and the sultans made every attempt to equip and send armies to stop them — the caliphs were completely unconcerned about protecting the Muslim countries from this danger. Indeed, they devoted themselves to practicing fine penmanship or writing poetry in their palaces in Baghdad as well as planning to undermine the Seljuk government.

1.5.3 The Oppression of the *Atabegs*

When the sultans were strong, the *atabegs* were the most trustworthy men of the state. They trained the ‘‘heir apparent’’ in the capital or the princes in the provinces, where they were assigned as *maliks*, and above all served in the defence of the empire. When the dynasty began to decline, the *atabegs* oppressed the members of the Seljuk family and later placed their own families in power and it was the third reason for the dissolution and collapse of the empire.[109] Among the well known *atabeg* families that established local dynasties were the following: the Salgurids in Fārs (1147-1286); the

---

[106] Nādira Jalālī, *Tārīkh-i Āl-i Saljūq*, pp. 28-31; Mawdūdī, *Salājiqa*, pp. 39,40; Aḥmad al-Shalabī. *al-Tārīkh al-Islāmī wa al-Ḥaḍāra al-Islāmiyya*, Cairo :Dār al-Nahḍa, 1966, vol. 4, p. 64.

[107] *The Cambridge History of Iran*, vol. 5, pp. 210, 211.

[108] Abū al-Fidā’, *Kitāb al-Mukhtaṣar*, vol. 2, p. 236; Mawlawī, Thanā Allāh. *The Decline of the Saljūqid Empire*, Calcutta: University of Calcutta Press, 1938, pp. 54-58.

[109] Mawlawī, Thanā Allāh. *The Decline of the Saljūqid Empire*, pp. 7, 8.

Tughtegindis of Börids in Damascus (1104-54); the Zangids in Mūṣul (1127-1233), Aleppo (1146—81), and Sinjār (1170-1220); the *atabegs* of al-Jazīra (1180-1227); the Begteginids in Irbil (1144-1233); and the Eldigüzids in Āzarbāījān (1146-1225).[110]

1.5.4 Foreign Intervention

If we exclude the Qara-Khitai war, which shook the Seljuk empire, and the rebellions of the Arab amirate of Ḥilla, which did not have a significant political effect within the empire, intervention from abroad first came through Oghuz invasion, and then came in the form of the destruction of the Seljuk state of Iraq by the empire of the Khwārazm Shāhs, albeit both Oghuz and the Khwārazm Shāh were Turkish. As for the Seljuk state of Anatolia, it was destroyed by neither the crusades nor the Mongol invasion, which occurred when the Seljuk dynasty was confined to Asia Minor. But in the destruction, the major role was played by the *begs* that arose in the end of the Seljuk era and succeeded in founding various states.[111]

1.6 Internal Structure of the Seljuk Empire

It was natural for the military, administrative, and financial institutions of the Seljuk state to follow Islamic traditions, for this state was established in Khurāsān and organized by Iranian viziers in a Muslim milieu. From the name of the offices, positions, and ranks, and the contents of Niẓām al-Mulk's *Siyāsat-Nāma* concerning the organization of the state, it can be seen that the Ghaznavid Turkish Empire, whose political structure represented a continuation of early Iranian and 'Abbāsid features, was the primary model for the Seljuk institutions. Above all, the Seljuks maintained the system they found. It was most effective during the reign of Alp-Arslān and Malik Shāh. The presence of such terms as *ağaci* (*ḥājib*) *çavuş* (*sarhang*), *tuğra*, *ulaġ* and

[110] For brief information on all of them, see Bosworth, Clifford Edmund. *The Islamic dynasties, (*Islamic Surveys) Edinburgh: University Press, c1976, Chapters 6 and 7.

[111] Nādira Jalālī, *Tārīkh-i Āl-i Saljūq*, pp. 28-31; Ibn Wāṣil, *Mufarrij al-Kurūb*, under the title *Ibtidā' Dawla al-Atābikiyya*, vol. 1, pp. 11-18.

c*ufğa*, *atabeg*, *sü-başi*, and so forth, reveal that Turkish words were used in the administrative and military organization and in the state bureaucracy.[112]

1.6.1 The Ruler

During the reign of Malik Shāh, when state organization reached its zenith, the Seljuk sultan held the title of ‘‘al-Sulṭān al-A‘ẓam.’’[113] in his capacity as the sovereign of the Ghaznavid and Anational Seljuk states, whose ruler held the title of sultan. The *khuṭba* was read and money was minted in his name in all countries. In the place for the signature on edicts [*fermans*] and decisions of the grand *dīwān*, a *tuğra*, which constituted the name of the great sultan, was inscribed; his signature [*tevkīi*] was written; and the order was henceforth enforced. Each sultan took a Muslim name in addition to his Turkish name.[114] After the sultan ascended the throne, the caliph gave him a *kunya* and *laqab* [title] which confirmed his authority.[115] On certain days of the week the sultan gave an audience for the leading men of state and commanders and held consultations with them. At the same time he also listened to the complaints of the people.[116] In addition, he distributed *iqṭā‘s*, appointed judges, confirmed the authority of the heads of subject states, and presided over the high court concerned with crimes against the state.

1.6.2 The Palace

The palace, which was also known by such terms as *dergāh* [court of the sultan] and *bārgāh* [audience chamber], was comprised of the following personnel who were directly responsible to the person of the sultan: *ḥājib* (*ḥājib al-ḥujjāb* or *ḥājib –i*

---

[112] See *Siyāsat Nāma* of Niẓām al-Mulk which reflects the structure of their government.

[113] Niẓām, *Siyāsat Nāma*, p. 7; al-Ḥusaynī, *Akhbār Dawlat al-Saljūqiyya*, p. 71.

[114] For example Tughril Beg, Muḥammad, Chaghri Beg, Dawūd, Alp-Arslan, Muḥammad, Sanjar, Aḥmad and so forth.

[115] Tughril Beg, *Abū Ṭālib*, *Rukn al-Dīn Yamīn amīr al-Mu'minīn*, Alp-Arslan, *Abū Shujā' ‘Aḍud al-Dawla, Burhān amīr al-Mu'minīn*, Sanjar, *Abū al-Hārith, Mu‘izz al-Dīn, Burhān amīr al-Mu'minīn*, and so forth. Only the Great Sultan Malik Shāh held the highest title of *Qasīm Amīr al-Mu'minīn*, the partner of the caliph in all matters see al-Qalqashqandī, Aḥmad ibn ‘Alī. Cairo: al-Maṭba‘a al-Amīriyya, 1915, vol. 5, pp. 486, 488.

[116] Niẓām, *Siyāsat Nāma*, Chapter, 28.

buzurg) [chamberlain], *ṣilāḥdār* (warden or chief of the armoury] which was called the *zered-hāne*, who carried the sultan's weapons,) *amīr al 'alam* (chief standard bearer), *jāmedār* [keeper of the wardrobe], *şarābdār* [butler], *taşdār* [or *ābdār* [valet in charge of the after-meal wash basin and ewer], *amīr-i çaşnigīr* [chief taster], *amīr-i āhūr*[chief of the stable], *vekīl–i hās*[overseer of the people in the sultan's apartment, *sarhang* [yeoman of the guard], courtiers, and companions. Those who held these positions were chosen from among the sultan's most trusted men and each had military units under his command.[117]

1.6.3 The Government

The government [*dīwān al-Salṭanat*] was composed of five dīwāns [ministries]. At the top was *dīwān al-wizārat.* It was headed by the vizir, who was called *ṣāḥib dīwān al-salṭanat* or *khwāja-i buzurg* [prime minister]. He was the ultimate representative of the ruler [*wizārat-i tefvīz*]. The other four *dīwāns* were subordinate to the *dīwān al-wizāra.* These were the *dīwān al-tughra* [its minister, the *tughrā'ī,* was in charge of foreign affairs]; *dīwān al-'arḍ wa al-jaysh* [its minister, the *'āriḍ*, was in charge of the military]; the *dīwān al-ishrāf* [its minister, the *mushrif,* was in charge of general investigations]; and the *dīwān al-istīfā'* [its minister, the *mustawfī,* was in charge of financial affairs]. With regard to the last ministry, the lands of the empire were placed in three categories: *khāṣṣ* [the sultan's private domain], *iqṭā*', and *kharājī* [taxable]. The *dīwān al-istīfā'* was responsible for determining and recording the population to be taxed on these lands, from large city to village.[118] It also recorded the tax-assessable property of everyone, and collected canonical [*sharī'a*] and customary [*'urfī*] taxes by means of ''agents''. Furthermore, it managed government expenses [*maṣraf*] and the sultan's private account [reserve] of taxes obtained from the *khāṣṣ* lands and subject states. It is also worth mentioning here that, except for military and judicial matters, all officials and transactions of the empire were subject to inspection

---

[117] See *The Cambridge History of Iran*, vol. 5, pp. 223-228; Ibrāhīm, *A History of the Seljuks,* p. 104.

[118] Klausner, *The Seljuk Vezīrate; A study of civil administration*. Harvard: University Press, 1973, pp. 14-21.

by an ‘‘oversight’’ [*ishrāf*] department, which was completely independent from the ministries concerned.[119]

In short, the representatives, agents, secretaries, tax collectors, and the like, bound to the ministries and offices that we have mentioned, were active throughout the empire in great numbers.[120]

1.6.4 The Military

In the reign of Malik Shāh, which was the golden age of the Seljuks, the great military force of the middle ages was created. The Seljuk armies were composed of (1) the *ghulāmān-i sarai*, who were selected from various peoples, brought to the palace where they were given special training, learned of the principles of ceremony and protocol, and were under the direct command of the sultan; (2) the special corps that was drilled and trained under the most distinguished commanders and was ready for action at a moment’s notice; (3) the troops of the *maliks*, *gulām* [slaves] governors, and state officials like the vizirs; and (4) the forces of the subject governments. Members of the *gulāmān-i sarai,* whose names were recorded in the *dīwān* registers, received their pay [*bīstgānī*] four times in a year. Furthermore, there was a great number of cavalry dispersed throughout the empire and they were always prepared to go on campaign. They received their livelihood from the *iqṭā*‘ lands set aside for them. With regard to military organization, these military *iqṭā*‘ were one of the most important innovations in the Seljuk Empire. On the one hand, this system made it possible to maintain rather large armies without placing a burden on the state and, on the other, helped the country to prosper.[121] Furthermore when necessary, mercenary troops, *ḳaşer,* were also raised from among the people.[122]

---

[119] Niẓām, *Siyāsat Nāma*, Chapters, 9, 21, 48, 50.

[120] Klausner, *The Seljuk Vezīrate; A study of civil administration*, pp. 20, 21, 38.

[121] Niẓām, *Siyāsat Nāma*, Chapters 5, 6.

[122] *The Cambridge History of Iran*, vol. 5, pp. 236-239.

1.6.5 The Administration of Justice

The Seljuk administration of justice was divided between the *sharīʻa* and the customary law. The *Qāḍīs* in each country were responsible for decisions concerning the *sharīʻa.* In Baghdad there was a chief *Qāḍī* (*Qāḍī al-Quḍāt)* who was a scholar of *fiqh*. He served as the head of the law court in the capital as well as the supervisor of the other *Qāḍīs*. In addition to settling lawsuits these judges were also responsible for matters concerning inheritance, and *waqfs* [pious endowments], which were an important social assistance institution in medieval Turco-Islamic states. The *Qāḍīs* generally acted according to Ḥanafī fiqh, and sometimes according to Shāfiʻī fiqh. Their decisions were final and inviolable; however, if a judge issued a biased ruling, it could be referred to the sultan by other *Qāḍīs.*[123] In the *Siyāsat–Nāma*, great importance was given to education and morals of these judges ''to whom Muslims entrusted their lives and property. In addition to the *sharīʻa* courts, there were separate courts charged with settling questions of custom and other legal problems. This system was usually concerned with such matters as crimes of a political nature, disobedience to the orders of the state, and various kinds of disturbances. Above all, it should be noted here that the people responsible for the administration of justice under the Seljuks were independent of the grant *dīwān* and the provincial *dīwāns,*i.e., the government. It was thus possible to carry out justice free from any political or government influence.[124]

The Seljuks had a speedy intelligence reporting system, which made use of birds as well as messengers, a secret service whose members were called ''informants'' [münhīler,]. The Seljuks thus set an example for organizing an administrative cadre that lasted for almost eight hundred years in the Eastern Islamic world.[125]

[123] Niẓām, *Siyāsat Nāma*, Chapter 6; Klausner, *The Seljuk Vezīrate*, pp. 21-27.

[124] See *Encyclopaedia of Islam*, vol. 8, pp. 953-941.

[125] Ibrāhīm, *A History of the Seljuks*, p. 108.

1.7 Social and Commercial Life

1.7.1 Social Conditions

The sources, unfortunately, do not tell us much about the daily life of the people, or how this was affected by the influx of large numbers of Turkmen nomads. The relatively stable and effective administration established under their leadership enabled the various classes to carry on their lives and occupations in comparative security. Except for the Turkish element among the high palace officials and their assistants who controlled the country, commanders, the military forces and the like, the Seljuks did not directly interfere with the lives and the occupations of the people. The social conditions under the Seljuks, which were shared by all medieval Muslim Turkish states, thus generally maintained the traditions of early periods. State positions became almost hereditary. Even changes in power took place within the family.[126] In various provinces and cities a great many local conditions and traditions prevailed with regard to financial matters. The families of great influence, which came into being by seizing the opportunity to acquire economic wealth or to attach themselves to administrative authority in the cities, were able to preserve their positions. The *dihqāns* [minor feudal nobility] in the villages were from such families.[127]

Men of learning and of religion, including the ṣūfis, were held in high respect; and the local people were left to practice their local customs. This is not to say that injustice and oppression did not occur, but on the whole it did not reach lengths which the population felt to be intolerable. In spite of the fragmentation of *dār al-Islām*, the function of the state was still to defend the Muslim community and Muslim lands, and its purpose was to create conditions in which the Muslim could live the good life. As for the peasants who worked in the plains, fields, vineyards, and gardens, they made their living under government protection on either royal [*khāṣṣ*] or *iqṭā'* lands, as mentioned above, and paid taxes. Legally they were as free as the people in the cities.

---

[126] For example, of Niẓām al-Mulk's family, five of his sons, two of his grandsons and one great-grandson held the office, see *The Cambridge History of Iran*, vol. 5, p. 264.

[127] For further detail see *The Cambridge History of Iran*, vol. 5, pp. 277-280.

As long as they were able to cultivate the lands in their possession, which they owned by hereditary right, they did not have to work just to keep alive. As for economic development, and the great majority of the population were essentially settled Turks, the people worked as labourers, tradesmen, artisans, and transporters of goods in all the aspects of commercial and economic life that we shall discuss below.[128]

Thus, because of peace, security, and prosperity, the towns which had previously consisted of little more than fortresses, expanded and developed. Konya, Kayseri, Sivas, Erzurum, Erzinjān, Harput, Amasya, Tokat, Aksaray, and Ankara grew into major Turkish cities inland while Sinop, Samsun, Antalya, and ‘Alā’iyya did so on the coast. Certain cities like Aksaray, Kirshehir, ‘Alā’iyya, Kubādiyya, and Kubād-ābād and others with Turkish names were founded by the Turks.[129]

1.7.2 Industrial Development

It is hard to find concrete information on trade and economic life within the Seljuk Empire. The rich geographical and travel literature in Arabic and then Persian of the 3rd-4th /9th-10th centuries dwindles almost to nothing during the Seljuk period, and there is a general paucity of information in the historical sources. At the northern end of the trade route, Nīshāpūr was the great emporium of Khurāsān at this time and it was probably the main centre of trade and comers in the great Seljuk Empire. [130] During the period of the empire, dispatching the largest army in the Middle Ages with proper clothing, supplies, equipment, and military transport; the splendour and the great expense of the luxury and affluence to which our sources testify on the occasions of the sultans' banquets, holidays, merrymaking, victory celebrations, and wedding feasts; and, at the same time, the lack of any action on the part of the subjects caused by a life of poverty are evidence of the existence of an economic balance.[131]

---

[128] *Encyclopaedia of Islam*, Edited by C. E. Bosworth … [et. al.] Leiden: E.J. Brill, 1955, vol. 8, pp. 954, 955.

[129] For details see Claude Cahen, *The Formation of Turkey*, pp. 112-122.

[130] *The Cambridge History of Iran*, vol. 5, pp. 280-282.

[131] See *Encyclopaedia of Islam*, E. J. Brill, 1955, vol. 8, pp. 958, 959.

In this respect Ḥamd Allāh Mutawfī Qazwīnī, who provides valuable information on the reign of Malik Shāh, tells us that the annual revenue of the Seljuk countries was 21,500 *tūmāns* [a Persian coin] of red gold [*zer-i surkh*] and the yearly taxes received as *kharāj* were 20, 000 *mithqāls* [a standard of weight of gold.[132]

In addition to Malik Shāh, others, such as Tughril Beg, Alp-Arslān, and Sunjar, also struck gold coins. Economic conditions under the Seljuks of Kirmān progressed as well, and the coinage that was struck, above all in the time of Qāvurt, maintained its value for a long time. According to Afḍāl al-Dīn Kirmānī, an eyewitness, a century and a half later the *naqd-i Qāvurt* still held great value. As for the Anatolian Seljuks, the subject of commerce was one of the major considerations that determined the main policies of the state.

It was then, when the Seljuks entered international commercial relations, that comprehensive measures for public security were put into effect on the roads that were built. The state guaranteed the lives and property of foreign merchants. Even a kind of state insurance was placed on merchandise for the purpose of indemnifying the losses of merchants. Qılıch-Arsalān II was also the first Anatolian Seljuk ruler to strike gold coins. Anatolians thus experienced its most prosperous period in history and its wealth became legendary in Europe.[133]

Industrial life in Anatolia, like that in other countries in the Middle Ages, was based on guilds that adhered to strict rules according to the type of goods made. By inculcating in those who worked in every branch of craft the belief in the spiritual sanctity of its ''patron saint'' [*pīr*] these institutions made the ''apprentice'' [*murīd*] faithful to the demands of the profession, and completely bound him to all its rules. The profession was monopolized by the guilds. According to a given number of stores or workshops, there were a certain number of masters and workmen whose names and patronymics were registered. The craftsmen and apprentices who were members of the guild were called *fityān* [youths]. In addition, the head of the *akhīs* in a city was

[132] Mustawfī, *Tārīkh-i Guzīda*, pp. 449, 450.

[133] For details see Claude Cahen, *The Formation of Turkey*, pp. 97-99.

called *akhī bābā*.[134] This was so to the extent that, when the Seljuk state broke up, they established a kind of popular government through their own efforts in the principle centres that we mentioned above and thus saved society from disintegration.[135]

1.8 Religious and Intellectual Life

1.8.1 Promotion of the Ḥanafī School as a State Religion

Of the four Sunnī *madhhabs*, the Ḥanafī school and to a much lesser extent the Shāfi'ī school, were adopted by the Seljuks. In Transoxiana, the Ḥanafī school developed through the preaching of Abū Manṣūr al-Māturīdī of Samarqand (d. 944)[136], who was probably of Turkish origin. His teaching emphasised free will. Because this *madhhab* used reason and logical arguments to prove the existence of God and, above all, because its legal contents included Turkish usages and traditions, it was the most widespread school of law among the Turks, who had a realistic world view. Moreover, because the Ḥanafī school determined the lawfulness of judgement according to circumstances and need, it was thus possible for the Turkish state to adapt this Islamic legal system to the requirements and conditions of the times[137], and it became the official *madhhab* first of the Seljuk and then of the other Turkish dynasties. Because the 'Abbāsid caliphs adhered to the same law school, the bonds between these two powers were greatly strengthened. The Shāfi'ī school, a moderate law school that later tried to reconcile Ḥanafī School with the Mālikī and Ḥanbalī *madhhahib*, both which took a more literal view of Islamic dogma, also became popular in the Seljuk empire and among the Turks in general, thanks to the efforts of

---

[134] *Akhī* was exactly like the Shaykh of a religious order (*tarīqa*) with respect to influence and power and it was an official post.

[135] Vryonis, Speros Jr. *The Decline of the Medieval Hellenism in Asia Minor and the process of Islamization from the eleventh through the fifteenth century*. London: University of California Press, 1971, p. 22; *Encyclopaedia of Islam*, vol. 8, p. 959.

[136] For Māturīdī's life history see Abū Manṣūr, Muḥammad ibn Aḥmad. *Kitāb al-Tawḥīd*, ed. Fatḥ Allāh Khalīf. Beirut: Dār al-Sharq, 1970. The editor gives a brief note on his life history, pp. 1-10.

[137] *Encyclopaedia of Islam*, vol. 3, pp. 162-164; Ian Edge. *Islamic Law and Legal Theory*, New York: University Press, 1996, pp. 378-387.

Niẓām al-Mulk. He put an end to the policy of ʻAmīd al-Mulk al-Kundurī, the vizier of Tughril Beg, of anathematizing the Ashʻarīs and persecuting Shāfiʻīs, and assured the return of the great Shāfiʻī scholars and jurists who had been forced to leave the country.[138]

Furthermore, because the Seljuk government, which was the standard bearer of the Sunnis, combined the Islamic idea of *ghazw* [military expedition] with the Turkish view of conquest, it had a considerable incentive to combat the Fāṭimids, after gaining sovereignty over the other Muslim countries, and was successful in opposing the crusaders.[139]

Many of the greatest men of *fiqh*, *kalām, tafsīr* and *ḥadīth* in Muslim history lived during the period of the Seljuk Empire. They included the great *ṣūfī* Abū al-Qāsim al-Qushayrī (d. 1072), who wrote *al-Risāla al-Qushayriyya*, which was translated into Turkish at the same time, and his son Abū Naṣr ʻAbd al-Raḥmān, the author of the *tafsīr* work entitled *al-Taysīr* ; Abū Isḥāq al-Shīrāzī (d. 1083), a Shāfiʻī jurist and teacher in the Baghdad Niẓāmiyya; Abū al-Maʻālī al-Juwaynī (d. 1111), who was one of the greatest thinkers in the Muslim world and the rector of the Baghdad Niẓāmiyya; and Fakhr al-Islām ʻAbd al-Wāḥid (d. 1108), who was called the second al-Shāfiʻī and was a teacher in the Āmul Niẓāmiyya.

The great Ḥanafī jurist and chief *qāḍī* al- Khaṭībī (d.1079); the Ḥanbalī jurist, *ḥadīth* specialist, and famous *ṣūfī* ʻAbd Allāh al-Anṣārī (d. 1108); the great *tafsīr* specialist and grammarian, ʻAlī Wāḥidī (d. 1076), whose works were read as handbooks in the *madrasas*; the great Ḥanafī jurist and *tafsīr* specialist from Transoxiana and author of the well-known *kanz al-wuṣūl*, al Pazdawī (d. 1089); al-Sarkhasī (d. 1090), who was of Turkish origin and gained great fame among the Ḥanafīs with his book entitled *al-Mabsūṭ*; the jurist, philosopher and poet, ʻAin al-Quḍāt al-Hamadānī (d. 1130), some of whose works were translated into Turkish; Muḥammad al-Shahrastānī (d. 1153), who specialized in the history of the law schools during the reign of Sanjar and wrote

---

[138] See Bulliet, Richard W. *The Patricians of Nīshāpūr*, Harvard: University Press, 1972, pp. 2-20. The author gives a brief account of the Ḥanafī Ashāʻirī rift.

[139] Klausner, *The Seljuk Vezīrate*: *A study of civil administration*, pp. 21-23.

the *Kitāb al-Milal wa al-Niḥal*; and al-Baghawī (d. 1116), the author of *Maṣābīḥ al-Sunna*, were all influential figures in Islamic science and intellectual life for centuries after their own time.[140]

Although the crusades and Mongol invasion brought about stagnation in religious instruction in Anatolia, by the end of the thirteenth century scholars writing important works had reappeared there. For example, Qāḍī al-Bayḍāwī (d. 1291), the famous *tafsīr* specialist and author of *Anwār al-tanzīl*; Sirāj al-Dīn al-Urmawī (d. 1283), who wrote *Maṭāli' al-Anwār,* one part of which concerns logic and the other *Kalām*; and Quṭub al-Dīn al-Shīrāzī (d. 1310), who revived the philosophical *Kalām* movement and was an astronomer at the same time, all began a tradition which they passed to future generations. It should be mentioned here that although the Seljuks were sincere Muslims who avidly defended the Sunnī faith and were absolutely committed to the need for traditional traning and education, they were also open-minded.[141]

1.8.2 Flourishing of Ṣūfism

The second half of the eleventh century, all of the twelfth, and the beginning of the thirteenth may be considered as one of the most important periods in the history of ṣūfism, not only in Iran but everywhere. In the second half of the eleventh century in Transsoxiana, Khurāsān, and Iraq, great ṣūfī saints lived, each one in small convents (*khānqāh*), praying, meditating and teaching new pupils.

It can be said that Khurāsān, where the Seljuk state was founded, definitely played a significant religious role in that state, just as it had done with regard to politics, economics, and government. Khurāsān was considered to be the focal point of intellectual currents coming from the west, and Muslim thinkers combined these two currents with their own views of the cosmos in a manner that suited the usage and customs of the area in which they lived. One consequence of this was the birth of Islamic mysticism. The significance of Khurāsān can be appreciated when we take into account the fact that, when the Turks appeared there, ṣūfism experienced a vigorous period.

---

[140] Mawdūdī, *Salājiqa*, pp. 33-35.

[141] *The Cambridge History of Iran*, vol. 5, pp. 283-290.

In the eleventh century, when various ṣūfī brotherhoods began to appear in the Islamic world, the *Shaykhs* lived in a spiritual milieu with *ṣūfī* novices and dervishes and gathered at séances [*tazkīr muhitī*], lodges, and retreats-which were very widespread in Khurāsān, where the above ideas were welded together. They claimed that reality could not be understood from the book [the Qur'ān] but by the senses. These *shaykhs* naturally had a great influence on the Turkmen masses, and many of the outstanding personalities of that period, like those we listed above, were also ṣūfīs. The famous authority on *kalām*, al-Ghazālī, publicly allied himself against Greek philosophy and made the new Islamic mysticism, which he brought about by reconciling with great erudition and a keen mind the science of *kalām* with the *ṣūfī* world view, the prevailing form of Islam for centuries. As for the great brotherhoods of the Muslim world, they were the Qādiriyya, which was founded by 'Abd al-Qādir al-Jīlānī (d. 1166) and spread to India, Anatolia and as far as Spain; the Kubrāwiyya established by Shaykh Najm al-Dīn Kubrā al-Khwārazmī (d. 1221); and the Akbariyya, founded in the thirteenth century.

The fourth great brotherhood, the Yasawiyya, was founded by Aḥmad Yasawī (d. 1116), who was himself a Turk. The Yasawiyya differed from the other brotherhoods by being clearly characterized as popular ṣūfism. It spread to Turkistan, Afghanistan, the area of the Golden Horde, and northern Iran. These ṣūfīs were in fact exceptional people having great knowledge, a keen intellect, and a refined aesthetic sense and literary ability. Indeed, it suffices to state that Seljuk Turkey was a country having a moral and spiritual milieu favourable to the work of a systematic religious philosopher of such rare attainment as Muḥyī al-Dīn Ibn al-'Arabī (d. 1240). Of Spanish origin, Ibn al-'Arabī studied the Islamic sciences and then began to make ''discoveries'' by entering the mystical and philosophical atmosphere of his homeland. He made the pilgrimage to Makka and there profited from the works of 'Abd Allāh al-Anṣārī, and al-Ghazālī. Ibn al-'Arabī's literary production reached the unprecedented level of some 250 books and treatises, the most important of which were *al-Futūḥāt al-makkiya*, *Fuṣūṣ al-ḥikam, Ishārāt al-Qur'ān*, and *Jawāhir al-nuṣūṣ*. According to him, the highest and most authentic knowledge is not that perceived by the mind, but only the ''knowledge'' that God imparts to those (''the

perfect man'', *al-Insān al-kāmil*), who have received genuine and thorough *ṣūfī* training.

Coming to the Mawlawiyya or Mevleviye, which was founded by the other great *ṣūfī* of Anatolia, Mawlānā Jalāl al-Dīn Rūmī (d. 1273), it can be described as placing the strongest emphasise on art, ethics, and science. About the time of the appearance of the Seljuks, it was widespread in Transoxiana and Khurāsān. The Malāmiyya held such principles as avoiding hypocrisy, pride, boastfulness, and greed; sincerely believing in God and imitating the Prophet; and not believing in the miracles of the saints. Mawlānā's basic idea, which could be summarized as an expression of humanitarianism, was of universal nature. Differences in religion, creed, and race were of no consideration. The significance of this concept is found in a statement by 'Alam al-Dīn, one of the commanders of Kai-Kusraw III, who said, ''every people loves its Prophet but people of every religion and state love this Mawlānā''. This view describes the great tolerance of the Turks in general, and the Seljuk government in particular, and held an attraction for non-Turks and non-Muslims, such as Greeks, Armenians, and Jews, that was impossible to resist. For this reason the death of this great Turk was truly mourned by all the people, Muslims and non-Muslims, in the Seljuk state of Anatolia. In addition to the Malāmiyya and Akbariyya, there were in fact other movements in the Seljuk state of Anatolia.[142]

1.8.3 The Role of the 'Ulāmā' and the Qāḍīs

A major innovation of the Seljuks was the attempt to link central government with the religious institution through state support for the *madrasa* system of education. There is no doubt that the early organizers of the empire hoped in this way to secure the support of the religious classes by giving them a stake in the proper functioning of the state, and to bolster civil administration against the expected encroachments of the military establishment. Yet, because of the considerable respect which the qāḍīs and *'ulāmā'* [religious classes] enjoyed, they often acted in a more public capacity as envoys and mediators. In 497/1104, for example, Berk-Yaruq set the qāḍī Abū al-

[142] For details, see *The Cambridge History of Iran*, vol. 5, pp. 296-302; Cahen, *The Formation of Turkey*, pp. 159-169; Jan Rypka, *History of Iranian Literature*, pp. 226-230.

Muẓaffar al-Jurjānī and the qāḍīs Abū al-Faraj Aḥmad al-Hamadānī to negotiate a settlement with his brother Muḥammad.[143]Moreover, the *qāḍīs* and religious classes in general were often the spokesmen of and on behalf of the people.

When Berk Yaruq, fleeing before Muḥammad, reached Wāsiṭ in 494-95, the *qāḍī* implored mercy for the people and asked that the *shiḥna* be sent to the city. After Berk-Yaruq's army had crossed over into Wāsiṭ, however, the solders began to plunder and the *qāḍī* again requested that they be restrained.[144] Similarly, *qāḍī*s were often used by the caliphs as intercessors with *shiḥnas* or other officials who overstepped their authority in Baghdad or oppressed the subjects. In 495, when strife broke out between the people of Baghdad and the *shiḥna* the caliph sent the chief *qāḍī* and Ilkiyā al-Harrāsī, professor from the Niẓāmiyya *madrasa,* to intercede.[145] The *qāḍī* sometimes organized the administration and defences of the city in times of disorder and in this way also helped to preserve and maintain Islamic civilization and culture.[146]

Furthermore, since in most cases the important religious officials were appointed by or on the advice of the temporal ruler, the *'ulamā'*, in effect, tended to act as agents of the state. The sultan or vizir often had a hand in choosing the chief *qāḍī*, and it is noteworthy that the first such official appointed after the Seljuk takeover in Iraq was given the post after consultation with al-Kundūrī because he had been a supporter of the Seljuks in Khurāsān.[147]

There are numerous examples of the chief qāḍī of Baghdad and other religious officials acting as deputy vizir for the caliphs; and one of the vizirs of the last Seljuk

---

[143] See Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*, year 497.

[144] *Ibid,* year 495.

[145] *Ibid,* year 495.

[146] For example when Mas'ūd was defeated and Seljuk forces entered Khwārazm Qāḍī Ṣā'id was selected by the people of the city to negotiate with Tughril. See Ibn Athīr, *al-Kāmil*, vol. 8, p. 25; Mawdūdī, *Salājiqa*, pp. 124,125.

[147] Klausner, *The Seljuk Vezīrate*, p. 25.

sultan, Tughril ibn Arslān ibn Tughril, was a qāḍī. [148] The chief qāḍī Abū al-Ḥasan al-Dāmaghānī, for example, served in the capacity of deputy vizir for both al-Mustaẓhir and al-Mustarshid. His father Abū ‘Abd Allāh who was chief qāḍī before him had also served as deputy vizir on two occasions during the reigns of al-Qā’im and al-Muqtadī.[149] In the successor sates of the Seljuk Empire, especially in Mosul and Syria, there are instances of qāḍīs being appointed as viziers or exercising complete control in the administration of a city or province. The examples of qāḍī Bahā al-Dīn ibn Shaddād in Aleppo and of the qāḍī Kamāl al-Dīn al-Shahrazūrī in Mosul and Damascus are particularly noteworthy.[150]

1.9 Religious Science, Literature and Art

1.9.1 Religious Science and Foundation of Niẓāmiyya *Madrasa*

The period of the Seljuk Empire marked a turning point in the teaching of religious science in the Islamic world. Religious institutions, which that era considered as science, had previously been disorganized, irregular, and of a completely private nature. They systemized for the first time in the reign of Alp Arslān and brought under state patronage. The Seljuk Empire pursued this important programme under the direction of Niẓām al-Mulk, who was responsible for the civil administration. The main reason for this was the need for a fundamental policy to combat Shī‘ism and other schismatic beliefs.[151]

At first they sought to create a strong spiritual front that was loyal to the state by setting aside appropriations for the Sunnī jurists and legal scholars of the time and by

[148] This was Ṣadr al-Dīn *qāḍī* of Marāgha, See Bundārī, ‘Alī ibn Muḥammad al-Iṣfahānī. *Tawārīkh Āl-i Saljūq*, abridgement of ‘Imād al-Dīn al-Iṣfahānī’s book (*Kitāb Zubdat al-Nuṣra wa Nukḥbat al-‘Uṣra*), Leiden: E. J. Brill, 1889, p. 303.

[149] Ibn Jawzī, *al-Muntaẓam*, vol. 9, p. 208.

[150] See Klausner, *The Seljuk Vezīrate*, p. 27.

[151] Al-Subkī, Tāj al-Dīn ‘Abd al-Wāḥid ibn ‘Alī. *Ṭabaqāt al-Shāfi‘īyya al-Kubrā*, Cairo: al-Maṭba‘a al-Ḥusayniyya, AH132, vol. 3, pp. 135-138; *The Cambridge History of Iran*, vol. 5, p. 211.

opening soup kitchens for ascetics.[152] Rather, it was the first *madrasa,* as the highest institution of learning in the Muslim world, which brought together, as teachers and preachers, the most famous scholars, jurists and intellectuals of the time and made them salaried professors; provided students with the monthly allowance and provisions; gave free instruction; set up programmes for study; and was equipped with a rich library, founded by Alp Arslān (1066).[153]

It was built next to the Baghdad Tigris and, with all its facilities and annexes reputedly cost 60,000 *dīnārs* (gold). This *madrasa* was endowed with markets, *khāns,* baths, and agricultural lands. Because Niẓām al-Mulk's name was written on the front of the building, it became known as the Niẓāmiyya. The Niẓāmiyya in Baghdad provided religious instructions according to Ḥanafī and Shāfi'ī *fiqh*. It played a major role in scientific and intellectual life and trained scholars of high quality. Qāḍīs and religious officials were generally sent from there to every corner of the empire. Because they were the most competent, young Niẓāmiyya graduates occupied high positions in the country.

Around the same time, sister institutions of the *madrasa* were established in such centres as Iṣfahān, Nīshāpūr, Balkh, Herāt, Baṣra, and Āmul.[154] The subject of study and programmes in the Niẓāmiyya were basically followed and applied for centuries in the Muslim countries and by all Islamic Turkish dynasties, including the Ottomans. Because not only the religious sciences but also the hard sciences, such as mathematics and astronomy, were taught at the same time in the Niẓāmiyya *madrasas*, and because similar institutions were not found in Europe until much later,

---

[152] The institutes which were established by Niẓām al-Mulk took the name of Niẓāmiyya and they were like colleges, with scholarships, good salaries for the professors and a traditional and well organized course of studies.

[153] Shalabī, *al-Tārīkh al-Islāmī wa al-Ḥaḍāra al-Islāmiyya*, vol. 4, pp 73-75; Brockelmann, *Tārīkh al-Shu'ūbiyya al-Islāmiyya*, Beirut: Dār al-'Ilm, 1965, pp. 274, 275.

[154] Jurjī Zaydān gives a sufficient account regarding this *Madrasa*, see *Tārīkh al-Tamaddun al-Islāmī*, Cairo: Maṭba'at Dār al-Hilāl, 1953, vol. 3, pp. 222-227.

the Baghdad Niẓāmiyya is considered to be the world's first university.[155] As is known, countless *madrasas* were later founded on the same basis by sultans, in all Seljuk states. *Madrasas* were also very important with regard to training officials for the state's bureaucratic and judicial staff.

In the Seljuk period, the science of mathematics reached a high level. During the reign of Malik Shāh, its outstanding representatives were men like the famous 'Umar al-Khayyām (d. 1131), who was better know for literature, and Muḥammad Bayhaqī. They wrote important works on algebra, conics, and geometry as well as astronomical tables. In addition, in 476/1074-75 an observatory was built and research was carried out in it. A scientific committee composed of leading astronomers like 'Umar al-Khayyām, Abū Ḥātim al-Muẓaffar al-Isfizārī, and Maymūn ibn Najīb al-Wāsiṭī created a new calendar called *tārīkh–i malikī, tārīkh–i jalālī*, or *taqwīmī Malik Shāh*.[156] In chemistry, the print industry was well developed and paper production was advanced. Great doctors and Arabic linguistcians and theoreticians were trained. Above all, new facilities were created for developing the medical and health professions in Anatolia.[157]

In the Seljuk period, historiography apparently took a very different approach from that of the old Arabic biographies and books of campaigns [*maghāzī*]. The Seljuk sultans, who had a love of history like all Turkish rulers, encouraged the development of this field. Among the products of the Seljuk era that we have used as sources are the Malik Nāma (ca. 1058) which mentions the origins of the Seljuks; Ibn Ḥassūl's history; the important work entitled *Risālat al-Malik shāhiyya*; the *Tārīkh-i Saljūk* by

---

[155] According to Jurjī Zaydān, although some lower level *Madrasas* existed at that time the Niẓāmiyya was the first regular university of the world, *Tārīkh al-Tamaddun al-Islāmī*, Cairo: vol. 3, pp. 222-227; Klausner, *The Seljuk Vezīrate*, pp. 70, 71.

[156] Brockelmann, *Tārīkh al-Shu'ūbiyya al-Islāmiyya*, pp. 276-278.

[157] Naṣr, the writer of *Science and Civilization in Islam*, says ''the development of the observatory reached new heights with that ''*Maragha*'' in 657/1261. *Maragha* was not just a place for astronomical observation; it was a complex scientific institution, in which nearly every branch of science was taught, and where the most famous scientists of the world were assembled. The institute was headed by Niẓām al-Dīn al-Ṭūsī; and included Quṭb al-Dīn Shīrāzī, who is credited with the discovery of the true cause of the rainbow. See Naṣr, Sayyid Ḥusayn. *Science and Civilization in Islam*, Cambridge: University Press, 1968, pp. 80, 81; Zaydān, *Tārīkh al-Tamaddun al-Islāmī*, vol. 3, pp. 216, 217.

the poet Abū Ṭāhir Khātūnī; and works by others such as ʻImād al-Dīn al-Iṣfahānī, Ibn al-Jawzī, and Rāwandī. Unfortunately, much of the wok of these latter writers was lost in the destruction caused by the Mongol invasion.

In addition to these works, there were some in verse like the great Seljuk epic [*shāh nāma*] by the poet Aḥmad Qāniʻī the *Selçuklular şeh-nāmesi* written in 20,000 couplets by the Khurāsānian Turkish poet Khwāja Dehhānī, and undoubtedly many others that have not come down to us.[158] Professor A. Bausani has summarized the entire Seljuk period very precisely: ‘‘if we realize that in the years from the death of Ashʻarī (935) to that of Ghazālī (1111) the entire theological system of Islam found its final systematization; that it was also the period when the oldest *ṣūfī ṭarīqas* (fraternities) were organized, one of the first Muslim theological universities was founded, and the poet Niẓāmī lived (1141-1209/13): realizing these facts, we can easily see the importance of the Seljuk era. Though not one of the most original, it is certainly one of the most formative epochs in the cultural history of Islam’’.[159]

1.9.2 Literature

1.9.2.1 Literary Development Especially Poetry

As for the literature of Seljuk period, great progress was made in poetry and prose just as we have seen in other fields. In the empire period, this was above all to the benefit of Persian literature. Thanks to the material and moral support of the Turkish sultans, outstanding figures in Iranian literature appeared at that time. They included Lāmiʻī -i Jurjānī, Abū al-Maʻālī al-Naḥḥās, Abū Ṭāhir Khātūnī, Abī Wardī, and the famous satirical poet Ibn al-Habbāriyya. In addition, there were Amīr Muʻizzī; ʻUmar al-Khayyām; the renowned poet of odes, Anwarī; Azraqī, who was patronized by Malik Tughan–Shāh; Niẓāmī who lived in the country of the Eldigüz *atabegs*, who

[158] *The Cambridge History of Iran*, vol. 5, pp. 621-625.

[159] See *Cambridge History of Iran*, vol. 5, p. 283.

continued the traditions of the Seljuks; Sa‘dī Shīrāzī, who flourished among the *atabegs* of Fārs; and others.[160]

Persian had risen to such a high level at the time of the Seljuks that it also had an effect on Anatolia. The works that we mentioned above were written in that language.[161] However, in the struggle that took place in this land, on the one hand between Turkish and Arabic, which maintained its position and spread because it was the language of the Qur’ān and was the medium of the *madrasas*, and, on the other, between Turkish and Persian, which was cultivated as the literary language, Turkish finally triumphed by confining Arabic within the walls of the *madrasas* and displacing Persian as the everyday language. Thus, although the palace circles in particular took Iranian names instead of Turkish names, had *Shāh-nāmas* composed and assumed Persian and Arabic titles, the battle among the Arabic, Persian, Turkish cultures ended in a victory for the latter.[162]

Turkish *ṣūfī* poetry formed another genre of Anatolian Turkish literature. It began somewhat earlier under the influence of the religious poems and hymns of Aḥmad Yasawī and the Turkish poets inspired by him. Aḥmad Faqīh, who lived at the time of Mawlānā Rūmī and was the author of a *ṣūfī* ethical work entitled *Charkh Nāma*; and Shayyād Ḥamza, who followed him, were in the vanguard of this kind of poetry. But it can be said that Turkish reached its zenith in this field in the fourteenth centaury with the great Turkish poet Yūnus Emre (d. 1320). Yūnus succeeded in speaking and writing Turkish with a skill that has been unrivalled by anyone throughout history for its ease and simplicity.[163]

---

[160] See Shafaq Riḍā Zāda. *Tārīkh Adabiyāt Iran*, Teheran: Wizārat Farhang, AH1321, pp. 105, 108, 162, 169, 175, 218; Jan Rypka, *History of Iranian Literature*, pp. 283-302.

[161] According to Arberry ‘‘the twelfth century was the golden age of the panegyric in Persia. It rose to its new heights of prosperity in the reign of Alp Arslān, Malik Shāh, Berk Yaruq, and above all Sanjar’’. Arberry, A. J. *Classical Persian literature*, London: George Allen and Unwin, 1958, p.79.

[162] For details, see *The Cambridge History of Iran*, vol. 5, pp. 555, 562, 563, 568, 572; *The Cambridge History of Islam*, vol. 2B, pp. 684-688.

[163] See *The Cambridge History of Iran* (Seljuk period), ed. J. A .Boyle. Cambridge: Cambridge University Press, 1968, vol. 5, pp. 602-604.

1.9.3 Development of Art and Music

1.9.3.1 Art

It is not possible to list here, one by one, the outstanding examples of architecture, miniatures, ceramics, carpets, kilims, inscriptions, calligraphy, gilding, decoration, and the like that reveal the craftsmanship and building activity of the Seljuk period and that are usually described as masterpieces. Animal designs, which were the product of the old steppe art, are found in abundance on the major sections of the walls of Diyārbakir, surviving from the reign of Malik Shāh, and one of the works in the other Turkmen *beyliks*. Moreover, thousands of palaces, public mosques, soup kitchens, *khāns*, public baths, hospitals, *ṣūfī* lodges [*khānqāhs*], tombs [*türbes*], mausolea, public fountains [*sabīls*], caravansaries, fortresses and walls were built during the Seljuk era throughout the vast area. All the sources, including the accounts of a great many native and foreign travellers from Nāṣir Khusraw (d. 1061) until recent times, testify to this. The façades, doors, and frames of the windows of buildings were adorned with the most beautiful and colourful inscriptions, and inside they were embellished with fine décor. The Seljuk period also provides the most beautiful examples of Turkish marble stone work, inlay work, and carving.

This can be seen on the bases of domes, which were sometimes covered with Turkish tiles, *minbers* [pulpit], *miḥrābs*, ablution fountains, doors, window and shutters. In order to get a good idea of these works, it suffices to take a look at just Anatolia, indeed only the city of Konya.[164] The architecture of the *madrasas*, which spread in every direction at the end of the ninth century, acquired a dominant position in the Turco-Islamic world as a new Turkish model for the building art. This construction of the madrasas mosque, which was a new form of mosque having a large courtyard and enclosed within crenulated walls, was developed in Iran and Turkistan. Thus Turkish architecture provided the form for the Iranian mosque.[165] An important Seljuk innovation in dome construction was to secure the dome to the main walls with the

---

[164] For more detail, see *Encyclopaedia of Islam*, vol. 8, pp. 950-970; Rice,Tamara Talbot. *The Seljuks in Asia Minor*, London: Thames and Hudson, 1961, pp.157-187; Dury Carl. J. *Art of Islam*, New York: H. N. Ibrams, c1970, pp 86-105.

[165] Barbra Brend. *Islamic Art,* London: British Museum Press, 2001, pp. 70-81.

transition zone of ‘‘triangular’’ areas. This form which is called a ‘‘Turkish triangle’’ in the history of architecture, appeared in different styles and was further developed under the Ottomans.[166]

The style of calligraphy for the Qur’ānic verses in the Middle Ages also reveals Turkish tastes. The architectural style and decoration which began in the Near East with the Seljuks was subsequently developed into one of the world’s three original forms of architecture (Greek, Roman and Turkish).[167]

1.9.4 Music

The music of the Seljuk period was based on Oghuz music, which has been described as having a close relationship with Uighur Turkish music. Music from the time of the Seljuks was collected by the famous music theoretician Ṣafī al-Dīn ‘Abd al-Mu’min (d. 1294) the author of *Kitāb al-Adwār*. A great many works have been written on the theory of this music, which later developed in three directions Transoxiana, Āzarbāījān, and Anatolia and spread to all the areas under Turkish influence.[168]

---

[166] See *The Cambridge History of Islam*, vol. 2B, pp. 216-225,

[167] Oleg Graber. *Islamic Architecture and its Decoration*, London: Faber and Faber 1964, pp. 21-37.

[168] Al-Baghdādī, Ṣafī al-Dīn ‘Abd al-Mu’min. *Kitāb al-Adwār*, Baghdad: Dār al-Thaqāfa wa al-A‘lām, 1980, pp. 139-144, 158-161.

CHAPTER: 2

2. A Short History of Arabic Grammar

A legal scholar once said 'only[169] a prophet is able to have perfect command of the Arabic language'. This statement is bound to be true since, as far as we know, no one has ever claimed to have mastered this language in its entirety.

In AD 632 the Prophet of Islam, Muḥammad (peace be upon him), died in the city of Madīna in the Arabian Peninsula. He had founded a community that had adopted the religious doctrine of Islam, as it was laid down in the revealed book, the Qur'ān. His successors as political leaders of the community, the caliphs, started military expeditions into the world outside the Arabian Peninsula; very soon these turned into real campaigns that led to the conquest of a large part of the world. Within a few decades Persia, Mesopotamia, Syria, Egypt and North Africa had become provinces of a new Islamic empire.

The Arab armies brought to the inhabitants of the conquered territories not only their religion, but to an even larger degree the Arabic language. Until then it had been the language of Bedouin tribes roaming the deserts of the Arabian Peninsula, but now it became the language of a large empire, in which it functioned as the language of religion, culture, and administration. In those countries where Islam had been accepted as the majority religion, such as Turkey, Iran, Indonesia, Malaysia, Bangladesh and Pakistan, the role of Arabic as a religious language and the language of the Qur'ānic revelation is still gaining in strength.

---

[169] See al-Ṣāḥibī, Abū al-Ḥasan Aḥmad ibn Fāris al-Zakariyyā. *Fī fiqh al-lugha wa sunan al-'arab fī kalāmihā*, Cairo: Maṭba'at al-Mu'ayyad, 1910, p. 18; Ibn Khaldūn also mentions in his *Muqaddima*, when Islam came and the Arabs left Ḥijāz in order to conquer the empires, they met with non-Arabs and their language began to change. See Ibn Khaldūn, *Muqaddima*, vol. 1, p. 500.

The introduction of Arabic into the conquered provinces after the death of the prophet had profound linguistic effects on the language itself. During the initial stages of the conquests, Arabic gradually became the dominant language, which everybody tried to learn. Details about the process of arabization and acquisition are unknown, but the result of this process was the emergence of a new type of Arabic, a spoken language that existed alongside the old language of the Bedouin and the Qur'ān, compared to which it had a reduced structure. The coexistence of the two varieties of the language led to a diglossia, in which the classical Arabic standard language functioned as the high variety (called by the Arabs *al-lugha al-fuṣḥā*, the eloquent, correct language, and the vernacular of the spoken language constituted the low variety called *al-lugha al-'Āmiyya* (''colloquial language'') spoken by the ordinary people.[170]

2.1 Abū al-Aswad al-Du'alī and Beginning of Arabic Grammar

It has been suggested that Arabic grammar arose from the need to establish a definitive text of the Qur'ān[171], and to preserve the language as a whole from the solecisms (*laḥn*) of an ever-increasing number of non-Arabic speaking Muslims.

According to most of the sources, the fourth caliph, 'Alī ibn Abī Ṭālib (d. 40/661) was the first to insist that something be done about the growing number of mistakes in speech (other sources mention the governor of the two Iraqs, Ziyād ibn Abīhi). The person whose name has become connected with the first efforts to standardise and codify the language was Abū al-Aswad al-Du'alī (d. 69/688)[172], an insignificant poet and sometime secretary to the Prophet's cousin 'Alī. But other names are also mentioned in this

---

[170] Furayḥa, Anīs. *Naḥw al-'Arabiyya al-Muyasarra*, Bereit: Dār al-Thaqāfa, 1955, pp. 21-25.

[171] Ibn Jinnī. *al-Khaṣā'iṣ*, vol. 2, p. 8; Shawqī Ḍayf, *al-Madāris al-Naḥwiyya*, p.11; Ibn al-Anbārī, *Nuzhat al-Alibbā',* ed. by Ibrāhīm al-Sāmarrā'ī. Baghdad: Maṭba'at al-Ma'ārif, 1959, p. 2.

[172] Zubaydī, *Ṭabaqāt,* p. 2; al-Sīrāfī, *Akhbār al-naḥwiyyīn,* pp. 10-17; al-Sayyid, 'Abd al-Raḥmān. *Madrasat al-Baṣra al-Naḥwiyya,* pp. 51, 52; Abū al-Ṭayyib, 'Abd al-Wāḥid ibn 'Alī. *Marātib al-Naḥwiyyīn*, ed. Abū al-Faḍl Ibrāhīm. Cairo: Maṭba'at al-Nahḍa, 1955, pp. 6, 7.

connection, including Naṣr ibn ʻĀṣim (d. 89/708)[173], and ʻAbd al-Raḥmān ibn Hurums (d.117/735).[174] Ibn al-Anbārī mentioned the story of the invention of the grammar as:

و روي أيضا أن زياد ابن أبيه بعث إلى أبي الأسود الدولي و قال له: يا أبا الأسود إن هذا الحمراء قد كثرت و أفسدت من ألسن العرب فلو وضعت لهم شيئا يصلح به الناس ويعرب به كتاب الله فأبى أبو الأسود و كره إجابة زياد إلى ما و تعمد اللحن فيه فقعد سأل فوجه زياد رجلاً و قال له: اقعد على طريق أبى الأسود فإذا مر بك فاقرأ شيئا من القرآن ذلك الرجل على طريق أبى الأسود، فلما مر به رفع صوته وقرأ ﴿ إن الله بري من المشركين و رسوله﴾ بكسر اللام[175]

It was narrated that Ziyād Ibn Abīh sent a messenger to Abū al-Aswad al-Du'alī to tell him that "The increasing number of foreigners has led to the corruption of the pure tongue of the Arabs. So, may you put some rules that would both correct their language and give the Qur'ān the suitable declension?" Abū al-Aswad declined Ziyād's request. As a result, Ziyād asked someone to sit down the road waiting for Abū al-Aswad to pass and recite the following verse mistakenly as follows: "God keeps clear from the unbelievers and from His Prophet" (With genitive, instead of "God keeps clear from the unbelievers and so does His Prophet", with nominative). When Abū al-Aswad heard this, he was shocked.

Several stories are told about his reluctance to accept this job. According to some historians, he was finally persuaded when his own daughter made a terrible mistake in the use of the declensional endings, by confusing the expressions *mā aḥsana al-samā'a* 'how

---

[173] See *Nuzhat al-Alibbā',* pp. 7, 8; al-Zubaydī, *Ṭabaqāt,* p. 2; Yāqūt, Ibn ʻAbd Allāh al- Ḥamawī. *Kitāb Irshād al-arīb fī Maʻrifat al-Adīb*, London, Luzac: 1923-1930, vol. 7, p. 210; al-Suyūṭī, *Bughyat al-Wuʻāt*, vol. 2, pp. 313, 314; al-Sīrāfī*, Akhbār al-Naḥwiyyīn al-Baṣriyyīn,* pp.16, 17; al-Sayyid, *Madrasat al-Baṣra al-Naḥwiyya*, pp. 51, 52.

[174] Al-Zubaydī, *Ṭabaqāt,* pp.19, 20; Ibn al-Athīr, *Tārīkh,* vol. 4, p. 224; al-Anbārī, *Nuzhat al-Alibbā',* pp. 6. 7; al-Sīrāfī, *Akhbār al-Naḥwiyyīn,* pp. 17, 18; al-Suyūṭī, *Bughyat al-Wuʻāt*, vol. 2, p. 91.

[175] Ibn al-Anbārī. *Nuzhat al-Alibbā'*, p. 4.

beautiful is the sky? and *mā aḥsanu al-samā'i* what is the most beautiful thing in the sky?[176]

The invention of grammar is connected with stories about grammatical mistakes, but the central role in the foundation of grammar is assigned to the fourth caliph ʻAlī ibn Abī Ṭālib.[177] The reason why ʻAlī (may God's mercy be on him!) founded this science of *naḥw,* is given by Abū al-Aswad in the following story:

قال دخلت على أمير المؤمنين علي ابن أبي طالب(رضي الله عنه) فوجدت في يده رقعةً، فقلت : ما هذا يا أمير المؤمنين فقال، إني تأملت كلام الناس فوجدته قد فسد بمخالطة هذه الحمراء (يعني الأعاجم) فأردت أن أضع لهم شيئاً يرجعون إليه ، ويعتمدون عليه، ثم القي إليّ الرقعة ، وفيها مكتوب، (الكلام كله اسم وفعل وحرف فالاسم ما أنبأ عن المسمىّ ، والفعل ما أنبئ به، والحرف ما جاء لمعنى) و قال لي : أنح هذا النحو وصنف إليه ما وقع إليك[178]

I went to see the commander of the believers ʻAlī ibn Abī Ṭālib, (may Allāh be pleased with him), and I saw him carrying a manuscript. I asked him what was in his hand, and he replied: "I was pondering on Arabic and realized that it had been corrupted due to the foreigners. So, I wanted to write something that they could come back to and rely on." Then he gave me the manuscript which said: "language is noun, verb and particle. The first gives information about a named object, the second is the information given, and the third is what comes for a meaning." He said to me (*'unḥu hādhā al-naḥw*) adopt this rule and add to it what you find relevant.

This story clearly has an etiological character: it attempts to explain the name of the discipline (*naḥw*) from a verb *naḥā* ''take a direction'' and it traces back to the venerable

[176] Ibn al-Anbārī. *Nuzhat al-Alibbā'*, p. 5; al-Sīrāfī, *Akhbār al-Naḥwiyyīn al-Baṣriyyīn*, p. 14; Shawqī Ḍayf, *al-Madāris al-Naḥwiyya*, p.15; al-Zubaydī, Muḥammad ibn al-Ḥasan. *Ṭabaqāt al-Naḥwiyyīn wa al-Lughawiyyīn*, Cairo: Dār al-Maʻārif, 1954, p. 14.

[177] See Ibn al-Anbārī. *Nuzhat al-Alibbā'*, pp.5, 6; al-Suyūṭī, *al-Ashbāh wa al-Naẓā'ir*, vol. 1, pp. 7, 8; al-Zubaydī, *Ṭabaqāt,* p. 13.

[178] Ibn al-Anbārī. *Nuzhat al-Alibbā'*, pp. 2, 3; Ibn al-Nadīm, Muḥammad ibn Isḥāq. *Kitāb al-Fihrist*, Leipzig: F. C. W. Vogel, 1871-8172, p. 40.

lineage of the fourth caliph ‘Alī, the tripartition of the parts of speech into noun, verb and particle, which was introduced in the first book on grammar, Sībawayh’s *Kitāb* chapter one.[179] The notation of the short vowels was an altogether more complicated problem. During the first century of Islam, when people started to collect and record the fragments of the Qur’ānic revelation, the need for a uniform and unambiguous system for the short vowels made itself felt. Various grammarians, among them the legendary innovator of grammar, Abū al-Aswad, are credited with the introduction of a system of (colored) dots above and below and next to the letters to indicate the three short vowels. The version of the tradition that is reported by Ibn al-Anbārī is as follow:

فإذا فتحت شفتي فأنقط واحدة فوق الحرف و إذا ضممتها فاجعل النقطة إلى جانب الحرف وإذا كسرتهما فاجعل النقطة في اسفله فإن اتبعت شيئاً من الحركات غنة فأنقط نقطتين،[180]

Put one dot above the letter whenever I open my lips, and put a dot next to the letter whenever I press my lips, and put a dot beneath the letter whenever I draw them apart and put two dots whenever you hear me humming during the pronunciation of vowels.

In this story, the origin of the dot notation of the three short vowels and the nunation is ascribed to Abū al-Aswad, and the names of the vowels *fatḥa, ḍamma, kasra* are connected with their articulation. A substantial improvement in the system of short – vowel notation is usually attributed to the first lexicographer of the Arabic language, al-Khalīl ibn Aḥmad al-Farāhīdī (d. 175/791).[181] He replaced the system of dots with specific shapes for the three short vowels, a small *wāw* for the vowel *u,* a small *alif* for the vowel *a*, and a (part of a) small *yā* for the vowel *i*. He also changed the sign for the *shadda*, using a small *sīn* (short for *shadda* ‘geminated’) instead. When a single consonant was intended, a small *khā* (short for *khafīf* ‘light’) could be used. With al-

[179] See Sībawayh, *Kitāb*, vol. 1, p. 12.

[180] al-Anbārī. *Nuzhat al-Alibbā’*, pp. 4, 5; al-Sīrāfī, Abī Sa‘īd al-Ḥasan ibn ‘Abd Allāh. *Akhbār al-Naḥwiyyīn al-Baṣriyyīn,* p. 12; Ibn al-Nadīm, *al-Fihrist*, pp. 40, 41.

[181] Al-Zubaydī. *Ṭabaqāt,* pp. 43-48; al-Qifṭī, *Inbāh al-Ruwāt,* vol. 1, p. 341; al-Sīrāfī, *Akhbār al-Naḥwiyyīn,* pp. 30-32.

khalīl's reform, the system of Arabic orthography was almost completed and, apart from a very few additional signs, it has remained essentially the same ever since.[182]

Whatever the historical reality of the reports about Abū al-Aswad, it is certain that the origin of the grammar was linked by the Arabic sources to the corruption of the Arabic language in the first centuries of the Islamic empire. A similar motive for the foundation of grammar is mentioned by Ibn Khaldūn in his historical account of the development of the science in the Islamic world: grammar became necessary when the new Muslims threatened to corrupt the Arabic language by their mistakes.

فلما جاء الإسلام و فارقوا الحجاز لطلب الملك الذي كان في أيدي الأمم والدول و خالطوا العجم تغيرت تلك الملكة بما القي إليها السمع من المخالفات التي للمتغربين والسمع أبو الملكات اللسانية ففسدت بما القي إليها مما يغايرها لجنوحها إليه باعتياد السمع وخشي أهل العلوم منهم أن تفسد تلك الملكة رأساً و يطول العهد بها فينغلق القرآن والحديث على المفهوم فاستنبطوا من مجاري كلامهم قوانين لتلك الملكة مطردة شبه الكليات و القواعد يقيسون عليها سائر أنواع الكلام و يلحقون الأشباه بالأشباه مثل أن الفاعل مرفوع، والمفعول منصوب، والمبتدأ مرفوع، ثم رأوا تغيير الدلالة بتغير حركات هذه الكلمات فاصطلحوا على تسميته إعراباً و تسمية الموجب لذلك التغير عاملا و أمثال ذلك و صارت كلها اصطلاحات خاصة بهم فقيدوها بالكتاب و جعلوها صناعة لهم مخصوصة و اصطلحوا على تسميتها بعلم النحو[183]

[When Islam came, and they left the Ḥijāz in order to conquer the empires that were in the hands of the nations and states and when they mingled with the non-Arabs, their habits started to change as the result of the different ways of speaking they heard from those who attempted to learn Arabic, for hearing is the source of linguistic habits. Arabic became corrupted by the deviating forms, because they started to get used to what they heard. Their scholars began to fear lest the language became completely corrupted and people grow accustomed to it, so that the Qur'ān and the Tradition would become incomprehensible. Consequently, they deduced rules from their [the Bedouin's] way of speaking that were universally valid, like the universal and rules [of philosophy]. They used these rules as a canon for the rest of speech, comparing like with like. They found,

[182] Kees, Versteegh. *The Arabic Language*, pp. 56, 57.

[183] Ibn Khaldūn. *Muqaddima*, al-Maṭba'a al-Adabiyya, Beirut: 1886, vol. 1, p. 500.

for instance, that the agent is put in the nominative, the object in the accusative and the topic in the nominative. They became aware that the meaning changes with the changes in the vowels of these words. As a technical term for this phenomenon they introduced the word *'i'rāb* 'declension' and for the element that is responsible for the change the word *'āmil* 'governor', and so on. All these words became technical terms for them. They put them down in writing and made it into a special discipline, which they call *'ilm al-naḥw* 'science of grammar.][184]

At the beginning of the Islamic period, only two sources of literary Arabic were available, the Qur'ān and the pre-Islamic poems.[185] After the conquests, when Arabic became the language of an empire, there was an urgent need to standardise the language for three reasons.

First, the divergence between the language of the Bedouins and the various colloquial varieties that emerged became a real threat to communication in the empire. Second, the policy of the central government, first in Damascus and later in Baghdad, aimed at the control of the subject, not only in economical and religious but also in linguistic matters.[186] Obviously, if Arabic was to be used as the language of the central administration, it had to be standardised. Third, the changed situation called for a rapid explanation of the lexicon, which had to be regulated in order to achieve some measure of uniformity. The most important prerequisite for the written codification of the language was the invention of orthography, or rather the adaption of existing scribal practices of the new situation. Then a standardised norm for the language was elaborated, and the lexicon was invented and expanded. Subsequently, when these requirements had been met, a stylistic standard was developed.[187]

---

[184] The translation of this paragraph has been borrowed from Kees Versteegh's book, *Landmarks in Linguistic Thought*, pp. 153,154.

[185] Chejne, *The Arabic Language: Its Role in History,* p. 34.

[186] Kees, *The Arabic Language*, pp. 71, 72; Chejne, *The Arabic Language*: *its role in history*, pp. 38, 39.

[187] Nicholson partly expresses the situation as follow: If the pride and delight of the Arabs in their noble language led them to regard the maintenance of its purity as a national duty, they were generally bound by their religious conviction to take measures for ensuring the correct pronunciation and interpretation of that

2. 2 Arabic Grammar from Sībawayh to al-Mubarrad

The first grammarian to give an account of the entire language in what was probably the first publication in book form in Arabic prose, Sībawayh, was not of Arab stock himself, but a Persian from Shīrāz.[188] His example set the trend for all subsequent generations of grammarians. The grammarians believed that their main task was to provide an explanation for every single phenomenon in Arabic, rather than a mere description, or a set of precepts on how to speak Arabic correctly. Consequently, they distinguished between what was transmitted as occurring in language and what was theoretically possible in language. In principle, they accepted everything that was transmitted from a reliable source: in the first place the language of the Qur'ān, which was sacrosanct anyway, in the second place everything that had been preserved from pre-Islamic poetry, and in the third place testimonies from trustworthy Bedouin informants.

Under the patronage of the 'Abbasid caliphs Arabic grammar soon acquired a pedagogical character it was never to shake off. Classical Arabic having ceased to be a mother tongue, the sons of Hārūn al-Rashīd (reigned 170-193/ 786-809), for example,

---

miracle of 'Divine Eloquence, the Arabic Qur'ān. See Nicholson, Reynold Alleyne. *A Literary History of the Arabs*, Cambridge: University Press, 1969, p. 342.

[188] All the biographers mention the fact that he left Basra around the year 793 to return to his birth country, where he died soon after, probably at the age of forty. They link his departure to an incident that took place at the caliphal court in Baghdad. According to this story Sībawayh was challenged by a grammarian from Kūfa, al-Kisā'ī (d. 799), to pronounce himself on an abstruse question: if you say in Arabic ' I used to think that a scorpion's sting hurts more than that of a hornet, but they were the same', do you *say qad kuntu aẓunnu anna al-'aqraba ashaddu las'atan min al-zunbūr fa-idhā huwa hiya*, with both pronounced in the nominative, or *fa-idhā huwa iyyāhā*, with the second pronoun in the accusative? When Sībawayh declared that only the first alternative was correct, some Bedouins who were conveniently standing at the door but had actually been bribed by al-Kisā'ī, were brought in and announced that a true Bedouin would say only the second alternative. This humiliation caused Sībawayh, so the story goes, to leave Baghdad for his native Persia never to come back.

See Sībawayh, *Kitāb*, vol. 1, pp. 17, 18; al-Zubaydī, *Ṭabaqāt*, p. 72; Ibn al-Anbārī, *Nuzhat al-Alibbā'*, p. 41; Mahdī Makhzūmī. *Madrasat al-Kūfa wa-manhajuhā fī dirāsat al-lughat wa-al-nahw*, Baghdad: Dār al-Ma'ārif, 1958, p.111.

could not learn it in the cradle and had instead to be taught by royal tutors such as al-Kisā'ī and Abū Muḥammad al-Yazīdī. Al-Yazīdī (d. 202/817)[189] was a member of a minor dynasty of grammarians and poets who served the 'Abbasid court for several generations, though none of their grammatical works is extant. Al-Kisā'ī (d. 189/805) is a much more substantial figure[190], one of the seven *Qurrā'* ''Readers'' whose version of the Qur'ānic text was accepted as authoritative, and generally acknowledged as the leading grammarian of his era until supplanted by his pupil Abū Zakariyyā Yaḥyā ibn Ziyād al-Farrā' (d. 207/822).[191] However, to judge by his one surviving work, a small anthology of common formal errors, and by the many quotation in al-Farrā', it seems that al-Kisā'ī was more of a professional pedant than a systematic grammarian of the caliber of Sībawayh, standing closer to the primitive *Naḥwiyyūn* in his achievement.[192]

Already by the time of al-Farrā', the emergent pedagogical trend is unmistakable. Al-Farrā' himself talks of ''the novice in institutions'' and subsequent grammarians are even more explicit. Al-Akhfash al-Awsaṭ (d. c. 215-21/830-06)[193], a pupil of no less than Sībawayh,) observes that verses of poetry were sometimes made up with deliberate mistakes in them to trap the unwary students, and the same al-Akhfash is also quoted in connection with a whole set of syntactical tests which became a regular feature of later

---

[189] Al-Zubaydī, *Ṭabaqāt*, p. 63; Ibn al-Anbārī. *Nuzhat al-Alibbā'*, pp. 53-56; al-Khaṭīb al-Baghdādī. *Tārīkh Baghdād*, vol. 14, p. 146.

[190] Ibn al-Anbārī. *Nuzhat al-Alibbā',* pp. 42-48; al-Sīrāfī, *Akhbār al-Naḥwiyyīn,* pp. 32, 33, 35, 36; al-Qifṭī, *Inbāh al-Ruwāt,* vol. 2, p. 265; al-Zubaydī, *Ṭabaqāt,* pp. 138-142; Ibn Khallikān, *Wafayāt al-A'yān*, vol. 2, pp. 457, 458; Ibn Jazarī, Shams al-Dīn Muḥammad ibn Muḥammad. *Kitāb Ghāyat al Nihāya fi Ṭabaqāt al-Qurrā'*, Cairo: Maṭba'at al-Sa'āda, 1935, vol. 1, pp. 535-545; al-Khṭīb, *Tārīkh Baghdād,* vol. 11, pp, 403-415.

[191] Ibn al-Anbārī. *Nuzhat al-Alibbā'*, pp. 65-68; al-Zubaydī, *Ṭabaqāt*, pp. 143-146; al-Khaṭīb, *Tārīkh Baghdād*, vol. 14, p. 149.

[192] See al-Makhzūmī. *Madrasat al-Baṣra,* pp. 144,145.

[193] Ibn al-Anbārī, *Nuzhat al-Alibbā'*, pp. 91-93; al-Zubaydī, *Ṭabaqāt,* pp.74-76; al-Qifṭī, *Inbāh al-Ruwāt,* vol. 2, p. 36; al-Suyūṭī. *Bughyat al-Wu'āt*, vol. 1, pp. 590, 591; al-Sīrāfī, *Akhbār al-Naḥwiyyīn al-Baṣriyyīn,* pp. 38-41; al-Yāfi'ī, *Mir'āt al-Jinān*, Shawqī, *al-Madāris al-Naḥwiyya*, pp. 94-108.

grammar texts. And we know from Ibn Saḥnūn (d. 255/870)[194] that by his time there was a fully fledged curriculum for grammar and other subjects, complete with text books. Competitiveness among the new professionals in search of patronage and prestige is especially obvious in the many grammatical debates recorded in the literature of literary gatherings.

Al-Farrā', like his master al-Kisā'ī, came originally from Kūfa and held an official position at the 'Abbāsid court.[195] He was one of the first to maintain that the language of the Qur'ān is grammatically perfect Arabic, an assertion which conforms gratifyingly with the political pretensions of his employers and also reflects the growing identification of grammar with the institution of Islam. Certainly al-Farrā' was an expert in this field: his *Ma'ānī al-Qur'ān*, an important source for Muḥammad ibn Jarīr al-Ṭabarī, is a grammatical commentary on the Qur'ān which reveals a scholarly capacity as profound as that of Sībawayh, if not quite so developed.

Between the death of al-Farrā' in 207/822 and the arrival in Baghdad of al-Mubarrad in 247/861, there must have been considerable progress in grammatical science, although there is little direct evidence, since most of al-Mubarrad's teachers were eclipsed by him, and their works, if any, do not survive. An exception is Abū 'Uthmān Bakr ibn Muḥammad al-Māzinī (d. 249/863)[196], whose *Kitāb al-Taṣrīf* has been preserved with a commentary by Ibn Jinnī.

---

[194] Ibn Shuhba, *Ṭabaqāt al-Nuḥāt*, p. 167; al-Zirkilī, *al-A'lām*, vol. 7, p. 76; al-Yāfi'ī, *Mir'āt al-Jinān*, vol. 2, p. 180; Kaḥḥāla, *Mu'jam al-Mu'allifīn*, vol.10, p .169; al-Nubāhī, 'Alī ibn 'Abd Allāh. *Tārīkh Quḍāt al-Andalus*: *aw al-Marqaba al-'ulyā fī man yastaḥiqq al-qaḍā' wa al-futyā*, Beirut: Dār al-Kutub al-'Ilmiyya,1995, p.13; al-Khushanī, Muḥammad ibn al-Ḥārith. *Quḍāt Qurṭaba wa 'Ulamā' Afrīqa,* Baghdad: Makṭabat al-Khānjī, 1953. p. 18.

[195] *Cambridge History of Arabic Literature* (Abbasid Belles Lettres), p.124; al-Makhzūmī. *Madrasat al-Kūfa,* pp. 143-146.

[196] Al-Zubaydī, *Ṭabaqāt,* pp. 92-100; al-Anbārī, *Nuzhat al-Alibbā',* pp. 124-129; al-Sīrāfī, *Akhbār al-Naḥwiyyīn,* pp. 57-65; al-Qifṭī, *Inbāh al-Ruwāt,* vol. 1, p. 246; al-Khaṭīb, *Tāriīkh Baghdād,* vol. 7, p. 93; Ibn Kathīr. *Tāriīk ibn al-Kathīr*, vol. 10, p. 352.

Al-Māzinī's grammatical output has been described as modest, and his pre-eminence in morphology probably reflects a hardening separation of *naḥw,* ''grammar in general'', into *naḥw,* '' syntax in particular'', and *ṣarf* ''morphology'', as professional scholars became increasingly specialized. Al-Māzinī's pupil Abū al-'Abbās ibn Yazīd al-Mubarrad (d. 285/898)[197] is without doubt the most significant grammarian of the third /ninth centaury. He is best known as the author of *al-Kāmil,* a thesaurus of traditional Arabic rhetoric with an erudite literary, historical and linguistic commentary, but his accomplishment as a grammarian is most conspicuous in his *al-Muqtaḍab*. This is a large-scale revision and paraphrase of Sībawayh's *Kitāb,* differing from the latter, however, in displaying an unprecedented degree of self-conscious pedagogy and authoritarianism. Whole chapters are given over to exercises and tests; the essential terms, *ḥasan*, *qabīḥ*, *mustaqīm* and *muḥāl*, which validated Sībawayh's descriptions of normal Arabic, have been largely abandoned in favor of the peremptory *yajūz*, ''it is allowed'', and *lā yajūz*, ''it is not allowed'', and a number of new technical terms make their appearance, perhaps for the first time. Of these, *jumla*, ''sentence'', *fā'ida*, ''information'', and the statement that a predicate *(khabar*) is that which can be said to be true or false, must be direct borrowing from logic, and are all the more striking because of their total absence in Sībawayh. This twofold development, pedagogical and philosophical, which altered the nature of grammar during the third/ ninth century, stands out clearly in the *al-Muqtaḍab*.

2.3 Baṣrans and Kūfans and their Role in Grammar

Soon after the foundation of Baghdad in 145/762, the cities of Baṣra and Kūfa were thrust into the background by the cultural prestige of the new imperial capital. In the resulting competition between grammarians at the Baghdad court, two rival ''schools'' evolved, labelled ''Baṣran'' and ''Kūfan''.[198] At first the antipathy was purely personal: in the

---

[197] For further detail see al-Anbārī, *Nuzhat al-Alibbā',* pp.148-160; al-Zubaydī, *Ṭabaqāt,* pp. 108-120; al-Sīrāfī, *Akhbār al-naḥwiyyīn,* pp, 53-56; al-Qifṭī, *Inbāh al-Ruwāt,* vol. 3, p. 241; al-Khaṭīb, *Tārīkh Baghdād,* vol. 3, p. 380; Ibn Athīr, *Tārīkh ibn al-Athīr,* vol. 6, p. 91.

[198] For more detail see Makhzūmī, *Madrasat al-Kūfa wa manhajuhā*, pp. 63-74.

earliest phase, for example, al-Yazīdī merely declaimed abusive poetry against his rival al-Kisā'ī even though both were born in Kūfa[199], but under the malevolent prompting of al-Mubarrad and his arch-enemy Tha'lab (d. 291/204)[200], the hostility quickly developed into an irreconcilable methodological polarization. As the animosity between the two factions intensified, their origins were artificially projected back to the grammarians of the second/eighth century, principally Sībawayh in Baṣra and al-Farrā' in Kufa, between whom there certainly were superficial terminological differences, though no conscious or systematic opposition existed at the time. This only surfaced posthumously, as is proved by the complaint of one of al-Farrā''s pupils that words he could not recognize were being put into his mouth. From then on the two schools generated a large quantity of polemical literature, often in the form of grammatical disputes, one collection of which is attributed to Tha'lab himself.

The substantive differences between the Baṣrans and Kufans are impossible to state precisely, since allegiance to the distinctive doctrines of either is hopelessly inconsistent; some grammarians, such as Ibn Kaysān (d. 299/912)[201] are even credited with belonging to both, and later a so-called ''Baghdad'' or ''mixed'' school is said to have evolved.[202] Though the two ''schools'' may best be interpreted simply as the embodiment of two opposing attitudes to language, the Baṣrans represented the ideal of reducing Arabic to the least number of rules, while the Kufans were prepared to admit any number of anomalies into their system.

---

[199] Examples of this abusive poetry can be seen in *Nuzhat al-Alibbā',* pp. 55, 56; al-Zubaydī, *Ṭabaqāt,* p. 63; al-Sīrāfī also mentioned some verses of this poetry as

فكلهم يعمل في نقصٍ ما　　　　به يصاب الحق لا يأتلي

إن ألكسائي و أشياعه　　　　يرقون في النحو إلى أسفل

Akhbār al-Naḥwiyyīn, pp. 32-36.

[200] See al-Sīrāfī, *Akhbār al-Naḥwiyyīn*, pp. 28, 34, 40, 43, 68, 77; al-Zubaydī, *Ṭabaqāt,* pp. 155-168; al-Qifṭī, *Inbāh al-Ruwāt,* vol. 1, p. 138; *Tārīkh Baghdād*, vol. 5, p. 204.

[201] For his life history detail see *Tārīkh Baghdād*, vol. 1, p. 335; *Nuzhat al-Alibbā',* p. 62; al-Qifṭī, *Inbāh al-Ruwāt,* vol. 3, p. 57; *Tārīkh ibn al-Athīr,* vol. 6, p. 140.

[202] According to Shawqī Ḍayf, Ibn Jinnī and Ibn Kaysān were the main pillars of this new School, see *al-Madāris al-Naḥwiyya*, pp. 245-255.

The internal conflict among the professional grammarians was sparked off by the question of authority. They had learned from the logicians that rules depend for their validity on the data from which they are inductively derived and that only a closed corpus could guarantee that these rules could never be overturned by new data. To their credit, everyone was well aware of this: the controversy, which would result in the famous division into 'Baṣran' (closed corpus) and 'Kufan' (open corpus) grammatical schools, named after the two leading cultural centers before the foundation of Baghdad, was long and acrimonious, but grammarians never lost sight of the fact that grammatical science must draw its authority objectively from its logical structure and not, as had formerly been the case, subjectively from the personal prestige and strength of character of its leading practitioners.[203]

It was inevitable that the Baṣrans would prevail, as their attitude was in harmony with parallel developments among theologians and jurists, who responded to the same problem with the well-known 'closing of the gate of *ijtihād*' , deliberately restricting the corpus of religious texts from which they could derive the law by the exercise of their personal reasoning (*ijtihād*). The Baṣran's way of closing the linguistic corpus was effectively to define it as the contents of Sībawayh's *Kitāb*, to which hardly anything had been or ever would be added: as a result they could claim, as did the lawyers, that the proper use of analogical reasoning applied to a well-defined and authoritative text could provide answers to all linguistic or juridical questions. This left the Kufans on the outside as nonconformists, and they never afterward played a significant role, although it is also true that allegiance to one or another school (there was also a 'Baghdad' school[204] and perhaps others) was seldom crucial and often very inconsistent.[205]

2.4 The Evolution of a General Theory

[203] For more detail see G. Bohas, J-P. Guillaume. *The Arabic Linguistic Tradition*, pp. 6-8.

[204] For more than a century the city of Baghdad was torn between the two schools, and only later succeeded in establishing its own eclectic school which borrowed freely from the resources of the other two. See Shawqī, *al-Madāris al-Naḥwiyya*, pp. 245-255.

[205] Al-Makhzūmī, *Madrasat al-Kūfa wa manhajuhā*, pp. 358-368; Kees, *Arabic Grammar and Qur'ānic Exegesis in Early Islam*, Leiden: E. J. Brill, 1993, pp.194, 198.

By the 3rd /9th century, Sībawayh's type of grammar was under review, indeed threatened, from two sides. Among the grammarians there was a growing tension between those who regarded Sībawayh's data as more or less exhaustive and those who believed that more data could always come to light. And from outside the grammatical community came the challenge from the logicians that they were better qualified than the grammarians to control the Arabic language and with it the Islamic ideology.

These issues were connected, as they stemmed from the realization that every science, such had grammar now became, requires a sound theoretical basis. This had not been a problem for Sībawayh because he simply transferred the ethico-legal reasoning of his day from the regulation of human behavior to linguistic behavior, but not long after his death the (re) translation of a number of Greek works forced the Arabs to take a position on the nature of the Islamic sciences, especially those dealing with theology, law and language.

At the same time as the grammarians and others were dealing with the need to close the corpus, far more complex issues were being raised both internally, in court circles and from philosophers and logicians who publicly challenged the grammarian's authority. In the end, the grammarians were forced literally to organize their methodology according to the logical principles.[206]

In the following century, the rivalry between grammarians and logicians created a small literary genre recording their hostile confrontations. The most famous is the battle of words between Abū Sa'īd al-Sīrāfī (d. 368/979)[207] and the Christian Abū Bishr Mattā ibn Yūnus (d. 328/940)[208], which took place in the presence of the wazīr Ibn al-Furāt in 320/932. The symbolism of the debate is at least as important as its content, which must

---

[206] For further detail see al-Ba'albakī, Ramzī. *The Early Islamic Grammatical Tradition*, Aldershot: Ashgate, 2006, pp. 27-35

[207] See his life history in *Nuzhat al-Alibbā',* pp. 211-213; al-Qifṭī, *Inbāh al-Ruwāt,* vol. 1, p. 313; al-Khaṭīb, *Tārīkh Baghdād,* vol. 7, p. 241; al-Zubaydī, *Ṭabaqāt,* pp. 129, 130; al-Yāfi'ī, *Mir'āt al-Jinān*, vol. 2, p. 390; Ibn al-Athīr, *Tārīkh,* vol. 7, p. 97.

[208] See Brockelmann (Arabic version), vol. 4, pp. 119,120.

here be reduced to a single issue, namely al-Sīrāfī's refutation of Abū Bishr's claim that Arabic is only a particular instance of a universal logical code. This was an argument he was bound to lose. As a Christian and the leading Aristotelian scholar of the day, Abū Bishr represented a double threat to Islam, as the sources of both his faith and his reasoning were non-Arab, in a period when the identification of Islam with the Arabs was at its peak. Not surprisingly, al-Sīrāfī tried to disqualify him from putting his case at all by declaring that he did not speak Arabic well enough, a not uncommon debating trick in such circles.

The central statement of the entire discussion comes when Sīrāfī rises to the challenge by turning it completely around: 'Grammar is logic, but isolated from the Arabic language, and logic is grammar, but understood within language. The only difference between expression and meaning is that the expression is natural, whereas the meaning is rational'.[209]

On the positive side, there is no doubt that the conflict between grammarians and logicians, like that between Baṣrans and Kūfans, resulted in radical changes in grammar as a science. While the grammarians eventually agreed to differ on the fundamental issue of induction from a closed corpus, the logicians taught them a great deal about categories and methods.

It will suffice to mention two kinds of innovation that came about during this phase. First, the gaps in Sībawayh's terminology were filled, partly, perhaps, for pedagogical reasons but also because the imported definitions of the sciences presumed that their vocabulary was exhaustive. So we find *tamyīz* 'specifying element' for structures such as *ashaddu ḥumratan* 'redder', lit. 'more intense as to redness'; *lā li- nafī al-jins* for 'categorical negative *lā'; af'āl al-qulūb* 'verbs of the heart' for mental verbs; and other neologisms for items that Sībawayh never bothered to name, although they are all dealt with in the

[209] For further detail sees Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī. *Kitāb al-Imtā' wa al-Mu'ānasa*, ed. Aḥmad Amīn and Aḥmad al-Zayn. Cairo: Lajnat al-Ta'līf wa al-Tarjama wa al-Nashr, 1939, vol. 1, pp. 108-128.

Kitāb. Several abstract nouns were coined for the same reasons, *fiʿliyya* 'verbality' for the quality of being a verb, *ẓarfiyya* for the quality of being a *ẓarf* 'adverbial complement', etc.

Second, there was a complete revision of the concept of communication. For Sībawayh, the purpose of language was essentially ethical and pragmatic, namely, for the speaker to satisfy the listener's expectations by accurately conveying the speaker's intention (*murād* 'what is meant'), and it was linguistically irrelevant whether the utterances were true or false and even less so that they should be structurally complete or free of formal defects. For the grammarians of the 4th/10th century (perhaps even earlier, though less systematically), the unit of discourse was no longer *kalām* 'talking' but the *jumla* 'sentence', with a minimum of a subject and a predicate, and which, to qualify as a 'sentence' at all, had to be falsifiable, like a logical proposition.[210] And the pragmatic criterion of satisfying the listener's expectations was replaced by the semantic prerequisite that the sentence/proposition should deliver *fāʾida* 'information'.

The origin of this new sense of *jumla* is obscure. Although it is common in all periods in the meaning of 'aggregate, general summary, totality', it entered the grammatical vocabulary only hesitantly in the meaning of 'sentence' in the early 3rd/9th century, and *kalām* remained in use alongside it for a long time until it eventually yielded to *jumla*. After this, *kalām* preserved only the overarching meaning of undifferentiated speech, with *jumla* covering all the subtypes of utterance we call sentences and clauses. Methodologically, there was also a total rethinking because grammar now had to conform to universal scientific principles. Hitherto, it had been taken for granted that language was a rational phenomenon because it is an activity of rational beings, which made it possible to infer linguistic rules directly from the behavior of speakers. But Ibn al-Sarrāj (d. 316/929)[211] introduced the fine distinction between the principles (*uṣūl*) that a speaker applies to produce correct utterances and those a grammarian uses to account for the

[210] For further detail see Ibn Jinnī, *al-Khaṣāʾiṣ*, vol. 1, pp. 4-31.

[211] For his life history see al-Zubaydī, *Ṭabaqāt,* pp. 122-125; al-Sīrāfī, *Akhbār al-Naḥwiyyīn,* pp. 53-55; al-Anbārī. *Nuzhat al-Alibbāʾ,* p. 170, 171; al-Qifṭī, *Inbāh al-Ruwāt,* vol. 3, p. 145.

correctness of an utterance. The former are prescriptive, pedagogical, and deductive, while the latter are inductive and ensure that the science of grammar itself is rational. These *uṣūl* were the outcome of discussions of grammatical causes (*‘illa*, pl. *‘ilal*).[212]

2.5 The Assimilation of Grammar and Law

At the same time as Ibn Sarrāj was writing on the principles of grammar (*uṣūl al-naḥw*), his contemporaries in the legal sciences were occupied with a similar task, which came to fruition in works on the *uṣūl al-fiqh* ‘principles of jurisprudence’. What these disciplines had in common is that both depended on the interpretation of a textual corpus to derive rules for human behavior. They differed, of course, in the nature of their corpus, the corpus of the law being divine inspired while that of the language was Bedouin speech (the Qur’ān could not be the sole primary source of the data for the grammarians). But it is not an exaggeration to say, indeed it was said by the Arabs themselves, that correct grammar (*naḥw*) was a subset of the orthodox practice (*sunna*) of the good Muslim. Nor is it a coincidence that *naḥw* and *sunna* are synonymous, both meaning ‘way’, none other than the *ṣirāṭ mustaqīm* ‘straight path’ that Muslims are enjoined to follow in the opening verses of the Qur’ān.

This common preoccupation of grammar and law is explicit from the third/ninth century onwards: from Tha‘lab’s observation that ‘language is determined by the *sunna*, not the *sunna* by language’[213], we may deduce that grammar was beginning to be aware of its place in the Islamic scheme. Al-Zajjājī[214] notes in his *Kitāb al-Lāmāt* that certain words

---

[212] Ibn Jinnī stresses that he is only concerned with those *‘illas* that are provided by the most skilful and meticulous grammarians, rather than those that are provided by weak and unworthy practitioners of the science of grammar. Operating within this framework, he further says that *ta‘līl* in grammar is neither theological nor juridical in character, but that it is on the whole closer to *ta‘līl* in theology than it is to *ta‘līl* in jurisprudence. See *al-Khaṣā’iṣ*, vol. 1, pp. 46, 47.

[213] السنة تقتصي على اللغة، واللغة لا تقتضي على السنّة. See al-Tha‘lab, Aḥmad ibn Yaḥyā. *Majālis Tha‘lab*, Cairo: Dār al-Ma‘ārif, 1948-1949, vol. 1, p. 216.

[214] see al-Qifṭī, *Inbāh al-Ruwāt,* vol. 2, p. 160; al-Anbārī, *Nuzhat al-Alibbā’,* p. 211; al-Zubaydī, *Ṭabaqāt,* p. 129.

have acquired under Islam a meaning and status they did not have before, for example, *mu'min*, formerly 'believer in anything', then 'believer in Islam'. He calls these terms *ṣifāt shar'iyya*; legal epithets'[215]. This shared character led to a kind of symbiosis between law and grammar, and increasingly there was a professional overlap in the two disciplines, so that a scholar might function as a judge and write grammatical works as well.

The relationship was not always amicable. Aḥmad ibn Fāris (d. 395/1004)[216] was very critical of the linguistic inadequacies of his legal brethren in his treatise *Kitāb al-Ṣāḥibī fī fiqh al-lugha wa sunan al-'Arab fī kalāmihim*. He makes a strong plea for great competence in Arabic among the jurists, from which we may infer that in his time some of them did not live up to that standard.

Full integration of grammar and law, both in goals and methods, is argued explicitly by Ibn al-Anbārī (d. 577/1181) in his *Luma' al-Adilla fī uṣūl al-naḥw* 'illuminating flashes on the evidences for the principles of grammar', which sets out to demonstrate that the value of linguistic and legal evidence and the interpretation of the data are identical in both disciplines. There is no better indication of this relationship than the term *shāhid* 'legal [eye] witness', which also stood for 'item of linguistic testimony' centuries before Ibn al-Anbārī. So close, in fact, are the two sciences that it is even possible to discern a correlation between the scholar's legal affiliation and his grammatical preferences.

For two centuries at least grammar had a somewhat experimental appearance. During this time grammar took from logic the criteria of truth and falsehood in defining sentences, the classification of sentence types according to meaning, the arrangement of elements in hierarchies and an increasing number of abstract terms. There were further borrowings from law (the concept of *istiḥsān*, defined as 'a rational method for the determination of decisions when conflicting principles compete for consideration'), and the tendency to

---

[215] See al-Zajjājī, 'Abd al-Raḥmān ibn Isḥāq. *Kitāb al-Lāmāt*, ed. Māzin al-Mubārak. Damascus: al-Maṭba'a al-Hāshimīyya, 1969, pp. 22, 23.

[216] Al-Zirkilī, *al-A'lām*, vol. 1, p. 184; al-Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lugha*, vol. 2, p. 309.

adduce sayings of the Prophet (*ḥadīth*) imposing correct Arabic as a religious obligation is a clear symptom of the gradual integration of grammar with the *sunna*, the orthodox way of life.[217]

2.6 The Search for Form

According to Carter, 'the grammarians of the fifth/eleventh century give the importation of having 'run out of breath'[218], their aim was much more ambitious: since language is part of God's creation and since Arabic was the language selected by God for his final revelation to human kind, it was bound to be perfect language without deviations or exceptions. Every single part of the Arabic language must exhibit this perfection and it was the self-appointed task of the grammarians to show in the tiniest detail of the linguistic structure that this was indeed a system in which every element was in its place, in which every phenomenon was explicable. The scholars of this period deserve credit for ingenuity in two areas at least. One of these is commentary.[219] It is obvious that full-scale commentary, super-commentary, gloss and super-gloss could not flourish until there were enough basic texts (*mutūn*), to support such an activity. In the sixth/twelfth century the most valuable work was produced by the great scholars. These prominent figures are al-Zamakhsharī, Ibn al-Ḥājib, Ibn Mālik and Ibn Hishām. All of them wrote a variety of works which show a clear stratification into levels of difficulty from the juvenile to the adult, and they would sometime produce elementary and advanced versions of the same text. Likewise a sharp separation is now discernible between the various purposes of each work, whether pedagogical, theoretical or polemical.

Abū al-Qāsim Maḥmūd ibn 'Umar al-Zamakhsharī (d. 539/1143)[220] is an author whose writings have found particular favor in East and West alike, possibly because his

---

[217] See *Cambridge History of Arabic Literature* ('Abbasid Belles Lettres) pp. 130,131

[218] *The Cambridge History of Arabic Literature* (Religious Learning and Science in the Abbasid Period), p. 132.

[219] For more detail see *Cambridge History of Arabic Literature* ('Abbasid Belles Lettres) pp. 312,133.

[220] Al-Anbārī, *Nuzhat al-Alibbā'*, pp. 274-276; al-Qifṭī, *Inbāh al-Ruwāt,* vol. 3, p. 265; Yāfi'ī, *Mir'āt al-Jinān*, vol. 3, p. 269; Ibn Athīr*, Tārīkh.* vol. 9, p. 08.

arrangement of material is sympathetic to the western notion of orderliness. A polymath with Mu'tazilite leanings, he was nevertheless a loyal Arabophone in spite of his Khwarazmian provenance, and scorns the Persophile partisans of the *Shu'ūbiyya* in the preface to the justly famous *al-Mufaṣṣal*. In it he disposes the material under four headings: nouns, verbs, particles and the phonological process common to all three. The morphology of verbs is included in their respective chapters, so that the *Mufaṣṣal* comprises all the essential contents of Sībawayh's *Kitāb*. As the name of the work implies, the topics are subdivided into *fuṣūl* (sections), which al-Zamakhsharī has chosen with such care and linked so well that they provided a natural framework for what is probably the most massive Arabic grammar of all time. Testimony to the importance of the *Mufaṣṣal* is the number of commentaries it generated, among which that of Ibn Ya'īsh (d. 643/1245)[221] is the best known. As was the fashion, al-Zamakhsharī wrote his own commentary on the *Mufaṣṣal*, as well as a starkly abridged version, presumably for children, under the name of *al-Unmūdhaj*. About al-Zamakhsharī's grammatical opinions there is not much to say: this was not an era for innovation or renewed speculation about matters already resolved by centuries of debate. While he does give space to 'Kufan' views, he is clearly a 'Baṣran' by allegiance.

The next outstanding master grammarian, Ibn al-Ḥājib (d. 646/1249)[222], active in Damascus though born and educated in Egypt, was wholly dedicated to philology, unlike most of his colleagues who usually had other livelihoods. One of his numerous works, *al-Kāfiyya* ('the adequate'), a concise elementary syntax (morphology is dealt with in a sister work entitled *al-Shāfiyya,* (''The Satisfier''), became more popular than any other of its kind of work except the Ājurrūmiyya by Ibn Ājurrūm (d. 723/1323);[223] this is an

---

[221] See Ḥabashī, Abū 'Abd Allāh Muḥammad, *Maṣādir al-Fikr al-Islāmī al-Arabī fī al-Yaman*, Ṣan'ā': Markaz al-Dirāsāt al-Yamaniyya, 1997, p.19; Sarkīs, *Mu'jam al-Maṭbū'āt al-'Arabiyya,* p. 288; Brockelmann (Arabic version), vol. 5, pp. 275,276; al-Yāfi'ī, *Mir'āt al-Jinān*, vol. 4, p. 106.

[222] *Mu'jam al-Mu'allifīn*, vol. 7, p. 318; *al-A'lām*, vol. 5, p. 223; *Mir'āt al-Jinān*, vol. 4, p. 70; al-Dhahabī, *Tadhkirat al-Ḥuffāẓ*, vol. 4, p. 238; Suyūṭī, *Bughyat al-Wu'āt*, vol. 2, pp. 134, 135.

[223] For his life history detail see Kaḥḥāla, *Mu'jam al-Mu'allifīn*, vol. 11, p. 215; al-Zirkilī, *al-A'lām*, vol. 7, p. 263; Sarkīs, *Mu'jam al-Maṭbū'āt al-'Arabiyya,* pp. 25, 26; Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lugha*, vol. 3, p. 145; Brockelmann, G: 2, p. 308, S: 2, p. 332; al-Suyūṭī, *Bughya al-Wu'āt,* vol. 2, pp. 238, 239.

achievement in its own right, and the huge nexus of commentary and supercommentary which developed out of the *Kāfiyya* confirms that Ibn al-Ḥājib fully deserves his place among the great masters. Notable among the commentaries is that of al-Astarābādī (d. 686/1288)[224], *Sharḥ Kāfiyyat Ibn al-Ḥājib,* a profound but neglected work by an author about whom almost nothing is known.

Ibn al-Ḥājib's place as the leading grammarian of the age was soon taken by Jamāl al-Dīn Muḥammad ibn Mālik (d. 672/1274)[225], an Andalusian by birth who travelled East to study under Ibn Ya'īsh in Aleppo and eventually settled in Damascus. Like Ibn al-Ḥājib, his greatness lies not in scientific innovation but in pedagogical technique.

Ibn Mālik's *Alfiyya* is a fairly advanced textbook embracing consecutively syntax, morphology and phonology, thus recombining the topics which had been separated in Ibn al-Ḥājib's *Kāfiyya* and *Shāfiyya*. The arrangement is into convenient stanza-like units of about forty lines for ease of memorization.

A far more challenging work than the *Alfiyya* is Ibn Mālik's whimsically titled *Tashīl al-fawā'id* ('Simplification of the Facts'), a prose text in which he displays the highest degree of abstraction, leaving no doubt that he was an extremely accomplished grammarian as well as a facile versifier. Surprisingly at this late stage the grammatical system was still capable of minor improvements, and several of these are associated with Ibn Mālik. He is said to have coined the term *al-nā'ib 'an al-fā'il*, 'the substitute' for the agent of the passive verb. The acceptance of the *hadīth* as linguistic evidence on an equal footing with the Qur'ān is said to be another of Ibn Mālik's innovations, though in fact they are commonly cited by grammarians as far back as Sībawayh himself.

---

[224] Kaḥḥāla, *Mu'jam al-Mu'allifīn*, vol. 9, p. 183; al-Zirkilī, *al-A'lām*, vol. 6, p. 317; Kubrāzāda, *Miftāḥ al-Sa'āda*, vol.1, p. 147; al-Khaṭīb al-Baghdādī, *Khazānat al-Adab*, vol. 1, p. 12; al-'Āmilī, Muḥsin al-Ḥusaynī. *A'yān al-Shī'a*, Damascus: Dār al-Taraqqī, 1936, vol. 44, pp. 12-16.

[225] For his life history detail see Kaḥḥāla, *Mu'jam al-Mu'allifīn*, vol. 10, p. 234; al-Zirkilī, *al-A'lām*, vol. 7, p. 111; Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lugha,* vol. 3, p. 140.

The fourth great master, Jamāl al-Dīn ‘Abd Allāh ibn Yūsuf ibn Hishām (d. 761/1360)[226] enjoys the reputation of being an even better grammarian than Sībawayh, which amounts to saying that Ibn Hishām's practical grammar was felt to be more applicable to the needs of Islam than Sībawayh's pedagogically unusable *Kitāb*. He was indeed an effective compiler of instructional manuals which are clear, precise and interesting, such as his *Qaṭr al-Nadā* (‘the dewdrop’: intermediate level) and *al-I‘rāb ‘an al-I‘rāb* (‘Expressing Desinential Inflection’: juvenile). In his *Mughnī al-labīb* (‘All the Intelligent Man Needs’), he attempts something new and valuable, namely an alphabetical list of the most important words in Arabic (mainly particles) with an analysis of their semantics, which would repay a deeper study. These four are far from being the only prominent grammarians of this period, but space permits only a brief mention of some of the lesser lights. Ibn al-Anbārī (d. 577/1181)[227] deserves attention for his practical interest in the historical and theoretical aspects of his profession. His *Nuzhat al-Alibbā’* contains biographies of the grammarians from the beginnings to his own day, and in *al-Inṣāf fī masā’il al-Khilāf* he conscientiously reports in detail the grammatical disputes between the Baṣrans and Kufans. His *Asrār al-‘Arabiyya* is an exposition of the reasons for grammatical phenomena presented dialectically, while *Luma‘ al-Adilla* analyses from a strictly legal perspective the nature of linguistic evidence, its transmission, the rules of inference and grammatical causality, claiming to be the first to deal with these topics in such a way.

2.7 Emergence of *Madrasas* and Beginning of Pedagogical Grammar

[226] Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lugha*, vol. 3, p. 143; Kaḥḥāla, *Mu‘jam al-Mu’allifīn*, vol. 6, p. 163; al-Zirkilī, *al-A‘lām*, vol. 4, p. 29; Kubrāzāda, *Miftāḥ al-Sa‘āda*, vol. 1, p. 159; Taghrī Birdī, *al-Nujūm al-Ẓāhira,* vol. 10, p. 336.

[227] For his life history, see al-Anbārī, *Nuzhat al-Alibbā’,* pp. 181-188; al-Zubaydī, *Ṭabaqāt,* p. 171; *al-*Zirkilī, *al-A‘lām*, vol. 7, pp. 226, 227; *al-Nujūm al-Ẓāhira,* vol. 3, p. 269; al-Khaṭīb, *Tārīkh Baghdād*, vol. 3, p. 181; Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lugha*, vol**.** 2, p. 182; Ibn Abī Ya‘lā, Muḥammad ibn Muḥammad. *Ṭabaqāt al-Ḥanābila*, Cairo: Maṭba‘at al-Sunna al-Muḥammadiyya, 1952, vol. 2, p. 69

The short pedagogical grammars which appeared in the fourth/ tenth century were just what were needed. Eventually it became a regular practice for grammarians to provide commentaries themselves on their own original works. Ibn al-Anbārī wrote in a time of two great changes in Islamic civilization, one architectural, the other intellectual. Sometime in the late 4th/10th century the first dedicated educational buildings began to appear. Previously, teaching had been done in the mosque or the scholar's home, but although both continued to be used, the desire for specialized accommodation led to the establishment of the *madrasa*.

During this period numerous *madrasas* were built in the Muslim world and especially by the Seljuk rulers, their ministers, and some other wealthy men of the state. Nāṣir i-Khusrau related that a *madrasa* was being built in Shawwāl 437/1046 by order of Tughril Beg in Nīshāpūr; Chaghrī Beg Da'wūd founded a *madrasa* in Marw; Alp-Arslān in Baghdad; Muḥammad ibn Malik Shāh in Iṣfahān, and Tughril ibn Muḥammad in Hamadān. The most famous *madrasas*, however were those founded by Niẓām al-Mulk, and they were known as Niẓāmiyya. The best known was in Baghdad, which was opened in Dhū al-Qa'da 459/1067.[228] There were also Niẓāmiyya in Nīshāpūr, in Āmul, Moṣul, Herāt, Damascus, Jazīrat Ibn 'Umar, Balkh, Ghazna, Marw, and Baṣra.[229] Similar religious institutes were built in the fourth/ tenth century: al-Azhar in Cairo and some others in different parts of the world. Maqrīzī gives a list, incomplete, of 75 in Cairo though some of them were closed or moribund in his day; Damascus had 51 for Ḥanafīs alone. Aleppo is a good example of the rapid development:

550/1155	6 colleges	4 Shāfi'ī	2 Ḥanafī	1 Mālikī	1 Ḥanbalī

[228] The building was begun in Dhū al-Ḥijja 457/1065. Ṭurṭūshī in the *Sirāj al-Mulūk* relates the story of its construction and the embezzlement of part of the funds allocated to this. See Ṭurṭūshī, Abū Bakr Muḥmmad ibn al-Walīd. *Sirāj al-Mulūk*, Cairo: al-Maṭba'a al-Maḥmūdiyya, 1935, pp. 239, 240.

[229] *The Cambridge History of Iran*, pp. 215,216; Ṭurṭūshī, Sirāj *al-Mulūk*, p. 238.

600/1204	17	8	9
658/1260	44	21	23

Many of the *madrasas* were founded for the following of a particular rite; sometimes for a particular scholar. A distribution across schools is shown above.[230]

The main purpose of these *madrasas* was to train jurists in the various schools of law, but the syllabus was quite broad, and there were professional chairs, student stipends, libraries, and lodgings. Since it was a pious act to endow a *madrasa*, *madrasas* were soon found in every major town, often several, although, curiously, they never flourished in al-Andalus, where teaching remained in the mosques.[231]

It is impossible here to do justice to the complexity of the process by which grammatical theory developed to its scholastic maturity. It was a vast communal exercise in which all the Islamic sciences consolidated their place in the educational system, each with its own definition, method, and technical vocabulary. This could not be accomplished until the sciences had become self-conscious enough to assert their own autonomy in the pivotal 4th/10th century. The *Miftāḥ al-ʻUlūm* ‘‘keys of the sciences’’ of al-Khwārazmī (written between 377/987 and 387/997) documents the advanced state of organized knowledge in this crucial stage. Here we can agree with Ibn Khaldūn about the corruption of the language arising from the conversion to Islam of more and more non-Arabs;[232] it forced the grammarians to promote a standard Arabic grammar in order to maintain both the Islamic religion and the Muslim state. The need for Arabic instruction led to the emergence of a professional class of Arabic teachers, with all the attendant rivalries and power struggles abundantly recorded in biographical literature.

---

[230] Maqrīzī gives detail of *madrasas*; see Maqrīzī, Aḥamad ibn ʻAlī ibn ʻAbd al-Qādir. *Kitāb al-Mawāʻiẓ wa al-Iʻtibār bi-dhikr al-Khiṭaṭ wa Āthār*, Cairo: Maṭbaʻa al-Nīl, 1326, pp. 191-262; Tritton, A.S. *Materials on Muslim Education in the Middle Ages*, London, Luzac: 1957, pp. 100,101.

[231] Al-Subkī, *Ṭabaqāt al-Shāfiʻīyya al-Kubrā*, vol. 3, pp. 135-141; Jurjī Zaydān, *Tārīkh al-Tamaddun al-Islāmī*, vol. 3, pp. 22-225; *The Cambridge History of Iran*, vol. 5, pp. 216, 217.

[232] Ibn Khaldūn. *Muqaddima*, vol. 1, p. 500.

2.8 Pedagogical Grammar as a Genre

The above mentioned reasons forced the grammarians to take up this need as a challenge. As a result the writing of grammar was, in this period, brought to a hitherto unknown degree of formal perfection. Scholasticism was a response to the pressure for knowledge to be packaged for the curriculum, requiring not only a sound theoretical basis, which had been largely worked out in the 4th /10th century, but also a style of presentation suitable for class room teaching at different levels. Authors of epitomes were at great pains to find the most exact and precise wording for definitions and general rules, making implicit provisos for every possible objection or counterexample, while taking care to avoid redundancy, which would immediately attract criticism. Commentators analysed these formulations in the most careful way, showing how they covered all relevant data and only relevant data, or else pointed to their inconsistencies and /or redundancies. At every step of the reasoning, all conceivable objections were thoroughly and seriously discussed, even those which seem to us most naive or irrelevant. On the other hand, many important data and/ or discussions were only referred to through brief allusions, as the author took for granted that the reader was already familiar with them.

The treatises written in this period can be considered, in a way, as the most representative expressions of the tradition or in other words it was a new genre of the Arabic grammar. Already within decades of Sībawayh's death there are signs of pedagogical activity, and the earliest anecdotal evidence of Arabic being taught professionally (to children) is in a work of Ibn Saḥnūn, written before 256/870.[233] The first pedagogical texts were in circulation soon after, such as the *Mukhtṣar fī al-naḥw* (Compendium on grammar) of Lughda al-Iṣfahānī (d. late 3rd/9th century)[234] and the *Muwaffaqī* (named after his patron) of Ibn Kaysān (d. between 299/912 and 320/932)[235], probably written for children. A

[233] Al-Zubaydī, *Ṭabaqāt,* pp. 262, 264, 282.

[234] See Brockelmann (Arabic version), vol. 2, p. 233; Lughda, al-Ḥasan ibn 'Abd Allāh al-Iṣbahānī. *Bilād al-'Arab*, al-Riyād: Dār al-Yamāma lil-baḥth wa al-tarjama wa al-nashr, 1968, preface of the book

[235] Al-Qifṭī, *Inbāh al-Ruwāt*, vol. 3, p. 57; Ibn al-Anbārī, *Nuzhat al-Alibbā',* p. 162; Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lugha*, pp. 170, 171; al-Khaṭīb, *Tāriīkh Baghdād,* vol. 1, p. 335; Ibn Athīr, *Tārīkh*, vol. 6, p 140; Taghrī Birdī, *al-Nujūm al-Zāhira*, vol. 3, p. 78.

number of more advanced grammars were created in the 4th/10th century and are still useful today: the *al-Mūjaz* 'Condensed' of Ibn Sarrāj (d. 316/929), the *Jumal fī al-naḥw* 'General statements about grammar' of al-Zajjājī (d. 339/949 or 340/950), and the *Luma'* Illuminating flashes' of Ibn Jinnī (d. 392/1002).[236]

It is probably about this time that the first versified teaching grammars appeared, to judge from fragments attributed to Qalfāṭ (d. 302/914-915)[237] in late sources (didactic poems credited to 2nd/8th century grammarians are unconvincing). But these are not the great pedagogical masterpieces, in prose or verse, composed when the systematization of grammar was complete. An outstanding example is the *Muqaddima* of Ibn Bābashādh[238] (d. 469/1077), himself the author of a commentary on al-Zajjājī's *Jumal* and not too insignificant a figure to be quoted by later grammarians. His *Muqaddima* ('Introduction', a direct calque of *Isagog*ī, and a favorite title for elementary works since the early fourth/tenth century) is a traditional rearrangement of the grammatical syllabus, evidently on his own initiative. Al-Zamakhsharī (d. 1144) introduced an entirely new arrangement of the grammatical material in his *Kitāb al-Mufaṣṣal*: of the section on the basic notions of grammar he divides his book into three sections, each of which is dedicated to the functions of one declensional case (nominative, accusative, genitive).

These works, which completely subordinate the natural language to the demands of pedagogical arrangement, are worlds apart from the textbooks of previous centuries. Moreover, the rewards of teaching at the *madrasas* encouraged scholars to produce more

---

[236] Al-Bākharzī, *Dumyat al-Qaṣr wa 'Uṣrat ahl al-'Aṣr*, Ḥalab: al-Maṭba'a al-'Ilmīyya, 1930, p. 297; Ibn al-Athīr, *Tārīkh,* vol. 7, p. 219; al-Qifṭī, *Inbāh al-Ruwāt,* vol.2, pp. 335-340; al-Khaṭīb, *Tāriīkh Baghdād,* vol. 11, p. 311; al-Yāfi'ī, *Mir'āt al-Jinān*, vol. 2, p. 445.

[237] Al-Zubaydī, *Ṭabaqāt,* pp. 301-305; al-Zirkilī, *al-A'lām*, vol. 8, p. 330; Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lugha,* vol. 4, p. 254; Kaḥḥāla, *Mu'jam al-Mu'allifīn*, vol. 13, p. 83; Sarkīs, *Mu'jam al-Maṭbū'āt al-'Arabiyya*, p. 1520.

[238] He was Abū al-Ḥasan Ṭāhir ibn Aḥmad and generally known as Bābashadh, who was born and brought up in Iraq and came to Egypt as a trader and lived there till death. His work includes *al-Muqaddima fī al-Naḥw*, *Sharḥ al-Jumal li al-Zajjājī* and *Sharḥ al-UṣūI li Ibn Sarrāj*, For his life history see, al-Suyūṭī, *Ḥusan al-Muḥāḍara*, vol.1, p. 228; Ibn Khallikān, *Wafayāt al-A'yān*, vol. 2, pp.199, 200; *Bughyat al-Wu'āt*, vol. 2, p.17; Taghrī, Birdī. *al-Nujūm al-Ẓāhira*, vol. 5, p.105; al-Zirkilī, *al-A'lām*, vol. 3, p. 318.

than one version of the same book, short, medium, and long, to suit the curriculum, and even to write commentaries on themselves. The treatises written in this period can be considered, in a way, as the most representative expressions of the tradition.

The apogee of pedagogical grammar was reached in the 7th /13th century, in the works of the three great masters Ibn al-Ḥājib (d. 646/1249), Ibn Mālik (d. 672/1274), and Ibn Hishām (d. 761/1360). Two short treatises by Ibn al-Ḥājib, one on syntax, *al-Kāfiyya*, the other on morphology, *al-Shāfiyya*, represent the art of compression at its best. Ibn Mālik is famous for his use of verse as a pedagogical medium, e.g. in *al-Khulāṣa al-Alfiyya*, better known simply as the *Alfiyya* ''the thousand-liner''. Ibn Hishām completes the trio with a series of pedagogical works that are such masterly statements of the rules and principles that they earned him the reputation of being 'a better grammarian than Sībawayh'. The *Muqaddima al-Ājurrūmiyya*, named after its author, Ibn Ājurrūm (d. 723/1327), is the most widely known textbook of its kind and has spawned more than 60 commentaries. It was not the first elementary grammar to appear in this period: there is the *al-Miṣbāḥ* of al-Muaṭarrizī (which is the topic of my thesis) and the *Muqaddimat al-Ḥarīrī* and al-Quhandizī (d. 666/1267), also written for juveniles.

At first glance, these works can give an impression of tedious repetition; such an impression is, however, not only inaccurate but seriously misleading. One of the characteristics of this theory, evolved by the Arabic tradition, is its extreme coherence and systemicity, so that the treatment of a given question is, to a wide extent, pre-determined by a multiplicity of decisions taken at other points of the theory, these points being often quite distant from the original question, and apparently quite unrelated to it. But then all such questions are not explicitly stated by any single treatise; on the other hand, different treatises can very often shed different lights on the same question, by suggesting different connections. It follows that the best way to get an accurate idea of the treatment of any question in the Arabic tradition is by reading the chapters devoted to it in a number of treatises; in most cases, the difficulties raised by an author can be solved by a chance remark passed by another. If one approaches the texts in such a way, one very quickly realizes that they are not repetitive, but cumulative.

2.9 Grammar since the Middle Ages

Before we discuss al-Jurjānī's role and contribution in pedagogical grammar let us have a look at the grammar since the Middle Ages. After the 8th /14th century, serious and valuable works, invariably commentaries, continued to be produced. These include works by, among others, al-Damāmīnī (827/1424)[239], al-Azharī (d. 905/1499)[240], al-Suyūṭī (d. 911/1505)[241], al-Shirbīnī (d. 977/1570)[242], and al-Ṣabbān (d. 1206/1792[243], all perpetuating the medieval scholastic mode, although the individuality of the author occasionally breaks through. Even when Lebanese scholars began to revive interest in the Arabic literary heritage, they expressed themselves in the medieval style, as in the grammatical works of (Jarmānūs) Farḥāt (d. 1732)[244], Naṣīf al-Yāzijī (d. 1871)[245], and Fāris al-Shidyāq (d. 1887).[246]

---

[239] For his personal details see Sarkīs, *Mu'jam al-Maṭbū'āt al-'Arabiyya*, p. 898; Kaḥḥāla, *Mu'jam al-Mu'allifīn*, vol. 9, p. 115; al-Zirkilī, *al-A'lām*, vol. 6, p. 283; Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lugha,* vol. 3, p. 143; al-Sakhāwī, *al-Ḍaw' al-Lāmi'* , vol. 7, p. 184.

[240] al-Zirkilī, *al-A'lām*, vol. 2, pp. 238, 239; Kaḥḥāla, *Mu'jam al-Mu'allifīn*, vol. 4, p. 96; al-Sakhāwī, *al-Ḍaw al-Lāmi',* vol. 3, p. 171; al-Ghazzī, Najm al-Dīn Muḥammad ibn Muḥammad. *al-Kawākib al-Sā'ira bi a'yān al-mi'a,* Beirut: al-Maṭba'a al-Amīrkānīya, 1945-1959, vol.1, p.188.

[241] For his life history, see Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lugha*, vol. 4, pp. 71-73; Kaḥḥāla, *Mu'jam al-Mu'allifīn*, vol. 5, pp. 128-130; Farrūkh, *Tārīkh al-Adab al-'Arabī*, vol. 3, p. 858; Sarkīs, *Mu'jam al-Maṭbū'āt al-'Arabiyya,* pp.1074-1085; Ibn Iyās Muḥammad ibn Aḥmad. *Badā'i' al-Zuhūr fī Waqā'i' al-Dahūr*, Cairo: al-Maṭba'a al-Amīrīyya , 1893-1894, vol. 4, p. 83.

[242] For his life history see Brockelmann, G: 2, 445, S: 2, p. 467; Sarkīs, *Mu'jam al-Maṭbū'āt al-'Arabiyya*, p. 1422; Kaḥḥāla, *Mu'jam al-Mu'allifīn,* vol. 8, p. 269; al-Zirkilī, *al-A'lām*, vol. 6, p. 234.

[243] Kaḥḥāla, *Mu'jam al-Mu'allifīn,* vol. 11, p. 17; al-Zirkilī, *al-A'lām*, vol. 7, p. 189, 190; Sarkīs, *Mu'jam al-Maṭbū'āt al-'Arabiyya*, pp. 1194, 1195; Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lugha,* vol. 3, p. 289.

[244] For his personal details see Sarkīs, *Mu'jam al-Maṭbū'āt al-'Arabiyya,* pp. 1441, 1442

[245] Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lugha*, vol. 4, p. 224; Kaḥḥāla, *Mu'jam al-Maṭbū'āt al-'Arabiyya,* pp.1927-1931; Dāghir, Yūsuf As'ad. *Maṣādir al-Dirāsa al-Adabiyya*, *wafqān li-manāhij al-ta'līm al-rasmiyya*: *Lubnān*, *Sūriyā al-'Irāq*, *Miṣr*, Sayḍā: Maṭba'at Dayr al-Mukhlis, 1950-1957, pp. 752-758; 'Abbūd, Mārūn. *Ruwwād al-Nahḍa al-Ḥadītha*, Beirut: Dār al-Thaqāfa, 1977, pp. 125,129, 193, 224.

[246] Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lugha,* vol. 4, p. 261; Kaḥḥāla *Mu'jam al-Mu'allifīn,* vol. 2, p. 41, 42; al-Zirkilī, *al-A'lām,* vol. 1, p. 184,185; Mārūn, *Ruwwād al-Nahḍa al-Ḥadītha,* pp. 201, 205, 241, 247.

By this time we are well into the colonial era, when the Arabic language began to fall under the intellectual dominance of the West. Establishment of the Arab academies in the early 20th century and the increase in vernacular literature are both symptoms of the impact of western cultural values on the Arab world. To date the most striking postcolonial phenomenon is the movement to simplify Arabic, going back at least as far as Ibrāhīm Muṣṭafā, whose *Iḥyā al-Naḥw* ‘Revival of Grammar’ was first published in 1937 and sparked a series of attempts at language reform that are still being energetically but inconclusively pursued.

CHAPTER: 3

THE LIFE HISTORY OF IMĀM AL-MUṬARRIZĪ

3.1 Name and Title

***Name and Ancestry*:** Nāṣir al-Dīn ibn ‘Abd al-Sayyid ibn ‘Alī[247]

[247] Kaḥḥāla,‘Umar Riḍā. *Mu‘jam al-Mu’allifīn*, Damascus: Maṭba’at al-Taraqqī, 1957, vol. 5, p 232, vol. 13, pp. 71, 72; al-Ḥamawī, Yāqūt ibn ‘Abd Allāh al-Rūmī. *Mu‘jam al-Udabā’*, Beirut: Dār al-Ṣādir, 1957, vol. 19, pp. 212, 213; al-Qarshī, ‘Abd al-Qādir ibn Abī al-Wafā’. *al-Jawāhir al-Muḍī’a fī Ṭabaqāt al-*

His ***ism al-ʻĀ'ila***: al-Muṭarrizī[248]

His ***Kunya***: Abū al-Fatḥ & Abū al-Muẓaffar[249]

His ***Laqab***: Burhān al-Dīn[250]

Ḥanafiyya, Ḥaydarābād Deccan: Dār al-Maʻārif al-Niẓāmiyya, 1913, vol. 2, p.190; al-Laknawī, Muḥammad ʻAbd al-Ḥayī. *Kitāb al-Fawa'id al-Bahiyya fī Tarājim al-Ḥanafiyya*, Cairo: Muḥammad Tājī al-Jamālī wa Muḥammad Amīn al-Khānjī, 1906, pp. 218, 21; al-Suyūṭī, Jalāl al-Dīn ʻAbd al-Raḥmān. *Bughyat al-Wuʻāt fī Ṭabaqāt al-Nuḥāt,* ed. Muḥammad ibn Faḍl Ibrāhīm. Cairo: Maktabat ʻĪsā al-Bābī al-Ḥalabī, 1964, vol. 2, pp. 311; Brockelmann, Carl. *Geschichte der Arabischen Litteratur*, Leiden: E. J. Brill, 1937, S: 1, pp. 514, 515, G: 1, pp. 350-352; Brockelmann, Carl. *Tārīkh al-Adab al-ʻArabī*, translated by ʻAbd al-Ḥalīm al-Najjār [et al]. Cairo: Dār al-Maʻārif, 1977, vol. 5, pp. 240, 241; al-Qifṭī, Jamāl al-Dīn ʻAlī ibn Yūsuf. *Inbāh al-Ruwāt ʻalā Anbāh al-Nuḥāt,* ed. Abū al-Faḍl Ibrāhīm. Cairo: Dār al-Kutub al-Miṣriyya, 1952, vol. 3, pp. 339, 340; Farrūkh, ʻUmar. *Tārīkh al-Adab al-ʻArabī*, Beirut: Dār al-ʻIlm li-al-Malāyīn, 1981. vol. 3, pp. 454, 455; Glassé, Cyril. *Encyclopaedia of Islam,* (new ed) ed. by B. Lewis, V. J. Menage… [et al] Leiden, London, Luzac: E. J. Brill, 1990, vol. 7, pp. 773, 774; *First Encyclopaedia of Islam,* ed. Houtsma, M. Th [et al.]. Leiden, New York, København, and Köln: E. J. Brill, 1987, vol. 6, pp. 785, 786; Donzel, E.Van. *Islamic Desk Reference* (compiled from the *Encyclopaedia of Islam*), Leiden-New York-Köln: E. J. Brill, 1994, p. 304; Meisami, Julie Scott & Paul Starkey (editors). *Encyclopedia of Arabic Literature*. London: Routledge, 1998, vol. 2, pp. 560, 561; Zaydān, Jurjī, *Kitāb Tārīkh Ādāb al-Lugha al-ʻArabiyya*, Cairo: Maṭbaʻat al-Hilāl, 1936-1937, vol. 3, pp. 48, 49; Kubrāzāda, Aḥmad Muṣṭafā Ṭāsh. *Miftāḥ al-Saʻāda wa Miṣbāḥ al-Siyāda fī Mawḍūʻāt al-ʻUlūm*, Ḥaydarābād Deccan: Dā'irat al-Maʻārif al-Niẓāmiyya, AH1332, vol. 1, p.108; al-Zirkilī, Khayr al-Dīn. *Al-Aʻlām,* Beirut: Maṭbaʻat Kūstātūmās wa Shurakā', 1954, vol. 8, p. 311; Ibn Khallikān, Shams al-Dīn Aḥmad ibn Abī Bakr. *Wafayāt al-Aʻyān wa Anbā' Abnā' al-Zamān*, ed. Muḥyī al-Dīn ʻAbd al-Ḥamīd. Cairo: Maṭbaʻat al-Saʻāda, 1948, vol. 5, pp. 369, 370; al-Yāfiʻī, ʻAbd Allāh ibn Asad ibn ʻAlī ibn Sulaymān. *Mir'āt al-Jinān wa ʻIbrat al-Yaqẓān,* Beirut: Mu'asst al-ʻIlm, 1970, vol. 4, pp. 20, 21; Tabrīzī, Muḥammad ʻAlī. *Kitāb Rayḥānat al-Adab,* Tehrān: Shirkat Sāmī Kutub, AH 1328, vol. 4, p. 34.

[248] See above mentioned references.

[249] Qarshī,ʻAbd al-Qādir ibn Abī al-Wafā. *al-Jawāhir al-Muḍīʼa fī Ṭabaqāt al-Ḥanafiyya*, Ḥaydarābād Deccan: Dā'irat al-Maʻārif al-Niẓāmiyya, AH1332, vol. 2, pp.190; al-Laknawī, *al-Fawā'id al-Bahiyya*, pp. 218, 219; *Encyclopaedia of Islam*, new ed. vol.7, pp. 773, 774; Meisami and Starkey, *Encyclopedia of Arabic Literature*, vol. 2, pp. 260, 261; al-Shaybānī, Kamāl al-Dīn Abū al Faḍl. *Muʻjam al-Alqāb,* Cairo: Muḥammad Tājī al-Jamālī wa Muḥammad Amīn al-Khānjī, 1950, vol. 2, p. 366; al-Zirkilī, *al-Aʻlām*, vol. 8, p. 311;Tabrīzī, Muḥammad ʻAlī ibn Muḥammad Ṭāhir. *Kitāb Rayḥānat al-Adab: fī Tarājim al-Maʻrūfīn bi-al-Kunyat wa al-Laqab*, Chāpkhāna Asʻadī, 1952, vol. 4, p. 34.

Al-Muṭarrizī must be pronounced with the *"ḍamma"* of *mīm, "fatḥa"* of *ṭā,* "*shadda"*, and "*kasra*" of *Rā'*.[251]According to the dictionaries, the meaning of the word "Muṭarrizī"[252] is a person who is an embroider. It may be possible that he inherited this craft from his ancestors. However in my view, there is no connection between his name and his occupation. 'Umar Farrūkh states that there is a connection between the two [253]and it was a surname of a well known family in Khwārazm, but this may not be true since there were a lot of people in Khwārazm who were known by this surname.[254] Ibn Khallikān states that it is not clear whether al-Muṭarrizī himself or his forefathers used to do this work.[255]

3.1.1 Place and Date of Birth

Al-Muṭarrizī was born at Jurjāniyya in Khwārazm in the month of Rajab 538 (January - February 1144).[256] Jurjāniyya is a big city located along the banks of the river Jayḥūn.

---

[250] See al-Qarshī, *al-Jawāhir al-Muḍī'a*, vol. 2, p. 190; *Encyclopaedia of Islam*, vol. 7, p. 772; Tabrīzī, *Rayḥānat al-Adab*, vol. 4, p. 34.

[251] Laknawī, *al-Fawā'id al-Bahiyya*, pp. 218, 219; Ibn Khallikān, *Wafayāt al-A'yān*, vol. 5, pp. 369, 370.

[252] See Ibn Manẓūr, Abū al-Faḍl Jamāl al-Dīn Muḥammad ibn Mukarram al-Ifrīqī. *Lisān al-'Arab,* Beirut:Dār al-Ṣādir, 1956, vol. 5, pp. 368, 369; al-Zabīdī, Muḥammad Murtaḍā al-Ḥusaynī. *Sharḥ al-Qāmūs al-Musammā Tāj al-'Arūs min Jawāhir al-Qāmūs,* Cairo: al-Maṭba'a al-Khayriyya, 1888-1889. vol. 3, p. 359; al-Fīrūzābādī, Muḥammad ibn Ya'qūb Majd al-Dīn. *al-Qāmūs al-Muḥīṭ,* Cairo: al-Maṭba'a al-Ḥusayniyya, AH1330, vol. 2, p. 80; al-Muṭarrizī, Nāṣir ibn 'Abd al-Sayyid al-Naḥwī. *al-Mughrib fī Tartīb al-Mu'rib,* Ḥaydarābād Deccan: Dā'irat al-Ma'ārif al-Niẓāmiyya, AH 1328. vol.2, p. 13; al-Muṭarrizī himself explains this word in his lexicographical book *al-Mughrib*.

الطراز بالكسر علم الثوب، وثوب طرازي منسوب إلى طراز وهوموضع

[253] Farrūkh, *Tārīkh al-Adab al-'Arabī*, vol. 3, pp. 454, 455.

[254] Among them is his father, 'Abd al-Sayyid al-Muṭarrizī, and Muḥammad ibn 'Alī ibn Sa'īd al-Muṭarrizī.

[255] See Ibn Khallikān, *Wafayāt al-A'yān*, vol. 5, pp. 369, 370.

[256] According to my research and all the biographical dictionaries, al-Muṭarrizī was born in 538/1144 whereas the authors of *Fawāt al-Wafayāt*, *al-Fawā'id al-Bahiyya* and *al-Jawāhir al-Muḍī'a* write that he was born in AH 1142. For futher details see *al-Fawā'id al-Bahiyya*, pp. 218, 219; al-Kutubī, Muḥammad

Natives of Khwārazm used to call it Karkānj but later it came to be known as Jurjāniyya.[257] In ancient times it was also called Khwārazm. Yāqūt al-Ḥamawī says that he had visited the city in 616/1219 before the invasion of the Tatars who destroyed the whole city. He wondered if he had ever seen such a beautiful, big, and prosperous city in his life, but everything was destroyed by the invasion of the Tatars and there was nothing left in the city except death and devastation.[258] The people of Khwārazm were very intelligent and fond of knowledge.[259] According to al-Muqaddasī,[260]whenever he met a scholar, well known in *fiqh* (jurisprudence) or literature, his study circle always included pupils from Khwārazm succeeding brilliantly in their respective fields under that scholar's supervision.[261]

---

ibn Shākir ibn Aḥmad. *Fawāt al-Wafayāt*, ed. Muḥyī al-Dīn 'Abd al-Ḥamīd. Cairo: Maktabat al-Nahḍa al-Miṣriyya, 1951, vol. 4, p.182; al-Qarshī, *al-Jawāhir al-Muḍī'a,* vol. 2, p. 190.

[257] Al-Ḥamawī, Yāqūt ibn 'Abd Allāh al-Rūmī. *Mu'jam al-Buldān,* Beirut: Dār al-Ṣādir, 1957, vol. 2, p. 122.

[258] See above mentioned reference.

[259] al-Muqaddasī, Shams al-Dīn Muḥammad ibn Aḥmad. *Aḥsan al-Taqāsīm,* Leiden: Brill, 1906, p. 284.

[260] He was Shams al-Dīn Muḥammad ibn Aḥmad ibn Abī Bakr al-Bannā' al-Shāmī al-Muqaddasī, also known as al-Bashshārī who was born in Jerusalem in the decade of 330/941, and died not earlier than 381/991; he was a travelling merchant. He is renowned as a geographical author. Except for his own work, *Aḥsan al-Taqāsīm fī Ma'rifat al-Aqālīm* (''the best divisions for the knowledge of the regions''), completed around 380/990, no biographical source for him is extant. He defines geography as a noble discipline worthy of a cultivated style and indispensable to princes and their ministers as well as to merchants and, generally, to a complete gentleman. His interest is not limited to physical features and economic conditions of a given region but includes the social and denominational make-up of its inhabitants, which he observes with insight. His family background also gives him an open eye for the aesthetic qualites of architecture.
See al-Zirkilī, *al-A'lām*, vol. 6, p. 206; Kaḥḥāla, *Mu'jam al-Mu'allifīn*, vol. 8, pp. 238, 239; Brockelmann, S: 1, pp. 410, 411; Meisami and Starkey, *Encyclopedia of Arabic Literature*, vol. 2, p. 551; *First Encyclopaedia of Islam*, vol. 6, pp. 708, 709; *Islamic Desk Reference*, p. 293.
See al-Muqaddasī, Shams al-Dīn Muḥammad ibn Aḥmad. *The Best Divisions for the Knowledge of the Regions,* translated by Basil Collins. Reading: Garnet Publishing, 1994. Preface to the book.

[261] al-Muqaddisī, *Aḥsan al-Taqāsīm*, p. 284.

It would indeed be true to assert that historians have deprived al-Muṭarrizī of the honour and respect which he deserves. In reality, he was a well-known scholar and a man of repute of his time.[262] He was also awarded the title of successor of al-Zamakhsharī.[263] He was socalled because he was born in the same city and in the same year in which al-Zamakhsharī[264] departed from this world. [265] In addition, he was also a staunch follower

---

[262] al-Khwānsārī, Muḥammad ʻAlī. *Rawḍāt al-Jannāt fī Aḥwāl al-ʻUlamāʼ wa al-Sādāt,* Tehran: Dār al-Kutub al-ʻIlmiyya, 1962, vol. 4, p. 731; Ibn Khallikān, *Wafayāt al-Aʻyān*, vol. 5, pp. 369, 370.

[263] Kaḥḥāla, *Muʻjam al-Udabāʼ*, vol. 19, p. 212; al-Yāfiʻī, *Mirʼāt al-Jinān*, vol. 4, pp. 20, 21; al-Kutubī, *Fawāt al-Wafayāt*, vol. 4, p.182; *Encyclopaedia of Islam*, new ed. vol. 7, pp. 773, 774; al-Suyūṭī, *Bughyat al-Wuʻāt,* vol. 2, pp. 311; Kubrāzāda, *Miftāḥ al-Saʻāda*, vol. 1, p. 108; Brockelmann, vol. 5, pp. 240, 241; *al-Jawāhir al-Muḍīʼa*, vol. 2, p.190.

[264] Al-Zamakhsharī (467-538/1075-1144)

bū al-Qāsim Muḥammad ibn ʻUmar al-Zamakhsharī was a philologist, theologian and Qurʼān commentator. Most of his life he lived in his place of birth Khawārazm in Central Asia, and twice he visited Mecca. In spite of his Persian descent, he championed the absolute superiority of Arabic.

His principal work is a commentary on tAhe Qurʼān named *al-Kashshāf*; the work has been an essential part of the curriculum of religious education throughout the Muslim world for centuries. At the very beginning of the work he declares the Qurʼān as being created; this book was widly read in orthodox circles. The author devotes most attention to dogmatic exegises of a philosophical nature, paying only slight attention to tradition. Besides giving the purely grammatical exposition, he devotes special attention to pointing out rhetorical beauties and thus supporting the doctrine of the *Iʻjāz* of the Qurʼān. He also wrote a number of other works including works on Arabic grammar, rhetoric and lexicography, and a collection of proverbs. Some of his books are:

al-Kashshāf,(fī-Tafsīr al-Qurʼān) al-Fāʼiq fī Gharīb al-Ḥadīth, *Asās al-Balāgha, al-Mufaṣṣal fī al-Naḥw, al-Minhāj fī al-Uṣūl*, *Kitāb al-Jibāl wa al-Amkina, Maqāmāt al-Zamakhsharī, Nawābigh al-Kalim,* and *Dīwan Shiʻr.*

See Kubrāzāda, *Miftāḥ al-Saʻāda*, vol. 1, p. 431; *al-Aʻlām*, vol. 8, p. 55; *Wafayāt al-Aʻyān,* vol. 4, pp. 254-260; Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lugha al-ʻArabiyya,* vol. 3, p. 46; Farrūkh*, Tārīkh al-Adab al-ʻArabī*, vol. 3, pp. 277-281; Brockelmann, S: 1, p. 507, G: 1, p. 344; Ibn al-Anbārī, Kamāl al-Dīn ʻAbd al-Raḥmān ibn Muḥammad. *Nuzhat al-Alibbāʼ fī Ṭabaqāt al-Udabāʼ,* ed. Ibrāhīm al-Sāmarrāʼī. Baghdad: Maṭbaʻat al-Maʻārif, 1959, p. 469; Khalīfa, Ḥājjī. *Kashf al-Ẓunūn ʻan Asmāʼ al-Kutub wa al-Funūn*, Beirut: Manshūrāt Maktabat al-Muthannā, no date, pp. 1202, 1310, 1555, 1667; Kaḥḥāla, *Muʻjam al-Udabāʼ*, vol. 19, pp. 125, 126; al-Anbārī, *Inbāh al-Ruwāt*, vol. 3, pp. 265-272; *Bughyat al-Wuʻāt,* vol. 2, pp. 279, 280; Ibn-

of al-Zamakhsharī's teachings, methods and religious ideologies.[266] Unfortunately, historians have not written anything about his life except his pilgrimage *ḥajj* in 610/1204. On his way to Makka when he reached Baghdad, he discussed his compilations with the scholars and learned people of Baghdad.[267] Those scholars during such discourses with al-Muṭarrizī gained a great deal of knowledge from him[268] as well as many other people of his time.

Besides *Naḥw* (syntax), al-Muṭarrizī had a deep knowledge of *fiqh* (jurisprudence), etymology, poetry, linguistics and different branches of literature.[269] Yāqūt al-Ḥamawī mentioned in the preface of his book *Mu'jam al-Buldān*, that al-Muṭarrizī was a

---

Quṭlubghā, Qāsim ibn 'Abd Allāh. *Tāj al-Tarājim fī Ṭabaqāt al-Ḥanafiyya,* Leipzig: F.A. Brockhaus, 1862, pp. 37, 50, 53, 58, 81; Meisami and Starkey, *Encyclopedia of Arabic Literature*, vol. 2, pp. 820, 821; *First Encyclopaedia of Islam*, vol. 8, pp. 1205-1207; *Encyclopaedia of Islam,* new ed, vol.10, pp. 432-434; *Islamic Desk Reference*, pp. 487, 488.

265 Kaḥḥāla, *Mu'jam al-Udabā'*, vol. 19, pp. 212, 213; *Wafayāt al-A'yān*, vol. 5, pp. 369,370; *Encyclopaedia of Islam*, new ed. vol. 7, pp. 773, 774; Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lugha al-'Arabiyya*, vol. 3, pp. 48, 49.

266 Kaḥḥāla*, Mu'jam al-Udabā*', vol. 19, pp. 212, 213; Ibn Khallikān, *Wafayāt al-A'yān*, vol. 5, pp. 369. 370; *Encyclopaedia of Islam*, new ed. vol. 7, pp. 773, 774; al-Kutubī, *Fawāt al-Wafayāt*, vol. 4, pp. 82; al-Yāfi'ī, *Mir'āt al-Jinān*, vol. 4, pp. 20, 21.

267 Ibn Khallikān, *Wafayāt al-A'yān*, vol. 5, pp. 369, 370; al-Yāfi'ī, *Mir'āt al-Jinān*, vol. 4, pp. 20, 21; Farrūkh*, Tārīkh al-Adab al-'Arabī*, vol. 3, pp. 454, 455; *Encyclopaedia of Islam,* new ed. vol. 7, pp. 773, 774.

268 Kaḥḥāla, *Mu'jam al-Udabā'*, vol. 19, pp. 212, 213; Ibn Khallikān, *Wafayāt al-A'yān*, vol. 5, pp. 369, 370.

269 Kaḥḥāla*, Mu'jam al-Mu'allifīn,* vol. 13, pp. 70, 71; Kaḥḥāla*, Mu'jam al-Udabā',* vol. 19, pp. 212, 213; *Mir'āt al-Jinān,* vol. 4, pp. 20, 21; Farrūkh, *Tārīkh al-Adab al'Arabī*, vol. 3, pp. 454, 455; Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lugha al-'Arabiyya*, vol. 3, pp. 48, 49; al-Qarshī, *al-Jawāhir al-Muḍī'a,* vol. 2, p.190.

recognized scholar of his era and people used to seek his advice for their scholastic problems and used to follow his jurisdiction.[270]

Al-Muṭarrizī was a representative of the al-Mu'tazilī line of thought and used to preach their ideas to people.[271] In addition, he was a strict follower of Abū Ḥanīfa[272] in *fiqh* (jurisprudence).[273]For this reason, he was a virtuous scholar and proficient in syntax, philology, poetry and different branches of literature.

3.1.2 Family

---

[270] Yāqūt, *Mu'jam al-Buldān,* preamble.

[271] al-Yāfi' ī, *Mir'āt al-Jinān*, vol. 4, pp. 21, 21; Kaḥḥāla, *Mu'jam al-Udabā'*, vol. 19, pp. 212, 213; al-Qifṭī, *Inbāh al-Ruwāt*, vol. 3, pp. 339, 340; Ibn Khallikān, *Wafayāt al-A'yān*, vol. 5, pp. 369, 370.

[272] Abū Ḥanīfa (80-150/699-767).

Abū Ḥanīfa al-Nu'mān ibn Thābit was a prominent jurist and theologian from whom one of the four major schools of Sunnī law, the Ḥanafī, takes its name. He lived in Kūfa which was a major centre of Muslim thought, and gathered around him a circle of disciples who transmitted and elaborated much of his teachings, and also added their own contributions, thereby laying the foundation of the Ḥanafī School.

He surpassed his contemporaries by using systematic reasoning in justification of legal rules, and thus helped to move Muslim jurisprudence in the direction of the classical formulation which was received and accepted by the following generation. One of his pupils, Abū Yūsuf, became the *Qāḍī al-Quḍāt* during the period of the Caliph Hārūn al-Rashīd. His work includes *al-Fiqh al-Akbar*, *Musnad Abī Ḥanīfa*, *al-Makhārij fī al-Ḥiyal*, *Waṣiyya li- Ibnihi, Waṣiyya li-Aṣḥābihi.*

See *Encyclopaedia of Islam,* new ed. p. 23; *First Encyclopaedia of Islam,* vol. 1, pp. 90, 91; *Encyclopaedia of Islam*, new ed. vol.1, pp. 123, 124; Meisami and Starkey, *Encyclopedia of Arabic Literature*, vol. 1, pp. 33, 34; Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lugha al-'Arabiyya*, vol. 2, pp.138, 139; *Wafayāt al-A'yān*, vol. 5, pp. 39-47; Brockelmann, S: 1, p. 284; Brockelmann. vol. 3, p. 235; al-Baghdādī, Abū Bakr Aḥmad ibn 'Alī al-Khatīb. *Tārīkh Baghdād*, Cairo: Maṭb'at al-Sa'āda, 1931, vol. 9, pp. 323-423; *al-A'lām*, vol. 9, pp. 4, 5; Ibn Kathīr, 'Imād al-Dīn Ismā'īl ibn 'Umar al-Dimashqī. *al-Bidāya wa al-Nihāya*, Cairo: Maṭba'at al-Sa'āda, 1932-1939; vol. 10, pp. 107; al-Qarshī *al-Jawāhir al-Muḍī'a***,** vol. 1, pp. 26-32; Kubrāzāda*, Miftāḥ al-Sa'āda*, vol. 2, pp. 63-83; al-Yāfi'ī, *Mir'āt al-Jinān,* vol. 1, pp. 309-312; Shiblī, Nu'mānī. *Imām Abū Ḥanīfa Life and Work,* translated by Muḥammad Hādī Ḥasan. New Delhī: Islamic Book Service, 1998.

[273] Kaḥḥāla, *Mu'jam al-Udabā'*, vol. 19, pp. 212, 213; Ibn Khallikān, *Wafayāt al-A'yān*, vol. 5, pp. 369, 370; *Mir'āt al-Jinān*, vol. 4, pp. 20, 21; Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lugha al-'Arabiyya*, vol. 3, pp. 48, 49; *Encyclopaedia of Islam*, new ed. vol. 7, pp. 773, 774.

There is no reference to his personal life with regard to wife, daughters or sons in any of the biographical dictionaries, except his son for whom he had written books entitled *al-Miṣbāḥ* and *al-Iqnā*‘ as mentioned by him in the preface of these books. Those who hold the opinion that the name of the son for whom he wrote *al-Miṣbāḥ* was Jamāl al-Dīn (as mentioned by Yāsīn Maḥmūd al-Khaṭīb, Maḥmūd al-Fākhūrī and ‘Abd al-Ḥamīd al-Mukhtār)[274] are probably not correct since they lack the evidence and authority to support their opinion.[275]

3.1.3 Death

Al-Muṭarrizī passed away on Tuesday 21st of Jumādā al-Ūlā, October the 8th 610/1213.[276] On his death, more than 300 monodies were written in Arabic and other languages.[277] This shows what a great scholar he was and what an impact he had on the people of his era and age. Hence, he was highly regarded by the literary people of his time and very well respected among his contemporaries.

---

[274] In *Encyclopaedia of Islam,* (new edition) the name of ‘Abd al-Ḥamīd is mistakenly given as ‘Abd al-Majīd. See *Encyclopaedia of Islam*, new ed. vol. 7, pp. 773, 774.

[275] As mentioned by Yāsīn Maḥmūd al-Khaṭīb, the editor of *al-Miṣbāḥ,* Maḥmūd al-Fākhūrī, and ‘Abd al-Ḥamīd al-Mukhtār, who edited his book *al-Mughrib fī Tartrtīb al-Mu‘rib*. See al-Khaṭīb, Yāsīn Maḥmūd. *al-Miṣbāḥ fī al-Naḥw,* Beirut: Dār al-Nafā’is, 1997, p. 12; al-Fakhūrī, Maḥmūd and al-Mukhtār, ‘Abd al-Ḥamīd, *al-Mughrib fī Tartīb al-Mu‘rib*, Karachi: Idārat da‘wat al-Islām, no date. p. 4.

[276] All the books which were available in the libraries I have searched state that, al-Muṭarrizī passed away in 610/1238, except for the authors of *al-‘Asjad al-Masbūk* and *al-Bidāya wa al-Nihāya,* who hold the opinion that al-Muṭarrizī died in 606/1234.

See al-Ghassānī, al-Malik al-Ashraf. *al-‘Asjad al-Masbūk wa al-Jawhar al-Maḥkūk fī Ṭabaqāt al-Khulafā’ al-Mulūk*, ed. Shākir ‘Abd al-Mun‘im, Beirut: Dār al-Turāth al-Islāmī, 1975, p. 98; Ibn al-Athīr, *al-Bidāya wa al-Nihāya*, vol. 13, p. 54.

[277] See *Fawāt al-Wafayāt*, vol. 4, p. 182; *Inbāh al-Ruwāt*, vol. 3, p. 340; al-Qarshī, *al-Jawāhir al-Muḍī’a,* vol. 2, p.190.

3.2 Al- Muṭarrizī's Education and Poetry

3.2.1 Study Tours Abroad

In biographical dictionaries, there is no reference to any study tours abroad except for a few days that he stayed in Baghdad during his pilgrimage from Khwārazm to perform the *ḥajj* in 601/1202. The contention that al-Muṭarrizī made some other journeys, as stated by a certain number of authors,[278] is to the best of my knowledge, lacking in evidence. Of course there can be no doubt that during his stay in Baghdad he exchanged his views with different scholars. They learned a lot during his stay in Baghdad because he was a well-known and recognized scholar of his time.

3.2.2 Poetry

In addition to being a jurist, al-Muṭarrizī was a gifted poet and a scholar but as regards to his poetry not much of it was narrated except a very few lines, which Ibn Khallikān describes as "*al-Ṣianā'a*"[279] when he says:

و إنّي لأستحي من المجد أن أرى

حليف غوانٍ أو أليف أغاني [280]

[278] As mentioned by Yāsīn Maḥmūd al-Khaṭīb, the editor of al-Muṭarrizī's book *al-Miṣbāḥ,* Maḥmūd al-Fākhūrī, and 'Abd al-Ḥamīd al-Mukhtār, the editor of *al-Mughrib fī Tartīb al-Mu'rib*, for details see Yāsīn Maḥmūd, preamble of *al-Miṣbāḥ,* al-Fākhūrī and 'Abd al-Ḥamīd, *al-Mughrib fī Tartīb al-Mu'rib*.

[279] See Ibn Khallikān, *Wafayāt al-A'yān*, vol. 5, pp. 369, 370.

[280] See al-Kutubī, *Fawāt al-Wafayāt*, vol. 4, p. 182; *Wafayāt al-A'yān*, vol. 5, pp. 369, 370; al-Qifṭī, *Inbāh al-Ruwāt*, vol. 3, p. 340; Farrūkh, *Tārīkh al-Adab al-'Arabī*, vol. 3, pp. 354, 355; al-Tabrīzī, *Rayḥānat al-Adab*, vol. 4, p. 34, in *Fawāt al-Wafayāt* this poetic verse is given as,

و إنّي لأستحي من الله أن أرى

حليف عوانٍ أو أليف غواني

See *Fawāt al-Wafayāt*, vol. 4, p. 182.

In the above verse he says that it is against his honour and nobility to be associated with dancing and singing women. This is also noted in his poetry which illustrates his longing for his companions in a form of *ghazal* (love poetry) as we can observe in the following lines:

يا وحشةٍ لِجيرة منذ نأَوْا

عُلُوّ قدْري في الهوى انْحطّا

حكت دموعي البحرَ من بعدهِم

لمّا رأت منزلهم شطّا [281]

In these lines, al-Muṭarrizī is shedding tears for his long lost friends and his grief turns into a sea of his own tears. The basic traditional idea of shedding tears at the threshold of ones beleved is an old Arabic poetic tradion but al-Muṭarrizī, through exaggeration, has given it a new dimention with new style and images as we have witnessed in the above verses.

Abū al-Wafā' Qarshī narrated from Yāqūt al-Ḥamawī some lines about wine poetry (*khamriyyāt)* composed by him:

يا خليليَّ أسقياني بالزجاج

حَلبَ الكرمة من غير مزاج

أنا لا ألتذُّ سمعاً باللجاج

[281] *Mu'jam al-Udabā'*, vol. 19, p. 213.

فأسقنيها قبل تغريد الدجاج

قبل أن يؤذن صبحي بانبلاج

إن أردت الراح فاشربها صباحاً

بعد أن تصحب أترابا ملاحاً

جمعوا حسناً و أنساً ومزاحاً

وغدوا كالبحر علماً وسماحاً

فهم مفتاح باب الإبتهاج [282]

In these lines, he asks his fellows to provide him with wine, as he wants to drink before dawn. It is clear that al-Muṭarrizī, in his poetry, follows the style of the earlier *Jāhilī* poets in addressing the dual *(muthannā*). He also urges his friends to offer him pure wine, unmixed with water, as he cannot find it tasteful when diluted. Furthermore he also urges that wine should be drunk before morning in the company of generous, noble and stable friends. It should be clear that these meanings in poetry were transmitted among earlier wine poets.

The following two poetic lines are regarded as an excellent example of his boasting *(fakhr*) poetry where he shows that being a scholastic person he was not recognised and appreciated by the people of his era. We have already mentioned that historians did not write much about his life and work and had deprived him of the honour and respect which he thought he deserved.

تعامى زماني عن حقوقي و إنّه

قبيح على الزرقاءِ تبدى تعاميا

و إن تُنكروا فضلي فإنّ رُغاءَهُ

كفى لذوي الأسماع منكم مُناديا [283]

---

[282] *al-Jawāhir al-Muḍī'a,* vol. 2, p. 190; *Fawāt al-Wafayāt*, vol. 4, p. 183.

The following lines are the best example of al-Muṭarrizī's use of *al-Ṣianā'a al-Lafẓiyya* as mentioned by Ibn Khallikān.

و زند ندى فوا ضلُه وريّ

ورند رُباً خواضلُه نضيرُ

ودرٌّ خلاله أبداً ثمينُ

ودر نواله ابداً غزير[284]

3.3 Teachers and Scholars

With his vast knowledge in a number of fields, Imām al-Muṭarrizī must have had a number of teachers. However, due to the fact that history has fallen short of recording the life and works of this noble man, only a few names of his teachers are known, namely; Abī al-Makārim 'Abd al-Sayyid ibn 'Alī[285], Abū Muḥammad Sa'īd al-Tājir and Abū al-Mu'ayyad al-Muwaffaq al-Makkī.

3.3.1 Abī al–Makārim 'Abd al-Sayyid ibn 'Alī

---

[283] Kaḥḥāla, *Mu'jam al-Udabā'*, vol. 19, pp. 212, 213; Ibn Khallikān, *Wafayāt al-A'yān*, vol. 5, pp. 369, 370; Farrūkh, *Tārīkh al-Adab al-'Arabī*, vol. 3, pp. 454, 455; al-Suyūṭī, *Bughyat al-Wu'āt*, vol. 2, p. 311. This verse of poetry in *Fawāt al-Wafayāt* and *Mir'āt al-Jinān* is given as,

فإن تنكروا فضلي فإن دعاءه

كفى لذوي الأسماع منكم مناديا

See al-Kutubī, *Fawāt al-Wafayāt*, vol. 4, p. 183; al-Yāfi'ī, *Mir'āt al-Jinān*, vol. 4, pp. 20, 21.

[284] *Mu'jam al-Udabā'*, vol. 19, pp. 212, 213; Farrūkh, *Tārīkh al-Adab al-'Arabī*, vol. 3, pp. 454, 455; al-Suyūṭī, *Bughyat al-Wu'āt*, vol. 2, p. 311; *Inbāh al-Ruwāt*, vol. 3, pp. 339, 340. The author of *Wafayāt al-A'yān* gives this verse as,

و زند ندى فوا ضله وريّ

ورند رباً فضائله نضير

See *Wafayāt al-A'yān*, vol. 5, pp. 370.

[285] Unfortunately the classical sources do not mention anything regarding his father's personal life, apart from the fact that he was the father of al-Muṭarrizī and had played a vital role in making him a renowned scholar.

When al-Muṭarrizī had reached the age of reading and writing, according to the custom at that time, his father had to undertake the duties and responsibilities of educating him. As such, al-Muṭarrizī's first teacher was his father,[286] Abī al-Makārim 'Abd al-Sayyid ibn 'Alī who was a well educated person and a prominent and well known scholar of Khwārazm in his time. It is worth mentioning here that his father had in turn, attained knowledge from a praiseworthy scholar,[287] Abī al-Makārim al-Abharī,[288] who was a pupil of Abū al 'Alā' al-Ma'arrī,[289] one of the greatest poets poet of Arabic literature.

---

[286] Farrūkh, *Tārīkh al-Adab al-'Arabī*, vol. 3, pp. 454, 455; *al-Jawāhir al-Muḍī'a*, vol. 2, p. 190; *Encyclopaedia of Islam*, new ed. vol. 7, pp. 773, 774; *Wafayāt al-A'yān*, vol. 5, pp. 369, 370; *Mu'jam al-Udabā'*, vol. 19, pp. 212, 213; *Inbāh al-Ruwāt*, vol. 3, p. 339.

[287] See al-Jundī, Muḥammad Salīm. *al-Jāmi' fī Akhbār Abī al-'Alā' al-Ma'arrī wa Āthārihi,* Damascus: al-Majlis al-'Ilmī al-'Arabī, 1964; vol. 2, p. 773.

[288] He was Abū al-Makārim Aḥmad ibn 'Uthmān ibn Aḥmad ibn al-Abharī. He was a famous scholar and well known figure of his time with a command of different fields of literature. He passed away in Iṣbahān in 338/950. See *Mu'jam al-Mu'allifīn*, vol. 1, p. 309; *al-A'lām*, vol. 1, p. 160.

[289] Abū al-'Alā' al-Ma'arrī (363-449/973-1057)

One of the most famous of Arab poets, al-Ma'arrī was born and died in Ma'arrat al-Nu'mān in Syria. Blind from childhood, he lived to a ripe old age. Although withdrawn from the world he was wildly celebrated for his powerful verses. Al-Ma'arrī described the world as it appeared to him in an aloof, aristocratic and slightly scornful way.

In his *Risālat al-Ghufrān*, al-Ma'arrī describes a visit to the afterworld which may have served as a model for Dante's *Divine Comedy*. He wrote commentaries on the poetry of al-Mutanabbī, Abū Tammām and al-Buḥturī, as well as on some of his own works. His work includes:

Luzūmu mā lā yalzim, Saqṭ al-Zand, al-Fuṣūl wa al-Ghāyāt, Risālat al-Ghufrān, Risālat al-Malā'ika and Dīwān Shi'r. For more details see *Encyclopedia of Arabic Literature*, vol. 2, p. 25; *Encyclopaedia of Islam*, new ed. vol. 5, p. 278; *Islamic Desk Reference*, p. 233; *Mu'jam al-Mu'allifīn*, vol. 1, pp. 290-294, vol.13, p. 363; *Mu'jam al-Udabā'*, vol. 3, pp. 107-218; *al-Bidāya wa al-Nihāya*, vol.12, pp. 72-76; *Tārīkh Baghdād*, vol. 4, pp. 240, 241; *Mir'āt al-Jinān*, vol. 3, pp. 66-69; Ibn Taghrī Birdī, Jamāl al-Dīn Yūsuf al-Atābikī. *al-Nujūm al-Zāhira fī Mulūk Miṣr wa al-Qāhira*, Cairo: Dār al-Kutub al-Miṣriyya, 1935, vol. 5, pp. 61, 62; al-Dhahabī, Shams al-Dīn Muḥammad ibn Aḥmad ibn 'Uthmān. *Duwal al-Islām*, Ḥaydarābād Deccan: Dā'irat al-Ma'ārif al-'Uthmāniyya, AH1364, vol. 1, p. 193; *Bughyat al-Wu'āt*, vol. 1, pp. 315-317; Ibn Ḥajar, Aḥmad ibn 'Alī ibn Ḥajar al-'Asqalānī. *Lisān al-Mīzān*, Ḥaydarābād Deccan: Dā'irat al-Ma'ārif al-Niẓāmiyya, AH1331, vol. 1, pp. 203-208; *Wafayāt al-A'yān* vol. 1, pp. 94-98; *Miftāḥ al-Sa'āda*, vol. 1, pp.

However, his father could not impart all knowledge to his son, and thus passed the duty to other noble scholars of that time. There are some other prominent and well-known scholars who groomed al-Muṭarrizī as a great scholar.

3.3.2 Abū al-Mu'ayyad al-Muwaffaq al-Makkī

He was al-Muwaffaq ibn Aḥmad al-Makkī al-Bakrī al-Khwārazmī[290] but was commonly known by his *kunya* Abū al-Mu'ayyad and title *Akhṭab Khwārazm.*[291] Almost all the biographical dictionaries have mentioned his name among the teachers of al-Muṭarrizī. After learning from his father, al-Muṭarrizī took lessons from this famous religious scholar.[292]

191, 192; Ibn al-Athīr, Muḥammad ibn Muḥammad 'Abd al-Karīm ibn 'Abd al-Wāḥid. *al-Kāmil fī al-Tārīkh,* Cairo: Idārat al-Ṭibā'a al-Munīriyya, 1929, vol. 8, p. 81; Ibn al-Athīr, Muḥammad Ibn 'Abd al-Karīm ibn 'Abd al-Wāḥid. *al-Lubāb fī Tahdhīb al-Ansāb*, Cairo: Maktabat al-Qudsī, AH1356, vol. 1, p. 184; Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lugha al 'Arabiyya*, vol. 2, pp. 260-264; Farrūkh, *Tārīkh al-Adab al-'Arabī*, vol. 3, pp. 124-137; *al-A'lām*, vol. 1, pp. 150, 151; *Kashf al-Ẓunūn*, pp. 46, 85, 163, 269, 604, 674, 693, 715, 770, 772, 779, 810, 875, 901, 902, 955, 979, 992, 1017, 1045, 1120, 1272, 1305, 1401, 1428, 1439, 1448, 1548, 1863, 1586, 188985; *Encyclopaedia of Islam*, new ed. vol. 5, pp. 927-935; *First Encyclopaedia of Isalm*, vol. 1, pp. 74-77; Meisami and Starkey, *Encyclopedia of Arabic Literature*, vol. 1, pp. 24, 25; *'Abbasid Belles-Lettres.* (The Cambridge history of Arabic literature), ed. J. Ashtiany [et al.] Cambridge: Cambridge University Press, 1990, pp. 328-338.

[290] For his life history see, *Mu'jam al-Mu'allifīn*, vol. 13, p. 52; *al-A'lām*, vol. 8, p. 289; *al-Jawāhir al-Muḍī'a*, vol. 2, p.188; *al-Fawā'id al-Bahiyya*, p. 41; *Bughyat al-Wu'āt*, vol. 2, p. 308; Brockelmann, S: 1, p. 549; Brockelmann. vol. 6, p. 11; *Inbāh al-Ruwāt*, vol. 3, p. 332; *Kashf al-Ẓunūn*, pp. 815, 1837; *Hadiyyat al-'Ārifīn*, vol. 2, p. 482.

[291] *Bughyat al-Wu'āt*, vol. 2, p. 308; *Encyclopaedia of Islam*, new ed. vol. 7, pp. 773, 774; *al-Jawāhir al-Muḍī'a*, vol. 2, p. 188; *al-Fawā'id al-Bahiyya*, p. 41; *Inbāh al-Ruwāt*, vol. 3, p. 332. In some books his title is mentioned as *Khaṭīb Khwārazm* instead of *Akhṭab Khwārazm*.

[292] *Mu'jam al-Udabā',* vol. 19, pp. 212, 213; *Miftāḥ al-Sa'āda*, vol. 1, p.108; *al-Jawāhir al-Muḍī'a,* vol. 2, p.190; *Bughyat al-Wu'āt,* vol. 2, p. 308; *Inbāh al-Ruwāt,* vol. 3, p. 332; *al-Fawā'id al-Bahiyya*, p. 41; *Encyclopaedia of Islam*, new ed. vol. 7, p. 773, 774; *Wafayāt al-A'yān,* vol. 5, pp. 369, 370.

Abū al-Mu’ayyad al-Muwaffaq was born in 484/1091.[293]Originally he was from Makka [294] and left his homeland to seek knowledge. He obtained his knowledge from a renowned scholar of his era, al-Zamakhsharī.[295] Then he decided to spend the rest of his life in teaching and preaching in Khwārazm. This literary person quenched the thirst of seekers of knowledge. Beside al-Muṭarrizī, another well known scholar Abū al-Qāsim Nāṣir ibn Aḥmad ibn Bakr al-Khawlī al-Naḥwī[296] is also mentioned among his students.[297]Abū al-Mu’ayyad was considered a unique debater as his title shows and he used to deliver sermons in the *jāmi‘* mosque of Khwārazm.[298] Furthermore, he was highly regarded by the public due to his sound knowledge and virtuous character, having a good command of jurisprudence, theology, grammar and linguistics.[299] His collection of poems reveals his poetic sense and literary taste. This great scholar passed away on the

---

[293] *Mu‘jam al-Mu’allifīn*, vol.13, p. 52; *al-A‘lām,* vol. 8, p. 289; *Bughyat al-Wu‘āt*, vol. 2, p. 308; Brockelmann, vol. S: 1, p. 549; Brockelmann, vol. 6, p. 11; *al-Jawāhir al-Muḍī’a*, vol. 2, p. 188; *al-Fawā’id al-Bahiyya*, p. 41.

[294] *al-A‘lām*, vol. 8, p. 289; *Inbāh al-Ruwāt*, vol. 3, p. 332.

[295] *Mu‘jam al-Mu’allifīn,* vol. 13, p. 52; *al-A‘lām*, vol. 8. p. 289; Brockelmann, vol. S: 1, p. 549; Brockelmann, vol. 6, p. 11; *Bughyat al-Wu‘āt*, vol. 3, p. 308; *al-Fawā’id al-Bahiyya*, p. 41; *al-Jawāhir al-Muḍī’a,* vol. 2, p. 188.

[296] Nāṣir al-Dīn al-Khawlī al-Naḥwī (d 508/1114).

He was Abū al-Qāsim Nāṣir ibn Aḥmad ibn Abī Bakr al-Khawlī al-Naḥwī. He started his education with his father at his birth place. He was a writer, poet, philologist, “a house of knowledge,” and highly respected person in Āzarbaijān and enjoyed the status of Qāḍī for a long period. Two well known scholars Abū al-Mu’ayyad al-Makkī and ‘Abd Allāh ibn Abī Sa‘īd al-Tājir were among his teachers. His work includes, *Sharḥ al-Luma‘ fī al-Naḥw li- Ibn Jinnī,* and *Dīwān shi‘r.* See *Bughyat al-Wu‘āt*, vol. 2, pp. 310, 311; *al-A‘lām*, vol. 8, p. 309; *Kashf al-Ẓunūn,* p. 1576.

[297] *Bughyat al-Wu‘āt*, vol. 2, pp. 310, 311.

[298] *Inbāh al-Ruwāt*, vol. 3, p. 332; *Mu‘jam al-Mu’allifīn*, vol. 13, p. 52; *al-A‘lām*, vol. 8, pp. 289, 289.

[299] *Al-Fawā’id al-Bahiyya*, p. 41; *al-Jawāhir al-Muḍī’a*, vol. 2, p. 188; *Inbāh al-Ruwāt,* vol. 3, p. 332.

11th of Ṣafar (568/1172) in Khwārazm.[300] In short, he was a man of name and fame and would be remembered forever. Unfortunately, as in the case of al-Muṭarrizī, biographical dictionaries did not write much about his work, except for his three books and a collection of poems; *Jam‘ al-Tafārīq, Maqtal al-Ḥusayn* and *Manāqib al-Imām Abī Ḥanīfa*.[301] The later provided him with a good introduction in the literary world; it was published in Haydarabad in India in AH 1321[302] in two volumes. Regarding his book *Jam‘ al-Tafārīq*, classical sources give no clue but his student al-Muṭarrizī writes about it in the preamble of his book *al-Mughrib fī Tartīb al-Mu‘rib.*[303]

However, there appears to be confusion about his name and work. Therefore, I think it is necessary to clarify the cause of this confusion. The misunderstanding stems from the presence of another scholar named Abū al-Mu’ayyad al-Muwaffaq who coincidentally belonged to the same city and the same era. This issue will be discussed later. Brockelmann mentions Abū al-Mu’ayyad al-Muwaffaq five times. Of these five times, he four times declares him to be a pupil of al-Zamakhsharī and gives his date of death. Firstly, he mentions him as Ḍiyā’ al-Dīn Abū al-Mu’ayyad al-Muwaffaq ibn Aḥmad ibn

---

[300] *al-A‘lām,* vol. 8, p. 289; *Mu‘jam al-Mu’allifīn*, vol. 13, p. 52; *Bughyat al-Wu‘āt,* vol. 2, p. 308; *al-Jawāhir al-Muḍī’a*, vol. 2, p. 188; Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lugha al-‘Arabiyya*, vol. 3, p. 60; In *Fawāt al-Wafayāt* his date of death is mistakenly mentioned as 598/1302, but the author does not gives any specific reason for mentioning this date and the evidence does not go in his favour. See the above mentioned book, p. 41.

[301] See for his work, *Mu‘jam al-Mu’allifīn*, vol.13, p. 52; *al-A‘lām*, vol. 8, p. 289; al-Baghdādī, Ismā‘il. *Hadiyyat al-‘Ārifīn fī ‘Asmā’ al-Mu’allifīn wa Āthār al-Muṣannifīn*, Baghdad: Maktabat al-Muthanna, 1955, vol. 2, pp. 482, 483; Brockelmann*,* vol. S: 1, p. 549; Brockelmann, vol. 6, p. 11. A book named *Maqtal al-Ḥusayn* is only mentioned by Brockelmann.

[302] Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lugha al-‘Arabiyya*, vol. 3, p. 60; Brockelmann, S: 1, p. 549; Brockelmann, vol. 6, pp. 11.

[303] Al-Muṭarrizī, *al-Mughrib fī Tartīb al-Mu‘rib,* vol. 1, p. 3.

Isḥāq al-Makkī al-Bukhārī al-Khwārazmī.[304] Then secondly he refers to him as Abū al-Mu'ayyad al-Muwaffaq ibn Aḥmad ibn Abī Sayyid Isḥāq al-Khwārazmī.[305] The third time, he mentions him in the German version as Muwaffaq al-Dīn ibn Aḥmad ibn Muḥammad al-Makkī al-Khwārazmī. [306] The Arabic version, however, refers to him as al-Muwaffaq instead of Muwaffaq al-Dīn.[307] Interestingly, in all of these three places he has mentions the same date of death as 568/1172. [308] In spite of a little confusion regarding his name, however, two things are quite clear from Brockelmann's statement. Firstly, Abū al-Mu'ayyad al-Muwaffaq was a pupil of al-Zamakhsharī, secondly, his correct date of death. Apart from Brockelmann, no other author gives his name as Ḍiyā' al-Dīn.[309] The fourth and fifth time he only mentions him as Ḍiyā' al-Dīn, the dearest student of al-Zamakhsharī.[310] Biographical dictionaries do not give any clue about any other Ḍiyā'al-Dīn as a student of al-Zamakhsharī belonging to the same era. Furthermore, Brockelmann has documented his three books as follows:

(1) *al-Fuṣūl al-Sāb'a wa al-'Ishrūn fī Faḍā'iI Amīr al-Mu'minīn wa Imām al-Muttaqīn 'Alī ibn Abī Ṭālib*, and this book is also mentioned as *Manāqib wa Faḍā'il Amīr al-Mu'minīn*

---

[304] See Brockelmann, vol. S: 1, p. 549; Brockelmann, vol. 6, p. 11.

[305] Brockelmann, vol. S: 1, p. 623; Brockelmann, vol. 6, p. 247.

The author of *Bughyat al-Wu'āt* also mentioned his name as mentioned in Brockelmann, see *Bughyat al-Wu'āt*, vol. 2, p. 308.

[306] See Brockelmann, S: 1, p. 642; in *al-Fawā'id al-Bahiyya* his name is mentioned as (Aḥmad ibn Muḥammad) al-Muwaffaq al-Dīn, p. 41.

[307] Brockelmann, vol. 6, p. 301.

[308] See above mentioned references, 58-60.

[309] *Mu'jam al-Mu'aliffīn*, vol. 13, p. 52; *al-A'lām,* vol. 8, p. 289; *al-Jawāhir al-Muḍī'a,* vol. 2, p. 188; *al-Fawā'id al-Bahiyya*, p. 41; *Inbāh al-Ruwāt,* vol. 3, p. 332; *Bughyat al-Wu'āt,* vol. 2, p. 308; Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lugha al-'Arabiyya,* vol. 3, p. 60.

[310] Brockelmann, S: 1, p. 510-513; Brockelmann, vol. 5, pp. 228, 238.

(2) *Manāqib Abī Ḥanīfa*

(3) *Maqtal al-Ḥusayn* (May God be pleased with him)[311]

Most of the authors of biographical dictionaries hold the opinion that the book titled *Manāqib ʻAlī* (May God be pleased with him) does not belong to al-Muwaffaq al-Khāṣī but al-Muwaffaq al-Makkī.[312] Ibn Quṭlubghā's[313] statement, that the person who is mentioned by Brockelmann as Abū al-Mu'ayyad al-Makkī is actually al-Muwaffaq al-Khāṣī. [314] His statement is not verified by the other authors of his time because it is quite impossible for Brockelmann to commit the same mistake repeatedly. However, other subsequent writers like the author of *Muʻjam al-Mu'allifīn*, *al-Aʻlām* and *al-Jawāhir al-Muḍī'a* tried to eradicate this confusion to some extent by giving them different names. They mentioned al-Muṭarrizī's teacher as Abū al-Mu'ayyad al-Muwaffaq al-Makkī and

---

[311] See Brockelmann, S: 1, pp. 549, 623, 642; Brockelmann, vol. 6, pp.11, 247, 301.

[312] See Brockelmann, vol. 6, p.11. Regarding the book, the statement of *Muʻjam al- Mu'allifīn* goes in favour of al-Khāṣī, vol. 13, p. 52; *al-Aʻlām*, vol. 8, p. 290; *Kashf al-Ẓunūn*, pp. 815, 1837.

[313] Ibn Quṭlubghā (802-879/1399-1474).

Zayn al-Milla wa al-Dīn Abū al-Faḍl al-Qāsim ibn ʻAbd Allāh al-Ḥanafī, an Egyptian scholar of ḥadīth and religious law, was born in Cairo. His father passed away when he was still young. He supported himself in his youth as an accomplished tailor. He learned ḥadīth from ʻIzz al-Dīn ibn Ḍammaʻā and Ibn Ḥajar, but his principal Shaykh was Ibn al-Hammām. His works were the usual commentaries on legal school texts, compilation of traditions, glosses, additions, indexes of legal works, studies on Abū Ḥanīfa and his *Musnad* (*Fatāwā*), legal problems and the like. His work *Tāj al-Tarājim*, the brief biographies of *Ḥanafī* authors, gave him a good repute in literary world. The following are his most important works:

Gharīb al-Qur'ān wa Taqdīm al-Lisān, *Nuzhat al-Rā'id fī Adillat al-Farā'iḍ', Talkhīṣ Dawlat al-Turk*, *Sharḥ al-Majmaʻ*, *Sharḥ Mukhtaṣar al-Manār* and some other books.

See Brockelmann, S: 2, p. 93; Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lugha*, vol. 3, p. 167; *al-Aʻlām,* vol. 6, p.14, 15; *Tāj al-Tarājim*, pp. 73-75; *al-Fawā'id al-Bahiyya*, (footnote) p. 99; al-Sakhāwī, Shams al-Dīn ibn ʻAbd al-Raḥmān. *al-Ḍaw' al-Lāmiʻ* , Cairo: Maktabat al-Qudsī, AH1353, vol. 6, p.184; *Muʻjam al-Mu'allifīn*, vol. 8, p. 111; *First Encyclopaedia of Islam*, vol. 3, p. 400; *Encyclopaedia of Islam*, new ed, vol. 3, pp. 848,849.

[314] *Tāj al-Tarājim*, pp. 57, 58.

the other as Abū al-Mu'ayyad al-Khāṣī.[315] In this respect, my personal opinion and research regarding al-Muwaffaq al-Khāṣī is that his correct name was Abū al-Mu'ayyad al-Muwaffaq ibn Muḥammad ibn al-Ḥasan ibn Abī Sa'īd ibn Muḥammad ibn 'Alī al-Khāṣī al-Khwārazmī, born in 579/1183 in Jurjāniyya.[316] He was also known by the title of Ṣadr al-Dīn. He was a well-known figure of his time and had a good command of different fields of literature such as jurisprudence, theology and poetry. He passed away in Egypt in 634/1236.[317] His work includes:

[315] Khāṣ is a name of town near Khwārazm. He is called al-Khāṣī because he used to live there, it is a *nisba*, See *al-Jawāhir al-Muḍī'a*, vol. 2, p. 188; *al-A'lām,* vol. 8, p. 289; *Mu'jam al-Mu'allifīn*, footnote vol. 13, p. 52.

[316] See the above mentioned reference.

[317] In *Mu'jam al-Mu'aliffīn* his date of death is mentioned as 634/1237

(1) *Kitāb al-Fuṣūl fī ʻIlm al-Uṣūl*

(2) *Manāqib ʻAlī ibn Abī Ṭālib*

(3) *Sharḥ al-Kalim al-Nawābigh li-l-Zamakhsharī*[318]

3.3.3 Abū Muḥammad Sa'īd al-Tājir

Another prominent name among the teachers of al-Muṭarrizī was Abū Muḥammad Sa'īd al-Tājir.[319]Al-Muṭarrizī took his lessons in hadith from him.[320] This person was acknowledged as a great scholar of hadith. In addition, biographical dictionaries also mention another prominent scholar among his students named Abū al-Qāsim Nāṣir ibn Aḥmad ibn Bakr al-Khawlī al-Naḥwī.[321] Unfortunately older books do not give the life history details of Sa'īd al-Tājir.

These are the only teachers of al-Muṭarrizī who are mentioned in the Arabic biographical dictionaries. Those people who hold the view that al-Baqqālī[322] and al-Harāsī[323] were

[318] See *al-Aʻlām*, vol. 8, p. 291; *al-Jawāhir al-Muḍī'a,* vol. 2, p. 188; *Muʻjam al-Mu'allifīn*, vol. 13, p. 52.

[319] Unfortunately the dictionaries do not mention anything regarding his life history apart from this, that he was a hadith scholar and that al-Muṭarrizī took some lessons from him.

[320] See *al-Jawāhir al-Muḍī'a*, vol. 2, p.190; Farrūkh, *Tārīkh al-Adab al-ʻArabī*, vol. 3, pp. 354, 355; *Muʻjam al-Udabā'*, vol. 19, p. 212; *Wafayāt al-Aʻyān*, vol. 5, pp. 369, 370.

[321] For his life history, see reference number 50.

[322]Muḥammad ibn Qāsim al-Khwārazmī al-Naḥwī (490-562/1097-1167) was commonly known by his title al-Baqqālī. He was a writer, philologist and a man of letters. After receiving his early education from al-Zamakhsharī he started his career as a religious scholar. He was a virtuous and very magnanimous person and was a key figure of the ḥ Ḥanafī school of thought. His work covers almost all the fields of literature. His work includes, *Miftāḥ al-Tanzīl, Taqwīm al-Lisān fī al-Naḥw, al-Iʻjāb fī al-Iʻrāb, al-Bidāya fī al-Maʻānī wa al-Bayān* and *Sharḥ Asmā' Allāh al-Ḥusnā.*
See *al-Fawā'id al-Bahiyya*, pp. 161, 162; *Bughyat al-Wuʻāt*, vol. 1, p. 215; Brockelmann, S: 1, pp. 513; *Muʻjam al-Udabā'*, vol. 19, p. 05; *al-Jawāhir al-Muḍī'a*, vol. 2, p. 372; *Muʻjam al-Mu'allifīn*, vol. 11, p. 137; *Hadiyyat al-ʻĀrifīn,* vol. 2, p. 98; *Tāj al-Tarājim*, p. 162.

also among the teachers of al-Muṭarrizī do not possess sufficient evidence to support their opinion.[324] Al-Suyūṭī[325] and some other writers of the life history of al-Muṭarrizī have mistakenly mentioned that al-Zamakhsharī was also among his teachers. Al-Suyūṭī's statement was supported by the author of *Miftāḥ al-Sa'āda* and thereafter numerous other authors such as the author of *Abjad al-'Ulūm*, who also copied the same mistake without making the effort to have a deep look into the matter.[326] In my opinion, it is an error of judgment by al-Suyūṭī. The truth is that al-Muṭarrizī had never been the student of al-Zamakhsharī, for how could it be since al-Muṭarrizī was born in 538/1144, the year

---

[323] He was Abū 'Abd Allāh Muḥammad ibn 'Alī ibn Ibrahīm al-Harāsī al-Khawārazmī (d 425/1035). He was a famous writer, philologist, grammarian, poet and etymologist of his era. His work includes *Sharḥ Dīwān al-Mutanabbī, Kitāb fī al-Taṣrīf,* and some poems. See *Mu'jam al-Mu'allifīn*, vol. 10, p. 301; *Kashf al-Ẓunūn*, p. 811; *Hadiyyat al-'Ārifīn*, vol. 2, p. 65; *Bughyat al-Wu'āt*, vol. 1, p. 172; *al-A'lām*, vol. 7, p. 161.

[324] Like Yāsīn Maḥmūd al-Khaṭīb, the editor of *al-Miṣbāḥ* and Maḥmūd al-Fākhūrī and 'Abd al-Ḥamīd al-Mukhtār, who edited his other book *al-Mughrib fī Tartīb al- Mu'rib.* See *al-Mughrib fī Tartīb al-Mu'rab*, Yāsīn, *al-Miṣbāḥ fī 'Ilm al-Naḥw,* p. 11.

[325] Al-Suyūṭī (849-911/1445-1505).

Jalāl al-Dīn Abū al-Faḍl 'Abd al-Raḥmān ibn Abī Bakr al-Suyūṭī was born in Cairo and spent most of his time there. He was a *ṣūfī* and taught the religious sciences. For a while he was the shaykh of the Ṣūfī Baybarsiyya Khānqāh in Cairo, and he remained throughout his life an enthusiast for Ṣufīsm. He wrote copiously on an enormous number of subjects. He was the author of several history books including the *Tārīkh al-Khulafā'* and *Ḥusn al-Muḥāḍara fī Akhbār Miṣr wa al-Qāhira*. More generally Suyūṭī was the author of unoriginal works. He appears to have written over 500 works. His most solid work was probably in the field of ḥadīth studies. In *Tafṣīr,* he wrote 23 books, in *hadith* 95, in *Lugha* 21, in history 50, in *Taṣawwuf* 21 and on some different topics of literature 43. In short he was a man of his era.

For further details see *Encyclopedia of Arabic Literature*, vol. 2, p. 46; *Encyclopaedia of Islam*, new ed. vol. 9, pp. 913-916; *Islamic Desk Reference*, p. 433; *First Encyclopaedia of Islam*, vol. 6, pp. 573-575; *Mu'jam al-Mu'allifīn*, vol. 5, pp. 128-131; Brockelmann, G: 2, pp. 178-204, 187-198; *al-A'lām,* vol. 4, pp. 71-73; Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lugha*, vol. 3, pp. 228-233; Farrūkh, *Tārīkh al-Adab al-'Arabī*, vol. 3, pp. 898-914; Sarkīs, Yūsuf. *Mu'jam al-Maṭbū'āt al-'Arabiyya*, Cairo: Maṭba'at Sarkīs, 1928, pp. 1073-1087; Meisami and Starkey, *Encyclopedia of Arabic Literature*, vol. 2, p. 746.

[326] See *Bughyat al-Wu'āt*, vol. 2, p. 311; Khān, Ṣiddīq Ḥasan Nawwāb. *Abjad al- 'Ulūm*, Ḥaydarābād Deccan: Dā'irat al-Ma'ārif al-Niẓāmiyya, no date, vol. 2, p. 707.

in which al-Zamakhsharī passed away.[327] However, there is no doubt that they belong to the same city. Al-Muṭarrizī was known as the successor of al-Zamakhsharī but this title was awarded to him on the basis that he was a committed follower of al-Zamakhsharī's religious ideology.[328]

3.4 His Pupils

3.5

Biographical dictionaries do not mention any of his pupils except the one known as **al-Qāsim ibn al-Ḥusayn ibn Aḥmad Majd al-Dīn al-Khwārazmī al-Naḥwī**.[329] His *Kunya* was Abū Muḥammad but he was commonly known by his tittle *Ṣadr al-Afāḍil*.[330] He was an eminent scholar of Arabic and an expert on Ḥanafī fiqh.[331] He was born on 9th of Shawwāl 555/1160 in Khwārazm.[332] Yāqūt al-Ḥamawī narrated in his book *Mu'jam al-Udabā'* that he had visited al-Qāsim in his house in Khwārazm and he himself stated

[327] See *Mu'jam al-Mu'allifīn*, vol. 12, p. 186; *al-A'lām*, vol. 8, p. 55; *Wafayāt al- A'yān,* vol. 4, pp. 254-260; *Mir'āt al-Jinān*, vol. 4, pp. 20, 21.

[328] See *Mu'jam al-Udabā'*, vol. 19, pp. 212, 213; *Wafayāt al-A'yān*, vol. 5, pp. 369, 370; *Encyclopaedia of Islam*, new ed. vol. 7, pp. 773, 774.

[329] For details of his life history see *Mu'jam al-Udabā'*, vol. 16, pp. 238-258; *al-Jawāhir al-Muḍī'a*, vol. 1, p. 410; Ṣafadī, Khalīl ibn Aḥmad ibn Aybak. *Kitāb al-Wāfī bi al-Wafayāt*, Leipzig: Dār al-Nasr Frānzishtānīr, 1931-1997, vol. 14, pp.119-121; *al-Fawā'id al-Bahiyya*, pp.153, 154; *Mu'jam al-Mu'allifīn*, vol. 8, p. 98; *al-A'lām*, vol. 6, pp. 8; *Bughyat al-Wu'āt*, vol. 2, pp. 252, 253; Farrūkh, *Tārīkh al-Adab al-'Arabī*, vol. 3, pp. 469-471; *Mu'jam al-Maṭbū'āt*, p. 840; *Tāj al-Tarājim*, pp. 37, 122; Brockelmann, S: 1, p. 510; Farrūkh, *Tārīkh al-Adab al-'Arabī*, vol. 3, pp. 469-471.

[330] See the above mentioned reference and book

[331] See *al-Fawā'id al-Bahiyya*, pp.153, 154; *al-A'lām*, vol. 6, p. 08.

[332] All the biographical dictionaries mention his date of birth as above except the author of *al-Jawāhir al-Muḍī'a*, who mistakenly mentioned it as 505/1150 and he missed out the word *Khamsīn* (كلمة خمسين) . The author of *al-Fawa'id al-Bahiyya*, mentioned his date of birth as 9th of Shawwāl instead of 9th of Sha'bān, see *al-Jawāhir al-Muḍī'a*, vol. 1, p. 410; *al-Fawā'id al-Bahiyya*, pp. 153, 154.

that he was born on the above mentioned date.[333] He gained his knowledge of Arabic and literature from al-Muṭarrizī and became a distinguished scholar of Arabic.[334] His distinction in poetry and prose was beyond description. Furthermore, he was an aristocratic personality of his time, with a delightful and pleasant character and he was not mean with his learning and literary knowledge.[335] He was also known as a gifted poet. Yāqūt narrates some of his poetic verses in *Mu'jam al-Udabā'* when he visited him in Khwārazm in 616/1219.[336] The following verses are regarded as a good example of his poetry.

يا زمرة الشعراء دعوة ناصح

لا تأملوا عند الكرام سماحا

أن الكرام بأسرهم قد أغلقوا

باب السمّاح وضيّعوا المفتاحا [337]

---

[333] *Mu' jam al-Udabā'*, vol. 16, pp. 238-258; *al-Wafī bi- al-Wafayāt*, vol. 14, pp. 119-121.

[334] *al-Jawāhir al-Muḍī'a,* vol. 1, p. 410; *al-Fawā'id al-Bahiyya*, pp.153, 154.

[335] *Mu'jam al-Udabā'*, vol. 16, pp. 238-258; *al-Wāfī bi- al-Wafayāt*, vol. 14, pp. 119-121; *al-Fawā'id al-Bahiyya*, pp.153, 154; *Bughyat al-Wu'āt*, vol. 2, pp. 252, 253; Farrūkh, *Tārīkh al-Adab al-Arabī*, vol. 3, pp. 469-471.

[336] al-Ṣafadī, *al-Wāfī bi- al-Wafayāt*, vol. 1, 4. pp. 119-121; *Mu'jam al-Udabā'*, vol. 16, pp. 238-258.

[337] *Bughyat al-Wu'āt*, vol. 2, pp. 252, 253; *al-Wāfī bi- al-Wafayāt,* vol. 14, p. 119-121; *Mu'jam al-Udabā'*, vol. 16, pp. 238-258. This poetic verse is quoted in *al-Jawāhir al-Muḍī'a* as

يا زمرة الشعراء دعوة صالح

In *Fawāt al-Wafayāt* some other examples of his poetry are quoted as,

يا سائلي عن كنه عُلياه إنّه

لا أعطي ما لم يعطه الثقلانُ

فمن يره في منزلٍ فكانّما

رأى كلَ إنسانٍ وكلَ مكانِ

"Oh, poets, I advise you, not to expect generosity from the generous ones, as they have closed their door of generosity and lost its keys".

He wrote many books in different fields of literature. Among his books are *al-Tajmīr fī Sharḥ al-Mufaṣṣal li-l-Zamakhsharī*, a huge work in three volumes; *Ḍarām al-Saqṭ fī Sharḥ Saqṭ al-Zand li-l-Ma'arrī, al-Tawḍīḥ fī Sharḥ Maqāmāt al-Ḥarīrī, Badā'i' al-Milḥ, Lahjat al-Shar' fī Sharḥ Alfāẓ al-Fiqh, Kitāb Sharḥ al-Unmūdhaj.* He also wrote some books on *Naḥw*, such as *al-Zawāyā wa al-Khabāyā, al-Sirr fī al-I'rāb,* and *Kitāb 'Ajā'ib al-Naḥw*, and some other books on different topics[338]. In short, he was a model writer of his time, and his work shows his skill and versatility in different fields of literature. Unfortunately, this noble genius and man of letters was killed during the Tatar invasion of Khwārazm in 617/1220.[339] This marked the end of an era. The literary history of Khwārazm, as the cradle of knowledge, came to an end.

3.5 Al- Muṭarrizī's Literary Work

Al-Muṭarrizī did a lot of useful work in various fields such as *Lugha, Fiqh, I'jāz al-Qur'ān* (inimitability of the Qur'ān), *Naḥw (*syntax*)* and *Manṭiq* (logic), which was highly admired and appreciated by scholars throughout the ages. His literary work gave him a prominent place among the distinguished scholars of Arabic literature. These are

---

See *al-Wāfī bi- al-Wafayāt*, vol. 14, p. 119; *al-Jawāhir al-Muḍī'a*, vol. 1, pp.119-121; Farrūkh, *Tārīkh al-Adab al-'Arabī*, vol. 3, pp. 469-471.

[338] See *Kashf al-Ẓunūn*, pp. 230, 956, 992, 995, 1615, 1775, 1789; Brockelmann, G: 1, pp. 255, 291, S: 1, pp. 451, 510; *Mu'jam al-Udabā'*, vol. 16, pp. 225-237; *Bughyat al-Wu'āt*, vol. 2, pp. 252, 253; *Mu'jam al-Mu'allifīn*, vol. 8, p. 98; *al-A'lām*, vol. 8, p. 06; *al-Jawāhir al-Muḍī'a*, vol. 1, p. 410; *al-Fawā'id al-Bahiyya*, pp. 153, 154.

[339] See *al-A'lām*, vol. 6, pp. 8; *al-Jawāhir al-Muḍī'a*, vol. 1, p. 410; *al-Fawā'id al-Bahiyya,* pp. 152, 153.

some of the works that have been documented in the literature. However, we believe that there is a lot more that have not been accounted for and I would like to list his works according to their importance in the literary world. In addition, I would like to add the references which I have collected from different compilations.

3.5.1 *Al-Mu ʻrib fī Lughat al-Fiqh* "المعرب في لغة الفقه"

Sometimes this book mistakenly given as *al-Mughrib fī Lughat al-Fiqh* [340] المغرب في لغة الفقه We will highlight this issue when we discuss his book *al-Mughrib fī Tartīb al-Muʻrib*. This mistake has clearly arisen because of the proximity of the words *al-Muʻrib* and *al-Mughrib*. In such cases, the reader gets confused with the order in which these books were written, thus, they mistakenly take one book for the other. In this book, the author discusses and highlights some unfamiliar terminology of Ḥanafī Fiqh[341] and it is arranged alphabetically after the first letter.[342] We do not know the whereabouts of this book. Classical sources also do not give any sign of its existence.

3.5.2 ***Al-Mughrib fī Tartīb al-Muʻrib*** ' ***المغرب في ترتيب المعرب*** ' This is considered his most significant book. In this book, al-Muṭarrizī summarizes his previous book *al-Muʻrib fī Lughat al-Fiqh*. He has also arranged, adorned and beautified it by making some

[340] See *Miftāḥ al-Saʻāda*, vol. 1, p.108; al-Khwānsārī, Muḥammad Bāqir al-Mūsawī. *Rawḍāt al-Jannāt fī Aḥwāl al-ʻUlamāʼ wa al-Sādāt*, ed. Muḥammad ʻAlī Rawḍātī, Tehran: Dār al-Kutub al-ʻIlmiyya, 1962, vol. 4, p. 731; Shaybānī, *Muʻjam al-Alqāb*, vol. 2, p. 366; but in *Muʻjam al-Udabāʼ*, the name of the book is mentioned as *al-Mughrib fī Gharīb Alfāẓ al-Fuqahāʼ*, and in *Tārīkh al-Adab al-ʻArabī* as *al-Muʻrib fī Gharīb Alfāẓ al-Fuqahāʼ*. See *Muʻjam al-Udabāʼ*, vol. 19, pp. 212, 213; Farrūkh, *Tārīkh al-Adab al-ʻArabī*, vol. 3, pp. 554, 555.

[341] *Wafayāt al-Aʻyān*, vol. 5, pp. 369, 370; *Encyclopaedia of Islam*, new ed. vol. 7, pp. 773, 774; *Fawāt al-Wafayāt*, vol. 4, p. 182; *Mirʼāt al-Jinān*, vol. 4, pp. 20, 21.

[342] Brockelmann, vol. 5, p. 247.

additions in it and came up with another masterpiece of his work. Some people also consider it as *Sharḥ* (commentary) on *al-Mu'rib* like the author of *Mu'jam al-Udabā'* and *Wafayāt al-A'yān*[343] yet the reality is that it is not an explanation but a summary of *al-Mu'rib*. This is evident from the fact that al-Muṭarrizī himself clearly stated in the preamble to his book *al-Mughrib*:

فهذا ما سبق الوعد من تهذيب مصنفي المترجم بالمعرب وتنميقه وترتيبه على حروف المعجم وتلفيقه، اختصرته لأهل المعرفة، [344]

"Through this book I am going to keep my promise which I had made to arrange and adorn my work and give it an alphabetical order. I present this book to the scholars".

Brockelmann's statement also supports this view that it is an abstract of his lost book *al-Mu'rib*. [345]According to Yūsuf Sarkīs[346] this book is also a summarised form of *al-Mu'rib*.[347] Scholars also hold different views about the name of this book. Some say that its name is *al-Mu'rib fī Sharḥ al-Mughrib*[348] while others state that its name is *al-*

[343] For further detail see *Mu'jam al-Udabā'*, vol. 19, pp. 212, 213; *Wafayāt al-A'yān*, vol. 5, pp. 369, 370; *Miftāḥ al-Sa'āda*, vol. 1, p. 108; *al-A'lām*, vol. 8, p. 311; *Bughyat al-Wu'āt*, vol. 2, p. 311.

[344] See preamble of al-Muṭarrizī s book *al-Mughrib fi Tartīb al-Mu'rib*

[345] Brockelmann, vol. 5, pp. 247, 248.

[346] Yūsuf Sarkīs, (1272-1351/1856-1932). Yūsuf ibn Ilyān ibn Mūsā Sarkīs al-Dimashqī was a prolific writer and dominant figure of his time. Born in Damascus, he moved to Egypt where he made his mark as a director general of al-Bank al-'Uthmānī. After working for 35 years in the bank, he moved to Egypt where he started his business as a book seller. His relation with pen and paper in his entire life was very close. He wrote in both Arabic and French languages. His work *Mu'jam al-Maṭbū'āt,* gave him the best introduction to the literary world. His other books are *Jāmi' al-Taṣānīf al-Ḥadītha, Anfas al-Āthār fī Ashhar al-Amṣār.* For more details see *Mu'jam al-Mu'allifīn* vol. 13, p. 278; *al-A'lām*, vol. 9, pp. 290, 291; Brockelmann, S: 3, p. 387.

[347] *Mu'jam al-Maṭbū'āt al-'Arabiyya*, p. 1760.

[348] For further details see *Mu'jam al-Udabā'*, vol. 19, pp. 212, 213; *Wafayāt al-A'yān*, vol. 5, pp. 369, 370; *Miftāḥ al-Sa'āda*, vol. 1, p. 108; *al-A'lām*, vol. 8, p. 311; *Bughyat al-Wu'āt*, vol. 2, p. 311.

Mughrib fī Sharḥ al-Mu'rib.[349] The latter assertion is not true because al-Muṭarrizī himself mentioned in the preface of his book thus;

و ترجمته بكتاب المغرب في ترتيب المعرب

Then he emphasized that he had given it the name *al-Mughrib fī Tartīb al-Mu'rib*.[350] Therefore, it is neither a *Sharḥ* (commentary) nor is its name *al-Mughrib fī Sharḥ al-Mu'rib*. Its correct name is *al-Mughrib fī Tartīb al-Mu'rib*[351] as we have proved above with the quotation from the author's book.

His above mentioned book is regarded by scholars of Ḥanafī Fuqahā' with the same respect as the *Gharīb al-Fiqh* of al-Azharī,[352] and *al-Miṣbāḥ al-Munīr* of al-Fayyūmī [353]

---

349 Farrūkh, *Tārīkh al-Adab al-'Arabī*, vol. 3, p. 455.

350 See preface to his book *al-Mughrib*.

351 Brockelmann, vol. 5, p. 247; *Mu'jam al-Udabā'*, vol. 13, pp. 70, 71; *Encyclopaedia of Islam*, new ed. vol. 7, p. 774; Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lugha*, vol. 3, pp. 48, 49; al-Naqshbandī, Usāma Nāṣir. *al-Makhṭūṭāt al-Lughawiyya fī al-Matḥaf al-'Irāqī*, Baghdad: Wizārat al-Thaqāfa wa al-I'lām, 1969, pp. 56, 398; *Fihris al-Kutub al-Mawjūda bi- al-Maktaba al-Azhariyya*, Cairo: Maktabat al-Azhar, 1948, vol. 4, pp. 38; al-*Mughrib fi Tartīb al-Mu'rib,* Preamble.

352 Al-Azharī (282-370/895-980). Muḥammad ibn Aḥmad ibn al-Azhar ibn Ṭalḥa ibn Nūḥ al-Azharī al-Harawī, was a writer, philologist and a man of letters. He was born in Herat, Khurasan. He left Herat and started off on an extensive wandering among the Arab tribes to acquire the proper knowledge of the language, as his book *Tahdhīb al-Lugha* shows. This is still considered a basic source for the Arabic language. This book consists of more than 10 volumes. His other work is al-*Taqrīb fī al-Tafsīr*, *al-Ẓāhir fī Gharā'ib al-Alfāẓ* and a book named *fī Akhbār Yazīd wa Mu'āwiya*.

See *al-Fawā'id al-Bahiyya*, p. 218; *Mir'āt al-Jinān*, vol. 2, pp. 395, 396; *Miftāḥ al-Sa'āda*, vol. 1, pp. 97, 98. vol. 2, p. 175; *Bughyat al-Wu'āt*, vol. 1, pp. 19, 20; *al-A'lām*, vol. 6, p. 202; al-Zubaydī, Muḥammad ibn Ḥasan. *Ṭabaqāt al-Naḥwiyyīn wa al-Lughawiyyīn,* ed. Muḥammad Abū al-Faḍl Ibrāhīm. Cairo: Dār al-Ma'ārif 1954, pp.19, 20; *Wafayāt al-A'yān,* vol. 3, pp. 458-460; *al-Lubāb*, vol. 1, p. 38; al-Dhahabī, Shams al-Dīn Muḥammad ibn Aḥmad. *Kitāb Tadhkirat al-Ḥuffāẓ,* Ḥaydarābād Deccan: Dā'irat al-Ma'ārif al-'Uthmāniyya, 1957, vol. 3, p. 960; Brockelmann, G: 1, p. 134, S: 1, p. 197.

353 Al-Fayyūmī (770/1368). Aḥmad ibn Muḥammad 'Alī al-Fayyūmī al-Ḥamawī al-Muqri', one of the most important philologists and religious scholars of his era, born and brought up in Fayyūm*,* Egypt and settled in Ḥamāh. When king Abū al-Fidā' al-Mu'ayyad (d710/732), built the Jāmi' al-Dahsha, he was appointed there as a *Khaṭīb*. Although he wrote in different fields of literature, he is best known for his

by the Shāfi'īs.[354] In the preface to this book, al-Muṭarrizī himself describes the reason, the purpose and scheme of writing of this book as follows;

''بعد ما سرحت الطرف في كتبٍ لم يتعهدها في تلك النوبة نظري فتقصيتها حتى قضيت منها وطري، كالجامع لشرح أبي بكر الرازي، والزيادات بكشف الحلواني ومختصر الكرخي وتفسير أبي الحسن ألقدوري والمنتقى للحاكم الشهيد الشهير وجمع التفا ريق لشيخنا الكبير وغيرها من مصنّفات فقهاء الأمصار ومؤلفات الأخبار والآثار. وقد أندرج في أثناء ذلك لبعض ما سألني عنه بعض المختلفة إليّ وما ألقى في المجالس المختلفة عليّ،

In the above, he states that before writing this book, he had studied a number of books in depth related to this subject and benefited from them all. Some of the books he reviewed include, Ḥulwānī's[355] *al-Ziyādāt*, Karkhī's *al-Mukhtaṣar*,[356] al-Qudūrī's[357] *Sharḥ*, al-

---

most comprehensive work, *al-Miṣbāḥ al-Munīr*. His other books are named as *Gharīb Sharḥ al-Wajīz, Mukhtaṣar Ma'ālim al-Tanzīl.*

See Farrūkh, *Tārīkh al-Adab al-'Arabī*, vol. 3, p. 806; *al-A'lām*, vol. 1, p. 216; *Bughyat al-Wu'āt*, vol. 1, p. 389; *Kashf al-Ẓunūn*, p. 1710; *Mu'jam al-Mu'allifīn*, vol. 2, p. 132; Ibn Ḥajar, Aḥmad ibn 'Alī ibn Muḥammad al-'Asqalānī. *al-Durar al-Kāmina fī A'yān al-Mi'a al-Thāmina*, Beirut: Dār al-Jīl, 1980, vol. 1, p. 304; Ḥimṣi, Asmā'. *Fihris Makhṭūṭāt Dār al-Kutub al-Ẓāhiriyya,* Damascus: Majma' al-Lugha al-'Arabiyya, 1973, vol. 4, pp. 35-37; *Mu'jam al-Maṭbū'āt,* p. 476; Brockelmann, G: 2, p. 31, S: 2, p. 20.

[354] *Kashf al-Ẓunūn,* vol. 2, p. 1747; Brockelmann, vol. 5, p. 247; *Fihris Makhṭūṭāt Dār al-Kutub*, p. 56; *Wafayāt al-A'yān*, vol. 5, pp. 369, 370; *Fawāt al-Wafayāt*, vol. 4, p. 182.

[355] Al-Ḥulwānī (448/1056. Abū 'Abd Allāh 'Abd al-'Azīz ibn Aḥmad ibn Naṣr ibn Ṣāliḥ al-Ḥulwānī, probably best known for his title *Shams al-A'imma*, a renowned scholar of Ḥanafī jurisprudence during his time. He got his education from different scholars but his principal shaykh was Abī 'Alī al-Ḥusayn ibn Khiḍr al-Nasafī. Sarakhsī and 'Alī ibn Muḥammad ibn al-Ḥusayn are considered among his pupils. He died in Kashn and was buried at his birth place Bukhārā. He left some valuable works including *al-Mabsūṭ fī al-Fiqh*, *al-Nawādir*, and *Sharḥ Adab al-Qāḍī li- Abī Yūsuf.*

See *al-Fawā'id al-Bahiyya*, pp. 95, 96; *al-A'lām*, vol. 4, pp.136, 137; *al-Jawāhir al-Muḍī'a,* vol. 1, p. 318; *Hadiyyat al-'Ārifīn*, vol. 1, pp. 577, 578; *Tāj al-Tarājim,* p. 26; *Kashf al-Ẓunūn*, pp. 46, 568, 1224, 1580, 1999.

[356] Al-Karkhī (260-340/873-952).

Abū al-Ḥasan'Ubayd Allāh ibn Ḥusayn al-Karkhī was a prominent later representative of the Ḥanafī school of thought in 'Irāq, born in al-Karkh and died in Baghdad. His book named *al-Mukhtaṣar fī Sharḥ al-Jāmi' al-Kabīr*, had brought him into special prominence among the scholars of his era. He received his early education from Abī Sa'īd al-Barda'ī, a famous scholar of his time. Abū Bakr al-Rāzī and Abū Ḥāmid al-

Ḥākim al-Shahīd al-Shahīr's[358] *al-Muntaqā*, *al-Jāmi' li- Sharḥ*[359] Abī Bakr al-Rāzī[360] and his own eminent teacher Abū al-Mu'ayyad's [361] *Jam' al-Tafārīq*.

Ṭabarī and Abū al-Qāsim al-Tanūjī are prominent among his pupils. His work includes *Sharḥ al-Jāmi' al-Ṣaghīr, al-Mukhtaṣar*: *Sharḥ al-Jāmi' al-Kabīr*. For more details see *al-Fawā'id al-Bahiyya,* p.108; *Lisān al-Mīzān*, vol. 4, pp. 98, 99; *Tāj al-Tarājim*, p. 29; *al-A'lām*, vol. 4, pp. 347; *Tārīkh Baghdād*, vol. 10, pp. 353, 354; *Kashf al-Ẓunūn*, pp. 563, 570; Brockelmann, S: 1, p. 259.

[357] Al-Qudūrī (362-428/972-1037).

His full name was Abū al-Ḥasan al-Ḥusayn Aḥmad ibn Muḥammad ibn Aḥmad ibn Ja'far ibn Ḥamdān al-Baghdādī al-Qudūrī, al-Ḥanafī. He studied law under Muḥammad ibn Yaḥyā al-Jurjānī and ḥadīth under Muḥammad ibn 'Alī Suwayd al-Mu'addab al-Qudūrī. He had to hold several public disputations in defence of the Ḥanafī school against his contemporary the Shāfi'ī lawyer Abū Ḥāmid al-Isfarā'īnī. A number of pupils gathered around him, the most famous of whom was al-Khaṭīb al-Baghdādī.

He wrote some valuable works including the *Mukhtaṣar* that deals with ritual contracts, personal status, criminal law and the law of succession, without particular care for logical order. Several commentaries were written on this book. He also wrote *Sharḥ Mukhtaṣar al-Karkhī, al-Tajrīd* and *Kitāb al-Nikāḥ.*

See *First Encyclopaedia of Islam*, vol. 4, p. 1105; *Encyclopaedia of Islam*, new ed. vol. 5, p. 345; *Islamic Desk Reference*, p. 363; Brockelmann, G: I, pp. 183, 184, S: pp. 295, 296; *Mu'jam al-Mu'allifīn,* vol. 2, pp. 66, 67; *Tārīkh Baghdād*, vol. 4, p. 377; *Wafayāt al-A'yān,* vol. 1, p. 60, 61; *Tāj al-Tarājim*, pp. 5, 24, 27; *al-A'lām,* vol. 1, p. 206; *al-Nujūm al-Ẓāhira,* vol. 5, pp. 24, 25; Ibn al-Athīr, *al-Lubāb*, vol. 2, p. 247; *al-Bidāya wa al-Nihāya*, vol. 12, p. 24; *Mir'āt al-Jinān*, vol. 3, p. 48; *al-Jawāhir al-Muḍī'a,* vol. 1, pp. 93, 94; *al-Fawā'id al-Bahiyya*, pp. 30, 31; *Miftāḥ al-Sa'āda,* vol. 2, p.141; *Kashf al-Ẓunūn,* pp. 46, 155, 246, 1631, 1634, 1837.

[358] al-Ḥākim al-Shahīd (344/945).

Abū al-Faḍl Muḥammad ibn Muḥammad ibn Aḥmad al-Sulamī al-Balkhī, generally known by his title al-Ḥākim al-Shahīd. He was a man of name and fame in his era and was appointed *Qāḍī (*Judge) for a time and became known as al-Ḥākim. He holds an honoured place among traditionists. He had memorized more than 6000 ḥadith. His work shows his skill and ranking in the literary world. His work includes *al-Kāfī, al-Mukhtaṣar* and *al-Muntaqā.*

For more details see *al-Jawāhir al-Muḍī'a*, vol. 2, p.112; *al-Fawā'id al-Bahiyya*, p.185; Ibn al-Jawzī, 'Abd al-Raḥmān ibn 'Alī ibn Muḥammad ibn 'Alī. *al-Muntaẓam fī Tārīkh al-Mulūk wa al-Umam,* Ḥaydarābād Deccan: Dā'irat al-Ma'ārif al-'Uthmāniyya, 1940, vol. 6, p. 346; *Hadiyyat al-'Ārifīn*, vol. 2, p. 37; *Mu'jam al-Mu'allifīn*, vol. 11, p.185; *al-A'lām*, vol. 7, p. 242; *Tāj al-Tarājim,* p. 96; *Mir'āt al-Jinān*, vol. 2, p. 346; *Kashf al-Ẓunūn*, pp. 1851, 1378; Brockelmann, G: 1, p. 182, S: 1, p. 294.

[359] This is a very famous book of Imām Muḥammad ibn al-Ḥasn al-Shaybānī. He was Abū 'Abd Allāh Muḥammad ibn al-Ḥasan ibn Farqad al-Shaybānī, a Ḥanafī jurist, born at Wāsiṭ in AH132 (749/750) brought up in Kūfa. He studied at the early age of fourteen under Abū Ḥanīfa, under whose influence he

In addition, he had also studied numerous other books of different well-known *Fuqahā'* and their biographical dictionaries. He also states that he has included all those questions which were asked of him from time to time related to the subject,[362] so that seekers of knowledge could benefit from this book easily and he hoped that this book would guide them towards their goal of attaining knowledge. He mentioned that the other reason that motivated and urged him to pen this book was the two books of that time *Gharīb al-*

---

devoted himself to Rā'y. He extended his knowledge of ḥadīth under Sufyān al-Thawrī, al-Awzā'ī and others, especially Mālik ibn Anas, whose lectures he attended for over three years in al-Madīna. During his lifetime he enjoyed the status of Qāḍī of al-Raqqah and Khurāsān. He belonged to the moderate school of Ra'y and besides being a jurisprudent he was also considered an able grammarian. Among others, Imām al-Shāfi'ī was one of his pupils.

His work includes *al-Ziyādāt* called *al-Jāmi' al-Kabīr, al-Jāmi' al-Ṣaghīr, al-Mabsūṭ, al-Makhārij fī al-Ḥiyal,* and *Bulūgh al-Amālī.*

See *First Encyclopaedia of Islam*, vol. 7, pp. 271-272; *Tāj al-Tarājim*, p. 40; *al-Jawāhir al-Muḍī'a*, vol. 2, p. 42-44; *Tārīkh Baghdād,* vol. 2, pp.172-182; *Miftāḥ al-Sa'āda,* vol. 2, pp. 107-112; *al-Bidāya wa al-Nihāya,* vol. 10, p. 202; *al-Nujūm al-Zāhira,* vol. 2, p.130; *Lisān al-Mīzān*, vol. 5, pp. 121, 122; *al-Fawā'id al-Bahiyya*, pp. 162,163; *Mu'jam al-Mu'allifīn*, vol. 9, pp. 107, 208; *al-A'lām,* vol. 6, p. 309; Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lugha*, vol. 2, p. 143.

[360] Abū Bakr al-Rāzī (305-370/918-981).

Abū Bakr Aḥmad ibn 'Alī al-Rāzī al-Ḥanafī, better known as al-Jaṣṣāṣ, was a jurist and a renowned scholar of Ḥanafī fiqh. He was born in Baghdad and got his early education from Abī Sahl al-Zajjāj, then spent his entire life teaching in Baghdad. His pious and ascetic life style became proverbial. His commentary on the famous book *al-Jāmi'* of Imām Muḥammad al-Shaybānī (d. AH187) earned him a high respect among the Ḥanafī scholars. His work includes *Aḥkām al-Qur'ān*, *Sharḥ Mukhtaṣar al-Karkhī*, *Sharḥ al-Jāmi*', and *Kitāb Ilhām al-Qur'ān.*

See *al-Fawā'id al-Bahiyya,* pp. 27, 28; *al-Jawāhir al-Muḍī'a*, vol. 2, p. 239; *al-Najūm al-Ẓāhira,* vol. 4, p.138; *Tāj al-Tarājim,* pp. 65, 94,160; *Miftāḥ al-Sa'āda,* vol. 2, p. 53; *al-Bidāya wa al-Nihāya,* vol. 11, p. 297; *Mu'jam al-Mu'aliffīn,* vol. 2, p. 07; *al-A'lām,* vol. 1, p. 165; *Mir'āt al-Jinān,* vol. 2, p. 394; *al-Wāfī bi- al-Wafayāt,* vol. 7, p. 241; *al-Muntaẓam,* vol. 7, p. 105, 106; *Tadhkirat al-Ḥuffāẓ,* vol. 3, p. 959; *al-Wafī bi- al-Wafayāt*, vol. 6, p. 96.

[361] For his life history see reference 44, 45, above.

[362] See preface to al-Muṭarrizī's book *al-Mughrib*.

Qur'ān[363]and *Gharīb al-Ḥadīth.*[364] These books were regarded as the best source of knowledge in their field. That is why he arranged this book alphabetically, starting with *hamza*, and subsequently using the other letters of the alphabet. To enhance the uniqueness of this book he named it *al-Mughrib fī Tartīb al-Mu'rib*.[365] Initially this book was published in Haydarabad Deccan, in AH 1328, the second time in Karachi (no date) and then in Aleppo in 1399/1979.[366] Ibn 'Uṣfūr al-Ishbīlī [367] wrote a *Sharḥ* named *Īḍāḥ*

---

[363] This is a very famous work of Abū Bakr Muḥammad ibn 'Abd al-'Azīz al-Sijistānī. (d330/942) The actual name of this book is *Nuzhat al-Qulūb fī Tafsīr Gharīb al-Qur'ān*. The author spent 15 years working on this master piece and it is arranged alphabetically.

For further details see *Kashf al-Ẓunūn*, pp.1140, 1208, 1945; *al-Lubāb,* vol. 2, p. 135; *Bughyat al-Wu'āt*, vol. 2, pp. 171, 172; Sarkīs, *Mu'jam al-Maṭbū'āt,* p. 1008; *Mu'jam al-Mu'allifīn*, vol. 10, p. 292.

[364] *Ghgarīb al-Ḥadīth,* is a famous work of Abū 'Ubayd al-Qāsim ibn Salām al-Harawī al-Khurāsānī (157-224/774-838) who was born in Herat and died in Makka. He spent 40 years on his masterpiece and he was the first religious scholar to write on this topic. His work is still considered the basic source in this field; for more detail,

see *Tārīkh Baghdād*, vol. 12, pp. 413-416; *Mir'āt al-Jinān*, vol. 2, pp. 83-86; Ibn Ḥajar, Aḥmad ibn 'Alī ibn Ḥajar al-'Asqalānī. *Tahdhīb al-Tahdhīb*, Ḥaydarābād: Dā'irat al-Ma'ārif al-Niẓāmiyya, AH1326, vol. 8, pp. 315-318; *al-Nujūm al-Zāhira*, vol. 1, p. 214; *Miftāḥ al-Sa'āda,* vol. 2, p. 168; *al-A'lām*, vol. 6, p. 10; al-Azharī, Abū Manṣūr Muḥammad ibn Aḥmad. *Tahdhīb al-Lugha*, ed. 'Abd al-Salām Hārūn. Cairo: al-Mū'sassa al-Mu'riba, 1964, pp.19, 20; al-Zubaydī, *Tabaqāt al-Naḥwiyyīn wa al-Lughawiyyīn*, pp. 217, 218; al-Harawī, Abū 'Ubayd al-Qāsim ibn Salām. *Gharīb al-Ḥadīth*, Beirut: Dār al-Kutub al-'Ilmiyya, 1986.

[365] For further details see his book *al-Mughrib fi Tartīb al-Mu'rib.*

[366] Brockelmann, vol. 5, p. 248.

[367] Ibn 'Uṣfūr (597-669/1200-1271).

Tunisian born Abū al-Ḥasan 'Alī ibn Mu'min ibn Muḥammad ibn 'Alī al-Ḥaḍramī was a historian, lexicologist, grammarian and poet, and commonly known as al-Ishbīlī. He was luminary of the scholarly world of his days on account of the wide breadth of his knowledge. He is famous in particular for his commentaries, some of which are published and others are lost. His work includes,

Sharḥ al-Jumal, al-Mumtani', *Īḍāḥ al-Mushkil, Sariqāt al-Shu'arā'* and *Sharḥ Dīwān al-Mutanabbī.*

For further details, see *Fawāt al-Wafayāt*, vol. 2, pp. 184, 185; *Bughyat al-Wu'āt*, vol. 2, p. 210; *Miftāḥ al-Sa'āda*, vol. 1, p. 118; al-Baghdādī, *Hadiyyat al-'Ārifīn*, vol. 2, p. 721; *al-A'lām,* vol. 5, pp. 179, 180; *Mu'jam al-Mu'allifīn*, vol. 7, p. 251; Brockelmann, S: 1, pp. 546, 547.

al-Mushkil on this book.[368] The book consists of two volumes, and copies are available in varous libraries of the world.[369]

3.5.3 *Al -Īḍāḥ fī Sharḥ al-Maqāmāt*

Al-Muṭarrizī was also a commentator and prepared a highly reputed commentary on the famous book entitled *Maqāmāt al-Ḥarīrī* (d.610/1122). This is the actual name which is referred to in most sources[370] except *Hadiyyat al-'Ārifīn,* which gives its name as *al-Ifṣāḥ fī Sharḥ al-Maqāmāt*.[371] I think it is the converted name of *al-Ifṣāh*. In the introduction, after describing the excellence of the *Maqāmāt* and their difficulty, and explaining his purpose in the commentary, the author writes for students a preface to the study of the *al-Maqāmāt* dealing briefly with Arabic rhetoric. He subsequently describes the reason that encouraged him to pen this book as follows:

'' إني لم أر في كتب العربية و الأدب و لا في تصانيف العجم والعرب كتاباً أحسن تأليفاً و أعجب تصنيفاً و أغرب تصريفاً من المقامات التي أنشاء الحريري إنشاء فاخر و كتاب باهر و تصنيف عجيب معجز مقعم كتاب بديع له قدر رفيع''[372]

> "I have never come across any book in my life either in Arabic or in another language which is as useful and educative"[373]

---

[368] Brockelmann, vol. 5, p. 248.

[369] See same book and same above mentioned reference

[370] See *al-A'lām*, vol. 8, p.311; *Kashf al-Ẓunūn*, vol. 2, p. 1789; 'Izza Ḥasan. *Fihris Dār al-Kutub al-Ẓāhiriyya,* Damascus: al-Majma' al-'Ilmī al-'Arabī, (*qism al-Adab*) 1964, pp. 60, 61; Brockelmann*,* vol. 5, pp.147, 148; Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lugha al-'Arabiyya*, vol. 3, pp. 48, 49; *Encyclopaedia of Islam*, new ed. vol. 7, p. 774.

[371] *Hadiyyat al-'Ārifīn*, vol. 6, p. 488.

[372] The preamble to his book *al-Īḍāḥ fī Sharḥ Maqāmāt al-Ḥarīrī, Kashf al-Ẓunūn,* vol. 2, p.1798; *Fihris Makhṭūṭāt Dār al-Kutub*, pp. 60, 61.

[373] See same reference as mentioned above.

The author has included proverbs, sayings and witticisms of the Arabic language, which signifies eloquence of this book. The book depicts the versatility and novelty of work in the Arabic language and is so impressive that a reader cannot help but marvel at it in admiration. The book is also concise and throws light on the subject in a way that satisfies the reader as to its usefulness.[374] The book starts as following:

الحمد لله المحمود على جميع الآ لاء المشكور بحسن البلاء، المعبود في الأرض والسماء

And it ends with

ويرن أرنان الرقوب الّتي لا يعيش لها ولد كأنّها ترقب موت من ولدت، والله أعلم بالصواب، وإليه المرجع والمآب،[375]

At the beginning of this book, the author throws light on *'Ilm al-Ma'ānī wa al-Bayān* and the rules of *Badi'.* In *Mu'jam al-Buldān*, Yāqūt criticized the names of the places mentioned in this book but without mentioning any other alternative names.[376] Al-Muṭarrizī completed this book in AH 563.[377] The book has been edited by Ḥammād ibn Nāṣir al-Dakhīl, in Riyadh, 1402/1982.[378] Some poets even composed some poetic verses in praise of it.

مثل المطرز للحريري　　　　مثل المطرز للحرير

وشيء حدائق لفظةٍ　　　　بزوا هر الشرح المنير

---

[374] *Wafayāt al-A'yān*, vol. 5, pp. 369, 370; *Mir'āt al-Jinān*, vol. 4, pp. 20, 21.

[375] See *Fihris al-Kutub al-Mawjūda bi- al-Maktaba al-Azhariyya,* vol. 5, p. 29; *Kashf al-Ẓunūn,* vol. 2, pp. 1789; *Fihris Makhṭūṭāt Dār al-Kutub al-Ẓāhiriyya*, vol. 1, pp. 60, 61, 342, 343; Mingana, A. D. D. *Catalogue of the Arabic Manuscripts in the John Rylands Library Manchester*, Manchester: University Press, 1934, pp. 936-940.

[376] *Al-A'lām*, vol. 8, p. 311.

[377] *Fihris al-Maktaba al-Azhariyy*, vol. 5, p. 29.

[378] *Encyclopaedia of Islam*, new ed. vol. 7, pp. 773, 774.

فغدت دياجير المشكلا   ت تُضي كالمصباح المنير [379]

3.5.4 *Al-Iqnā‘ li-mā Ḥuwiya Taḥt al-Qinā‘*

Al-Muṭarrizī had written this book for his son when he completed the memorization of the Holy Qur'ān as mentioned in the preamble to this book.[380] The book is a handy lexicon with precise grammatical explanations, a kind of text-book, giving a comprehensive survey of the subject dealing with "good and usual" words and omitting the "bad and unusual" ones.[381] In al-Muṭarrizī's opinion the existing works on this subject were either too large or not large enough. It is divided in four parts *Asmā'* (اسماء), *Af'āl* , (أفعال)*Ḥurūf* (حروف) , *Naḥw* (نحو) *,* which are in turn divided into four chapters, and each chapter containing many subsections.[382] The first part is very rich in synonyms. Modern and ancient linguistic usages are distinguished and verses are quoted in illustration. It begins with.[383]

'' الحمد لله الذي جعل العربية مفتاح التنزيل''

In W*afayāt al-A'yān* Ibn Khallikān described al-Muṭarrizī's book as two different books: one as *al-Iqnā' fī al-Lugha* and the other as *Mukhtaṣar al-Iqnā'* . [384] However, according to my research and opinion, this is a mistake by Ibn Khallikān, because there is no indication that al-Muṭarrizī ever summarized this book. Sometimes it is also called *Kashf*

[379] *Kashf al-Ẓunūn,* vol. 2, p. 1789.

[380] See *Hadiyyat al-'Ārifīn*, vol. 2, p. 488; Brockelmann, vol. 5, p. 248; *Encyclopaedia of Islam*, new ed. vol. 7, pp. 773, 774.

[381] *Encyclopaedia of Islam*, new ed, vol. 7, p. 773, 774.

[382] *Kashf al-Ẓunūn*, vol. 1, pp. 139, 140.

[383] See above mentioned reference and book.

[384] *Wafayāt al-A'yān*, vol. 5, p. 370.

al-Iqnāʻ or simply *al-Iqnāʻ*[385]. This book has also reached us in the form of a manuscript. Brockelmann mentions copies in other libraries of the world.[386]

3.5.5 *Al-Muqaddima fī al-Naḥw*

In biographical dictionaries, there is some confusion regarding the name of this book.[387] The main reason behind this confusion is the presence of another book, named *al-Muqaddima al-Muṭarriziyya fī al-Naḥw* which creates confusion with *Muqaddimat* al-Muṭarrizī. Sometimes people mistakenly consider it as the work of al-Muṭarrizī, which is not true[388] as *al-Muṭarriziyya* is a work of another scholar named Abū ʻAbd Allāh Muḥammad ibn Ṣāliḥ al-Sulamī al-Dimashqī, who is commonly known as al-Muṭarriz (d.456/1064).[389] The correct name of al-Muṭarrizī's book is *al-Muqaddima fī al-Naḥw* or *al-Muqaddima al-Mashhūra fī al-Naḥw*. Unfortunately I have been unable to trace it.[390]

---

385 Farrūkh, *Tārīkh al-Adab al-ʻArabī*, vol. 3, pp. 454, 455.

386 Brockelmann, vol. 5, p. 248.

387 In *Muʻjam al-Udabā'* and *Inbāh al-Ruwāt* the name of al-Muṭarrizī's book is mentioned as *al-Muqaddimah al-Muṭarriziyya fī ʻIlm al-Naḥw*; see *Muʻjam al-Udabā'*, vol. 19, pp. 212, 213; *Inbāh al-Ruwāt*, vol. 3, p. 339.

388 See *Kashf al-Ẓunūn*, p.1804; *Bughyat al-Wuʻāt,* vol. 2, p. 311; al-Dhahabī, Shams al-Dīn Muḥammad ibn Aḥmad ibn ʻUthmān. *al-ʻIbar fī Khabar man Ghabar*, ed. Fu'ād Sayyid. Kuwait: Dā'irat al-Maṭbū ʻāt wa al-Nashr, 1961, vol. 3, p. 240.

389 Damascene born Abū ʻAbd Allāh Muḥammad ibn ʻAlī ibn Muḥammad ibn Ṣāliḥ al-Dimashqī (d 456/1064) was well known by his title al-Muṭarriz. He was a writer, theologian and better known as a grammarian. He learnt ḥadīth from Tammām al-Rāzī and Abū Bakr narrated from him. His book *al-Muṭarriziyya fī al-Naḥw* gave him a special place among the grammarians.
For more detail see *Muʻjam al-Mu'allifīn*, vol. 11, p. 50; *al-Aʻlām*, vol. 7, p. 162; *Bughyat al-Wuʻāt*, vol. 1, p. 189; *Kashf al-Ẓunūn*, p. 1804.

390 See *Wafayāt al-Aʻyān*, vol. 5, pp. 369, 370; *Fawāt al-Wafayāt*, vol. 4, pp. 182, 183.

3.5.6 *Mukhtaṣar Iṣlāḥ al-Manṭiq*

In old sources the name of this book is referred to as *Mukhtaṣar Iṣlāḥ al-Manṭiq* or *Mukhtaṣar al-Iṣlāḥ*[391] it is a summary of Ibn al-Sikkīt's[392] famous book *Iṣlāḥ al-Manṭiq*. Ḥājjī Khalīfa mentioned it as a *Sharḥ* of *Iṣlāḥ al-Manṭiq* but not as a summary.[393] However, this opinion is not supported by other authors. Unfortunately, this book is also not available.[394]

3.5.7 *Risāla fī I'jāz al-Qur'ān*

In this *Risāla* (epistle), al-Muṭarrizī highlights the numerous proofs of the inimitability of the Holy Qur'ān. Brockelmann points out that a copy of this epistle is available in al-Madīna al-Munawwara.[395]

3.5.8 *Zahrat al-Rabī' fī 'Ilm al-Badī '*

Only the author of *Kashf al-Ẓunūn* has documented this book.[396]

---

[391] See *Mu'jam al-Udabā'*, vol. 19, pp. 212, 213; *Fawāt al-Wafayāt,* vol. 4, pp.182, 183; *Mu'jam al-Mu'allifīn*, vol. 13, p. 71; *Bughyat al-Wu'āt*, vol. 2, p. 311; *Inbāh al-Ruwāt*, vol. 3, p.339; *Miftāḥ al-Sa'āda,* vol. 1, p. 108; Farrūkh, *Tārīkh al-Adab al-'Arabī,* vol. 3, p. 455; *Wafayāt al-A'yān,* vol. 5, p. 370.

[392] Abū Yūsuf Ya'qūb ibn Isḥāq (186-244/802-856), known as Ibn al-Sikkīt, was born in Baghdad. He was an extremely important intermediary between the generation of his teachers, which included Quṭrub, Ibn al-'Arabī, al-Aṣma'ī and al-Farrā' and the later flowering of Arabic philology under his pupils al-Dīnawarī, al-Sukkarī and al-Mufaḍḍal ibn Salāmah. His influence on lexicography is attested by countless quotations. Among his many famous works, the *Iṣlāḥ al-Manṭiq* is still valuable as an anthology of morphological and lexical information.
For further detail see *Tārīkh Baghdād*, vol. 14, p. 279; *Mu'jam al-Mu'allifīn,* vol. 13, p. 243; *Mir'āt al-Jinān,* vol. 2, p. 147; *al-A'lām*, vol. 9, p. 255; *Hadiyyat al-'Ārifīn,* vol. 2, pp. 536, 538; Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lugha,* vol. 2, p.118; Brockelmann, S: 1, p. 180.

[393] *Kashf al-Ẓunūn,* vol. 1, p. 108.

[394] See reference No. 141 of this chapter.

[395] See Brockelmann, vol. 5, p. 248; Farrūkh, *Tārikh al-Adab al-'Arabī*, vol. 3, p. 455; *Fihris al-Khizāna al-Taymūriyya,* vol. 3, p. 282; The name of his above mentioned book is mentioned there as *Risāla fī Bayān al-I'jāz*.

[396] *Kashf al-Ẓunūn*, vol. 1, p. 233.

3.5.9 *Risālat al-Mawlā*

Just like the above mentioned book, there is no detailed account of this work in the literature. The sources do not give any information about this *Risāla*. Interestingly however, al-Muṭarrizī himself mentioned this *Risāla* in *al-Mughrib* regarding the vocabulary of *Waliya* (ولي) .[397]

3.5.10 *Al-Risāla al-Thāniya*

Al-Muṭarrizī also mentions this *Risāla* in his book *al-Mughrib* regarding the vocabulary of *'Aqiqa* (عقق) even though he does not specifically mention its name.[398] He mentions the *ḥadīth* of Prophet Muḥammad (Peace be upon him).[399]

قولوا نسيكة ولا تقولوا عقيقة

3.5.11 *Kitāb fī al-Naḥw*

The primary sources do not give any information about this book. However, it is mentioned in the *Makhṭūṭāt al-Maktabat al-'Abbāsiyya* that a copy of it is available in al-Abbāsiyya Library, Baṣra. It could be the same book which is mentioned by Brockelmann under the name of *Risāla fī al-Naḥw* where he says it is different from *al-Miṣbaḥ* and a copy of it is available in Paris under the No 4254/2.[400] It is also written in its preamble that the author had written this book for his son when he appraised the valuable and worthwhile work of 'Abd al-Qāhir al-Jurjānī (d.471/1078) regarding *naḥw*. He created an abstract of his work and divided it into five chapters.

(1) fī al-Muṣṭalaḥāt al-Naḥwiyya

---

397 *al-Mughrib fī Tartīb al-Mu'rib*, vol. 2, p. 53.

398 Al-Muṭarrizī, *al-Mughrib fī Tartīb al-Mu'rib*, vol. 2, pp. 662, 663.

399 Ibn Māja. Muḥammad ibn Yazīd al-Qazwīnī. *al-Sunan*, ed. Muḥammad Ḥasn Naṣṣār. Beirut: Dār al-Kutub al-'Ilmiyya, 1998, vol. 2, p. 136.

400 See Brockelmann (Arabic version), vol. 5, p. 247.

في المصطلحات النحوية

(2) fī al-ʻAwāmil al-Lafẓiyya al-Qiyāsiyya

في العوامل اللفظية القياسية

(3) fī al-ʻAwāmil al-Lafẓiyya al-Samāʻi yya

في العوامل اللفظية السماعية

(4) fī al-ʻAwāmil al-Maʻnawiyya

في العوامل المعنوية

(5) fī Fuṣūl min al-ʻArabiyya

في فصول من العربية

It begins with,

الحمد لله الّذي شرح صدورنا لإيضاح المصباح ونوّر بصائرنا بضياء أنواره [401]

This manuscript consists of 42 pages and every page has 15 lines. The style is in accordance with *al-Miṣbāḥ* except for its preface and its name may be *Īḍāḥ al-Miṣbāḥ* as it is clear from the above mentioned Arabic quotation, al-Muṭarrizī already had written a book under the name of *Īḍāḥ al-Maqāmāt*.

3.5.12 *Risāla fī al-Naḥw*

Brockelmann is the only one to mention this book. According to Brockelmann's statement, it is different from his famous book *al-Miṣbāḥ* and a copy of it is available in the Paris Library under the number 4254/2.

3.5.13 *Al-Miṣbaḥ fī al-Naḥw*

[401]See al-Khāqānī, ʻAlī. *Makhṭūṭāt al-Maktaba al-ʻAbbāsiyya fī al-Baṣra,* Baghdad: Maṭbaʻat al-Majmaʻ al-ʻIlmī al-ʻIrāqī, (*al-qism al-thāni*) 1961-1962, p. 110.

Finally, we come to his highly acknowledged work, *al-Miṣbāḥ,* which gave him a respected place in the history of the literary world and which is also the topic of this thesis. All the basic sources agree that the book called *al-Miṣbāḥ* belongs to al-Muṭarrizī, as is written by the author of *Kashf al-Ẓunūn.*[402]

كتاب المصباح في علم النحو للإمام ناصر بن عبد السيّد المطرزي النحوي المتوفى سنة (610 هـ) عشر وستمائة أوله : أمّا بعد : حمداً لله ذي الإنعام جاعل النحو في الكلام كالملح في الطعام ... إلخ ألّفه لأبنه مشتملاً على خمسة أبواب

Regarding whether the name of this book is *al-Miṣbāḥ* or is *al-Miṣbāḥ fī al-Naḥw as* mentioned by some authors, I suggest that its name is simply *al-Miṣbāḥ fī al-Naḥw* is used to confirm and limit its relevance to *naḥw,* as there are a lot of books available in the literary world under the name of *al-Miṣbāḥ.* This is clear from the fact that al-Muṭarrizī himself gives the name of this book as *al-Miṣbāḥ* in the preamble. وترجمته بكتاب (المصباح) The reason why the author wrote this book and for whom he wrote it is also mentioned in the preamble:

((فإن الولد الأعز لا زال كاسمه مسعوداً، و إلى أهل الخير مود ودا، لمّا استظهر مختصر الإقناع وكشف عنه بحفظه فضلة القناع، وأحاط بمفرداته حفظاً وأتقن ما فيه من النحو معنىً ولفظاً

أردت أن أُلمِّظه من كلام الإمام المحقق، والحبر المدقق، أبي بكر عبد القاهر الجرجاني سقى الله ثراه، وجعل الجنة مثواه، حتى يعلق بطبعه من لفظه الحلو ما يتفجر من ينابيع النحو. فنظرت في مختصراته المضبوطة دون كتبه المبسوطة. فوجدت أكثرها تعاوراً بين الأئمّة (المائة) و (الجمل) و (التتمة) فاستطلت أن أكلفه جمعها، وأحمله رفعها، كراهة ما فيها من الأشياء المعادة))

[402] See Preface of the book, *Kashf al-Ẓunūn,* vol. 2, 1707; Brockelmann, S: 1, pp. 514, 515, G: 1, pp. 350-352; Sarkīs, *Mu'jam al-Maṭbū'āt,* pp. 1760, 1761; *Bughyat al-Wu'āt fī Ṭabaqāt al-Nuḥāt,* vol. 2, pp. 311; *Kitāb al-Fawā'id al-Bahiyya fī Tarājim al-Ḥanafiyya,* pp. 218, 219; *Inbāh al-Ruwāt 'alā Anbāh al-Nuḥāt,* vol. 3, pp. 339, 340; Farrūkh, *Tārīkh al-Adab al-'Arabī,* vol. 3, pp. 454, 455.

Al-Muṭarrizī wrote this book for his son as it was the custom of that era that usually fathers used to teach their children in the beginning, and sometimes they even used to write books for them. Ibn Mālik wrote the famous book *Alfiyya* for his son in which he compiled the entire Arabic grammar in 1000 poetic verses.

When al-Muṭarrizī's son had memorised the Holy Qur'ān and attained sufficient knowledge to understand Arabic grammar, al-Muṭarrizī wrote this book for him even though he had already written *al-Iqnā'* or *Kashf al-Iqnā'* for him in the past. Al-Muṭarrazī collected the material of this book from *al-Mi'a, al-Jumal* and *al-Tatimma*, the famous works of the distinguished scholar al-Jurjānī.

This is evident from the fact that to date this book has been considered as the basic book on Arabic grammar by scholars of Arabic literature. Even the compiler of the Cambridge History of Arabic Literature considered this book worth mentioning.[403] There are many manuscripts of this book in different libraries of the world. Brockelmann has pointed out the existence of these copies in more than 20 libraries in the world. 29 copies are to be found in the British Library, and these copies are discussed in detail in the comparison portion.

It is considered a great contribution of Jurjānī that he introduced the theory of *'awāmil* (operators) into Arabic grammar. Jurjānī divided *'Awāmil* into two major parts; *'Awāmil Lafẓiyya* and '*Awāmil Ma'nawiyya* in the book *al-Mi'a*. He further divides *'Awāmil Lafẓiyyya* into *'Awāmil Samā'iyya* and *'Awāmil Qiyāsiyya*. In his book *al-Jumal*, '*Awāmil* are divided into three parts; *'Awāmil min al-Af'āl, 'Awāmil min al-Ḥurūf* and

[403] See *Religion, Learning and Science in the 'Abbasid Period* (The Cambridge History of Arabic Literature), ed. by M. J. L. Young, J. D. Latham and R.B. Serjeant, p.133.

‘Awāmil min al-Asmā’. However, al-Muṭarrizī followed *Mi’at ‘Āmil* in the division of *‘Awāmil* and divided his book into 5 chapters.

Chapter 1*: al-Muṣṭalaḥāt al-Naḥwiyya* المصطلحات النحوية

Chapter 2: *al-‘Awāmil al-Lafẓiyya al-Qiyāsiyya* العوامل اللفظية القياسية

Chapter 3: *al-‘Awāmil al-Lafẓiyyya al-Samā‘iyya* العوامل اللفظية السماعية

Chapter 4: *al-‘Awāmil al-Ma‘nawiyya* العوامل المعنوية

Chapter 5: *fī Fuṣūl min al-‘Arabiyya* في فصول من العربية

Chapter 1

At the beginning, al-Muṭarrizī describes *al-Muṣṭalaḥāt al-Ma‘nawiyya* where he gives the grammatical definition of noun, verb and particle, and gives their characteristics. There is a sub-chapter for case endings إعراب where he gives the grammatical definition of إعراب *i‘rāb* and declares that حركات *ḥarakāt* are the key to *i‘rāb*. He also mentions the cases where particles bring aboput changes in *i‘rāb* and lists 7 such cases. He introduces another sub chapter regarding, أسماء *asmā’* and divides it into two types*; mu‘rab* (معرب) and *mabnī* (مبني). He defines both *mu‘rab* and *mabnī* and also gives the definition of *lāzim* and *‘āriḍ*.

Chapter 2

After giving definitions such as those mentioned in the first chapter, he throws light on the *‘awāmil* which are the basic topic of the book. He starts with *al-‘Awāmil al-Lafẓiyya al-Qiyāsiyya* and gives the reason for discussing them first. He divides them into seven types; *al-Fi‘l, Ism al-Fā‘il, Ism al-Maf‘ūl, al-Ṣifạ al-Mushabbaha, al-Maṣdar, Ism al-Muḍāf, al-Ism al-Tāmm*, and gives definitions of them all.

Chpater 3

In this chapter he throws light on *al-'Awāmil al-Lafẓiyya* and divides them into 3 types; particles (حروف), nouns (اسماء) and verbs (أفعال). First of all, he explains particles and divides them into two types. Among those particles, some of them affect verbs while others affect nouns. He further divides the particles affecting nouns into two types; those affecting the whole sentence and those which only affect a part of the sentence. Then he talks regarding *al-Ḥurūf al-'Āmila*, some of which affect *al-fi'l al-muḍāri'* and some affect nouns (*al-asmā')*. Then he discusses *al-Asmā'* and *al-Af 'āl al-'Āmila*

Chapter 4

In this chapter the author gives the definition of *al-'Awāmil al-Ma'nawiyya* and also mentions the conflicting views of grammarian defference regarding their numbers.

Chapter 5

There are several sub-chapters in this chapter:

Sub-Chapter 1

First of all he mentions the definition of *ma'rifa* (معرفة) and *nakira* (نكرة) and explains their types.

Sub-Chapter 2

In this chapter he discusses genders and adduces definitions and explanations as he did in the first chapter.

Sub-Chapter 3

He describes *tawābi‘* (توابع) in this chapter and divides them into five types.

Sub-Chapter 4

In the fourth sub-chapter he mentions *i‘rāb*, *aṣliyya and ghayr aṣliyya* and also describes *i‘rāb ṣarīḥ* ((إعراب صريح and *ghayr ṣarīḥ* (إعراب غير صريح) At the end of this book he mentions *aḍmār al-‘awāmil*.

The *al-Muṣṭalaḥāt al-Naḥwiyya* that al-Muṭarrizī used in his book are not new. Grammarians had been using them for several centuries. During the 6th century, these *Muṣṭalaḥāt* were used commonly and they are still being used today. One of the virtues of this book is that the author used Qur'ānic verses as an example for the explanation of the grammatical rules, which helps the students to memorise these rules.

3.6 Rationale for Selecting *al-Miṣbāḥ*

Grammar plays an important part in the beauty and comprehension of any language.

It is more so in the Arabic language when according to a famous idiom, النحو في الكلام كالملح في الطعام "grammar to a language is essential and important as salt is to the taste of food". The non-native speakers of a language are usually more in need to learn the grammar than the natives in order to avoid mistakes. Arabic language is more sensitive in terms of its grammar as compared to other languages. Its use of grammar and syntax depends on the correct use of its *i‘rāb* (إعراب). Any mistake in the *i‘rāb* can easily lead to misunderstanding. It is interesting to note that the contribution of non-native speakers of

the Arabic language on the composition of Arabic grammar is much greater than the native speakers of this language. Sībawayh, al-Zamakhsharī, al-Zajjājī, al-Jurjānī and al-Muṭarrizī were all nonArab grammarians. Its importance is quite obvious as it helps an ‘*Ajamī* (عجمي) to avoid grammatical and syntactical errors both in reading and writing. Its importance is further enhanced as the Qur'ān, Ḥadith and great wealth of Islamic literature are all in the Arabic language. After completing my M.Phil, I was searching for a topic that would benefit me and other students of Arabic literature. Luckily, I had an opportunity to visit the personal library of Shaykh Abū Ṣāliḥ at Peshawar where this manuscript caught my eyes. Its conciseness and compact presentation impressed me much as if I had found what I was looking for. Despite the short length of this book it has covered all the areas of Arabic grammar as the author himself describes in the preamble of this book

فاستصفيت منها هذا المختصر، ونفيت عن كل ما تكرر استثقالاً للمعاد واستقلالاً للمفاد ولم اطو ذكر شيئ من مسائلها إلا ما ندر أو شاع

The manuscript's text is easy to follow and well structured. It provides a wealth of information to a reader within a short space of time on a great number of grammatical issues as compared to other books on similar issues. The author has frequently quoted verses from the holy Qur'ān in order to explain grammatical and syntactical rules thus making it more attractive and interesting for a reader. It can be easily seen when comparing it with the works of *Kāfiyya* of Ibn Ḥājib and *Alfiyya* of Ibn Mālik where the use of language and syntactical constructions are difficult and complicated. These two books have been part of the syllabus in the Muslim world in general and in the sub-continent of indo-pak in particular for a number of centuries. Instead of bringing the

students closer, these books take them away from Arabic literature due to their difficult syntactical structure.

On the other hand, *al-Miṣbāḥ* is consise and easy to follow. The presence of this book in a number of libraries throughout the world indicates its importance in its own time. As the record shows, *al-Miṣbāḥ* had been part of the syllabus in religious madrasas of the Indian subcontinent for more than two centuries.[404] Brockelmann also mentions the presence of this book in different libraries of the world. So much so that it can be included in the syllabus of *madrasas*/ colleges even in our own contemporary time.

The presence of twenty-nine copies of this manuscript in the British Library may be attributed to the fact that after the decline of the Ottoman Empire and the ascendency of the European nations, such valuable manuscripts were taken or transferred for safe keeping to the European capitals. This is, perhaps why such old and valuable manuscripts are found in greater quantity in European libraries than in Islamic countries.

From the handwriting of the British Library copies it appears, not old but looks to be closer to the Persian and Urdu hand script. According to the record of the British Library,[405] a majority of its copies were collected from different libraries from the Indian sub-continent. Out of the 29 abovementioned copies of *al-Miṣbāḥ* 12 copies are taken from the library of the Mugal Emperors in Delhi, 5 copies of *al-Miṣbāḥ* are listed under

---

[404] Khān, Ḥamīd al-Dīn. *History of Muslim Education*, Karachi: Academy of Education, 1967, 1981, vol. 1, pp. 134, 135.

[405] See the page number 130/a and 130/b taken from the British library record

the additional entries, also taken form India and 1 copy is listed under the Bij, shows taken from the Bījapūr library of the ‘Ādil Shāhī dynasty of Bījapūr. In this way more than half of the copies of *al-Miṣbāḥ* are taken from Indian sub-continent. Therefore, it is not surprising to find such a great number of copies in the British Library.

The Mughal emprors of India and the author of this book were both from the area of Khurāsān. The victors always bring with them their cultures, customs, value system and literature. The land of Khurāsān and Jurjān also produced some towering scholars such as Sībawyh, al-Zamakhsharī and al-Jurjānī.

3.7 *Shurūḥ al-Miṣbāḥ*

The importance of *al-Miṣbāḥ* is evident from the fact that so many *shurūḥ* (commentaries) on this book were written in different languages during different eras, which clearly shows the significance and worth of this book.[406]

(1) *al-Ḍaw'* written by Tāj al-Dīn Muḥammad ibn Muḥammad al-Isfrā'īnī (d. AH 684). This book was published in India (AD1850) and some further commentaries have also been written on this *sharḥ*.[407]

(2) *al-Maqālīd* written by Tāj al-Dīn Aḥmad ibn Maḥmūd ibn 'Umar ibn al-Jundī, in AH751.

(3) *Al-Iftitāḥ,* written by Ḥasan Pāshā ibn 'Alā' al-Dīn al-Aswad in AH 800.

(4) *Sharḥ al-Iqrānī*, written by Muḥammad 'Alī ibn Iqrānī.

(5) *Khulāṣat al-I'rāb,* written by Ḥājjī Bābā ibn Ḥājj Ibrāhīm 'Abd al-Karīm al-Ṭūsī during the second half of the 9th century.

(6) *al-Risāla al-Sulṭāniyya*, another commentary written by Ḥājjī Bābā.

(7) *Sharḥ li-Yaḥyā ibn Isrā'il*.

(8) *Al-Ifṣāḥ 'an Anwār al-Miṣbāḥ*, by an unknown author.

(9) *Mishkāt al-Miṣbāḥ,* written by an unknown author.

(10) *Sharḥ,* al-Shaykh Shihāb al-Dīn Aḥmad ibn Maḥmūd al-Siwaysī. AH 803.

(11) *Sharḥ al-Dībājah*, by al-Taftāzānī, published in AH 791.

(12) *Sharḥ al-Mawlā*, by Muṣṭafā ibn Sha'bān al-Ma'rūf bi- al-Baṣrī. AH 961.

(13) *Khazā'in al-Laṭā'if*, by an unknown author

---

[406] See *Kashf al-Ẓunūn*, vol. 2, pp. 1708, 1709; Brockelmann (Arabic version), vol. 5, pp. 242, 243.

[407] *Mu'jam al-Maṭbū'āt,* p. 436.

(14) *Sharḥ al-Azhār*, by unknown author

(15) *Sharḥ al-Iṣlāḥ,* li-Muḥammad ibn Qurrāt Bīrī.

Beside these, I believe there must be some more commentaries on this book which could not be traced as mentioned by Brockelmann.[408] A poetic version of *al-Miṣbāḥ* is also available under the name of (1) *al-Ghurar*[409] (2) *Naẓm al-'Awāmil,* written by Aḥmad al-Ṣūfī (3) *Bahjat al-Miltāḥ fī Masā'il al-Miṣbāḥ.*

3.8 Al-Jurjānī's Methodology in *al-Mi'a* and *al-Jumal*

As we have discussed before, al-Jurjānī's ''theory of *'Awāmil* '' developed in gradual stages in a similar fashion as other such theories that may take decades to reach an acceptable level. The development of the ''theory of *'awāmil*'' occurred in two stages: its first development may be seen in his book ''*al-'Awāmil al-Mi'a*'' where he gives the number of *'Awāmil* as 100 and then divides them further into two main categories namely *al-'Awāmil al-lafẓiyya* and *al-'Awāmil al-ma'nawiyya*. He devides *'Awāmil lafẓiyya* into *Simā'īyya* and *Qiyāsiyya* and counts them as 91 and 7 respectively. He again divides *al-'Awāmil al-Simā'īyya* into 13 sub-branches as can be seen in the following two pages.[410]

---

[408] See Brockelmann (Arabic version), vol. 5, pp. 242-247.

[409] Brockelmann, vol. 5, p. 247.

[410] See page 132 A and 132 B of this chapter..

The second stage of development of Jurjānī's ''theory of *'awāmil*'' can be seen in his book ''*al-Jumal*'' as he mentions at the very beginning of his book with reference to *i'rāb*

يقول عبد القاهر: أعلم انه لا بد لكل طالب معرفة الإعراب من معرفة مائة شيء، ستون منها تسمى عاملا- وثلاثون منها تسمى معمولا، و عشرة منها تسمى عملاً و إعرابا[411]

''It is important for every student to keep the 100 *'Awāmil* at the forefront of his mind. Among these 100 *'Awāmil*, there are 60 *Āmils* and 30 *Ma'mūls* and the remaining 10 are known as *'amal* and *i'rāb*. The noteable point is that al-Jurjānī presents the arrangement of *'awāmil* in his second book ''*al-Jumal*'' in a different way as compared to his first book *al-Mi'a*, although he keeps the number of *'awāmil* the same at 100. Also he divides the number of *'awāmil* into 3 categories in his second book as compared to 2 categories in his first book. He divides *al-Jumal* into five chapters.

The first chapter, called ''*al-Muqaddimāt*'', deals with *Ism*, *Fi'l* and *Ḥarf*. In the remaining chapters he considers 100 *'awāmil* as 60 *Āmil*, 30 *Ma'mūl* and 10 *'amal* and *i'rāb*. Thus al-Jurjānī's ''theory of ''*awāmil*'' presents a triangle of *Āmil*, *Ma'mūl* and *'Amal*.

The second chapter deals with *al-Af'āl al-'Āmila* and the third chapter covers *al-Ḥurūf al-'Āmila*. The fourth and fifth chapters deal with *al-Asmā', al-'Āmila* and other miscellaneous aspects respectively. It should be kept in mind that the first and the last chapters do not deal with *'awāmil*.

[411] See his book *al-'Awāmil al-Mi'a*, p. 20

This was one of the greatest contributions of al-Jurjānī towards the development of the Arabic grammar. One may differ in some of its details but its principles have remained unchallenged to this day. Al-Jurjānī's major aim was educational in a pedagogical sense: to make Arabic grammar easy and accessible, in scientific terms, instead of making it a dull and dry subject for an Arabic student. As al-Jurjānī says:

''يهذب ذهن المبتدى و فهمه، و يعرفه سمت الإعراب ورسمه، و يفيد في حفظ المتوسط الأصول المتفرقة و الأبواب المختلفة لنظمها في أقصر عقد و وجمعها في أقرب حد''

''This book will enlighten the minds of beginners and help them to understand the rules of *i'rāb* and other relevant aspects of Arabic grammar including the memorising of miscellaneous rules''. Al-Jurjānī's efforts produced fruitful results and eventually, his works became widely acceptable in both educational and literary circles. A number of commentaries during the following centuries were written on his works which is a testimony to the popularity of his works.

3.9 Al-Muṭarrizī's Methodology in *al-Miṣbāḥ*

Al-Muṭarrizī in the preamble of his book *al-Miṣbāḥ* accepts the borrowing of his material from the three books of al-Jurjānī, namely *al-Mi'a*, *al-Jumal* and *al-Tatimma*. However, al-Muṭarrizī uses a different methodology for his book, in that he combines the method of *al-Mi'a* and *al-Jumal* and comes out with a new methodology. In *al-Mi'a,* al-Jurjānī divides *'Awāmil* into two major categories namely, *al-'Awāmil al-lafẓiyya* and *al-'Awāmil al-ma'nawiyya*. He starts his book with *al-Ḥurūf al-jāra* followed by *al-Ḥurūf*

al-Mushsabbah bi- al-fi'l and then he mentions *al-Ḥurūf al-jāzima li al-fi'l al-Muḍāri'* then *Asmā'* and *Af 'āl al-Nāqiṣa* respectively. At the end of his book he tells us about the *al-'Awāmil al-Ma'nawiyya*. While his book *al-Jumal* starts with *al-Muqaddimāt* followed by the description of *al-'Awāmil al-af'āl*, *'Awāmil al-Ḥurūf* and *'Awāmil al-asmā'* respectively, as we have stated above in detail, al-Muṭarrizī starts his book *al-Miṣbāḥ* in a different way. At the beginning of his book, he discusses the *al-Muṣṭalaḥāt al-Naḥwiyya* by giving a comprehensive definition of *Kalām* followed by the definition of *Ism*, *Fi'l* and *Ḥarf* with examples. Then he gives a brief but concise definition of the *i'rāb*

'' أن يختلف آخر الكلمة باختلاف العوامل الداخلة لفظاً و تقديراً ''

Here the most noteworthy point is the utmost care of al-Muṭarrizī in the selection of his words without going into any unnecessary details. One of the merits of this book is the use of Qur'ānic verses, as examples, in order to explain the rules of grammar that help the students to memorise these rules.

At the very beginning of the second chapter, al-Muṭarrizī makes it clear that he has, intentionally, mentioned *al-'Awāmil al-lafẓiyya* prior to *'Awāmil al-Ma'nawiyya* as the verb is considered a key in a sentence, especially in Arabic grammar, where a sentence that begins with *fi'l* is always preferred.

al-Muṭarrizī mentions *'Awāmil al-Ma'nawiyya* in the fourth chapter for a reason, perhaps, that it would be difficult for an ordinary beginner to understand *al-'Awāmil al-Ma'nawiyya* as compared to *al-'Awāmil al-lafẓiyya.* The author quotes only 9/10 poetic

verses in the entire book, possibly for educational and pedagogical reasons, as he does not want to lengthen his book unnecessarily according to the preamble of this book. Al-Muṭarrizī has written this book for his son who was a young boy (or a beginner) so he tries to explain the difficult and complex grammatical rules in an easy and simple way, ensuring at the same time that nothing essential is missed out from the rules of Arabic grammar. In this way he has, clearly, achieved his pedagogical and educational goal.

The *al-Muṣṭalaḥāt al-Naḥwiyya* that al-Muṭarrizī used in his book are not new. Grammarians had been using them for several centuries. During the 6th century, these *Muṣṭalaḥāt* were commonly used and they are still in use today. For instance, Nāṣīf al-Yāzijī, a well known scholar of the 19th century who wrote his book *fī Uṣūl lughat al-'Arab,* used the same *al-Muṣṭalaḥāt al-Naḥwiyya* that were used by the grammarians of the 5th / 6th centuries.

3.10 Characteristics of Different Manuscripts of *al-Miṣbāḥ*

Al-Miṣbāḥ is a very famous work of al-Muṭarrizī and manuscripts of it are found in different parts of the world. Although during the process of editing I had access to thirty one copies of *al-Miṣbāḥ*, for the purpose of comparison, I depended on only those seven copies that according to their date of transcribtion were nearer to the author's era. Moreover, these copies were free from any insertions, cuttings or deletions as compared to other copies.

Out of these copies, only the oldest and most authentic was selected as a reference copy. Including the reference copy, 29 were readily available in the British Library, London. Remaining the other two, one was taken from John Ryland's Library, Manchester, UK and the other from the personal collection of Shaykh Abū Ṣāliḥ from Peshawar, Pakistan. We will use the same numbers as those given in The British Library's catalogue.

First of all, we will write about the reference copy. Thereafter, we will write about the other seven copies that are compared against the reference copy. A brief analysis will also be offered of the twenty four copies to be founf in the British Library London that I was able to access during my visit to the library.

3.10.1 Reference Copy OR/ 5795/2

Regarding *al-Miṣbāḥ* all the basic sources such as Brockelmann and *Kashf al-Ẓunūn* agree that the copy OR-5795/3 held in the British Library London is the oldest and most authentic copy. My personal research into the authenticity and reliability also suggests using this very copy as a reference for research. The microfilm of this copy is also available.

The copy is bound together with *al-Kāfiyya* and *Mi'at 'Āmil* and is placed in the middle starting from folio 13-45. Chapters and sub-chapters are highlighted in red ink. Commentary in the margins is available throughout this work. There is no cutting and deletion in this copy. The writing is old but legible with some difficulty. Another additional quality of this reference copy is that every last word of every written page is

re-written at the end of the page (before the next page) as well as at the start of the new page. This is so as to ensure that no word or line has been dropped from the text. This characteristic is not to be found in any other copy.

Any manuscript that contains the name of its copyist/transcriber, his address and date of transcription, carries a greater significance. Sometimes, one can assess an entire period by the name of a famous transcriber. The absence of a copyist's name or an unknown transcriber reduces the value of a manuscript. The copy of *al-Miṣbāḥ* that I have chosen as a reference copy carries not only the name of its copyist but also the name of its user/owner. At the beginning of this manuscript is written

صاحبه و مالكه محمد بن حسن في بلد استنبول

The characteristics of the chosen reference copy that render it distinct from other copies are:

1. Being the oldest
2. Being carefully preserved and free from cutting and deletion
3. Known date of transcription.
4. Known the place of transcriber.
5. Mention of the place of transcription.
6. Mention of the name of the owner.

The above six reasons make this copy a distinct one from the other 30 copies and thus strengthen our decision to use it as a reference copy. Like *al-Miṣbāḥ, al-Kāfiyya* and *Mi't 'Āmil* also end with the same name, Ja'far ibn 'Alī ibn Ḥājjī, the transcriber, and with the same date AH 932. The same transcriber wrote all the three books. The copy ends with:

تم الكتاب المصباح بعون الله الملك الوهاب على يد العبد الضعيف المحتاج إلى رحمة الله تعالى، جعفر بن علي بن حاجى 932/ ه

OR – 4330/1

This manuscript is in a large book form. Two other books *Mi'at 'Āmil* and *Kāfiyya* are also attached to *al-Miṣbāḥ*. The binding is strong and in red colour. *Al-Miṣbāḥ* goes from folio 1 to folio 36. Headings and sub-headings are highlighted in red ink. Each page consists of eleven lines. Marginal commentary is available on the initial few pages and gradually reduces towards the end of transcript. The writing found in the last page is as:

ثمّ دخل في قوة الفقير باسمه سبحانه وتعالى يوسف آغا خان المشهور بحبه خان

This suggests that Mr. Yūsuf Āghā got benefited from this copy. At the end, the name of the transcriber is written as 'Abd al-Qādir ibn Sha'bān at the beginning of *Muḥarram* AH 1029, as it appears from the following text:

تمت الكتاب بعون الله من يد عبد القادر بن شعبان، المحتاج إلى رحمة الله تعالى في اوائل المحرم في وقت الظهر 1029 مائة تسع وعشرين وألف

ARUN-OR 28/3

This transcript is bound together with two other books, namely *Mi'at 'Āmil* and al-*Kāfiyya*, while *al-Miṣbāḥ* is held in the middle and goes from folio no. 127 to folio 197. Each page consists of five lines. Headings and sub-headings are highlighted in red ink. The handwriting is very old and difficult to read. Marginal commentary is available throughout the manuscript. It is difficult to ascertain who actually the scribe was or who owned the manuscript. However, *Mi'at 'Āmil* carries the date of AH 962.

BIJ 9

This is a fragile copy in single binding affected by termites but still easily readable. It is written in *khaṭṭ naskh*, and chapters and sub chapters are highlighted in red ink.

Commentary in the margins is available throughout most of the manuscript. Each page of this manuscript consists of seven lines. The drawback of this manuscript is that four pages are missing from the book. This manuscript has a circular seal impression reading "Muḥammad Akram al-Madanī AH1136" on its first page. Then it is written as:

مصباح بخط نسخ قطع ميانه بابت جامدار خانه جمع كتاب خانه قادرية شد بتاريخ 11 رجب 1025 ،

The owner's name is mentioned as Qādir Muḥammad Khān. At the end the date of transcription is given as Ṣafar AH1033. The last page reads as follows:

تمت يوم الأحد وقت الظهر بتاريخ عشرين، شهر صفر 1033، مالكه ميران جي هر خواند دعا طمع دارم را آنكه من بنده كنه كارم تمت،

OR-4205/2

This manuscript copy is also bound with two other books. *Al-Miṣbāḥ* is again bound in between the two and goes from folio 71 to folio 172. The first of the two books attached to *al-Miṣbāḥ* seems to be its *Sharḥ* (explanation) of *al-Miṣbāḥ*. Neither the title nor its author of this *Sharḥ* is mentioned. The manuscript is pocket-sized. The text is quite legible. The date as well as the identity of scribe is unknown, however the following text is to be found at the end.

أضعف العباد الحاج احمد ابن خضر خواجه غفرالله له ولوالديه سنة احدى و ستّين وألف شهر ربيع الأول

All the three texts seem to originate from the same scribe.

DELHI ARABIC 1152

This manuscript is in a single book-shape with worn-out pages though the writing is still legible. The total folios of the manuscript are 127, each page containing five lines. Chapters and sub-chapters along with the Qur'ānic verses are highlighted in red-ink. The

shortcomings of this manuscript are the absence of a few pages as well as a few of these pages being out of order.

Marginal commentary is available throughout the manuscript. A seal on the last page reads as: تمت هذا لكتاب في روز جمعة بوقت بيشين بهر صفر 1059،

HARLEY 5465/3

This copy of *al-Miṣbāḥ* is bundled with two other manuscripts. The copy is pocket-sized and the first of the three manuscripts is *al-Kāfiyya* then the *Sharḥ* of *al-Miṣbāḥ* going folio 139 to 178. Marginal commentary is also to be found on the few initial pages while each page consists of eleven lines. The handwriting is clear and legible. The date of the scribing is read as AH 1063. The same date can be read at the end of *Mi'at 'Āmil*. The title of *Sharḥ* of *al-Miṣbāḥ* is read as:

أما بعد فهذه أوراق لإعراب ديباجة المصباح من قوائد غريب المفتاح،

However the date of transcribtion of the *Sharḥ* is unavailable.

143/MS

This copy is bound in a single volume. The handwriting is clear and easily readable. This copy is taken from the personal library of Shaykh Abū Ṣāliḥ from Peshawar, Pakistan, and is available under the number 143/MS. This copy has been very helpful for my comparative edition. The writing is not very old and easily readable. Chapters and sub-chapters are highlighted in red ink and marginal commentary is available throughout the manuscript. The total number of pages is 127. The reason for including this manuscript in my comparison is because of its lack of deletions and insertions. Moreover, the marginal

commentary of this manuscript is very concise and useful, while the derivation of syntactical and grammatical problems has duly benefited from the marginal commentary. There are three names, Miyān ‘Abd Allāh, Miyān Mīr Ḥamza and Miyān Muḥammad Shafī‘, which are found at the end of the book but without any date of transcription. It is difficult to know whether these are the names of the owners or of the transcribers. This copy ends with:

تمت هذا الكتاب مسمّى المصباح في النحو

Delhi Arabic 1151

This manuscript is bound in the form of a single book. It is neatly written and easily readable. It consists of 76 folios. Chapter and sub-chapters are highlighted in red ink. There are no footnotes except on the last four pages. The name of the transcriber is Ghulām Muḥyī al-Dīn Khān Muḥammad Shāhī Ibn Bashārat Khān ‘Alawī and the date of transcription AH1180; these are both clear and legible. The name of the owner is given as Muḥammad Jān who bought the manuscript from a bookseller named Bakhtū for 10 *annas.*

حرّر في أوائل جمادى الأولى اليوم السبت قبل الظهر،

ADD-5567/3

This manuscript is also in a single binding. The number of pages is 53. The handwriting is clear and the script is not very old. There is marginal commentary on two to three pages. The first six to seven pages are devoted to Qur’ānic verses, ḥadīth, Arabic proverbs and some Persian poetry indicating the literary taste of the owner. At the very beginning, the name of the transcriber is written as Sayyid Ḍiyā’ ibn Ghulā

Muḥammad. The owner’s name is mentioned as Sayyid Barakat Allāh and the date is Friday AH1082.

OR–14457/3

This copy is in a simple binding along with two other books which are *Mi’at ‘Āmil* and *al-Kāfiyya*. The binding is very fragile but the handwriting is very clear and sound in impression. The beginning reads “هذا الكتاب في علم النحو” *al-Miṣbāḥ* extends from page 16 to page 35 in a book consisting of 90 pages.

At the end, it reads:

تمت الكتاب بعون الملك الوهاب عن يدى بكر بن حسن غفر الله عنه

It is dated AH 1143.

DELHI ARABIC 1150

This manuscript is in single binding. The handwriting is easily readable in a style that is not very old, but the pages are highly affected by termites. The marginal commentary is only available on the first two pages. The manuscript consists of 94 pages. The manuscript ends with:

تمت هذه النسخة المسمى ‘المصباح في علم النحو كتبه حبيب الله لمحمد وجيه الله

The name of the transcriber is mentioned as Ḥabīb Allāh son of Muḥammad Wajīh Allāh, dated 16th of Shawwāl 1149.

DELHI ARABIC 1156

The manuscript is also in single binding. The number of pages is 68. Marginal commentary is only available on the first page. The distinguishing characteristic of the manuscript is that it uses two types of pages. The 36 pages are new while the rest of the pages are old and fragile but still readable. The name of owner is mentioned as Muḥammad Mughīth while the transcriber's name is not mentioned.

ADD-16656/3

This copy is bound together with *Mi'at 'Āmil* in a red leather cover. *Al-Miṣbāḥ* extends from pages 45 to 90 while the total number of pages is 90. The script is clear and easily readable. The weakness of this copy is the absence of some pages. It begins with " إذ كان للمخاطب المذكر وغير اللازم في فعل ويفعل وكذا في جميع الأفعال. The date of transcription is mentioned as Shawwāl 1209.

DELHI ARABIC 1153

This manuscript is bound in a single book. It is very fragile and old but still readable. Chapters and sub chapters are highlighted in red ink and the marginal commentary is available throughout most of the manuscript. There is a stamp impression on the first page giving the name of its owner as ‘Aṭā’ Allāh and dated 1207 while the hand-written date shows 18th of Shawwāl 1208. The transcriber’s name is not mentioned.

IOISH-1552/3

This copy is bound together with two other books, namely *Mi’at ‘Āmil* and *Risālat ‘Īsā Ghūjī fī al-Manṭiq*. Towards the end, a few pages under the title of *al-Tatimma fī ‘Ilm al-Naḥw* are also included. *Al-Miṣbāḥ* extends from pages 24 to 106. The distinct feature of this manuscript is that beside the chapters and sub-chapters, the main points are also highlighted in red ink. The name of the owner or transcriber is not mentioned but the date of transcription is mentioned as 1108/1793

ADD-23435

This copy is in a single binding. The handwriting is very clear and not very old. The marginal commentary is almost absent. The number of pages is 61. The first page reads “*Kitāb dar Naḥw az Taṣnīfāt* ‘Abd al-Raḥmān al-Jurjānī” dated 23 of *Sha‘bān* AH1226.

DELHI ARABIC 1162/A

This manuscript is available along with its commentary (الزبدة مع الضوء). The hand-writing is very old but can be read with a little difficulty. *Al-Miṣbāḥ* extends from pages 1 to 13, *Mukhtaṣar al-ṣarf* from pages 14 to16 and *al-Zubda Ma'a al-Ḍaw'* from pages 17 to51. *Al-Miṣbāḥ* and its explanation seem to be written by the same transcriber. At the end, the date is mentioned as 10th of *Muḥarram*. The name of the transcriber is given as Muḥammad Akbar Shāh Bādshāh Ghāzī.

ADD-261243/3

This copy is accompanied by *Mi'at 'Āmil*. It begins with *al-Tatimma fī al-Naḥw*, followed by *Mi'at 'Āmil* and *al-Miṣbāḥ* which extends from pages 38 to74. Large fonts are used and each page consists of nine lines. At the beginning, the name of the owner is mentioned as Mukhtār ibn Mālik and at the end, the date is mentioned as 14th of Sha'bān AH1251 إتمام بافت چهار دهم شهر شعبان المعظم ؛ روز شنبه وقت عصر

DELHI ARABIC-1040/B

This copy is also bound together with two other books, named as *al-Kāfiyya* and *Mukhtaṣar Risāla fī al-Ṣarf* named *al-Yūsufiyya*. The script is clear and easily readable. The *al-Miṣbāḥ* extends from pages 52 to 80. The name of the owner or transcribers is not given but the date of transcription is mentioned as 1256.

DELHI ARABIC-1036/B

This copy is also available in a single volume with two other books named *al-Risāla al-Shamsiyya fī al-Qawā'id al-Manṭiqiyya* and *'Arabī Gulistān* that contains some Arabic and Persian stories. The *al-Miṣbāḥ* extends from pages 45 to 73. Half of the pages of *al-Miṣbāḥ* are new but the rest are fragile and old. The date of transcription is not given but the names of the owner and transcribers are mentioned as 'Abd Allāh son of Fayḍ Ma'āb Muḥammad Sulaymān.

OR-3080/20

This manuscript is also accompanied by *al-Kāfiyya* and *al-Mi'at 'Āmil.* It is available in the form of a pocket sized book and is bound in a leather cover. *Al-Miṣbāḥ* extends from pages 40 to 71. Date of transcription is not available, but at the beginning, three circular stamps are impressed. Nothing is clear in the stamps except the name Āghā ibn Ḥusayn.

IO-ISL-2903/6

This copy is very old and fragile. *Al-Miṣbāḥ* and *Mi'at 'Āmil* are bound together. The script is old and difficult to read. Marginal commentary is not available at all. *Al-Miṣbāḥ* extends from pages 91 to 132, while the total number of pages is 132. The manuscript contains a lot of mistakes. The name of the owner and transcribers together with the date of transcription are notmentioned. The book ends:

تم الكتاب مسمّى بالمصباح

DELHI ARBIC-1038/A

This copy is available together with two other books called *Hidāyat al-Naḥw* and *Ḥayrat al-Ṣarf. Al-Miṣbāḥ* extends from pages 1 to 33 while the total number of pages is 72.The script is clear but the pages are fragile. Chapters and sub chapters are highlighted in red ink. The date of transcription, the name of the owner and transcribers are not mentioned.

DELHI ARABIC-1154

The manuscript is a in single volume and is full of marginal commentary. The total number of pages is 42. The pages are fragile but easily readable. The date of transcription and the name of the owner of transcribers are not available. The copy ends with: تمت المصباح بعون المستعان

DELHI ARABIC -155

This manuscript is in a single volume. The pages are damaged and full of patches. There is a seal impression on the first page but nothing is readable. However, there is a handwritten line which shows the name of the owner as Muḥammad Karīm Allāh.

DELHI ARABIC – 1165

This copy is in the form of a large size book together with three other books named *al-Mi'at 'Āmil, Kitāb al-Ḍarīrī* and *Hidāyat al-Naḥw*. *al-Miṣbāḥ* is placed at the end from

pages 138 to 166. Marginal commentary is available on the first few pages followed by some explanatory notes in Persian language. The weakness of this manuscript is the absence of some pages towards the end of this manuscript. The last line before the missing pages is as follows:

أو ضمير الجماعة، نحو الرجال جاءت وجاؤا والنساء جاءت أو جئن والجذ وع انكسرت والناس والأنام '

The name of the owner or transcribers or the dates are not available.

OR-1176/4

This copy is bound together with *al-Mi'at 'Āmil*. An abstract of al-*Mi'at 'Āmil* is also available in a few pages while *al-Miṣbāḥ* carries its introductory notes under the name of غرائب فوائد المفتاح. The *al-Miṣbāḥ* extends from pages 56 to 104. The script is clear but there are some spelling mistakes ''المفتوحة''ت '' بالتا المربوطة'' **ة** ''يكتب دائماً *tā al-marbūṭa* is always written *as tā al-maftūḥa*. The date of transcription and the names of the owner or transcribers are not mentioned.

IO-ISL-2739/3

This copy is also accompanied by two other books named *al-Kāfiyya* and *Dīwān Nāṣir* (in Persian). *Al-Miṣbāḥ* occupies pages 77 to 98. The script is clear but marginal commentary is not available. Nothing is available regarding the name of the owner. It ends with:

تمت هذه النسخة المباركة في سنة الف ومائتين وستة وخمسين من الهجرة

ADD-9645/2

This copy is also bound with two other copies named *al-'Awāmil al-Mi'a* and *Qawā'id al-I'rāb* written by Shaykh Jamāl al-Dīn ibn Hishām. *Al-Miṣbāḥ* extends from pages 23 to 49. The script is clear and easily readable. The marginal commentary is not available except on the first few pages. Chapter and sub chapters are highlighted in red ink. All the three books seem to have been transcribed by the same transcriber. Nothing is written at the end of *al-Miṣbāḥ.*

ARABIC MANUSCRIPT 725(215)

This copy has been taken from the John Rylands Library, Manchester and is available under the number Arabic Manuscript 725(215). This copy has also helped a lot for the purpose of the comparative edition. This copy is complete in all aspects without any deletion or cutting, except for some spelling mistakes. The distinct feature of this copy is the availability of marginal commentary in the English language rather than Arabic. This indicates the literary taste of the owner of this copy for the English language. There is no mention of the name of the owner and the transcriber. This copy ends with: …… ..
قد تمّ هذا الكتاب المسمّى بالمصباح………………

3.11 Critical Analysis of Published Work

Very few books have attained as much fame in the academic world as Nāṣir al-Dīn al-Muṭarrizī's book entitled *al-Miṣbāḥ fī al-Naḥw*. For this reason a great number of interpretation/commentaries of this book were written, and it has also been edited several times. According to Brockelmann, it was first published in AH1261, then in 1959 and 1993 and finally again in 1997 by Dār al-Nafā'is in Beirut. We shall review these three

printed editions of *al-Miṣbāḥ* that have come down to us in view of the fact that these are the editions that observe at least the academic conventions of research. As we have mentioned above, *al-Miṣbāḥ* was first published in AH1261 by the Anjuman Maṭba'at Muḥammadī, Delhī. It was edited by Mawlawī Muḥammad Hādī 'Alī. This edition does not mention the quality and the number of manuscripts that he used for editing purposes. He also fails to mention if he had undertaken any cross-checking among various manuscripts. For this reason, I have not included this copy in my edition review.

3.11.1 Edition of *al-Miṣbāḥ,* Published in Cairo: Maktabat al-Shabāb, 1959.

Editor: **'Abd al-Ḥamīd al-Sayyid al-Ṭalab**

In the preface of *al-Miṣbāḥ*, 'Abd al-Ḥamīd writes;

وجدت كتاب المصباح مخطوطاً في دار الكتب المصرية في ست عشرة نسخة

that he found 16 copies of this manuscript in Dār al-Kutub al-Miṣriyya. Among these copies of *al-Miṣbāḥ*, he took the oldest one, written in AH 921, and used it as a reference copy to compare it with others. This copy is available under reference number 326 in Dār al-Kutub al-Miṣriyya. The editor does not mention the printed copy of *al-Miṣbāḥ*, published in Lakhnow.

It is true that the editor has used the oldest copy of *al-Miṣbāḥ,* written in AH921, as his main reference copy, but he did not write anything about its transcriber, place of its transcription, the owner and the user of this copy. The editor mentions only the date of transcription and ignores other information. Similarly he ignores the relevant information on the other copies that he used for comparison. These are the basic requirements that are

essential to the reliability of a manuscript. He does not mention the number of folios or the number of lines on each page. The author writes

وبهامشها و بين سطورها شرح سمي (الإفتتاح) لم ينسب إلى شارح[412]

This is the same commentary to which Brockelmann refers. Al-Isfrā'īnī wrote a commentary on *al-Miṣbāḥ* under the name of *al-Miftāḥ* and later shortened it, giving it different name as *al-Ḍaw' 'ala al-Miṣbāḥ*. The editor does not write anything about it although it could have been checked with Brockelmann.

He discusses the work of al-Muṭarrizī very briefly without going into any details. Moreover, he considered the book *al-Muqaddima al-Muṭarrizīya fī al-Naḥw* as the work of al-Muṭarrizī which is not correct. In fact this work belongs to another scholar namely Abū 'Abd Allāh Muḥammad ibn-Ṣāliḥ al-Dimashqī. The correct name of al-Muṭarrizī's book is *al-Muqaddima fī al-Naḥw* or *al-Muqaddima al-Mashhūra fī al-Naḥw*.

1. Apart from this main reference copy, he writes nothing about the rest of the 15 copies. In addition, he does not mention any other copies of *al-Miṣbāḥ* that are available in different libraries of the world. It is surprising to note that he does not even mention Brockelmann or his observations on this book.
2. Commentary and derivation are two separate academic areas. This editor frequently explains/ comments on the syntactical/grammatical issues but does not refer to them to the basic reference books.

[412] see Brockelmann (Arabic version), vol. 5, pp. 242-247; *Fihris al-Makhṭūṭāt*: *Markaz al-Malik al-Fayṣal li- al-Buḥūth*, vol. 5, p . 1161.

3. For the derivation of syntactical/grammatical issues, he refers to only two books entitled *Sharḥ al-Ashmūnī* and *Sharaḥ Ibn-‘Aqīl,* and ignores the rest.

4. In any editing task of a manuscript, a brief note on the life history of its author plays a significant part. The editor of *al-Miṣbāḥ* however, mentions al-Muṭarrizī’s life only very briefly in a casual way. There is no detail of al-Muṭarrizī’s teachers, his students or his other academic works.

5. In addition, this published edition of *al-Miṣbāḥ* contains a number of shortcomings that make it less effective in view of the fact that the text is the foundation stone of any edited work.

In brief, this edition of *al-Miṣbāḥ* is a good attempt but fails to meet the required level of research criteria (a list of errors is attached).

List of Errors Found in the Above Mentioned Edition

Wrong	Right	Page Number
و يستضئ	و يستفئ	35
والجُملُ أربع	والجُملُ أربعة	41
لن يخشها	لن يخشى	48
فعّال التى	الأفعال التى	55
والمصدر هو الاسم المشتق من الفعل و صدر عنه	والمصدر هو الاسم الذى اشتقَّ منه الفعل و صدر عنه	73
و مثله رجُلاً	و مثله رجْلاً	76
و ايّاما تدعو	و أيَّاما تدع أدع	106
إعراب مسلمان	إعرب مسلمين	134
ألا يرى	ألا ترى	49
و هي على ضربين	والمضمر على ضربين	149

Words or Phrases Omitted

38	في معنى الوقت ولمكان	في معنى الوقت
40	و الياء للغائب المذكر و الجمع المؤنث	والياء للغائب المذكر
40	ويفعل هو و يفعلن هنّ	يفعل هو
43	باختلاف العوامل الداخلة	باختلاف العوامل
46	والجمع السالم	و الجمع
54	كماةَ و جورَ في اسمين لبلدتين	كماةَ و جورَ
84	في الزمان الماضي	في الزمان
90	إذا تقدّم المستثنى على المستثنى منه أو انقطع	إذا تقدّم المستثنى على المستثنى فيه أو انقطع عنه
101	توقع و انتظار	توقع
106	و أيُّهما تنصُرْ أنْصُرْ	وأيّثهما
118	لم يقتض المفعول الثاني	لم يقتض لثاني
144، 145		حتى في معنى الواو تعظيماً و تحقيراً ، نحو: جاءنى الناس حتى الأمير مات الناس حتى الأنبياء و قدم الحجاج حتى المشاة
149	على وجه مخصوص من الإعراب	على وجه مخصوص

Some Extra words / Phrases

115	الفعل المضارع من غير أن و ذلك
119	و بالنفي نحو: علمت ما زيد منطلق فلا تعمل في هذه المواضع لفظاً، و تعمل معنىً و تقديراً

3.11.2 Edition of *al-Miṣbāḥ*, Published in Beirut: Dār al-Bashā'ir al-Islāmiyya, 1993.

Edited by: Maqbūl 'Alī al-Ni'ma

A recent work on *al-Miṣbāḥ* appeared in 1993 from Dār al-Bashā'ir al-Islāmiyya that was edited by Maqbūl 'Alī al-Ni'ma. The editor mentions 20 copies in total in his preface.

Among these, 6 copies are present in *Awqāf* Public Library, Mosul, 7 copies are available in *Awqāf* public library, Baghdad, 3 copies are in existence in Dār al-Kutub al-Ẓāhiriyya, 1 copy at the Central Library, Jāmi'at al-Baṣra*,* 1 copy is at the Central Library, Jāmi'at al-Sulaymāniyya, 1 copy is in al-Ḥasan al-Ankarī's personal library and finally 1 copy of *al-Miṣbāḥ* seems to be available at the Library of Jāmi'at al-Riyāḍ. Of the 20 copies mentioned above, the editor had access to only 5 copies. He does not say anything about the remaining 15 copies. He compares the copy from the National Museum (as being the oldest) with the other four copies.

There are a few points to be considered here:

1. As regards the oldest reference copy, the editor omitted to mention the following important things:
    a. the name of its transcriber;
    b. the name of its user; and
    c. the date of transcription.

    As a result, the status of this copy lacks authenticity.
2. The editor does not mention any other published work with reference to *al-Miṣbāḥ*.
3. At one place he totally ignores a rule of syntax.
4. ''حتى'' في معنى الواو تعظيماً و تحقيراً، نحو جاء الناس حتى الأمير، مات الناس حتى الأنبياء و قدم الحاج حتى المشاة
5. Derivation is an essential part of editing, whereas the editor deals with syntax/grammar issues in only three places on pages 61, 69 and 90 and ignores the rest.

6. There is a one proverb in the book but the editor has failed to mention it. The manuscript explains 10 couplets but the editor mentions only 8.
7. The editor has written a substantial note on the life history of his teachers and pupils.
8. There is also an occasional addition of words which are inserted here and there that should have been written separately as a commentary in the margins.
9. This edition also contains a number of errors in the text which reduces its value in terms of authenticity.

Maqbūl ‘Alī al-Ni‘ma’s contribution is a good attempt as a piece of research work, but it fails to meet the needs of standard research criteria (a list of errors is attached).

List of Errors Found in the Above Mentioned Edition

Wrong	**Wright**	**Page Numbers**
قد يخرج	قد خرج	52
يئستْ	بئستْ	52
يسمّى	تسمّى	54
ياء مكسور	ياء مكسورة	55
يتحرك	تتحرك	55
بالحركات	ان يكون بالحركات	55
يُعْملُ	لا يُعمَلُ	63
أن ضَرَبَ	أن يضْربَ	68
و نون التثنية	و نونى التثنية	70
حرف لتعريف	من حرف التعريف	70

70	مثله رِجْلاً	مثله رجُلاً
73	و يُر فعُ ما بعدهما	و يرفع ما بعدها
79	و ما منطلق إلاّ زيد	و ما منطلق زيد
82	و أين بيتك أزْرك	و أين بيتي أزرك
83	مَنْ	مِنْ
83	و تضيفها	و تضيفَه
85	عندي كذا درهم	عندي كذا درهماً
87	و عليكَ لألزمْ	و عليكَ لألزَمْ
87	و خبرهُ	و خبرها
88	أو مضافاً إليه	أو مضافٍ إليه
88	حبّذا الرجلُ زيدٌ	حبّذا الرجّلُ زيداً
95	ممدودة	محدودة
95	إذا جاءك المؤمنات	إذا جاءكم المؤمنات
96	و بين واحده	و بين واحدة
101	فملحق بها	فملحق به

Words or Phrases Omitted

55	باختلاف العوامل الداخلة	باختلاف العوامل
56	الجمع السالم	الجمع
57	الضمير المتصل	الضمير
59	و ستة في حالة التعريف	و ستة حالة التعريف
61	نحو ذلك من و ما	نحو ذلك
75	لإنّ فيه معنى الفعل	لإنّ فيه معنى
77	إذا تقدّمَ المستثنى على المستثنى منه	إذا تقدّم المستثنى منه
81	توقُّع وإنتظار	توقع
83	و ألا تنزل بنا	و ألا تنزل
83	و أيّهما تنصُرْ أنصُرْ	و أيّهما
87	فعسى ترفع الإسم و ترفع الخبر	فعسى ترفع الأسم
88	و لم يقتض المفعول الثاني	و لم يقتض الثاني
94	ما ليس فيه تاء التأنيث	ما ليس فيه التأنيث
99	و أعجبني زيد ضربه أو علمه	و أعجبني زيد أو علم
99	أي أيُّهما عندك	أي أيّهما
100	حتى في معنى الوو تعظيماً و تحقيراً، نحو: جاءني الناس حتى الأمير مات الناس حتى الأنبياء قدم الحجاج حتى المشاة	
101	و خبر (ما و لا) مشبهتان بليس	و خبر (ما و لا)
102	و إعراب الفعل غير حقيقي	و إعراب غير حقيقي
102	على وجه مخصوص من لإعراب	على وجه مخصوص

3.11.3 Edition of *al-Miṣbāḥ*, Published in Beirut: Dār al-Nafā'is, 1997

Editor: Yāsīn Maḥmūd al-Khaṭīb

The editor, Yāsīn Maḥmūd al-Khaṭīb, is a well-known scholar. Māzin al-Mubārak, another distinguished scholar of Arabic literature has strengthened this book by writing a brilliant preface. The editor mentions another two editions in its preamble that were published in Lakhnaw and Egypt but confirms the fact that he did not have access to those editions. The editor used only six copies for his edition, although he accepts that there were many other copies available in *al-Makhṭūṭāt al-Ẓāhiriyya* library. Out of these 6 copies, he found 2 copies more reliable than the others. Let us consider the following points:

1. The editor of this published edition has failed to provide personal life history details of the author. In the editing of any manuscript, such information about an author, his teachers, pupils and the environment where he was born and brought up, plays an indispensable role.
2. The editor did not refer to the book of al-Muṭarrizī named *al-Muqaddima fī al-Naḥw* whereas all the basic sources mention this book.
3. He should have taken into account the copies that were within access and he failed to do so.
4. The reference copy that he values most was written in AH 951 but this does not carry the place and name of its transcription.
5. There are occasional insertions within the original texts but the editor points it out as being for the purpose of explanations only.
6. The issues of syntax/grammar are dealt with very briefly as merely short comments on the margins.

7. The difference of opinion between the author (al-Muṭarrizī) and the grammarians on syntactical issues is seldom mentioned by the editor.
8. With regard to the derivation of syntactical/grammatical issues, he seldom refers to the primary sources. The text of this edition of *al-Miṣbāḥ* is very clear and correct to a large extent.
9. The way he demonstrates the skills of comparison between different copies, shows that he is well aware of the style and methodology of modern research.
10. It is a valuable work with regard to the comparison of copies.
11. There is not much difference between the text of *al-Miṣbāḥ* and my own work. The text of this edition of *al-Miṣbāḥ* is very clear and correct to a large extent.

    In brief, this is a valuable work but fails to meet the research or academic needs. (a list of errors is attatched).

List of Errors Found in the Above Mentioned Edition

Wrong	Right	Page Numer
و التسع الوقت	و التسع المكان	41
والجمل أربع	و الجمل أربع	43
لن يخشاها	لن يخشى	47
ز نوّنتْ	نوّنتْ	49
إلاّ لازما لأنّه	إلاّ لازماً لإنّها	53
مَن أنْ ضربَ زيد عمرواً	مَنْ أنْ يضربَ زيد عمرواً	65
عنده ينتهى الليلة	عنده ينتهى الليل	71
و ما منطلق زيد	و ما منطلق إلاّ زيد	83
مثل هاعك	مثل هاءك	92

ألاَ يرى	ألاَ ترى	94
ألاَ يُرى	ألا تُرى	115
و هي على ضربين	والمضمر على ضربين	115

Words or Phrases Omitted

Wrong	Right	Page Numbers
في معنى الوقت	في معنى الوقت و المكان	41
باختلاف لعوامل	باختلاف العوامل الداخلة	44
ما في آخره الف	ما في آخره ألف مكسورة وممدودة	44
و التثنية و الجمع	و التثنية و الجمع السالم	46
الضمير في	الضمير المتصل في	46
كماهَ و جورَ	كماهَ و جورَ في اسمين لبلدتين	51
و كذا المتحرك	وكذا الثلاثى المتحرك الاؤسط	51
و نحو ذلك	و نحو ذلك من وما	52
و رُبَّ	و رُبّ لتقليل	73
فانَّ فيه معنى	فانّ فيه معنى الفعل	75
و لا يدخُل (ياء) على ما فيه	و لا يدخل (ياء) عى اسم ما فيه	77
لم تقتض الثاني	لم تقتض المفعول الثاني	97
	حتى في معنى الواو تعظيماً و تحقيراً، نحو: جاءنى الناس حتى الأمير و مات الناس حتى الأنبياء قدم الحجاج حتى المشاة	111
و اسم (ما) بمعنى ليس	و اسم (ما ولا) بمعنى ليس	113
خبر ما ولا للحجازيين	خبر (ما ولا) مشبَّهتين بليس عند الحجازيين	114

CHAPTER: 4

Al-Jurjānī as a Grammarian and Rhetorician

4. Introduction

Before we describe 'Abd al-Qāhir al-Jurjānī's life history and his services towards Arabic grammar and rhetoric, I find it pertinent to clarify as to why there arose the need of mentioning al-Jurjānī in this thesis in the first place.

Al-Muṭarrizī, the author of *al-Miṣbāḥ* himself justifies the above question in his preface, that when he first thought of writing a book on Arabic grammar for his son, the first choice fell on al-Jurjānī's three grammatical editions namely *al-Mi'a, al-Jumal* and *al-Tatimma*. In this way al-Muṭarrizī gathered the core academic materials from the above mentioned books, however still adopted his own methodology for his own work. For this very reason *al-Miṣbāḥ* is actually is an 'abridgement' of al-Jurjānī's works.

Wherein, al-Muṭarrizī expresses his admiration for al-Jurjānī, he not only recognises his academic magnitude but goes even further to argue that his work was worth following/ in the field of Arabic grammar. In other words al-Muṭarrizī's work remains in effect a tribute to al-Jurjānī's services to the academia. In this regard, whereas it is imperative to describe the author's life account and academic services, it is almost obligatory to mention al-Jurjānī's role in inspiring al-Muṭarrizī's work. As a consequence, although al-Jurjānī's services have been recognised as a rhetorician, his status as a grammarian has not been accorded the due acclaim he rightfully deserves.

In this chapter, we would describe his brief life history, his status as a rhetorician as well as an Arabic grammarian. In this pursuit, we would try to ascertain his standing as an Arabic grammarian.

4.1 A Brief Sketch of al-Jurjānī's Life History

4.1.1 Name

'Abd al-Qāhir Abū Bakr ibn 'Abd al-Raḥmān al-Jurjānī[413] was a renowned Persian scholar of the Arabic language. He was born early in the fifth century of the Islamic calendar. The date of his birth[414] is not recorded by any of his biographers. As for his death, it was almost certainly by the year 471/1078.[415]

4.1.2 Birth Place

He was born in the town of Jurjān, situated between Ṭibristān and Khurāsān in Iran. He belonged to an ordinary Persian family, but he distinguished himself in Arabic linguistics and his literary gifts. This is not surprising, because whoever wanted to be a scholar in the Muslim world at the time had to attain a high standard in the Arabic language. Arabic was not only the second language in all the non-Arabic parts of the Muslim world; it was the language of the education, since Muslims needed Arabic in order to learn the Qur'ān and ḥadīth.

---

[413] For his life history detail, see

al-Zirkilī, *al-A'lām*, vol. 4, p.174; Kaḥḥāla, *Mu'jam al-Mu'allifīn*, vol. 5, p.310; al-Suyūṭī, *Bughyat al-Wu'āt,* vol. 2, p.106; Ṭāsh Kubrā Zāda, *Miftāḥ al-Sa'āda*, vol. 1, p 143; Farrūkh, *Tārīkh al-Adb al-'Arabī*, vol. 3, pp.183-188; Zaydān, *Tāriīkh Ādāb al-Lugha al-'Arabiyya*, vol. 3, p. 44; Ibn al-Anbārī, *Nuzhat al-Albbā' fī Ṭabaqāt al-Udabā'* pp. 343,363,364,375; Meisamy and Starkey, *Encyclopedia of Arabic Literature*, vol. 1, pp. 16,17; Sarkīs, *Mu'jam al-Maṭbū'āt al-'Arabiyya*, p. 681.

[414] Khafājī has recently fixed al-Jurjānī's date of birth at 400/1010 in his edition of *Dalā'il al-I'jāz* (Cairo 1969), which is not true because all the basic biographical dictionaries do not support this date, al-Bākharzī, who died in (467/1074) was a neighbour of al-Jurjānī also failed to record his date of birth. See al-Bākharzī, 'Alī ibn al-Ḥasan. *Dumyat al-Qaṣr wa 'Uṣrat ahl al-'Aṣr*, Aleppo: al-Maṭba'a al-'Ilmiyya, 1930, p. 108.

[415] There is no agreement on his date of death; another possible date of death, 474/1081 is given by some of his biographers. Most modern writers agree on the date 471/1078 ignoring the date 474/1081 completely. See for instance, Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lugha al-'Arabiyya*, vol. 3 p. 44; Sarkīs, *Mu'jam al-Maṭbū'āt al-'Arabiyya*, p. 681; al-Zirkilī, *al-A'lām*, vol. 4, p. 174.

4.1.3 His Character and Fame

ʻAbd al-Qāhir al-Jurjānī belonged to the Shāfiʻī school of *fiqh*, and was known as being a devout and God fearing Muslim. Another characteristic of this great scholar was his contentedness. It is reported that one day he was in his night worship or *tahajjud,* when a burglar broke into his home. He saw the burglar taking whatever he found worth taking, but he did not stop his prayer. He felt that the theft of his things was too trivial a matter to merit the interruption of his prayer.[416]

ʻAbd al-Qāhir al-Jurjānī was recognised by his contemporaries and his immediate successors to be one of the most prominent literary figures of his time. His biographers lavish praise on him and speak of him with the highest degree of esteem and admiration as "The *Imām* of Arabic", "The head of grammarians in his time.''[417] Every one acknowledged him as the Imām of his time.[418] Surprisingly, however, very little information is given about his personal life, his education and his students, apart from short remarks on his piety, moral integrity and his uniqueness as a writer. Curiously, one of the most exhaustive sources on Arabic "learned men" does not allocate a place to him. Yāqūt mentions him only in passing and in the course of his biographies of other less important figures.[419] Ibn Khaldūn fails even to mention him although he mentions Jurjān, his home town, and al-Qāḍī al-Jurjānī[420] supposedly a teacher of ʻAbd al-Qāhir.

---

[416] See al-Subkī, *Ṭabaqāt al-Shāfiʻīyya*, vol. 3, p. 242.

[417] See Ibn Taghrī Birdī, *al-Nujūm al-Zāhirah*, vol. 5, p. 118; Kubrāzāda, *Miftāḥ al-Saʻāda*, vol. 1 p. 143; Farrūkh*, Tārīkh al-Adb al-ʻArabī*, vol. 3, p. 184.

[418] Except al-Qifṭī who, despite his praise for al-Jurjani's masterly knowledge, criticizes his work for being too brief and concise, a criticism which suggests that al-Qifṭī was perhaps familiar only with al-Jurjānī's relatively concise works on grammar.

See al-Qifṭī, *Inbāh al-Ruwāt ʻalā Anbāh al-Nuḥāt*, vol. 2, pp. 188, 189.

[419] See Yāqūt, ʻAbd Allāh al-Ḥamawī. *Irshād al-Arīb ilā Maʻrift al-Adīb*, ed. D. S. Margolioth. London: Luzac, 1923-1931, vol. 1, pp. 80,217, vol. 3, p. 27, vol. 4. pp. 182,415-418, vol.6, pp.3, 286.

[420] See Ibn Khaldūn, *al-Muqaddima*, Beirut: al-Maṭbaʻa al-Adabiyya, 1886, pp. 1263-1267.

It is a fact that in most accounts al-Jurjānī is praised only as a grammarian, except for some general terms such as "*adīb*" and "*Imām*".[421] It was only in relatively late accounts that he was described as being "*min a'immat al-'Arabiyya wa al-Bayān*"[422] (one of the foremost master of Arabic, the study of eloquence and rhetorics) or "'*Ālim al-Balāgha*" (well versed in the study of "*balāgha*"). According to all the biographers, al-Jurjānī spent his whole life in his native town Jurjān.[423] Unlike most well known scholars and grammarians in Arabic history, it is reported that he did not travel in search of knowledge at all. This fact makes it even more surprising that his works are of such rich quality, a richness which becomes even more appreciable when one takes into account that he is reported to have had one or two teachers only.

4.1.4 His Teachers

These two celebrated teachers are said to have been al-Qāḍī al-Jurjānī [424]and Abū 'Alī Muḥammad al-Ḥusayn al-Fārisī,[425] a nephew of the famous grammarian Abū 'Alī al-

---

[421] See al-Yāfi'ī, *Mir'āt al-Jinān*, vol. 3, p.101; Kubrāzāda, *Miftāḥ al-Sa'āda*, vol. 1, p143.

[422] See *Encyclopaedia of Arabic literature*, vol. 1, pp.16,17; Khwānsārī, *Rawḍāt al-jannāt,* Cairo: Dār al-Kutub al-'Ilmiyya, 1962, vol.1, p. 443; Inc. Jacob E. Safra,[et al]. *The New Encyclopaedia of Britannica*, Chicago/ London/New Delhi: c2003, vol. 22, p. 64.

[423] See Sarkīs, *Mu'jam al-Maṭbū'āt al-'Arabiyya*, p. 681; al-Qifṭī, *Inbāh al-Ruwāt,* vol. 2, pp. 188-192; Larkin, Margaret. *The Theology of Meaning; 'Abd al-Qāhir al-Jurjānī's Theory of Discourse*, New Haven, Conn: American Oriental Society, 1995, p.1.

[424] He was Abū al-Ḥasan 'Alī ibn 'Abd al-'Azīz al-Qāḍī al-Jurjānī, a jurist, poet and critics of his time, born in Jurjān, then moved to Nīshāpūr with his brother when he was still a child. He became chief Qāḍī in Rayy, where he passed away in 392/1102. He wrote a valuable work named *al-Wasāṭa bayn al-Mutanabbī wa Khuṣūmih*, which gave him a permanent place in literary world.

See al-Tha'ālabī, Abū Manṣūr 'Abd al-Malik ibn Muḥammad. *Yatīmat al-Dahr fī Maḥāsin ahl al-'Aṣr*, ed. Muḥammad Muḥyy al-Dīn 'Abd al-Ḥamīd. al-Maṭba'a al-Sa'āda, Cairo:1956. vol. 4, pp. 3-23; Zakī, Mubārak, *al-Nathr al-Fannī*, vol. 2, pp. 07-16; al-Sahmī, Abū al-Qāsim Ḥamza ibn Yūsuf. *Tārīkh Jurjān*: *aw Kitāb Ma'rifat 'Ulamā' Jurjān*, Ḥaydarābād: Dā'irat al-Ma'ārif al-'Uthmānīyya, 1950. p. 277; Khafājī, Muḥammad 'Abd al-Mun'im, *al-Ḥayāt al-Adabiyya fī al-'Aṣr al-'Abbasī*, Cairo: Rābiṭat al-Adab al-Ḥadīth, 1954. pp. 368-371; al-Shīrazī, Abū Isḥāq Ibrāhīm ibn 'Alī. *Ṭabaqāt al-Fuqahā'*, Baghdād: al-Maktabat al-'Arabiyya, 1938. p. 101; Sarkīs, *Mu'jam al-Maṭbū'āt al-'Arabiyya*, p. 682.

Fārisī. Whereas most biographers agree that the latter was certainly a teacher of ‘Abd al-Qāhir al-Jurjānī, only one writer, namely Yāqūt, reports al-Qāḍī’s tuition of him.[426] In fact, Yāqūt goes further than that to state that ‘Abd al-Qāhir himself mentions this, saying that the latter “used to boast of his study under al-Qāḍī, and to take much pride in being associated with him whenever he mentioned him in his books”. Yāqūt’s assertion is unlikely to be true for a number of reasons,[427] not the least important of which is that Yāqūt, himself, in his biography of Muḥammad ibn al-Ḥasan al-Fārisī, categorically states that “‘Abd al-Qāhir studied under him and had no other teacher except him”.[428] In view of this, it is possible to suggest that al-Jurjānī’s only teacher was al-Fārisī, who settled in Jurjān, where a number of people studied under him, and died in 421/1030. The date of al-Fārisī’s death suggests that al-Jurjānī studied under him as a young man. But there is no evidence as to the nature of their relationship, its length, significance or influence on al-Jurjānī’s thinking and development.

However, there is a significant point of agreement among all the accounts of relationship between these two celebrated men. Most biographers specify the subject of al-Jurjānī’s study under his teacher as being grammar.

---

[425] He was Muḥammad ibn al-Ḥusayn ibn Muḥammad ibn al-Ḥusayn ibn ‘Abd al-Wārith al-Fārisī, a well known theologist and grammarian of his time. He left his home town and settled in Jurjān. His reputation as an outstanding scholar brought students from many parts of the Islamic world to study with him in Jurjān. Biographers mentioned some books of his without giving their names. Only his poetic *Diwān* survived. He passed away (421/1030) in Jurjān.

See Kubrāzāda, *Miftāḥ al-Sa‘āda*, vol. 1, pp. 142,143; al-Ṣafadī, Ṣalāḥ al-Dīn Khalīl ibn Aybak. *al-Wāfī bi al-wafayāt*, ed. F. A. Brockhaus. Leipzig: Deutsche Morgenländische Gesellschaft, 1931-1997, vol. 2, p. 09; al-Zirkilī, *al-A‘lām*, vol. 6, pp. 330, 331.

---

[426] See Yāqūt, *Irshād al-Arīb*, vol. 4, p. 249; Zakī, Mubārak, *al-Nathr al-Fannī*, vol. 2, pp. 7-12.

[427] Al-Jurjānī, neither takes pride of being associated with al-Qāḍī nor even refers to him as being his teacher in any of his works which are known to me.

[428] See Yāqūt, *Irshād al-Arīb*, vol.7, p. 03; al-Suyūṭī, *Bughyat al-Wu‘āt*, vol. 2, p. 106.

Al-Jurjānī's confinement to one teacher and the fact that he studied only one topic under him does not reflect on the wide interests he had and the self-cultivation he achieved. A reading of his major works shows how widely read he was and how intimate he seems to have been with the tradition of Arabic grammar, in language, style, inimitability (*I'jāz*) and poetry. In fact, this side of his character is pointed out by one of his biographers.[429] Although 'Abd al-Qāhir al-Jurjānī was fully in command in different fields of Arabic literature such as *Fiqh, Tafsīr, ḥadīth*, he owes his great fame to his role as grammarian and a literary theorist. He became the scholar students travelled to meet and learn from. His circle was full of students from all over the Muslim world.

4.2 His work

Al-Jurjānī wrote a large number of scholarly works, including popular manuals and detailed commentaries on Arabic grammar, as well as monographs on etymology and the inimitability of the Qur'ān. He also compiled an anthology of poetry. Brockelmann mentions nine books in his account. We will give here a brief note on his work. Apart from his grammatical works two of his books have been edited and published several times, bringing him to the forefront of scholars whose influences on Arabic studies remain considerable. One of these is:

4.2.1 *Asrār al-Balāgha* (Mysteries of eloquence)

It deals mostly with the theory of imagery. He distinguishes between *tashbīh*, and *tamthīl*, (simile and analogy) and more importantly between *isti'āra*, 'metaphor', based on *tashbīh*, and *isti'āra*, 'metaphor' based on *tamthīl*. Not surprisingly al-Jurjānī was instrumental in bringing about this change. He clearly distinguishes between metaphors based on simile and others based on analogy, but calls both of them *isti'āra*. (In the case of a full-fledged sentence metaphor he also uses the term for analogy, *tamthīl,* which thus becomes ambiguous. To remove the ambiguity he sometimes calls it 'analogy in the way

[429] Al-Qifṭī is the only writer who, despite his praise for al-Jurjānī's masterly knowledge, criticizes his works for being too brief and concise. See *Inbāh al-Ruwāt*, vol. 2, pp. 188-190.

of metaphor', *al-tamthīl 'alā ḥadd al-isti'āra*). Authors for whom the *isti'āra* is first and foremost a one-word affair, mostly based on a simple simile (usually authors with a background of Qur'ānic studies), tended to characterize the mechanism of the metaphor as 'the transference of a name/noun' (the name/ noun 'lion' is transferred to a 'brave man'); others, more circumspect, considered that the entity to the transferred was the 'thing named' or the 'notion'. Al-Jurjānī rejects the idea of 'transference' (*naql*) and replaces it by the notion that the metaphor is really a 'claim' (*da'wā*) that the 'brave man' is a 'lion'. In this he achieves a standard that supersedes everything before him. He was able to do so because he based his investigation and research on two main branches of Arabic studies, namely grammar and poetry.[430]

4.2.2 *Dalā'il al- I'jāz* (proofs for the Qur'ān's inimitability)

His other important work is *Dalā'il al-I'jāz* (proofs for the Qur'ān's inimitability). Like most other philologically inspired scholars, al-Jurjānī believes that inimitability rests in the eloquence of the Qur'ān. His central notion is that of *naẓm* (literally, 'strings of pearls'), which might be rendered as 'syntactic ordering of words in accordance with semantic aims; accordingly to his notion the relation of the words establish a relation of meanings; thus, wording and meaning mirror each other. The relations that exist on both sides are called a 'form, *ṣūra*. There is thus only one appropriate wording for each meaning, and the proof that the Qur'ān is the most eloquent text has to start from here.[431] This *naẓm* approach to the problem of Qur'ānic inimitability has the advantage that it is applicable throughout, as opposed to an evaluation of certain features, such as the metaphor, that occur only at intervals. Al-Jurjānī insists that even a metaphor becomes metaphor only through *naẓm*: since the context requires it to be such. All other explanations of the inimitability of the Qur'ān such as divine intervention, when the

---

[430] For more detail see al-Zirkilī, al-A'lām, vol. 4, p. 174; Farrūkh, *Tārīkh al-Adab al-'Arabī*, vol. 3, p. 184; Brockelmann (Arabic version), vol. 5, p. 206, it is very strange that this book is not mentioned in old sources like *Bughyat al Wu'āt, Fawāt al-Wafayāt and Inbāh al-Ruwāt,*

[431] See Sarkīs, *Mu'jam al-Maṭbū'āt al-'Arabiyya*, p. 681; Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lugha*, vol. 3, p. 44; al-A'lām, vol. 4, p. 174, while al-Qifṭī in *Inbāh al-Ruwāt,* al-Suyūṭī, in *Bughat al-Wu'āt*, and Kaḥḥāla in *Mu'jam al-Mu'allifīn*, do not mention this book

pagans were challenged to produce something similar to the Qur'an, are rejected by al-Jurjānī. In both his works, al-Jurjānī appears as a highly original and sensitive thinker who constantly grapples with his topic and looks at it from different angles.

4.2.3 *Sharḥ Kitāb al-Īḍāḥ*

This book was written by Abī 'Alī ibn Aḥmad ibn 'Abd al-Ghafār al-Fārisī (d. 377/987), a well known scholar of Arabic language of his time. Al-Jurjānī wrote an extensive commentary on this book comprised of thirty volumes, then summarised it in three volumes under the name of *al-Muqtaṣad fī Sharḥ al-Īḍāḥ*. This book is also known as *al-Mughnī fī Sharḥ al-Īḍāḥ*.[432]

4.2.4 *Al-Masā'il al-Mushkila*

Apart from Brockelmann, the author of *Khazānat al-Adab*, 'Abd al-Qādir al-Baghdādī, also mentioned this book.[433]

4.2.5 *Darj al-Durar*

It is a small treatise on *Tafsīr al-Qur'ān*.

4.2.6 *A selection from the poetry of Abū Tammām, al-Buḥturī,* and *al-Mutannabī*

Basic biographical dictionaries do not mention this book. According to Brockelmann this book was published in Cairo in 1937.[434]

---

[432] In *Bughat al-Wu'āt* and *Fawāt al-Wafayāt*, the name of this book is mentioned as *al-Mughnī fī Sharḥ al-Iḍāḥ,* moreover they do not say anything about the size of the book.
See *Bughyat al-Wu'āt*, vol. 2, p. 106; *Fawāt al-Wafayāt*, vol. 1, pp. 612, 613.

[433] See al-Baghdādī, 'Abd al-Qādir ibn 'Umar, *Khazānat al-Adab wa lubb lubāb Lisān al-'Arab*, Beirut: Dār Ṣādir, 197?. p. 134; Brockelmann (Arabic version), vol. 5, p. 206.

[434] Only Farrūkh and Brokelmann have mentioned of this book, see Brockelmann (Arabic version), vol. 6, p; Farrūkh, *Tārīkh al-Adab al-'Arabī,* vol.3, p.184.

4.3 His works on Grammar

4.3.1 *Al-'Awāmil al-Mi'a*

This is a very well known work of al-Jurjānī; the name of this book is referred to sometimes as *Mi'at 'Āmil*. It is a small but very precise work and is considered the first pedagogical grammar book, which ruthlessly cuts up the whole subject of Arabic grammar into exactly one hundred very short pieces. Perhaps this was the first book to discuss the whole Arabic grammatical structure in hundred *'awāmil*. This book brought a revolution in Arabic grammar and is considered a great contribution of al-Jurjānī in grammar. Brockelmann mentions the availability of this book in more than twenty-six libraries of the world. He also mentions thirty-six *shurūḥ* (commentaries) written on this book. A significant number of commentaries written on this book show its importance. The book has been converted into poetic verses as many as nine times by different scholars in different times. Moreover, this book has been translated into the Urdu and Turkish languages as well.[435] The book is still very useful and has been the part of syllabus in Arabic institutes all over the world in general and in the Indo-Pakistan sub-continent in particular.[436]

4.3.2 *Al-Jumal*

This book also deals with Arabic grammar and is also known as al-Jurjāniya.[437] There is a great confusion regarding this book. Some writers mention it as a *Sharḥ al-Mi'a* [438] and

---

[435] al-Subkī, *Ṭabaqāt al-Shāfi'īyya*, vol. 3, p. 242; Brockelmann (Arabic version), vol. 5, p. 300-205; Farrūkh, *Tārīkh al-Adab al-'Arabī*, vol. 3, p. 184; al-Suyuṭī, *Bughyat al-wu'āt,* vol. 2, p. 106. This book has been published several times, for instance in 1897, in Calcutta, in AH 1292 in Tabrīz, in AH1304 in Kānpūr, in AH1316 in Delhi in 1870 and in Karachi

[436] See Khān, Ḥamīd al-Dīn. *History of Muslim Education*, Karachi: Academy of Educational Research, 1967-1968, vol. 1, p.139.

[437] See Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lugha*, vol. 3, p. 44; Farrūkh, *Tārīkh al-Adab al-'Arabī* vol. 3, p. 184.

[438] See Farrūkh, *Tārīkh al-Adab al-'Arabī*, vol. 3, p. 184; al-Subkī, *Ṭabaqāt,* vol. 3, p. 242, where he gives the name as *Kitāb al-Jumal al-Mukhtaṣar*.

some consider it a summary of *al-Mi'a*. But the greatest degree of confusion about this book arises from al-Qifṭī's statement that amongst al-Jurjānī's books there is "*Sharḥ Kitāb al-'Awāmil*" which he called *al-Jumal* then compiled a commentary on it. The fact is, there are two different books, and one is *al-'Awāmil*, the other is *al-jumal*. The first has been published a number of times; the second has been recently edited by 'Alī Haydar (Damascus, 1972). Brockelmann mentions seven commentaries written on this book.[439] He further states that the copies of this book are available in different libraries of the world. The author of *Kashf al-Ẓunūn* considers this book as *manẓūma naḥwiyya* [440] (syntax written in the form of verses).

4.3.3 *Al-Tatimma*

Like the above mentioned two books, this book is also written on Arabic grammar. Most of the biographical books do not mention this book. Brockelmann mentions it as *al-Tatimma fī al-Jumla*.[441] This book is available in the British Library under the number 472.

Any attempt to produce a comprehensive list of al-Jurjānī's works will be hindered by the disagreement on the titles and the number of books he has written. A number of other books are mentioned by some biographers and there is an obvious confusion as to the nature and exact titles of these books. They are, *Sharḥ al-fātiḥa*[442], *Kitāb al-Kabīr wa al-Ṣaghīr*,[443] *I'jāz al-Qur'ān al-Ṣaghīr*[444], *al-Miftāḥ*[445], *al-Talkhīṣ fī Sharḥ al-Miftāḥ.*[446] In

[439] Brockelmann (Arabic version), vol. 5, p. 205; Farrūkh, *Tārīkh al-'Adab al-Arabī*, vol. 3, p. 184.

[440] Ḥājjī Khalīfa, *Kashf al-Ẓunūn*, vol. 1, p. 602, vol. 2, p. 624.

[441] Brockelmann (Arabic version), vol. 5, p. 206; Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lugha*, vol. 3, p. 44; al-Zirkilī, *al-A'lām*, vol. 4, p. 173.

[442] Al-Subkī, *Ṭabaqāt al-Shāfi'īyya,* vol. 3, p. 242; in *Mu'jam al-Mu'allifīn* the name of this book is mentioned as *Tafsīr al-Fātiḥa,* vol. 5, p. 310.

[443] Al-Khwansārī, *Ruḍāt al-Jannāt fī Aḥwāl al-'Ulamā' wa al-Sādāt*, Tehran: Dār al-Kutub al-Islāmiyya, 1889, p. 443.

[444] Al-Subkī, *Ṭabaqāt*, vol. 3, p. 242; in *Bughyat al-Wu'āt*, the name of this book is mentioned as *I'jāz al-Qur'ān al-Kabīr wa al-Ṣaghīr*, vol. 2, p. 106.

[445] Al-Subkī, *Ṭabaqāt*, vol. 3, p. 242; Farrūkh, *Tārīkh al-Adab al-'Arabī*, vol. 3, p. 183.

[446] Al-Qifṭī, *Inbāh al-Ruwāt*, vol. 2, p. 189.

addition to these three there are two books whose titles are not mentioned, one on prosody[447] and an introduction to grammar,[448] and a number of books of which only the titles have survived usually, but not always, mentioned by a single biographer, such as *Darj al-durar* [449], *al-Mu'taḍid* [450], and *al-I'jāz*. It appears likely that some of the surviving titles refer to some of the known works either by referring to their subject-matter or by confusing the titles of two books and considering them one work. Of these numerous books, it is unfortunate that only three major works have been published, namely *al- 'Awāmil al-Mi'a*, *Asrār al-Balāgha* and *Dalā'il al-I'jāz*. The manuscripts of his books on grammar and other subjects are dispersed in various libraries, and despite the great interest in his work nothing is being done, as far as I know, to bring them out in reliable critical eddditions.

4.4 'Abd al-Qāhir al-Jurjānī as a Grammarian

We have already reviewed the developmental stages of Arabic grammar prior to'Abd al-Qāhir al-Jurjānī in chapter second of this thesis. Briefly speaking, the third century grammarians had already started this trend as we saw it in *al-Uṣūl fī al-naḥw* by Ibn Sarrāj, and *al-Īḍāḥ* and *al-Jumal* by al-Zajjājī who had attempted to meet the pedagogical needs; of the time. In fact, it was the need of the time to present Arabic grammar as being the most practical and appropriate language that was able to contain the divine message.

Al-Jurjānī's three books, namely *al-Mi'a*, *al-Jumal* and *al-Tatimma*, played a vital rule in fulfilling the pedagogical needs of the expanding Arabic language of the time. In the words of Carter, ''an extreme and, possibly for this reason most durable example of the new methodology is the *Mi'at 'Āmil* of the great semanticist and rhetorician al-Jurjānī (d. 471/1078). As its name implies, 'The Hundred Operators' simply reduces the entire language to exactly 100 grammatical categories, making it ideal for rote learning in the

[447] *al-'Arūḍ* seems to be a title of a book, but al-Kutabī says *"Kitāb al-'Arūḍ*" which appears to be a reference to the subject matter of the book, namely prosody.

[448] 'Abd al-'Azīz al-Maymanī, *Iqlīd Khazāna,* Lahore: University of Punjab, 1927, p. 118.

[449] Brockelmann (Arabic version), vol. 5, p. 206.

[450] Farrūkh, *Tārīkh al-Adab al-'Arabī*, vol. 3, p. 184.

schools. Now that the facts of Arabic grammar were no longer in dispute, only their organization could vary, and the *Mi'at 'Āmil* reveals just what paring down of the material could be achieved by a rigorous application of dichotomous classification (*taqsīm*) and a bold pedagogical instinct for simplification''.[451] In this respect al-Jurjānī's ''theory of *'awāmil*'' solved the most complicated issue of Arabic grammar. The theory of *'awāmil* has always occupied a central position in Arabic grammar.

Instead of discussing the technical aspects of this theory, we will make an attempt to prove that it is al-Jurjānī who was the main discoverer of this theory. However, the first person who alluded to this theory was al-Khalīl ibn Aḥmad al-Farāhīdī, the author of *al-Jumal fī al-naḥw* followed by Sībawayh who casually commented about this theory in the second chapter of his book *al-Kitāb* and similarly, Abī 'Alī al-Fārisī also mentioned it in his book *Mukhtaṣar 'Awāmil al-I'rāb*.

However, the credit goes to al-Jurjānī who had given it a final shape in such an unprecedented way that it has never been challenged since then. It is even more surprising to note that unlike his other contemporary scholars he did not travel from place to place for his learning needs. All the basic sources agree upon this point, so much so that Ibn Ukht 'Alī al-Fārisī is the only person who is known as his teacher. Therefore it is possible that al-Jurjānī might have been influenced by al-Fārisī's book *Kitāb al-Īḍāḥ* through his teacher Ibn Ukht 'Alī al-Fārisī, (the nephew of Abū 'Alī al-Fārisī). al-Jurjānī wrote a commentary on al-Fārisī's book *Kitāb al-Īḍāḥ* in eight volumes. Unfortunately, this book is not available; it would have helped us a great deal to determine the position of al-Jurjānī as a grammarian. However, there is no doubt, as mentioned by Abraham Lockett that, ''the *Mi'at 'Āmil* must be considered as a mere text-book, in which the governing powers of the Arabic language are arranged into appropriate classes, their grammatical offices defined, and their primitive senses illustrated by easy familiar examples, and the amount of the whole is simply this, that he was an eminent

---

[451] *The Cambridge History of Arabic Literature* (Religion Learning and Science in the 'Abbasid period), p. 133.

grammarian''[452]. This statement strengthens our view that al-Jurjānī's theory of '*Awāmil* or in *Balāgha,* his theory of *Naẓm al-kalām* are both his own.

4.4.1 Arabo-Islamic Rhetoric (*Balāgha*) and al- Jurjānī's Theory of *Naẓm*

In the eleventh century a major shift in linguistic approach took place, which emphasized the role of semantics in linguistic studies. The theologian, grammarian, and literary critic 'Abd al-Qāhir al-Jurjānī was one of the driving forces behind this shift. In spite of the fact that he worked somewhat outside the mainstream of linguistics and never ever visited Baṣra or Baghdad, he managed to found his own circle of pupils and established a reputation as a linguist and rhetorician all over the Islamic world. His most famous works are two treatises that deal with rhetoric: the *Dalā'l al-I'jāz* and *Asrār al-Balāgha*. Apart from these books he also wrote a highly interesting commentary on al-Fārisī's introduction to linguistics *al-Īḍāḥ*.

Al-Jurjānī's publications constituted a major contribution to the discussion about the *I'jāz al-Qur'ān*; the central notions in this debate were *ma'nā* 'meaning' and *lafẓ* 'expression', a dichotomy that also played a fundamental role in the history of Arabic grammar. We have already mentioned above that in the discussion between the logicians and the grammarians the inherent ambiguity of the terms *ma'nā* and *lafẓ* was the main stumbling block for an understanding between the two parties. For the logicians the meanings were the logical ideas that were signified by the expressions, for the grammarians they were identical with the functions of the words.

Arabo-Islamic rhetoric (*balāgha*) developed essentially out of the large political and theological debate which opposed Mu'tazilism and Ash'arism during the ninth and tenth centuries (third /forth centuries AH). Among the major themes which crystallized this debate was the important problem of the exact nature of the Qur'ān. This problem involved not only the well-known, if somewhat esoteric, question of whether or not the

---

[452] See Lockett, Abraham. *Mi'at 'Āmil* and *Shurūḥ of Mi'at 'Āmil*, India: Pereira Printing Press 1814. Preface of his book, p. 19.

Holy book was created, but also questions like: 'What is exactly meant by the dogma of the inimitability (*i'jāz*) of the Qur'ān?. To the first question, Mu'tazilīs answered that the Qur'ān was indeed created. Consequently, they were inclined, quite naturally, to an attitude which consisted in stressing its non-exceptional aspects as a text destined for human beings and hence having a temporal history and being liable to rational linguistic investigation as any other Arabic text. In fact, some Mu'tazilīs, such as Abū Mūsā al-Murdār (d. around 226/840), al-Naẓẓām (d. around 226/840), al-Khaṭṭābī (d. 388/998), are of this view that the Qur'ān is not inimitable but just 'unimitated', and this because God, although he challenged the Arabs to imitate it, 'diverted' them from the temptation to do so.[453] The celebrated Mu'tazilī grammarian, al-Rummānī (d. 386/996), also tackled the problem of *i'jāz* in his 'Remarks on the inimitability of the Qur'ān'. One can find in his book relatively thorough development of the purely linguistic aspect of the *i'jāz*, particularly with regard to the analysis of figures of speech and to certain aspects of the phonetic properties of the Qur'ānic text such as assonance.

The Ash'arīs replied with the now classical study of al-Bāqillanī (d. 403/1012), *I'jaz al-Qur'ān*. Al-Bāqillanī sees in the Qur'ān three components of *i'jaz*: the first is the fact that it gives information about things beyond the access of human beings (*akhbār 'an al-ghayb*). The second is that it manifests knowledge of past events, relating to the ancient Prophets and revealed books, which the Prophet Muḥammad, being unable to read or write, could not access through these sources. The last is its eloquence: 'The Qur'ānic text is so marvelous, so astonishingly composed; it goes so far in eloquence that one has to recognize the creator's importance in front of it.[454]

The Mu'tazilīs took back the offensive with the Qāḍī 'Abd al-Jabbār (d. 415/1024) who, in his immense theological compendium 'The Dispenser in matters of unity and justice' (*al-Mughnī*), dedicates a whole volume to the question of *i'jāz* . He arrived at a crucial

[453] For more detail see *Cambridge History of Arabic Literature* (Abbasid Belles Lettres), pp. 362, and 363.

[454] See al-Bāqillānī, Abū Bakr Muḥammad ibn al-Ṭayyib, *I'jāz al-Qur'ān*, Cairo: Maṭba'at Muḥammad 'Alī Ṣabīḥ wa-Awlādih, 1901, pp. 60-80, under the title *Wujūh alfāẓ al-Qur'ān*.

conclusion: namely, that there is nothing to be taken into account, in the assessment of a text, beyond its form (*lafẓ*) and its meaning (*ma'ānī*); there is no third term and hence *faṣāḥa* should only bear upon these two notions.[455]

The circle is now almost completed: the Ash'arī grammarian 'Abd al-Qāhir al-Jurjānī will start right from where the Mu'tazilī theologian al-Qāḍī 'Abd al-Jabbār arrived, but he will take over the problem with his specific mastery of the workings of the Arabic language. The objective which al-Jurjānī assigns to himself in his book *Dalā'il al-I'jaāz* is to make the whole question of identifying the *naẓm* of a given text, and hence assessing its value, a technical problem of linguistic analysis. His basic discovery holds in the following: *naẓm*, that long-sought essence of text, of any text, from the most downward–to-earth to the inimitable, can be studied in a rational and analytical way. The science of *naẓm*, whose bases al-Jurjānī claims to have established, would revive it thorough returning to the study of texts (Qur'ān, poetry, prose) and even everyday language. This science will reveal that the treasures of meanings hidden in texts are always analysable into infinitely varied arrangements of elementary 'grammatical meanings' (*ma'ānī al-naḥw*). The whole subsequent evolution of research in this field boils down to this fact, that one should first learn the traditional rules of grammar, and then, later, study what their semantic import can be.

In a chapter on ''the difference between letters that are arranged and words that are arranged" al-Jurjānī gives his own definition of *Kalām* where he offers the first explicit articulation of his key concept of *naẓm*. As al-Jurjānī explains himself in *Dalā'l al-I 'jāz*,

و ذلك أن النظم في الحروف هو تواليها في النطق فقط، و ليس نظمها بمقتضى عن معنى. و لا الناظم لها بمقتف في ذلك رسماً من العقل اقتضى أن يتحرى في نظمه لها ما تحراه. فلو أن واضع اللغة كان قد قال ((ربض)) مكان ضرب. لما كان في ذلك ما يؤدي إلى الفساد.

[455] See his book, al-Qāḍī, 'Abd al-Jabbār. *Al-Mughnī fī Abwāb al-Tawḥid wa al-'Adl*, Cairo: Wizārat al-Thaqāfa wa al-Irshād al-Qawmī, 1960, v. 16, pp. 191-210, 316-393.

و أما نظم الكلام فليس الأمر فيه كذلك. لأنك تقتفي في نظمها آثار المعاني و ترتبها على حسب ترتيب المعاني في النفس، فهو نظم يعتبر فيه حال المنظوم بعضه مع بعض، و ليس هو النظم الذي معناه: ضم الشيء إلى الشيء كيف جاء و اتفق.[456]

''arrangement of letters'' is their consecutive occurrence in pronunciation, where their arrangement is not required by a [particular] meaning, nor is their arranger following in it any track in the mind that necessitated his aiming at that which he aimed at in their arrangement. Had the originator of language laid down ''*rabaḍa*'' in place of *ḍaraba''*, there would have been nothing improper about that. The matter is not like that, however, with the placement (*naẓm*) of words, for in placing them, you follow the tracks of the meanings, and you arrange (*turattib*) them in accordance with the way the meanings are arranged in your mind. Therefore, it is a [kind of] ordering (*naẓm*) in which the situation of one part of it in relation to the rest is taken into consideration; it is not that kind of placement that means joining one thing to another in random manner.[457]

With this passage al-Jurjānī adds a new and important element to his argument; here al-Jurjānī states in no uncertain terms the level on which this associating of meanings takes place. The arrangement of words necessarily follows a ''trace in the mind'' (*'aql*). *Naẓm* in al-Jurjānī's view is a matter of meanings and is first and foremost an operation of the mind.

Al-Jurjānī in his book *Dalā'il al-I'jāz* offers only two choices as the stuff of thought, i.e., the two aspects of words that he has already established, meanings and vocables. ''Reasonable'' people that we are, we are left to select meanings, as opposed to the vocables that express them. Therefore, concludes al-Jurjānī, it is in the meanings that our crafting and shaping and molding occurs.[458] It is important to understand the significance of al-Jurjānī's treatment of the meanings of words. As ''nodes of meanings'' they refer at

---

[456] See al-Jurjānī, *Dalā'il al-I'jāz*, p. 40.

[457] The translation of this paragraph has been borrowed from Larkin's book, *The Theology of Meaning*: *'Abd al-Qāhir al-Jurjānī's Theory of Discourse*, New Haven, Connecticut: American Oriental Society, 1995, p. 5o.

[458] al-Jurjānī, *Dalā'il al-I'jāz*, pp. 199, 201.

once to particular linguistic entities — signs - and to the intellectual representation'', that is associated with them and the objects to which they refer. ''Meanings'' as treated by al-Jurjānī bridge two levels of reality, and in that sense, words refer first to a noetic representation that occurs in the mind of the manipulator. Even modern linguistics seems to find it necessary to assert this view of language. As recently as 1936, Benjamin Lee Whorf, a writer of immense influence on modern language studies, felt it necessary to emphasize the same point which al-Jurjānī had so eloquently and persistently emphasized. Whorf says: ''Sense or meaning does not result from words or morphemes but from patterned relations between words or morphemes''.[459] The same point is often made with equal emphasis in contemporary language studies and is of fundamental importance in modern theories of literary criticism.

Let us take a close look at the concept of *naẓm* as al-Jurjānī develops it by juxtaposing several key statements in which he defines *naẓm*.

لا نظم في الكلم، و لا ترتيب حتى يعلّق بعضها ببعض، و يبنى بعضها على بعض، و تجعل هذه بسبب من تلك...[460].

Word order or sequence (*naẓm*) is only achieved when there is an interrelated relationship among words where they are related to each other and depend on each other until they are structured and tied up together.

التعليق فيها و البناء، و جعل الواحدة منها بسبب من صاحبتها..... لا محصول لها غير أن تعمد إلى اسم فتجعله فاعلاً لفعل أو مفعولاً، أو تعمد إلى اسمين فتجعل أحدهما خبراً، عن الآخر أو..[461]،

Connecting, linking (*ta'līq*) or constructing words is meaningless if you do not take a noun and make it the subject or the object of a verb, or take two nouns and you make one the predicate of the other…

ليس (النظم) إلاّ تضع كلامك الوضع الذي يقتضيه علم النحو و تعمل على قوانينه و أصوله....[462]،

[459] Wholf, Benjamin Lee. *Language, Thought, and Reality: Selected Writings*, ed. J. B Carroll. Cambridge, Mass: MIT Press, 1956, p. 67.

[460] al-Jurjānī, *Dalā'il al-I'jāz*, p. 44.

[461] *Dalā'il al-I 'jāz*, p. 44.

[462] See *Dalā'il al-I'jāz*, p. 45.

naẓm is simply composing your speech in a way that the science of grammar requires, functioning according to its laws and principles.

Al-Jurjānī has here added another element to the equation. On the one hand, he says, *naẓm* is the arranging in the mind of the meanings of the words, it is the connection or associating that take place among the meanings of the words. He also stipulates that *naẓm* comes down to the connecting of words by means of the various features of grammar (*ma'ānī al-naḥw*). It is ''nothing other than'' this. In other words, for al-Jurjānī, the mental process of associating words in meaning corresponds to the connection that works on the manifest linguistic level. The nature of the connection between the meanings of the words is reflected in that of the grammatical *ma'nā*. This corresponds to his view of individual meanings: the only difference is that the *ma'ānī al-naḥw* refer to the ligatures between them.

In this way, al-Jurjānī elevates grammar to a very high position indeed. Since the devices of grammar that connect words in expression reflect the nature of their connection in the mind of the composer, it is as if grammar is a blueprint for the thinking of the originator of discourse. Since connection is the essence of *naẓm*, and *naẓm*, in return, is the essence of *faṣāḥa*, al-Jurjānī has thus allotted grammar a pre-eminent place in the discussion of excellence in discourse.

This concept of connecting is central to al-Jurjānī's view of meaning. Indeed to him, meaning resides not in individual vocabulary words, but in this configuration of associations and connections, which is *naẓm.*

واعلم أني لست أقول: إن الفكر لا يتعلق بمعاني الكلم المفردة أصلاً، و لكني أقول: إنه لا يتعلق بها مجردة من معاني النحو، ومنطوقاً بها على وجه لا يتأتى معه تقدير معاني النحو و توخّيها فيها[463]

Get to know that I am not saying that thought is not, in the first place, related to the individual meanings of words, rather it is not related to them in isolation of the features

[463] *Dalā'il al-I 'jāz*, p. 314.

of syntax, such as it is spoken in a way that does not presuppose syntax and the operation of its (different) features among (the words).

It is of no small significance that for al-Jurjānī the essence of *naẓm*, and indeed of linguistic expression, comes down to this key notion of connection. Al-Jurjānī clearly wishes to distinguish between ordinary speech— straightforward discourse involving no exercise of originality in putting its elements together – on the one hand, and discourse that involves some deliberately performed artistry and selection, on the other.

The *ma'ānī al-naḥw*, the features of grammar that are the mechanisms of connecting words in discourse are viewed from two points of view by al-Jurjānī. On the one hand, there is the straightforward implementation of the laws of grammar, which guarantee nothing more than correctness. On this level of expression, the *ma'ānī al-naḥw* are merely the grammatical features that form the hinges between the words of the composition. As such, they cannot, in and of themselves, result in the kind of discourse al-Jurjānī is interested in in his discussion of excellence. It is the original manipulation of the syntactic possibilities and the deliberate exercise of artistry in the service of creating a particular form that engenders superior discourse in our rhetorician's view.[464]

In the discussions among literary critics the general trend seems to have been to regard the *ma'ānī* as the ideas of the topics of a poem or a literary text. Al-Jurjānī decidedly rejected this attitude towards literary criticism. In his view the concentration on the expression of the text, whether it was a literary work or the Qur'ān itself, was the main reason for what he calls 'the corruption of taste and language', In his view *ma'nā* was what determined the quality of the style, and it would be absurd to attribute qualities of eloquence to the expression as such:

و اعلم أنك كلما نظرت وجدت سبب الفساد واحداً، و هو ظنهم الذي ظنوه في اللفظ،[465]

---

[464] See Naṣr Abū Zayd, "Mafhūm al-Naẓm 'inda 'Abd al-Qāhir al-Jurjānī, qirā'a fī ḍaw' al-uslūbiyya," Fuṣūl (al-uslūbiyya) , vol. 5, No .l, October/Novembre/ December 1984.

[465] al-Jurjānī, *Dalā'il al-I'jāz,* p. 306.

“Know that whenever you contemplate, you would find that there is only one reason for the corruption of language, namely, their way of understanding the expression”.

Al-Jurjānī then explains that eloquence does not reside in the correct application of grammatical rules or the avoidance of solecisms; these are only necessary, not sufficient conditions for the quality of a text; he then concludes.[466]

“When we look at declension we find that it cannot possibly play a role in the assignment of superior quality, since it is inconceivable that the nominative or the accusative in one utterance could have an advantage over that in another utterance. What we can imagine is that we have two utterances in which mistakes against the rules of declension are made; in such a case one may be more correct than the other. Alternatively, we may have two utterances, one of which continues to be correct, whereas the other does not. But this does not constitute a different degree of superiority [in the expression], but quite simply negligence [of the speakers] in one instance and correct use of the declension in the other”.[467]

The originality of al-Jurjānī as a rhetorician is that he linked his view on meaning as the determining factor in the quality of a text to the linguistic dimension by considering it not in isolation but always as it is realized within a coherent text. Composition or cohesion (*naẓm*) is the key notion of both the *Dalā’il* and the *Asrār*, and in both works he attempted to define this principle in linguistic terms. His main point was that it was not enough simply to say that the Qur’ān was inimitable because of its style or composition, but all particular aspects of this style had to be pointed out.

For this programme the discipline of grammar had to be reformed first: instead of the usual emphasis on the formal properties of syntactic constructions grammarians had to shift their attention to the true source of excellence and eloquence, which was the meaning of the text. In order to look at language from this perspective it was necessary to go beyond the level of the individual word. Words cannot be eloquent in themselves, but

[466] *Ibīd*, p. 306.

[467] *Ibīd*, p. 306.

they need a context. Only when the context is properly ordered (*naẓm*) can there be eloquence and superiority of style. In this context proper ordering refers to a correspondence between the meanings in the mind and the words in the sentence.
Eloquence, al-Jurjānī states, is a craft in which one enlists the help of thought (*yasta'ānu 'alayhā bi al-fikra"*). This suggests a conscious process at least in ''this composition (*naẓm)* that the rhetoricians describe among themselves.'' Likewise, the speaker's thinking about meanings is a link/ connector to his shaping discourse out of them. It is not one and the same activity.[468]

4.4.2 Al-Jurjānī's New Semantic Approach to Linguistics

In his analysis of style al-Jurjānī does not hesitate to criticise Sībawayh for his almost exclusive concentration on syntactic criteria[469]. Sībawayh already knew that there was a semantic difference between the sentence *ḍarabtu zaydan* and *zaydun ḍarabtuhu*.

The point is that this semantic difference was of no great interest to him: he regarded it as self-evident and as something the native speaker would immediately recognize. For him the difference in word order was a sign of the '*ināya* and *ihtimām* 'interest and concern' of the speaker, who indicate with the position of the constituents in the sentence their relative interest in the mind of the speaker. For the grammarian the important thing was to analyse the formal differences that made this semantic difference possible.

When there are two syntactic variants of the construction Sībawayh attempts to explain the difference in case endings, but does not show any interest in the difference in semantics. On the other hand, when for instance a particle does not affect the case

[468] al-Jurjānī, *Dalā'il al-I 'jāz*, p. 200, 201, 348, 349.

[469] إلاّ أن الشأن في أنه ينبغي أن يعرف في كل شيء قدم في موضع من الكلام مثل هذا المعنى. و يفسر وجه العناية فيه هذا التفسير. و قد وقع في ظنون الناس أنه يكفي أن يقال: إنه قدم للعناية، و لأن ذكره أهم، من أين أن يذكر من أين كانت تلك العناية، و لم كان أهم ؟ ولتخيلهم ذلك قد صغر أمر التقديم والتخير في نفوسهم، وهوّنوا الخطب فيه. حتى إنك لترى أكثرهم يرى تتبعه والنظر فيه ضرباً من التكلف. و لم تر ظناً أزرى على صاحبه من هذا و شبهه.

See *Dalā'il al-i'jāz*, pp. 83-85.

endings of the other words in the sentence, such a particle is not deemed worthy of any detailed treatment, for instance, the particle *innamā* 'but, only', which has a complicated semantic scope but does not exercise any governance on the other constituents of the sentence. Another example is that of the conjunctions *wa-* and *fa-*, which are both co-ordinating conjunctions, but with subtle differences in the degree of connectivity between the clauses they join. In the work of al-Jurjānī such topics are of prime importance and he devotes a long passage to the various functions of *innamā*. Wherever there is a formal difference between two constructions, al-Jurjānī's main premise is that it always entails a difference in meaning. He explicitly distances himself from' the grammarians' -including Sībawayh- who have neglected this aspect of language use. As an example we may quote here the case of the two variants of the predicative construction:

Inna zaydan la-yaf ʻalu / *inna zaydan la-fāʻilun*
' Zayd really does' / Zayd is really doing'

In this construction the first variant uses the imperfect verb, the second the active participle to express the notion of predication. Sībawayh regards them as synonymous and use this synonymy as one of the arguments for the right of the imperfect verb to receive declensional endings: both the imperfect and the (nominal) participle perform the same function. Al-jurjānī on the other hand, maintains that there is a large semantic difference between the two sentences: the verb always express movement, whereas the nominal form of the participle expresses a state:

The next division [in the nuances of the predicate] is that between an assertion in the form of a noun and that in the form of a verb. This is a subtle distinction, which is indispensable in the science of rhetoric. The explanation is that the semantic role of the noun is to assert a meaning about something without implying its constant renewal, whereas the verb's semantic role is to imply the constant renewal of the meaning that is asserted of something. When you say *zaydun munṭaliqun* 'Zayd is leaving', you assert his actual departure without making this departing something he constantly renews and produces. Its meaning is just like in the expression *zaydun ṭawīl* 'Zayd is large' and *ʻamrun qaṣīrun* 'Amr is short', you do not make length and shortness of stature

something that is renewed and produced, but just assert these properties and imply their existence in general; in the same way you do not intend in the expression *zaydun munṭaliqun* ‘Zayd is leaving’ anything more than that this is asserted of Zayd.[470] Another example, as already mentioned above, is that of word order. According to Sībawayh, in a nominal sentence, composed of a definite word and in a nominal sentence, composed of a definite and indefinite word, the definite word becomes the topic (*mubtada*’) and the indefinite word the predicate (*khabar*), as in

Zaydun muntaliqun
Mubtada khabar
‘Zayd is leaving’ [471]

But when there are two definite words he asserts that it is up to the speaker to front the one or the other, so that

al-munṭaliqu zaydun / *zaydun al- munṭaliqu*

‘the one who leaves is Zayd’/ Zayd is the one who leaves’
are identical in status. Here again al-Jurjānī believes that the grammarians have not understood and analysed actual usage, because both sentences have a different intentional meaning. In the quotation given above, the position of the object is discussed by him in the same way: the sentence with the word order Verb-Object-Agent expresses a different intention from the one with the word order Verb-Agent-Object.

We know that the most fundamental distinction in Arabic syntax is that between two sentence types: nominal sentences and verbal sentences. The nominal sentence has a verb and an agent. In Sībawayh’s *kitāb* this distinction was introduced on the basis of the difference in syntactic behaviour between the two types: in *zaydun ḍaraba* ‘Zayd, he hit’ and *ḍaraba zaydun* ‘Zayd hit’ only the former exhibits agreement between the noun and the verb (the plural sentences are *al-zaydūna ḍarabū* / *ḍaraba al-zaydūna*). This is why

---

[470] For more detail see his book *Dalā’il al-I‘jāz*, pp. 109-111.

[471] For further detail see *Dalā’il al-I ‘jāz*, p. 84.

the word *zayd* in the first sentence is regarded as topic (*mubtada*'), whereas the word *zayd* in the second sentence is analysed as the agent (*fā'il*) of the sentence.

In al-Jurjānī's analysis the role of the *mubtada*' the topic of the sentence, is analysed in much greater detail. The speaker uses the noun in fronted position because he wishes to draw attention to it as the focus of the sentence. The syntactic consequences of this position are just the mark of this difference, not the focus of the grammatical analysis.[472]

4.5 Al-Jurjānī's Influence on Other Grammarians

Al- Jurjānī's plea for the inclusion of semantics in linguistics was taken up by later writers who aimed at a new systemization of the sciences. His theory was quickly recognised by his immediate successors due to its importance and uniqueness, although we have no evidence as to the impact of his theory on literary studies in his own time. It was not long before his superior and profound analysis began to be summarized and commented upon in works on the art of eloquence and rhetoric generally. The theory became the firm basis for what come to be known as ''the science of meanings'' (*'ilm al-ma'ānī*), which continues to be studied as an independent branch of rhetoric to the present day.

Kamal Abu Deeb, a well known scholar of Arabic literature, writes ''It is equally significant that two of the most influential and fruitful movements in literary criticism found in al-Jurjānī's work, to varying degrees, principles and ideas of great relevance to modern approaches to literary creation. Although never admitting this, al-Māzinī's concept of construction, the role of words in literary composition, and the psychological basis for the arrangement of meanings and words — on which he based his criticism of al-Manfalūṭī's style was borrowed from al-Jurjānī''.[473]

---

[472] *Dalā'il al-I'jāz*, p. 83-85.

[473] Kamāl Abū Deeb. *al-Jurjānī's Theory of Poetic Imagery*, Warminster: Aris and Phillips, c1979, p. 01

Modern writers, however, quickly recognised the revolutionary and 'modern' character of al-Jurjānī's work, and attempted to revive the techniques and the spirit of his analysis. Writing in 1930s, Muḥammad Mandūr, the influential Egyptian critic, hailed al-Jurjānī's theory as a 'precious treasure' seeing it to be 'identical with the most recent development in linguistics'. Mandūr himself acknowledged that his study of al-Jurjānī's theory constituted the first mature attempt to analyse the latter's ideas in the light of modern critical systems. Following in Mandūr's steps, Z. al-'Ashmāwī has made valid comparisons between some of his (al-Jurjānī's) views and those of such influential modern critics as I. A. Richards, and T. S. Eliot. Al-'Ashmāwī demonstrates that Richards' remarks are at times almost literal repetitions of al-Jurjānī's.[474]

The next great figure to emerge in the new field of the semantico-grammatical study of texts was the great master Mu'tazilī scholar al-Zamakhsharī (d. 539/1143). His bulky commentary on the Qur'ān, entitled 'The Explorer' (*al-Kashshāf*), which may rightfully be considered as one of the most representative intellectual achievements in Islamic scholarship, may be thought of as a practical application of the approach laid down by al-Jurjānī. His dictionary, called 'The Secrets of Rhetoric' (*Asrār al-balāgha*), should also be mentioned, at least for a feature which remained unique in the technical literature on the subject: for each entry, the author distinguished between proper and metaphorical uses. This was, of course, consonant with the Mu'tazilī dogma stipulating that such a distinction is essential to the true faith, which refuses to assign human attributes to God and hence interprets as metaphorical phrases which could suggest that.

About a century after al-Zamakhsharī, another renowned figure al-Sakkākī (d. 1229), appeared who wrote *Miftāḥ al-'Ulūm* 'the Key of the Sciences' in which he introduced the term *'ilm al-adab* as the name for a new science, which was to embrace all sciences that in one way or another dealt with language. The word *adab* in Arabic culture indicated the communication of qualities that an intellectual needed to possess in order to be able to function as an intellectual (*adīb*). In modern Arabic the word has come to be used as an equivalent for the Western concept of 'literature', but in classical Arabic

[474] *Ibid*, pp. 25, 26.

culture it was a much more wide ranging concept that included among other things knowledge of poetry, knowledge of the history of the Arabs, the ability to talk eloquently, correctly and to use a refined vocabulary, the ability to participate in witty conversation, and in general the good manners that were expected from an intellectual.

In al-Sakkākī's classification of the sciences *adab* was the term chosen to indicate the new science, the *'ilm al-adab*, which was to include the following sub-sections: morphology (*'ilm al-ṣarf*); syntax *('ilm al-naḥw*); and the two sciences of meaning ('*ilm al-ma'ānī*) and clarity (*'ilm al-bayān*). The first two sciences are the traditional domain of linguistics as they had been established by Sībawayh. The innovation is constituted by the third sections, that about meanings and clarity. In his introduction to this third section al-Sakkākī explains the purpose of these two sciences as follow:

أعلم أن علم المعاني هو تتبع خواص تراكيب الكلام في الإفادة وما يتصل بها من الاستحسان و غيره ليحترز بالوقوف عليها عن الخطأ في تطبيق الكلام على ما يقتضى الحال.[475]

Know that the science of meanings is the study of the features of the constructions of the language in giving information, and the connected problem of approving and disapproving these, in order to avoid mistakes in the application of speech to what the situation necessitates.

Then he gives examples of the kind of constructions that are studied by the science of the meanings. When you hear someone say *inna zaydan munṭaliqun* 'indeed, Zayd is leaving' you know that the speaker wishes to deny any doubt or reject any denial about the fact that Zayd is leaving. On the other hand, when he says *zaydun munṭaliqun* 'Zayd is leaving' he just wishes to make an assertion about Zayd's departure. In other words, the kinds of meaning that are studied in this science are connected with the way the intention of the speaker is translated in his choice of construction, the pragmatic function of language and the situational context being the important factors dictating the choice of construction. The *'ilm al-bayān* is the companion science of the science of meanings. It is defined by al-Sakkākī as follows:

[475] Al-Sakkākī, Abū Ya'qūb Yūsuf ibn Abū Bakr. *Miftāḥ al-'Ulūm*, Cairo: Maṭba'at Muṣṭafā al-Bābī al-Ḥalabī, 1937, p. 77.

و أما علم البيان فهو معرفة أيراد المعنى الواحد في طرق مختلفة بالزيادة في وضوح الدلالة عليه و بالنقصان ليحترز بالوقوف على ذلك من الخطأ في مطابقة الكلام لتمام المراد منه و فيما ذكرنا ما ينبه على أن الواقف على تمام مراد الحكيم تعالى و تقدس من كلامه مفتقر على هذين العلمين كل الافتقار فالويل كل الويل لمن تعاطي التفسير و هو فيهما راجل.[476]

It is known how to express a meaning in different ways, by referring to it more or less clearly, in order to avoid mistakes in applying speech to the full expression of what one wishes to say. We previously mentioned that in order to interpret the full intention of the words of God Almighty one strongly needs these two sciences. Woe to whoever deals with exegesis without having a good command in these two sciences

The science of *bayān* is the finishing touch to the conveying of information and cannot be separated from the science of meaning. Later writers on grammar could never avoid completely the new trend that had been initiated by al-Jurjānī. Among the works of Ibn Hishām (d. 1360), for instance, who wrote a number of conventional treatises of grammar and a commentary on the *Alfiyya* of Ibn Mālik and *mughnī al-labīb ʻan kutub al-'aʻārīb* 'The treatise that makes the books of the true Bedouin redundant for intelligent people'. Ibn Hishām presents a picture of a completely changed discipline of linguistics. In the introduction to the *Mughnī* he tells the reader that after having studied many books on declension he found that they all had in common one thing: their immoderate length. In his view this was caused by three things: they tended to repeat themselves unnecessarily, they included topics that had nothing to do with declension, and they belaboured the obvious.[477] It is certainly true that his own treatment of declension in Arabic and of the functions/ meanings of the particles is strikingly original in its inclusion of the kind of semantic issues that had been discussed by writers such as al-Jurjānī and al-Sakkākī.

[476] Al-Sakkākī, Abū Yaʻqūb Yūsuf ibn Abū Bakr. *Miftāḥ al-ʻUlūm*, p. 77.

[477] Ibn Hishām, Jamāl al-Dīn ʻAbd Allāh ibn Yūsuf. *Mughnī al-Labīb ʻan Kutub al- Aʻārīb*, Cairo: al-Maṭbaʻa al-Azhariyya, 1889, p. 5.

The introduction or reintroduction of semantic elements in discussions on language corresponded to a deeply felt need to liberate grammar from the straitjacket of technicality. In this sense the ideas of al-Jurjānī were just one expression of a feeling of dissatisfaction with the way linguistics was developing that was expressed also by Ibn Maḍā', who complained about useless morphological exercises and theoretical discussions that had nothing to do with the living language.[478] Another way of expressing this is Ibn Khaldūn's complaint about the lack of interest in literature he found in many grammatical writers.[479] In the beginning grammar had been a combination of expertise about poetry, and a grammarian was an *adīb,* an intellectual and cultured person who could be expected at the caliphal court to entertain people with his cultured conversation.

The Umayyad court considered good speech a mark of nobility, and insisted on correct Arabic at the court and in other high places. Knowledge of good Arabic and Arabic grammar was even considered one of the criteria for succession to rule.[480]

This trend even continued in the 'Abbasid period as well where the grammarians had a special position in the caliphal court. Like al-Kisā'ī, Abū Muḥammad al-Yazīd served the 'Abbasid court for several generations. Al-Farrā', like his master al-Kisā'ī, also held an official position at the 'Abbasid court. But in later centuries grammar had become the dry discipline of schoolmasters. Ibn Khaldūn compares the *Kitāb Sībawayh*, which does not restrict itself to grammatical rules but is filled with quotations from the poetry and the proverbs of the pre-Islamic Arab tribes, with the writings of later grammarians, who are interested only in formulating rules.

---

[478] Ibn Maḍā', Aḥmad ibn 'Abd al-Raḥmām. *al-Radd 'alā al-Nuḥāt*, Cairo: Dār al-Fikr al-'Arabī, 1947, pp. 85-89.

[479] Ibn Khaldūn. *Muqaddima*, pp. 500, 501.

[480] It is related that the caliph 'Abd al-Malik was reluctant to go ahead with the nomination of his favourite son, al-Walīd, to succeed him, because of the latter's incorrect speech and ignorance of Arabic grammar. Al-Walīd was warned about this, and took it upon himself to learn grammar with the leading grammarians of the day. However, al-Walīd learned very little in six months, and he remained as ignorant as before. See Chejne, Anwar G. *The Arabic Language its Role in History*, Minneapolis: University of Minnesota press, 1969, p. 61.

4.6 Al-Jurjānī's Status among the Grammarians and Rhetoricians

The importance of al-Jurjānī's work was recognised by the most prominent figures in the early stages of the revivalist movement. It was a tribute to al-Jurjānī that Muḥammad 'Abduh, whose ambition was to generate a new spirit in Arabic culture, saw in his work the part of the critical tradition most worthy of reviving. Rashīd Riḍā has described the impact which al-Jurjānī's books had on 'Abduh's students at al-Azhar and compared their 'fertility' and literary merits to the 'barren' and useless books on *balāgha* which were prevalent in Arab educational institutions.[481] A few decades later, when Arab grammarians began to examine the principles of Arabic grammar, seeking to revive it, it was al-Jurjānī's work that they concentrated on, as offering the most valuable approach to linguistic studies. Basing his analysis on the work Ibrāhīm Musṭafā declared that to bring about the revival of grammar, 'it was high time that 'Abd al-Qāhir al-Jurjānī's approach was revived and became the approach of grammatical research and analysis'.[482]

There is no doubt that, in al-Jurjānī's opinion, following the rules of grammar is very necessary. This is one of the reasons for al-Jurjānī to introduce in *Balāgha* the theory of *Naẓm al-Kalām*. Indeed he towers above others in *Balāgha* but he is no less prominent in grammar among the Arabic grammarians such as Ibn Sarrāj and al-Zajjājī. al-Jurjānī's contribution stands equal to Ibn Sarrāj and al-Zajjājī's . The task that Ibn Sarrāj and al-Zajjājī accomplished in writing *al-Uṣūl fī al-Naḥw* and *al-Jumal* respectively, was equally established by al-Jurjānī in writing *al-Jumal*, *al-Mi'a* and *al-Tatimma*. Al-Jurjānī's division of '*awāmil*, has stood the test of time without any challenge since then and has remained a part of curriculum among the religious *madrasas*.

Finally, it seems possible to suggest that al-Jurjānī's relation to his background is the relation of any great writer to his background. The creative writer views tradition as a

[481] See his introduction to 'Abduh's edition of *Dalā'il al-I'jāz,* by al-Jurjānī, Cairo: 1946, pp. t-k

[482] Ibrāhīm linked his call to the fact that, 'now there are minds which have awoken as they have been liberated and have had their share of thinking'. See Ibrāhīm Musṭafā, *Iḥyā' al-Naḥw*, Cairo: 1937, p. 20.

living body of organically related ideas; he reads, comprehends, and assimilates these ideas into the stream of his individual literary or critical system. The creative writer must be, in T. S. Elliot's words, 'very conscious of the main current, which does not at all flow invariably through the most distinguished reputation'.[483]

Al-Jurjānī was precisely this: a creative genius to whom the tradition provided the living foundations on which, through a critical and selective process, the new system of criticism was to be built: new because it constituted a fresh perspective and provided a sensitive tool for the examination not only of works of art and poetic imagery, but the critical tradition itself. To use Elliot's words again, al-Jurjānī may be said to have lived ''not merely in the present, but the present moment of the past ''. And it is with this solid foundation that he proceeded to explore new horizons never, or only vaguely, hinted at before.

---

[483] See "Tradition and the Individual Talent", in *Selected Essays*, p. 6.

CHAPTER: 5

Importance of Knowledge and Penmanship in the Medieval Period

5.1 The Importance of Knowledge in Islam

Islam has laid great stress upon education. The holy Qur'ān as revealed to the prophet Muḥammad begins with the word *iqra'* meaning ''Read''. The foremost thing that was thus enjoined was ''reading''. In the same *sūra* ''*al-'Alaq*'' God says,

1. Read! In the name of your lord Who has created (all that exists). 2. He has created man from a clot. 3. Read! And your Lord is the most Generous. 4. Who has taught (the writing) by the pen. 5. He has taught the man which he knew not."[484]

True and full understanding of Islam depends essentially on knowledge, without which God's commands can never be understood in their true sense. In *sūrat* ''*al-'Ankabūt*'' is mentioned, ''As for these similitudes we put forward for mankind; but none will understand them except those who have knowledge (of Allāh and His signs)."[485] In the same *sūra*, it is said, "Nay, but they, the clear proofs are preserved in the breasts of those who have been given knowledge and none but the wrongdoers deny our revelations."[486] In *sūrat Fāṭir*, God has revealed: "The erudite among his bondmen fear Allāh alone.[487]

---

[484] Al-Qur'ān al-Karīm. *Sūrat, al-'Alaq*, verses No. 1-5. For English Translation see, *Noble Qur'ān,* by Muḥammad Taqiī al-Dīn al-Hilālī and Muḥammad Muḥsin Khan. Riyadh: Maktabat Dār al-Salām, 1997.

[485] Al-Qur'ān al-Karīm. *Sūrat, al-'Ankabūt*, verse No. 43. For English translation see *Noble Qur'ān*, by al-Hilālī and Khan.

[486] Al-Qur'ān al-Karīm. *Sūrat, al-'Ankabūt*, verse No. 49. See *Noble Qur'ān*,

[487] Al-Qur'ān al-Karīm. *Sūrat*, *al-Fāṭir*, verse No. 28, see *Abid*.

In order to keep up difference between the learned and the ignorant, it is said in *sūrat al-Zumar*, ‘‘Are those who know equal with those who know not?’’[488]

In short, for a man to grasp the significance of Islam and to be God fearing, knowledge is very essential. Only the wrongdoers can deny God's revelations.

The holy prophet (peace be upon him) too, did his best to instil into the heart of the people the value of knowledge, and search for knowledge was made binding on every Muslim man and woman.[489] The prophet said, ‘‘To listen to the instructions of science and learning for an hour is more meritorious than standing in prayers for whole night.”[490] He impressed upon his disciples the necessity of seeking knowledge even if one had to travel to distant lands like China. They were encouraged to give up their hearths and homes and seek knowledge in far-off places. Nor only the greatness of knowledge was impressed on the people, but the prestige and dignity of the scholars were enhanced. ‘‘He who leaves his home in search of knowledge, walks in the path of God and he who travels in search of knowledge, to him God showers the way to paradise’’.[491] In this way the words of the Prophet gave a new impulse to awake the energies of the believers. Even within his lifetime, was formed the nucleus of an educational institution, which in later years grew into universities at Baghdad and Salerno, at Cairo and Cordova.[492]

---

[488]Al-Qur'ān al-Karīm. *Sūrat, al-Zumar*, verse No. 9. See *Abid*

[489] Ibn Māja. Muḥammad ibn Yazīd al-Qazwīnī. *al-Sunan*, ed. Muḥammad Ḥasn Naṣṣār. Beirut: Dār al-Kutub al-'Ilmiyya, 1998, vol. 1, p. 136.

[490] Al-Kāndilwī, Muḥammad Idrīs. *al-Ta'līq al-Ṣabīḥ 'alā Mishkāt al-Maṣābīḥ,* Damascus: Maktabat al-I'tidāl, 1354, vol. 1, p. 163.

[491] Ibn Māja, *al-Sunan*, vol. 1, p. 137.

[492] Amīr 'Alī. *The Spirit of Islam*: *a history of the evolution and ideals of Islam, with a life of the Prophet,* London: Methuen, 1967, pp. 361, 362.

5.2 The Aim of Muslim Education

The aim of Muslim education is to prepare a student for a purely moral and religious living, calculated to make him a sincere practical man, living not only for the sake of himself, but for humanity, and also for winning spiritual blessings and favours of God in the next life, beginning after death[493]. Hence the real basis of education in Islam was religion.[494] The teachers were sincere devotees of faith. They regarded it as their sacred duty to instill the spirit of pious living, God fearing and fellow-feeling among their pupils. The subjects taught were mainly based upon religion. Later on, however, when Greek learning was introduced among the Muslims and they grew fond of Greek philosophy, the syllabus of Islamic schools was widened by the inclusion of philosophy, logic and other branches of rational learning.

Education was divided into two grades; primary and secondary or high. Elementary schools in the early period of Islam were opened in a portion of mosques. The education of a Muslim child began at home at the age of 4 years and 4 months, when he was initiated to the study of the holy Qur'ān. When a boy was at least 10 years old and had completed the elementary school course, he was eligible to spend three additional years studying supplementary subjects. These included some vocabulary and penmanship, grammar, rhetoric and literature, as well as the history of the period in which the prophet lived.[495]

During the middle ages there were three types of classes. In the first place, there were lectures attended by large groups of students. As a rule the teacher sat on the low chair, leaning against a column and facing Mecca, while he dictated to the students with the

---

[493] Zarnūjī, Burhān al-Islām. *Ta'līm al-Muta'llim Ṭarīq al-Ta'allum*, Cairo: Maṭba'at Muṣṭafā al-Bābī al-Ḥalabī, 1948, p. 9.

[494] Ghunayma, Muḥammad 'Abd al-Raḥīm, *Tārīkh al-Jāmi'āt al-Islāmīyya al-kubrā*, Tiṭwān: Dār al-Ṭibā'a al-Maghribiyya, 1953, pp. 133-136; 'Alī Ashraf. *Crisis in Muslim Education*, Jeddah: King 'Abd al-'Azīz University, 1979. p. 1; Dodge, Bayard. *Muslim Education in Medieval Times*, Washington, D. C 1962, pp. 28, 29.

[495] *Ibid*, pp. 3, 4.

help of his assistants. The second type of class was a circle, which was small enough to allow the teacher to explain his subject in an intimate way and to encourage lively discussion, while the students took down notes and asked questions. The third type of instruction may be described as discipleship. A boy lived with a scholar long enough to acquire most of his master's learning. A student might spend most of his life with one scholar, sometimes even marrying his daughter and becoming his successor. Usually a student did not devote himself to more than one subject at a time, but al-Nawawī, who died in 1278, attended twelve classes.[496]

5.2.1 Curriculum

The ideology of Islam is based upon the teachings of the holy Qur'ān, which prescribes a definite set of principles and regulations governing every aspect of human life, both individual and collective.

A casual study of the curriculum adopted by Muslim educationists in Islamic countries in medieval times shows that it was drawn up with great care and breadth of view in order to prepare youths to take the world as it was, and to lead the nation to various stages of educational advancement. Unfortunately, definite and authentic information concerning curricula adopted by Muslims in different countries and at different times has not been preserved, but there are occasional mentions in various books which can help a student of the Islamic educational system giving a fair idea of the principles on which education in India was especially concerned.[497] The curriculum can be divided into three categories- one followed in the Afghan period and the second in the time of the Mugals. A third curriculum was drawn up in the period of the East India Company and the British rule. The first period begins with the twelfth century and ends with the sixteenth. We will restrict ourselves to this period because this was a medieval period and al-Muṭarrizī's *al-*

[496] *Ibid*, pp. 8, 9.

[497] Here we will take Indian subcontinent as a case study

Miṣbāḥ was part of the syllabus. During the first period, the following books were included in the curriculum of the *Dars-i Niẓāmī*.[498]

Syntax: *al-Miṣbāḥ*; *Kāfiyya*; *Lubb al-Albāb*, by Qāḍī Nāṣir al-Dīn al-Bayḍāwī, later, the *Irshād* by Shahāb al-Dīn Dulatābādī was added.

Literature: *Maqāmāt al-Ḥarīrī*; an intensive study of the book was compulsory.
Logic: *Sharḥ Shamsiyya*: by Najm al-Dīn al-Kātibī al-Qazwīnī.
Islamic Law: *Hidāya*, by al-Marghīnānī
Principles of Islamic Law: Manār al-Anwār: by ʻAbd al-Laṭīf ibn al-Mālik and its commentaries and *Uṣūl al-Bayḍāwī*.

Commentary on the Qur'ān, *Tafsīr*: *Madārik*, *Kashshāf* and *Bayḍāwī*.
Apostolic Tradition, *Hadīth*: *Mashāriq al-Anwār*, by Muḥammad ibn al-Ḥasan al-Ṣanʻānī, *Maṣābīḥ al-Sunna*, by Masʻūd ibn Muḥammad al-Farrā' al-Baghawī and text of *Mishkāt al-Maṣābīḥ*,

Taṣawwuf: (Mysticism) *ʻAwārif* by Shaykh Shihāb al-Dīn Suharwardī, *Fuṣūṣ al-Ḥikam,* by Ibn al-ʻArabī and a little later, *Naqd al-Nuṣūṣ* and *Lamaʻ āt* by Fakhr al-Dīn ʻIrāqī.[499]

---

[498] *Dars i-Niẓāmī* is a study curriculum used in a large portion of *madrasas* in South Asia and Mullā Niẓām al-Dīn Muḥammad Sihālwī (1677-1748), was the founder of this curriculum. The syllabus employed at the *Niẓāmiyya madrasa*, which served as a model for *madrasas* is called *Dars-i Niẓāmī*. The syllabus represented a blend of *naqlī* ʻ*ulūm* (revealed sciences), including the Qur'ān, the ḥadīth, *fiqh* (Islamic jurisprudence) and *tafsīr* (Qur'ānic commentary), on the one hand, and the ʻ*aqlī* ʻ*ulūm* (rational sciences), including Arabic language, grammar, logic, rhetoric, philosophy, astronomy, medicine, physics and mathematics, on the other.
See, Stephan and Nandy Ronart. *Concise Encyclopaedia of Arabic Civilization*: *The Arab East*, Amsterdam: Djambatan, 1959, p. 418

[499] According to ʻAzīz Aḥmad ʻʻthe pattern of education in Medieval Muslim India was the same as in the rest of *Dār al-Salām*''. See ʻAzīz Aḥmad. *An Intellectual History of Islam in India* (Islamic Surveys) Edinburgh: University Press, 1969, p. 52; Khān, Ḥamīd al-Dīn. *History of Muslim Education* (712-1750) Karachi: Academy of Educational Research, 1967, pp. 134, 135.

This curriculum continued without any amendment for nearly two centuries. The second period of the curriculum starts with the arrival of Farḥat Allāh Shīrāzī (d. 1588) to India on the invitation of ‘Ādil Shāh, king of Bījaypūr. Farḥat Allāh Shīrāzī revised the curriculum and made some additions to the course. These changes were approved by the scholars of those days. The chief feature of the new curriculum was that a further impetus was given to the introduction of rational learning by adding books on philosophy, logic and scholasticism. The syllabus introduced in the Indian subcontinent, was in conformity with the methods adopted in the beginning of Islam and carried by the Muslims to every part of Asia, Arabia and some regains of Europe, where it produced marvellous intellectuals. It cannot, therefore, be denied that it was a revolutionary and progressive system which prepared generations after generations of educated peoples fully equipped for meeting new demands and facing new problems wherever the Muslims planted their rule.

5.2.2 Aims and objects of the curriculum

The real aim of this curriculum was**:**

Firstly: to develop among the students the power of ‘think and ponder’ rather than to stuff the mind with information. Consequently, emphasis was laid on subjects which cultivated thinking power and ability to judge. It was to achieve this aim that more books than one on logic, philosophy and scholastics were included in the curriculum and the books in themselves were such that helped to achieve the purpose.

Secondly, to overcome difficulty in grasping the thoughts; of others, while it is important for the students to think over a problem by self effort, it is no less important to fully comprehend the thoughts spoken or written by others. The foremost feature of the curriculum which the Mullā Niẓām al-Dīn (d. 1161/1748)[500] had in view was to cultivate

[500] He was a well known Arabic scholar of his time, author of a book called *Manāqib Razzāqiyya* and commentator on several religious books. For his life history see Laknawī, ‘Abd al-Ḥayy. *Nuzhat al-Khawāṭir wa Bahjat al-Masāmi‘ wa al-Nawāẓir*, Ḥaydarabad: al-Jāmi‘a al-‘Uthmāniyya, 1931-47, vol. 6, pp. 383-385; al-Zirkilī, *al-A‘lām*, vol. 8, p. 360.

and develop the student's power of understanding in order to enable him to comprehend books of every branch of learning and art by self-study, on completing the course. No one can deny the fact that a full mastery over the books of *Dars i-Niẓāmiyya*, leaves no work of Arabic beyond the mental grasp of the student goal not attainable through the older curriculum. Due attention was paid to make the course as brief as possible. Only one or two books on every branch of science were included and that too in an abridged form.[501]

In connection with this medieval education there are five points to bear in mind Firstly, education was institutionalized. Secondly, there was apt to be an intimate relationship between the teacher and his students, which was one of the best features of Muslim education. Thirdly, the memory was all important. The mature student memorized the notes which his teacher dictated to him, just as the child learned the Qur'ān. Fourthly, the medieval education did not produce originality. Most of the scholars commented on what they learned from their masters, without trying to add new ideas of their own. Al-Rummānī, for instance, wrote ten books about the works of other authors, and eight books about pedantic questions, which did not require original ideas.[502] Finally, the Muslim empire was so vast that scholarship was exceedingly cosmopolitan.[503]

5.3 The Role of Muslim Rulers in Spreading the Knowledge

Having illumined Arabs with the light of Islam and having made the wild Arabs truly civilized, the Muslims turned their attention to other countries to help the people tread the path of humaneness. For the achievement of this aim they carried in one hand the flag of Islam, while in the other, they held the torch of knowledge and arts. They sheathed their sword soon after a victory, and used their pen to promote knowledge and science. They changed the social and literary atmosphere of the country they set their foot on, such as

---

[501] Al-Suyūṭī, *al-Muzhir fī 'Ulūm al-lugha wa-Anwā'ihā*, Cairo: Maṭba'at Muḥammad 'Alī Ṣabīḥ, 1951, vol. 2, p. 199; Ghunayma, *Tārīkh al-Jāmi'āt al-Kubrā*, pp. 183, 184; Khān, *History of Muslim Education*, vol. 1, pp. 130-138.

[502] The pupil was usually said to ''quote'' his master, rather than to produce anything original of his own. See Ibn al-Nadīm, Muḥammad ibn Isḥāq. *Kitāb al-Fihrist*, ed. Von Gustav Flügel. Leipzig: F.C.W. Vogel, 1871-1872, p. 57.

[503] Dodge, *Muslim Education in Medieval Times*, pp. 10, 11.

Hijāz, Persia, Egypt, Tripoli, Morocco, Andulus, Turkistan, Algeria and Indiạ. They spread the light of civilization to Shīrāz, Damascus, Baghdad, Nīshāpūr, Cairo and Granada, that became cradles of knowledge and literature. In spite of the fact that in the (3- 4/ 9-10) centuries the political downfall of Muslims had begun and the power of caliphs was gradually dwindling, knowledge and arts were at their zenith.[504] Neither the attacks of Tātārs nor the Crusades of the Western powers could dim the torch of knowledge, which the followers of Islam had lit.

It was not until the early part of the ninth century that higher education received official sponsorship with the establishment of the House of Wisdom (*Bayt al-Ḥikma*) by the caliph Ma'mūn (d. 830).[505] Similarly, education centers were established in the tenth century: al-Azhar in Cairo and the University of Cordova in Spain. Al-Azhar has continued up to the present day to play an important role in Muslim education. Students from all sectors of the Muslim world have sought their education there. Subsequently, numerous colleges were established in major cities, thanks to the initiative of the able Seljuk vizier Niẓām al-Mulk, founder of the Niẓāmiyya college in Baghdad.[506]

In the days of political decline (early 18th century), Max Muller puts the number of schools in Bengal at 80,000 while Adams's report puts the figure at 100,000. These figures may give us an estimate of educational progress under Muslim rule. It can be claimed on the basis of these facts that India did not lag behind any other advanced country of the time.[507]

The main task of the government was to give financial aid and to administer the other needs of the teachers and the taught. The teachers, however, were quite free to manage their institutions, frame courses and syllabuses, and decide the aim, nature and method of their teaching. The officials of the government did not interfere in these matters at all.

---

[504] Gibb, H. A. R. *Arabic Literature*: *an Introduction*, Oxford: University Press, 1963, pp. 50, 51.

[505] Tritton, A. S. *Materials on Muslim Education in the Middle Ages*, London: Luzac, 1957, p. 98.

[506] Khān, M. S. *Muslim Education Quarterly*: "The Seljuk Vizier Niẓām al-Mulk and his Siyāsat Nāma", Cambridge: Islamic Academy, 2002, vol. 19, pp. 50-64

[507] Khān, *History of the Muslim Education*, vol. 1, p. 19.

These institutions taught a specially prescribed course, which was not too rigid.[508] It is significant that Arab Muslim scholars travelled far and wide in search of knowledge. In this way they came into contact with their colleagues in other major centres of learning.[509] The recurrent political vicissitudes did not seem to be a major obstacle to such travels. Thus, scholars from Cordova and Seville in Spain, from Qayrawān and Tripoli in North Africa, from Egypt, and from the farthest corner of the Muslim dominion in the east, converged in Basra and Kūfa and, later on in Baghdad. Although Baghdad remained the major intellectual and spiritual centre until its destruction in 1258 by the Mongol hordes, other important centers of learning had emerged in the capitals of various semi-independent or independent dynasties. There were Bukhārā, Jurjān, and Ghazna, in the East, Aleppo in Syria, Cairo in Egypt, and Cordova, Toledo and Seville in Spain. In those centers number of prominent scholars of Islam received encouragement and generous support from rulers who prided themselves on supporting Arabic culture. Thus, in spite of the political problems over the countries, the Islamic community remained, on the whole, united in religion, language, and culture.[510]

The seekers of knowledge did not have to wander about in order to satisfy their yearning for knowledge. According to the author of *History of the Muslim Education*, Khān Ḥamīd al-Dīn, ‘‘Salaries were fixed for teachers in every town and city; ‘*ulamā’* were granted fiefs and stipends and sufficient funds were provided to meet the expenditure on the up-keep of the students’’.[511]

5.4 Libraries

In the Middle Ages, private and public libraries became the hallmark of culture and an indispensable means for its promotion and dissemination. Because of the shortage of books, the high government officials established great libraries, while the schools and

---

[508] Dodge, *Muslim Education in Medieval Times*, pp. 31-34; Khān, *History of the Muslim Education*, vol. 1, pp. 131-135.

[509] Ghunayma, *Tārīkh al-Jāmi‘āt al-Kubrā*, pp. 215, 216; Ibn Khaldūn, *al-Muqaddima*, Beirut: Dār al-Kutub al-Lubnāniyya, 1956, p. 1017.

[510] Chejne, *The Arabic Language*, pp. 75, 76.

[511] Khān, *History of the Muslim Education*, pp. 9, 10.

mosques made more modest collections of books and written documents. Some of the largest libraries were in *Bayt al-Ḥikma* at Baghdad, the royal palace, Mosque of *al-Azhar* and *Dār al-Ḥikma* in Fāṭimid Cairo, the great mosque of Fās in Morocco and the intellectual centers of Spain.[512]

Only a few of the individual scholars were rich enough to procure private libraries of importance. There were, however, a number who enjoyed government patronage and opportunities to collect books. Thus it is related that, after his death al-Wāqidī left six hundred cases of books, each case a load for two men. He had two young men slaves who wrote for him night and day. There had also been sold to him books costing two thousand gold coins.[513]

Every educated person was expected to be conversant in both Arabic grammar and lexicography and to hold his own in any linguistic discussion. He was also supposed to know the best of poetry, prosody, belles-letters, history, and to be conversant in both the religious and cultural sciences.

If we take the Indian sub-continent as a case study, we see that it was a matter of pride for kings and nobles to possess a collection of books, and they preserved this collection meticulously. Such valuable book collections were not the sole monopoly of the royalty but other members of the royal household, the nobles of the court and the learned men of the time also had their own collections. They took great pains to secure for their collections the best and the most valuable books. These books were freely lent, and the borrower was allowed to make a copy of the manuscript for his own use, if he liked. Copies of the books in the royal library were made for distribution among the *'ulamā'*.[514]

---

[512] After the destruction of Muslim power in Spain less than two thousand volumes survived to be collected by Philip II (1556-1559) and his successors from the various Arab libraries. See Hitti, Philip K. *The Arabs*: *A Short History*, London: Macmillan, 1960, p. 137; Zaydān, Jurjī. *Tārīkh al-Tamaddun al-Islāmī*, vol. 3, pp. 228-237; Ibn al-Nadīm, *al-Fihrist*, p. 10; Ghunayma gives a handful list of the Islamic libraries of the Muslim world. See his book, *Tārīkh al-Jāmi'āt al-Kubrā*, pp.51-62.

[513] Ibn al-Nadīm, *al-Fihrist*, p. 98.

[514] Khān, *History of the Muslim Education*, vol. 1, p. 11.

5.5 Status of the '*Ulamā'* and *Udabā'* during the Medieval period

Islamic biographical literature is mainly a biographical literature of intellectuals. If a Caliph, or Sultan, or vizier, is given a place among the intellectuals it is because he had some claim to *'ilm*, or religious knowledge, in a direct or indirect way.[515] On the other hand, men in power needed the support of the Muslim masses, and there was no better way to it than through the '*ulamā*'. Instituting colleges, or mosque colleges, monasteries and institutions of learning with large salaries for the professors and scholarship for a number of select students, was one way to attract the loyalty of the'*ulamā*'. The '*ulamā*'s first loyalty was to God and His prophet's religion.[516]

Maḥmūd of Ghazna, besides being a great conqueror, capable commander, and man of soldierly deportment, was also a great lover of knowledge, arts learning and literature. During his reign so many scholars and men of learning were attracted to Ghazna from far-off places, and were offered positions according to their accomplishments, in his court. Among 400 poets in his court, the most celebrated were Ḥakīm Ansārī, Razī, Ustadh Rashīdī, Ṭūsī, Manuchrī of Balkh, Asjadī (d. 432/1040), Farrukhī (d. 429/1037), and Daqīqī (d. 995). 'Unṣurī (d. 431/1039), occupied the high position of his poet-laureate.[517] It was on his initiative that Firdawsī (d. 431-1039) composed a part of his word-fame epic, *Shāh nāma*. Al-Bayrūnī, celebrated historian, and 'Allāma Hamdānī lived at his court. Forty thousand dīnārs were spent annually on their maintenance.[518] It was a traditional practice of Muslim kings and rulers to construct a school building within, or attached to a mosque. The school provided both religious and secular education.

---

[515] Richards, *Islamic Civilization*, p. 166.

[516] Imām Ghazālī got a professorship in Baghdad, the Niẓāmiyya with a handsome salary, see Richards, *Islamic Civilization*, p. 159; Khān, *Muslim Education Quarterly*, 2002, vol. 19, pp. 51, 52.

[517] Jan, Raypka. *History of Iranian Literature*, pp. 172-173.

[518] *Ibid*, pp.174-178.

It is not surprising that the cultural life of Medieval Islam depended to a great extent upon government support. Some of the scholars earned enough to live on by teaching[519], copying manuscripts and taking part in commercial enterprises. A large number, however, enjoyed government aid in one form or another. They served as judicial authorities, court companions, palace tutors and the secretaries of official bureaus. Al-Kisā'ī, for example, was tutor to the sons of Hārūn al-Rashīd, and Abū al-'Amaythāl taught the children of 'Abd Allāh ibn Ṭāhir, the viceroy in Khurāsān.[520] The tenth century grammarian, al-Fārisī, was so handsomely cared for at courts, first for Sayf al-Dawla at Aleppo and later 'Aḍud al-Dawla in Shīrāz, that it made his life and work exceedingly brilliant. Famous medical authorities like Abū Bakr al-Rāzī and Ibn Sīnā were liberally supported by generous rulers[521], because of their gift of healing. Many scholars were granted livings in research institutions like the *Bayt al-Ḥikma* in Baghdad and *Dār al-Ḥikma* in Cairo, supported by government grants. Other men of learning were given large contributions in payment for writing books for individual rulers. Thus Abū Isḥāq al-Zajjāj wrote a commentary for the caliph al-Mu'taḍid, which won him an enviable position at court and an allowance of three hundred gold coins.[522]

During the eleventh century and the period which followed, the high government officials not only aided individual scholars, but also gave generous grants to support colleges, orphanages and mosques. These government endowments and assignments enabled a large number of scholars to teach, study and compose books. Not only the great sultans but also scores of less important officials established their charitable and educational institutes, making it possible for Muslim culture to flourish throughout the Middle

[519] Ibn Sikkīt began at a salary of 500 dīnārs which was later increased to 1,000 dīnārs. See Khaṭīb, *Tārīkh Baghdād*, vol. 14, p. 277; Tritton, *Materials on Muslim Education in the Middle Ages*, p. 25.

[520] Khallikān, *Wafayāt*, vol. 2, pp.275-277; Yāqūt, *Irshād al-Arīb*, vol. 1, p. 122.

[521] Raypka, Jan. *History of Iranian Literature*, pp. 173, 174.

[522] Ibn al-Nadīm, *al-Fihrist*, p. 60; al-Maqrīzī, Aḥmad ibn 'Alī. *Kitāb al-Mawā'iẓ wa al-I'tibār bi dhikr al-Khiṭaṭ wa al-Āthār,* vol. 2, p. 363.

Ages.[523] From the point of view of education, the most important of these philanthropies were the colleges and mosque-colleges.

The dominant attitudes of Muslim society favored the scholar as a normative pattern of human character and actively paid tribute to him.[524] In the beginning, it would seem, the learned man was supposed to be practically omniscient and something of a wizard to boot. They were also greatly honoured because of their learning and impressive robes[525], as well as their interest in training the youth.

The Muslim kings had no idea of exploiting education for political purposes. Moreover, they did not favor the idea of keeping education the proud privilege of a few classes of people. They were eager to make it universal and let all persons, high and low among their subjects, have its benefit.[526] Hence they left it to be looked after by *'ulamā'* and

---

[523] In 381/991 the Buyid vizier Sābūr ibn Ardshīr founded and endowed an academy, *Dār al-'Ilm*, in Baghdad; the library contained rather more than 10,000 books besides 100 copies of the Qur'ān written by Ibn Muqla. In addition to a librarian, the academy was put under the supervision of two prominent men; at one time the judge was one of them. Ibn Faḍḍāl (479/1086), taught grammar there, Abū al-'Alā al-Ma'rrī used it and mentioned in his books. See Ibn Jawzī, *al-Munṭaẓam*, vol. 8, p. 22; Tritton, *Materials on Muslim Education,* pp. 99,100.

[524] Ibrāhīm al-Shīrāzī came to Fāris, men women and children came out, touched his sleeves, and took dust from his shoes to make medicine while shop keepers threw their goods at him, sweetmeats, fruits and clothes, even cobblers threw their goods which fell on the head of the crowd. al-Khaṭīb, *Tārīkh Baghdād*, vol. 11, p. 73; Tritton, *Materials on Muslim Education in The Middle Ages*, p. 58.

[525] The Egyptian astronomer, 'Alī Yūnus, wound his turban around a high peaked cap, placing his head drapery over that. See Khallikān, *Wafayāt*, vol. 2, p. 365. The Fāṭimid scholar wore a *qalansuwa*, probably a sort of cap, and a *sabnī*, or girdle, with a black *taylasān dabsī,* or veil-like cape, over his head and shoulders. In the course of time it became the custom for the rulers to confer robes of honour on the scholars, especially when they paid their respects for Ramaḍān. For more detail see Dodge, *Muslim Education in Medieval Times,* p. 13.

[526] Anyone might build a college if he had the money and the earliest seem all to have been the work of private persons. The subject was law, a foundation for a grammarian. See Tritton, *Materials on Muslim Education*, p. 103, According to 'Azīz Aḥmad ''Awrangzīb established a large number of schools and colleges; the foundations of the great religious seminary of *Farangī Maḥal* at Laknaw were laid during his reign. Later in his reign, a school was inaugurated at Delhi by Shāh Walī Allāh's father 'Abd al-

philanthropists, of course, giving them every possible encouragement and guidance. Every Muslim government in India and other countries had a minister, who awarded *Jāgīrs* (free grants of land), and maintenance allowance out of *awqāf* property to teachers, and *'ulāmā'* to enable them to devote themselves fully to the pursuit of knowledge and spread of education.[527]

In the history of Indian sub-continent, the Mughal period (1526-1857) is known as the ''Golden period'' for many of its special characteristics. The period of about two centuries from Bābar to Aawrangzayb is, in fact, worthy of being recorded not only in the history of Indian sub-continent, but in the history of the world.

Amīr Taymūr, generally known as a conqueror, was a patron of letters, too. He had mastery over the Turkish and Persian languages. He enjoyed holding conversation with *'ulāmā'* and venerated them, as evidenced by his treatment of Ḥāfiẓ and Khaldūn. Not only in time of peace but also in wars, he was always accompanied by *'ulamā'*. He took care to guarantee protection to every scholar, even those who opposed him. When he attacked Lonoi, he ordered his army not to destroy the houses of *Sayyids* (related to the prophet's family), *Shaykhs* (religious leaders) and the men of learning. His autobiography, *Malfūẓāt Taymūrī*, is a living testimony of his love of learning and capacity of rule. He established a school at Samarqand and libraries at various places, for the promotion of learning.[528]

Raḥim.This *Madrasa Raḥīmiyya* later became the great seminary of the tradition of Walī Allāh''. See 'Azīz Aḥmad, *An Intellectual History of Islam in India*, p. 55.

[527] Seljuk vizier Niẓām al-Mulk and Mogul vizier Fatḥ Allāh Shīrāzī are the best examples in this regard.

[528] For further detail see Khan, *History of Muslim Education*, vol. 1, pp. 77, 78.

5.6 Literary Development

No language can match the dignity of Arabic, the chosen vehicle of God's ultimate message. Arabic is distinguished by its unrevealed possibilities in the use of figurative speech. Its innuendoes, tropes, and figures of speech lift it far above any other human language. Perhaps the most important single factor in the rise of Arabic from a tribal dialect to an urban and international language was its codification, which not only fixed grammatical rules, but also motivated intensive linguistic studies.

All evidence indicates that Arabic philosophy was developed mainly in the cities of Kūfa and Basra. The important men appeared and flourished there and they became influential throughout the length and breadth of the Muslim world. Baghdad was definitely indebted to them as were the capitals of the various Islamic states, and many of their leading grammarians[529], such as the gifted philologist Ibn Jinnī (d. 1002), who flourished in Aleppo; al-Jawharī (d. 10002) and Ibn Rashīq (d. 1030) of North Africa; al-Tabrīzī (d. 1109) of Persia; and Ibn Ājurrūm (d. 1030), who is known for his grammar *al-Ājurrūmiyya* which, along with the *Alfiyya* of Ibn Mālik, became a classic and is still widely used throughout the Arab world.[530]

Arabic literature knew its golden age under the Abbasids in the ninth and tenth centuries, paradoxically at a time when the Muslim Empire was undergoing serious political dislocation.[531] By then, the language had been codified and enriched through the medium of translation. No doubt the translation of numerous works into Arabic enriched the language as it became necessary to develop the technical terminology required to express the new thoughts, ideas, and concepts formed in the original works. The bulk of

---

[529] According to Professor Hitti, it had become ''a city with no peer throughout the world'' *The Arabs*: *A short history*, London: Macmillan, 1960, p. 85.

[530] *Encyclopaedia of Islam*, vol. 6, p. 340.

[531] Gibb, *Arabic Literature*, pp. 46-108; Chejne, *The Arabic Language*, p. 66.

translation into Arabic was from Greek, to a small extent from Middle Persian (Pahlavi) and Sanskrit.[532]

By the tenth century, the intellectual disciplines became so numerous and widely cultivated that the Muslim scholars, like the Greeks, saw a need for their classification. They divided them into two broad categories: (1) the Arabic sciences and (2) the foreign sciences.

The Arabic or native sciences –known also as the traditional or religious sciences (*al-‘Ulūm al-Naqliyya aw al-Shar‘iyya*) are those which originated in the Arabic language. They generally include Qur’ānic studies, prophetic traditions, jurisprudence (*fiqh*), theology (*kalām*), grammar, morphology (*ṣarf*), lexicography, rhetoric (*balāgha*), belles-letters (*adab*), and poetry. The foreign sciences, known as the intellectual or philosophical sciences (*al-‘Ulūm al-‘aqliyya wa al-ḥikmiyya*), are those introduced into Arabic through translation from foreign sources. These include astronomy, geography, music, medicine, alchemy, and other related disciplines.[533] By the thirteenth century or in the middle ages, it appears that the attitude of the Muslim scholars about the sciences in general, and about the foreign sciences in particular, had undergone considerable changes which are attributable to their rather narrow intellectual horizon.

The diffusion of Arabic as a vehicle of learning had its basis in the need for education. It appears that education was open to anyone who sought it, regardless of his social station.
At first, the Qur’ān, Arabic and Arabic philosophy, law, Prophetic Traditions, rhetoric, and theology constituted the core of the curriculum. These subjects were taught by accomplished persons some of whom became tutors of princes and heirs apparent at the caliphal court as well as at the courts of rules of petty states elsewhere in the Muslim countries.[534]

---

[532] ‘‘Works from Sanskrit were translated by a number of scholars, including ‘Izz al-Dīn Khalīq Khānī, at the command of Fīrūz Tughluq’’, ‘Azīz Aḥmad, *An Intellectual History of Islam in India*, p. 53; Walzer, Richard. *Greek into Arabic*, Oxford: Bruno Classirer, 1963, pp. 5-10.

[533] Dodge, *Muslim Education in Medieval Times*, pp. 28, 29.

[534] *Ibid*, p. 29.

In the reign of the Almoravids (1056-1147), a dynasty founded by Yūsuf ibn Tāshfīn, intellectual life continued to flourish in spite of heavy restrictions on freedom of thought. This restrictive climate also prevailed under the next rulers, the Almohads (1147-1248), a dynasty founded by Muḥammad ibn Tumrat, who, with a great display of religiosity, proclaimed himself to be the *Mahdī*, or *Masīḥ*. Even under conditions such as these, great names in the intellectual world continued to appear during the twelfth and thirteenth centuries. There were, among others, the philosophers Ibn Ṭufayl (d. 1185) Ibn Rushd (d. 1198), and Ibn Maymūn (d. 1204), whose influence was felt beyond Spain, especially in the rise and development of Christian scholasticism. There were also the great mystics like Ibn al 'Arabī (d. 1240) and Ibn al-Sab'īn (d.1269), the anthologists like Ibn Khāqān (d. 1137), Ibn Bassām (d. 1147), and Ibn Bashkuwāl (d. 1183), the geographers like al-Idrīsī (d. 1154) and Ibn Jubayr (d. 1217), the physicians like Ibn Zuhr (d. 1162), and the botanists like Ibn Bayṭār (d. 1248).[535] Yet two great names appeared during the Naṣrid period. They were Ibn al-Khaṭīb (d. 1374) and the great Ibn Khaldūn (d. 1406). Both were able statesmen and historians but with them a fascinating, if not a brilliant, chapter in the intellectual history of al-Andalus comes to an end.

A similar development took place farther east in Persia and Indian sub-continent as we have mentioned above. Bilingualism prevailed in the Eastern provinces as in Spain.[536] For centuries, many authors in various disciplines used Arabic as a literary medium in preference to their native languages, although some rulers encouraged the use of the native tongue in administration and literature. Even though many scholars were at home, for instance, in both Arabic and Persian, Arabic was long used as the language of letters.

Some of the outstanding scholars wrote their most important works in Arabic. During the period, there were the two famous philosopher physicians al-Rāzī (d. c. 925) and Ibn Sīnā (d. 1037); the literary critic Abū Hilāl al-'Askarī (d. 1005); the two belletrists al-Hamadānī (d. 10087) and al-Tha'ālabī (d. 1038); the great theologian al-Ghazālī (d.

---

[535] For some of the works, see the life history of these scholars.

[536] See Gibb, *Arabic Literature*, pp. 136-140.

1111); the prominent scientist al-Bīrūnī (d. 1048), who preferred to be insulted in Arabic rather than praised in Persian[537]; and the able philologist and critic al-Zamakhsharī (d. 1143), who repeatedly emphasized that Arabic was to be the language of instruction, the language of the court, and the language of letters. Although the status of Arabic began to decline in the eleventh century when the national languages, first Persian and later Turkish, asserted themselves, it nevertheless remained high in religious circles and among men of letters. Moreover, it continued to influence both Persian and Turkish. The same situation developed in some regions of continental India, the Punjāb, Kashmīr, Lahore, etc. where Arabization had made some progress. In these areas Arabic has continued up to the present day as a medium of intellectual expression among many Indian and Pakistani authors of the Muslim faith.[538]

It would be erroneous to say that, the cultivation of Arabic and Arabic culture came to a complete standstill in the thirteenth century. During the period of decline noteworthy contributions were made in the field of compilations and encyclopaedias, without which our knowledge of Arabic lore would be very limited. In fact, some of the extant works of the period are still invaluable reference books. One would be at loss without the *adab* works of al-Nuwayrī (d. 1332), al-Ṣafadī (d. 1363) al-Qalqashandī (d. 1418) and al-Baghdādī (d.1674). In history there are important works by Bar Hebraeus (d. 1286), Ibn Ṭaqṭaqā (d. 1300), Abū al-Fidā' (d. 1313) Ibn Taghrī Birdī (d. 1469) and Ibn Iyās (d. 1522). Nor can one do without the many works of the polygraph and erudite al-Suyūṭī (d. 1505), or those of Ṭāsh Kubrāzāda (d. 1560), al-Maqqarī (d. 1632), and Ḥājjī Khalīfa (d. 1657).[539]

Egypt under the Mamlūk rule from 1300-1600, had the entire semblance of stability but only in the midst of increasing corruption and social deterioration. Already the fourteenth century lexicographer Ibn Manẓūr (d. 1311), the author of the famous *Lisān al 'Arab*, was complaining about the decadent state of the Arabic language and the tendency of people to learn a foreign language in preference to Arabic. Ibn Manẓūr's assessment is

[537] Chejne, *The Arabic Language*, p. 80.

[538] The author of *Nuzhat al-Khawāṭir* gives a biographical history of these Indian sub-continent scholars who produced valuable literature in Arabic. See Laknawī, *Nuzhat al-Khawāṭir*.

[539] Gibb, *Arabic Literature*, p. 14, 142.

vividly corroborated by the traveler Ibn Baṭṭūta who, visiting al-Basra in 1327, heard a preacher commit serious mistakes of grammar while speaking from the pulpit:

"I attended one of the Friday prayers at the Mosque, and when the preacher rose to deliver his sermon, he committed many serious grammatical errors. I was astonished at this and spoke of it to the *Qāḍī* who answered, ''in this town there is not one left who knows anything about grammar''. Here, indeed is a warning for men to reflect on- Magnified be He who changes all things and overturns all human affairs! This Basra, in whose people the mastery of grammar reached its height and which was the home of its leader whose pre-eminence is undisputed, has no preacher who can deliver a sermon without breaking its rules".[540]

Arabic-speaking people had no longer remembered that in medieval times their language had been one of the world's most important and the depository of a rich literary heritage. Cairo was one of the important areas of Arabic intellectual activity. In the time of Ibn Khaldūn, in the fourteenth and fifteenth centuries, the signs of general decline in the Muslim world were already visible, and Ibn Khaldūn pointed out the deteriorating political and intellectual situation of the time. But with the help of some gifted men, Cairo remained the home of Arab intellectuals and continued to lead in the sciences and crafts. This relatively privileged position of Cairo continued for some time. Men such as al-Maqrīzī (d. 1505) kept alive the legacy of the past.

During the better part of the Middle Ages Muslim scientific and material superiority was undeniable and widely acknowledged. During that period Arabic scholarship as a transmitter of ancient thought had been a powerful inspiration for the medieval West.[541] As professor Hitti mentioned, ''Muslim Spain wrote one of the brightest chapters in the intellectual history of Medieval Europe. Between the middle of the eighth and the beginning of the thirteenth centuries, the Arabic speaking peoples were the main bearers

---

[540] Nicholson, *A Literary History of the Arabs*, Cambridge: University Press, 1953, pp. 442-456.

[541] Grunebaun, Gustave E. Van. *Medieval Islam*: *a Study in Cultural Orientation*, Chicago: University of Chicago Press, 1953, p. 337.

of the torch of culture and civilization throughout the world, the medium which through the ancient science and philosophy were recovered, supplemented and transmitted to make possible the renaissance of Western Europe''.[542] Towards the end of the period this superiority decreases, as the east stagnates intellectually and declines economically, while Europe progresses, revives and catches up, stimulated in large measure, by progressive acquaintance with Muslim learning. The sixteenth century witnesses the end of ''Arabism''.

---

[542] Hitti, Phillip K. *The Arabs,* p.133.

CHAPTER: 6

Codicology of the Arabic Manuscripts and Rules of Text Editing

6. Introduction

Early scholars divided the subject of codicology into four main areas: paper, ink, pens or sometimes scripts, and binding. Our information about these four areas is far from equal. This is because those who have been qualified enough to write with discernment about the experience of past generations in this art have been concerned first and foremost with penmanship and calligraphy. As far as the remaining three categories, paper, ink and binding are concerened, the extant literature does not do justice to the skills involved in transmitting the huge amount of Islamic scholarship which has come down to us.

For 4000 years the main type of writing material used in Egypt was *papyrus*. This was usually referred to in Arabic as *qirṭās*, which was derived from the Greek *Kharēs* via the Aramaic *qirṭās*.[543] *Papyrus* was manufactured from the plant Cyprus *Papyrus L*, which is native to Egypt. It was easier to handle than the available alternatives, such as wood, skins and clay tablets, and could be made in a range of thickness and qualities.[544] The use of *papyrus* was taken over by the Arabs when they conquered Egypt in the 7th century AD and it continued to be the main writing material of the country until the 10th century AD. By this time it could no longer compete with paper, which was cheaper to produce.

Paper was first manufactured in the Islamic world in Samarqand, having been introduced there from China in the 2nd/8th century. As with regards to the manufacturing of paper in Khurāsān, the most reliable source is the *al-Fihrist* of Ibn al-Nadīm. This tells us that paper was being made in Khurāsān from the very beginning of paper making in Iran and also mentions the names of the types of paper produced. He mentions six kinds of paper,

---

[543] See *Encyclopaedia of Islam*, Leiden: E. J.Brill, 1955, vol. 4, p. 173.

[544] Grohmann, Adolf. *From the World of Arabic Papyri*, Cairo: al-Ma‘ārif Press, 1952, pp. 1-15.

five of them connected with Khurāsān and Transoxiana, while the last one relates to Egypt.[545] The Egyptian one is known as *Kāghadh-i Fir'ūnī*, (*Fir'ūnī paper*). The other five are: *Sulaymānī, Ja'farī*, *Ṭalḥī, Ṭāhiṛī* and *Nūḥī*.[546] It is therefore clear that paper was manufactured in Khurāsān, to which we can add that different types of good Khurāsānī appears to have been named after high government officials who liked them.

Glazed paper was of good quality and was popular with calligraphers because the pen moved softly over it.[547] In the reign of the caliph Hārūn al-Rashīd (170/786-193/809) paper began to be used in government offices.[548] Writing in the 9th century AD, al-Jāḥiẓ tells us ''that the paper of Egypt is for the West while the papers of Samarqand are for the East''.[549] We learn from Ibn Ḥawqal that in the second half of the 10th century *papyrus* was still used by the Arabs in Sicily for chancery correspondence, and some *papyri* found in Egypt were originally written elsewhere.[550] Grohmann estimated that there were approximately 16,000 Arabic *papyri* in the various collections that he was familiar with in Europe, North America and Cairo.[551] In addition, both the literary and the documentary papyri are important sources for the study of the Arabic script and to the development of the Arabic language. The literary papyri included the earliest known fragments of many

---

545 Ibn-al-Nadīm, *al-Fihrist*, p. 21.

546 The name *Sulaymānī* is given due to the Khurāsānī finance minister Sulaymān ibn Rashīd, finance director of Khurāsān under Hārūn al-Rashīd (170-193/786-809). *Ja'farī* so called after the vizier Ja'far ibn Yaḥyā al-Barmakī, who was for a short time governor of Khurāsān and under whoe reign paper was introduced in the chancery. *Ṭalḥī,* after Ṭalḥa ibn Ṭāḥir governor of Khurāsān (207-213/822-828), *Ṭāhirī*, after Ṭāhir ibn 'Abd Allāh governing Khurāsān from (230-248/844-862). *Nūḥī*, after Nūḥ ibn Naṣr, sovereign of the Sāmānides over Khurāsān and Transoxania (331-334/ 942-954). See Ibn al-Nadīm, *al-Fihrist,* p. 21.

547 Dutton,Yāsīn. *The Codicology of Islamic Manuscripts*, London: al-Furqān Islamic Heritage Foundation, 1995, p. 86.

548 See Zaydān, Jurjī. *Tārīkh al-Tamaddun al-Islāmī*, vol. 3, p. 63.

549 Al-Tha'ālibī, Abū Manṣūr 'Abd al-Malik ibn Muḥammad. *Laṭā'if al-Ma'ārif,* Lugduni Batavorum: E. J. Brill, 1867, p. 97.

550 Ibn Ḥawqal, Abū al-Qāsim Muḥammad. *Kitāb al-Masālik wa al-Mamālik*, ed. M. J de Jong. Leiden: Maṭba'at Brill, 1873, p. 86.

551 Grohman, *From the World of Arabic Papyri*, p. 2.

works in Arabic, such as the biography of the prophet Muḥammad (pbuh) by Ibn Hishām and the *Muwaṭṭa* of Mālik ibn Anas.[552]

Arabic sources, such as Abū Ṣāliḥ and al-Ya'qūbī, mention numerous *papyrus* mills that were active in Egypt in the early Islamic period, as well as one in Sāmarrā' which was established by the caliph al-Mu'taṣim in 221/836.[553]

6.1 The Development of Orthography and Penmanship

The profession of making copies had developed into a regular art and provided for the copyists a handsome means of livelihood. These copyists were known as ''*warrāq*'' and ''*nussākh*''. According to Afshārī , in the city of Samarqand there were always persons and families who were called ''*warrāq*/*Kāghazī*'' and this *nisba* first came into vogue before the beginning of the 6th/12th century in the classical Persian texts of al-Ḥājj Ṣāliḥ Kāghazī.[554] There were people who had adopted it as a profession to provide the copies of the manuscripts to those who needed them. Copyists were the connecting link between men of letters and the general public. They themselves belonged more or less to the literary class, but their livelihood lay in multiplying the works of authors.[555]

The transcribing of manuscripts by hand was, therefore, a very important form of occupation. Not only teachers and students, but also well known authors, copied books in order to earn money. *Kitāb al-Fihrist* frequently speaks of books copied in the handwriting of famous scholars. There are also references to men like Karmānī, whose calligraphy was in demand.[556]

---

[552] Abbott, Nabia. *Studies in Arabic Literary Papyri,* Chicago and London: University of Chicago Press. 1997, vol. 3, p. 14.

[553] Ya'qūbī, Aḥmad Ibn Ya'qūb. *Kitāb al-Buldān*, al-Najaf: al-Maktabat al-Ḥaydariyya, 1918, pp. 26, 27; Ya'qūbī, Aḥmad Ibn Ya'qūb, *Tārīkh Ya'qūbī*, Lugduni Batavorum: E. J. Brill, 1883, vol. 2, p. 577; Dutton, *The Codicology of Islamic Manuscripts*, p. 11.

[554] For more detail see his article published in *The Codicology of Islamic Manuscripts*, p. 78.

[555] Ibn-al-Nadīm, *al-Fihrist*, pp. 77, 79, 82.

[556] *Ibid,* pp.79, 82

Though not all the copyists mentioned by the earlier sources are readily identifiable, a few are well known scholar-copyists or scholar booksellers. Christian and scientific manuscripts apart, the extant dated manuscripts from the fourth century included the *Gharīb al-Ḥadīth* (311/923) of Abū ʻUbayd[557], the *Sirr al-naḥw* (first half of the 4th century) of Zajjājī[558], the *Kitāb* of Sībawayh[559], and the *Ḥadhf min nasab Quraysh* of Muʻarrij ibn ʻAmr al-Sadūsī, copy from the hand of Abū Isḥāq Ibrāhīm ibn ʻAbd Allāh al-Najīrāmī (d. 355/966), grammarian and scholar–copyist who was patronized by Kāfūr of Fāṭimid Egypt and who was a member of a family of three generations of scholar-booksellers.[560] The second half of the fourth century yielded many more dated manuscripts. These include the *Mukhtaṣar* (359/970) of Abū Muṣʻab al-Zuhrī[561], the *Dīwān al-adab* (363/974) of Isḥāq ibn Ibrāhīm al-Fārābī[562], the *Hidāya* (364-66/974-76) of Ismāʻīl ibn ʻAbbād al-Ṣāḥib, the *Sharḥ al-Muʻallaqāt* (371/981)[563] of Abū Jaʻfar Aḥmad ibn Muḥammad al-Naḥḥās[564], the *Akhbār al-Naḥwiyyīn al-Baṣriyyīn* (376/987) of Sīrāfī[565] written in beautiful calligraphic Kūfic, and Kūfic–*naskhī* scripts by ʻAlī ibn Shādhān al-Rāzī whose knowledge of Arabic left something to be desired, the *Dīwān Abī al-Aswad al-Du'alī* (380/990) in cursive vocalized script[566], the *Kunya wa al-Asmā'* (381/991) of Daulābī, and the *Dīwān al-Mutanabbī* (398/1008).[567]

The libraries of the rich and powerful, especially those of caliphs and viziers, frequently became the depositories of the choicest of such manuscripts, through commission and

---

557 See Moritz, Bernhard. *Arabic Palaeography*: *a collection of Arabic Texts from the First Century of the Hijra until year 100*, Cairo: Dār al-kutub al-Miṣriyya, 1905, pp. 19, 20.

558 *Ibid*, p. 122.

559 *Ibid,* p. 121.

560 See al-Sadūsī, Muʻarrij ibn ʻAmr. *Kitab Hadhf min Nasab Quraysh*, ed. Ṣalāḥ al-Dīn al-Munajjid. Cairo: Maktabat Dār al-ʻUrūba, 1960, p. 10.

561 Abbott, *Studies in Arabic Literary Papyri*, p. 12.

562 *Ibid*, p. 12.

563 *Ibid*, p. 12.

564 *Ibid*, p.12.

565 Sīrāfī, al-Ḥasan ibn ʻAbd Allāh. *Akhbār al-Naḥwiyyīn al-Baṣriyyīn*, the preface of his book

566 Abbott, Nabia. *Studies in Arabic Literary Papyri*, Chicago: University Press, 1969, vol. 3, p. 12.

567 *Ibid*, p. 12.

purchase or through confiscation and bequests.[568] It would be hard to believe today that Mīr Ṭayyib had copied out ‘’*Sharḥ Mullā Jāmī*’’ in a week. Shaykh Junayd Ḥiṣārī (d.1281) made a manuscript copy of the whole text of the Qur'ān within the short space of 3 days. Shaykh Mubārak (d. 770) copied out 500 books in his life time. The art of copy-making had developed so highly as to overcome the difficulties which would have been encountered otherwise.[569]

Famed scholar-bibliophiles and booksellers such as Nadīm, Yāqūt, and Qifṭī reveal in their works a keen awareness of the quality of the manuscripts they acquired and described.[570] They gave special attention to manuscripts of lexical and grammatical works in these respects.

Among the most frequently used terms that stress primarily the accuracy of text are صادق صحيح، مضبوط، and الرواية والنقل، . Those that stress legibility and quality of penmanship are خط جيد، حسن، جميل، مليح and خط مرغوب به while poor or careless manuscripts are described as ردي، and قبيح، These are supplemented by terms that indicate the type and size of the scripts, the most commonly used being تعليق، رياسي، محقق، رقيق، and عتيق ، . Frequently reference to a well known and easily recognised hand of a famous scholar, copyist, or calligrapher is simply خطه معروف، ‘‘his hand writing is known’’.[571]

Al-Nadīm, in a significant passage, reports having seen a large manuscript collection with autographs and written on lather, parchment, papyrus, and paper by scholars of the first and second centuries, beginning with Abū al-Aswad al-Du'alī and including such Qur'ānic scholars and grammarians as Yaḥyā ibn Ya‘mar, Abū ‘Amr ibn ‘Alā, Sībawayh,

---

[568] Qifṭī willed his magnificent library to his patron, the Ayyūbid ruler of Aleppo, *al-Inbāh*, vol. 1, p. 21; Zubaydī, *Ṭabaqāt al-Naḥwiyyīn*, p. 291.

[569] Khān, *History of the Muslim Education*, vol.1, p 11.

[570] Ibn-al-Nadīm, *al-Fihrist*, pp. 7. 40, 107; Yāqūt, *Irshad al-Arīb*, vol. 1, p. 81, vol. 2, p. 266, vol. 5, p. 326; *Inbāh,* vol. 1, pp. 7-9, see also the introduction of the book p. 13.

[571] These terms can easily be seen and traced in *al-Fihrist* and *al-Inbāh*

Kisā'ī, Abū 'Amr al-Shaybānī, Yaḥyā ibn Ziyād al-Farrā' Aṣma'ī and Ibn al-'Arabī (d. 213/846).[572]

The book shop of Ibn Waddā' al-Azdī of Baghdad was a rendezvous of scholars where many of their discussions and debates took place in the fourth decade of the third century. There was keen competition for Ibn Waddā''s hand copies, which remained highly prized collector's items.[573] Manuscripts of Muḥammad ibn Ḥabīb's pupil Sukkārī (212-75/827-88) were desired for their accuracy.[574] Ibrāhīm ibn Muḥammad ibn Sa'dān ibn al-Mubārak, a third generation scholar and bibliophile, was know for his accurate penmanship and faithful transmission.[575] Zajjāj sought to ingratiate himself with his patron the wazir Qāsim ibn 'Ubayd Allāh and with the caliph Mu'taḍid (279-89/892-902) by completing and recasting the *Jāmi' al-Manṭiq* of Abū Ja'far al-'Askarī.he had Aḥamad ibn Ibrāhīm al-Tirmidhī, one- time teacher of Zajjāj's former Kūfan teacher Tha'lab and a penman in much demand, make but a single copy of the revised and completed *Jāmi'* on fine Khurāsānian Ṭalḥī paper for the caliph's library. Several of the pupils and associates of Tha'lab were both scholars and booksellers known for their good penmanship. Among them were Abū Ḥasan al-Tirmidhī[576], Abū Mūsā al-Ḥāmid[577], and Muḥammad ibn 'Abd Allāh al-Karmānī al-Warrāq, whose copy of Ibn Qutayba's *al-Ma'ārif* was acquired by Qifṭī, who describes the manuscript and its scholar-copyist in superlative terms.[578]

Al-Mubarrad, who wrote a good hand, considered himself a *warrāq* and had several close associates who were scholar-booksellers.[579] Among these pupils were Tha'lab's sonin-

---

[572] *al-Fihrist*, p. 40; *al-Inbāh*, pp. vol. 7-19.

[573] Qifṭī reports that he examined critically several of ibn Waddā''s copies, including a section of the *Dīwān al-A'shā* and a copy of Abū 'Ubayd's *Amthāl*, and found them to be the most carefully executed. See *al-Inbāh,* vol. 1, p. 53, vol. 2, 134.

[574] *al-Fihrist*, p. 76 ; *al-Inbāh*, vol. 1, p. 292.

[575] *al-Inbāh*, vol. 1, p. 185.

[576] Suyūṭī, *Bughya,* vol. 1, p. 239.

[577] Ibn-al-Nadīm, *al-Fihrist*, p. 79; al-Qifṭī, *al-Inbāh*, vol. 2, p. 22.

[578] Qifṭī, *al-Inbāh*, vol. 3, p. 55; Ibn al-Nadīm, *al-Fihrist*, p. 79; Yāqūt, *Irshād*, vol. 6, p. 19.

[579] Ibn-al-Nadīm, *al-Fihrist*, p. 60; al-Tha'ālibī, 'Abd al-Malik ibn Muḥammad. *Laṭā'if al-Ma'ārif,* Lugduni Batavorum : E. J. Brill, 1867, p. 47.

law Abū ʻAlī al-Dinawarī (d.289/910), whose father was the first to establish in Egypt a family of grammarians and scholar-bookseller.[580] The excellent penmanship of the vizier Ibn Muqla (272-328/886-940) was well known to be always mentioned. Yāqūt comments on the good penmanship of Ibn Muqla's father and brother.[581] We read that Abū al-Faraj al-Iṣfahānī (284-356/897-967) frequented the flourishing book market (*Sūq al-warrāqīn*) and bought good original sources, including manuscripts autographed by authors or copyists, which he used in his compositions.[582] Al-Sīrāfī was an ascetic who provided for his personal needs by copying ten pages daily in a fine hand. Several members of his family were scholar-booksellers[583] and apart from his students he had probably employed copyists.

ʻAlī ibn Muḥammad, better known as Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī and who greatly admired pupil of al-Sīrāfī was, wrote a treatise on penmanship (*Risāla fī ʻilm al-Kitāba*).[584] Jurjānī (d. 392-/1002) was described as combining the poetic talent of Buḥturī and the penmanship of Ibn Muqla.[585] Abū Naṣr al-Jawharī (d. 398/1007), author of *Ṣiḥāḥ*, was a teacher, scholar, and calligrapher who taught penmanship and used the proportioned scripts himself in the style of Ibn Muqla, is also known for his scholarship and good penmanship.[586]

Another type of work, with such titles as *al-Khaṭṭ wa al-Qalam* or *Risāla fī al-Khaṭṭ*, were written generally by scholars or state secretaries who were renowned for their excellent penmanship and concerned mainly with the classification of scripts and calligraphic techniques. The basic role such authors played in the evolution of Arabic

---

580 Zubaydī, *Ṭabaqāt al-Naḥwiyyīn*, p. 233.

581 Yāqūt, *Irshād,* vol. 3, p. 150.

582 Ibn-al-Nadīm, *al-Fihrist*, p. 115.

583 Al-Qifṭī, *al-Inbāh*, vol, 3, p. 227; Suyūṭī, *Bughya*, vol. 1, pp. 129,130.

584 Al-Tawḥīdī, Abū Ḥayyān. *Risāla fī ʻilm al-Kitāba*, ed. Ibrāhīm Kīlānī. Damascus: al-Maʻhad al-Faransī li-Dirāsāt al-ʻArabiyya, 1951.

585 Al-Thaʻālibī, Abū Manṣūr'Abd al-Malik ibn Muḥammad. *Yatīmat al-Dahr fī Maḥāsin Ahl al ʻAṣr,* Cairo: Maṭbaʻat al-Saʻada, 1956, vol. 4, pp. 3-26; Yāqūt, *Irshād*, vol. 5, pp. 249-252.

586 Yāqūt, *Irshād,* vol. 2, p. 269; al-Suyūṭī, *Bughya*, vol. 1, pp. 446-448; al-Qifṭī, *al-Inbāh*, vol. 2, p .90

scripts - beginning with the Umayyad secretary ʻAbd al-Ḥamīd ibn Yaḥyā (d. 132/750), and reached a peak during the reign of Ma'mūn with the state calligrapher Abū al-ʻAbbās Aḥmad ibn Abī Khālid al-Aḥwal and climaxed with the already mentioned [587] vizier Ibn Muqla.

In contrast to the numerous references to scholars, copyists, and booksellers who wrote fair, good or excellent hands, references to poor penmanship in the literary fields seems to be quite rare.[588] Ibn al-Marāghī (d. 371/981), realizing that he lacked artistry in his script, wrote verses on the back of his commentary on the *al-Jumal* of al-Zajjājī apologizing for his poor though accurate hand.[589] Furthermore, the good secretary and penman in the literary fields as a rule had to avoid the extremes represented by the hasty careless work of inferior commercial copyists and the marked artistry of the professional calligraphers who utilized their skills to adorn Qur'ānic manuscripts, special state documents, and royal diplomatic correspondence.[590]

6.2 Rules of Text Editing and Some Difficulties in Editing

The scholar who undertakes the arduous task of editing Arabic manuscripts, should take into consideration that he will be confronted with many great difficulties which may arise in editing literary texts.

First of all there is the lack of cataloguing or even summary lists of stocks of the various collections, which renders it difficult, if not impossible, to find and to collect homogeneous pieces which really belong together, but are scattered over various collections. So visiting these collections personally is indispensable for the editor. Other difficulties lie in the very difficult and badly formed writing of the papyri/manuscript and in their bad and dismal state of preservation. Deciphering and restoration of lacunae is

[587] Abbott, *Studies in Arabic Literary papyri*, vol. 3, p. 10.

[588] References to manuscript writing in poor hands, without identification of the writers, are seen in *al-Fihrist,* p. 77.

[589] Al-Qifṭī, *al-Inbāh*, vol. 3, p. 83.

[590] Al-Ṣūlī, Muḥammad ibn Yaḥyā. *Adab al-Kātib*, ed. Muḥammad Shukrī al-Ālūsī. Cairo: al-Maṭbaʻa al-Salafiyya, 1922, pp. 50-57.

sometimes exceedingly difficult and requires a great deal of experience and constructive talent from the editor.[591]

The function of an editor is to evaluate and compare copies in accordance with the accepted rules of editing and publishing early books. Among these are that a copy in the author's own hand is the most valuable of all; then copies that have been read out to the author or marked by him; then copies that have been checked against other copies and have then been circulated among the scholars and been authorised by them; and finally old copies taken precedence over the new copies.[592]

There are exceptions, however, to this last rule. When, in 1914, Nicholson published the book of *Kitāb al-Luma‘ fī al-Taṣawwuf* by ‘Alī ibn Muḥammad ibn Yaḥyā al-Sirrāj al-Ṭūsī (d. 38/988), he relied on two manuscripts, one written in 548/1153 and the other in 683/1284, using the late version as his main source. This was because it was complete whereas the older one was defective in almost one third of the book with the rest being arranged in an incomprehensible way. Nicholson only used the older version for purposes of comparison in his editing of the later text.[593]

Complete text may naturally be preferred. But it might be necessary not to neglect small and very small fragments as far as their importance justifies publication, when they contribute new and remarkable details or having importance in some other respect. The Arabic manuscripts very seldom show the "diacritical points" (*i‘rāb*) so essential for correct reading. Thus the editor is obliged to supply the *i‘rāb* throughout the text, and even to add vowels and orthographic signs, when the reading could be confronted with the danger of misunderstanding a doubtful passage. This means a far more considerable modification of the original. In this way one should not hesitate to correct obvious slips

[591] For further detail see, Hārūn ‘Abd al-Salām. *Taḥqīq al-Nuṣūṣ wa nashruhā*, Cairo: Maṭba‘at Lajnat al-Ta'līf wa al-Tarjama, 1954, pp. 60, 61.

[592] Bergstraesser, Gotthelf. *Uṣūl Naqd al-Nuṣūṣ wa Nashr al-Kutub*, ed. Muḥammad Ḥamadī al-Bakrī. Cairo: Maṭba‘at Dār al-Kutub, 1969, pp.14, 15; Hārūn ‘Abd al-Salām. *Taḥqīq al-Nuṣūṣ wa nashruhā*, pp. 29, 30.

[593] Sirrāj, ‘Alī ibn Muḥammad ibn Yaḥyā. *Kitāb al-Luma‘ fī al-Taṣawwuf*, ed. R. A. Nicholson. Leiden: Brill, 1914. Introductory pages the beginning at the book.

of the pen, occasional scribal errors and oversights. Faulty orthography and grammatical errors, which often reflect the vernacular, are better to be retained in the edition.[594] These peculiarities are of value to use for appreciation of the writer's personality and the milieu from which he comes.[595] An emendation of these peculiarities would therefore destroy the personal character of the document and deprive the editor of the basis for the estimation of its writer. If these grammatical or orthographical peculiarities occur more frequently, they may best be dealt with in a separate chapter of the introduction to the edition.[596]

At any rate it is absolutely necessary to account for all alternatives of the original condition of the manuscript-text in the *apparatus criticus*, which is best printed below the text itself. If a word in the text is dotted in the original, it is to be given in this original condition in the ''*apparatus criticus*'' and fully doted in the text. Sometimes may happen that it is impossible for the editor to decipher certain portions of the text which are very badly written. For example if the characters are recognisable, a palaeographical copy of the respective portion of the text, viz. a copy which comes as near to the original as possible, should be given in the *critical apparatus*, a note may be made in the text or a line could be added in the commentary on the respective line. When portions of texts are badly faded or damaged while erasing spots on them, the various possibilities of reading, suggested by the editor, should be given. Furthermore the editor should take advantage of the possibility of getting a photograph by means of infrared films, a procedure which helps to bring out much more of the originals that a simple photograph or the eye could detect, and is very useful even in apparently hopeless cases.[597]

It is obviously the duty of the editor to do his utmost to get an accurate copy of the original text as a basis of the future edition, and to submit to the reader a completely clear and readable text, from which all difficulties as to reading and understanding have been

---

[594] Bergstraesser. *Uṣūl Naqd al-Nuṣūṣ wa Nashr al-Kutub*, p. 43.

[595] *Ibid*. pp. 83, 84.

[596] Hārūn, ʻAbd al-Salām. *Taḥqīq al-Nuṣūṣ wa nashruhā*, pp. 38, 39.

[597] Bergstraesser. *Uṣūl Naqd al-Nuṣūṣ wa Nasr al-Kutub,* pp. 112, 113.

removed. Nevertheless the editor shall allow the texts to stand in their original form as far as possible. This task should be accomplished in such a way that the reader immediately realises the actual condition of the archetype.

In addition to the above mentioned observations, an editor must be aware of the following conditions; whether, a text attributed to a particular author was actually his own work. In this context, basic bibliographic books like the *al-Fihrist* of Ibn al-Nadīm, *Kashf al-Ẓunūn* of Ḥājjī Khalīfa, *Tārīkh Ādāb al-Lugha al-ʻArabiyya* of Jujī Zaydān and Brockelmann are reliable sources. The confirmation of the title is another important issue and usually it appears on the first page, whereas in case the initial pages were missing due to certain reasons, then the title could be found in the middle or at the last pages. The authenticity of the manuscript itself is suspect or doubtful if the author's name is not appended to it. In the same vein, the beginning and the end pages of any manuscript are very important since this suggests the completion of the book. Moreover, the reasons for creation of a special text, or for whom it was written is also obligatory to know.[598] The usage of the paper, the nature of the ink and script are also important since they determine the era during which a certain writing tradition was in common usage.

According to the old traditions of manuscript writing, the last word on the page is re-written at the corner of the same page as well as written again at the start of the next page so that no word is omitted/ missed out from the manuscript. The copy that I have used for *al-Miṣbāḥ*'s editing therefore adopts this characteristic, whereas the previously published editions did not conform to such a tradition.

Sometimes even the binding gives the age/period of a particular text.[599] In this case, we can find out the copyist of the text and when it was written or compiled. Moreover, when and how the particular work reached the library could also be ascertained. What the editor has to keep in mind is the highest standard possible of his publication and the

---

[598] *Ibid*, pp. 34, 35.

[599] Al-Munajjid, Ṣalāḥ al-Dīn. *Qawāʻid Fahrast al-Makhṭūṭāt al-ʻArabiyya*, Beirut: Dār al-Kitāb al-Jadīd, 1973, p. 69; Bergstraesser. *Uṣūl Naqd al-Nuṣūṣ wa Nashr al-Kutub,* pp. 116, 117.

responsibility to render accessible new material for science in the best and most exact form obtainable.[600]

6.3 The Writing Material

6.3.1 Papyrus

It has already been said that the main writing material was *papyrus*, and in Arabic literature it has several names. Beside *bardī* and *abradī*, the latter name also occurring in Arabic *papyri*-there is another word *khūṣ* used as an indication for the *papyrus*.[601] *Ḥafā'*, however, which Ibn al-Bayṭār and al-Aṣma'ī equalised with *bardī* does not indicate the whole plant but only a certain part of it. In this respect, Egypt has always been of of special importance. Here, from the ancient times, the plant had been used in many ways and even been cultivated in plantations.[602] The Arabs profited also in this respect from the experience gathered by former inhabitants, conquered by them, and adopted the most important ways of utilizing the papyrus-plant. But above all the thing that made the papyrus plant famous throughout the world was its manufacturing its utilization as a writing material and as the medium of intellectual life of Egypt with its ancient culture that continued for more than four thousand years. The first caliph who wrote on papyrus is said to have been al-Walīd ibn 'Abd al-Malik (705-715).[603] His successor, the caliph Sulaymān ibn 'Abd al-Malik, (715-717) on his death bed asked for a sheet of papyrus to draw up the document relating to the succession to the throne.[604]

6.3.2 Leather

---

[600] Hārūn, 'Abd al-Salām. *Taḥqīq al-Nuṣūṣ wa nashruhā*, pp. 60, 61; Bergstraesser. *Uṣūl Naqd al-Nuṣūṣ wa Nasr al-Kutu,* pp. 86, 87.

[601] Al-Fīrūzābādī, *al-Qāmūs al-Muḥīṭ*, vol. 2, p. 302; Ibn Manẓūr, *Lisān al-'Arab*, vol.7, p. 32.

[602] Al-Aṣma'ī, 'Abd al-Malik ibn Qurayb. *Kitāb al-Nabāt*, Cairo: Maṭba'at al-Madanī, 197, p. 38.

[603] al-Jahshiyārī, Abī 'Abd Allāh Muḥammad ibn 'Abdūs. *Kitāb al-Wuzarā' wa al-Kuttāb*, ed. 'Abd Allāh Ismā 'īl Ṣāwī. Cairo: Maṭba'at 'Abd al-Ḥamīd Aḥmad Ḥanafī, 1938, p. 29.

[604] al-Suyūṭī, Jalāl al-Dīn 'Abd al-Raḥmān ibn Abī Bakr. *Tārīkh al-Khulafā'*, ed. Muḥammad Muḥyī al-Dīn 'Abd al-Ḥamīd. Cairo: Maṭba'at al-Sa 'āda, 1952, pp. 226.

From ancient times, leather, *jild*, *adīm* was used as a writing material in Egypt. Even before Islamic times, leather was known to the Arabs as a writing material. In the treasury of the Caliph al-Ma'mūm, a document was found, written on a piece of leather by 'Abd al-Muṭṭalib ibn Hāshim, the grand father of the Prophet Muḥammad (pbuh) containing a claim on a Ḥimyarite in Ṣan'ā.[605] Prophet Muḥammad had used leather as writing–material several times in his life time. Some parts of the Qur'ān were also written on pieces of leather.[606]

6.3.3 Parchment

Parchment *raqq, riqq, qirṭās*, *waraq*, *Jild* from sheep, goats and calves was not used in Egypt as frequently as papyrus. Parchment was already known to the Arabs in pre-Islamic times and was used as well as leather. But as parchment was not durable and could not be produced in the requisite quantities as well, papyrus and later on paper took its place. Al-Faḍal ibn Yaḥyā ibn Khālid ibn Barmak gave the order to replace parchment by paper in the chanceries.[607]

6.3.4 Paper

Paper *qirṭās*, *waraq*, *kāghidh* has been used constantly since the 2nd century Hijra, in a constantly increasing number besides papyri and parchment. Since the middle of the 4th century Hijra, this writing material has remained the only one to be used.[608]

6.3.5 Linen

---

[605] Ibn-al-Nadīm, *al-Fihrist*, p. 5.

[606] Abū al-Fidā', Ismā'īl ibn Alī. *Kitāb al-Mukhtaṣar fī Akhbār al-Bashar*, (nown as *Tārīkh Abū al-Fidā'*) Cairo: al-Maṭba'at al-Ḥusaynīyya, 1907, vol. 1, p. 166.

[607] Zaydān, Jurjī. *Tārīkh al-Tamaddun al-Islāmī*, vol. 3, p. 63.

[608] Al-Qalqashqandī, Aḥamad ibn 'Alī. *Kitāb Ṣubḥ al-A'shā*, Cairo: al-Maṭba'a al-Amīriyya, vol. 2, pp. 475, 476.

Linen *kattān* was always used in Egypt. Besides silk, its use is already known at the beginning of Islam from documentary evidence. Probably, the Indians introduced this writing material to the Arabs. Linen has been found in Vienna with the whole of the Qur'ān written on it, and single documents on linen are also found.[609]

6.3.6 Wood

In the shape of tablets *lawḥ,* wood was already used in very early times in Egypt as a writing material, with or without an applied layer of chalk. Among the Arabs, the use of tablets for writing is traceable to the time of the Prophet Muḥammad (pbuh).[610]

6.3.7 Bones

Since the earliest times and at the beginning of Islam, animals bones *'aẓm* such as ribs *ḍil'*, and above all, the shoulder-blades of camels, sheep and goats, were used as writing material in Arabia. This tradition continued up to the Middle Ages.[611]

6.3.8 **Ostraca** (fragments of Pottery)

Fragment of earthenware *khazafa, shaqaf,* were used by the Arabs as a writing material even before the time of Prophet Muḥammad (pbuh). However, Arabic ostraca, are far less in quantity than Greek and Coptic ones.

6.3.9 Glass

Even glass was used, although rarely, as a writing material. The collection of glasses in the Arabic section of the Cairo Museum has a piece of glass (Inv. No. 7023-4), which,

---

[609] Pedersen, Johannes. *The Arabic Book*, Princeton: University Press, 1984, p. 54.

[610] Al-Qalqashqandī, *Kitāb Ṣubḥ al-A'shā*, vol. 2, p. 475; Ibn al-Nadīm, *al-Fihrist*, p. 21.

[611] Ibn al-Nadīm, *al-Fihrist*, p. 21.

originally, was a part of the side of a small vessel, with three lines of Arabic inscription in ink and dating back to the 12th century AD.[612]

6.3.10 Stones

Finally, stones, especially marble slabs, were sometime used for writing with black ink. The earliest known example is a fragment of a marble-stone found in Qaṣr al-Khayr al-Gharbī, 0.75× 0.65 cm, inscribed with five lines of a letter from the Caliph Hishām (105-125 /724-743).[613]

6.4 The Writing Instruments

Since ancient times, Arabs used the writing-reed (*qalam* or *mizbar*) for which the cane-brake of Egypt's swamps made an excellent raw material. Already in al-Muqqdisī's geographical work, writing reeds are mentioned among the specialities of Egypt[614], and also in the papyri they are quoted occasionally. ʻAlī ibn Azhar al-Iṣfahānī (d. 307/919) reports, in al-Qalqashqandī's *Ṣubḥ al-Aʻshā*, that the writing reeds from rocky grounds prove to be quicker on paper and firmer on parchment. On the other hand the reeds grown along the seashore are more flexible on papyrus and stronger for the artistic shaping of the characters on this writing material. Special importance was attached to the cutting of the *qalam* and the treatment of the nib.[615]

6.4.1 The Ink

The documents, with which the papyrologist has to deal, mainly show two kinds of ink: a deep black one similar to the Chinese ink (*ḥibr*, *duhn*, *duhn Ṣīnī*). It mainly consists of

---

[612] Grohmann, *From the world of Arabic Papyri,* p. 62.

[613] Ibn al-Nadīm, *al-Fihrist*, p. 21; Grohmann, *From the World of Arabic Papyri,* p. 62

[614] Al-Muqaddisī, Shams al-Dīn Muḥammad ibn Aḥmad. *Kitāb Aḥsan al-Taqāsīm fī Maʻrift al-Aqālīm*, Leiden: Maṭbaʻat Brill, 1906, pp, 202, 203.

[615] Al-Qalqashqandī, *Kitāb Ṣubḥ al-Aʻshā*, vol. 3, pp. 41, 42.

fine coal made of soot, while the other documents show a rusty-brown ink. [616] In this regard the author of *al-Azhār fī ʻamal al-Aḥbār* not only gives important information about the art of ink mixing but also tells us how different types of ink were made, texts were decorated and how pens were prepared. He also promises information on how different colours were composed and how they were kept from rusting. Moreover he talks of the recipes for the ink attributed to some of the great scholars, like al-Jāḥiẓ (d. 255/967), Imām Bukhārī (d. 256/870), Ibn Muqla (d. 238/940), Abū al-Faraj al-Iṣbahānī (d. 326/967) and Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī (d. 400/1010).[617]

6.5 Proceeding of Islamic Manuscripts to the Western Countries

How, and for what reasons, did manuscripts and printing books from the Muslim countries reach western European countries? Who were the people who brought these collections to the west?

It is difficult to speak about a single western tradition in the development of Islamic collections. Each country has created its own distinctive relationship with the Muslim world. It is an exploration into the political, economic, cultural and scholarly influences which have shaped the relationship between western and Islamic societies over the past 1,400 years, a relationship which has led directly to the emergence of several hundred collections of Islamic manuscripts and printed books in the west.

What are in fact the Islamic collections? By ‘‘Islamic collections’’ I mean all collections of the manuscripts written by Muslims and produced in countries having a predominantly Muslim religious culture. Stephan Roman says, ‘‘I consider manuscripts originating in all these regions to be Islamic manuscripts if they are the work of the Muslim community.’’[618] These manuscripts are written in a wide variety of languages and scripts.

[616] Ibn al-Nadīm, *al-Fihrist*, pp. 16, 17.

[617] For more detail see Dutton, *The Codicology of Islamic Manuscripts*, pp. 60-68.

[618] Roman, Stephan. *The Development of Islamic Library Collections in Western Europe and North America*, London, New York: Mansell Publishing, 1990. See the introduction section of the book.

Arabic, Persian and Turkish are the predominant languages of the Islamic world, but there are also manuscripts written in Urdu, Pashtu, and Javanese, Malay, Makassar and Swahili, as well as many dialects of these languages.

Throughout the Muslim world the written word has always played a powerful role in shaping the intellectual, philosophical and religious ideas. Manuscripts have always been accorded great respect, and scholars and writers have occupied prominent positions in society. In particular, manuscript copies of the Qur'ān were considered to be of special importance as each manuscript was an exact copy of the original word of God as spoken to Prophet Muḥammad (peace be upon him).

When European began collecting Islamic manuscripts and taking them back to their home countries, they were thus building on a long tradition already well established in Muslim societies. For Europeans, these manuscripts provided important insights into the Muslim intellectual experience and gave western scholars the opportunity to learn, often for the first time, about Islam and the Muslim achievements in medicine, philosophy, historiography, science and literature. The Islamic collections which developed in Western Europe and North America were therefore a fundamental bridge in communication between the East and the West.

Britain's connection with the Islamic world is one of the strongest of any country in the west. Through trade and, later, the development of empire, the British found themselves coming into direct contact with all parts of the Muslim world. The history of this extraordinary relationship led to Britain's possessing a rich variety of Islamic manuscripts in all the major languages of the Islamic world-Arabic Persian, Turkish, Urdu Malay-and many of the major African, Indian and South Asian Islamic languages.

Archbishop Laud was a man of remarkably broad vision. Besides creating a Chair of Arabic in Oxford, he also took a keen interest in the development of the first Islamic manuscript collection in England, through his letter of instruction issued to the Levant Company in 1634 ''requiring that each of their ships returning from the East should bring

back one Persian or Arabic manuscript''.[619] As Mughal power declined in the eighteenth century, the East India Company was drawn more and more into direct political control of larger areas of the Empire, in particular the provinces of Calcutta and Madras along the east coast. The collapse of the Ottoman imperial power in 1918-1919 also gave the British the chance to move into Palestine-trans-Jordan and Iraq.

6.6 The British Library and the India Office Library

The British Library was created in 1973 as Britain's national library and incorporated the library components of the British Museum. The museum itself dated back to 1753. The museum was officially opened on 15 January 1759.[620] Throughout the eighteenth and nineteenth centuries, the museum library grew dramatically, and books and manuscripts were collected from all parts of the empire.[621]

Since much of the British Empire lay in the Muslim territories, it was quite natural that a large number of Islamic manuscripts should therefore reach the British Museum. By 1866, there were 7,000 separate volumes of oriental manuscripts. At present, the Islamic manuscripts at the British Library make up the largest single collection of oriental manuscripts anywhere in Britain and one of the most valuable in the world. There are currently around 7,000 Arabic 3,000 Persian, 1,700 Turkish and 365 Urdu manuscripts, as well as smaller collections of Pashto, Swahili, Javanese, Sudanese and Malay manuscripts.[622]

---

[619] Stephan, Roman. *The Development of Islamic Library Collections in Western Europe and North America*, London: Mansell, 1990, p. 2.

[620] Esdaile, Arundell. *The British Museum Library*, London: Unwin Brothers, 1946, p.19.

[621] Here it seems necessary to acknowledge and mention the role of the British Library as a custodian of Islamic manuscripts, especially in this context that 29 copies of *al-Miṣbāḥ* are available in the British Library and it is an important issue to know how and when these copies arrived at the library.

[622] Goodacre, H. J. and Pritchard, A. P. *Guide to the Department of Oriental Manuscripts and Printed Books,* London: British Museum Publications, 1977.

The Arabic manuscripts in the oriental collections can trace their origins back to the earliest days of the museum in the mid-eighteenth century, when 120 Arabic manuscripts are listed as having formed part of the original collections that made up the British museum foundation collections.[623]

In 1834 the Arabic manuscript collection of William Brown Hodgson (1801-71) was bought by the museum. This numbered 224 manuscripts. Hodgson was an American consul in Tunis. In 1839, a smaller collection of 45 Arabic manuscripts reached the museum, donated by the sons of Major William Yule (1764-1839). Yule had been in the service of the East India Company between 1781 and 1806, and some of the manuscripts had originated in the libraries of the kings of Oudh, whose territories eventually passed into British control, and were part of the united provinces of Agra and Oudh. Other collections brought in the nineteenth century by the museum included those collected by Colonel Robert Taylor (1788-1852), who had served as a Political Resident in Baghdad.[624] This collection of 246 Arabic manuscripts was purchased in 1852. In 1886, the collections of Alfred von Kremer (1829-89) were bought by the library. Von Kremer had lived in Damascus and Cairo between 1849 and 1880, and had assembled a very interesting number of Arabic manuscript volumes (198 in total) which illustrated the early period of Islam. In 1889, 328 Zaydī Muslim manuscripts from Yemen, which had been collected by the Australian scholar Dr Edward Glaser during his travel to south-western Arabia, were purchased by the museum. This collection makes the British Library today one of the most important centre in Europe.[625]

Between 1889 and 1891, the museum acquired a large number of Iraqi manuscripts (173 volumes), mostly on jurisprudence and grammar. Since 1918, about 1,500 additional Arabic manuscripts have entered the oriental collections, bringing the current total to around 7,000. The majority of these are Islamic manuscripts, though there are a number

[623] *Ibid*, p. 5.

[624] *Ibid*, p. 2

[625] For further detail see Goodacre, *Guide to the Department of Oriental Manuscripts*; Stephan, *The Development of the Islamic Library Collections*, pp. 9, 10.

of Christian Arabic manuscripts, particularly biblical texts, and some belonging to authors of unidentified religious beliefs.[626]

There are approximately 4,500 Arabic manuscripts (in 3,000 volumes) in the India Office Library. These manuscripts were mainly acquired from India in the eighteenth and nineteenth centuries, although many of them originated in Persia. The first Arabic manuscripts acquired by the India Office Library were acquired in 1806. These are now known as the Tīpū Sulṭān Collection that came originally from the library of Tīpū Sulṭān of Maysūr.[627]

In 1807, Richard Jonson's collection was purchased. Jonson (1753-1807) was an employee of the Bengal civil service between 1770 and 1790 was a man of considerable culture and erudition and during his time in Luckhnaw and Ḥaydarābād (1780-85) he was active in collecting both Arabic and Persian manuscripts. The Arabic manuscripts numbered 141 texts.[628] The sale of his manuscripts to the company library was thus an act of great sacrifice for him, because he had collected them not just as working documents but in the spirit of a scholar and a humanist.[629]

In 1853, 434 Arabic manuscripts belonging to the so-called Bījapūr collection entered the Indian Office Library. These manuscripts were the remnants of the valuable library of ʻĀdil Shāhī dynasty of Bījapūr. By the middle of the eighteenth century it was in a state of decay. By 1853, both the town of Bījapūr and its once famous library were in ruins, and the British decided to save the whole manuscript collection and were sent to the India

---

[626] Stephan, *The Development of the Islamic Library Collections*, pp. 10, 11.

[627] Sims-Williams, U. "The Arabic and Persian Collections in the India Office Librar" in Auchterlonie, in auchterlonie, P. (ed.), *Collections in British Libraries on Middle Eastern and Islamic Studies*, University of Durham: Centre for Middle Eastern and Islamic Studies, 1981, pp. 47-52.

[628] Stephan, *The Development of the Islamic Library collections*, pp. 18, 19.

[629] *Ibid*, p. 19, 20.

Office Library where they constituted the single largest consignment of Arabic manuscripts received by the library up to that date.[630]

In 1876, the manuscripts from the former library of the Mughal emperors in Delhi reached London. The 3,710 volumes contained 2,900 Arabic manuscripts, many of them dealing with mystical and *Ṣūfī* subjects.[631] In the two centuries between 1638 and 1858, when the last Mughal emperor was sent into exile, these very extensive collections appear to have been sadly depleted, and only a quarter of the collection brought to London dated before the seventeenth century. In 1859, the Royal Library of the Mughal emperors numbered 4,830 volumes, containing around 8,000 separate manuscripts. At a sale organized by the government in the same year, 1,210 volumes - containing approximately 2,000 manuscripts - were sold to private collectors. The remaining 3, 710 volumes were eventually dispatched in 1876 to the India Office Library, where they remain to this day.[632]

Owing to the complex and extensive relationship between the British and the Muslim world, it is no surprise that the British collections of Islamic manuscripts are currently among the finest anywhere in the West. Islamic collections in the West are an important intellectual bridge between Europe and the countries of the Muslim world.

---

[630] According to Professor Ḥamīd al-Dīn Khān ''the year 1273/1858 was the most ominous year when hundreds of thousands of manuscripts were taken by the British Empire and shifted to British Library London''. See Khān, *History of Muslim Education*, vol. 1, p. 12.

[631] The library of the Mogul emperors was already in existence in 1638, when a seventeenth century European traveller passing through Delhi commented on its 'four and twenty thousand manuscripts, so richly bound that they were valued at six million four hundred and sixty three thousand seven hundred and thirty one rupees'. See Stephan, *The Development of the Islamic Library collections*, p. 19.

[632] Sims-Williams. *The Arabic and Persian collections in the India Office Library*, p. 50.

PART TWO

TEXT Edition

CHAPER: 7

بسم الله الرحمن الرحيم

مقدمةُ المؤلّفِ

أما[16] بعد حمداً للّه ذي الطّولِ[633] والإنعام، جَاعِلِ النحو في الكلام، كالملح في الطعام، والصلاة والسلام[634] على نبيِّه محمدٍ سيَّدِ الأنام، وعلى آلِه وأصحابه مؤيِّدي[635] الإسلام. فإن الولدَ الأعزَّ لا زال كاسمهِ مسعوداً، و إلى أهل الخير مودوداً، لمَّا استظهر مختصرَ الإقناع، و كشَفَ عنه بحفظه[636] فضلة القِناع، و أحاط بمفرداته حِفظاً، و أتقن[637] ما فيه من النحو معنى و لفظاً [638]، أردت أن ألمُظَه[639] من كلام الإمام المحقق، و الحَبر[640] المدقق، أبى بكر عبد القاهر بن عبد الرحمن الجُرجاني[641]، سقى الله ثراه، و جعل الجنة مثواه، حتى يعلِق[642] بطبْعه من لفظه

---

[633] سقطت كلمة ' الطول' في الأصل و وردت في 7، وهو الصحيح وقد أثبتناها

[634] سقطت كلمة 'و السلام' في الأصل ووردت في7، وقد أثبتناها

[635] في الأصل و'مؤيد الإسلام' وفي اكثرالنسخ ، 5، 6 ، 7 ، 'مؤيدي الإسلام' وهو الصحيح و قد أثبتناه

[636] في الأصل 'عنه بحفظه' وفي النسخ الآتية 3، 4 ، 5 ، 7 'بحفظه عنه'

[637] أتقن وأتقن الشيء، أحكمه، وإتقانه أحكامه: ويقال أتقن فلان عمله إذا أحكمه،

انظر: *الصحاح تاج اللغة وصحاح العربية*، الجوهري، اسماعيل ابن حماد ، تحقيق: أحمد عبد الغفور عطار، مطبعة دار الفكر العربي، القاهرة: 1957. و *لسان العرب و القاموس المحيط* [مادة تقن]

[638] في 3، 6 ، 7، 'معنى و لفظاً'

[639] لَمظَ يلمُظُ، (بالضمّ) لمظاً، والتلّمظ والتمطّق - التذّوق، وقيل هو تتبّع الطّعم والتذّوق، وقيل هو تحريك اللسان في الفمّ بعد الأكل، انظر: *لسان العرب والصحاح* : [مادة لمظ]

[640] في 4 ، 6 ، 'والخبر المدقق' بدل الحبر المدقق، والصحيح كما وردت في الأصل و قد أثبتناه

الحبر في اللغة ، الشئ الذي يكتب به، ومعناها في هذا الموضع الرجل العالم، وهي بالفتح والكسر، والفتح أشهر، وللمزيد انظر: *الصحاح ولسان العرب* [مادة حبر]

[641] هو عبد القاهر بن عبد الرحمن الجرجاني، كان فارسي الأصل من أهل جرجان، ولد في جرجان ، ولم يغادر قريته حتى الموت، أخذ العلم عن يد أبي الحسين الفارسي ابن أخت أبي علي الفارسي،(ت H/421) وعلي بن عبد العزيز الجرجاني، (ت 392/ 1002) وانتهت إليه رياسة النحاة في زمانه، كان الجرجاني من أئمة اللغة والنحو والأدب، غزير العلم دقيق الفهم، قيل فيه، هو مؤسس علم البيان وله يد تامة في علم البلاغة، وكان أشعري المذهب،

الحُلوِ ما يتفجرُ منه ينابيعُ النحوِ. فنظرت في مختصراته المضبوطةِ[643]، دون كتبه المبسوطة فوجدت أكثرَها تعاوُراً[644] بين الأئمة : المائة[645]، والجمل[646]، و التتمة[647]،

وتوفي الجرجاني في بلدة جرجان في (471/ 1078) في الأغلب، اشتهر الجرجاني بكتابين ' *دلائل الإعجاز* ' *وأسرار البلاغة*، وذكر بروكلمان، تسعة كتب لعبد القاهر و هي،

كتاب العوامل المائة، كتاب الجمل، كتاب التتمة، أسرار البلاغة في المعاني و البيان، دلائل الأعجاز، و أسرار البلاغة، شرح كتاب الإيضاح، لأبي علي بن أحمد الفارسي ، (377/ 987) *المسائل المشكلة، درج الدرر، المختار من دواوين المتنبي والبحتري، وأبي تمام*، وورد في *معجم المؤلفين* كتابان للجرجاني وهما *تفسير الفاتحة والعمدة في التصريف* ،

وللتفصيل انظر: *معجم المؤلفين*: 5/310، *النجوم الزاهرة*: 108/ 5، *مرآة الجنان*: 101 /3، *انباه الرواة*: 188، 190 / 2، *نزهة الألباء*: الأنبا ري، كمال الدين عبد الرحمن ابن محمد، تحقيق: إبراهيم السامرائي، مطبعة المعارف، بغداد: 1959. ص، 248، 249، *فوات الوفيات*: 612، 1/613، *بغية الوعاة*: 106/ 2، *تاريخ الأدب العربي*: فروخ، 183-188 /3، *تاريخ آداب اللغة*: زيدان، 3/44، *النثر الفني في القرن الرابع*: ذكى مبارك، المكتبة التجارية الكبرى،القاهرة: 1934، 7—2/16، *مفتاح السعادة*: 143/ 1 ، *الأعلام*: 174 /4 .

Brockelmann, G:1, pp. 341,342, S:1, pp. 504,505; Meisami& Starkey, *Encyclopedia of Arabic Literature*, vol.1, pp.16,17*; Islamic Desk Reference*, pp.192.

[642] في 1، ' يتعلق' في 6 ، ' تعلق' و الصحيح كما وردت في الأصل، و قد أثبتناه

[643] في الأصل ' مضبوطة' باالطاء و في بقية النسخ 'باالضاد' والصحيح كما وردت في ما عدا الأصل

[644] تعاوراً تداولاً، ويقال عاوره الشيء، أي فعل به مثل ما فعل صاحبه به، واعتوروا الشيء، أي تداولوه فيما بينهم ، ويقال ، تعاورت الرياح رسم الدار

انظر: *الصحاح، ولسان العرب*، [مادة عور]

[645] *العوامل المائة* أو *مئة عامل*، توجد منه نسخ في أهم مكتبات أوروبآ، و طبع في ليدن سنة (1617) و في كلكتة، سنة (1803) و في بولاق [1247] وغيرها، وقد ترجم هذا الكتاب بلغة أخرى. وهذا الكتاب مشهور متداول بين العلماء والدارسين، وله عدة شروح كما يشير إليه بروكلمان.

وللتفصيل انظر: *تاريخ الأدب العربي*: بروكلمان، 200—5/205، *مفتاح السعادة*: 1/143، *تاريخ الأدب العربي*: فروخ، 183، 3/184، *الأعلام* : 4/174، *بغية الوعاة*: ص، 310، 311

[646] *الجمل في النحو*، لعبد القاهر الجرجاني، وهو مختصر متداول بين العلماء والطلبة، و قد يعرف هذا الكتاب باسم' *الجر جانية*' أيضاً

وللتفصيل أ نظر: *تاريخ الأدب العربي*: بركلمان، 5/205، *كشف الظنون*: 1/602، 2/624، *تاريخ آداب اللغة*: زيدان، 3/44، الأعلام : 4/174 ، *أنباه الرواة*: 2/189، *بغية الوعاة*: 106 /2، *مفتاح السعادة*: 1/143

فاستطلتُ[648] أن أكلّفه جمْعَها، و أحمِّله رَفْعَها، كَراهة ما فيها من الأشياء المُعادة، و إن كانت لا تخلو من الإفادة، فاستصفيت منها هذا المختصر، و نفيت عن كل منها ما تكرّر، استثقالاً للمُعاد، و استقلالاً للمُفاد. غير مدَّخِر فضلَ النصيحةِ، في رعاية عباراته الفصيحة. و لم أطوِ[649] ذكرَ شيء من مسائلها إلا ما ندَر أو شاع [650] فيما بينهم[651] وانتشر. و لم [17] أزد فيه شيئاً أجنبياً، إلا ما كان بالزيادة حَريَّاً.[652] و ترجمته بكتاب المِصباح، ليستضيء بأنواره و يستفيء بمغانِم[653] آثاره، و كسّرته[654] على خمسةِ أبواب:

الباب الأول:

في الاصطلاحاتِ النحوية

---

[647] في 2 ، 'في التتمة و الجمل'

يشير إليه بروكلمان، وانه يوجد في المكتب الهندى، تحت رقم 984، وفي المتحف البريطاني، رقم 472، ويشير إليه جرجي زيدان، أنّه مخطوط لعبد القاهر، ويذكر صاحب *كشف الظنون*، بينما لم يذكر مصّنفه واكتفى بذكر اسم الكتاب وللتفصيل انظر: *بروكلمان*: 5/206، *الأعلام* : 4/174، *تاريخ آداب اللغة*: زيدان، 3/44، *كشف الظنون*: ص 344 .

[648] في الأصل فاستطلت و في 3، 7، 'واستطلت' وفي 6، 'فما استطلت' والصحيح كما وردت في الأصل، وقد أثبتناه

[649] طوي يطوى، طيّاً – الصحيفة يطويها، طوي فلان حديثاً إلى حديث، أي لم يخبر به و أسّره في نفسه،

انظر: *القاموس المحيط* و *لسان العرب*، *المورد*: بعلبكي، روحي، دار العلم للملايين، بيروت: 1997. [مادة طوي]

[650] شاع يشيع' شيعوعة، أي ذاع، ومنه أشاع الخبر أي أذاعه،

انظر: *القاموس المحيط، الصحاح:* [مادة شاع، شيع]

[651] في 2 ، زيدت كلمة 'نحات'

[652] حرىٌّ وجمعها أحراء معناها – الجدير والمناسب، وفي الشيء، ما هو أحرى بالاستعمال في غالب الظّن انظر: *المنجد* ، معجم *مدرسي للغة العربية*، معلوف، لويس. المطبعة الكاثوليكية، بيروت: 1951. *لسان العرب والصحاح*، مادة [حرى]

[653] في 3 ، 6 ، 'بمغانم' في الأصل 'مغانم' و الصحيح كما أثبتناه

[654] كسّرته، معناها قسّمته، وهو من اصطلاح الصرفيين، ويقال كسّر الكتاب على عدّة أبواب' أي قسمه وجعله عدّة أبواب ومنه كسّرت المِرأة.

المنجد، معجم *مدرسي للغة العربية*، (مادة كسر)

الباب الثاني:

في العوامل اللفظيَّة القياسيَّة،

الباب الثالث:

في العوامل اللفظيَّة السماعيَّة،

الباب الرابع:

في العوامل المعنوية[655]،

الباب الخامس:

في فصول من العربية

الباب الأول:[656]

في الاصطلاحات النحوية،

كل لفظةٍ دلّت على معنىً مفردٍ بالوضع فهي كلمة، و جمعها كَلِمات، وكَلِم[657]، وهى على ثلاثةِ أنواع : اسم، و فعل، وحرف.

---

[655] قسّم الجرجاني ' العوامل' في كتابه' *العوامل المائة*' إلى لفظيّة قياسية، ولفظية سماعيّة ومعنويّة، وأتبع المطرزي هذا التقسيم في كتابه '*المصباح*' أمّا في كتاب '*الجمل*' وهو شرح لكتاب' *العوامل المائة*' فقد قام الجرجاني بتقسيم أخر للعوامل وجعلها ثلاثة أنواع.

(ا) عوامل من الأفعال (ب) عوامل من الحروف (ج) عوامل من الأسماء، وبدأ بذكر العوامل من الأفعال لأنّها الأصل في العمل، انظر: *الجمل*: الجرجاني، عبد القاهر عبد الرحمن، تحقيق: علي حيدر، دمشق : منشورات دار الحكمة، 1972. مقدمة الكتاب، *شرح مئة عامل*: ص 14.

[656] و في 3، 'الباب الاؤلى'

[657] كلمة وجمعها كلِم ، على وزن نَبِقة ونَبِق ، ولَبِنَة ولَبِن وما أشبه ذلك ،'والكَلِمُ ' أسم الجنس وهو على نوعين ، أحدهما جمعيّ والثاني إفرادي ، فأمّا اسم الجنس الجمعي ، فهو [ما يدل على أكثر من أثنين ، ويفّرق بينه وبين واحده بالتاء غالباً] وزيادة التاء غالباً تكون في المفرد، كبقرة وبقَر، وشجرة وشجر، ومنه كلِمة وكَلِم ، وربما كانت زيادة التاء في الدال على الجمع، مثل كمء للواحد وكماة للكثير، وهو نادر، وقد يكون الفرق بين الواحد والكثير بالياء،

فالاسم[658]، ما جاز أن يُحدَّث[659] عنه كزيدٍ و العِلمِ، والجهلِ، في قولك: خرج زيدٌ، والعِلمُ حسنٌ، والجهلُ قبيحٌ، أو كان في معنى ما يُحدَّث[660] عنه كإذْ، و إذا، ومتى، و

كزنج وزنجيّ، وروم وروميّ، فاما اسم الجنس ألإفرادي فهو [ما يصدق على الكثير والقليل واللفظ واحد] كذهبْ، وخلْ وزيتْ وماء.

النقطة المهمة التي تظهر من نقاش النحويين هي أن استخدام "كلام" للإشارة للجملة والكلمة (الكلام) المستقلة أمر شائع بين قدماء النحاة. ومن بين النحاة الأول الذين ميزوا بصورة منهجية بين الكلام "الجملة" والكلمة هو ابن جني، ثم تبعه الزمخشري والذي يضيف لها مظهرا صوتيا. الكلمة هي اللفظة مفردة الدالة على معنى، بينما الجملة تتكون كلمتين أو أكثر (كلام) متصل كمبتدأ وخبر.

قال ابن يعيش ، الكلمة هي اللفظة الدالة على معنى مفرد بالوضع وهي جنس وعند ''سيبويه'' فكل كلمة لفظة وليس كل لفظة كلمة، والفرق بين الكلم والكلام ، أن الكلام ينطلق على المفيد وعلى غير المفيد خاصة ، ويتركب من كلمتين أسندت إحداهما إلى الأخرى ،

وللمزيد انظر: *شرح ابن عقيل على ألفية لأبن مالك*: عبد الله بن عبد الرحمن، تحقيق: محمد محي الدين عبد الحميد ، مطبعة السعادة ، القاهرة: 1960، 15 /1، *كتاب أسرار العربيّة*: الأنبا ري ، أبي البركات عبد الرحمن بن محمد بن أبي سعيد الأنبا ري ، تحقيق : محمد بهجة البيطار، مطبعة الترقي، دمشق: 1957. ص 3، *شرح المفصل*: ابن يعيش: موفق الدين يعيش ابن علي بن يعيش النحوي، إدارة الطباعة المنيرية القاهرة: 1900. 19، 20 /1، *شرح قطر الندى وبل الصدى*: ابن هشام ، عبد الله ابن يوسف، دار الفكر العربي ، القاهرة: بدون التاريخ، ص 15 ،16، *الخصائص* : لإبن جني ، أبى الفتح عثمان بن جني ، مطبعة الهلال، القاهرة : 1913 ، 4 /1 ،

Howell, Mortimer Sloper. *A Grammar of the classical Arabic Language*, Allahabad: Government Press, 1895, vol. 1, pp. 1-4; Owens, Jonathen. *The Foundation of Grammar*: *an introduction to medieval arabic grammatical theory*, Amsterdam: John Benjamins, 1988, p. 90; Levin, Aryeh. *Arabic Linguistics Thought and Dialectology*, Jerusalem: Max Schloessinger Memorial Series, The Hebrew University, 1998, pp. 443-446.

[658] حدّه عند النحاة، ما دلّ على معنى في نفسه دلالة مجردة عن الاقتران، وفي اللغة، عند البصريين، أصله من' سمو' إلاّ أنّهم حذفوا الواو من آخره، وعوّضوا الهمزة في أوّله، فصار اسماً وزنه ' إفعٌ ' وعند الكوفيين، أصله وسم، إلاّ أنّهم حذفوا الواو من أوّله وعوّضوا مكانها الهمزة، فصار اسماً وزنه إعل

The grammarians had proposed more than seventy definitions of the noun, and some of them even mentioned that it was impossible to give any definition at all. The definition which is given by the author is very precise.

وللمزيد انظر: *لسان العرب*: (مادة سما) ابن يعيش: 1/22، *أسرار العربية*: ص 4، 5.

نحوها. فإنَك لا تحدِّث[661] عنها للزوم ظرفيَّتها، و لكنَّها في معنى الوقت والمكان[662]، و هو مما يحدَّث عنه في قولك: مضى الوقتُ و طاب، واتَّسع المكان.[663] و من علاماته اللفظية: دخول الألف و اللام عليه، نحو الغُلام و الفَرَس، ودخول[664] حرف[665] الجرّ، نحو بزيدٍ[666] و دخول التنوين، نحو رجلٍ[667]،

Howell, *Arabic Grammar*, vol.1, p.1; Versteegh, *The Explanations of Linguistic Causes,* (*Az-Zajājjī's Theory of Grammar*), Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 1995, p. 56.

[659] المراد 'بالتحديث عنه' الأخبار عنه، والإسناد إليه، والاسم صالح لأنْ يكون مسنداً إليه ومسنداً أما الفعل فلا يصلح إلاّ أن يكون مسنداً فقط، انظر: *شرح أبن عقيل* : 20 /1

[660] في 2 ، 'ما تحدث عنه'

[661] في 2، 'و يحدَّث' والصحيح كما وردت في الأصل

[662] سقطت كلمة 'والمكان' في الأصل و وردت في 6، وهو الصحيح وقد أثبتناها

[663] في 3، 'مضى الوقت و طاب الوقت واتسع الوقت' و قي 4 ، 5 ، 6 ، مضى الوقت و طاب الوقت و اتسع المكان

[664] سقطت كلمة 'دخول' في 2، 3، 4، 5 ،7.

[665] في 2، 'حروف' في 1 ، 'حروف الجر'

أحسن من هذا أن يقول أن الجر علامة للا سم سواءً أكان الجر بحرف الجر مثل مررت بزيد أم بالاضافة مثل كتاب محمدٍ ، أم بالتبعية مثل نظرت في كتاب جديد

وللمزيد انظر: *شرح قطر الندى*: ص 15 ، *شرح ابن عقيل*: 17-19 /1.

[666] في النسخة 2 ، 'مررت بزيد'

[667] في 4 ، زيدت 'زيد و رجل' و زيدت العبارة في 1، 6 ، 'و الإضافة نحو غلام زيد'

المراد ههنا تنوين التمكين نحو رجل وفرس وزيد ، ولا يكون ذلك إلاّ في الأسماء فلذلك كان خصيصاً، وهناك علامات أخرى للاسم، منها، النداء، نحو، يا زيد ويا عمرو، والتصغير، نحو، زييد وعمير، ومنها النسب، نحو، مكيّ وهنديّ، ذكر الأنبا ري في كتابه ''*أسرار العربية*'' أثنتا عشرة علامة للاسم، وما ذكره النحاة، فهي أكثر من ثلاثين علامة.

وللتفصيل انظر: *الأشباه والنظائر*: السيوطي ، جلال الدين عبد الرحمن بن أبي بكر، دائرة المعارف العثمانية، حيدر آباد دكن: 1359. 4-6 /2، *أسرار العربيّة*: ص، 10، *كتاب همع الهوا مع شرح جمع الجوامع* : السيوطي ، جلال الدين عبد الرحمن بن أبي بكر، تحقيق: محمد بدر الدين النعساني ، دار المعرفة، بيروت : بدون التاريخ ، 1/05 ، *ابن يعيش*: 22-48 /1، *شرح ابن عقيل*: 17-20 /1 ،

Wright, William. *A Grammar of the Arabic Language*, Cambridge: Cambridge University Press, 1898, pp.105-11; Howell, *Arabic Grammar,* vol.1, pp.1-3

و الفعل:[668] ما دخله قد و السين و سوف[669]، نحو: قد خرج، و سيخرج، و سوف يَخرُج، وحرف[670] الجزمِ، نحو: لم يخْرجْ، و اتصل[671] به الضمير المرفوع البارز[672]، نحو: [18]أكرمتُ، و أكرما، و أكرموا، وتاء التأنيث الساكنة، نحو: نَصَرَتْ[673]، ونَعِمَتْ، وبئِستْ[674]، و له ثلاثة أمثلة: الأول[675] المفتوح الآخِر، نحو: نصرَ، و دحرجَ، و أكرمَ، ويسَمى الماضي. و الثاني: ما تتعاقب[676] على أولِه إحدى[677] الزوائدِ الأربع، وهي: (الياء للغائب المذكر والجمع المؤنث، و التاء للمخاطب المذكر، و للغائبة المؤنث)[678]، و

---

[668] في اللغة، التي تدّل على حدث، وفي النحو، كل لفظة دلّت على معنى تحتها مقترن بزمان محّصل، و قال ابن حاجب ، ما دلّ على معنىً في نفسه مقترن بأحد الأزمنة ، و سمّي الفعل فعلاً لأنّه يدل على الفعل الحقيقي، إذا قلتَ (ضربَ) دلّ على نفس الضرب الذي هو الفعل في الحقيقة، فلمّا دلّ عليه سمّي به، لأنّهم يسّمون الشيئ بالشيئ إذا كان منه بسبب.

انظر : *كشّاف اصطلاحات الفنون*: تهانوي ،محمد علي ابن علي، شيانك موستي، كلكته: 1862 /ه . 1142 /2 ، *المعجم المفّصل في علوم اللغة*: الأسمر ، محمد التو نجي راجي ،دار الكتب العلمية ، بيروت: 1993 . ص 452، *أسرار العربية*: ص11، *شرح الرضي على الكافية*: 5-9 /4 ، *شرح شذور الذهب*: ص: 14،

[669] في 1، 'و السين عليه' في 3 -7 ، 'وسوف و السين'

[670] في 2، سقطت كلمة 'و حرف الجزم'

[671] في النسخ القادمة 'ما أتصل' بدل 'وأتصل' 3 ، 5 ، 7.

[672] في النسخ الآتية زيدت كلمة ' البارز' 2 ، 3 ، 5 ،7، والصحيح كما وردت ما عدا الأصل و قد أثبتناها

[673] و يستعمل كلمة 'ضربت' بدل كلمة 'نصرت' في 5.

المراد هنا اسمية تاء الفاعل في ضربت ونصرتُ وليس التاء الساكنة

[674] هناك أربع كلمات اختلف النحاة في فعليّتها وهي، نعم وبئس، وعسى وليس، فزعم بعض النحاة أنّها أسماء ولكنّ الأصح إنّها أفعال، وتعرب إعراب الفعل الماضي وتبنى مثله ، بدليل اتصالها بتاءِ التأنيث أو تاء الفاعل أمّا ليس، فالاختلاف هو في فعليّتها أو حرفيتها

انظر: *التمهيد في النحو والصرف*: رضوان محمد مصطفى وعبد الله درويش، منشورات جامعة قار يونس، بنغازي : 1973. ص 28، *أسرار العربية*: ص 96-106، *شرح قطر الندى*: ص 35، 36،

[675] سقطت كلمة ' الأول' في الأصل ووردت في 5، والصحيح كما وردت ما سواء الأصل وقد أثبتناها

[676] في 4 ، 'ما يتعاقبه' و الصحيح كما جاءت الأصل

[677] سقطت كلمة ' إحدى' في 3 ، 5 ،7.

[678] هناك تقديم وتأخير، زيادة ونقص في أكثر النسخ ما بين القوسين، في 5، الياء للغائب المذّكر والجمع المؤنث والتاء للمخاطب المذّكر و الغائبة المؤنث، في 2، الياء للغائب المذّكر و جماعة المؤنث الغائبة و التاء للمخاطب

الألف للمتكلم الواحد، والنون لما فوقه مذّكراً كان أو مؤنثاً، تقول: يفعل هو، و يفعلن هنَّ[679]، (و تفعل أنت، أو هي: و أفعل أنا، و نفعل نحن).[680] و يسمّى المضارع، وهو مشترك بين الحال و الاستقبال. فإذا أدخلتَ عليه لامَ الابتداء خلّص للحال.[681] نحو قوله تعالى:[682] ﴿إني ليَحزُنُنِي أن تذهَبوا به﴾[683] و إذا أدخلت عليه السين أو سوف خَلصَ للاستقبال[684]، كقوله تعالى: ﴿سَيَصْلَى ناراً﴾[685] و الثالث: الموقوف[686] الآخِر. (و يسمَى الأمر نحو: ٱنصرْ)[687]، وكذا[688] كل ما كان مشتقاً على طريقة إفعَلْ، نحو عِدْ، و ضعْ، وجَرِّبْ، و حاسبْ،

المذّكر وللغائبة المؤنث، الياء للغائب المذّكر ولجماعة المؤنث الغائبة و التاء للمخاطب المذّكر والمخاطبة وللغائب المؤنث.

[679] سقطت كلمة 'ويفعلن هنَّ' في الأصل و وردت في هذه النسخ، 2 -7 و هو الصحيح و قد أثبتناها

[680] هناك تقديم و تأخير في أكثر النسخ ما بين القوسين

[681] و إذا سبقه (لم أو لمّا) قلبت زمنه إلى الماضي مثل: لم يكتب علي، و غربت الشمس و لمّا يحضر علّي، غير أن لنفي بلمّا يستمر إلى ما قبل زمن التكلم،

و للتفصيل انظر: *شرح قطر الندى*: ص: 43 ،44،

[682] في 7 ، 'كقوله تعالى' في 2 ، 4 ، 6 ، 'قال الله تعالى'

[683] سورة يوسف: رقم الآية: 12

[684] زيدت العبارة الآتية ' كقوله تعالى 'سيصلى ناراً' في 2 ، 5 ، و سقطت في الأصل و الصحيح كما وردت في ما عدا الأصل و قد أثبتناها

السين و السوف، فسمّاهما سيبويه حرفي التنفيس، ومعناه تأخير الفعل إلى الزمان المستقبل، و عدم التضييق في الحال، يقال نقست الخناق، أي وسّعته، و (سوف) أكثر تنفيساً من السين، و يخفف (سُوف) بحذف التاء، يقال سَوْ أفعلُ، و قيل إن السين منقوص من سوف، دلالة بتقليل الحروف على تقريب الفعل و إنّما اختصًّا بالفعل لكونهما موضوعين للدلالة على تأخير الفعل من الحال إلى الإستقبال .

و للمزيد انظر: *شرح الرضي على الكافية* : 5-8 /4

[685] سورة اللهب: رقم الآية: 3،

[686] في الأصل 'موقوف الآخر' وفي 2 ، 4 ، 'الموقوف الآخر' وهو الصحيح و قد أثبتناه

[687] في 2 ، تقديم وتأخير في العبارة ما بين القوسين

[688] يستعمل الكلمة 'كذلك ' بدل كلمة 'كذا ' في 6.

و الحرف[689] ما جاء لمعنى ليس بمعنى اسم ولا فعل، نحو: هلْ[690]، و بلْ، و ذلك لأنّ الاسم يكون حديثاً و محدَّثاً عنه و الفعل يكون حديثاً ولا يكون محدَّثاً عنه و الحرف[691] أداة بينهما لا يكون حديثاً و لا يكون محدَّثاً عنه. و إذ قد عرفت أنَّ كلاً[692] من هذه الأقسام الثلاثة يُسَمَّى[693] كلمة، فاعلم، أنه إذا ائتلف منها فعل و اسم، أو اسمان، و أفادا سُمَّيا كلاماً و جملة[694]،

---

[689] في اللغة، طرف الشئ، كحرف الجبل وحرف السفينة، وجمعها أحرف وحروف، و منه قوله تعالى﴿ و من الناس من يعبد الله على حرف﴾ سورة الحجج : رقم الآية11، وفي الاصطلاح النحوي، ما دلّ على معنى في غيره، وقد حده النحويون أيضاً بحدود كثيرة،

انظر: *لسان العرب* : (مادة حرف) *شذ ور الذهب في معرفة كلام العرب* : ابن هشام جمال الدين بن يوسف، مطبعة السعاددة ، القاهرة: 1963. ص 14، *أسرار العربية*: ص. 12، *شرح الرضي* : 259 /4

[690] في 3، ' بل وهل' في 2، 'هل و بل و غيرهما'

[691] في 2، 'و الحروف' بدل 'الحرف'

[692] في 5 ، 7، 'إنّ كل واحد من هذه'

[693] في الأصل يستعمل كلمة ' تسمّى' و في النسخ الآتية ' يسمّى' 2 ، 3 ، 5 ، 7 ، والصحيح كما أثبتناها في الصلب كما وردت في الأصل

[694] الجملة، ما تضمّن الإسناد الأصلي سواءً كانت مقصودة لذاتها أو' لا' كالجملة التي هي خبر المبتدأ وسائر ما ذكر من الجمل، فيخرج المصدر و أسماء الفاعل والمفعول والصفة المشبّهة والظرف مع ما أسندت إليه،
والكلام، هو المركب من كلمتين أسندت أحداهما إلي الأخرى، فكل كلام جملة ولا ينعكس، وإنّما قال بالإسناد ولم يقل بالإخبار، لأنه أعم، إذا يشتمل النسبة التي في الكلام الخبري والطلبي و الإنشائى، وهناك طائفة من النحاة يقولون، أن الجملة والكلام مترا دفان، و في الأصل 'الكلام، عند النحويين عبارة عن كل لفظٍ مستقلٍ بنفسه مفيد لمعناه و يسمّى الجملة وهذا هو معنى صاحب الكتاب المركب من كلمتين أسندت إحاهما إلى الأخرى و هذا لا يتأتي إلاّ في اسمين أو في فعل و اسمس كما شرح المصنف عليه الرحمة

انظر: *شرح قطر الندى*: ص: 13 ،14 ،

وللتفصيل انظر: *همع الهوا مع*: 1/12، *ابن يعيش*: 1/20، *شرح الرضي على الكافية*: أستر آبادي، رضي الدين محمد أبن محمد بن حسن ، جامعة قار يونس، بنغازي : 1978. 1/33، *الأشباه والنظائر*: 14-22/ 2 ، *شرح ابن عقيل*: 13-15 /1 ، *الإيضاح العضدي* : الفارسي: أبو علي حسن بن أحمد الفارسي ، تحقيق: حسن شاذلي فرهود، مطبعة دار التأليف،القاهرة. 1969، 09 /1

Owens, *The Foundation of Arabic Grammar*, pp. 37-38.

والجمل أربعة[695]، فعلية واسمية - كما ذكرنا - و ظرفية،[696][19] و شرطيَّة،[697] نحو: عندي مالٌ، وإن تأتني أُكرِمْكَ. و كلُّ[698] منها تقومُ مقام المفرد فتكتسي إعرابَه محلاً، فيكون[699] فيها ضمير عائدٌ إلى الاسم الأول وذلك في ستة مواضع: في خبر المبتدأ، و الخبر في باب إنّ[700] و الخبر في باب كانَ[701] و في المفعول الثاني في باب ظَنَنْتُ[702]، وصفة النكرة، و الحال وسترى ذلك.

فصلٌ في الإعراب[703]،

---

[695] في الأصل يستعمل كلمة ' أربع' في 7 ، ' أ ربعة ' والصحيح كما وردت في 7، و قد أثبتناه في الصلب

[696] سقطت كلمة، 'ظرفية' في 5 .

الظرفية ليست جملة، كما هو متعارف عليه الآن 'عندي مال' و إنّما تسمّى شبه الجملة، وقل الأمر نفسه بالنسبة للشرطية إذ نقول عوضاً عنها، جملة فعل الشرط وجواب الشرط، والصحيح إن الجملة قسمان - اسمية وفعلية،

[697] زيدت العبارة في 3 ، 'إن تكرمني أكرمك'

[698] في 5 ، 'و أنّ كل منها' في 7، ' كل واحد منها'

[699] في 7، 'و يكون' بدل 'فيكون'

[700] في 5، ' في باب كان' و في الأصل ' في باب إنّ'

[701] و في 6 ، 'إنّ و في خبر باب كان'

[702] ' في 2، 'حسبت' بدل ' ظننت'

[703] الإعراب في اللغة مصدر معناها، الإبانة عن المعاني بالألفاظ، ونقل 'الزبيدي' عن الأزهري، الإعراب والتعريف معناهما واحد وهو الإبانة، وفي الصحاح، وأعرب كلامه إذ لم يلحن في الأعراب، و أعرب بحجّته، أي أفصح بها، و لم يتّق أحد، وفي القرآن ﴿ وعرباً أترابا ﴾ سورة الواقعة : رقم الآية: 37 وفي الحديث النبوي ألثيّب تعرب عن نفسها، و سمّي الإعراب إعراباً لأنّ المعرب للكلام يتحبب إلى السامع بإعرابه،

وفي الاصطلاح النحوي، الإعراب، هو اختلاف آخر الكلمة باختلاف العوامل لفظاً وتقديراً، وهناك اختلاف بين النحاة في حد الإعراب، وفيه مذهبان،

وللمزيد انظر: *لسان العرب*، *الصحاح*، *تاج العروس* ، *المغرب في ترتيب المعرب*: [مادة عرب] *شرح شذور الذهب*: ص33، *شرح جمل للزجاجي*: جمال الدين ابن يوسف ابن احمد ابن عبدا لله ابن هشام الأنصاري المصري، تحقيق: علي محسن عيسى مال الله، عالم الكتب، بيروت: 1985. ص92، *إحياء النحو*: مصطفى، إبراهيم، لجنة التأليف والترجمة والنشر، القاهرة: 1959. ص 22، *شرح الرضي على الكافية*: 56، 1/57 ، *الهمع الهوامع*: 1/14، الكتاب : 1/13، *الموجز في النحو*: لإبن سراج ، ابو بكر ابن سراج، تحقيق : مصطفى الشوامي و ابن سالم دامرجي، موئسسة بدران، بيروت: 1965 ص 28 ، *أسرار العربية*: ص 18 ،19 ، *سنن أبن ماجة*: أبي عبد الله محمد بن يزيد القزويني ؛ تحقيق: محمود محمد محمود حسن نصار، دار الكتب العلمية ، بيروت : 1998.(باب أستئمار البكر

الإعراب[704] أن يختلف آخِرُ الكلمةِ[705] باختلاف العوامل الداخلة لفظاً وتقديراً،[706] نحو جاءني زيدٌ، و رأيت زيداً، و مررت بزيدٍ، و ما في آخِره ألِفٌ مقصورة[707]، لا يظهرُ فيه الإعراب، كالعصا، و الرحى[708]، و ما في آخره ياء مكسورة قبلها[709]

والثّيّب) رقم الحديث 1872، *مسند أحمد*: أحمد ابن محمد ابن حنبل ، تحقيق: محمد عبد السلام عبد الشافعي ، دار الكتب العلمية، بيروت : 1993. 4/192

[704] سقطت كلمة ' الإعراب' في الأصل ووردت في 7، والمناسب كما أثبتناها في الصلب كما وردت في 7

[705] الإعراب عند النحاة نوعان: لفظيّ ومعنوي، فأما اللفظي، هو ما جيء به لبيان مقتضى العامل من حركة أو حرف أو سكون أو حذف، وقد اختاره أبن مالك، والمعنوي: هو تغيير آخر الكلمة باختلاف العوامل الداخلة عليها لفظاً أو تقديراً، وقد اختار هذا سيبويه وجماعة النحويين، واعتبروا الحركات أو ما ناب عنها لفظاً أو تقديراً، دلائل على هذا التغيير، وتعريف الإعراب في هذا الكتاب '*المصباح* ' يوافق تعريف القائلين بأن الإعراب معنوي،

Why does the declension occur at the end of the word rather than at the beginning or in the middle? Al-Zajajjī says: ''Declension is not put at the beginning of the word, because the beginning of the word must always have a vowel. For every word must begin with a consonant with a vowel, just as the pause always has a vowelless consonant. Since there must be a vowel at the beginning of the word, declension cannot be introduced at the beginning, because two vowels cannot be combined on one consonant. Thus, the possibility of introducing (the declension) at the beginning of the word is eliminated. It cannot be introduced in the middle of the word, either , since each word has a different middle part''

انظر: *شرح شذور الذهب*: ص 33، *شرح جمل الزجاجي*: ص 92، *إحياء النحو*: ص 22، شرح *الرضي على الكافية*: 56، 57/، 1، *همع الهوامع*: 1/14، *الكتاب* : 1/13، *شرح قطر الندى*: ص 58 ،59

Versteegh, *The Explanation of the Linguistic Causes*, pp.118, 119; Bohas, G. and J. P. Guillaume; *The Arabic Linguistic Tradition*, London: Routledge, 1990, pp. 53-55 .

[706] سقطت العبارة 'الداخلة لفظاً وتقديراً' في الأصل و وردت في 5 ، 7 ، ' العوامل الداخلة لفظاً و تقديراً و الصحيح كما وردت في 5 ، 7، و قد أثبتناها

[707] سقطت كلمة، 'مقصورة ' في الأصل، و وردت في 3، 5 ، 7 ' ألف مقصورة' و الصحيح كما وردت في ما سواء الأصل و قد أثبتناها

ساكن[710] في الرفع و الجَر[711]، و تتحَرك في النصب، (نحو: جاءني القاضِي، و مررت بالقاضِي، و رأيت القاضيَ)[712]، قال الله تعالى: ﴿أجيبوا داعيَ الله﴾[713] و ما سُكّنَ ما قبل واوه أو ياءه، كدلْوٍ، و ظبيٍ[714]، فحكمه حكم الصحيح. و أصل الإعراب أن يكون[715] بالحركات، و قد يكون بالحروف، (و ذلك في ثلاثة مواضع)[716] في الأسماء الستة المعتّلة المضافة[717] (إلى غير ياء المتكلم)[718]، و هي: (أبوه، و هنوه، و فوه، و أخوه،

---

[708] يريد بذلك الاسم المقصور، وهو ما آخره ألف لازمة، ويعرب بحركات مقدّرة على الألف رفعاً ونصباً وجراً، المقصور سميّ مقصوراً لأنّه حبس عن الإعراب،

انظر : *شرح اللمع* : ابن برهان، أبو القاسم عبدا لواحد بن على الأسدى العبكري ، تحقيق : فائز فارس، المجلس الوطني للثقافة والفنون والأدب، قسم التراث العربي ، الكويت: 1984. 1/16، *أبن يعيش*: 1/56، *شرح ابن عقيل* : 1/ 72

[709] المراد منه، الاسم المنقوص، ما كانت في آخره ياءً خفيفة قبلها كسرة، نحو، القاضي والداعي، ويقال منقوصاً، لأنه ينقص الرفع والجر

انظر: *أسرار العربية*: ص 37، *شرح ابن عقيل* : 73 /1، *شرح قطر الندى*: ص 77

[710] في 2 ، 5، 'سكن' والصحيح كما وردت في الأصل

[711] يقصد المؤلف أنّه يرفع بضمّة مقدّرة على الياء الساكنة، كما يجرّ بكسرة مقدرة على الياء الساكنة،

[712] هناك تقديم و تأخير في العبارة ما بين القوسين في أكثر النسخ

[713] سورة الأحقاف : رقم الآية : 31، وردت هذه الآية في 5 ، و سقطت في الأصل والصحيح كما وردت في، 5، و قد أثبتناها

[714] ز يدت العبارة في 3 ، 5 ، 'نحو هذا ظبي و رايت ظبياً و ظفرت إلى ظبي،

وهذا ما يسمّى في اصطلاح النحاة بالشبيه بالصحيح، و يعرف بحركات ظاهرة : الضمّة في حالة الرفع، مثل إمتلأ الدلوُ و أكل الظبيُ ، والفتحة في حالة النصب ، مثل ملأتُ الدلوَ ، و أمسكتُ الظبيَ ، والكسرة في حالة الجر مثل: نظرت في الدلوِ وأمسكتُ بالظبي، انظر: *شرح أبن عقيل* : 73،72 /1

[715] سقطت كلمة ' أن يكون' في الأصل و زيدت في 5، والصحيح وكما وردت في 5، و قد أثبتناها

[716] و سقطت العبا رة ما بين القو سين في الأصل و زيدت في أكثر النسخ و الصحيح كما وردت في اكثر النسخ و قد أثبتناها

[717] سقطت كلمة ' المعتلّة' في 7 .

[718] سقطت العبارة ما بين القوسين، في 7 .

ذكر النحاة لإعراب هذه الأسماء بالحروف شروطاً أربعة: أحدها، أن تكون مضافة، و احترز بذلك ألاّ تضاف، فنّها حينئذٍ تعرب بالحركات الظاهرة نحو: هذا أب، ورأيت أباً، ومررت بأبٍ، الثاني: أن تضاف إلى غير ياء المتكلم،

و حموها، و ذو مالٍ)[719]، تقول: جاءني أبوه، و رأيت أباه، و مررت بأبيه، و كذلك[720] البواقي، فتدلُ الواو على الرفع، والألف على النصب، و الياءُ على الجر، و في التثنية، بالألف و النون[721]، أو بالياء[722] و النون، و الجمع [723] بالواو والنون أو بالياء والنون[724][725] نحو:[726] (جاءني مسلمَان، ومسلمُونَ، ورأيت مسلِمَين، ومسلمِيْن)[727]،

نحو: هذا أبو زيد، وأخوه وحموه، فأن أضيفت إلى يا المتكلّم أعربت بحركات مقدرة، نحو: هذا أبي، ورأيت أبي، ومررت بأبي، الثالث: أن تكون مكبّرة، واحترز بذلك من أن تكون مصّغرة، فإنها حينئذٍ تعرب بالحركات الظاهرة، نحو: أُبيّ زيد ودُويّ مالٍ و رأيت أُبيّ زيد وذويّ مال ٍ، ومررت بأُبيّ زيد ودُويّ مالٍ، الرابع: أن تكون مفردة، واحترز بذلك أن تكون مجموعة أو مثناة، فأن كانت مجموعة، أعربت بالحركات الظاهرة، نحو: هؤلاء آباءُ الذين ورأيت آباءَهم ومررت بآبائهم، وأن كانت مثّناة أعربت أعراب المثنى بالألف رفعاً، وبالياء جراً ونصباً، نحو: هذان أبوا زيد ورأيت أبويه ومررت بأبويه، لم يذكر المصنف عليه الرحمة، من هذه الأربعة و لكن أشار إليه،

وللتفصيل انظر: *شرح ابن عقيل*: 48، 1/49، *أبن يعيش*: 52 /1، *شرح الرضي*: 76، 1/77، *شرح قطر الندى*: 59، 60،

[719] هناك تقديم وتأخير في العبارة ما بين القوسين في أكثر النسخ

[720] في 2 'وكذا الباقي' و في 4 ، 6 ، 'و كذا البواقي،

[721] في 7 ، ' با لألف والياء و النون والجمع'

[722] في 2 ، زيدت ' في الرفع'

المشهور أنّ علامة الإعراب في المثنّى الألف رفعاً، و الياء نصباً و جراً، و في جمع المذكر السالم، الواو رفعاً، والياء نصباً، و جراً، و ليست النون في المثنّى و جمع مذكر السالم داخلة في علامة الإعراب ، لانّها في كلٍ منهما عوض عن التنوين في الاسم المفرد، ولأنّ المثنّى والجمع يعربان بالألف والواو رفعاً ، وبالياء نصباً و جراً في حالة الإضافة إلى ما بعدهما دون وجود النون ، حيث حذفت للإضافة،

و للمزيد انظر: *شرح الرضي*: 74-81 /1 ، *شرح قطر الندى*: 59-69 ،

[723] في 2 ، 3 ، 6 ، في الجمع بدل 'والجمع'

يريد المصنّف عليه الرحمة ، جمع المذكر السالم، والجمع المذكر السالم اسم دلّ على أكثر من اثنين مع سلامة لفظ مفرده بزيادة في أخره ، نحو'الزيدين، والبكرين' والأصل أن تقول : زيد وزيد وزيد ، وبكر وبكر وبكر، ثلاث مرّات على الأقل، ولكنّهم أستقلوا التكرار واستطالوا' فقد يكون المراد به عشرة أفراد أو عشرين، فعدلوا عن التكرار إلى زيادة في آخره

انظر: *شرح قطر الندى*: ص 65، *أسرار العربية*: ص 48، 49،

[724] و الحاصل ماذكره المصنف عليه الرحمة، أنّ المثنّى و ما ألحق به يرفع بالألف، و ينصب و يجر بالياء و هذا هو المشهور، و الصحيح أنّ الإعراب في المثنّى و الملحق به بحركة مقدرة على الألف رفعاً و الياء نصباً و جراً

انظر: *شرح ابن عقيل*: 53 /1 ، *شرح الرضي*: 74-81 /1 ،

ومررت بمسلِمَين، و بمسلمِين، و في ِكلاً[728] مضافا إلى مضمرٍ، فحكمه حكم المثَّنّى، تقول: [729] (جاءني كلاهما، و رأيت كليهما، و مررت بكليهما)[730]، و إذا أضيفَ إلى مُظهرٍ فحكمه حكم [20] العصا[731] لفظاً[732] تقول: جاءني كلا[733] الرجلين، و رأيت كلا الرجلين، ومررت بكلا الرجلين[734]، ويستوي الجرُّ والنصب فى خمسة مواضع، وهى: التثنيَة، و الجمع السالم[735]، كما ذكرنا، والثالث: جمع المؤنث السالم بالألف و التاء، نحو: جاءتني مسلماتٌ، ورأيت مسلماتٍ، ومررت بمسلماتٍ.

---

[726] في النسخة 3 ، يستعمل كلمة 'تقول' بدل 'نحو'

[727] في 3، تقديم وتأخير في العبارة ما بين القوسين

[728] لم يذكر 'كلتا ' من قبيل أن مثيل الشيء ينطبق عليه حكمه [كلا للمذكر و كلتا للمؤنث]

انظر: *شرح الرضي* : 91-95 /1، *شرح شذور الذهب*: ص 53 ،

[729] في 29، يستعمل كلمة، ' نحو' بدل كلمة ' تقول'

[730] في 2 ، تقديم و تاخير في العبارة ما بين القوسين

[731] في 2 ، 3 ، 5 ، 6 ، 7، ' العصا' وفي الأصل، 'عصا ' والصحيح وكما وردت في أكثر النسخ، و قد أثبتناه

[732] حكم العصا لفظاً: أي حكمه في الإعراب حكم الاسم المقصور ألّتى تقدّر على آخره حركات الإعراب الثلاث للتعذر، نحو، الهوى والهدى والدنيا والأخرى، وسميّ مقصوراً لأنّ حركات الإعراب قصِّرت عنه ، أي حبست عنه ، كما وردت في القرآن، ﴿ حور مقصورات في الخيام﴾ سورة: الرحمن، رقم الآية ،72

وللمزيد انظر: *ابن يعيش*: 1/56، *شرح اللمع* : 1/16 ، *أسرار العربية*: ص 40 ،41 ،

[733] في 2، جاءني كلا الرجلين و رأيت كلي الرجلين و مررت بكلي الرجلين' في 3، 'جاءني كلي الرجلين و رأيت كلي الرجلين و مررت بكلي الرجلين' في 7، جاءني كلاً الرجلين و مررت بكلأ الرجلين و رأيت كلا الرجلين' و الصحيح كما أ ثبتناه في النص

[734] مثّل المؤلف [لكلا] وهو للمثنى المذكر، ويستوي معها في حالتيها الإعرابيتين [كلتا] للمثنى المؤنث فإذا أضيفت إلى ضمير أُعربت بالألف رفعاً وبالياء نصباً وجراً [لأنهما ملحقان بالمثنى]، تقول جاءتني البنتان كلتاهما، ورأيت البنتين كلتيهما، ومررت بالبنتين كلتيهما، أمّا إذا أُضيفت إلى اسم ظاهر، فتعرب إعراب المقصور، فتقول: جاءتني كلتا البنتين، ورأيت كلتا البنتين، ومررت بكلتا البنتين. ومن النحاة من يعرب كلا وكلتا إعراب المثنى مطلقاً سواءً أُضيفتا إلى مُظهر أم أُضيفتا إلى مُضمر، ومنهم من يعربها إعراب المقصور مطلقاً

انظر: *شرح قطر الندى*: ص، 64 ،65 ، *التمهيد في النحو والصرف*: ص 112 ، 113، *شرح الرضي* : 91-95 /1

[735] سقطت كلمة، ' السالم' في الأصل و زيدت في 5، كلمة ' السالم' والصحيح كما أثبتناه في النص كما وردت في 5 ،

والرابع: مالا ينصرف[736]، وجاءني أحمدُ[737] ورأيت أحمدَ، ومررت بأحمدَ، والخامس: الضميرالمتّصل[738]، في أكرمتُكَ، و مررت بكَ، وإنّهُ ، ولهُ،[739] وكذلك[740] الجمع.[741] و من قيام الحرف مقامَ الحركة: (النون في يفعلان، و تفعلان، و يفعلون، و تفعلون، وتفعلين)[742] ، فإنّها علامة الرفع. و تسقط في الجزم و النصب[743] تقول:[744] (لم

---

[736] الصرف التنوين ، والممنوع من الصرف ، هو الممنوع من التنوين ، ويمنع الاسم من التنوين أو الصرف إذا اجتمع فيه علتان كالعلمية ووزن الفعل مثل : أحمد ويزيد، والعلمية وزيادة الألف والنون مثل عثمان وسعفان، و كالوصفية وزيادة الألف والنون مثل: عطشان وغضبان، وقد تكون فيه علّة واحدة تقوم مقام العلتين، كصيغة منتهى الجموع مثل: مساجد ومصابيح ومفاتيح وكالمختوم بألف التأنيث الممدودة أو المقصورة مثل : صحراء وحبلى انظر: *شرح ابن عقيل*: 69 ،70 /1، *شرح قطر الندى*: ص 70-72 ، *ابن يعيش*: 58-62 /1 ، *التمهيد في النحو والصرف*: ص 126،127 ،

[737] سقطت العبارة 'جاءني احمد' في 3 ، 5 ، 7 ،

[738] سقطت كلمة ' المتّصل' في الأصل و وردت في 3، و الصحيح كما أثبتناه في المتن كما وردت ما عدا الأصل

[739] الضمائر لا توصف بالنصب ولا بالجر لأنّها مبنيّة في محل نصب أو جر أو رفع ، و إنّما يكون النصب والجر للأسماء المعربة ، والمؤلف حينما تكلّم عن المواضع الأربعة السابقة إنّما كان يتكلم عن حركة أو ما ناب عنها من حركة أُخرى أو حرف ، مما يقتضيه العامل المتقدم كعلامة للنصب مرّة وللجر مرّة أخرى، أمّا حركة الكاف أو الهاء أو حركة هم وهما أو سكونهما فليست إعراباً جلبه العامل المتقدم ، وإنّما هي حركات بناءٍ أو سكون بناءٍ لازمة يتحكم فيها نوع الضمير، وأمّا التساوي بين وقوع الضمير في محل نصب ووقوعه في محل جر فإنّما هو في الصورة فقط ، ويستوي مع الكاف والهاء في وقوعهما في محل نصب ومحل جر، ياء المتكلم مثل : أكرمني علي ومرّ بي خالد ،

[740] في 2، 3، 5، يستعمل كلمة 'كذا' بدل كلمة 'كذلك '

[741] وفي 2، 3، يستعمل كلمة، 'الجميع' بدل 'الجمع' وزيدت في 7 ، ' كذا الجمع إنهم ولهم' في 5، ' نحو إنّهم ولهم' في 6 ، 'كذلك الجمع المثنّى'

[742] هناك تقديم وتاخير زيادة و نقص في العبارة ما بين القوسين في أكثر النسخ

أي في الأفعال الخمسة، أن تثبت فيها النون، دلت على رفع الفعل، وإن حذفت، فالفعل إمّا منصوب و إما مجزوم كما ذكر المصنف، وللمزيد انظر : *شرح اللمع* : 1/30

[743] في 3 ، 7، في النصب و الجزم، و زيدت في الأصل 'كسقوط الحركة' وسقطت في جميع ما سوا الأصل

يريد المؤلف أنّها تحذف في حالتي الجزم والنصب ، كما تحذف الضمّة في حالتي النصب والجزم للفعل المضارع الذّي لم يتصل به ألف الأثنين أو واو الجماعة : أو ياء المخاطبة، فالفعل [يضرب] مثلاً تسقط ضمّته عندما يجزم أو ينصب ، فتقول: لم يضربْ ولن يضربَ

[744] في 2 ، 5 ، يستعمل كلمة 'نحو' بدل ' تقول'

يَفْعَلا، ولن تَفْعَلا، ولم يفعلوا، ولن تفعلوا، ولم تفعَلي، و لن تفعَلي)[745] }ومن ذلك حروف المدِّ واللّين، في الفعل المعتّل اللام[746]، فإنّها تثبُت ساكنة في الرفع نحو:[747] يغزو[748]، و يرمى، ويخشى، و تسقط في الجزم، كسقوط الحركة[749] نحو: لم يغزُ، و لم يرمِ، ولم يخشَ، ويتحرَّك الواو والياء في النصب، نحو: لن يغزوَ، ولن يرمىَ،[750] وتثبُت الألف ساكنة[751] في النصب مثلها[752] في الرفع، نحو: لن يخشى لامتناعها عن الحركة{[753]

فصل في الأسماء:[754]

الأسماء على ضربين:

معرب ومبني:[755] والمعرب هو ما اختلف آخره باختلاف العوامل،[756] كما ذكرنا. والمبني:[757] هو ما كانت[758] حركته و سكونه لا بعاملٍ، ثمّ المعرَب على ضربين[759]،

---

[745] هناك تقديم و تأخير، زيادة و نقص في العبارة ما بين القوسين في أكثر النسخ، و في 2 ، 3، 'لم يفعلا و لن يفعلا و لم يفعلوا ولن تفعلوا و لم تفعلي' و في 5، 'لم يفعلا و لم يفعلوا و لم تفعلي و لن تفعلا و لن تفعلوا ولن تفعلي، في 5 ، 'نحو لم تفعلا، و لن تفعلا، ولم يفعلو ولن يفعلو ، ولم تفعلي،

[746] في 7 ، 'معتل اللآ خر' بدل 'المعتل اللام'

[747] في 7، 'كقولك'

[748] مع تقدير الضمّة على الواو في [يغزو] وعلى الياء في [يرمي] وعلى الألف في [يخشى]

في 5، 'يقذف' في 2 ، 'هو يغزو'

[749] في الأصل 'سقوط الحركة' في 3 ، 2، 'كسقوط الحركة' و الصحيح كما وردت في 3 ، 2 ، كما أثبتناه في الصلب

[750] سقطت كلمة، 'ولن يخشى' في الأصل وردت في 6 ، 'لن يخشى' و في 7 ، 'و لن يدعو و لن يرمي'

[751] في 7 ، و يبقى الألف ساكنة في النصب

[752] في 2 ، سقطت كلمة 'مثلها في الرفع' وزيدت في 7 ، 'مثل ما كان'

[753] هناك سقط ما بين القو سين { }في نسخة 1، ' تبداء من : من ذلك حروف المد واللين في الفعل ...إلى .. نحو لن يخشى لإمتناعها عن الحركة،

ألف لا تقبل الحركة التي جاء بها الناصب وهي الفتحة، بخلاف المعتل الآخر بالياء أو بالواو فإنّه يقبل الفتحة خفيفة على كل من الواو والياء

[754] سقطت كلمة، 'في الأسماء' في الأصل و في 5، وردت كلمة 'في الأسماء' والمناسب كما وردت في 5، كما أثبتناه في المتن

منصرفٌ[760] **وغيرُ منصرفٍ**:[761] والمنصرف هو[762] ما يدخله الجّر و[763] التنوين[764]، وغيرُ المنصرف هو ما لا يدخله الجّر و التنوين[765]، وكان في موضع الجّر مفتوحاً.[766] و

---

[755] سقطت العبارة، 'ومبني و المعرب' في الأصل و وردت في 1، 3 ، 5 ، والصحيح كما وردت ما عدا الأصل كما أثبتناه في الصلب

[756] و زيدت في 3، 'لفظاً و تقديراً'

في زمن تعربف المعرب، قال ابن يعيش: الاسم المعرب ما أختلف آخره باختلاف العوامل لفظاً و محلاً بحركة أو حرف و عند ابن حاجب: هو المركب الذي لم يشّبه 'مبني الأصل، وعند معظم النحاة كما ذكر المؤلف عليه الرحمة ، و لمَ كان الإعراب في آخر الكلمة و لم يكن في أوّلها و لا في وسطها و قيل إنّما لوجهين: أحدهما أنّ الإعراب دليل و المعرب مدلول عليه و لا يصح اقامة الدليل إلاّ بعد تقدم ذكر المدلول عليه فلذلك كان الإعراب آخراً ، و الوجه الثاني: أنّه لمّا أحتيج إلى الإعراب لم يخل من أن يكون أوّلاً أو وسطاً أو آخراً فلم يجز أن يكون أولاً لإنّ الحرف الأول لا يكون إلاّ متحركا فلو جعل الإعراب أولاً لم يعلم إعراب هو أم بناء و مع ذلك فان من جملة الإعراب الجزم الذي هو سكون في آخر الأفعال فلو كان الإعراب أوّلاً لامتنع منها الجزم إذا الأول لا يمكن أن يكون ساكناً ، لم يجعل وسطاً لانّ بوسط الكلمة يعرف وزنها هل هي على فعل كفرس أو فعل ككتفٍ أو على فعل كعضدٍ مع أنّ من الأسماء ما هو رباعي الأسط له فلمّا إمتنع الأول و الوسط لم يبق إلاّ جعل الإعراب آخراً

وللمزيد انظر: *ابن يعيش*: 50-52 /1.

انظر: *لسان العرب والصحاح* ، مادة [عرب] *التعريفات*: رقم التعريف ، 1760، *أسرار العربية*: ص 22 ، *شرح قطر الندى*: ص16، *شرح الرضي*: 1/55، *شرح اللّمع*: 1/7

[757] في الأصل، 'و مبني وهو' في 4 ، 'و المبني هو' والصحيح كما أثبتناه في الصلب كما وردت في 4 ،

[758] سقطت كلمة 'كان' في 7،

قال ابن سراج في حد البناء: وهو أن يبنى آخر الكلمة على حركة غير مفارقةٍ أو سكون غير مفارق، و عند ابن هشام : لزوم آخر الكلمة حالةً واحدةً لفظاً أو تقديراً، و إنما سمّي بناءً لإنّه لما لزم ضرباً واحداً لم يتغّير، و قد قسّم النحاة علىأربعة أقسام : مبني على الكسر، نحو: كهؤلاء و مبني على الفتح، نحو: بأحد عشر و أخواته، و المبني على الضّم ، نحو: قبلُ و بعدُ ، والمبني على السكون، نحو: من و كم:

وللمزيد انظر: *شرح قطر الندى* : 16-33 ، *ابن يعيش*: 80-84 /4 ،

[759] في 3 ، 'علي نوعين'

[760] المنصرف، يقال له متمكّن أيضاً، انظر: *الأصول في النحو*: لأبن سراج، أبو بكر ابن محمد ابن سراج ، تحقيق: عبد الحسين الفطلي، مطبعة سلمان الأعظمي، بغداد: 1973. 1/53

[761] في الأصل سقطت كلمة 'وغير منصرف ' و زيدت في 3 والصحيح كما أثبتناه في المتن كما وردت في3 ،

وغير المنصرف: يختزل عنه الجّر والتنوين لشبه الفعل ويحرّك بالفتح في موضع الجرّ، كأحمدَ ومروان إلاّ إذا أضيف أو دخله لام التعريف، انظر: *ابن يعيش*: 56، 57 /1

الأسباب المانعة من الصرف [21] تسعة[767]، التعريف[768]، والتأنيث، و وزنٌ الفعل، والوصفُ، والعدلُ[769]، والعجمة، والتركيبُ، والجمع الأقصى[770]، والألف والنون المضارعتان[771]، لألفي[772] التأنيث. ومتى اجتمع في الاسم سببان منها[773] أو تكرّر

---

[762] في 5، سقطت كلمة، 'وهو'

[763] في الأصل وردت كلمة، 'مع' و في 2 ، 3 ، 5، يستعمل كلمة 'بدل مع' والصحيح كما أثبتناه في الصلب،

[764] فالمعرب يقال له متمكن أيضاً، انظر: *الأصول في النحو*: لأبن سراج، 1/53

[765] في 3، زيدت العبارة، ' كذيد و غير منصرف و هو ما لا يدخله الجر مع التنوين'

[766] يريد أن الممنوع من الصرف يجرّ بالفتحة نيابة عن الكسرة ، كما في 'مررت بأحمد' أمّا في غير الجرّ فيرفع بالضمّة وينصب بالفتحة من غير تنوين،

انظر : *شرح ابن عقيل*: 69 /1 ، *التمهيد في النحو والصرف*: ص 126 ،127 ، *شرح قطر الندى*: ص 70 ،

[767] في 3 ، 5 ، زيدت كلمة 'و هي'

وقد جمعت هذه العلامات في بيت واحد،

عدل ووصف وتأنيث ومعرفة   وعجمة ثمّ جمع ثمّ تركيب

والوزن زائدة من قبلها ألف   و وزن فعلٍ وهذا القولُ تقريب

انظر: *أسرار العربية*: ص 307، *شرح ابن عقيل*: 250 /2

[768] التعريف: مطلقاً ليس مانعاً للصرف، فالتعريف المانع من الصرف هو الذي ينقل الاسم من جهّة أنّه متضّمن فيه من غير علامة تدخل عليه وهو تعريف العلمية، إذا اجتمع معها سبب آخر،

انظر: *ابن يعيش*: 59 /1، *الموجز في النحو*: ص 70،

[769] في 3، 'و العدل و الوصف'

إحدى العلل اللفظية التي تمنع الاسم من الصرف إذا اقترنت بالعلميّة ، وعند ' أبن حاجب ' خروجه عن صيغته الأصلية ، تحقيقاً نحو، زفر أو بالوصفية ، نحو : أُخَر،

انظر: *المعجم المفصّل في علوم العربية*: ص 406 /1، *ابن يعيش*: 61، 62 /1، *شرح الرضي*: 113 /3

[770] أي صيغة منتهى الجموع، وهو كل جمع بعد ألفه حرفان أو ثلاثة أحرف أوسطها ساكن: كمساجد وقناديل ودراهم ودنانير

وللتفصيل انظر: *شرح اللّمع*: 1/27، *التمهيد في النحو والصرف*: ص، 139، *ابن يعيش*: 63 /1 ،

Wright, *Grammar of the Arabic Language*, vol.1, p. 245.

[771] المراد المشبّهتان لألفي التأنيث الممدودة والمقصورة مثل: حمراء، ووجه الشبه بينهما: أن الألف والنون في بناءٍ يخّص المذكر ولا تلحقها التاء عند التأنيث فمؤنث عطشان، عطشى، يجوز حمراء ولا يجوز حمراءة

[772] وفي 6، 'لألف التأنيث' بدل لا 'لألفي التأنيث' والصحيح كما في الأصل

[773] في 5 ، سقطت كلمة، 'منها' و الصحيح كما في الأصل،

سبب[774] واحد منها، مُنِع الصرفُ وما وُجد فيه ذلك[775] أحد عشر اسماً خمسة منها في حالة التنكير[776] وهى، أفعلْ، صفةً نحو: أحمر، و فَعلان الذّي مؤنثة فَعلى[777]، نحو: سكران[778]، وسكرى، والمعدول، نحو: ثُلاثَ[779] و رُباع، عُدِلا عن ثلاثةٍ ثلاثةٍ، و أربعةٍ أربعةٍ، و ما في آخره ألف التأنيث ممدودةً[780] أو مقصورةً، كحمراء، وصحراء، وحُبلى، وبُشرى[781]، والجمع الأقصى : كأساورَ، وأناعيمَ، وما كان على مثالهما من الجموع، مما بعدَ[782] ألفه حرفان[783] أو ثلاثة أحرُفٍ، أوسطها ساكن كمساْجدَ، ومصاْبيحَ، فإن كان الأوسط متحركاً كان الاسم منصرفاً[784] كصَيَاقِلةٍ، فإن كان ثاني الحرفين بعد الألف ياءً، حذفتها في الرفع والجرِّ[785]، ونَوَّنْتَ الاسم، وأثبتَّها في النصب

يقصد المؤلف، أن العلة الواحدة أصبحت تقوم مقام العلتين وهما، الجمع والفا التأنيث: كمصابيح ودنانير وحمراء وحبلى،

وللمزيد انظر: *ابن يعيش*: 1/71، *شرح الرضي*: 108-112 /1، *شرح ابن عقيل*: 250 /2

[774] زيدت كلمة 'سبب' في 2 ، 3 ، 5 ، 7، وساقطة في الأصل والصحيح كما جاءت في ما عدا الأصل كما أثبتناها في الصلب

[775] سقطت كلمة 'ذلك' في 3،

[776] في 2، زيدت كلمة 'و التعريف'

[777] في 3، 'و الذي يجئ مؤنث فعلى'

[778] و زيدت في 6 ، 'مؤنثة سكري'

[779] في 1، زيدت كلمة 'عن العدد' في 4 ، 'نحو ثلث و رباع' و الصحيح كما في الأ صل

[780] في 5، 'محدودة' و الصحيح كما أثبتناها في الصلب

[781] ما ختم بألف تأنيث ممدودة أو مقصورة يمنع من الصرف سواءً أ كان نكرة كما مثل أم معرفة مثل [رضوي] علم على جبل المدينة ، و[زكريا] علم لنبي ، وسواءً كان مفرداً كما تقدّم أم جمعاً مثل [جرحى] جمع جريح ، وأصدقاء جمع صديق، وسواءً كان اسماً كذكرى، وصحراء أم صفة كحبلى وحمراء ،

وللمزيد انظر: *شرح قطر الندى* : ص71، *شرح أبن عقيل*: 2/251 ، *ابن يعيش*: 251 /2 ،

[782] في 3، 'و مما كان'

[783] في 5، زيدت كلمة 'متحركان،

[784] في 5، زيدت كلمة ' البتة '

[785] في 2 ، 3 ، ' في حالة الرفع و الجر'

بغير تنوين[786]، (نحو: جاءتني جوارٍ، و رأيت جواري، ومررت بجوارٍ)[787] فاعلم. وستةٌ منها في[788] حالة التعريف وهي: الاسم العلم الأعجمي[789]، نحو: إبراهيمَ، وإسماعيلَ، فأن سمَّيْتَ رجلاً[790] بنحو لِجام، أو فِرَنْدٍ، صرفتَه.
لأنّ العجمة النكرية[791] غيرمؤثِرَة في منع الصرف[792]. و ما في آخره ألف ونون[793] مزيدتان: كعُثمانَ، وسفيانَ، وما فيه وزن الفعل، كأحمدَ، ويزيدَ، ويشكُرَ[794]،

---

[786] في 2 ، 3 ، 5 ، ' التنوين'

يسمّى هذا التنوين تنوين العوض لأنه عوض عن الياء المحذوفة لإلتقاء الساكنين أو التخفيف على رأى سيبويه والجهور سواء قدموا الإعلال على منع الصرف أو العكس، أو عوض عن الياء على رأي المبرد والزجاج، و يرفع مثل هذا الاسم باضمة على الياء المحذوفة، كما يجّر بالفتحة تالمستثقلة على الياء المحذوفة نيابة عن الكسرة، و السبب في استثقال الفتحة على الياء في هذه الحالة إنّها نابت عن ثقيل و هو الكسرة، أمّا في حالة النصب، فتظهر الفتحة خفيفة على الياء، ومن شروطه حذف الياء: أن يكون الاسم المقصور خالياً من [ال] التعريف غير مضاف، إذا أضيف الممنوع من الصرف أو عرف بأل كان جرّه بالكسرة مثل: نظرت إلى مصابيح المسجدِ، وأمسكت بالمصابيح، انظر: *شرح الرضي*: 180، 181 /1، *التمهيد في النحو والصرف*: ص139، *نحو العربي*: الخويسكي، زين كامل عبد الحميد، دار المعرفة الجامعية، إسكندرية: 1988. ص 133، *ابن يعيش*: 61-65 ،

[787] هناك تقديم و تأخير في العبارة ما بين القوسين، في 6 ،

[788] في 2 ، زيدت 'لا ينصرف' في 5 ، ' لا تنصرف' وسقطت كلمة 'منها' في الأصل و وردت في 3 ، وقد أثبتناها

[789] سقطت كلمة، ' العلم' في 2 ، 3 ، في 6 ،7 ، 'الاسم الأعجمي العلم'

[790] في 4 ، سقطت كلمة 'رجلاً'

[791] يعني أن الاسم الأعجمي لا يمنع من الصرف إلاّ إذا كان علماً في لغته وزائدةً على ثلاثة أحرف، كإبراهيم واسماعيل، فان لم يكن الأعجمي علماً في لسان العجم، بل في لسان العرب، أو كان نكرة فيهما كلجامٍ – علماً أو غير علمٍ صرفته نحو: هذا لجام و رايت لجاماً و مررتُ بلجامٍ ، كما مثل المؤلف عليه الرحمة، ، العجمة ليس المراد منه لغة فارس فقط ، بل كل ما كان خارجاً عن كلام العرب من روم ويونان وغيرهم ، كما ورد في القرآن، ﴿ فبشّرناه بإسحاق ومن وراء إسحاق يعقوب ﴾ سورة الهود : رقم الآية 71 ،

وللمزيد انظر: *همع الهوا مع*: ص 32، *شرح الرضي* : 142-144 /1، *ابن يعيش*: 67،66 /1، *شرح جمل الزجاجي*: ص 302،301 ، *التمهيد في النحو والصرف*: ص133، *ابن عقيل*: 259 /2

[792] سقطت كلمة ، 'منع الصرف' في 3 ، 5 ،

[793] في 6 ، ' الألف و النون'

[794] سقطت كلمة 'يشكر' في النسخ القادمة 2 ، 3 ، 5 ،

والمعدول، كعُمَر، وزُفَر، عُدِلا عن عامرٍ، وزافرٍ، المعرفتين[795]، والمؤنث لفظاً كطلْحة، وسلْمة، أو معنىً [22] كسعاد، وزينب[796]، والاسمان اللّذان[797] جُعِلا اسما واحداً[798]، كمعد يكرب، وبعلبكَّ، وكل ما لا ينصرف في المعرفة، ينصرف في النكرة،[799] إلا نحو، أحمر، إذا سمَّيْتَ[800] به رجلاً وكذا[801] ما في [802] آخره ألفي

---

[795] إذا كان العلم معدولاً به إلى فُعَل كعُمَر وزُفر وزُحل وقُزح وجُمح ، منع من الصرف للعلمية والعدل . والأصل : عامر وزافر وزاحل وجامح تقول: شاهدتُ قُزَح وظهر قُزحُ وسُرني منظر قُزَحَ

وللمزيد انظر: *ابن يعيش*: 69 /1، *أسرار العربية*: ص 307 -314، *التمهيد في النحو والصرف*: ص 134، 135،

[796] يريد ما كانت علامته غير لفظية ، وشرط منعه من أن يكون زائداً على ثلاثة أحرف كسعاد وزينب، لأن رابعه ينزل منزلة تاء التأنيث، أو ثلاثياً محرك الوسط، كسقر وملكَ فان كان ثلاثياً ساكن الوسط غير أعجمي جاز صرفه ومنعه من الصرف كهند ودعد، كما قال جرير

لم تتلفّع بفضل مئزرها دعد ولم تُسق دعْدُ في العُلبِ

انظر: *ديوان جرير*: (شرح) تحقيق: محمد اسماعيل عبد الله الصاوي، المكتبة التجارية الكبرى، القاهرة: 1934. ص 82 ، ابن *يعيش* : 70 /1 ، *شرح جمل الزجاجي* : ص 302 ، *الكتاب*: سيبويه، عمرو ابن عثمان ابن قنبر، تحقيق: عبد السلام هارون، الهيئة المصرية العامة، القاهرة: 1977 . 241 /3 ،

[797] سقطت كلمة ' اللذان' في 3 ،

[798] يريد المركب المزجي، هو المركب من كلمتين امتزجتا، فصارتا كلمة واحدة ، ونزلت ثانيتهما من الأولى منزلة تاء التأنيث من الأسماء ويظهر الإعراب ، فأما مركب الاضافي ، كعبد الله ، والمركب الأسنادي، كتأبطَ شراً، فليس ممنوعاً من الصرف بسب العلمية والتركيب ، وأما في معد يكرب ففيه الوجهان، (1) التركيب والإضافة ، فان ركبتهما جعلتهما اسماً واحداً وأعربتها إعراب ما لا ينصرف فتقول هذا معد يكربُ ورأيت معد يكربَ ومررت بمعد يكرب (2) منع الصرف وصرفه، فإذا صرفته اعتقدت فيه التذكير وإذا منعته الصرف اعتقدت فيه التأنيث فتقول في المنصرف هذا معد يكربَ رأيت معد يكرب ومررت بمعد يكرب، كما قال ابن مالك

والعلمَ يمنع صرفهُ مركبّاً تركيب مزج نحو 'معد يكربا'

انظر: *همع الهوا مع*: ص 32، *شرح ابن عقيل*: 256 /2 ، *ابن يعيش*: 65 ،66 /1 ، *الإيضاح العضُدي*: ص 306 ، *المعجم المفصل في علوم اللغة*: ص 567 /2 ،

Wright, *Grammar of the Arabic Language*,v ol. 1, p. 244

[799] يريد أن ما اجتمعت فيه علتان إحداهما العلمية (التعريف) إذا زالت عنه العلمية، و بقيت فيه علة واحدة عاد مصروفاً إلاّ ما استثناه المؤلف و ذلك مصداق قول ابن مالك في ألفية:

عِنْدَ تميمٍ واصرفَنْ ما نُكّرا من كلٍّ ما التعريفُ فيه أثّرا

و للتفصيل انظر: *ابن يعيش*: 69 ،70 / 1 ، *شرح ابن عقيل*: 260-262 / 2 ،

التأنيث[803]، مقصورةً أو ممدودةً[804]، - و فَعلان الذي مؤنثه فَعْلى[805]، والجمع الأقصى[806]، والثلاثي الساكن الأوسط يجوز فيه[807] الصرف وتركه نحو: هِنْد، ودَعْد، و نُوْح، و لوْط، وما فيه سبب ثالث كماهَ، و جورَ[808]، في اسمين لبلدتين،[809] لم ينصرف البتة. و كذا الثُلاثي[810] المُتحرِّك الأوسَطِ، نحو سَقَرْ[811]، فإنّ حكمه حكم الرباعي، كسُعاد، وزَينب، ونحو: حَذامِ [812]، فيه مذهبان، الإعراب مع منع الصرف، لكونها معدولة عن حاذمة[813]، والآخرُ البناء على الكسر، وعليه قول الشاعر،

إذا قالت حذامِ فصدِّقوها [814]   فإنَّ القولَ ما قالت حذامِ [815]

---

[800] في 2 ، 'فان سميّت ' وسقطت كلمة ' فان' في 5،

[801] في 1، 2 ،'كذلك' و زيدت في 6 ، 'و كذا كل ما كان'

[802] يستعمل كلمة 'في' بدل ' فيه' في 2 ، 4 ،

[803] في الأصل ' ألف التأنيث ' في 5، ' ألفي التأنيث' والمناسب كما وردت في 5، كما أثبتناه في الصلب

[804] في 1، 4 ، زيدت 'كحمراء و صحراء و حبلى و بشرى'

[805] و زيدت في 2، 'نحو سكران و سكرى'

[806] و زيدت العبارة، في 7 ، ' فان فيه اختلاف بين الأخفش و صاحب الكتاب و كذا البواقي'

[807] في 1 ، 'صرفه و تركه'

[808] يريد بهما علمين على بلدتين، ففيهما العجمة والعلميّة والتأنيث،

[809] زيدت العبارة في الأصل ' في أسمين لبلدتين' و سقطت في جميع النسخ ما عدا الأصل

[810] في، 1، ' و كذلك ' في 3 ، 'و كذلك متحرك'

[811] في 5، يستعمل كلمة ، ' كسقر' بدل كلمة 'نحو سقر' و زيدت كلمة 'وشر' في 3 ، 5 ، 7،

[812] في 1 ، 4 ، 6 زيدت كلمة، ' قطام '

[813] وزيدت كلمة 'و قاطمة' في 4 ، 6 ،

الاجتماع العلمية والعدل والتأنيث فيهما، فسبب ذلك منع الصرف،

[814] في، 7، 'فصدقيها'

[815] ذكر في لسان العرب [مادة رقش] أن هذا البيت للجيم بن صعب والد حنيفة وعجل، وحَذام امرأته، وكانت تعرف بالصدق في كل ما تذكره من القول، ولذا كانت دعوة لجيم لقومه إذا قالت لكم قولاً فاعلموا أنه القول المعتد به الذي لا يصح خلافه، فيلزمكم تصديقها والتيّقن بما تقول،

الشاهد فيه: قوله [حذام] وفيها ثلاث لغات، أحدها، لأهل الحجاز، وهي البناء على الكسر مطلقاً، كما ذكر المصنف، والثانية، لبعض بني تميم، فإنّهم يجرونها مجرى ما لا ينصرف من المؤنث نحو: زينب و عائشة، والثالثة للجمهور، وهى التفصيل بين أن يكون مختوماً بالراء فيبنى على الكسر، أو غير مختوم بها فيمنع الصرف، ومثال المختوم

وكذا ((فَعالِ)) التي تختص[816] بنداء المؤنث، (نحو يا لُكاعِ، ويا خُباثِ، ويا فساق)[817]، وكذا ((فَعالِ))[818] الَّتي بمعنى الأمر[819]، نحو: نَزالِ، وتَراكِ، بمعنى انزل، و اترُك، وكل ما لا ينصرف إذا أضيف أو دخله الألفُ[820] و اللاّمُ، انجرَّ بالكسر[821]، تقول:[822] مررت بالأحمرِ والحمراءِ[823]، وبعُمَرِكم وبعثمانِنا

فالمبنى[824] على ضربان: [825] لازمٌ و عارضٌ، فاللازم : ما تضمّنَ[826] معنى الحرف كأين، و متى، وكيف[827]، أو ما أشبهه[828]، كالذي، والتي[829]، ونحو ذلك مَن وما[830] والعارض:[23] خمسة أشياء[831]،

بالراء'سفارِ' بالسين المهملة، والمانع له من الصرف العلمية و العدل عن فاعله عند سيبويه، والعلمية و التأنيث عند المبرد،

والاستشهاد فيه بقوله حذام، فإنّه فاعله في الموضعين ومن حقه لو لم يكن مبنياً أن يكون مرفوعاً غير أنّه بناه على الكسر تشبيهاً له بنزال وهو مذهب أهل الحجاز، وهو المختار عندنا،

وللتفصيل انظر: *شرح المفّصل*: لابن يعيش، 4/64، *الخصائص*: لابن جني، 1/569، *شرح ابن عقيل*: شاهد الشعر: 16 ، 1/192، *شرح شذور الذهب*: شاهد الشعر، 38، ص 95، *شرح قطر الندى*: شاهد الشعر، 1 ص 18، *معاني القرآن*: للفرّاء، أبي زكريا يحيى ابن زياد، تحقيق: احمد يوسف النجاطي ومحمد النجار، دار السرور ، بيروت : 1955. 2/94 [قبيل سورة الحجر]

[816] في الأصل 'يختص' في 2، 'مختص' في 3 -6 ، ' تختص' وهوالصحيح كما أثبتناها في النص

[817] و هناك تقديم و تاخير في العبارة ما بين القوسين في اكثر النسخ

[818] في 3 وردت كلمة، ' أفعال' بدل كلمة ' الأفعال' والصحيح كما وردت قي الأصل

[819] في 1 ، 2، 4 ، 6 ، يستعمل كلمة 'الفعل ' بدل كلمة ' الأمر'

[820] في 2، ' أدخله الألف' والصحيح كما وردت في الأصل

[821] سقطت كلمة ة بالكسر' في 2، 4 ،

[822] و يستعمل كلمة، 'نحو' بدل كلمة، ' تقول' في 3 ،

[823] في 6 ، 'با لاحمر و الحمراء'

[824] سقطت كلمة، والمبني في 28،

وفي اللغة: البناء جمعه أبنية، وأصل البناء فيما لا ينمى كالحجر والطين، ويقال فلان صحيح البنية، أي الفطرة، ويسمّى بناءً من حيث كان البناء لازماً موضعاً لا يزول من مكان إلى آخره،

وللمزيد انظر: *لسان العرب*، (مادة بنى) الصحاح، (مادة بناء) *المعجم المفصل في علوم اللغة*: 1/ 131 ، *شرح قطر الندى* : ص 17، *الخصائص*: لأبن جني 1/37، *كتاب الأنموذج في النحو*: الزمخشرى، محمود غبن عمر، نظارة

المضاف إلى ياء المتكلم، نحو: غُلامي[832]، والمنادى المفرد[833] المعرفة[834]، نحو: يا زيدُ، والنكرةُ المفردةُ مع (لا) الّتي[835] لنفى[836] الجنس، نحو: لا رجلَ في الدار[837] و

المعارف الجليلة ، قسطنطينية: 1298 / ه . ص89، 90، *الكامل في دراسات النحوية و نشأتها*: هلال، محمد محمود، منشورات جامعة قاريونس، بنغازي: بدون تاريخ . ص 60 .

[825] في 3، 'نوعان' وفي 2 ، 5 ، 7 ،' *ضربين*'

[826] في 7، 'ما يتضمّن' بدل 'تضمن' والصحيح كما وردت في الأصل

[827] البناء يخالف الإعراب، والواقع أن الحروف كأين، ومتى، وكيف ، نوع واحد من أنواع الشبه بين الاسماء والحروف التي توجب البناء ، والأسباب الموجبة لبناء الاسم ثلاثة (1) تضمن معنى الحرف ومشابهة الحرف والوقوع موقع الفعل المبني (2) أسماء الاستفهام لشبه هل وهمزة في الدلالة على معنى الإستفهام (3) واسماء الشرط تشبه [إن] الشرطية

انظر: *أبن يعيش*: 80 /3،

[828] في 1، زيدت، كلمة 'و كذلك '

شبه الحرف هو علّة البناء عند النحاة يقول أبن مالك،

الاسم منه معرب ومبني لشبه من الحروف مدنّي

ثمّ يذكرابن مالك ضروب الشبه، وأمّا أنواع الشبه بالحروف فقد قسّمه النحاة إلى أربعة أقسام، (ا) الشبه الوضعي: مثل، أعطيت أعطينا، (ب) الشبه المعنوي: مثل، متى وهل وهما، (ج) الشبه الأستعمالي: مثل، هيهات، أف، أسكت، (د) الشبه الافتقاري: مثل الذى، التى،

وللتفصيل انظر: *شرح ابن عقيل*: 28 -1/31، *التمهيد في النحو والصرف*: ص 102، 103،

[829] يريد المؤلف ، الشبه الإفتقاري : وذلك أن يحتاج الاسم إلى جملة توضح معناه وقد حصر النحاة ذلك في الأسماء الموصولة كما مثل المؤلف ،

[830] سقطت كلمة ، 'من وما' في الأصل و وردت في 7، و زيدت في 3 ، ' فأنها لا تتم ألا بصلة' والصحيح كما وردت في 7، و قد أثبتناها في الصلب

هناك أنواع أخرى من الشبه ، كالشبه الوضعي والشبه المعنوي ، والشبه الإستعمالي ،

[831] زيدت كلمة ، ' أحدها' في 5،

[832] الصحيح في هذه الكلمة و ما أشبهها أنّها معربة وليست مبنيّة ويكون إعرابها بحركات مقدّرة على ما قبل الياء رفعاً ونصباً وجراً، والمانع من ظهور حركات الإعراب عليها اشتغال المحل بالحركة المناسبة وهي الكسرة التي جيء بها لمناسبة الإضافة إلى ياء المتكلم،

انظر: *شرح قطر الندى*: ص 282-284 ، *التمهيد في النحو والصرف*: ص 366،367 ،

[833] في الأصل، ' المفرد' في 1، 7، ' المفردة' والصحيح كما وردت في الأصل وقد أثبتناها

المركب نحو خمسة عشرَ[838]، وما حذف منه المضاف إليه وهو: قبلُ، وبعدُ، و فوقُ، و تحتُ، وكذا باقي الجهات،[839] تقول: جئتك[840] من قبلِ زيدٍ، ثم تتركُ الإضافة و تنوينها[841]، فتقول: من قبلُ، و من بعدُ، و تسمى[842] هذه غايات، على معنى أنّ غاية[843]

---

[834] يريد بالمفرد المعرفة: المنادى المفرد العلم، فهو مبني على ما يرفع به في محل نصب ، نحو: يا زيدُ ويا زيدان ويا زيدونَ،

انظر: *شرح قطر الندى*: ص 284 ، *شرح أبن عقيل*: 201 /2 ،

[835] سقطت كلمة 'التي' في الأصل و زيدت كلمة ' التي' في 1 ، 3 ، 7، والصحيح كما وردت في أكثر النسخ كما أثبتناها في الصلب

[836] و زيدت، كلمة 'لا التي' في 1، 3 ،

[837] في 2 ، سقطت كلمة ' في الدار'

[838] العدد المرّكبة مع العشرة: من أحد عشر إلى تسعة عشر، كما تقول: جاءني أحد عشر ورأيت أحد عشر ومررت بأحد عشر، ببناء الجزئيين على الفتح، إلاّ [إثني عشر و إثنتى عشر]

انظر: *شرح قطر الندى*: ص 24، 25، شرح *شذ ور الذهب*: ص72،

[839] زيدت كلمة ' الست' في 5، و في 7، ' الستة'

[840] زيدت في 1 ، 2 ، 'جئتك من قبل ومن بعد'

[841] وزيدت في 4 ،7 ، 'و بنيّت على الضمّ ' و في 5 ، 'و تبنيه على الضم ' و الصحيح كما وردت في الأصل

الأسماء التي ذكرها المؤلف رحمه الله وهي: قبل وبعد والجهات الست، أمام، خلف، وفوق وتحت ويمين وشمال وعل و أيضاً وغير وحسب وأوّل ودون، ولها أربعة أحوال

(ا) أن تضاف لفظاً نحو أصبت درهماً لا غيره، وجئت من قبلِ زيد أو من بعدِه، وهي هنا معربة، (ب) أن يحذف ما تضاف إليه وينوى لفظه، كأن يقال: جئتُ من قبلِ ومن بعدِ وهي معربة، أيضاً بغير تنوين وتبقى كالمضاف لفظاً وعليه قول الشاعر،

ومن قبل نادى كلُ مولى قرابة — فما عطفتْ مولىً عليه العوطفُ

(ج) أن يحذف المضاف إليه ولا يُنوى لفظه ولا معناه، فتصبح نكرة معربة منوّنة، ومنه قراءة من قرأ، لله الأمر من قبلٍ ومن بعدٍ' (د) أن يحذف المضاف إليه ويُنوى معناه دون لفظه، فتبنى حينئذٍ على الضمّ مثل قوله تعالى (لله الأمر من قبلُ ومن بعدُ) سورة الروم : رقم الآية 04، وهذه هي الحالة التى أشار إليها المؤلف،

انظر: *شرح قطر الندى* : ص 25، 30، *شرح ابن عقيل*: رقم الشعر، 235، 59 /2

[842] في الأصل، ' يسمّى' و في بقية النسخ، 1 ، 3 ، 5، ' تسمّى' و الصحيح كما وردت في ما عدا الأصل كما أثبتناه

[843] في 1 ، 4 ، وردت كلمة 'غايات' بدل كلمة 'غاية' و الصحيح كما وردت في النص،

المضاف بالمضاف إليه، فلمّا انقطع عنهنَّ، صرن حدوداً ينتهي الكلامُ[844] عندها.
والمبنى[845] اللازم من الأفعال الماضي والأمر بغير اللام.[846]
والعارض: المضارع[847] إذا اتّصل به نون ضمير جماعة النساء، أو نون التأكيد، نحو: يفعلنَ، وهل يَفْعَلَنَّ[848]، وأما الحروف، فلا يكونُ[849] بناؤها إلاّ لازما، لأنها لا حظّ لها من الإعراب:
واعلم[850]، أنّ هذه الكلمات منها، ما يَعْمَلُ و يُعْمَلُ فيه، كعامة الأسماء المتمكّنة، والفعل المضارع.[851] و منها ما يَعْمَلُ ولا يُعْمَلُ فيه، كالحروف العاملة[852]، والفعل

---

[844] في 3 ، 7 ، سقطت كلمة، ' الكلام' و في 3، سقطت كلمة 'عندها ' و وردت في 6 ، ' ينتهي عندها الكلام '

[845] في 2 ، 3 ، 5 ، 'فالمبني' في 7 ، ' المبني'

[846] بغير اللام: الأمر بغير اللام، هو فعل الأمر مثل: إضرب، أمّا الفعل المضارع المقترن بلام الأمر مثل: لِتضرب، فهو مضارع معرب

انظر: *شرح قطر الندى*: ص 39 ، *شرح جمل الزجاجي*: ص 289 ،

[847] في 2 ، 'من المضارع'

[848] في 5، سقطت كلمة 'و هل يفعلنَّ ' وفي 3 ، ' نحو يفعلن وهل تفعلنّ ' و في 1، 'نحو يفعلن و تفعلن ' وفي 7، 'نحو تفعلنّ و هل تفعلنّ ' و الصحيح، ' نحو يفعلنَّ و هل يفعلنَّ ' كما وردت في النسخ القادمة 2، 6 ، و قد اثبتناها المضارع معرب الأصل ويبنى في حالتين اثنتين كما ذكر المؤلف (1) يبنى على الفتح إذا اتصلت به إحدى نوني التوكيد [الثقيلة والخفيفة] مثل: ليذهبنّ أخوك إلى السوق وليشربنْ ما يلزمه ،(2) يبنى على السكون إذا اتصلت به نون النسوة ، كما ورد في القرآن (والوالدات يرضعن أولادهنّ) البقرة : رقم الآية : 233 ، الطالبات يشاركن في الكفاح،
انظر: *الموجز في النحو*: ص 83،84، *الأصول في النحو*: 208-210 /2، *التمهيد في النحو والصرف*: ص 29 ،30 ، *شرح شذور الذهب* : ص 71،72 ،

[849] في 2، 'فلا يكن' بدل 'فلا يكون' و الصحيح كما وردت في الأصل كما أثبتناه

[850] في الأصل، 'فاعلم' في 7، 'ثمّ أعلم' في 2 ، 3 ، 5 ، 'و أعلم' والصحيح كما أثبتناها في المتن كما وردت في أكثر النسخ

[851] الاسماء المتمكنة أي المعربة يعمل فيما غيرها، كما هو الحال في الخبر والفاعل والمفعول والحال والتميز واسم كان وخبرها، واسم إنّ وخبرها والمجرور..... كما تعمل هي في غيرها، كالمشتقات التي تعمل عمل فعلها، فترفع الفاعل ونائب الفاعل وتنصب المفعول والمبتدأ يرفع الخبر، والمضاف يجّر المضاف إليه الخ.... كذلك الفعل المضارع يعمل فيما بعده من فاعل أو نائب فاعل أو مفعول، كما يعمل فيه غيره من النواصب والجوازم [أنْ] الناصبة وأخواتها و [لم] الجازمة وأخواتها، وأدوات الشرط التي تجزم فعلين،

[852] و زيدت في 3، 'نحو ومن'

الماضي[853]، والأمر بغير اللام[854]، والأسماء المتضَمنة، بمعنى[855] إنْ، غيرَ أيّ، ومنها ما لا يَعْمَلُ ولا يُعْمَلُ فيه، كغير العوامل من الحروف[856]، والمضمرات و نحوها. والعامل عندهم ما أوجبَ كون آخر الكلمة على وجه [857] مخصوصٍ من الإعراب.[858]

مثل: حروف الجر، وحروف النصب، وحروف الجزم

[853] في الأصل 'فعل الماضي' في 2 ، 3 ، 5 ، 'وا لفعل الماضي' والصحيح كما وردت ما عدا الأصل و قد أثبتناه في المتن

الفعل الماضي إذا سبقه أداة شرط جازمة كان في محل جزم كما في قوله تعالى ﴿ إن أحسنتم أحسنتم لأنفسكم ﴾ سورة الإسراء : رقم الآية 7 ، ولذا كان ينبغي ألا يدخله فيما يعمل ولا يُعمل فيه كالحروف العاملة إلاّ بعد استثناء هذه الحالة، وللمزيد انظر: *شرح ابن عقيل*: 290/ 2

[854] أما الأمر باللام، فهو فعل مضارع دخلت عليه لام الأمر فجعلته للطلب، وهو ما يتأثر بما قبله ، بدليل جزمه بلام الأمر مثل : لتحترمْ معلمك، كما يؤثر في غيره،

[855] في الأصل وردت كلمة، 'بمعنى' و في 1 ، 3 ، ' لمعنى'

[856] زيدت في 4 ، 'نحو هل بل'

المراد من الحروف التي لا تعمل فيما بعدها ولا يعمل فيها غيرها ما كان كقد والسين وسوف وما النافية ولا النافية، وهل وبل وهمزة... وأما من المضمرات فان كان يريد بها الضمائر فان غيرها يعمل فيها وتكون في محل رفع أو نصب أو جر، إلاّ أن تريد بكلامه ما يعمل الإعراب

[857] في 2 ، 'على أوجه مخصوص'

[858] في 1 ، ' في الإعراب' و وردت كلمة 'الأفعال' بدل كلمة 'الإعراب' في 2 ، 3 ، 6،

العامل في اللغة مشتق من الفعل (عمِل) بكسر الميم، عمل يعمل عملاً، بمعنى المهنة والفعل، وفى المصطلح النحوي، ما أوجب كون آخر الكلمة على وجه مخصوص

وقد جاهد النحاة جهوداً جبّارة في هذا المجال، وخلاصة رأيهم، أنّ الإعراب أثر يجليه العامل، فكل حركة من حركاته وكل علامة من علاماته إنّما تجيء تبعاً لعامل في الجملة، إن لم يكن ملفوظاً مذكوراً فهو مقدر ملحوظ، وقد أطالوا في شرح العامل وشروطه، ووجه عمله حتى أن نظرية العامل عندهم تكاد تكون هي النحو كله كما قال 'إبراهيم مصطفى' في ' *إحياء النحو*' أليس النحو هو الإعراب ؟ والإعراب أثر العامل ؟ فلم يبق إذاً للنحو إلاّ أن يتتبّع هذه العوامل،

وللتفصيل انظر: *لسان العرب* و *الصحاح* (مادة عمل) *التعريفات*: للجرجاني ، رقم التعريف ، 1166، *شرح الرضي*: 1/72، *إحياء النحو*: ص 22 ، *العوامل المائة النحوية في أصول علم العربية*: الجرجاني، عبد القاهر بن عبد الرحمن ، تحقيق: بدراوي زهران دار المعارف، مصر: 1983 . ص 141-143،

والعامل[859] **ضربان**: لفظي ومعنوي، {فاللفظي، ضربان:[860] قِياسِي، و سِماعي، فالقِياسّي[861]، و هو ما صحّ أن يقال[24] فيه كُلٌ ما كان كذا فإنّه يعمل كذا، كقولنا:[862] غلامُ زيدٍ[863]، لمّا رأيتَ أثر الأولِ في الثاني، وعرَفْتَ عِلّته، قِسْتَ عليه[864]، دار عمرٍو وثوبَ بكرٍ. و السماعي[865]، وهو ما صحّ [866] أن يقال فيه هذا يعمل كذا وهذا يعمل كذا

Levin, Aryeh. *Arabic Linguistic Thought and Dialectology*, pp. 228, 229; Bohas and Guillaum, *The Arabic Linguistic Tradition*, pp. 53-55; Versteegh, *The Explanation of Linguistic Causes*, pp. 95-97.

[859] في 5، سقطت كلمة 'العامل' و وردت في 4 ، 'فالعامل على ضربان'

[860] في 2، يستعمل كلمة، 'نوعان' بدل كلمة 'ضربان'

[861] سقطت كلمة 'وسماعي' في 2 ، 3، وسقطت كلمة 'فالقياسّي' في ألأصل وزيدت في 5، و هو الصحيح و قد أثبتناها في الصلب

[862] في 3، ' كقولك'

[863] في 1، 'غلام رجل'

[864] و في 6، ' قسنا عليه'

قيل إنّ المضاف إليه مجرور بالمضاف، وقيل إنّه مجرور بحرف جرٍ مقدّر، وهو اللام، أو من، أو في، وإنّ المضاف تضمّنَ معنى هذه الحروف ويتعيّن تقدير (من) إذا كان المضاف جنساً للمضاف مثل: هذا ثوب خزٍ، وخاتم حديد، والأصل هذا ثوب مِن خزٍ، وخاتم مِن حديد، ويتعيّن تقدير (في) إن كان المضاف إليه ظرفاً واقعا فيه المضاف نحو: قوله تعالى ﴿ للّذين يؤلون من نسائهم *تربّص أربعة أشهرٍ*﴾ سورة البقرة : رقم الآية 222 ، و ﴿ بل مكر الليل والنهار ﴾ سورة : السبأ ، رقم الآية 33 ، والأصل تربّص فى أربعة أشهرٍ، ومكر فى الليل ، فإن لم يتعيّن تقدير [من] أو [في] فالإضافة بمعنى اللام نحو: هذا كتاب علي ، وهذه حقيبة صالح ، أي كتاب لعليّ وحقيبة لصالحٍ، وهذه الإضافة هي الّتى تفيد التعريف و التخصيص و تسمّى المحضة أى الخالصة بكون المعنى فيها موافقاً للفظ 'و إذا أضفته إلى معرفة تعرف، و ذلك نحو غلام زيدٍ فغلام نكرة و لمّا أضفته إلى زيد إكتسب منه تعريفاً و صار معرفة بالإضافة و إذا أضفته إلى نكرة إكتسب تخصيصا۔ و هذه الإضافة المعنوية تكون على معنى أحد حرفين من حروف الجر و هما اللام و من كما ذكرنا، ويذكر في *شذور الذهب* قسم آخر للمجرور ، وسميّ المجرور للمجاورة ، وهو شاذ ، نحو: هذا جحرٌ ضبّ خربٍ،

وللتفصيل انظر: *شرح أبن عقيل*: 2/36، *شرح قطر الندى*: 350—359، *شرح شذ ور الذهب*:317—331، *ابن يعيش*: 118 ،119 /2 ،

[865] في 2، 'فالسماعية'

[866] سقطت كلمة 'ما صحّ ' في 1 ، 3،

وليس لك أن تتجاوزه[867] كقولنا[868] إنّ الباء تجُرُ و لم تَجْزم ولن تنصب[869]، وأما [870] المعنوي:[871] فسنذكره[872] في موضعه (إن شاء الله تعالى)[873]

الباب الثاني

في العوامل اللفظية القياسية،

قدَّمنا القِياسيّة لاطّرادها، و لأنّ الفعل منها، وهو الأصل في العمل، وجملتُها سبعة:[874] الفعل على الإطلاق واسم الفاعل، واسم[875] المفعول والصفة المشبهّة[876] و[877] المصدر والاسم المضاف والاسم التام.

أما الفعل، فانّه يعمل الرفع و النصب في الأسماء، أمّا الرفع فعام، لأنَّ كل فعل يرفع اسماً واحداً[878] إذا أسند إليه[879] مقدماً عليه، نحو: فَعَلَ زيدٌ.[880] فان لم يكن مُظهراً

---

[867] في 1 ، 2 ' أن يتجاوزإلى غيره' والصحيح كما وردت في الأصل

[868] في 3 ، 'كقولك'

[869] سقطت كلمة 'لن تنصب' في الأصل، و زيدت في 5، والصحيح كما وردت في 5، كما أثبتناها في المتن

[870] في 2، سقطت كلمة 'و أما' و زيدت كلمة 'العامل' في 5 ،

[871] وردت في 6 ، 7، ' أما المعنوي' و في 3، 'المعنوي' و سقطت كلمة ' المعنوي' في 2،

[872] في 7، 'فنذكره' بدل 'فسنذكره'

[873] سقطت العبارة ما بين القوسين في 3 ، 6 ،

[874] في 2، زيدت كلمة 'عوامل'

[875] سقطت كلمة ' و' في 2 ، 5، و سقطت كلمة ' أسم ' في 1،

[876] الصفة المشبّهة – ما اشتقّ من فعل لازمٍ لمن قام به الفعل على معنى الثبوت، وتعمل الرفع حملاً على اسم الفاعل ولا تعمل النصب في المفعول به على الأخّص، ولكنّها تنصب الحال والتمييز، والمستثنى، وظرف الزمان والمكان، والمفعول له والمفعول معه، وإنّما سميّت هذه الصفة مشبّهة، لأنّها في الأصل لا تنصب، فهي مباينة للفعل ولكنها أشبهت اسم الفاعل فهي تشبه اسم الفاعل في وجهي (1) الحدوث (2) وقبول التذكير والتأنيث والإفراد والتثنية والجمع ،

وللمزيد انظر: *ابن يعيش*: 81—6/83، *شرح ابن عقيل*: 114 --116 /2 ، *شرح قطر الندى*: ص 390،391 ، *شرح الجمل للزجاجي* : ص 178-180، *العوامل المائة النحوية*: ص 324-326 ، *النحو العربي*: ص 320،321، *شرح الرضي* : 431 /3

[877] في 3 ، 'المصدر' بدل 'والمصدر'

[878] زيدت في 3 ، ' بأنّه فاعله' في 5، 'لأنّه فاعله'

فمُضمر، إمّا[881] بارز، كالتاء في فعلتُ، أو مستكن كالمَنْويّ[882] في أفعَل[883] ثمّ [884] إنّ الفعلَ على ضربين: متعدٍّ:[885] و هو ما يَنصب[886] المفعولَ به[887] و **لازم**:[888] وهو ما يختّص بالفاعل كذهبتُ، وقمتُ، وقعدتُ، والمتعدي على ثلاثة أضربٍ[889] متعدٍّ إلى

---

879 في 6 ، زيدت كلمة 'الفعل '

880 في 2، زيدت العبارة ' فلا بد للفعل من فاعل نحو قام زيد' و في 4، 'و لا بد للفعل من الفاعل ويكون مظهراً'

881 كلمة، 'إمّا ' سقطت في 2 ، 3 ، 5 ،

882 المستكن المنوي: يريد به المستتر، وهو ما ليس له صورة في اللفظ فلا يمكن النطق به أصلاً. مثل، 'قم' فالفاعل هنا ضمير مستتر وجوباً تقديره أنت، مثل علىّ قام، أي هو

انظر: *شرح قطر الندى:* ص 129، 130، *شرح ابن عقيل*: 84 /1

883 في 2 ، ' أفعل و أفعل' في 5، ' أفعل نفعل'

884 وفي 2 ، 3، 'ثمّ أعلم'

885 في 7 ، وردت كلمة 'متعدى' بدل كلمة 'متعد'

هو الذي لا يكتفي بفاعله، بل يتجاوزه إلى مفعول به أو أكثر فينصبه بنفسه نحو: كتبت رسالة، وعلامة الفعل المتعدي أن تتصل بها هاء تعود على غير المصدر، وهي هاء المفعول به، نحو: الباب أغْلَقتهُ و شأن الفعل المتعدي أن ينصب مفعوله إن لم ينُبْ عن فاعله، نحو: تدبّرتِ الكتب

انظر: *المعجم المفصل*: ص 547 /1، *ابن يعيش:* 62 /7 ، *شرح ابن عقيل* : 451-1/453 ،

886 في الأصل و في 2 ، 'نصب' و الصحيح 'ينصب' كما وردت في 1، و قد قد أثبتناه

887 ز يدت في 2، 'كضربت زيدا'

888 هو الذي يكتفي بفاعله، ولا ينصب مفعولاً به بنفسه، و لا يصل إلى مفعوله إلاّ بحرف جرٍ نحو : مررت بزيدٍ، و قد يُحذف حرف الجرّ فيصل إلى مفعوله بنفسه نحو: مررتُ زيداً و مذهب جمهور النحاة أنّه لا ينقاس حذف حرف الجرّ مع غير (أنّ) و (أنْ) بل يقتصر فيه على السماع، و ذهب الأخفش الأصغر إلى أنّه يجوز الحذف مع غيرهما قياساً، بشرط تعيّن الحرف و مكان الحذف نحو : بَريتُ القلمَ بالسكّين، فيجوز عنده حذف الياء ، فتقول: بَرَيْتُ القلمَ السكّينَ، فان لم يتعيّن الحرفُ لم يجز الحذف نحو : رغبتُ في زيدٍ ، فلا يجوز حذفُ (في) لأنّه لا يُدرى حينئذٍ هل التقدير (رغبت عن زيد) أو (في زيد) و أمّا (أنّ) و(أن) فيجوز حذف حرف الجر معهما قياساً مطرداً ، بشرط أمن للبس مثل:عجبت أن يَدُوا و الأصل عجبت من أن يَدُوا، اي : من أن يُعطُوا الدية، و حاصل البحث أن الفعل اللازم يصل إلى المفعول بحرف الجر، ثمّ إن كان المجرور غير أنّ و أن لم يجز حذف حرف حرف الجر إلاّ سماعاً و إن كان أنَّ و أن جاز قياساً عند أمن للُبس

انظر: *شرح ابن عقيل* : 455-458 /1

انظر: *المعجم المفصل*: 456 /1 ،

889 في 1، 'ثلاثة أنواع'

مفعول واحدٍ، كضربتُ زيداً[890] و متعدٍ إلى مفعولين ثانيهما غيرُ الأول:[891] كأعطيتُ زيداً درهماً أو هو عيْنُ[892] الأول[893] كحسبتُ زيداً عالماً[894] و متعد[895] إلى ثلاثة مفاعيلَ[896] كأعلمت زيداً عمرواً فاضلاً، و قد يقوم[897] المفعول به[898] مقام الفاعل [25] إذا بُنى[899] له الفعل فيرفع[900] بإسناده إليه كقولك ضُرب زيدٌ و أُعطِيَ زيدٌ درهماً[901]

---

[890] في 2، 'كضرب زيد' و في 5 ، ' كنصرت '

[891] في 5، 'عن الأول' والصحيح كما وردت في الأصل وقد أثبتناه في الصلب

يريد بذلك الأفعال التي تنصب مفعولين ليس أصلهما المبتدأ والخبر، مثل، أعطى وكسا ومنع ومنح وأعلم وسأل وألبس، فالأوّل يعتبر فاعلاً في المعنى وأمّا الثاني فيعتبر مفعولاً كما في ألبست الغلام ثوباً وكسوت زيداً جبّة، وفي هذه المسألة عند النحاة ثلاثة أحوال: الحالة الأولى: يجب فيه تقديم الفاعل في المعنى، وفي الحالة الثانية: يجب فيها تقديم المفعول في المعنى، و الحالة الثالثة: يجوز فيها تقديم أيّهما شئت: أمّا الحالة الأولى فلها ثلاثة مواضع: أوّلها، أن يُخاف الّلبس، و ذلك إذا صلح كل من المفعولين أن يكون فاعلاً في المعنى نحو: أعطيت زيداً عمروً، ثانيهما: أن يكون المفعول في المعنى محصوراً فيه نحو: ما كسوت زيداً إلاّ جبّة ، و وثالثها: أن يكون الفاعل فى المعنى ضميراً والمفعول فى المعنى اسماً ظاهرا ً نحو: أعطيتك درهماً، و أمّا الحالة الثانية فلها ثلاثة مواضع أيضاً: أن يكون الفاعل في المعنى متّصلاً بضمير يعود على المفعول في المعنى، نحو: أعطيت الدرهمَ صاحبَه، إذ لو قُدِّم لعاد الضمير على متأخر لفظاً و رتبة و ثانيهما: أن يكون الفاعل في المعنى منهما محصوراً فيه، نحو: ما أعطيت الدرهم إلاّ زيداً و ثالثها أن يكون المفعول في المعنى منهما ضميراً و الفاعل في المعنى اسماً ظاهراً، نحو: الدرهم أعطيته بكراً، أمّا الحالة الثالثة، نحو: أعطيت زيداً ماله، يجوز أن تقول فيه ، أعطيت ماله زيداً، فالضمير إن عاد على متأخرٍ لفظاً فقد عاد على متقدمٍ رتبةً،

وللتفصيل انظر: *شرح الرضي*: 135-144 / 4، *ابن يعيش*: 62--7/67، *شرح ابن عقيل*: 450-460 /1.

[892] سقطت كلمة 'عين' في 2 ، 3 ، و الصحيح كما وردت في الأصل

[893] يريد بذلك أفعال التى تنصب مفعولين، وهي، ظنّ خال، حسب، زعم، وهذه الأفعال تسمّى أفعال القلوب وإنّما اعتبر فيها أنّ المفعول الثاني هو عين الأوّل ، لانّ المفعول الثاني خبر في الأصل والمفعول الأوّل مبتدأ والخبر وصف للمبتدأ

وللتفصيل انظر: *ابن يعيش*: 77-7/79، *شرح قطر الندى*: ص 235، *التمهيد في النحو والصرف*: ص242، 243

[894] في 2، 'عابداً' و في 5، 'فاضلاً'

[895] في 3 ، وردت كلمة، 'و متعدي'

[896] في 3 'مفعولين' والصحيح كما وردت في الأصل

[897] في 2 ، 3، 'و قد يقام'

[898] في الأصل سقطت كلمة ' به' ووردت في 3، ' المفعول به' والصحيح كما وردت في ما عدا الأصل

[899] في 4 ، 'إذا بني الفعل للمفعول'

ويجوز إسنادُه إلى الثاني، إلا في باب حسبتُ.[902] ومنصوب}[903] الفعل على ضربين:[904] خاص و عام: فالخاص ثلاثة[905]، المفعول به، {لأنّه إنّما يكون للمتعدّى كما ذكرنا و التمييز[906]، لأنه إنّما يكون للمبهم [907]، نحو: طاب زيدٌ نفساً و تصبّب الفرسُ عرقاً[908]، و

---

[900] في 5، يستعمل كلمة، 'فيرتفع' بدل كلمة 'يرفع' و الصحيح كما وردت في الأصل

[901] زيدت في 1، 'فيرفع بإسناده '

[902] زيدت كلمة 'علمت' في 2،

وأن الفعل المتعدي لمفعولين إذا بُني للمجهول ، يجوز أن ينوب عن الفاعل معه المفعول الأول أو المفعول الثاني إذا كان الفعل من باب [أعطي] إلى مما ينصب مفعولين ليس أصلها المبتدأ والخبر ، تقول :'أُعطيَ محمدُ درهماً، وأعطي درهم محمداً ومثلها في الأفعال الأخرى من هذا القبيل ، أما إذا كان الفعل مما ينصب مفعولين أصلهما المبتدأ والخبر مثل ظن وأخواتها ، فلا يجوز إلاّ إنابة المفعول الأول فتقول : ظن محمدٌ قائماً، ولا يصح أن تقول ظن قائمٌ محمداً ولا ظن محمداً قائمٌ

وللمزيد انظر: *ابن يعيش*: 63، 64 /7

[903] هناك تقديم وتأخير في نسخة 5 ، تبداء من آخر سطر من ورقة 23 ، إلى وسط الورقة 25 ، من أصل المخطوط

[904] في 4 ، 5 ، 7 ، 'نوعين'

[905] في 3، زيدت كلمة ' أضرب'

[906] التمييز في المصطلح النحوي: هو اسم نكرة منصوب يذكر تفسيراً للمبهم من ذات ٍ أو جملةٍ، يتفق الحال والتميز في خمسة أمور، الأول: أنّ كل واحد منهما اسم، و الثاني: أنّ كل واحد منهما فضلة، والثالث: أنّ كل واحد منهما نكرة، و الرابع: أنّ كل واحد منهما مفسر لما قبله.

ويفترقان في سبعة أمور، أولها: أنّ الأصل في الحال أن يفسّر حالة صاحبه، والتميز يفسر ما أنبهم من ذات أو نسبة ، و ثانيها: أنّ الأصل في الحال أن يكون مشتقاً و الصل في لتميز أن يكون جامداً، و قد يجئ كل واحد منهما على خلاف الأصل فيه، وثالثها: أن الحال يأتى ظرفاً أو جاراً و مجروراً أو جملة اسمية أو فعلية و لتميز لا يجئ على واحد منها، و رابعها: أنّ الحال قد يكون مؤكدا لصاحبه أو لعامله قياساً، و أمّا التميز فلا يكون مؤكداً لأحدهما على ما ذهب إليه الجمهور، و خامسها: أن الحال قد يكون مستغنياً عنه ، والسادس: أن الحال يقوم تقديمه عند الجمهور على عامله و لو كان متصرفاً، والسابع: أن الحال يجوز أن يكون متعدداً و أمّا التميز فلا يجوز تعدده أصلاً ،

وللمزيد انظر: *المعجم المفصل في علوم اللغة*: 1/203، *ابن يعيش*: 2/70، *شرح أبن عقيل*: 560 /1 ، *التمهيد في النحو والصرف*: ص 328، 329، *شرح قطر الندى* : 333 ، 334 ،

[907] في 6، زيدت العبارة، 'فالمبهم كالحين و الوقت و المحدود كاليوم و الشهر و الحول تقول سرت حيناً و يوماً وخرجت يوم الجمعة والمكان المبهم فحسب '

[908] في 7 ، زيدت 'و تحبّب زيد درهماً'

في التنزيل[909] ﴿و اشتَعلَ الرأسُ شيْباً﴾[910] و الخبر المنصوب لأنه إنَّما يكون في أفعال معدودة[911]، على ما سيجيء.[912] و العام خمسة،[913] (المصدر[914]، و المفعول فيه، والمفعول له، و المفعول معه، والحال)[915]، أمّا الأول، فكل فعل ينصِب مصدرَه سواء كان مبهماً أو محدوداً[916]، أو نكرة أو معرفة [917]، نحو: ضربتُ ضرباً و ضربةً[918]، و الضرب الّذي تَعلم، و ما كان بمعنى المصدر أيضاً، نحو ضربته سوطاً.[919]

---

[909] في 1 ، 'و كما في التنزيل'

[910] سورة مريم : رقم الآية : 3

[911] سقطت كلمة، أفعال في 5، و وردت في 4، ' الأفعال محدودة' و الصحيح كما وردت في الأصل

[912] في 4 ، 6 ، زيدت العبارة 'انشا الله تعالى'

فالفعل ليس عاملاً في التمييز في كل حالة ، بل إذا كان التمييز قد جيء به مفسراً لإبهام اسم [كما في تميز العدد والكيل والوزن والمساحة] كان العامل هو ذلك الاسم المبهم إلى [المميّز] أما إذا كان التمييز قد جيء به مفسراً لإبهام نسبة ، فان العامل يعتبر المسند من فعل أو شبهه ، فالفعل مثل طاب زيد نفساً ، فنفساً منصوب بالفعل طاب، وشبه الفعل مثل : هو طيّب أبوةً، فكلمة أبوةً تمييز منصوب، والعامل فيه [طيّب] الصفة المشبّهة، انظر: *ابن يعيش* : 70-75 /2 ، *الأسرار العربية*: ص 196-200،

[913] في 4 ، 'و العام في خمسة مواضع' و في 5 ، وردت 'و هي كان و اخواتها'

[914] ويسمّى المفعول المطلق، هو مصدر منصوب، أو ما ينوب عنه، يذكر بعد فعل من لفظه لتوكيد معنى الفعل، أو لبيان نوعه أو عدده،

انظر: *المعجم المفصل*: 610 /2 ، *العوامل المائة*: زهران ، ص 313 ، *ابن يعيش*: 44 ،45 /2 ،

[915] هناك تقديم وتأخير ما بين القو سين في اكثر النسخ

[916] أراد به المصد المبيّن لعدد مثل: ضربته ضربة أو ضربتين، لما يشتمل عليه العدد من تجديد و أيضاح

[917] في 2 ، 3 ، 5، 'معرفة و نكرة'

[918] في 1، 'ضربته ضرباً و ضربته' في 3، 'ضربت ضرباً و ضربتاً و الضرب' في 2، 'ضربته ضرباً وضربة و ضربته' في 3 ، 5، 'ضربته ضرباً و ضربته ضربتاً' و وردت في 4، 'ضربته ضرباً أو ضربة' والصحيح كما وردت في الأصل، و قد أثبتناه

[919] و أصل المثال، ضربته ضرباً بسوطٍ، ثمّ توسّع في الكلام، فحّذف المصدر وأقيمت الآلة مقامه والسوط في المثال آلة الضرب،

والمفعول فيه[920]، هو ظرفا[921] الزمان والمكان، فالزمان كلُه ينتصب بالظرف[922] (مبهماً كان أو محدوداً)[923] فالمبهم[924] كالحين و الوقت والمحدود كاليومِ والليلِ[925]، و الشهر}[926]، و الحولِ تقول:[927] سرتُ حيناً ويوماً وخرجتُ يومَ الجمعة، والمكان[928] المبهم فحسب، كالجهات الست[929]، و عند، و وسْط الدار بالسكون. و أمّا المحدود، فلا بُدَّ له مِنْ [في][930] تقول: صلَّيْتُ أمامَ المسجد و خلفَه[931]، وفوقَه، وتحتَه[932]، ويمينَه، و شمالَه، وعندَه، و وسْطَه، فلا[933] يقال: صلّيت المسجدَ[934]، ولا وسَطَ[935] المسجد [26]

---

[920] قال أبن حاجب، هو ما فُعِلَ فيه فعل مذكور من زمانٍ أو مكان، وعند أبن هشام وهو: ما سُلِّط عليه عامل على معنى [في] وقال أبن برهان، هو الظرف: وأنّ الحدث لا يكون إلاّ في زمانٍ أو مكانٍ، والمفعول فيه سميّ ظرفاً لأنه كان محلاً للأفعال، تشبيهاً بالأواني التي تحل الأشياء فيها ولهذا سمّي الكوفيون الظروف [محال] لحلول الأشياء فيها ، وللمزيد انظر: *ابن يعيش* : 40 ،41 /2 ، *شرح قطر الندى*: ص 320 ، *شرح الرضي* : 487 /1، *شرح اللمع*: 121 /1 ، *أسرار العربية*: ص 177 ،

[921] في 1، 'فيه ظرفان، هو الزمان و المكان' و في 5، 'ظرف الزمان' وفي بقية النسخ ' ظرفا' و الصحيح كما وردت في ا لأصل ، و قد اثبتناه

[922] في 3 ، 5، ' بالظرفية '

[923] سقطت العبارة ما بين القوسين في النسخ الآتية 2 ، 3 ، 5،

[924] في 2 ، 6، 'بالظرف المبهم، في 3، 'بالظرفية المبهم'

[925] سقطت كلمة 'والليل' في الأصل، و وردت في 2 ، 4 ، 5 ، والصحيح كما وردت في أكثر النسخ، و قد أثبتناها

[926] هناك سقط في 10، تبدأ من وسط ص 107 إلى وسط ص109{ من، لأنه أنّما يكون للمتعدى ------ ألي---- و الوقت و المحدود كاليوم و الشهر}

[927] في 2، يستعمل كلمة 'نحو' بدل ' تقول '

[928] و ردت في 3، 'و أمّا المكان'

[929] و في 1، 3 ، وردت كلمة، ' الستة' بدل كلمة ' الست' والصحيح كما أثبتناها في الصلب

[930] في 3 ، 'من لفظ في'

[931] في 5، 'و و سطِه و عنده'

[932] في، 3، 'و فوق و تحت و يمين و شمال'

[933] في 2 ، 3 ، 5، ' و لا ' بدل 'لا'

المؤلف عليه الرحمة يريد أن، يقول، إنّ المكان المبهم ينصب على الظرفية دون ذكر (في) أي لا يقال صليت في أمام المسجد و لا في خلفه، لا في فوقه،

[934] في 2 ، 'و المسجد' و في 6 ، ' في المسجد'

بالتحريك[936] و إنّما يقال: صلّيت في المسجد أو في وسَطِه بالتحريك و أمّا دخلت الدارَ[937] فتَوَسُّعٌ ، **والمفعول له،** هو علّة[938] الإقدام على الفعل[939] نحو: ضربته تأديباً[940] و خرجت مخافة الشّر

لا يجوز نصب كلمة [المسجدَ] على الظرفية نظراً لأنه مكان محدود، انظر: *الأصول في النحو*: لأبن سراج، 237 / 1، *التمهيد في النحو والصرف*: ص 299،

[935] سقطت كلمة، 'لا' في 2، و زيدت العبارة في 7، 'و لا يقال أيضا صليّت'

وسْط الدار [وسْط] بالتسكين من المكان المبهم لأنه اسم لداخل الدار وينتصب بالظرفية، وأحترز بالسكون عن بالتحريك، و الوسَط، بالتحريك إذا أردت به الشيء الذي هو أسمه وجعلته بمنزلة البعض وذلك لأنه اسم لمعيّن هو ما بين طرفي الشيء، انظر: *الأصول في النحو*: 242، 243 /1، *شرح الرضي*:1/490

[936] و الفرق بين وسطٌ [بالسكون] و وسَط بالتحريك ، أنّ الأولى ظرف يلزم الظرفية و ليس باسم متمكن يصح رفعه فاعلاً أو نصبه مفعولاً إلى غير ذلك بخلاف[وسَط] المحركة السين فهي بعض ما تضاف إليه فهي ملازمة للاسمية ، و ما جاء منها مستعملاً استعمال الظرف فهو متوسع فيه، كما ورد في القرآن ﴿ و كذلك جعلناكم أمّة و سَطاً﴾ سورة البقرة : رقم الآية: 143 ، انظر :*لسان العرب و الصحاح*: مادة وسط

[937] في 1، 'دخلت المسجد'

كلمة 'الدار' في هذا المثال منصوبة على المفعوليّة، فلا بدّ له من ذكر [في] والأصل دخلت في الدار وسكنت في البيت، ولكن حذفت على وجه التوسّع، كما قال الشاعر

تمرّون الديارَ ولم تعوجوا   كلامكم عليّ إذن حرام

والقائل لهذا البيت هو ، جرير، وذكر الشعر في أكثر كتب النحوية كما ذكرنا ولكن هذا الشعر موجود في ديوانه، هكذا،

أتَمْضُونَ الرُّسومَ ولا تحيّا   كلامكم عليّ إذن حرام

وللتفصيل انظر: *ديوان جرير*: ص512 ، *شرح أبن عقيل*: شاهد الشعر، 159، 456 /2 *وشرح الرضّي*: شاهد الشعر،692 ، 138 /4

[938] سقطت كلمة، 'هو' في 2، و وردت في 1، كلمة 'عليه' والصحيح كما جاءت في الأصل

[939] تعريفه عند أبن يعيش ، هو علة الإقدام على الفعل وهو جواب له ، وحدَّه ابن هشام ، وهو: المصدر المُعلِلُ لحدث شاركه وقتاً وفاعلاً، والمفعول له، لا يكون العامل فيه من غير لفظه وهو الفعل الذي قبله وإنما يذكر علة وعذراً لوقوع الفعل وداع له، والداعي إنما يكون حدثاً لا عيناً،

وله ثلاثة أحوال: (1) أن يكون مجرداً من[أل والإضافة] فيكثرُ نصبه مثل قوله تعالى، ﴿وما أرسلناك إلاّ رحمة للعالمين﴾ سورة الكهف: رقم الآية، 107، وكما قال حارث ابن همام،[قالها معتذراً من فراره يوم بدر]

فصفحتٌ عنهم والأحبّة منهم   طمعاً لهم بعقاب يومً مفسدِ

والمفعول معه[941]، نحو استوى الماءُ والخشبة[942]، ويذكر(بعد الواو الكانية بمعنى مع)[943]
و الخامس، من المنصوبات العامة[944] **الحال:**[945] و هي بيان[946] هيئة الفاعل،

فقوله [طمعاً] منصوب لأنه مفعول له ، ويقل جرّه مثل : ذهبت إلى المسجد لرغبة في الصلوة،(2) أن يكون معرفاً [بأل] فيكثُر جرّه نحو: أصفح عن صديقي للشفقة وأقسو أحياناً على ولدي للتأديب، ويقلُّ نصبه مثل : لا أقعد الجبن عن الهيجاء (3) أن يكون مضافاً فيجوز نصبه وجرُّه على السواء، مثل : تصدقت ابتغاء مرضاة الله أو لابتغاء مرضاته

انظر: *التعريفات*: للجرجاني رقم، 1794، *الأصول في النحو*: 1/250، *ابن يعيش*: 52-2/54، *شرح قطر الندى* : ص 316-319 ، *شرح الرضي* : 507-514 /1، *شرح ابن عقيل*: 486-489 /1، *شرح اللّمع* : 126-129 /1 ، *أسرار العربية* : ص186-189 ، والشعر من شواهد *الكتاب*: 1/369

Elder, Earl Edgar. *Arabic Grammar: inductive method*, Cairo: American University in Cairo, School of Oriental Studies, 1937, p. 258.

[940] في 2 ، 'تاديباً له'

[941] في المصطلح النحوي: مفعول معه، هو اسم منصوب يقع بعد [واو] المعيّة بمعنى [مع] وفي التعريفات يذكر، هو المذكور بعد الواو لمصاحبة معمول فعل لفظاً،

الأصح: أنّ الناصب للمفعول معه هو الفعل كما ذكر المصنّف في المثال، أو ما أشبهه مثل: ك[سرت والنيل] و [أنا سائر النيل] فهذا هو مذهب البصرييّن أيضاً و هو الراجع عندنا،

انظر: *التعريفات*: رقم، 1795، *المعجم المفصل في علوم اللغة*: 2/610، *أسرار العربيّة*: ص 182، *شرح قطر الندى*: ص، 322، *ابن يعيش*: 2/48، *تجديد النحو*: شوقي ضيف، دار المعارف، القاهرة: 1982. ص179،

Wright, *Grammar of the Arabic language*, vol. 2, p. 84; Elder, *Arabic Grammar*, p. 259.

[942] زيدت في 6، 'جاء البرد و الطيالسة'

في اللغة: الخشبة وجمعها خُشُب: محرّكة ما غلظ من العيدان، ومنه يقال: مقياس يُعرف به قدر ارتفاع الماء في النهر وقت الزيادة، انظر: *لسان العرب وتاج العروس* [مادة خشبَ]

[943] زيدت العبارة في 1، 'هو المنصوب بعد الواو' وسقطت العبارة ما بين القوسين في 1 ، 5 ، 7 ،

[944] في الأصل و 2، 'المنصوبات العام' في 5 ، ' المنصوبات العامة' والصحيح كما وردت في 5 ، و قد اثبتناها

[945] الحال: ما بيّن هيئة الفاعل أو المفعول به لفظاً نحو: ضربت زيداً قائماً، أو معنىً نحو: زيد في الدار قائماً وللحال أربعة أحوال: الأوّل، الانتقال:نحو: جاء زيد ضاحكاً، الثاني: الاشتقاق، نحو: ﴿ أو أنفروا جميعا﴾ سورة النساء : رقم الآية ، 71، وقد أشتملت هذه الآية على مجيء الحال جامدة أو على مجيئها مشتقة ، الثالث: أن تكون نكرة ،نحو: أدخِل الأول الأوّلَ'، الرابع : أن لا يكون صاحبها نكرة محضة ، نحو :﴿ وما أهلكنا من قرية إلاّ لها منذرون﴾ شعراء : رقم الآية 208 ، فان الجملة التي بعد [إلا] حال من [قرية] وهي نكرة عامة ، لأنّها من سياق النفي

و المفعولِ به[947]، وهي جواب كيف، كما أن المفعول له جواب لِمَ؟ نحو: جاءني[948] زيدٌ راكباً، و رأيتُه جالساً.[949] و حقُّها أن تكونَ نكرة[950]، كما أنّ من حق ذي الحال أن يكون[951] معرفة، فإن أردت[952] الحال عن النكرة[953] فقدّمها عليها[954] نحو: جاءني راكباً رجلٌ،

ومن شرط الحال أن تكون نكرة، فإن جاءت بلفظ المعرفة وجب تأويلها، نحو: [أرسلها العراك] و [طلبته جهدك وطاقتك] فهي مصادر أقيمت مقام الحال كأنك قلت [أرسلها معتركة، وطلبته مجتهداً، إلاّ إنّه أضمر وجعل المصدر دليلاً عليه

وللمزيد انظر: *التعريفات*: رقم 671، *شرح شذ ور الذهب*: 244، *شرح أبن عقيل*: 1/528، *أسرار العربية*: ص 190 ، *شرح الرضي* : 7-12 /2، *الأصول في النحو*: 258-267 /1،

Wright, *Grammar of the Arabic Language*, vol. 2, p. 117.

[946] سقطت كلمة، ’هي‘ في 1، و جاءت في 3، ’إما لبيان‘

[947] في 5 ، ’ أو‘ بدل كلمة ’ و‘

[948] في 2 ، ’جاء زيد‘ و الصحيح كما وردت في الأصل

[949] في 7، ’و رأيت زيدا جالساً‘

[950] في الأصل، ’ أن يكون‘ و في 2 ، 5 ، ’ أن تكون‘ والصحيح كما وردت في ما سواء الأصل، و قد اثبتناه

[951] في 2 ، 4 ، 6 ، ’ أن تكون‘

[952] في 3، ’ فإذا أردت‘

[953] في 5، ’من النكرة‘ و الصحيح كما وردت في الأصل

[954] في الأصل، ’عليها‘ و في النسخ المذكورة ’عليه‘ 2 ، 3 ، والصحيح كما أثبتناها في المتن

وتأتي الحال من النكرة أيضا في مواضع أخرى منها: إذا كانت مخصوصة بوصف، كقراءة بعضهم، ﴿ ولمّا جاءهم كتاب من عندا الله مصدقا﴾ سورة البقرة : رقم الآية 89 ، حال من [كتاب] لتخصيصه بالوصف وهو الجار والمجرور من [عندا الله] وعليه قول الشاعر

نجّيْتَ يا ربِّ نوحاً واستجبْتَ له   في فُلكٍ ماخرٍ في اليمّ مشحوناً

فلفظ [مشحوناً] حيث وقع حالاً من النكرة ، وهي كلمة[فلك] والذي سوغ مجيء الحال من النكرة أنها وصفت بقوله [ماخر] فقربت من المعرفة، وكذلك إذا كانت مخصوصة بإضافة مثل قوله تعالى، ﴿ في أربعة أيّامٍ سواءً للسائلين﴾ سورة فصلت : رقم الآية :10 ، مخصوصة بمعمول غير مضاف إليه مثل : عجبت من ضرب أخوك شديداً، فشديداً حال من [ضرب] لاختصاصه بالعمل في الفاعل وهو أخوك

وللمزيد انظر: *شرح ابن عقيل*: 536-538 /1، *أ سرار العربية*: ص 190-195، *التمهيد في النحو والصرف*: ص 309-327 ، والشعر من شواهد *شرح ابن عقيل*، حيث لا نعرف عن قائل معيّن شاهد الشعر:183،

و عليه قول الشاعر[955]،

لعزّةَ موحشاً طللٌ قديمٌ عفاه كلُّ أسحمَ مستديمُ[956]

إسم الفاعل: [957] كل[958] اسم اشتُقّ لذات مَنْ فَعَلَ ويجري على يَفْعلُ مِنْ فِعلِه أي يوازيه في حركاته وسكناته[959] و هو[960] يعمل عمل[961] ما يجرى عليه[962]، إذا أُريدَ به الحالُ أو

---

[955] في 2، سقطت كلمة ' قول الشاعر '

[956] هذا البيت من كلام كثير بن عبد الرحمن، المعروف بكثير عزّه، و قد انشده سيبويه، لميّة موحشاً طلل، والمرزوقي في *شرح الحماسة*، يذكر هكذا،

لميّة موحشاً طلل كأنّ رسومها الخِلِلُ

اللغة، [طلل] هو ما بقي شاخصاً- أي بارزاً مرتفعاً عن الأرض- من آثار الديار [موحشاً] اسم فاعل فعله [أوحش المنزل] إذا خلا من أهله، أو صار مسكناً للوحوش [خلِل] بكسر الخاء وفتح الآم- جمع خلة، وهي بطانة تغشى بها أجفون السيوف.

الإعراب: [لعزّة] جار مجرور متعلق بمحذوف خبر مقدّم، وطللٌ: مبتدأ مؤخر مرفوع، موحشا: حال مقدمة، والذي سوغ مجيئها من النكرة تقدمها عليها، و قيل إنّ الذي سوغ ذلك هو تقدم الخبر على النكرة، قديم:صفة لطلل ويمكن أن يقال إن الذي سوغ مجئ الحال من النكرة كونها موصوفة وذلك يكسبها تخصيصاً، عفاه : فعل ماض، والهاء ضمير في محل نصب مفعول به، كل: فاعل مرفوع بالضمّة الظاهرة، أسحم: مضاف إليه، مستديم: صفة والشاهد فيه نصب [موحشاً] على الحال، وكان أصله صفة لطلل فتقدمت على الموصوف فصارت حالاً

وللتفصيل انظر: *كتاب: سيويه*: 2/123، *شرح قطر الندى*: شاهد الشعر 105، ص331، *شرح ديوان الحماسة*: للمرزوقي، تحقيق: أحمد امين وعبد السلام، لجنة التأليف والترجمة ، القاهرة: 1951 . 1664، 1760، 4/1825، *شرح شذور الذهب*: شاهد الشعر 7، ص 24، *ابن يعيش* :2/50، *الخصائص*: 2/492، *أسرار العربية*: للأنباري، ص، 147

[957] في المصطلح النحوي: هو ما اشتقّ من فعل لمن قام به بمعنى الحدوث، وصيغته من الثلاثي المجّرد على فاعلٍ، ومن غير الثلاثي على صيغة المضارع بميم مضمومة وكسر ما قبل الآخر،

انظر: *التعريفات*: رقم 174، *شرح ابن رضّي*: 3/413، *النحو العربي*: ص 209،

[958] في 2، زيدت كلمة 'هو '

[959] في 1، 6 ، 'في الحركات و السكنات'

ويوازى اسم الفاعل مع مضارعه في حركاته وسكناته وترتيبها، وفي عدد حروفه كما في' يكتب' كاتب وفي ' يستخرج مستخرج' وفي، ينكسر منكسر، ويُنطلق منطلق ، وهكذا بصرف النظر عن نوع الحرف أو نوع الحركة، وللتفصيل ا نظر: *شرح قطر الندى*: ص 379، *شرح شذ ور الذهب*: ص 385، *ابن يعيش*:6/68، *شرح الرضي*: 3/413

[960] في 2 ، 3 ، 5، ' فأنّه'

الاستقبال، نحو: زيدٌ ضاربٌ غلامُه عمرواً فيُرفعُ[963] ويُنصبُ، كما أنَّ يَضْرِبْ[964] كذلك،[965] و زيدٌ قائمٌ غلامُه، فيرفع فقط[966]، كيَقُوم.

و إسم المفعول[967]، كل اسم اشتقّ[968] لذاتِ مَنْ وقَعَ عليه الفعلُ، وهو يعملُ عملَ يُفعَلُ[969] من فعله نحو: زيدٌ مكرَمُ أصحابُه كما تقول: زيدٌ[970] يُكرمُ أصحابُه و في التنزيل، ﴿ذلك يومٌ مجموعٌ له الناسُ﴾[971] (أي يُومَ يُجمعُ له الناسُ).[972]

الصفة المشبّهة [973]:

---

[961] سقطت كلمة 'عمل' في 5،

[962] أي يعمل عمل فعله الذي اشتّق منه، ولكن يفارق الفعل في أمرين الأول: أن اسم الفاعل يضاف إلي معموله، نحو: زيدٌ ضاربُ عمروٍ والثاني: أن معمول اسم الفاعل المتأخر عنه تدخل عليه لام الجّر لتقويته نحو: زيدٌ ضارب لعمروٍ فلا يجوز زيد ضرب أو يضرب لعمرو

انظر: *شرح قطر الندى*: ص 379

[963] في 3 ، 'فترفع' و زيدت العبارة في 4 ، ' الآن أو غداً'

[964] في الأصل يستعمل كلمة، 'يضرب' و في 1، يستعمل كلمة، 'يعمل' و زيدت العبارة في 5 ، 'يضرب أولى' من يعمل لأنه يتكلم عن الجملة السابقة' و الصحيح كما في الأصل و قد أثبتناها

[965] في 5 ، 'و يعمل كذلك'

[966] في 4 ، سقطت كلمة ' فقط'

[967] اسم المفعول: وقد يذكر في الكافية، ما اشتقّ من فعل، لمن وقع عليه، وصيغته من الثلاثي على مفعول كمضروب، ومن غيره على صيغته المضارع بميم مضمومة وفتح ما قبل الآخر كمُخرَج / مُستخرَج، وأمره فى العمل والأشراط، كأمر الفاعل، انظر: *شرح الرضّي* :3/427

[968] في 2 ، 'مشتّق'

[969] يريد أن اسم المفعول يعمل عمل المضارع المبني المجهول ، لأنه مأخوذ منه ،

انظر : *شرح ابن عقيل* : 98 /2 ،

[970] في 1، سقطت كلمة، 'زيد'

[971] سورة هود: رقم الآية: 103

[972] سقطت العبارة ما بين القوسين في 3 ، 5 ، 7.

[973] في المصطلح النحوي: ما أشتقّ من فعل لازمٍ لمن قام به الفعل على معنى الثبوت، و يدلّ اسم الفاعل على [التجدّد والحدوث] وتدّل الصفة المشبّهة على الثبوت والدوام، والصفة المشبّهة تخالف اسم الفاعل في أمور شتّى(1) أنها تارة لا تجري على حركات المضارع وسكناته ، وتارة تجرى، مثل :ك[حسنٍ وظريفٍ]كما ترى أنّهما لا يجاريان ، [يحسُنُ و يطرُفُ] ومثل :[طاهر وضامر] إنهما يجاريان، يطهُر ويضمُرُ،(2) أنّها تدل على الثبوت، واسم الفاعل

وهي ما لا يجري على يَفْعلُ من فعله، نحو: كريم و حَسَن، وشُبِهّت[27] باسم[974] الفاعل في أنّها: تثنَّى وتجمع[975]، وتُذكّر وتؤنَّث[976]، وكذا تَعمل[977] عمل فِعلها، تقول زيدٌ كريمٌ آباؤُه[978]، و شريف حسبُه، وحسن وجهُه، كما تقول: كرُمَ آباؤُه[979]، وشَرُفَ حسبُه، وحسُن وجهُه،

يدل على الحدوث ، (3) أن اسم الفاعل يكون للماضي وللحال وللاستقبال ، هي لا تكون للماضى المنقطع و لا لما لم يقع، و إنّما تكون للحال الدائم، وهذا هو الأصل في باب الصفات، وهذا الوجه ناشئ عن الوجه الثاني ، (4)أن معمولها لا يتقدّم عليها، لا تقول [زيد وجْهَهُ حسَنُ] بنصب الوجه، ويجوز في اسم الفاعل أن تقول[زيد أباهُ ضارب] وذلك لضعف الصفة، لكونها فرعاً عن فرع، فإنها فرع عن اسم الفاعل الذي هو فرع عن الفعل بخلاف اسم الفاعل فإنه قوي، لكونه فرعاً عن أصل وهو الفعل، (5) أن معمولها لا يكون أجنبياً، بل سببياً،

ومن وجوه مفارقة الصفة المشبهة لاسم الفاعل، أن الصفة المشبهة لا تصاغ إلاّ من مصدر الفعل اللازم، نحو شجاع وحسن ، أما اسم الفاعل فيصاغ من مصدر اللازم كداخل وجالس وقاعد ومن مصدر المتعدى كضارب وآكلٍ، كما قال ابن مالك ،

وصَوْغُها من لازمٍ لحاضرٍ كطاهر القلبِ جميل الظاهر

وللمزيد: *شرح الرضي*: 3/431، *شرح أبن عقيل*: 112-117 /2 ، *الأصول في النحو*: 153-161 /1، *التعريفات*: رقم 1075، *همع الهوا مع*: 97 ،2/98، *التمهيد في النحو والصرف*: ص 546 ،547 ، *ابن يعيش*: 6/81، *شرح قطر الندى*: ص 389-391 ،

Howell, *Arabic Grammar*, vol. 1, pp.1674-1679.

[974] في 1، 'و لكن شبهّت بالاسم' في 2 ، 3، 'لكن شبهّت باسم'

[975] في الأصل 'يثني و يجمع' في 6 ، سقطت كلمة، 'يجمع' و وردت في 2 ، 3، 5، ' تثني و تجمع' والصحيح كما وردت في 2 ، 3 ، 5 ، و قد أثبتناها

[976] في الأصل 'ويذكر ويؤنث' في 5، ' تؤنث و تذكر' و في بقية النسخ 2 -4 'و تذكر و تؤنث' والصحيح كما وردت في بقية النسخ و قد أثبتناه في الصلب

[977] في 5، 'يعمل' في 3، 'و كذا تعمل'

[978] في 2، ' أبوه' بدل كلمة ' آباؤه' و الصحيح كما وردت في الأصل

[979] في 2 ، 'كريم آباؤه' في 1، 'يكّرم أبوه'

المصدر:[980] هو الاسم الذي اشتقّ منه الفعل، و صدر عنه[981] وهو يعملُ عمل فعلِه إذا كان منوَّناً[982]، نحو: عجبتُ من ضَرْبٍ زيدٍ عمرواً، كما تقول:[983] عجبت من أن

---

[980] المصدر في اللغة: المصدر أصل الكلمة التي تصدر عنها صوادر الأفعال ومنه صدر كل شيء مثل صدر الليل وصدر النهار ومنه يقال صدر السهم لأنه المتقدم إذا رمي، و يسميه سيبويه الحدث والحدثان، لأنّها أحداث الأسماء التى تحدثها،

هل الفعل مشتقّ من المصدر، أو المصدر مشتقّ من الفعل، فذهب البصريون إلى أنّ الفعل مشتقّ من المصدر، واستدلوا على ذلك بسبعة أوجه، (1) المصدر هو الموضع الذي تصّدر عنه الإبل فلمّا تسمّى مصدراً دلّ على أنّه قد صدر عنه الفعل (2) أنّ المصدر يدلُّ على زمانٍ مطلق ، والفعل يدلُّ على زمان معيّن، فكما أنّ المطلق أصل للمقيَّد، فكذلك المصدر أصل للفعل، (3) أنّ الفعل يدلُّ على شيئين، والمصدر يدلُّ على شيء واحد، قبل الإثنين، فيجب أن يكون المصدر قبل الفعل، (4) أنّ المصدر اسم ، وهو يستغني عن الفعل ، والفعل لا بدّ له من الاسم، وما يكون مفتقراً إلى غيره ، ولا يكون بنفسه، أولى بأن يكون فرعاً ممّا لا يكون مفتقراً إلى غيره (5) أنّ المصدر لو كان مشتقاً لوجب أن يدلَّ على ما في الفعل من الحدث والزمان ، كما دلّت أسماء الفاعلين والمفعولين على الحدث ،فلمّا لم يكن المصدر كذلك، دلّ أنّه ليس مشتقاً من الفعل، (6) أنّ المصدر لو كان مشتقاً من الفعل لوجب أن يجري على سننٍ واحد ،ولم يختلف كما لم تختلف أسماء الفاعلين والمفعولين، فلمّا اختلف المصدر اختلاف سائر الأجناس، دلّ على أن الفعل مشتق منه، (7) أنّ الفعل يتضمّنَ المصدر، والمصدر لا يتضمّن الفعل ، ألا ترى أن [ضَربَ] يدل على ما يدل عليه [الضرْب] [والضرْب] لا يدل على ما يدل عليه [ضربَ] وإذا كان كذلك، دلّ على أن المصدر أصل ، والفعل فرع عليه ، وصار هذا كما نقول في الأواني المصوغة من الفضّة، فإنها فرع عليها، ومأ خوذة منها،

وأمّا الكوفيون فذهبوا إلى أنّ المصدر مأخوذ من الفعل واستدلّوا على ذلك بثلاثة أوجه، (1) أنّ المصدر يعتلُّ لاعتلال الفعل، ويصح لصحتّه تقول [قمت قياماً] فيعتلُّ المصدر لاعتلال الفعل، فتقول [قاوم قواماً] فيصح المصدر لصحّة الفعل، فدلّ على أنّه فرع عليه ، (2) أن الفعل يعمل في المصدر، ولا شكّ أنّ رتبة العامل قبل رتبة المعمول (3) أنّ المصدر يذكر توكيداً للفعل، ولا شكّ أنّ رتبة المؤكَّد قبل رتبة المؤكِّد، فدلّ أنّ المصدر مأ خوذ من الفعل ، والصحيح ما ذهب إليه البصريّون أنّ المصدر أصل للفعل، فالمصدر يدل على زمان مطلق، والفعل يدّل على زمان معيّن، فكما أنّ المطلق أصل للمقيد، فلذلك المصدر أصل للفعل وهذا هو مذهب سيبويه وجمهور من النحاة، هذا هو الصحيح عندنا كما ذهب إليه المؤلف عليه الرحمة

وللمزيد انظر: *الكتاب*:81، 4/82، *همع الهومع*: 1/186، *شرح شذور الذهب*، ص 381،382، *ابن يعيش*، 110، 1/111، *أسرار العربية*: 171--176، *شرح أبن عقيل*: 2/79،80، *شرح اللّمّع*: 100 ،1/105، *الموجز في النحو*: ص 33 ، *الأصول في النحو*: 162 ،163 /1، *شرح الرضي* : 399 ،400 /3 ، *الأنصاف في مسائل الخلاف بين النحويين البصريين والكوفيين*: الأنبا ري، كمال الدين أبي البركات عبد الرحمن بن محمد بن أبي سعيد ، تحقيق: محمد محيي الدين عبد الحميد، مطبعة الاستقامة ،القاهرة: 1945 . رقم المسألة 28

يَضربَ[984] زيدٌ عمرواً و قد[985] يضاف إلى الفاعل ويُترك المفعول[986] منصوباً، نحو: عجبت من دقِّ [987] القصّارِ الثوبَ، و قد يضاف[988] إلى المفعول، ويُترك الفاعل مرفوعاً نحو: عجبت من ضربِ اللصِّ الجلادُ. و يترك ذكر أحدهما كما في قوله تعالى[989]، ﴿أو إطعامٌ في يومٍ ذي مسغبةٍ﴾[990] - [991]
﴿يتيماً﴾[992] و قوله تعالى [993] ﴿وهم من[994] بعد غَلَبِهِمْ سيغلِبون﴾[995] متوجه على اختلاف القراءَتين[996]،

Levin, *Arabic Linguistic Thought and Dialectology*, p. 256; Howell, *Arabic Grammar*, vol.1pp1514, 1515; Wright, *Grammar of the Arabic Language,* vol.1, p. 110; Versteegh, *The Explanation of Linguistic Causes,* pp. 72-85.

[981] في 6، زيدت كلمة ' الفعل' وفي 1، 'عنه الفاعل' و الصحيح كما وردت في الأصل

[982] و زيدت كلمة 'أو مضافاً' في 1،

[983] في 1، 'كما يقول' و زيدت في 2 ، 'عجبت'

[984] في الأصل 'أن ضرب' في 3، 'كما تقول من أن ضرب' و في بقية النسخ 2 ، 4 ، 5 ، 7 ، ' أن يضرب' والصحيح كما وردت في بقية النسخ و قد أثبتناه في الصلب

[985] سقطت كلمة 'قد' في 7 ،

[986] في 2، 'المفعول به' في 5 ، 7 ، 'فيترك المفعول' والصحيح كما وردت في الأصل

[987] في 5 ، 'رق القصار' والصحيح 'دق القصار' كما وردت في الأصل و قد أثبتناها
قصرَ الثوبَ قِصارة ، أي حوّره ودقه ومنه القصّار والمقصّر: المحوّر للثياب لأنّه يدقها بالقصرة التي هي القطعة من الخشب ، انظر: *لسان العرب والصحاح*: [مادة قصر]

[988] سقطت كلمة، 'قد يضاف' في الأصل، و في 2 ، 'أو يضاف' و الصحيح كما أثبتناه في الأصل وكما وردت في 5 ، 7 ، 'و قد يضاف'

[989] في 1 ، 6 ، 'و قوله عزّ و جلّ'

[990] و زيدت كلمة ' ذا مقربة ' في 15،

[991] سورة البلد: رقم الآية: 14

[992] سورة البلد: رقم الآية: 15

[993] في 6، 'و أمّا قوله تعالى' وفي 4 ، 'و في قوله تعالى' وسقطت كلمة، ' قوله تعالى' في 3،

[994] سقطت كلمة ، 'من' في 5، و زيدت العبارة في 3، ﴿ ا لم غلبت الروم في أدنى الأرض﴾

[995] سورة الروم : رقم الآية: 2

الاسم المضاف:[997] كلُ اسمٍ أُضيفَ إلى اسم آخر فإنّ الأولَ يَجرُّ[998] الثاني، و يسمّى[999] الجارُّ مضافاً، و المجرور مضافاً إليه[1000]، والإضافة على ضربين:[1001] معنويّة أي مفيدة معنى في المضاف[1002] تعريفاً أو تخصيصاً. و هي في الغالب بمعنى اللام، أو بمعنى مِن، نحو: غلامُ زيدٍ، وخاتمُ فضّةٍ، و لفظيّة: وهي، إضافة اسم الفاعل إلى مفعوله والصفة المشبّهة إلى فاعلها نحو: هذا ضاربُ[1003] زيدٍ، و زيدٌ حسَنُ الوجهِ[1004]، والإضافة تُعاقب التنوينَ ونوني[1005] التثنية والجمع[1006]، ولا بُدَّ في المعنويّة من تجريد المضاف من[1007] حرف[1008] التعريف، و تقول في اللفظيّة:[1009] الحسنُ الوجهِ،

---

[996] فإن قُرئ (غُلِبَت) بضمّ الغين و (سيغلبون) بفتح الياء فالمصدر مضاف إلى المفعول القائم مقام الفاعل وذكر الفاعل متروك وإن قُرئ (غَلَبَت) بفتح الغين و (سيُغلَبون) بضمّ الياء فالمصدر (غلبهم) مضاف إلى الفاعل وذكر المفعول متروك، القراءة بفتح الغين في (غلبت) وضمّ الياء في (سيغلبون) ليست من القراءات المتواترة،

انظر: *تفسير النسفي*: [*مدارك التنزيل*] النسفي، عبد الله ابن أحمد ابن محمود ، دار الكتب العلمية ، ببيروت: 2001. 2/ 300. *روح المعاني* ، *في تفسير القرآن الكريم والسبع المثاني* : الألوسي ، أبي الفضل شهاب الدين السيّد محمود، تحقيق ، علي عبد الباري عطية، دار الكتب العلمية بيروت: 1994. 11/19.

[997] سقطت كلمة ' الاسم' في 3 ، 7 ، و في 5، ' اسم المضاف' بدل 'الاسم المضاف' والصحيح كما وردت في الأصل

[998] في الأصل ' تجّر' و في 3 ، 5 ، 'يجر' و في 4 ، زيدت العبارة، 'نحو غلام زيد'

[999] في 2 ، يستعمل كلمة، 'سمّي' وفي 5 ، 'و تسمّى' بدل كلمة 'يسمّى' والصحيح كما جاءت في الأصل

[1000] في 5 ، زيدت 'نحو غلام زيد'

[1001] في 3 ، 7، 'على نوعين'

[1002] في 4 ، 'أمّا'

[1003] كلمة 'هذا' ساقطة في الأصل و وردت في 2 ، 3 ، والصحيح كما أثبتناها في الصلب

[1004] سقطت كلمة 'زيد' في الأصل و وردت في 2 ، 4 ، 7 ، والصحيح كما وردت في ما عدا الأصل، و قد أثبتناها

[1005] في الأصل، 'ونون' في 2 ، 3 ، 5، 'و نوني' والصحيح كما وردت ما عدا الأصل

[1006] وهذه الإضافة تسقط التنوين ونونى المثنى والجمع ، فلا تجتمع مع شيءٍ منها ، فإذا أضفنا الاسم المنون مثل : [قلم] قلنا [قلم محمد] وكذلك إذا أضيف المثنى أو جمع المذكر السالم حذفت نونهما فتقول ، قلما محمد وعالمو المدينة، بدون النون لآن التنوين ونونى المثنى والجمع لا تجتمع مع الإضافة في كلمة واحدة ،

انظر: *شرح ابن عقيل*: 2/ 37-35 ، *شرح قطر الندى*: ص 357 ،358 ،

[1007] في 2 ، 5 ، 'عن' بدل كلمة 'من'

[1008] في 1، 'حروف'

والضاربا زيدٍ والضاربوا[1010] زيدٍ و[28] يجوز[1011] الضاربُ الرجلِ[1012]، ولا يجوز الضاربُ زيدٍ.[1013]

الاسم[1014] **التام** : هو الاسم[1015] الّذي ينصبُ[1016] التمييزَ[1017] لأنه تّم[1018] فاستغنِيَ عن الإضافة وهو يقتضي[1019] تمييزاً لإبهامه و تمامه بأحد أربعة أشياءٍ : بالتنوين، نحو:[1020] ما في السماء قدرُ راحةٍ سحاباً، و بنون التثنيّة نحو: عندي منوان[1021] سمْناً، و قفيزان بُرّاً وبنون الجمع نحو:[1022] عشرون درهماً و بالإضافة نحو: لي ملؤُه عسلاً (و لي مثلُه[1023] رجْلاً) و يقال للثلاثة الأول مقاديرَ وهي:[1024] المساحةٌ، و الوزنُ، والكيلُ،

[1009] في 3 ، 4 ، 'في لفظيّة' في 1، 'في الإضافة اللفظيّة' والصحيح كما وردت في الأصل

[1010] في 1، سقطت كلمة 'والضاربوا زيد'

[1011] وردت في 5، كلمة 'يجوز' وسقطت في الأصل والصحيح كما وردت في 5، و قد أثبتناها في المتن

[1012] وزيدت العبارة في 7، 'حملاً على حسن الوجه'

[1013] و زيدت العبارة في 7 ، 'لعدم الخفّة '

لإنّ الشرط جواز دخول [أل] في المضاف [في حالة الإضافة اللفظية] أن يكون المضاف إليه محلى بها كذلك ما لم يكن المضاف مثنى أو مجموعا جمع سلامة وفي هذا المثال نجد المضاف إليه [زيد] ليس محلى [بأل] والمضاف ليس بمثنىً ولا بمجموع جمع سلامة، انظر: *شرح أبن عقيل*: 38 ،39 /2

[1014] في 3 ، 7 ، 'و الاسم التام'

هو الاسم الذي نصب لتمامه ، أي لاستغنائه عن الإضافة، وتمامه بأربعة أشياء: بالتنوين ، والإضافة ، أو بنون التثنية ، أو الجمع، انظر: *التعريفات*: رقم التعريف 166

[1015] في 4 ، 'الاسم المبهم' في 2، 'و هو الاسم المبهم'

[1016] في 5، 'نصب ' وفي 4، ' تنصب' في 3 ، ' تنصب الاسم' و في 1، 6 ، 7 ، 'ينصب' والصحيح كما وردت في أكثر النسخ، و قد أثبتناه

[1017] وسقطت كلمة 'التميز ' في الأصل ووردت في 3 ، 5، وهو الصحيح و قد أثبتناها

[1018] في 6 ، 'لأنه يتم باتنوين' و في 1، 'تمّ باتنوين'

[1019] في 3 ، 5، 'و هي تقتضي' وفي 6 ، 'هو تقتضي' والصحيح كما جاءت في الأصل

[1020] في 1، زيدت كلمة ' الأول' قبل كلمة ' نحو'

[1021] سقطت كلمة 'عندي' في الأصل ووردت في بقية النسخ، 2 ، 3 ، 6 ، 7 ، والصحيح كما جاءت في ما عدا الأصل

[1022] في 2، سقطت كلمة، 'نحو' و زيدت كلمة، 'عندي' في 7،

[1023] في 3، ' أو مثله' في 2 ، سقطت كلمة 'و لي مثله' سقطت العبارة في 5 ، ما بين القوسين،

والعددُ[1025] وللأخير[1026] مقياس **والتمييز**: رفعُ الإبهام[1027] عن المفرد كهذا رجلاً[1028]، أوعن الجملة[1029] نحو: طاب زيدٌ نفساً، (و تصبّب الفرس عرقاً)[1030]، و قد سبق[1031] ذكره والله أعلم بالصواب،

[1024] في 7 ، 'وهو' بدل كلمة 'هي' والصحيح كما في الأصل،

[1025] جرى العلماء على تسمية الكيل و الوزن والمساحة فقط بالمقادير، أمّا العدد فقد أفردوه بباب وحده و قسّموه إلى قسمين صريح كما مثل المؤلف علي الرحمة : عشرون درهماً ، و كناية كما في (كم) الإستفهامية مثل قولنا : كم رجلاً عندك.

[1026] في 5، 'وللأخيرة' في 1، 'وللآخر' والصحيح كما وردت في الأصل، كما أثبتناها في الصلب

[1027] في 3، 'و هو رفع الإبهام' وفي الأصل 'رفع الإبهام' في النسخ الباقية، 2 –4 ، 7 ، 'ما يرفع الإبهام'

[1028] سقطت كلمة ' رجلا' في الأصل، و وردت في 7 ، والصحيح كما وردت في 7، كما أثبتناه في الصلب

أي الّذي يقّسر اسماً مفرداً (تميز المفرد) والذي ذكره المؤلف عليه الرحمة من اسماء الكيل او المساحة و القياس أو العدد و مثّل له،

[1029] في 2 ، 'من الجملة' والصحيح كما وردت في الأصل

[1030] سقطت العبارة ما بين القوسين في 1 ، 4 ، 7 ،

ومفسر النسبة على قسمين : محول وغير محول ، محول عن الفاعل نحو :﴿ واشتعل الرأس شيبا﴾ً سورة مريم : رقم الآية 4 ، إلى الرأس مبهمة وشيباً مفسر لذلك الإبهام وهذا التمييز محول من الفاعل ومثل هذا المثالين ما مثل المؤلف طاب زيد نفساً وتصبب الفرس عرقاً ، إذا الأصل منهما طابت نفس زيد وتصبب عرق الفرس

والثاني: نسبة الفعل للمفعول مثل قوله تعالى﴿ وفجرنا الأرض عيوناً﴾ سورة القمر: رقم الآية 12 فنسبة فجرنا الأرض إلى الأرض مبهمة وعيوناً مفسراً لذلك الإبهام والأرض فجرنا وحدث فيه ما حدث في قوله تعالى ﴿واشتعل الرأس شيباً﴾

انظر: *شرح قطر الندى*: ص 337 ، *التمهيد في النحو والصرف*: ص 330 ،331 ،

[1031] في 2، يستعمل كلمة ' كلامه' بدل 'ذكره' و في 5، سقطت كلمة 'سبق' و زيدت في 3 ، 5 ، 'و الله أعلم بالصواب'

(الباب الثالث

في العوامل اللفظِيّة السماعيّة)[1032]

و هي على[1033] ثلاثة أصناف: حروف، و أفعال و أسماء[1034]. و جملتها أحد و تسعون عاملاً، على ما ذكره الإمام المحقِق[1035]، في المائة[1036]، والحروف أنواع : منها ما يعمل في الاسم - و منها[1037] ما يعمل في الفعل، فما يعمل[1038] في الاسم نوعان: عامل في المفرد، وعامل في الجملة، ما يعمل في المفرد نوعان، جارٌّ، و ناصبٌ ،أمّا الجار، فسبعة عشر:[1039]،

[1032] في 2، سقطت العبارة ما بين القوسين

[1033] سقطت كلمة 'على' في الأصل و وردت في 2-4 ، والصحيح كما وردت في ما عدا الأصل، و قد اثبتناها

[1034] في الأصل، 'و أفعال و أسماء' و في 5 ، 'و أفعال حروف و أسماء' و في 6 ، 7 ، 'فحروف و افعال واسماء'

[1035] وردت في 6 ، 'رحمة الله عليه'

هو الإمام المحقق: هو الإمام عبد القاهر الجرجاني رحمه الله عليه ، وقد مرت ترجمته في الهامش 9، في هذا الباب

[1036] زيدت في 4 ، 'عبد القاهر' و سقطت كلمة 'في الما ئة' في الأصل و وردت في 2 ، 3 ، 5، و الصحيح كما وردت في أكثر النسخ، و قد اثبتناها

المائة: يريد به كتاب *''العوامل المائة''* أو *''مائة عاملٍ''* من مصنّفات عبد القاهر الجرجاني،

انظر: مقدّمة هذا الكتاب ص 68 -71

[1037] و زيدت كلمة 'و منها' في 2 ، 4 ،

[1038] في 3، زيدت العبارة ' فسبعة عشر حرفاً'

[1039] زيدت في 2 ، 5 ، 'حرفاً'

وعدد الحروف الجارة عند جمهور النحاة سبعة عشر كما ذكرا لمؤلف عليه الرحمة وكما قال ابن مالك،

هاك حروف الجر ، وهي ، من وإلى حتى ، خلا ، حاشا ، عدا، في ،عن ، على

مذ ،منذ، ربّ، اللاّم، كي، وأو،وتا، والكافُ، والباء، ولعلّ ، ومتى

ويسمّيها بعضهم حروف الخفض وبعضهم حروف الإضافة، أي تضيف الأفعال إلى الاسماء أي توصلها إليها، وعند معظم النحاة، يقال حروف الجر، لأنها تعمل إعراب الجر، ولم عملت هذه الحروف الجر؟ والجواب: إنّما عملت الجر لأنها تقع وسطاً بين الاسم والفعل، والجر وقع وسطاً بين الرفع والنصب ، فأعطي الأوسط الأوسط، وللمزيد انظر: *شرح أبن عقيل*: 03 /2 ، *شرح الرضي*: 260 ،261 /4 ، *شرح جمل الزجاجي* : ص 152 ، *أسرار العربية*: ص

مِنْ: لابتداء الغاية[1040] في المكان، نحو: خرجت[1041]من البصرة[1042]، وللتبعيض، نحو:[1043] أخذتُ من المال[1044]، و للبيان، نحو: لي عشرةٌ [1045] من الدراهم، وزائدة، في نحو:[1046] ما جاءني من أحدٍ[1047]، و **إلى**: لانتهاء الغاية في المكان، نحو: (سرت من

---

253 ، *ابن يعش*: 2—8/53، *العوامل المائة النحوية*: ص 154 -197، *شرح قطر الندى*: 351-356، *شرح شذور الذهب*: 317-333، *همع الهوا مع*: 19-2/40، *الأصول في النحو*: 497-1/536

Lenien, *Arabic Linguistic Thought and Dialectology*, pp. 363, 364, Wright, G*rammar of the Arabic Language*, vol. 1, pp. 278, 279.

[1040] يستعمل من في ثمانية معانٍ، هي (1) لإبتداء الغاية، و لفظ الغاية يستعمل بمعنى النهاية و بمعنى المدى، و الغاية تستعمل في الزمان والمكان، بخلاف الأمد و الأجل، فإنّهما يستعملان في الزمان فقط، يستعمل من، للإبتداء في غير الزمان عند البصرية، سواءً كان المجرور بها مكاناً نحو: سرت من البصرة، أو غيره نحو : قولهم: هذا الكتاب من زيدٍ إلى عمرو، و أجاز الكوفيون إستعمالها في الزمان أيضاً، استدلالاً بقوله تعالى ﴿ من أوّل يومٍ) التوبة: رقم الآية: 108، (و إذا نودي للصلوة من يوم الجمعة) الجمعة: رقم الآية: 09 ، وقال المبرد وعبد القاهر الجرجاني و الزمخشري، أنّ أصل (من) المبّعضة: إبتداء الغاية، لانّ الدراهم في قولك أخذت من الدراهم، مبداء الأخذ ،(2) التبعيض، وهي بمعنى بعض ،(ومِن الناس من يقول آمناˮ) سورة البقرة : رقم الآية: 8، أي: بعض الناس (3) بيان الجنس: وعلامتها أن تأتي بعد اسم مبهم [من،ما] لتوضيح دلالته (4) البدل (5) الظرفية : (6) السببيّة والتعليل: (7) بمعنى عن: (8) زائدة: ويذكر في العوامل المائة النحوية أنّ [من] يستعمل لثلاثة عشر معنيٍ،

وللمزيد انظر: *الأصول في النحو*: 498 ،499 /1 ، *شرح أبن عقيل*: 13 -15 /2 ، *التمهيد في النحو والصرف* : ص 425 ،426 ، *شرح اللّمع* : 162 ،163 /1، *الكتاب*: 224 ،225 /4 ، *شرح الرضي*: 263-270 /4 ،

Elder, *Arabic Grammar,* p. 277.

[1041] في 2، ’سرت ‘ بدل كلمة ’خرجت ‘

[1042] زيدت كلمة، ’ ألى الكوفة‘ في 5،

[1043] وردت كلمة ’ في‘ في 2 ، 5، بدل كلمة ’نحو‘ و وردت في 3، ’ في نحو‘ و الصحيح كما وردت في ألأصل

[1044] في 1، زيدت ، ’أي بعض المال‘

[1045] في 3 ، ’ في عندي عشرة‘ و في 7، ’و أخذت عشرة‘

[1046] سقطت كلمة ’نحو‘ في الأصل وردت في 2 ، ’نحو ما‘ في 3، ’ في نحو‘ والصحيح كما أثبتناها كما وردت في 3،

[1047] وقد تأتي [من] زيادة عن الأغراض السابقة، بمعني [بدل] وذلك مثل قوله تعالى ﴿ أرضيتم بالحياة الدنيا من الآخرة ﴾ توبة: رقم الآية: 38، وفي قول الشاعر

البصرة إلي الكوفة).[1048] و **حتَّى**: [1049] في معناها[1050] إلا أنّ مجرورها [29] (إمّا: شيءٌ ينتهي به)[1051] المذكورُ قبلَها[1052]، نحو: أكلت السمكة حتى رأسِها.[1053] أو عنده، نحو:

فليت لي بهم قوما إذا ركبوا شنّوا الإغارةَ فرساناً وركباناً

ولتفصيل انظر: *شرح ديوان الحماسة*: للمرزوقي، 1/24، *شرح ابن عقيل*: 13، 2/14،

[1048] هناك تقديم وتأخير في العبارة ما بين القوسين في 1، 5، و سقطت كلمة ' ألي الكوفة' في 3،

[1049] تستعمل حتى: على ثلاثة أوجهٍ ،(1) أن تكون جر ك[إلى] نحو قوله تعالى :﴿ سلام هي حتى مطلع الفجر﴾ سورة القدر : رقم الآية 05، (2) أن تكون عاطفة حملاً على الواو، نحو : جاءني القوم حتى زيد ، ورأيت القوم حتى زيداً (3) أن تكون حرف إبتداء [أمّا] نحو : ضرب القوم حتى زيد ضارب كما قال جرير ،

فما زالت القتلى تمور دمائها بدجلة حتى ماءُ دجلة أشكلُ

والفرق بين حتى و إلى، أنّ حتى يلزمه تقدم ذي الأجزاء إمّا لفظاً أو تقديراً، بخلاف إلى فإن الأظهر فيها عدم الخول إلاّ مع القرينة و إن كان أيضاً، جزاءً

انظر: *أسرار العربية*: ص 265، 266، *شرح الرضي*: 272 -278 /4 ، *الأصول في النحو*: 516-518 /1، *ابن يعيش*: 15-20 /8 ، *ديوان جرير*: ص 457،

Wright, *Grammar of the Arabic Language*, vol.1, p. 280; Howell, A*rabic Grammar*, vol. 3, pp. 317-323.

[1050] أي لانتهاء الغاية أيضا، غير أن [إلى] هي الأصل في الدلالة على انتهاء الغاية، ولذلك تجرّ الآخر أو شيئاً ينتهي به الآخر كما مثل المؤلف

وللمزيد انظر: *شرح الرضي*: 276-278 / 4 ، *شرح أبن عقيل*: 15 /2 ، *الأصول في النحو*: 516 -523 /1

في 14، 'بمعناها'

[1051] في 5، 'به ينتهي المذكور' هناك تقديم و تأخير في العبارة ما بين القوسين في اكثر النسخ

[1052] في 2، وردت كلمة 'ما قبلها' و سقطت كلمة 'قبلها' في النسخ القادمة 2 ، 3 ، 4،

[1053] والأوجه الثلاثة في [حتى] وقد تجتمع في مسألة واحدة ، نحو أكلت السمكة حتى رأسِها ، وحتى رأسُها ، وحتى رأسَها، بالجر، والرفع والنصب ، فالجر على أن تجعل [حتى] حرف جرٍ، والنصب على أن تجعلها حرف عطف، فتعطفه على السمكة ، والرفع على أن تجعلها حرف ابتداء، فيكون مرفوعاً بالابتداء ، وخبره محذوف، وتقديره : حتى رأسُها مأكول ، حذف الخبر لدلالة الحال عليه ، وهذه الأوجه الثلاثة قد توجد في هذا البيت ،

ألقي الصحيفةَ كي يخّفف رحْله والزاد حتى نعله ألقاها

بالرفع والنصب و الجر ، فالجر بحتي ، والنصب على العطف ، والرفع على الابتداء ،

[هذا الشعر من شواهد *الكتاب* 1/97 ، والشاعر هو مروان النحوي ، حين فرّ من عمرو بن هند فألقى صحيفته التي فيها الأمر بقتله في نهر الحيرة]

نمت البارحة حتى الصباح، فالرأس ينتهي به[1054] السمكةُ، والصباح عنده ينتهي[1055] الليل[1056]، ولو قلت: نمت الليلة[1057] حتى نصفِها أو ثلثِها، لم تجز لعدم الانتهاء[1058] و حقُّها أن يدخُل[1059] ما بعدها فيما قبلها (وكلمة إلى تدخل على المُظهر والمٌضمر و حتى: لا تدخل إلا على المُظهر)[1060]

وفي: للظرفية[1061]، نحو المال في الكيس، و نظرت في الكتابِ، و **الباءُ** : للإلصاق[1062]، نحو: به داءٌ - وأما[1063] مررت بزيدٍ فتوسّعٌ - و منه، أقسمتُ بالله، و الواو: بدل منها[1064] في نحو:[1065]، و الله لأفعلنّ[1066]،} **و التاء في: تالله** بدل من الواو. والباء لأصالتها[1067]

وللمزيد انظر: *ابن يعيش*: 18-20 /8، *شرح الرضي*: 272-278 /4، *أسرار العربية*: ص 268، 269، *الأصول في النحو*: 517 /1، *شرح جمل الزجاجي*: ص 156، 157،

[1054] سقطت كلمة ' به' في 1، و في 3 ، 5 ، 7، 'به ينتهي السمكة'

[1055] في 5، سقطت العبارة ما بين القوسين

[1056] في الأصل 'ينتهي الليلة' في 3، 'ينتهي الليل' والصحيح كما وردت في 3، و قد أثبتناه

[1057] زيدت كلمة 'نمت الليلة' في 5، و سقطت في الأصل و الصحيح كما أثبتناه

[1058] سقطت كلمة 'لعدم الانتهاء' في الأصل وزيدت في 5، و في 2 ، 3 ، يستعمل كلمة 'لم يجز' والمناسب كما وردت في 5، كما أثبتناها في النص

[1059] في الأصل 'يدخل' و في بقية النسخ 2 ، 6 ، 7، ' تدخل' والصحيح كما وردت في الأصل ، و قد اثبتناه

[1060] سقطت العبارة ما بين القوسين في 5 ، 7 ،

[1061] في الأصل 'للظرف' في 3 ، 5 ، ' للظرفية' والصحيح كما وردت في ما عدا الأصل و قد أثبتناه في الصلب و يستعمل (فى) في سبعة معانٍ (1) الظرفية المكانية أو الزمانية، وهي أشهر الإستعمالات كما ذكر المصنف (2) السببيّة و التعليل، (3) المصاحبة، فتكون بمعنى مع، (4) الإستعلاء: فتكون بمعنى 'على، (5) المقايسة: (6) بمعنى الباء: التى هي للإلصلق، (7) بمعنى إلى،

و للمزيد انظر: *ابن يعيش*: 20،21 /8 ، *شرح الرضى*: 278-280 /4، *الأصول في النحو*: 503 /1 ، *التمهيد فى النحو والصرف* : ص 428،429

[1062] ومنها الإلصاق بالشيء، وهو الأكثر، ويكون حقيقياً كما مثّل المصنّف، ومجازي مثل: مررت بك،

انظر: *الأصول في النحو*: لأبن سراج، 1/503، *تجديد النحو*: ص 229،

[1063] سقطت كلمة ' أما' في الأصل و زيدت في 2 ، 3 ، 5، والمناسب كما أثبتناه في المتن كما وردت ما سوا الأصل

[1064] أي بدل من الباء: وإنّما أبدلت الواو منها لتقاربهما في المخرج وفي المعنى: لانّ معنى الجمع والإلصاق متقاربان،

[1065] سقطت كلمة 'نحو' في الأصل و وردت في 2 ، و هو الصحيح و قد أثبتناها

تدخل على المُظهر و المضمر، و الواو لا تدخل[1068] إلاّ على المظهر، (و التاء لا تدخل إلاّ على المظهر)[1069] الواحد وهو اسم الله تعالى نحو: تالله[1070]، وللتعدية نحو:[1071] ذهبت به، وللاستعانة، نحو: كتبتُ بالقلم[1072]، وللمصاحبةِ نحو:[1073] دخلت عليه بثيابِ السفر[1074]،

و **اللام**: للتمليك[1075] وللاختصاص، نحو: المالُ لزيدٍ، والجلُ للفرس، و هو[1076] ابنٌ له، و أخٌ له[1077]، و**رُبَّ**: للتقليل، تختص[1078] بالنكرة ظاهرةً أو مضمرةً، نحو: رُبَّ رجلٍ لقيته، و رُبّه رجلاً[1079]

[1066] في 3 ، ' لأفعل' و في 1 ، 4 ، ' لأفعلنّ كذا'

[1067] في 2 ، سقطت كلمة ، 'لإصالتها' و زيدت كلمة 'جميعاً' في 3 ، 5 ، 7 ،

[1068] في 3 ، ' لا يدخل' والصحيح كما وردت في الأصل

[1069] في 1 ، سقطت العبارة في ما بين القوسين وفي 2 ، 3 ، 5، 'على مظهر واحد'

[1070] سقطت العبارة في 3 ، 7 ، 'نحو تا الله' و في سقطت 'و هو اسم الله نحو تالله' والصحيح كما وردت في الأصل و قد أثبتناها

[1071] في الأصل يستعمل كلمة ' في' بدل 'نحو' والصحيح كما وردت في 3 ، 5، و قد أثبتناه

[1072] تكون الباء للاستعانة، إذا كانت داخلة على آلة الفعل حقيقة كما ذكر المصنّف ومثال آلة الفعل مجازاً مثل: حكمت بالشرع، باسم الله الرحمن الرحيم

وللتفصيل انظر: *الأصول في النحو*: 1/503، *كتاب سيبويه* : 4/217، *التمهيد في النحو والصرف*: ص436، *تجديد النحو*: 229، 230،

[1073] في 2 ، 3 ، 5، يستعمل كلمة ' في' بدل كلمة 'نحو'

[1074] وباء الجر يستعمل في أحد عشر معنىً (1) الإلصاق: (2) التعويض والبدلية: (3) والتبعيض، (4) والمجاوزة: (5) والظرفية : زمانية أو مكانية : (6) والبدل: (7) الاستعلاء: بمعنى ''على'' (8) والتوكيد : ''مع الفاعل'' (9) أو مع المفعول ، (10) مع الابتداء : (11) مع خبر ليس :

انظر: *شرح ابن عقيل*: 2/18، *شرح الرضّي*: 4/270، *التمهيد في النحو والصرف*: ص436، 437 ، *ابن يعيش*: 22-25 /8 ، *الأصول في النحو*: 503،504 /1

Howell, *Arabic Grammar*, vol. 3, pp. 327-338.

[1075] في 5، سقطت كلمة ' التمليك'

و يستعمل (اللام) في ستة عشر معنىً (1) أشهرها 'الملك والإختصاص، كما ذكر المصنف عليه الرحمة، ويكتب سيبويه فى كتابه 'ولام الإضافة ومعناها المِلك و استحقاق الشئ ،(2) شبه الملك (3) انتهاء الغاية (4) الإختصاص (5) التعدية (6) التعليل والسبب (7) القسم (8) التعجب ،(9) لام العاقبة، (10) البعدية (11) الإستعلاء، (12)

و **على**: للاستعلاء[1080] نحو: زيدٌ على السطح وعليه دين، و**عن**: للبعد[1081] والمجاوزة، نحو:[1082] رميت السهم [1083] عن القوس، **والكاف** للتشبيه،[1084] نحو: كزيد في الدار **(ومذ**

الظرفية ، (13 الاستغاثة (14) التبيين: و سمّاها النحويون اللام المبيّنة لأها تبيّن أن مصحوبها مفعول لما قبلها من فعلٍ تعجب أو اسم تفضيل، (15) بمعنى فى، (16) بمعنى مع،

وللمزيد:*كتاب سيبويه*: 217/ 4، *العوامل المئة النحوية*: 175-177 ، *شرح الرضى* : 283-286 / 4 ،

[1076] سقطت كلمة ، 'وهو' في 5،

[1077] في 5، 'و أبن له وأخ' وسقطت كلمة 'و أخ له' في 6،

[1078] في الأصل 'يختص' وفي 3 ، 5 ، 'وهي تختّص' في 2 ، ' تختص' و هو الصحيح و قدا أثبتناه في المتن

[1079] في 5، سقطت كلمة 'رجلا'

ربَّ ، حرف من حروف الجر، ومعناه تقليل الشئ الذي يدخل عليه وهو نقيض كم في الخبر لانّ كم الخبرية للتكثير وربّ للتقليل ،

وفي ربّ ثماني أوجه ، أشهرها ضمّ الراء وفتح الباء مشدّدة ، والثانية : ضمّ الراء وفتح الباء مخففة ، والثالثة : ضم الراء وضمّ الباء المخففة ، والرابعة : ضمّ الراء وإسكان الباء المخففة ،والخامسة : فتح الراء وفتح الباء المخففة ، والسابعة والثامنة : ضمّ الراء وفتح الباء مشدّدة ومخففة بعدها تاء مفتوحة ،يقول الأنبا ري ، أنّ ربّ تخالف حرف الجر من أربعة أوجه :

(1) أنّها تقع في صدر الكلام ، وحروف الجر لا تقع في صدر الكلام (2) أنّها لا تعمل إلاّ في نكرة ، وحروف الجر تعمل في المعرفة والنكرة (3) أنّه يلزم مجر ورها الصفة وحروف الجر لا يلزم مجر ورها الصفة (4) أنّها يلزم معها حذف الفعل الذي أوصلته إلى ما بعدها، وهذا لا يلزم الحرف

وللتفصيل انظر: *ابن يعيش*: 26-32 /8، *شرح الرضي :* 286-299 /4، *العوامل المائة النحوية*: ص 178-183، *الإيضاح العضّدي*: 251-254 /1، *شرح اللمع*: ص 168 -172 /1،

Howel, Arabic Grammar. vol. 3, pp348-356; Elder, Arabic Grammar. p.279.

[1080] في 2، زيدت، كلمة 'وللوجوب'

و''على'' لها سبعة معانٍ (1) الاستعلاء: وهو المعنى الأصلي، (2) الظرفية: بمعنى ''في''(3) المجاوزة بمعنى ''عن'' (4) المصاحبة: بمعني ''مع'' (5) التعليل: بمعني ''اللام'' (6) بمعنى ''من'' (7) الاستدراك : وهي هنا حرف جرٍ شبيه بالزائد : فكان المبرد يقول عن (على) إنّها مشتركة بين الاسم و الفعل و الحرف، لإنّ الاسم هو الفعل و الحرف ولكن يتفق الاسم والفعل والحرف في اللفظ فاذا كانت حرفاً دلت على معنى الإستعلاء و فيما دخلت عليه كما مثل المؤلف 'زيد على السطح ، فزيد هو المستعلى على السطح وعلى أفادت هذا المعنى فيه، و عليه دين، كأنّه شئ قد علاه و هذا الإستعلاء ليس استعلاءً حقيقياً و إنّما جرى كالمثل و أمّا إذا كانت اسماً فتكون ظرف مكان بمعنى الجهة و يدخل عليها حرف الجر كما يدخل على غيرها من الجهات نحو قول بعض العرب نهضت من عليه أي من فوقه،

ومنذ)[1085]، لابتداء[1086] الغاية في الزمان الماضي[1087]، نحو: ما رأيته (منذ يوم الجمعة، ومذ يومِ الجُمُعَةِ)[1088]، ويُرفع[1089] ما بعدهما إذا كانتا[1090] اسمين سواءً[1091] أريدَ بهما

وللتفصيل انظر: *ابن يعيش*: 37-39 /8، *شرح أبن عقيل*: 19، 2/20، *التمهيد في النحو والصرف*: ص 430، *شرح الرضي* : 321-323 /4 ، *همع الهوامع* : 28 /2 ، *شرح اللمع*: 167 /1 ،

Levien, *Arabic Linguistic Thought and Dialectology*, p. 346; Howell, *Arabic Grammar,* vol. 3, pp. 357-363; Fischer, *A Grammar of Classical Arabic*, pp.162,163; Elder, *Arabic Grammar,* p. 279.

[1081] في 1 ، 'و عن للتعدية'

و يستعمل[عن] للبعد والمجاوزة، كما مثل المؤلف عليه الرحمة ، وهو مشترك بين الحرف والاسم، فأمّا الحرف مثل قولك إنصرفت عن زيد و أخذت عن خالد (فَعَنْ) حرف، لأنّهأ أوصلت معنى الفعل قبلها إلى الاسم الذى بعدها و أمّا كونها اسماً فيكون بمعنى الجهة و الناحية فتقول جلست من عن يمينه و تبيّن ذلك بدخول حرف الجر عليه لا يدخل على حرف مثله،

انظر: *ابن يعيش*: 39، 8/40، *كتاب سيبويه*: 226، 4/227 ، *شرح أبن عقيل*: 19، 2/20، *شرح الرضي*: 319-321 /4 ، *العوامل المائة النحوية*: ص 185-188 ،

Howell, *Arabic Grammar*, vol.3, pp.368-374; Elder, *Arabic Grammar*, p. 278.

[1082] في 2 ، 3 ، 5، يستعمل كلمة 'في' بدل كلمة ' نحو'

[1083] في 3 ، 5، سقطت كلمة 'ا لسهم'

[1084] الكاف من حروف الجر عند سيبويه، وجماعة البصريين، وهي لا تجرّ إلاّ الأسماء الظاهرة، وشذّ جرّها للضمائر، ولها أربعة معانٍ (1) التشبيه: تأتي الكاف للتشبيه كثيراً مثل: زيد كالأسد (2) والتعليل ﴿ واذكروه كما هداكم) البقرة : رقم الآية 198، أي لهداية (3) زائدة لتوكيد: كقوله تعالى ﴿ ليس كمثله شيء﴾ سورة الشورى : رقم الآية 11(4) بمعنى ''على'' كن كما أنت، أي على ما أنت عليه ،

وللتفصيل انظر: *شرح ابن عقيل*: 21-2/23، *ا بن يعيش*: 42-44/ 8، *كتاب سيبويه*: 1/408 4/217

[1085] هناك تقديم وتأخير في العبارة ما بين القوسين، 2، 4،

منذ ومذ: يستعمل لابتداء غاية الزمان والأحيان وهما حرفا جرٍ يختّصان بالاسماء الّتي تدل على الزمان ولا يستعملان إلا بعد النفي، ويجرّ عن اسماء الزمان فقط، ويقعان بعد حاضر أو ماضٍ منفي، وهناك اختلاف بين النحويين، وخلاصة آرائهم إنّ '' مذ'' الاسمية و ''منذ'' الحرفية، لانّ مذ، دخلها الحذف والأصل فيها ''منذ'' فحذف النون منها، والحذف إنما يكون في الأسماء ولو صغّرتها أو كسرّتها لرددت النون عليها، فيكون ''منيذ'' وفي تكسيرها ''أمناذ'' ومن قال إنّ ''منذ '' مركبة من ''من'' و 'ذو' الطائية جعلها خبراً لمبتدأ محذوف والتقدير عنده من الزمان الذي هو يومان، تستعل ''منذ ومذ'' اسمين إذا وقع بعدها الأسم مرفوعاً، أو وقع بعدهما فعل، فمثال الأول

أول المدّة أو جميعُها نحو: ما رأيته [30] (مذ يومُ الجُمعة)[1092]، ومنذ يومُ الجُمعة، ومذ[1093] يومان ويجوز مذْ يومين، و**حاشا** للتنزيه[1094]، نحو: أساء القومُ[1095] حاشا زيدٍ

'' ما رأيته مذ يومُ الجمعة '' أو مذ شهرنا، و ''مذ'' مبتدأ خبره ما بعده وكذلك منذ، وجوّز بعضهم أن يكونا خبرين لما بعدهم، ومثال الثاني '' جئت مذ دعا '' و''مذ'' اسم منصوب المحل على الظرفية، والعامل فيه ''حيث' وإن وقع ما بعدهما مجروراً فهما حرفا جرٍ، بمعنى [من] نحو: ما رأيته مذ يوم الجمعة، أي من يوم الجمعة، وبمعنى [في] نحو: ما رأيته مذ يومنا، أي في يومنا

وللمزيد انظر: *شرح أبن عقيل*: 25، 2/26، *كتاب سيبويه*: 4/226، *الأسرار العربية*: ص 270-274، *شرح الرضي*: 208—219 /3 ، *شرح جمل : للزجاجي*: ص 219،220 ، *ابن يعيش*: 44-47 /8 ، *شرح اللّمع* : 188-194 /1،

Wright, *Grammar of the Arabic Language*, vol. 2, pp.173, 174, Howell, *Arabic Grammar*, vol. 3, pp. 375, 376.

[1086] في 7، زيدت كلمة 'هما ' و في 3، ' لهم'

[1087] سقطت كلمة ' الماضي' في الأصل، وردت في 3، 'في زمان الماضي' في 5 ، 7 ، 'الزمان الماضي' والصحيح كما وردت في 5 ، 7، كما أثبتناها في النص

[1088] هناك تقديم وتأخير في العبارة ما بين القوسين، في، 1–3 ، و في 5 ، 'منذ ومذ يوم الجمعة' في 7 ، 'مذ يوم الجمعة ومذ يوم السبت'

[1089] في 5 ، ' ترفع' بدل 'يرفع'

[1090] في 7، 'إذا كانا' والصحيح كما أثبتناها في الصلب كما في الأصل

[1091] و سقطت كلمة ' أن' في 2 ، 5 ،

[1092] سقطت العبارة ما بين القوسين، في النسخ الآتية 2 --3،

[1093] سقطت كلمة 'مذ' في 3، و وردت كلمة 'منذ' بدل كلمة 'مذ' في 5 ، 7 ، وزيدت في 6 ، ' أو جميع المدّة نحو ما رأيته منذ يومان'

[1094] و أمّا حاشا فأختلف النحويون في ذلك فذهب السيبويه و من تابعه من البصريين إلى أنّه حرف جرٍ و ليس بفعل، و الدليل على ذلك أنّه لو كان فعلاً لجاز أن يدخل عليه (ما) كما تدخل على الأفعال فيقال (ما حاشا زيداً) كما يقال (ما خلا زيداً) فلمّا لم يقل دلّ على أنّه ليس بفعل، فوجب أن يكون حرفاً و قال الكوفيون أنّه فعل، ووافقهم المبرد من البصريين، و استدلّوا على ذلك من ثلاثة أوجه (1) أنّه يتصرّف من حصائص الأفعال (2) إنّه يدخله الحذف ، والحذف إنّما يكون في الفعل لا في الحرف كما قالوا فيه [حاشا للهٍ] كما قراء أكثر القرّاء باسقاط الألف (3) أنّ لام الجر يتعلق به في قولهم [حاشا للهٍ] و حرف الجز إنّما يتعلق بالفعل لا بالحرف لانّ الحرف لا يتعلق بالحرف والصحيح ما ذهب إليه البصريون وأمّا الكوفيون إنّهم يتصرّف بدليل قولهم [وما أحاشى] فليس فيه حجّة ، لإنّ قولهم [أحاشى] مأخوذ من لفظ [حاشي] و ليس متصرّفاً منه،

(**و خلا و عدا**):[1096] بمعنى إلاّ، ويُنصبُ[1097] ما بعدهما إذا كانتا فعلين[1098]، و إذا قلت: ما خلا، وما عدا، يُنصب بهما[1099] البتّة،

وأمّا ما يَنصب[1100] المفرد فسبعة على ما ذُكر[1101] في المائة، **الواو**: بمعنى مع، نحو: استوى الماءُ و الخشبة،[1102] فلا تنصب[1103] هذه حتى يكون ما قبلها فعل: كاستوى[1104] أو

انظر: *شرح ابن عقيل*: 525-527 /1، *ابن يعيش*: 47، 48 /8، *كتاب سيبويه*: 2/349، *شرح اللّمع*: 155، 1/156، *أسرار العربية*: 207-211 ،

Elder, *Arabic Grammar*, p. 280; Howell, A *grammar of the Classical Arabic language*, vol. 3, pp. 376-378.

[1095] سقطت كلمة 'القوم' في 2 ، و وردت في 3، ' أساؤا' والصحيح كما وردت في الأصل

[1096] هناك تقديم وتأخير في العبارة ما بين القوسين، في النسخ الآتية، 2 ، 5 ،

أمّا عدا : فهي من عدا يعد وعداً : إذا جاوزه مثل : جاء القوم عدا زيداً وخلا : فهو من خلا يخلو خلواً نحو : جاء القوم خلا زيداً ، وخلا في الأصل لازم يتعدى المفعول به [من] نحو: خلّت الديار من الأنيس ، ويمكن ان يكون كل واحد من عدا زيداً وخلا زيداً جملة مستأنفة جواباً عن سؤال مقدر ، لأنه إذا قيل ، جاء القوم فظنّ المخاطب جاء زيد لأنه واحد من القوم فقال في جوابه عدا زيداً وخلا زيداً : أي جاء القوم جاوز بعضهم زيداً ، وإذا كان كل واحد منهما جملة مستأنفة فلا محل لها من الإعراب ،

انظر: *ابن يعيش*: 49 /8، *العوامل المائة النحوية*: ص197، 199،

[1097] في الأصل 'ينصب' في 2، ' فتنصب' وفي بقية النسخ 'وتنصب' والصحيح كما وردت في بقية النسخ، و قد أثبتناه

[1098] في الأصل 'فعلين' في 7 ، ' إذا كانا فعلان'

[1099] في 2 ، 3 ، 5 ، ' تنصب' بدل كلمة ' ينصب'

لأنّ [ما] مصدرية، وهي تدخل على الفعلية غالباً، كما يجيء في قسم الحروف، وفي الاسمية قليلاً، وليس بعدها أسمية، لذلك يجب نصب ما بعدهما على أنّه مفعول به لهما وهي فعلان يقيدان الاستثناء وإذ لم يسبقا ب[ما] المصدرية جاز فيها النصب،

وللمزيد: *شرح الرضي*: 89، 2/90، *شرح أبن عقيل*: 1/526، *شرح اللّمع* : 1/152 ، **همع** *الهوا مع*: 1/232

[1100] في الأصل 'ينصب' وفي 2 ، 6، ' تنصب'

[1101] في 3 ، 'ما ذكر الأمام المحقق'

[1102] وزيدت العبارة في 3 ، 7 ، 'و جاء البرد واالطيالسة ولو تركت الناقة وفصيلها لوضعها' في 3، 'لرضعتها'

[1103] في 5 ، 'ولا ينتصب' في 2 ، 'تنصب' في 7 ، 'ولا ينصب' في بقية النسخ، 'ولا تنصب'

[1104] أو ما أشتقّ من الفعل، مثل: سرت وسُوَرَ الحديقة أو سائر والنيلَ

في 29 ، 'نحو أستوى' و في 2، زيدت كلمة 'كيلغي' و في 5، كلمة 'صريح'

لمعنى[1105] فعل نحو ما شأنُك و زيداً لأنّ[1106] فيه معنى الفعل أي[1107] (ما تصنَعُ و ما تُلابسُ)[1108]،

و **حروف النداء خمسة** :[1109] يا، و أيا، وهيا، و أي، و الهمزة،

وهذه الحروف[1110] تَنصبُ المنادى إذا كان مضافاً، نحو: يا عبدَ الله، أوكأن مضارعاً له[1111]، نحو: يا خيراً من زيدٍ، وهو كل اسم تعلّق به شيء وهو من تمام معناه كتعلق من زيدٍ بخيراً أو[1112] نكرةً كقول الأعمى يا رجلاً خذ بيدي، و أمّا المنادى[1113] المفرَد المعرفةُ[1114] فمضمومٌ[1115]، نحو: يا زيدُ، و يا رجلُ،[1116] ولكن محله النصب، ولذا[1117]

[1105] وردت كلمة 'معنى' في 2 ، 3، بدل 'لمعنى'

[1106] وردت كلمة ' لانّ ' في الأصل و سقطت في 3، والصحيح كما جاءت في الأصل و قد أثبتناها في الصلب

[1107] في الأصل سقطت العبارة ' الفعل أي ' و وردت في 7، وهو الصحيح و قد اثبتناها

[1108] هناك تقديم وتأخير في العبارة ما بين القوسين 2،

[1109] سقطت كلمة 'خمسة' في 3 ، 6 ، و وردت في 1، 'وهي خمسة'

النداء هو طلب الإقبال بالحرف [يا] وإخوته ، وهذا الإقبال قد يكون حقيقياً وقد يكون مجازياً، و تستعمل يا، و أيا و هيا، لنداء البعيد و أي و الهمزة للقريب و (وا) للندبة خاصة، و حروف النداء ليست ناصبة، لأنّ المنادى مفعول به في المعنى ناصبه فعل مضمر وأصل يا زيد، أدعو زيداً، فحذف أدعو، ونابت ''يا' منابه، فليست حروف النداء عاملة في المنادى كما ذكره المؤلف عليه الرحمة، وكما ذكر الجرجاني في ''العوامل المائة'' فعامل المنادى حرف النداء ، وأمّا عند سيبويه وغيره من النحويين، فإنّ المنادى منصوب بالفعل المقدر وهذا هو القول الراجح،

وللتفصيل انظر: *شرح الرضي* : 1/ 344،345، *العوامل المائة*: تحقيق بدراوي زهران، ص 239، *شرح قطر الندى*: ص 280—284، *أسرار العربية*: ص 224-235 ، *المعجم المفصل في علوم اللغة*: 2/ 648 ،

[1110] سقطت كلمة 'وهذه الحروف' في 1– 3 ، وردت في 5، 'وهي' بدل 'هذه الحروف'

[1111] في 3، ' أو مضارعاً للمضاف' بدل 'مضارعاً له'

الشبيه بالمضاف في اصطلاح النحاة ، هو الاسم الذي تعلق به شيء من تمام معناه، وهذا التعلق يكون بالعمل في الفاعل نحو: يا جميلاً وجهه وفي المفعول به يا طالعاً جبلاً، انظر: *المعجم المفصل في علوم اللغة*: 350 /1

[1112] يريد بالنكرة هنا النكرة غير المقصودة، هي المنادى غير المعيّن،

[1113] سقطت كلمة 'منادى' في 3، 5، وسقطت كلمة 'المفرد' في 4، 'المفردة المعرفة' والصحيح كما في الأصل و قد أثبتناها

[1114] يريد بالمفرد ما كان غير مضاف وغير شبيه بالمضاف، أي المفرد العلم والنكرة المقصودة وهما من جملة المعارف،

[1115] زيدت في 7، ' في النداء' في 2 ، ' فالنداء'

جاز في صفتة المفردة[1118] المعرفة الوجهان الرفع والنصب، نحو: يا زيدُ الظريفُ، والظريفَ وكذا ما فيه الألفُ واللامُ، من المعطوفات، نحو: يا زيدُ، و الحارثُ، والحارثَ[1119]، (و في صفته المضافة [1120]، النصبُ لا غير[1121] نحو: يا زيدُ صاحبَ عمرو)[1122] و يا أيُّها الرجلُ مثل}،[1123] يا زيدُ الظريفُ، و أيّ[1124]، منادى المفرد المعرفة[1125] والرجل صفة له، والهاء مقحمة للتنبيه [1126] إلاّ أنه لا يجوز فيه إلاّ

ويؤتى الأنباري لهذه الضمة ثلاثة أوجه، (1) أنّه لو بني على الفتح لالتبس بما لا ينصرف، ولو بُني على الكسر لالتبس بالمضاف إلى النفس، وإذا بطل بناؤه على الكسر والفتح تعيّن بناؤه على الضم (2) أنّه بُني على الضم فرقاً بينه وبين المضاف ، لأنه كان المضاف مضافاً إلى النفس كان مكسوراً، وإن كان مضافاً إلى غيرك كان مفتوحاً، فمبني على الضمّ لئلاّ يلتبس بالمضاف، لان الضمّ لا يدخل المضاف، (03) لأنه لما كان غاية يتمّ بها الكلام وينقطع عندها ، أشبه [قبل وبعد] فبنوه على الضمّ كما بنوهما على الضمّ

انظر: *أسرار العربية*: ص 224، 225، *شرح الرضي*: 349-356 /1 ، *شرح ابن عقيل* : 201،202 /2

[1116] إعتبرالمؤلف عليه الرحمة النكرة المقصودة من باب المنادى المفرد المعرفة لاتفاقهما في الحكم الإعرابى، و هو البناء على من كان يرفعان به

[1117] في 5، يستعمل كلمة 'وكذا' بدل كلمة 'ولذا'

[1118] في 2 ، 6 ، 'المنادى المفرد' في 3، 'المفردة الوجهان' و الصحيح كما في الأصل

[1119] في 2 ، ' لحارث والحارث' في 3، سقطت كلمة ' الحارث'

الحارث بالضم، تبعت زيداً على اللفظ، وبالنصب تبعت زيداً على المحل

[1120] في 7، ' و أمّا صفة المضافة' في 3 ، 'وصفة المضاف' في 6 ، 'وصفة المنادى المضاف'

[1121] وذلك مشروط يكون المضاف غير مصاحب للألف واللام، كما مثل له المؤلف، فان كان المضاف مصاحباً للألف واللام جاز رفعه، ونصبه، وذلك مثل: يا زيد الكريمُ الأب، ويا زيدٌ الكريمَ الأب،

[1122] سقطت العبارة ما بين لقوسين، في 2 ، 5 ،

[1123] هناك سقط في نسخة 4، تبدأ من آخر سطر من الورقة 29 ، إلى إنتهاء ورقة 30 ، من أصل المخطوط تبداء من والتاء في تا الله ....ألى .....138، يا أيها الرجل مثل

[1124] في 3 ، ' أي' في بقية النسخ 'فأيّ ' 2 - 4،

[1125] في 5، 'مفرد المعرفة'

لأنه من قبيل النكرة المقصودة كما مرّ ذكره

[1126] و في 5 ،'والهاء معجمة' في الأصل 'مقحمة' و هو الصحيح كما أثبتناه في الصلب و زيدت العبارة في 3، 'والهاء مقحمة لتنبيه و الرجل صفة له إلا إنه لا يجوز فيه'

الرفع[1127] ، ولا تدخل الياء[1128] على اسم ما فيه الألف و اللام إلاّ على اسمِ الله وحده[1129]، وإن وَصفتَ المنادى[1130] المضموم بابن[1131]، وهو[1132] بين علمين بَنْيتَ [31] المنادى مع الابن على الفتح، نحو: يا زيدَ بنَ عمرو وإذا لم يقع[1133] بين عَلَمَين، كان كسائر الأسماء المضافة نحو:[1134] يا زيدُ بن أخينا[1135]، وتلحق[1136] المنادى اللامُ الجارّة مفتوحة للاستغاثة[1137]، نحو: يا لله لِلمسلمِين أو للتعجب نحو:[1138] يا للماء و يا

[1127] يجب رفعه عند جمهور النحاة، لأنه هو المقصود بالنداء، وأجاز المازني نصبه قياساً على جواز نصب (الظريف) في قولك (يا زيد الظريفَ/الظريفُ) بالرفع والنصب

وللمزيد انظر: *شرح ابن عقيل*: 2/210، *شرح اللُمع* : 1/277، *شرح جمل الزجاجي*: ص 229،228 ،

[1128] سقطت كلمة ' لا' في 5، و وردت في الأصل 'لا يدخل' و في 1، 3 ، 7 ، 'لا تدخل الياء على أسم' و الصحيح كما وردت في أكثر النسخ، و قد أثبتناه في المتن

[1129] في 2 ، 4، 'نحو يا الله' في 1، ' أسم الله تعالى' وزيدت في 6، 'تعالى وحده'

[1130] سقطت كلمة 'المنادى' في 5، والصحيح كما في الأصل

[1131] زيدت كلمة 'و ابنة' في 3 ، 5 ، ' بابن و أبنة'

[1132] زيدت في 5، كلمة 'يقع' في 7 ، 'و هو واقع'

[1133] وفي هذه المسألة جاز في المنادى الوجهان: البناء على الضمّ ، نحو: يا زيدُ بن عمرو ومع الفتح نحو: يا زيد بن عمرو والضمّ أولى لأنه علم مفرد وإن تبنيه على الفتح إتباعاً لصفته المضافة ، ويجب حذف ألف [ابن] في هذه المسألة، وللمزيد انظر: *شرح ابن عقيل*: 204 /2

[1134] سقطت كلمة ' نحو' في 7، وزيدت كلمة 'جائز' في 4 ،

[1135] في 6 ، زيدت العبارة 'يا رجل ابن زيد' في 2 ، 'ويا رجل ابن عمر'

أمّا المنادى في هذه الحالة فيجب بناءه على الضمّ، ولا يجوز بناءه على الفتح، ويجب حذف ألف [أبن] أيضاً انظر: *شرح أبن عقيل*: 204 /2 ،

[1136] في 3 'يلحق' بدل كلمة ' تلحق'

[1137] في 1، ' للاستعانة '

وهو كل اسم نودي ليُتخلّص من شدّة أو يعين على دفع مشقة ولا يستعمل من حروف النداء إلاّ [يا] خاصة ، والغالب استعماله مجروراً بلام مفتوحة، وذكر المستغاث له بعده مجروراً بلام مكسورة دائماً ، وأنّ لام الاستغاثة بدل في الألف والهاء اللتين يلحقان آخر الاسم المنادى نحو: يا زيداه ، ويا بكراه ، ولا يجوز يا لزيداه ويا لبكراه

انظر: *شرح جمل الزجاجي*: ص 249، 250، *التمهيد في النحو والصرف*: ص 369، 370، *ابن يعيش*: 218، 219 /2، *شرح قطر الندى*: ص 303-305،

Wright, *Grammar of the Arabci Languag*e, vol. 2, pp. 152, 153.

للدواهي[1139]، و إنّما فُتِحَتْ اللام[1140] فرقاً بين المدعوّ والمدعو إليه[1141] و قولهم: يا للبَهيتةِ بالكسر على ترك المدعّو[1142] ويرخِّم المنادى[1143] إذا كان مفرداً علماً زائداً على ثلاثة أحرف[1144] نحو: يا حارِ، ويا سعيِّ، و يا مرو، ويا منص، (في حارث و

[1138] في 2، سقطت كلمة 'نحو'

[1139] في 3، 'يا لله داهي'

و هذا ما يسمّى بالنداء التعجبى عند النحاة و قد تسبقه اللام الجارة كما مثل المؤلف عليه الرحمة،

[1140] في 4 ، ' فتحت اللام' في 2 ، ' فتحت فيه' و الصحيح كما أثبتناه

[1141] و إنّما فُتِحَتْ مع المستغاث لآنّ المنادى واقع موقع المضمر واللام تفتح مع المضمر نحو:' لك وله'

انظر: *شرح أبن عقيل*: 218/ 2

[1142] في 2، زيدت العبارة، 'أي يا للقوم للبهيتة'

[1143] في 5، زيدت العبارة، 'و بقي المنادى على الضم'

الترخيم في اللغة، الرقة والحلاوة يقال جارية رخيمة الكلام إذا كان كلامها رقيقاً حلواً مختصراً سهلاً وكلام رخيم أي رقيق ويقال قد رخم صوته رخامةً ومنه الترخيم في الأسماء، وسميّ الترخيم ترخيماً لأنه قطع للحرف ، وفي المصطلح النحوي: حذف آخر الاسم في النداء تخفيفاً،

وللمزيد انظر: *لسان العرب والصحاح.* مادة [رخم] التعريفات: رقم التعريف، 447، *شرح الجمل*: الزجاجي، ص 251، 252، *أسرار العربية*: ص 236، *شرح قطر الندى*: ص 297، *كتاب الإبانة في اللغة العربية*: العوتبى ، سلامة ابن مسلم ، تحقيق ، عبد الكريم خليفة وغيره ،وزارة التراث القومي، مسقط: 1999،

ص 208 /1

[1144] يصح ترخيم المنادى مطلقاً، إذا كان علماً أو نكرة مقصودة زائدة على ثلاثة أحرف، فهل يجوز الترخيم ما كان على ثلاثة أحرف أو أقلّ؟ أختلف النحاة فيه ، فذهب البصريون إلى أنّه لا يجوز ، لآن الترخيم إنّما دخل في الكلام لأجل التخفيف وما كان على ثلاثة أحرف ، فهو على مثابة الخفّة ، فلا يحتمل الحذف ، لانّ الحذف منه يؤدي إلى الإجحاف به، وقال الكوفيون يجوز ترخيمه إذا كان أوسطه متحركاً نحو : في عنُق [ياعنٌ] وفي كتف [يا كتفِ] وما أشبه ذلك ، لانّ في الأسماء ما يماثله ويضاهيه نحو : يد وغد ودم – والأصل فيه يدي وغدو ومدو فنقصوها للتخفيف ، فبقيت يد وغد ودم – فهذا فاسد من وجهين (1) أنّ الحذف في هذه الأسماء قليل في الاستعمال ، بعيد عن القياس يقتضي أنّ حرف العلّة إذا تحرّك والفتح ما قبله يقلب ألفاً ولا يحذف ، فلمّا حذف ههنا من [دمو] دلّ على أنّه على خلاف القياس (2) أنّهم إنّما حذفوا [الياء والواو] من[يدى وغدو ودمو] لانتقال الحركات عليها ، لان الأصل فيها [يدوى وغدو ودمو] وأمّا في باب الترخيم فإنّما وقع الحذف فيه على خلاف القياس ، لتخفيف الاسم الذي كثرت حروفه ولم يوجد هاهنا لأنه في غاية الخفّة ، فلا حاجة بناء إلى تخفيفه بالحذف وهكذا أختلف البصريون والكوفيون في ترخيم المضاف إليه ، فذهب البصريون إلى أنّه لا يجوز ترخيمه ، لانّ الترخيم إنّما يكون فيه ما يؤثر النداء فيه ب[يا]

سعيدُ[1145]، و مروانُ، ومنصورُ)[1146]، إلا ما كان[1147] في آخره تاء التأنيث، فإنّه لا يشترط فيه الزيادة[1148] على الثلاثة والعلميّة[1149]، نحو: يا ثُبَّ أقْبِل أو أقبلي[1150] على اختلاف المعنيين[1151]،

والمضاف إليه لم يؤثر فيه النداء ب [يا] فكذلك لا يجوز ترخيمه وذهب الكوفيون إلى أنّه يجوز ترخيمه واحتجوا بقول زهير بن أبي سُلمى،

خذوا حظكم يا آل عكرم ، واحفظوا　　　　أو إصرنا والرّحمٌ بالغيب ، تُذكّر

انظر: *شرح الرضي* : 393-399 /1 ، *أسرار العربية*: ص 236-242 ، *شرح أبن عقيل*: 224-231 /2، *ابن يعيش*: 19-21 /2 ، *الأصول في النحو*: 437 /1 ، *ديوان زهير ابن أبي سُلمى* (شرح): تحقيق: يحيى ابن زيد الشيباني الثعلب ،دار الكتب المصرية ، القاهرة: 1944 . ص 44،

[1145] زيدت العبارة 'في أسماء' في الأصل و سقطت في جميع ما عدا الأصل

[1146] هناك تقديم وتأخير في العبارة ما بين القوسين، في أكثر النسخ،

[1147] سقطت كلمة 'كان' في الأصل و وردت في 1، ' إذا كان' و في بقية النسخ وردت كلمة ' كان' و هو الصحيح عندنا

[1148] في 3، 'العلميّة والزيادة'

[1149] إذا كان الاسم مختوماً بالتاء جاز ترخيمه مطلقاً، سواءً كان علماً ك[فاطمة] أو غير علم، ك[جارية] زائداً على ثلاثة أحرف، أو غير زائد على ثلاثة أحرف ك(شاة) فتقول ''يا فاطم '' ويا جاري ويا [شا] وأشار أبن مالك في قوله،

وجوّزنه مطلقاً في كل ما　　　　أنّث بالها، والّذي قد رخّما

وللتفصيل انظر: *شرح أبن عقيل*: 225، 226 /2، *أسرار العربية*: ص،236—242،

Wright, *Grammar of the Arabic language*, vol. 2, pp. 87, 88.

[1150] سقطت كلمة ' أقبل' في 5، وفي 3، ' يا ثبّ أقبل ويا ثبّ اقبلي' وفي بقية النسخ، يا ثب أقبل أو اقبلي، والصحيح كما أثبتناها في الصلب

[1151] في 6 ، 2، 'على خلاف المعنيين' والصحيح كما وردت في الأصل،

على إختلاف المعنيين تذكيراً أو تأنيثاً، أقبلْ: المنادى مذكر، أقبلى: المنادى مؤنث: و أصل يا ثُبُ و يا ثُبّة و يجوز فيه ، (1) فتح الباء على لغة من ينتظِر، أى من يجعل التاء بحكم الموجودة و يجعل البناء على الضمّ ظاهراً عليها و يبقى ما قبل التاء على الحالة التى كان عليها قبل الترخيم (الفتح هنا) (2) ضمّ الباء على لغة من لا ينتظِر، أى من يجعل الباء هي آخر الكلمة بعد الترخيم ليظهر البناء على الضمّ،

انظر : *شرح ابن عقيل*: 228 ، 229 ،

والسابع [إلاّ] للاستثناء[1152]، وهو إخراج الشيء عن حكم دخل فيه غيره. والمستثنى يُنتصَب[1153] في الكلام الموجَب التام[1154]، وهو ما ليس بنفي و لا نهي ولا استفهام، وكذا[1155] إذا تقدم المستثنى[1156] (على المستثنى منه)[1157]، أو انقطع عنه[1158] نحو جاءني

[1152] في الأصل 'و إلاّ خبر في الاستثناء' في 5، 'و السابع إلاّ للاستثناء' وسقطت كلمة 'خبر' في 2 ، 3، والصحيح كما وردت في 5، و قد أثبتناها

الأستثناء في المصطلح النحوي: هو إخراج الشيء من الشيء لولا الإخراج لوجب دخوله فيه، وهذا يتناول المتّصل حقيقة وحكماً، ويتناول المتصل حكماً فقط، للنحاة في ناصب الأسم الواقع بعد [إلاّ] أقوال متعدّدة وبحث طويل، وخلاصة آرائهم ننقل هنا،

الأول: أن الناصب له هو الفعل الواقع في الكلام السابق على [إلاّ] بواسطتها، فيكون عمل [إلاّ] هو تعدية ما قبلها إلى ما بعدها هذا مذهب ''السيرافي'' ونسب إليه ''سيبويه'' أيضاً، الثاني: إن الناصب له هو الفعل الواقع قبل[إلاّ] مستقلاً لا بواسطتها، ويرد على قولين بأنّه قد لا يوجد قبل [إلاّ] ما يصلح لعمل النصب من فعل أو نحوه، كما تقول مثل: إنّ القوم إخوتك إلاّ زيداً وقد يجاب على هذا الاعتراض بالتاء وبل ولكنّه لا يخلو من تكلّف، الثالث: أن الناصب له هو الفعل الواقع قبل [إلاّ] وهو مذهب أبن مالك، الرابع: أن الناصب له فعل محذوف وتدل عليه (إلاّ) والتقدير في، جاء القوم إلاّ زيداً أستثني زيداً

وللتفصيل انظر: *شرح أبن عقيل*: 1/506، *ابن يعيش*: 75—85 /2، *التعريفات*: رقم التعريف 151، *شرح قطر الندى*: ص 341-343 ، *شرح اللّمع* : 144-150 /1

[1153] في 5 ، ' لينتصب' في 7 ، 'و للمستثنى تنصب' والصحيح كما وردت في الأصل

فأما العامل في المستثنى ، فهناك اختلاف بين النحاة . فذهب البصريون إلى أنّ العامل هو الفعل بتوسّط [إلاّ] وذلك لأنّ هذا الفعل ، وإن كان لازماً في الأصل ، إلاّ أنّه قويّ ب[إلاّ] فتعدّى إلى المستثنى ، كما تعدى الفعل بالحروف المتعدية، نحو: إستوى الماء والخشبة، فإن الاسم منصوب بالفعل المتقدم بتقوية الواو، فكذلك ههنا، وعند الزجاج ، العامل هو [إلاّ] مركبة من أن[لا] بمعنى ' أُستثني' وذهب الفرّاء من الكوفيين إلى أن [إلاّ] مركبّة من إن[ولا] ثمّ خفّفت [أن] و أُدغمت في [لا] فهي تنصب في الإيجاب اعتباراً ب[أن] وترفع في النفي اعتبارا ب[لا] والصحيح ما ذهب إليه البصريون لإنّ المستثنى منه في الحقيقة اوّلاً ثمّ نُسب الحكم إلى المجموع وهو في الظاهر مخرج من الحكم أيضا

وللمزيد انظر: *أسرار العربية*: ص 201-206، *شرح الرضيّ*: 79-85 /2 ، *شرح شذور الذهب*: ص 265 ،

[1154] لأنّه ذكر فيه المستثنى منه، ومثبت لأنّه غير منفي

[1155] في 2 ، 7، ' كذلك' بدل 'كذا'

[1156] سقطت كلمة 'المستثنى' في 3 ، 7،

[1157] في 3، 'عن المستثنى منه' والصحيح كما أثبتناها كما جاءت في الأصل

[1158] في 3 ، 'إذا انقطع' بدل ' أوانقطع'

القوم إلاّ زيداً[1159]، وما جاءني إلاّ زيداً أحدُ، وما جاءني أحدٌ إلاّ حماراً، و في غير الموجب التام، يجوز[1160] النصبُ[1161] و البدل، هو الفصيح[1162]، وفي الناقص[1163]، يكون (إلاّ) لغواً تقول: (ما جاءني أحدٌ إلاّ زيدٌ[1164] و إلاّ زيداً)[1165] (وما جاءني إلّا زيدٌ، وما

الإستثناء المنقطع: في المصطلح النحوي، هو الاستثناء التام الذي يكون فيه المستثنى من غير جنس المستثنى منه، نحو: جاء الصيّادون إلاّ كلابهم، ولكنّ يشترط فيه أن يناسب المستثنى منه فلك أن تقول جاء القوم إلاّ حماراً وليس لك أن تقول جاء القوم إلاّ ثعباناً وإذا كان الاستثناء من غير جنس الأول كان منصوباً عند جمهور النحاة، كما ورد في القرآن، ﴿ فسجد الملائكة كلهم أجمعون﴾ ﴿ إلاّ إبليس ﴾ الحجر : رقم الآية 30،31 ،

وللمزيد انظر: *المعجم المفصل في علوم اللغة*: 1/32، *شرح جمل للزجاجي*: ص، 314، *شرح أبن عقيل*: 507، 508 /1، *شرح قطر الندى*: ص 344،345 ، *شرح اللمع*: 146-1/148، *الموجز في النحو*: ص 41 ،

[1159] في 6، 'جاء في القوم' في 4 ، ' إلاّ زيداً أحد' في 3 ، 'إلاّ زيداً و ما جاءني إلاّ زيداً' في 7، 'نحو جاءني القوم إلاّ زيداً و ما جاءني إلاّ زيداً وما جاءني إلاّ زيداً أحد وما جاءني إلاّ حماراً'

[1160] زيدت كلمة ' فيه' في 3،

[1161] في 2 ، زيدت العبارة 'على الأستثناء والرفع على' والصحيح كما وردت في الأصل، و قد أثبتناه

[1162] في 1، زيدت العبارة 'نحو ما جاءني احد إلا زيدا أو زيد' في 4، ' وما جاءني احد إلا زيد و إلاّ زيدا'

فلم كان البدلُ أولى ؟ فعند النحاة وجهين.(1) الموافقة للفظ ، فإنّه إذا كان المعنى واحداً ، فيكون اللفظ موافقاً أولى ، لانّ اختلاف اللفظ يشعر باختلاف المعنى ، وإذا إتّفقا ، كان موافقة اللفظ أُولى (2) أنّ البدل يجري في تعلق العامل به كمجراه لو ولى العامل، والنصب في الاستثناء على التشبيه بالمفعول فلماّ كان البدل أقوى في حكم العامل ، كان الرفع أُولى من النصب، انظر، *أسرار العربية*: ص 205، 206،

[1163] في 4، زيدت العبارة، 'وفي غير الموجب'

وإن كان غير موجب فالمختار نصبه فتقول: 'ما قام إلاّ زيداً القوم، ومنه قوله

فماليَ إلاّ آل أحمدَ شيعة   وما لي إلاّ مذهب الحق مذهبُ

وإنّما أمتنع الإتباع في ذلك لأنّ التابع لا يتقدّم على المتبوع، هذا البيت من كلام الكميت بن زيد الأسدى، من قصيدة هاشمية يمدح فيها آل الرسول صلى الله عليه وسلم،

وللمزيد انظر: *شرح ابن عقيل*: 508،509 /1، شاهد الشعر، 168، *شرح شذ ور الذهب*: ص 263-265 ، شاهد الشعر 124، *شرح قطر الندى*: ص 344،345 ، شاهد الشعر 109، *شرح جمل الزجاجي*: ص 312 *شعر الكميت بن زيد الأسدي* : جمع وتقديم داوود شلوم ، مكتبة الأندلس ، بغداد: 1970-1969 . فتشت ديوانه المطبوع ولم أجد هذا البيت المذكور في ديوانه ، وقد أنشده ، *ابن يعيش* هكذا : 79 /2

فما لي إلاّ آل احمد شيعة   وما لي إلاّ مشعب الحق مشعب

Wright, *Grammar of the Arabic Language*, vol. 2, p. 337.

[1164] في 2 ، سقطت كلمة 'و إلاّ زيد'

رأيت إلّا زيداً وما مررت إلاّ بزيدٍ[1166]، وحكم ((غيرَ)) كحكم[1167] الاسم الواقع بعد إلا [1168]- تقول: جاءني القومُ غيرَ زيدٍ، وما جاءني غيرَ زيدٍ أحدٌ[1169]، وما جاءني احدٌ غيرَ[1170] حمارٍ و ما جاءني أحد[1171] غيرَ زيد وغيرُ زيد (بالنصب [32] و الرفع)[1172] وما جاءني غيرُ زيد، وما رأيت غيرَ زيد[1173]، و ما مررت بغير زيدٍ و مثله سوى.[1174] و الحروف الداخلة[1175] على الجملة ثمانية: ستّة منها[1176] منصُوبُها قبل المرفوع و اثنان على العكس، والستة تسمّى

[1165] سقطت العبارة ما بين القوسين، في 1، 4 ،

الكلام تام منفي ، و(إلاّ) فيه لغو أى زائدة لا عمل لها في حالة البدل،

[1166] الكلام ناقص منفى، و الكلام الناقص ما حذف منه المستثنى منه و إلاّ فيه لغو أى زائدة لا عمل لها و تفيد الحصر ايضاً في حالة البدل في الكلام التام المنفي

[1167] في الأصل بدون، ' ك' و في 3، ' كحكم' و في 5 ، 'وحكم لفظ' والصحيح كما وردت في 3، و قد أثبتناها

[1168] و تعرب 'غير' بما كان يعرب به المستثنى مع 'إلا' فتقول قام القوم غير زيد بنصب غير كما تقول قام القوم إلا زيداً بنصب 'زيد'، لانّ غير لما اقيمت ههنا مقام ''إلا'' وكان وما بعدها مجروراً بالإضافة أعربت إعراب الاسم الواقع بعد 'إلا' ويبقى حكم الاستثناء ،

وانظر: *شرح ابن عقيل*: 516 /1، *أسرار العربية*: ص 207 ،

[1169] في 3، 'غير أحد زيد' في 2 ، ' زيد أحد' وسقطت كلمة ' أحد' في 5،

[1170] في 3، 'و ما جاءني غير حمار أحد' في 2 ، 'و ما جاءني غير زيد أحد'

[1171] في 2، وردت كلمة 'القوم' بدل كلمة ' أحد' وسقطت كلمة ' أحد' في 5،

[1172] سقطت العبارة ما بين القوسين، في 2 –4 ، و في 5، 'بالرفع و النصب'

[1173] في 2، ' مررت' بدل كلمة 'رأيت'

[1174] في 7، سقطت كلمة 'ـسوى ' ووردت في 6، 'سواي و سواء'

أي مثل غير، فسوي تنطبق عليها أحكام غير ، وأختار المؤلف إنها كغير فتعامل بما تعامل به 'غير' من الرفع والنصب والجر ، وانظر: *شرح ابن عقيل*: 517 / 1

[1175] في 1، 'و الحروف العاملة' في 5 ، 'و الحروف من الداخلة'

وهي الحروف التي تعمل في الجملة كما مرّ في بداية الباب الثالث من هذا الكتاب الذي يتحدّث عن عوامل اللفظية السماعية

[1176] سقطت كلمة 'منها' في الأصل، و وردت في بقية النسخ، 3 ، 4 ، 5 ، 7 ، و الصحيح كما وردت ما عدا الأصل، وقد اثبتناها

المشبّهة بالأفعال[1177]، و هي: إنّ و أنّ للتحقيق، وكأنّ[1178] للتشبيه، و لكنّ للاستدراك ، و ليت للتمني، ولعلَّ للترجي[1179]، تقول: إنّ زيداً منطلقٌ، وبلغني أنَّ زيداً منطلقٌ[1180]، و كأنّ زيداً الأسدُ، وما جاءني زيدٌ لكنَّ عمرواً حاضرٌ،

فيا ليت الشبابَ يعودُ يوماً[1181] فأخبره[1182] بما فَعلَ المَشيبُ[1183]،[1184]

[1177] في 2 ، 'حروف المشبّهة الفعل' وفي بقية النسخ، 5 ، 6، 'المشبّهة بالفعل' في 3 ، ' المشبّهة بلأفعال'

هذه الحروف يقال حروف مشبّهة بالفعل، لإنّ معانيها معاني الفعل مثل، أكّدْتُ وشبّهْتُ واستدركتُ وتمنَّيتُ وترجّيت وذكر '' الأنبارى'' وجه الشبه بينهما من خمسة أوجه (1) إنّها مبنية على الفتح كما أن الفعل الماضي مبني على الفتح (2) إنّه على ثلاثة أحرف كما أنّ الفعل على ثلاثة أحرف (3) إنّها تلزم الأسماء كما أن الفعل يلزم الأسماء (4) إنّها تدخل عليها نون الوقاية كما تدخل على الفعل نحو: إنّني وكأنّني ولكنّني، (5) إنّ فيها معاني الأفعال، فمعنى إنّ وأنّ: حققت، ومعنى كأنّ شبّهت، ومعنى لكنّ: استدركت: ومعنى ليت، تمنيت: ومعنى لعلّ: ترجيت، وهذه الحروف تعمل عمل الفعل، وقد جمعها ابن مالك وجمع عملها،

لأنّ، أنَّ ليت، لكنّ، لعلّ كانّ عكس ما لكان من عمل

وعدد هذه الحروف عند جمهور النحاة سبعة، وعدّها سيبويه خمسة، فأسقط [أنّ] المفتوحة لأن أصلها [إن] المكسورة، انظر : *شرح أبن عقيل*: 295 /1 ، *أسرار العربية*: ص 148، *شرح الجمل للزجاجي*: ص211 ، *شرح قطر الندى*: ص 204-206 ، *كتاب سيبويه*: 131 /2 ، *العوامل المائة*: تحقيق بدراوي زهران، ص205، *الموجز في النحو*: ص 37 ،

Wright, *Grammar of the Arabic Language*, vol. 2, pp. 80, 81; Howell, *Arabic Grammar*, vol. 3, pp. 436-443; Fischer, *A Grammar of Classical Arabic*, p. 181.

[1178] في 5، 'ولانّ ' بدل كلمة 'كان' والصحيح كما وردت في الأصل

[1179] تستعمل 'ليت' للتمني و' لعلّ ' للترجي والإشفاق، والفرق بين الترجي والتمني إنّ التمّني يكون في الممكن، نحو: ليت زيداً قائمٌ وفي غير الممكن، كما مثّل المؤلف ولا يصح أن يكون في غير الممكن فلا تقول 'لعلّ الشباب يعود'

انظر: *شرح أبن عقيل*: 1/296، *شرح قطر الندى*: ص 204، 207، *شرح جمل للزجاجي*: ص 145، *التمهيد في النحو والصرف*: ص 226 ،

Fischer, *A Grammar of classical Arabic*, pp.180, 181; Wright, *Grammar of the Arabic Language,* vol. 2, p. 83; Elder, E.E. *Arabic Grammar*, pp. 245, 246.

[1180] في 2 ، 3 ، 4 ، تستعمل كلمة 'ذاهباً' بدل 'منطلقاً' وفي 6 ، 'إنّ أنّ زيداً ذاهباً'

[1181] سقطت كلمة، 'يوماً' في 2 ، 3،

[1182] في الأصل 'وأخبره' والصحيح كما وردت في ديوانه المطبوع وقد أثبتناها

و لعلَّ زيداً قاعدٌ[1185]، و الفرق بين إنّ و أنّ ، أنّ [1186] إنّ [1187] المكسورة مع اسمها و خبرها كلام تامٌ مفيدٌ، و أنّ[1188] المفتوحة لا تفيد حتى يكون[1189] ما قبلها[1190] فعل ،

[1183] في 2 ، 5، سقطت ' الشطر الثاني من البيت'

[1184] هذه قطعة من بيت مشهور، وهو لأبي العتاهية، وهو شاعر من شعراء العصر العباسي، كان متصلاً بقصر أمير المؤمنين هارون الرشيد، ولا يحتج بشعره على قواعد النحو ولا على مفردات اللغة، والمؤلف يذكر هذا الشاهد و نحوه على سبيل التمثيل، لا للاحتجاج،

الإعراب: ألا أداة استفتاح [ليت] حرف تمني ونصب [الشباب] أسم ليت منصوب وعلامة نصبه الفتحة الظاهرة (يعود) فعل مضارع مرفوع لتجرده من الناصب والجازم وفاعله ضمير مستتر فيه جوازاً تقديره هو يعود إلى الشباب مفعول به، فأخبر مبني على الضم في محل نصب [بما] الباء حرف جر: ما اسم موصول بمعنى الذي، مبني على السكون في محل جر بالباء، والجار والمجرور متعلق بأخبر [فعل] فعل ماض [المشيب] فاعل فعل، والجملة من الفعل والفاعل لامحل لها صلة الموصول والعائد ضمير محذوف منصوب بفعل والتقدير:بما [فعله]

والشاهد في هذا البيت أن [ليت] و هي حرف للتمني قد دخلت على الجملة الاسمية، فنصبت المبتدأ و سميّ اسمها، ورفعت الخبر وسميّ خبرها.

و الشعر المذكور في المتن يذكر في ديوانه المطبوع مثل هكذا،

فيا ليت الشباب يعود يوماً   فأخبره بما صنع المشيب

وللتفصيل انظر: *ديوان أبي العتاهية*: تحقيق ، شكري فيصل ، مكتبة أطلس ، دمشق: 196. ص 32، *البيان والتبيين*: 3/82، *شرح قطر الندى*: شاهد الشعر، 53 ص 205، *مغني اللبيب*: 1/204

[1185] في 1، 3، 'عابد' و في 5 ، 'قائد'

[1186] يقول *ابن يعيش* '' إنّ وأنّ هما تؤكدان مضمون الجملة وتحققانه إلاّ أن المكسورة الجملة معها على استقلالها بفائدتها والمفتوحة تقلبها إلى حكم المفرد'' ويكتب في ''شذور الذهب'' لأنّ ثلاث حالات (1) وجوب الكسر (2) وجوب الفتح (3) وجواز الأمرين، فيجب الكسر في تسع مسائل: أحدها: في ابتداء الكلام نحو: ﴿ إنّا أعطيناك الكوثر﴾ الكوثر: رقم الآية 01، الثانية: أن تقع في أول الصلة، كقوله تعالى ﴿ وآتيناه من الكنوز ما إنّ مفاتحه لتنوء ﴾ سورة القصص : رقم الآية 28 ، [ما] مفعول ثانٍ لآتيناه، وهي موصول بمعنى الذي و(إن) وما بعدها صلة، الثالثة :أنْ تقع في أول الصفة ، كمررت برجل إنّه فاضل، الرابعة: أن تقع في أول الجملة الحالية كقوله تعالى، ﴿ كما أخرجك ربك من بيتك بالحق وإنّ فريقاً من المؤمنين لكارهون﴾ الأنفال : رقم الآية 05 ،الخامسة: أن تقع في أول الجملة المضاف إليها وما يختص بالجمل وهو إذ وإذا وحيث نحو جلست حيث إنّ زيداً جالس السادسة: أن تقع قبل اللام المعلقة نحو: ﴿ والله يعلم إنّك لرسوله) سورة المنافقون : رقم الآية 63 ﴿ والله يشهد إنّ المنافقين لكاذبون﴾ المنافقين : رقم الآية 01 ،السابعة : أن تقع محكيّة بالقول، بقوله تعالى،﴿ حمo والكتاب المبينo إنّا أنزلناه ﴾ سورة الدخان : رقم الآية، 1-3 ، السابعة : أن تقع خبراً عن أسم عين نحو: زيد إنّه فاضل ،

كبلغني[1191] أو اسم كقولك: حقٌّ أنَّ زيداً منطلقٌ. وتفتح[1192] بعد: لو، و لولا[1193]، و بعد علمتُ و أخواتِها[1194] فإن دخَلَت[1195] اللام في خبرها كُسرت[1196]، كقوله تعالى، ﴿والله

ويجب الفتح في ثمان مسائل: إحداها: أن تقع فاعلة، نحو: ﴿ أوَ لم يكفهم أنّا أنزلنا ﴾ أي أنزلنا، العنكبوت : رقم الآية 51، الثانية: أن تقع نائبة عن الفاعل ﴿ قل أوحي إلّي أنّه إستمع نفر من الجن﴾ الجن : رقم الآية 01 ، الثالثة : أن تقع مفعولاً لغير القول نحو: ﴿ ولا تخافون أنّكم أشركتم بالله ﴾ الأنعام : رقم الآية 71 ،الرابعة: أن تقع في موضع رفع بالابتداء نحو: ﴿ ومن آياته أنّك ترى الأرض خاشعة ﴾ سورة فصلت : رقم الآية 39 ، الخامسة : أن تقع في موضع خبرٍ عن أسم معنى نحو: اعتقادي أنّك فاضل، السادسة : أن تقع مجرورة بالحرف ﴿ بأنّ الله هو الحق﴾ سورة الحج: رقم الآية، 06 ، 62 ، لقمان: 30 ، السابعة : أن تقع مجرورة بالإضافة نحو: ﴿ إنّه لحق مثل ما أنّكم تنطقون﴾ الذاريات: رقم الآية: 23 ، الثامنة : أن تقع تابعة لشيء ممّا ذكرنا نحو: ﴿ أذكروا نعمتي التي أنعمت عليكم وأنّي فضّلتكم على العالمين﴾ البقرة : رقم الآية 47 ،

ويجوز الوجهان في ثلاث مسائل: إحداها، بعد إذا الفجائية، مثل: خرجت وإذا إنّ زيداً بالباب يروى بفتح إن وبكسرها، الثانية: بعد الفاء الجزائية، كقوله تعالى ﴿ من عمل منكم سوءً بجهالة ثمّ تاب من بعده وأصلح فإنّه غفور رحيم﴾ سورة الأنعام : رقم الآية 06 ، قرئ بكسر إنّ وفتحها ،الثالثة : في نحو: [أول قولي احمد الله] وضابط ذلك أن تقع خبراً عن قول وخبرها كأحمد ونحوه : وفاعل القولين واحد ، فما استوي هذا الضابط كالمثال المذكور جاز فيه الفتح على معنى أول قولي أحمد الله ، والكسر على جعل [أول قولي] مبتدأ [وأنّي أحمد الله] جملة اخبر بها عن هذا المبتدأ فكأنه قيل : أول قولي هذا الكلام المفتَتَح بأنّي

وللتفصيل انظر: *ابن يعيش*: 59-79 /8، *شرح الرضَي* : 340--356 /4، *شرح ابن عقيل*: 300—334 /1، *شرح شذور الذهب*: ص 204—208، *شرح جمل الزجاجي*: ص 149، 150، *شرح مائة عامل*: 202 –214،

[1187] في 2 ، 'هو أنّ إنّ' في 4 ، 'هو أنّ '

[1188] سقطت كلمة ' أن' في النسخ المذكورة ، 2 –4 ،

[1189] في 1، 'لا يكون' في 5، 'حتى تكون' والصحيح كما وردت في الأصل

[1190] زيدت كلمة 'ما' في الأصل، وساقطة في أكثر النسخ 2 ، 5 ، 7، والصحيح كما وردت في أكثر النسخ، و قد أثبتناها

[1191] في 3 ، زيدت العبارة، 'في قولك بلغني أن زيدا ذاهب' في 7 ، 'زيدا منطلق' في 5 ، ' إنّ زيداً عالم'

[1192] في 3 ، 2، 'و يفتح بعد' و في 7، 'وتفتح بعد إنّ '

[1193] يريد المصنّف بهما الشرطيتين، يقول سيبويه، فهما لابتداء وجوابٍ، فالأول سبب ما مالم يقع والثاني سبب وقع مثل: لو أنّك في الدار لجئتك، و "فلولا أنه كان من المسبحين للبث في بطنه إلى يوم يبعثون" وذلك على رأي الكوفيين لأنهم يقدرون فعلاً بعدهما، كما في قوله تعالى ﴿ولو أنّهم صبروا حتى تخرج إليهم لكان خيراً لهم﴾ أي لو

يعلمُ إنّك لرَسولُه﴾[1197] وتدخل[1198] ما الكافة على جميعها فتكفها عن العمل أي تمنعها[1199] كقوله تعالى[1200]، ﴿إنّما اللهُ إلهُ واحدٌ﴾[1201] والاثنان اللّذان مرفوعهما قبل

ثبت صبرهم، سورة الحجرات: رقم الآية، 5، فالمصدر المؤول من أن ومعموليها في محل رفع فاعل لفعل مقدر، أمّا البصريون فيقولون أن المصدر المؤول بعد لو أو لولا مبتدأ محذوف الخبر،

وللمزيد انظر: *كتاب سيبويه*: 4/235، *الأصول في النحو*: 324، 325 /1، *شرح أبن عقيل*: 1/300، *شرح الرضَي*: 4/343،

[1194] في 3 ، 'و بعد و أخواته' وفي بقية النسخ 2 ، 4 ، 7 ، 'و أخواته' و الصحيح كما وردت في لأصل

و يريد بذلك الأفعال التي تنصب مفعولين أصلهما مبتدأ و خبر، أو ثانيهما عين الأول عل تعبير المؤلف عليه الرحمة، و تكون أنّ مع اسمها و خبرها سادة مسّد المفعولين،

[1195] في الأصل، 'دخل' في 4 ، 'دخلت اللام' وفي 2 ، 5، ' أدخلت اللام' وهو الصحيح و قد أثبتناه

[1196] والسبب في كسر همزة (إنّ) في هذا المثال أنّها وقعت بعد فعل قلبي علق عنها بلام ولإنّ المكسورة الهمزة مواضع أخري منها ، إذا وقعت في إبتدأ الجملة أو بعد حيث، و إذا وقعت مع معموليها خبراً عن اسم ذات، أو وقعت في أوّل جواب القسم أو حكيت مع معموليها بالقول، أو مع معموليها محل الحال،

[1197] سورة المنافقون: رقم الآية، 1

[1198] في 3، 'و يدخل' في 29، 'وقد تدخل' والصحيح كما وردت في الأصل

[1199] في 5، سقطت كلمة 'أي تمنعها' في 3، ' أي يمنعها عن العمل' في 1، سقطت كلمة 'تكفّها' و وردت في أكثر النسخ، وتكفّها أي تمنعها عن العمل،

وقال أبن مالك،

ووصلُ(ما) بذي الحروف مبطلٌ إعمالها، وقد يبقى العمل

إذا أتصلت [ما] غير الموصولة بإنَّ وأخواتها كفتها عن العمل إلاّ ليت فإنّه يجوز فيها الإعمال والإهمال، ذهب ''سيبويه'' وجماعة من النحاة كالزجاجي وأبن سراج وحكي الأخفش و الكسائي ''إنّما زيداً قائمُ''و أن[ما] غير الموصولة إذا اقترنت بهذه الأدوات أبطلت عملها إلاّ ليت، فإنّ الإعمالها مع ما جائز، وعللوا ذلك بأنّ هذه الأدوات قد اعملت لاختصاصها بالأسماء ودخول [ما] عليها يزيل هذا الاختصاص، ويهيئها للدخول على جمل الأفعال نحو:﴿ قل إنّما يوحى إليّ أنّما إلهكم إله واحد﴾ الأنبياء: رقم الآية ،108 ،

قال الفرزدق،

أعد نظراً يا عبد قيس لعلّما أضاءت لك النار الحمارَ المقيّدَ

و[ما]هذه لا تزيل اختصاص (ليت) بالجملة الاسمية أي لم تبطل عملها كما قال النابغة

قالت: ألا ليتما هذا الحمامَ لنا إلى حمامتنا أو نصفُه فقِدِ

والصحيح هو المذهب الأول، وهذا هو مذهب المصّنف أيضا

المنصوب، وهما: **[ما ولا]**، المشبّهتان[1202] بليس، نحو: ما زيدٌ منطلقاً، و لا رجلٌ أفضلَ منك، وما تدخل[1203] على المعرفة والنكرة[1204]، و لا، لا تدخلُ[1205] إلاّ على النكرة، و إذا

وللمزيد انظر: *شرح أبن عقيل*: 319، 320 /1، *شرح قطر الندى*: ص207—211، *التمهيد في النحو والصرف*: ص 227، 228، *ديوان نابغة الذبياني*: تحقيق: كرم البستاني، دار صادر، بيروت: 1953. ص45، *الخصائص*: 460 /2، *كتاب سيبويه*: 137/ 2، *أمالي الشجرية*: أبن شجري، ضياء الدين هبة الله ابن علي ابن حمزة، دار المعارف العثمانية، حيدر آباد دكن: 1349 /ه 242، 241 /2 ، *ديوان فرزدق*: تحقيق: كرم البستاني، دار صادر بيروت: 1960 ، *ومغني اللبيب عن كتب الأعاريب*: ابن هشام، جمال الدين بن هشام الأنصاري ، الطبعة الأزهرية المصرية ، القاهرة : 1899. ص1/204

[1200] في 3، 'نحو قوله' في 6 ، 'نحو قوله تعالى'

[1201] سورة النساء: رقم الآية: 171

[1202] في 7 ، ' المشبّهة' في 3 ، ' المشبهّتين' والصحيح كما في الأصل

ومثلهما – لات وإنْ، (1) لات فهي لا النافية زيدت عليها تاء التأنيث مفتوحة، ومذهب جمهور النحاة إنّما تعمل عمل ليس فترفع الاسم وتنصب الخبر ومنه فوله تعالى ﴿ ولات حينَ مناصٍ﴾ سورة ص: رقم الآية 09، بنصب العين، فحذف الاسم وبقي الخبر (2) إنْ وأمّا(إنْ) النافية فمذهب أكثر البصريين والفرّاء إنّها لا تعمل شيأ، ومذهب الكوفيين – خلا الفرّاء إنّها تعمل عمل(ليس)،

وللتفصيل انظر: *شرح ابن عقيل*: 282—286 /1، *شرح شذ ور الذهب* 199--202، *ابن يعيش*: 108، 1/109، *همع الهوامع*: 124—126 /1، *شرح الرضي* : 2/198،199 ، *شرح قطر الندى* : ص 203،204 ،

Howell, *Arabic Grammar*, vol.1, p. 340; Wright, *Grammar of the Arabic language*, vol. 2, pp.1051

[1203] في الأصل، 'ما يدخل' وفي بقية النسخ 2 ، 3 ، 5، 'ما تدخل' والصحيح كما وردت في ما عدا الأصل، و قد أثبتناه في الصلب

امّا [ما] فلغة بني تميمٍ إنّها لا تعمل شيأ، فتقول'' ما زيد قائم'' فزيد مرفوع بالابتداء وقائم خبره، ولا عمل [لما] في شيء منها، وذلك لأن [ما] حرف لا يختّص لدخوله على الاسم كما ذكرنا وعلى الفعل نحو: [ما يقومُ زيدٌ] وفي لغة أهل الحجاز إعمالها كعمل (ليس) لشبهها بها في أنّها لنفي الحال عند الإطلاق، فيرفعون بها الاسم وينصبون بها الخبر نحو: [ما زيد قائماً] وقال تعالى ﴿ ما هذا بشراً﴾ يوسف: رقم الآية 31، وقال تعالى ﴿ وما هنّ أمهاتِهم﴾ المجادلة: رقم الآية 02 ، ولكن لا تعمل عندهم ألاّ بشروط ستّة ، (1) لا يزاد بعدها (إن) فإن زيدت بطل عملها نحو: ''ما إن زيد قائم ''(2) ألاّ لا ينتقض النفي بإلاّ نحو: ''ما زيد إلاّ قائم '' فلا يجوز نصب (قائم) كقوله تعالى﴿ ما أنتم إلاّ بشر مثلُنا﴾ يسين : رقم الآية 15، ﴿ وما أنا نذير﴾ الأحقاف : 9 ، (3) بشرط ألاّ يتقدّم خبرها على أسمها وهو غير ظرف ولا جار ولا مجرور، فإن تقدّم وجب رفعه نحو: ''ما قائمٌ زيدُ'' فلا يجوز''ما قائماً زيد'' وفيه اختلاف النحاة ، (4) ألا يتقدم معمول الخبر على الاسم وهو غير ظرف ولا جار ولا مجرور فإن تقدّم بطل عملها نحو: ما

طعامَك زيد آكلُ فلا يجوز نصب [آكلَ] فإن كان المعمول ظرفاً أو جاراً أو مجرورا لم يبطل عملها، نحو: ''ما عندك زيد مقيماً '' (5) ألا تتكررّ [ما] فإن تكرّرت بطل عملها نحو: ''ما ما زيد قائم'' فالأولى نافية، والثانية نفت النفي، فيبقى إثباتاً فلا يجوز نصب [قائم] (6) ألا يبدل من خبرها موجبُ – فإن أبدل بطل عملها نحو: '' ما زيد بشيء إلاّ شئ يعبأ به فبشيء: في موضع رفع خبر عن المبتدأ الذي هو [زيدٌ] ولا يجوز أن يكون في موضع نصب خبراً عن [ما] وإذ وقع بعد خبر [ما] عاطف فلا يخلو: إمّا أن يكون مقتضياً للإيجاب، أو لا ، فان كان مقتضياً للإيجاب تعيين رفع الاسم الواقع بعده وذلك نحو: [بل ولكن] فتقول ''مّا زيد قائماً ولكن قاعدٌ'' أو ''بل قاعدٌ ''كالواو ونحوها جاز النصب والرفع، نحو: ''ما زيد قائماً ولا قاعداً'' ولا [قاعدٌ] تزاد الباء كثيراً في الخبر بعد '' ليس'' و ما، نحو قوله تعالى ﴿ أليس الله بكافٍ عبده ﴾ سورة : ك: رقم الآية 36: و﴿ أليس الله بعزيز ذي انتقام ﴾ سورة : ق : رقم الآية: 37 ، و لا تختص زيادة الباء بعد [ما] بكونها حجازية خلافاً لقوم ، وقد نقل سيبويه والفرّاء زيادة الباء بعد [ما] عن بني تميم وهو موجود في أشعارهم ، وقد وردت زيادة الباء قليلاً في خبر [لا] كقوله :

قلن لي شفيعاً يومَ (لا) ذو شفاعةٍ بمغنٍ قتيلاً عن سواد ابن قارب

و في خبر [مضارع] [كان] المنفية ب [لم] كقوله،

و إن مدّت الأيادي إلى الزاد لم أكن بأعجبهم إذ أشجع القوم أعجل

البيت الأول '' لسواد بن قارب الأسدى الدوسى ويخاطب النبي صلى الله عليه وسلم ، والبيت الثاني لشنفري الأزدي، وللمزيد انظر: *شرح ابن عقيل*: 260—267 /1، *شرح قطر الندى* : ص 197—199، *شرح شذ ور الذهب*: ص193—196، *مغني اللبيب* : 2/155،156، *ابن يعيش* : 108، 109 / 1، *همع الهموامع* : 123-1/127، *شرح مائة عامل*: 225، 226،

[1204] في أكثر النسخ ، زيدت كلمة 'جميعاً' في 3 ، 4 ، 5 ، 6 ، 7،

[1205] في الأصل 'يدخل' في 2، 3، 5، و أكثر النسخ ' لا تدخل ' والصحيح كما وردت في ما عدا الأصل أمّا '' لا'' فمذهب الحجازيين إعمالها عمل ''ليس '' ومذهب تميم إهمالها، ولا تعمل عند الحجازيين إلاّ بشروط ثلاثة (1) أن يكون الاسم والخبر نكرتين، نحو: ' لا رجل أفضل منك '

ومنه قول الشاعر،

تعزّ فلا شئُ على الأرض باقياً ولا وزرُ ممّا قضى الله واقيا

(2) ألا يتقدّم خبرها على اسمها فلا تقول [لا قائماً رجلُ] (3) ألا ينقض النفي بألا فلا تقول ''لا رجلٌ أفضلَ من زيدٍ ''

انظر: *شرح أبن عقيل*: 267—1/272، *قطر الندى*: ص 199—203، *شرح شذ ور الذهب*: ص 196-199، *شرح مائة عامل*: 227—230، *ابن يعيش*: 109 /1 ، وأما الشعر، لم أقف لهذا الشاهد إلى نسبة إلى قائل معيّن ولم يذكر في المطوّلات اسم من قال، وقد انشده *أبن عقيل*: تحت رقم 78، و *قطر الندى*: 51، *شرح شذ ور الذهب*: 92،

انتقضَ[1206] النفي بإلا، أو قدّمت[1207] الخبر على الاسم، بطل عملها[1208]، نحو: ما [1209] زيدٌ إلاّ منطلقٌ[1210]، (وما منطلقٌ إلاّ زيدٌ)[1211] ولـ [لا] وجهٌ آخر وهو أن تنصب الأوّلَ وترفع الثاني، و ذلك إذا كان الاسم مضافاً إلى النكرة[1212] أو، مضارعاً له[1213]، نحو: لا غلامَ [33] رجلٍ كائنٌ عندنا[1214]، ولا خيراً من زيدٍ جالسٌ[1215] عندنا، وأما [1216] النكرة المفردة فمبنيّة معها على الفتح، نحو: لا رجلَ في الدار. ويقال له نفي الجنس[1217]، فإن كرّرت لا، مع النكرة المفردة[1218]، جاز فيه الرفع و النصب، نحو: لا حول و لا قوّة إلاّ بالله[1219]

[1206] في الأصل 'إذا انتقضت' في 2، 6 ، 'أنتقض، في 4 ، 'انتقضت' في 5، 'و إذا أنتقض' والصحيح كما وردت في 5، و قد أثبتناه في الصلب

[1207] في 2 ، 'و تقدّم'

[1208] في ، 3، 'عمله' والصحيح كما جاءت في الأصل

[1209] سقطت كلمة 'ما' في 1،

[1210] زيدت العبارة في 5 ، 'ولا رجل أفضل منك'

[1211] ومن شروط عمل [ما] عمل ليس : ألا يقترن اسمها [بإن] الزائدة كما مثل المؤلف ، فإن اقترن اسمها [بإن] الزائدة بطل عملها مثل قولنا 'ما إن علي قائم' وألا يتقدم معمول خبرها على اسمها إلّا إذا كان ظرفاً أو جاراً أو مجروراً، أمّا [لا] فيجب فيها لكي تعمل هذا العمل أن يكون اسمها وخبرها نكرتين وألا يتقدم خبرها على اسمها وألا ينتقض نفي خبرها بإلا، وألا يتقدم معمول خبرها على اسمها إلا إذا كان ظرفاً أو جاراً ومجروراً

انظر: *شرح ابن عقيل*: 260،261 /1، *شرح قطر الندى*: ص 197،198 ،

[1212] في 2 ، 3، 'إلى نكرة'

[1213] أو مضارعاً له: يريد الشبيه بالمضاف، وهو ما تعلق به شيء من تمام معناً، مثل: لا بائعاً صحفاً في الشارع

[1214] في 3، 'عنده'

[1215] في 2، يستعمل كلمة 'هاهنا' بدل كلمة 'جالس'

[1216] في 17 ، سقطت كلمة 'ما '

[1217] في 3 ، 'إلاّ لنفي الجنس' والصحيح كما وردت في الأصل

[1218] سقطت كلمة ' النكرة' في 5 ،

[1219] سقطت كلمة ' إلا بالله' في الأصل، و وردت في بقية النسخ 3، 4 ، 6 ، 7، والصحيح كما وردت في غير الأصل، في 2، وردت 'لا حول ولا قوة ثلاث مرّات'

و أمّا المفردة المعرفة[1220]، فلا تقع[1221] بعدها إلا مرفوعة[1222]، وهي مكرّرة[1223] نحو: لا زيدٌ في الدار و لا عمروٌ،

و أمّا[1224] **الحروف العاملة**[1225] في الفعل المضارع: [1226] تسعة، أربعة منها تنصبُه، وخمسة منها[1227] تجزمُه، أما الناصبة[1228] فهي، أنْ المصدريّة[1229]، ولنْ، لتأكيد

ولهذه الجملة وجوه إعرابية متعددة وذكر ابن حاجب خمسة منها يعنى إذا كررت [لا] مع أن عقب كل منهما بلا فصل، نكرة، جاز في المجموع، فتحها، ونصب الثاني، ورفعه، ورفعهما، ورفع الأوّل على ضعف ويكون [لا] بمعنى ليس وفتح الثاني،

وللمزيد انظر: *شرح الرضي* : 167-170 /2 ، *ابن يعيش* : 113،112 /2 ، *شرح أبن عقيل*: 341-343 /1

[1220] سقطت كلمة 'المفردة' في 2 ، 3، و وردت في الأصل 'المفردة المعرفة' في 5، 'المعرفة المفردة' و في 7، ' أمّا المفرد المعرفة' والصحيح كما وردت في ا لأصل و قد أثبتناها في المتن

[1221] في الأصل 'يقع' وفي 5، 'فلا تقع' والصحيح كما أثبتناه

[1222] في 2، 'مرفوعين' والصحيح كما في الأصل

[1223] في 6، 'و هي كررت' بدل 'و هي مكررة' و الصحيح كما وردت في الأصل و قد أثبتناه

[1224] سقطت كلمة ' أمّا' في الأصل و وردت في أكثر النسخ، 2-4 ، 7، والصحيح كما أثبتناها في المتن كما وردت ما عدا الأصل

[1225] في الأصل وردت كلمة 'العامل' و في بقية النسخ 'عاملة ' والصحيح كما وردت في بقية النسخ ، وقد اثبتناه

[1226] في 2، سقطت كلمة 'الفعل'

[1227] سقطت كلمة 'منها' في 2 ، 4 ،

[1228] في 22 ' أمّا الناصب' بدل 'الناصبة' و الصحيح كما وردت في الأصل وأكثر النسخ، و قد أثبتناها

[1229] إذا وقعت [أنْ] بعد عَلِمٍ ونحوه مما يدل على اليقين وجب رفع الفعل بعدها، وتكون حينئذٍ مخفّفة من الثقيلة نحو: [علمت أن يقومُ] التقدير: أنه يقوم، فخففت أنّ، وحذف أسمها وبقي خبرها، وهذه هي غير الناصبة للمضارع، وإن وقعت بعد [ظنَّ] ونحوه، مما يدل على الرجحان، جاز في الفعل بعدها وجهان، أحدها : النصب على أنها مصدرية مثل: [ظننت ٌ أنْ يقومَ] والرفع على أن [أنْ] مخففة من الثقيلة مثل: [ظننت أنْ يقومُ] والتقدير : ظننتُ أنّه يقومُ فخفّفت [أن] وحذف أسمها وبقي خبرها وهو الفعل وفاعله

وللمزيد انظر: *شرح أبن عقيل*: 267 /2 ، *شرح شذ ور الذهب*: ص 292، 293، *شرح قطر الندى* : ص 86، 87، *ابن يعيش*: 15، 7/16،

Fischer, *A Grammar of Classical Arabic*, p.190; Cowan, David. *An Introduction to Modern Literary Arabic*, Cambridge University Press, 1898, p. 93.

النفي[1230] في المستقبل وكي: للتعليل، تقول[1231] أحبُ أن[1232] تقومَ، أي: قيامَك، ولن تفعلَ[1233]، وجئتك كي تعطيَني حقّي، والرابع إذن:[1234] و هي[1235] جوابٌ و جزاءٌ، كقولك: إذن أكرمَك لمن قال لك: أنا آتيك [1236] وإنّما تَنصبُ[1237] إذا[1238] كان الفعل بعدها مفرَّغاً لها، غير معتمدٍ على شيءٍ قبلها، فإن اعتمد[1239] بطل العملُ كقولك: أنا[1240] إذَن أكرمُك و إنْ تأتني إذَن أُكرمْك[1241] وكذا إذا أريدَ به الحال[1242]، نحو: إذن أظنُّك كاذباً.[1243] و أنْ من بينها تدخل على الماضي،[1244] وتضمر[1245] أنْ، بعد ستة

[1230] في 2 ، 'و لن النفي' وفي 6 ، 'و لن النفي لتاكيد' والصحيح كما وردت في الأصل و قد اثبتناها

[1231] في 7، سقطت كلمة ' تقول'

[1232] سقطت كلمة ' أن' في 5، و وردت في أكثرالنسخ، والصحيح كما وردت في الأصل و أكثرالنسخ و قد أثبتناها في النص

[1233] في 2، 'ولن ابرح' و بقية النسخ، 4 --6 ، 'ولن يفعل' والصحيح كما في الأصل

[1234] في 1، ' أذا' بدل كلمة ' أذن' والصحيح كما وردت في الأصل

[1235] في 2 ، 3، 5، 'و هي' في الأصل 'و هو' والصحيح كما أثبتناه

[1236] زيدت كلمة 'غداً' في 1، 3،

[1237] في 7، ' إنّما ينصب' و في 3 ، ' تنتصب هذه' والصحيح كما وردت في الأصل

[1238] في 6، زيدت 'هذه الفعل المضارع'

[1239] زيدت كلمة 'الفعل' في 5، وسقطت في أكثر النسخ

[1240] في 2 ، 'نحو' بدل 'كقولك'

[1241] وزيدت في 5، 'و الله إذن لأفعل' في 3 ، 'و نحو إن تأتني'

لا ينصب الفعل المضارع إلاّ بشروطٍ، ومنها الصدارة، فإن كان الفعل غير مفرّغ لها بان كان مطلوباً لما قبلها فقدت الصدارة وفي المثال الأوّل من هذين المثالين نجد أن الضمير [أنا] مبتدأ وقد تطلب الفعل مع فاعله بعد' إذن' ليكون خبراً له ، وفي المثال الثاني نجد أن الفعل بعدها طلب ليكون جواب شرط مجزوم لإن الشرطية المتقدّمة عليها مع شرطها، أمّا إذا تقدّمها حرف عطف مثل : [وإذن أكرمك] جاز في الفعل النصب والرفع،

انظر: *شرح قطر الندى*: ص 82، 83،

[1242] زيدت العبارة في 5 ، 'وإن لم يعتمد على شيئ قبلها'

[1243] ومن شروط نصبها للمضارع أيضاً أن يكون مستقبلا، فإذا جاء للحال بطل عملها، والشرط الآخر لعملها النصب في المضارع هو ألاّ يفصل بينها وبين منصوبها فاصل، فإن فصل بينهما فاصل وجب رفع الفعل بعدها مثل، إذن زيد يُكرمُكَ ، إلاّ إذا كان الفعل بالقسم فتنصب ما بعدها مثل: إذن و اللهِ أكرمُك، وعليه قول الشاعر

إذن والله نرميهم بحربٍ تشيب الطفلَ من قبل المشيبِ

أحرف[1246]، و هي، حتى،   ولام كي، ولام الجحد[1247]، و أو بمعنى إلى،[1248] أو إلاّ[1249] و واو الصرف[1250] نحو: سرتُ حتى أدخُلَها، وجئتك لتُكرِمَنِي[1251]، قال الله

نسب بعض الناس هذا البيت إلى حسّان ابن ثابت الأنصاري ، و وجدت في ديوانه المطبوع بيتاً مفرداً لا سابق له ولا لاحق، ولم يذكر معه من قيل فيه،

وللمزيد انظر: *ديوان حسان ابن ثابت* الأنصاري رضي الله تعالى عنه ، تحقيق : وليد عرفات، دار صادر، بيروت: 1961: ص 22، وهو من شواهد *قطر الندى*: 13، *و شرح شذ ور الذهب*: 145، *شرح أبن عقيل*: 268، 2/269

[1244] في 3 ، ’على الفعل الماضي‘ في 7 ، ’على الماضي أيضاً‘ وزيدت في 1، ’نحو عجبت من أن ضرب زيد‘ والصحيح كما وردت في الأصل

ولكن لا عمل لها فيه، كما تقول مثلاً: عجبت من أن قام على، كما تدخل على الأمر أيضاً دون أثر فيه، مثل: كتبت إليه بأن قم، وتكون [أن] وما دخلت عليه من تأويل مصدر ومجرور في المثالين، وتسمّى [أن المصدرية] موصولاً حرفياً لأنها تؤول مع صلتها وهو الفعل بمصدر يأخذ محلاً إعرابياً سواء كان الفعل بعدها مضارعاً أو ماضياً أو أمرا

[1245] في 3 ، ’و يضمر‘ والصحيح كما وردت في الأصل

[1246] لم تُضمرُ أن بعد هذه الحروف الستة إلاّ بثلاثة أوجه، الأوّل: أنَّ (أنْ) هي الأصل في العمل، والثاني: أنَّ (أن) ليس لها معنىً في نفسها بخلاف (لن، وإذنْ و كي) فلنقصان معناها، كان تقديرها أولى من سائر أخواتها، والوجه الثالث: أنَّ (أن) لما كانت تدخل على الفعل الماضي والمستقبل، ولا يوجد هذا في سائر أخواتها فقد وجد فيها مزية على سائر أخواتها في (حالة اظهارها)، فأذا وجد فيها مزية على سائر أخواتها في حالة الإظهار، كانت أولى بالإضمار

وللمزيد انظر: *اسرار العربية*: 328-332 ،

[1247] الجحدُ في اللغة: الإنكار من جحد يجحد جحداً الجّحد جحداً وفي المصطلح النحوي، هي اللام التي تأتي بعد فعل الكون منفياً، وتنصب الفعل المضارع بعدها ب[أن] مضمرة نحو: ﴿ ما كان اللهٌ ليظلِم عباده ﴾ العنكبوت: رقم الآية : 40، وبعض النحاة أطلق عليها لام النفي أو لام الجحد،

انظر: *لسان العرب والصحاح* :[مادة جحد] *المعجم المفصّل في علوم اللغة*: 1/492،

[1248] زيدت كلمة ’ أن‘ في أكثر النسخ، 2 –4 ، 7، والصحيح كما جاءت في الأصل

[1249] وردت في النسخ الآتية كلمة ’ إلاّ أن‘ 2 ، 3،

[1250] دائماً تفيد عدم الجمع بين ما قبلها وما بعدها، فإذا قلنا لا تأكل السمك وتشرب اللبن فالمراد ألاّ تجتمع بين أكل السمك وشرب اللبن

وللمزيد انظر: *ابن يعيش*: 24، 25 /7، *المعجم المفصّل في علوم اللغة*: ص 2/675

[1251] وتسمّى اللام في مثل هذا المثال [لام كي ولام الجر] والفعل بعدها منصوب بأن المستترة جوازاً، فلك أن تقول في هذا المثال، جئتك لأن تكرمني، فإذا وقعت [أن] بين [لام كي] ولا النافية وجب إظهارها مثل: جئتك لئلا تضرب زيداً أ أمّ بعد الأدوات الخمسة الأخرى وهي: وحتى ولام الجحود، وأو و واو المعيَّة وفاء السببية، فإضمار [أن]

تعالى:[1252] ﴿وما كان اللهُ ليعذّبهم[1253]﴾[1254] ولألزمنّك [1255] أو تعطيَني حقّي و لا تأكل السمكَ و تشرَبَ اللبنَ[1256]، و السادس، الفاء[1257] في جواب الأشياء الستّة، وهي:[1258] الأمر و النهي، و النفي، والاستفهام، و التمني، و العرض[1259]، نحو:[1260] زرني فأكرِمَك،[34] قال الله تعالى:[1261] ﴿و لا تطغوا فيه فيَحِلَّ عليكم غضَبي﴾[1262] وما تأتينا فتحدِّثنا و[1263] أين بيتك فأزورَك، و ليت لي مالاً فأنفقَه[1264]، و ألا تنزلُ بنا[1265] فتصيبَ

واجب ، أن، تقع بعد لام الجر سواءً كانت للتعليل كقوله تعالى ﴿ إنّا أنزلنا إليك الذكر لتبين للناس) سورة النحل : رقم الآية 44 ، انظر: *شرح قطر الندى*: ص 90،91 ،

[1252] في 5 ، ' قوله تعالى' وفي أكثر النسخ زيدت ' قال الله تعالى' و سقطت ' قال الله تعالى' في الأصل، والصحيح كما وردت في أكثر النسخ، و قد أثبتناه

[1253] زيدت في 3، 'و نحو ما' وسقطت كلمة ' الله ' في 2 ،

[1254] سورة الأنفال: رقم الآية : 33، و زيدت، في 1، 2 ، 'وأنت فيهم'

[1255] في 2، 'والله لألزمنّك ' في 3 ، 'و نحو لألزمنّك'

[1256] في 2، زيدت ' أي لا تجمع بينهما'

بعد الواو يجوز في هذا المثال ثلاثة أوجه، (1) الجزم على أساس التشريك بين الفعلين، (1) نحو (لا تأكل السمك وتشربِ اللبن) (2) الرفع على إضمار مبتدأ نحو:(لا تأكل السمك وتشربُ اللبنَ (3) النصب على معنى النهي عن الجمع بينهما، نحو: [لا تأكل السمك و أن تشرَبَ اللبنَ] أي لا يكن منك أن تأكل السمك وأن تشرب اللبن فينصب الفعل بأن مضمرة

وللتفصيل انظر: *شرح أبن عقيل*: 2/277، *شرح قطر الندى*: ص 108

[1257] أي السادس من الحروف التي تضمر بعدها [أن] المصدرية الناصبة للمضارع الفاء وتسمّى هذه الفاء فاء السببية،

[1258] في 5 ، ' الأمر و النهي' سقطت كلمة 'وهي' في 2 ، 3،

[1259] وكذلك التخصيص، مثل قولنا: ولولا تأتينا فتحدثنا، ومنه قوله تعالى ﴿ ولولى أخرتنا إلى أجل قريب فأصّدق وأكن من الصالحين﴾ المنافقين : رقم الآية 10، والدعاء مثل قولك ربّ أنصرني فلا أخذل

وللمزيد انظر: *شرح أبن عقيل*: 2/ 272،273 ، *شرح شذ ور الذهب*: ص 309 ،

[1260] في 7، يستعمل كلمة ' تقول' بدل 'نحو'

[1261] سقطت كلمة 'قال الله تعالى' في الأصل، ووردت في 3 ، و في 2، 'وقوله تعالى' والصحيح كما وردت في 3 ، و قد أثبتناها

[1262] سورة طه : رقم ألآية: 8

[1263] في 3، زيدت كلمة ' نحو'

خيراً.[1266] و علامة صحَّة الجواب بالفاء أن يكونَ[1267] المعنى: إن فعلتَ فعلتُ، و الجازمة له[1268] **خمسة:** [1269]

لم، و لمّا:[1270] لنفي الماضي، و في لمّا تَوَقُّع[1271] و انتظار[1272] ولام الأمر: للغائب[1273]. ولا: في النهي. و إنْ: في الشرط و الجزاء.[1274] تقول: لم يضربْ[1275] ، ولمّا يركَبْ[1276]

[1264] و في زيدت في 1، ' فأنفقه عليك' والصحيح كما وردت في الأصل،

[1265] سقطت كلمة 'بنا' في الأصل وردت في أكثرالنسخ 2 ، 3 ، 6 ، 7، والصحيح كما وردت في أكثر النسخ، وقد أثبتناها

[1266] في 7، 'خيراً لك'

[1267] في 4 ، سقطت كلمة 'يكون' و جاءت في 2 ، 3 ،' تكون' والصحيح كما وردت في الأصل

[1268] أي للفعل المضارع،

[1269] في 4 ، 2، زيدت كلمة 'خمسة 'وسقطت في الأصل والصحيح كما وردت في ما سوا الأصل

[1270] لم ولمّا وهما للنفي، ويختصان بالمضارع، ويقلبان معناه إلى الماضي نحو: لم يقم زيد، ولما يقم عمرو، ولا يكون المنفي بلمّا إلاّ متصلاً بالحال ، والفرق بين لم ولمّا ، أنّ [لمّا] تشارك [لم] في أربعة أمور وهي : الحرفية ، والاختصاص بالمضارع ، وجزمه ، وقلب زمانه إلى المضيّ وتفارقها في أربعة أمور أحدها : أنّ المنفيّ بها مستمرّ الانتفاء إلى زمن الحال ، بخلاف المنفي بلم ، فإنّه قد يكون مستمراً مثل : ﴿ لم يلد﴾ سورة الإخلاص: رقم الآية 3 ، وقد يكون منقطعاً مثل قوله تعالى : ﴿هل أتى على الإنسان حين من الدهر لم يكن شيئا مذكوراً ﴾ سورة الدهر: رقم الآية 1، لانّ المعنى أنّه كان بعد ذلك شيئا مذكوراً ، ومن ثمّ امتنع أن تقول لمّا يقم ثمّ قام ، لما فيه التناقض، وجاز لم يقُم ثمّ قام ، والثاني : أن لمّا تؤذن كثيراً بتوقع ثبوتٍ ما بعدها ، نحو :﴿ بل لمّا يذوقوا عذاب﴾ سورة ص : الآية 7 ، إلى الآن لم يذوقوه وسوف يذوقونه ، والثالث: أن الفعل يحذف بعدها يقال : هل دخلت البلد ؟ فتقول ، قاربتها ولمّا أدخلها ، ولا يجوز قاربتها ولم ، والرابع : أنّها لا تقترن بحرف الشرط ، بخلاف لم ، تقول : إن لم تقُم قمت ، ولا يجوز ، إن لمّا تقم قمت،

وللمزيد انظر: *شرح أبن عقيل*: 285 /2 ، *ابن يعيش*: 41 /7 ، *شرح قطر الندى*: 113-115 ، *العوامل المائة النحوية*: زهران ، ص 251 ،252 ، *شرح الرضي :* 81-83 / 4 ، *الموجز في النحو*: ص 80-82 ،

Howell, *Arabic Grammar,* vol. 2, pp. 60-63.

[1271] أي توقع حصول الفعل لذلك أستبشر الأعراب الذين وضعوا بقوله تعالى: ﴿ ولمّا يدخل الأيمان في قلوبكم﴾ الحجرات: رقم الآية، 14، لأنّهم توقعوا دخول الأيمان في قلوبهم ،

[1272] سقطت كلمة ' انتظار' في الأصل، و وردت في بقية النسخ، 2– 4 ، 7، والصحيح كما وردت في بقية النسخ و قد أثبتناها،

[1273] سقطت كلمة ' للغائب' في 5 ، 7 ،

وليضربْ زيدٌ، ولا تفعلْ، و إن تَخرُج أخرُجْ، وهما [1277] مجزومان أبداً،[1278] إذا كانا مضارعين، و إن[1279] كانا ما ضيين لم يظهر فيهما الجزم[1280]، نحو: إن خرجتَ خرجتُ، فإن[1281] كان الشرط ما ضياً والجزاء مضارعاً جاز فيه الرفع والجزم ، نحو : إن أكرمتني أُكرمْك و أكرمُك[1282]، وعليه قوله[1283]،

وإنْ أتاه خليلٌ يومَ مسغبةٍ[1284] يقولُ[1285]لاغائبٌ مالي ولاحَرِمُ،[1286]

[1274] في 3 ، ’للشرط و الجزاء‘

[1275] في 3، ’لم تضرب‘ وزيدت في 2، كلمة ’زيدا‘

[1276] في 6، سقطت كلمة ’ولمّا يركب‘ و في 2، يستعمل كلمة ’وليضرب‘ بدل ’لما يركب‘

[1277] أي الشرط والجزاء أو فعل الشرط وجواب الشرط وجزاءه

[1278] في 5، ’تجزمان أبدا‘ سقطت كلمة ’ أبداً في الأصل، و وردت في أكثر النسخ، 3 ، 4، 6 ، 7، و الصحيح كما وردت في أكثر النسخ، و قد أثبتناها

[1279] في 3، ’ فأن كان‘ في 2 ، 5 ، ’و إن‘

[1280] خرجْتَ مبني على السكون في محلِ جزمٍ فعل الشرط، خرجْتُ: مبني على السكون في محل جزمٍ جواب الشرط،

[1281] في 4 ، ’و إن كانت الشرط‘ في 1، 5، ’و إن كان الشرط‘

[1282] سقطت كلمة، ’أكرمك‘ في 5، و زيدت العبارة في 7 ، ’و أكرمك الآن إلاّ إن الرفع أفصح‘ في 4، زيدت ’الجزم‘ و الصحيح كما وردت في الأصل و قد أثبتناها

[1283] وردت في 3، 5، ’و عليه قول الشاعر‘ بدل ’قول الشاعر‘

[1284] في 2، ’مسألة‘ والصحيح كما وردت في الأصل

[1285] في 2 ، 3 ، 5 ، ’يقول‘ في الأصل ’تقول‘

[1286] والبيت لزهير بن أبي سلمى من قصيدة يمدح بها هرم بن سنان، ومطلعها،

قف بالديار التي لم تعفها القِدم بلى و غيّرها الأرواح والدّيم

والضمير في، أتاه، يعود إلى هرم، اللغة، والخليل، معناه الفقير، وحَرِم [بفتح الحاء وكسر الراء] إذا كان يحرم ولا يعطي منه، وقيل ولا ممنوع. يوم مسغبة: أي يوم مجاعة، يقال سغِب يسغب سغباً إذا جاع والسَغَب الجوع – والغائب: كل ما غاب عنه، ومعنى البيت: إذا أتى الممدوحَ سائلٌ فقير يقول: مالي ليس عنك بغائب ولا حرم: الشاهد فيه: قوله [يقول] و قد اختلف العلماء فيه، ولهم في ذلك مذهبان مشهوران،

أحدهما مذهب سيبويه رحمه الله، والذي ذهب إلى أنّ هذا الفعل المضارع المرفوع ليس جوابا للشرط السابق ولكنه دليل على الجواب، وهو على نيّة التقديم و إن كان في اللفظ متأخراً، فكأنّه قال: يقول لا غائب مالي إن أتاه خليل، وثانيهما: مذهب المبرد والكوفيين، حيث ذهبوا إلى أن هذا الفعل المضارع هو نفس الجواب، إلاّ أنّه على تقدير الفاء،

و يجيءُ الجزاء بالفاء إذا كان جملة[1287] اسمية، أو أمراً أو نهياً أو دعاءً، أو ماضياً صريحاً[1288] نحو: إن تأتني فأنت مُكرَمٌ، و إن لقيته فأكرِمْه[1289]، فإن أتاك فلا تُهنه، وإنْ[1290] فعلت كذا فجزاك الله خيراً و إن أحسنتَ إليَّ اليوم فقد أحسنتُ إليك أمس.[1291] و ينجزمُ [1292] بإنْ مضمرةً في جواب الأشياء الستّة[1293]، الّتي تجاب بالفاء[1294] إلاّ

وتقدير هذا الفاء داخلة على مبتدأ محذوف، كما في هاتين الآيتين ﴿ إن كان قميصه قدّ من دبر فكذبت﴾ ﴿ فمن يؤمن بربّه فلا يخاف بخساً﴾ (سورة يوسف : رقم الآية ، 26، و سورة الجن : رقم الآية 72)،

فأمّا إذا كان الشرط مضارعاً فقد أجمعوا على أنّه لا يجوز إلاّ جزم الجواب، تقول: إن تذاكرْ تنجحْ، بالجزم في الشرط و الجزاء جميعاً، إلّا في الضرورة الشعرية مع القبح، كالذي رواه سيبويه، رحمه الله من قول جرير بن عبد الله البجلي،

يا أقرع بن حابس يا أقرع   إنّك إن يُصرعْ أخوك تُصرعْ

وللتفصيل انظر: *شرح ديوان زهير بن أبى سُلمى*: ص، 153، *كتاب سيبويه*: 3/ 67 ، *مغني اللبيب*: 2/ 63، *شرح ابن عقيل*: 292، 2/93، *شرح المفصل*: 8/157، *همع الهوامع*: 60، 2/61، *شرح شذور الذهب*: شاهد الشعر، 175، ص 349،

Howell, *Arabic Grammar*, vol. 2, pp 60-76.

[1287] في 7، 'كان الجملة'

[1288] في 2 ، ' أو ماضياً صريحاً أو دعاءً '

ما دلّ على الماضي صراحةً كقوله: إن أحسنت إليّ اليوم فقد أحسنتُ إليك أمس [المثال] وأحترز به عن مثل قولنا: إن خرجتُ فإنّه ماضٍ غير صريح لكونه في تقدير المستقبل

[1289] في 1، 'و إن تقعد به فأكرمه' و الصحيح كما وردت في الأصل

[1290] في الأصل ' فإنْ ' في 3 ، 'نحو إن' في 2 ، 5 ، 'و إن' و هو الصحيح عندنا و قد أثبتناها

[1291] كما يجب اقتران الجواب بالفاء إذا كان الجواب فعلاً مضارعاً منفيّاً [بما] نحو: إن جاء زيد فما أضربه، أو مثل : إن جاء زيد لن أضربه، أو كان مضارعاً مقروناً بحرف التنفيس مثل :إن جاء زيد فأضربه، أو فسوف أضربه، أوقد مثل : إن جاء علي فقد أكرمُه

انظر: *شرح ابن عقيل*: 294 /2

[1292] في الأصل 'ينجزم' في 2 ، 'يجزم' في 7 ، 'تجزم' في 3، 'و يجزم المضارع' والصحيح كما وردت في الأصل و قد أثبتناه في المتن

[1293] وينجزم أي الفعل المضارع، ويريد به المضارع المجزوم بجواب الطلب

[1294] أي الأشياء التي كانت تقع فاء السببية في جوابها فيُنصب بعدها الفعل المضارع بأن مضمرة، والجزم هنا جوازاً إذا سقطت الفاء وقُصد الجزاء ، واختلف النحاة في الجازم عند سقوطها ، فذهب الجمهور إلى أن الجازم بعد الطلب

النفي[1295] مطلقاً و النهي في بعض المواضع نحو زرني أكرمْك و أين بيتك أزُرْك[1296] و لا تفعل شرّاً[1297] يكن خيراً لك، و ليت لي[1298] مالاً أنفِقه و ألا[1299] تنزل بنا [1300] تُصِب خيراً لك، و لا يجوز[1301] ما تأتينا تحدِّثنا[1302] (و إنّما يجوز أن يقال:[35] ما تأتينا فتُحدّثنا)[1303] ولا تَدْنُ من الأسد يأكلْك بالجزْم لأنَّ النفي لا يدل[1304] علي الإثبات

و من السماعيّة أسماء تَجزمُ **الفعل**[1305] **المضارع على معنى إنْ:**[1306] و هي، تسعة **مَن، (و ما، و أيّ، و أنّى، و متى، و أين، و أينما، ومهما، وحيثما)[1307]، و إذ ما،**[1308] تقول:[1309] من

هو شرط مقدر، و أوجبوا تقدير (إن) الشرطية من بين الأدوات و ذهب قوم إلى أنَّ الجازم هو نفس جملة الطلب، فما العامل في جواب الشرط ؟ فذهب بعض النحاة إلى أنّ العامل فيه حرف الشرط، كما يعمل في فعل الشرط، وذهب بعضهم إلى أنّ حرف الشرط وفعل الشرط يعملان فيه، وقال آخرون إن حرف الشرط يعمل في فعل الشرط، وفعل الشرط يعمل في جواب الشرط ، ولكل مذهب دليل والصحيح ما ذهب إليه ''الأنباري'' وهو أن يكون العامل حرف الشرط ، بتوسّط فعل الشرط لأنه عامل معه

انظر: *شرح الرضي* : 91-100 /4 ، *شرح قطر الندى*: ص 108،109، *أسرار العربية*: ص 336—340، *شرح ابن عقيل*: 278،279 /2

[1295] في 2، 'إلاّ في النفي'

[1296] في 6 ، سقطت كلمة ' أزرك' في 5 ، 'رأيت بابك أزرك '

[1297] في 2 ، 3 'الشَر'

[1298] في 5، 'و ليت لي لك' والصحيح كما وردت في الأصل

[1299] في 2، 'و على' و الصحيح كما وردت في الأصل

[1300] سقطت كلمة ' بنا' في الأصل و وردت في بقية النسخ، 2 –4 ، 7 ، والصحيح كما وردت في ما عدا الأصل و قد أثبتناها

[1301] في 13، زيدت كلمة ' أن يقال'

[1302] لإنّ النفي لا يجزم جوابه، لأنّه يقتضى تحقق عدم الوقوع كما يقتضى الإيجاب تحقق الوقوع فلا يجزم بعده، كما لا يجزم بعد الإيجاب

[1303] سقطت العبارة ما بين القوسين في أكثر النسخ

[1304] في 2، وردت 'لا تدل' بدل كلمة 'يدل'

[1305] في 2 ، 'يجزم الفعل المضارع' وسقطت كلمة ' الفعل' في النسخ الآتية، 1، 4 ، والصحيح كما أثبتناها في المتن كما وردت في الأصل

[1306] في 7، زيدت العبارة 'فلذلك جزم الشرط و الجزاء'

يُكرمْني أكرمْه، وما تصنعْ أصنَعْ، وأيُّهم يُكرمْني[1310] أكرمْه[1311]، (و يكون أيُّ أبداً واحداً)[1312] من اثنين أو جماعة[1313]، و يدل[1314] على كونها اسماً أنك أسْندت[1315] يُكرمُ

[1307] سقطت كلمة ' أينما' في الأصل و وردت في 3، و قد أثبتناها تقديم وتأخير في العبارة ما بين القوسين في أكثر النسخ

[1308] إذما: عدّها المؤلف من أسماء الشرط، والصحيح ما ذهب إليه سيبويه قال إنّها حرف بمنزلة (إنْ) الشرطية، فإذا قلت (إذما تقم أقم) فمعناها: إن تقم أقم، وذهب الفارسي والمبرد وابن سراج إلى أنّها ظرف زمانٍ، وأنّ المعنى في المثال: متى تقمْ أقمْ، واحتجا بأنّها قبل دخول (ما) كانت اسماً، والأصل عدم التعبير، و أجيب بأن التعبير قد تحقق قطعاً، بدليل أنها كانت للماضي، فصارت للمستقبل، فدلّ على أنّها نُزع منها ذلك المعنى البتة، وفي هذا الجواب نظر، وحاصل هذا النظر أنّه لم يرتض الجواب الذى أجاب به أنصار سيبويه، و ذلك لأنّ خروج الكلمة من دلالتها على زمانٍ إلى دلالتها على زمان آخر لا يلزم منه خروجها عن أصلها في النوع من كونها اسماً أو فعلاً، فإن الفعل الماضي دال على الزمان الماضي، و إذا أدخلت عليه إن الشرطية دلّ على الزمان المستقبل، والفعل المضارع دال على الحال والاستقبال، ومتى دخلت عليه لم النافية دل على الماضي، و مع ذلك فإن أحداً من العلماء لم يذهب إلى أنّ واحداً من هذين الفعلين قد خرج عن أصله فصار الأول فعلاً مضارعاً أو الثانى فعلاً ماضياً، ويشير إليه ابن مالك قائلا:

وحيثما أنّى، وحرفٌ إذما كإنْ وباقي الأدواتِ اسما

وذهب المبرد ، و الفارسي، وابن سراج أنّها ظرف زمانٍ زيد عليه [ما]

وللتفصيل انظر: *كتاب سيبويه*: 3/57، *شرح ابن عقيل*: 2/285، *الإيضاح العضدي*: لأبي علي الفارسي : 320-322 /1، *الأصول في النحو*: 2/204، *شرح قطر الندى*: ص 48، 49

[1309] في 3 ، 'و إذا ما تقول' في 5 ، 'و إذ ما تقول في'

[1310] في 1، 'و أيُّهم تكرمني' و الصحيح كما وردت في الأصل

[1311] زيدت كلمة ' إنّما' في 5،

مَن: تأتي للعاقل مذكراً أو مؤنثاً مثل قوله تعالى ﴿ من يعمل سوءً يجزيه﴾ سورة النساء: رقم الآية: 123 ، وما : تأتي لغير العاقل حيواناً أوشيئا مثل قوله ﴿ وما تفعلوا من خيرٍ يعلمه الله﴾ البقرة : رقم الآية 198 ،

انظر: *ابن يعيش*: 7/42، *التمهيد في النحو والصرف*: ص 54، *شرح جمل الزجاجي*: ص 385،

[1312] تقديم وتأخير في العبارة ما بين القوسين في 2 ، 3 ، 5، في 4 ، 'و تكون أيّ أبداً' و زيدت في 7، 'و يكون أبداً أيّ في جميع الأوقات واحداً'

[1313] في 3، ' أو واحداً من جماعة'

[1314] في 2 ، ' تدل' في 2 –4 ، 'و الذي يدل' والصحيح كما وردت في الأصل

[1315] في 7، زيد ت ' تضاف إلى'

إلى ضميرها وتَدخِلُ حرفَ[1316] الجرِّ عليها و تُنوِّن بعضَها وتضيفُها[1317]، نحو: بمن تمرُر أمررْ، وأيّهما تنصرْ أنصرْ[1318]، و أيّا ما تدع أدع [1319] ومتى تخْرُج أخرجْ، و مهما [1320] تصنع أصنعْ[1321] و حيثما، مثل أين، و إذ ما مثل متى، و[1322] أنهما

[1316] في 2، ’حروف الجر‘

[1317] في الأصل ’تضيفه‘ و في أكثر النسخ 1 ، 5 ، 6 ، 7، ’وتضيفها‘ والصحيح كما وردت في ما سوا الأصل و قد أثبتناها

دخول حرف الجر على الكلمة وتنوينها وإضافتها إلى غيرها، و إضافة غيرها إليها، من علاقات اسميتها، كما أن الإسناد إليها أو إلى ضميرها الذي ذكره المؤلف قبل ذلك من علامات الأسماء أيضاً

[1318] في الأصل سقطت كلمة ’ تنصر أنصر‘ في 1، زيدت ’يأتني أكرمه‘ في 2 ، ’ أيّهم تنصرني أنصره ‘ و في أكثرالنسخ 3 ، 4 ، 6 ، 7، ’و أيّهما تنصر انصر‘ والصحيح كما وردت في أكثر النسخ، و قد أثبتناها في المتن

[1319] في الأصل سقطت كلمة ’ تدع ندع ‘ و وردت في أكثر النسخ 2 ، 4 ، 6 ، 7 ، ’والصحيح كما وردت في أكثر النسخ كما أثبتناها في المتن

[1320] فأمّا [مهما] فهي من أدوات الشرط، تأتي للمبهم من الكلام ، و قد أختلف فيه النحاة، قال بعضهم ، هي كلمة غير مركبة على وزن فعل فحقها أن تكتب بالياء ولو سمّي بها لم تنصرف ولو قال إنّها للتأنيث، لم تنصرف معها تنكيرها ، وقال الخليل : هي [ما] ألحقت بها [ما] كما تلحق بسائر الكلمات الشرط ، وعند الزجاج هي مركبة من [مهْ] بمعنى [كُفْ] و[ما] الشرطية وفيه بُعد ، وهو ان يقال فيه ، مهما تفعل أفعل وزعم السهيلى‘ إنّها حرف وأستدّل على ذلك قول ’’زهير‘‘

و مهما تكن عند امرىء من خليقة و إن خالها تُخفى على الناس تُعلم

و عند السهيلي: ’’مهما‘‘ حرف شرط جازم يجزم فعلين، الأول فعل الشرط، والثاني جوابه وجزاؤه، مبني على السكون لا محل له من الأعراب، وعند الجمهور، ’’مهما ‘‘ اسم شرط جازم يجزم فعلين الأول فعل الشرط والثاني جوابه وجزاؤه، وهو مع ذلك مبتدأ مبني على السكون في محل رفع [تكن] والأصح باعتبار ’’مهما، إنّها اسما للشرط بدليل رجوع الضمير إليه كما ذكر الجرجاني في المائة، وهي مذهب الجمهور أيضاً كما قال تعالى، ﴿ مهما تأتنا به من آية﴾ سورة الأعراف : رقم الآية 132 ،

انظر: *العوامل المائة*: تحقيق: بد راوي زهران ص 263، *ابن يعيش*: 42، 7/43، *شرح شذ ور الذهب*: ص 334، 335، *شرح قطر الندى*: ص 49—52، *التمهيد في النحو والصرف*: ص 54، *الموجز في النحو*: ص 8 ، *شرح الرضي* : 87-89 /4 ، *شرح جمل الزجاجي*: ص 292 ،

[1321] زيدت العبارة في 1، ’و أين تذهب اذهب و أنّى تكن أكن و مهما تصنع أصنع‘ في 3 ، ’و أين تكن أكن و أنّى تفعل أفعل ومهما تصنع اصنع‘ في 5 ، ’نحو ومتى و مهما مثل ما و أنّى مثل أين تخرج أخرج‘ في 7، ’ و أين تكن أكن‘

[1322] زيدت كلمة ’ أنهما‘ في الأصل، وسقطت في بقية النسخ 2 –4، 6 ،

تُجزمان [1323] إذا كان معهما [ما] ، ومن السماعيّة[1324] أسماء تنصب اسماً نكرة على[1325] أنّه تمييز[1326]، و هي أربعة: أوّلها عشرة إذا رُكّبتْ مع أحدَ إلى تسعة[1327]، نحو: أحدَ عشرَ درهماً و تسعة عشرَ رجُلاً[1328] و الثاني: كم في[1329] الاستفهام[1330] عن العدد[1331]، نحو: كم رجلاً عنده؟ [1332] و كم يوماً سرتَ؟[1333] كأنّك قلت: أعشرون رجلاً (عندك

[1323] في الأصل 'تجزما' في 2 ، 3 ، 'و إنّما تجزمان' في 5 ، 'تجزمان' والصحيح كما وردت في 5، و قد أثبتناه

[1324] في 2 ، 3، سقطت كلمة ' السماعيّة'

[1325] في 2 ، 'على معنى'

[1326] نصب هذه الأسماء للتمييز على سبيل المجاز، وهي النوع الثامن من العوامل اللفظية السماعية عند الجرجاني كما في "*المائة*'' انظر: *العوامل المائة النحوية*: ص 265،

[1327] في 5، زيدت العبارة، 'و تسعة و عشر و اثنين ألي تسعة تسعين' في 2، ' تسعة وتسعين' في 3، ' إلى التسعة'

[1328] في ، 2، ' درهماً' في 7، 'ديناراً'

[1329] سقطت كلمة ' في' في 2 ، 5 ،

[1330] في أكثر النسخ، 'للاستفهام' 2 –4،

[1331] في 5، زيدت ' إذا أكني به عن العدد'

[1332] في الأصل 'عنده' في 2 ، 3 ، 5، 'عندك'

[1333] وكم 'اسم' والدليل على ذلك دخول حرف الجر عليها ومنه قوله 'على كم جذع سقفت بيتك' وهي اسم لعدد مبهم، ويجوز جر تمييز ''كم'' الاستفهامية بأمرين، أحدهما: أن يدخل عليها حرف جرٍ، والثاني: أن يكون تمييزها إلى جانبها كقولك: بكم درهمٍ اشتريتَ، وعلى كم شيخٍ اشتغلتَ، والجر حينئذٍ عند جمهور النحويين بمِن مضمرة والتقدير: بكم من درهمٍ ، وعلى كم من شيخٍ ، وزعم الزجاج أنّه بإضافة ، والفرق بين (كم) الاستفهامية و تمييزها و (كمْ) الخبرية و تمييزها من عشرة أوجهٍ، الأول: أنّ الأصل في تمييز الاستفهامية النصب و في تمييز الخبرية الجر، و قد يختلف الحال في كلٍ منهما، والثاني : أن تمييز الاستفهامية يكون مفرداً لا غير و تمييز الخبرية يكون مفرداً ويكون جمعاً ، والثالث: أن الفصل بين الاستفهامية و تمييزها جائز في سعة الكلام والفصل بين الخبرية و مميّزها لا يقع إلّا في الضرورة، والرابع: أن الاستفهامية لا تدل على التكثير والخبرية تدل عليه، والخامس: أن الخبرية يعطف على تمييزها بلا، تقول: كم رجل جاءنى لا رجل ولا رجلين، وتمييز الاستفهامية لا يجوز فيه ذلك، والسادس: أن الاستفهامية تحتاج إلى جواب، والأجود في جوابها أن يكون بحسب موقعها هي من الإعراب، ويجوز فيه الرفع مطلقاً والخبرية لا تحتاج إلى جواب، والسابع: أن الخبرية تختص بالماضي مثل: رُبَّ، أمّا الاستفهامية فلا تختص به فتقول: كم عبداً سأملكه، على معنى الإستفهام، والثامن: أن المتكلم بكم الخبرية يتوجه إليه التصديق و التكذيب بخلاف المتكلم بكم الاستفهامية، والسابع: أن البدل من الإستفهامية يقترن بهمزة الإستفهام، بخلاف الخبرية، والعاشر: أن تمييز الاستفهام يجب نصبه إذا فصل منها بظرف أو جار أو مجرور كما هو أصله

أم ثلاثون، وأعشرين)[1334] يوماً سرت أم ثلاثينَ. و كم الخبريّة تضاف إلي المميَّز[1335] مفرداً أو جمعاً وهي نقيضَةُ رُبَّ[1336] نحو:[1337] كم رجلٍ لقيتُه، وكم رجالٍ لقيتُهم[1338]، والثالث: كأيّن[1339]، في معنى كم الخبرية، نحو: كأيّن رجلاً[1340] عندك وفيه لغات[1341]، و

وللمزيد انظر: *شرح ابن عقيل*: 328، 2/329، *شرح قطر الندى*: ص 335، 336، *شذ ور الذهب*: ص 256، 257، *ابن يعيش*: 4/134،

[1334] في 1، سقطت العبارة ما بين القوسين، في 2، سقطت كلمة ' أم' فقط ووردت في 4 ، ' أم ثلاثون ' والصحيح كما جاءت في الأصل

[1335] في 5، 'تمييز' في 3 ، ' يضاف ألي مميّز' في 3 ، 'يضاف ألي المميز' والصحيح كما وردت في الأصل و قد أثبتناه

[1336] لأنّ ''ربّ'' للتقليل و ''كم'' للتكثير، وهم يحملون الشئ على ضدّه كما يحملون على نظيره، فجعلت في الاستفهام بمنزلة عدد ينصب ما بعده وفي الخبر بمنزلة عددٍ يجّر ما بعده

انظر: *أسرار العربية*: ص 214، 215، *الأصول في النحو*: 507—516 /1، *تجديد النحو*: شوقي ضيف، دار المعارف، القاهرة: 1982، ص 192، 193،

[1337] في 5، 'تقول' بدل 'نحو'

[1338] في 2، 'كم رجلٍ' في 6 ، ' أي كثير من رجال' والصحيح كما وردت في الأصل

[1339] في الأصل كأيّ وفي أكثر النسخ 1، 3 ، 5 ، 6 ، 'كأين' بدل كلمة ' كأيّ' والصحيح كما وردت في ما عدا لأصل ، و قد أثبتناه

[1340] في الأصل 'كأيّ رجلا ' وفي 1، ' كأيّ رجل' وفي أكثر النسخ 2 ، 3 ، 5 ، 7، 'نحو كأيّن رجلاً' والصحيح كما وردت في أكثر النسخ، و قد أثبتناها

توافق''كم وكأيّن'' في خمسة أمورٍ (1) الإبهام (2) الافتقار إلى التمييز (3) البناء(4) لزوم التصدير (5) وإفادة التنكير تارة وهو الغالب مثل قوله تعالى ﴿ وكأيِّ من نبي قاتل معه ربّيون كثير﴾ آل عمران : رقم الآية ، 146 ، وتخالف في خمسة أمورٍ (1) مركبة من كاف التشبيه وأيّ والأكثر أن تستعمل مع من قال الله تعالى ﴿ وكأين من قرية أهلكناها ﴾ الأعراف : رقم الآية، 04 ، (2) أن مميزّها مجرور بمن غالباً مثل قوله تعالى، ﴿وكأئ من دأبة لا تحمل رزقها الله يرزقها وإيّاكم﴾ العنكبوت: رقم الآية 60 ، (3) إنها لا تقع استفهامية عند الجمهور (4) إنّها لا تقع مجرورة خلافاً لابن قتيبة وأبن عصفور، (5) إن خبرها لا يقع مفرداً

وللتفصيل انظر: *ابن يعيش*: 134، 135 /4، *العوامل المائة النحوية*: ص 269، 270،

[1341] في 7 ، 'وفيها' في 2 ، 'و فيه خمس' في 1، سقطت كلمة 'و فيه لغات' وزيدت العبارة في 4 ، ' كأين بوزن كعيّن وكاءٍ بوزن كيعنٍ و كأيٍ بوزن كعيٍ و كاءٍ بوزن كعيٍّ، في 7 ، 'بوزن كعيّن، وكاءٍ بوزن كاع و كئين بوزن كاع و كيّ بوزن كعيّ وكاءٍ بوزن كع،

قال أبن يعيش، فيه خمس لغاتٍ: كأين وكاءٍ بوزن كاع وكئ بوزن كيع وكأي بوزن كعي وكأءٍ بوزن كع

استعمالها مع (مِن) كثير[1342] نحو قوله تعالى:[1343] ﴿و كم مِن ملكٍ في السموات﴾[1344] ﴿فكأيّن من قريةٍ أهلكناها﴾[1345] والرابع: كذا،[1346] إذا كُنِي به عن العدد، تقول: [36]عندي كذا درهماً كما[1347] تقول: عندي عشرون درهماً مثلاً[1348] ومن السماعية العاملة، في الأسماء[1349] كلمات، تسّمى **أسماءالأفعال**[1350]، وهي تسعة [1351] أوّلها

انظر: *ابن يعيش*: 4/134

[1342] في 3، 'من كثيرة' و الصحيح كما وردت في الأصل

[1343] في 4 ، سقطت كلمة 'قوله' ووردت في 5، 7، 'قوله تعالى'

[1344] سورة النجم: الآية: 26،

في 2، سقطت كلمة ' في السموات' وفي 6 ، سقطت الآية المذكورة،

[1345] في 3، زيدت 'وقوله تعالى' وفي 1 ، 4 ، سقطت كلمة ' أهلكناها' سورة الحج: الآية. 45

[1346] في 3، سقطت كلمة 'كذا'

وهي كناية عن العدد ككم: وهي مركبة من كاف التشبيه وذا للإشارة ، انظر: *العوامل المائة النحوية*: ص 270، *كتاب سيبويه*: 2/170،

[1347] في 1 سقطت كلمة 'كما'

[1348] سقطت كلمة 'مثلاً' في 2 –4،

وقال''السيوطي'' كذا اسم مركب من'' كاف التشبيه و''ذا'' اسم إشارة وهو بعد التركيب، وهنا يريد المؤلف أن ''كذا '' يكنى بها عن العدد المجهول كثيراً وقليلاً قامت مقام '' عشرين'' مثلاً فتنصب ما بعدها تمييزاً لها، و تستعمل ''كذا'' مفردة كما في المثال، وتستعمل مركبة مثل: ملكتُ كذا كذا درهماً ومعطوفاً عليها مثلها نحو ''ملكتُ كذا وكذا درهماً'' وللفقهاء في مثل هذه التغيّرات رأي مستحسن، حيث يقولون: إن من قال: له عليّ كذا درهماً لزمه عشرون، ومن قال كذا كذا درهماً لزمه أحد عشر درهماً إلى تسعة عشر، ومن قال: كذا وكذا درهماً، لزمه واحد وعشرون إلى تسعة وتسعين وزعم ابن خروف أنها لا تستعمل مفردة و لا مركبة،

وللمزيد انظر: *همع الهوامع*: 2/76، *شرح أبن عقيل*: 330 /2 ، *العوامل المائة النحوية*: ص 270—272

[1349] في الأصل وردت كلمة 'الأسماء' و في أ كثر النسخ 2 –4، 6 ، ' الاسم'

[1350] في اللغة العربية ألفاظ تنوب مناب الفعل معنىً واستعمالا ويرّجح أن العرب استعملوها للإيجاز في التعبير ويقام بعض الظروف والحروف مقام الفعل طلباً للتخفيف، لأن الأسماء والحروف أخفّ من الأفعال، يقول ''سيبويه '' هذه الحروف التي هي أسماء للفعل لا تظهر فيها علامة المضمر، ولكن المأمور والمنهي مضمران في النيّة

انظر: *كتاب سيبويه*: 1/242، *أسرار العربية*: ص 163، *شرح ابن عقيل*: 236،237 /2

[1351] سقطت كلمة 'و هي' في الأصل، و وردت في 6 ، و هو الصحيح عندنا و قد أثبتناها

رُويدَ[1352] وهو[1353] اسم لأمهِلْ، وبَلْهَ اسم لدعْ[1354]، و يستوي فيهما الواحد والجمع، و المذكر والمؤنث، تقول:[1355] يا رجلُ رويدَ زيداً و يا رجالُ رويدَ زيداً[1356]، (ويا امرأةُ رويدَ زيداً) [1357] ويا نساء[1358] رويدَ زيداً وكذا[1359] بَلْهَ، ودُونَك اسم لخُذْ وعليكَ اسم[1360] لالزَم، و ها لخُذ، و فيه[1361] لغات[1362]، (هاء بالهمزة، و فيها كالكاف في

[1352] في 4 ، 'رويد زيدا'

أن رويداً، مصدر في الأصل ثمّ صغّر بعد الترخيم بأن حذف منه الزوائد ثمّ سميّ به الفعل، وجعل هذا الحذف والتغّير دليلاً على أنّه خلع منه معنى المصدرية، وبنى كما أن فعل الأمر مبني وأصله أرودْ زيداً، ثمّ حذف الفعل و أقيم المصدر مقام الفعل ثمّ أضيف المصدر إلى المفعول فقيل رويد زيداً، انظر: *شرح الرضي*: 94، 3/95، *ابن عقيل* : 236،237 /2

[1353] في 2 ، 'هي'

[1354] سقطت كلمة 'اسم' في الأصل و وردت في 4 ، 5، والصحيح كما وردت في 4 ، 5 ، و قد أثبتناها

[1355] في 6 ، ' نحو'

[1356] في 7، سقطت كلمة 'زيد'

[1357] في 2، سقطت العبارة ما بين القوسين،

[1358] في 3، سقطت كلمة 'وياء' ووردت في 5، 'يا نسوة'

[1359] في 5، 'و هكذا'

[1360] زيدت كلمة 'اسم' في الأصل و سقطت في ما عدا الأصل

أراد المصنّف بذكر، دونك وعليك، الإشارة إلى أن من أسماء الأفعال ما نقل عن الظرف مثل دون أو الجار والمجرور مثل عليك ومعنى دونك أي خذ والأصل عندك زيد فخذه، انظر: *شرح الرضي*: 104، 105 /3، *شرح ابن عقيل*: 236، 237 /2،

[1361] في 2 ، 3 ، 5 ، 'فيها'

[1362] زيدت كلمة 'احدها' في 5،

ها، وهو اسم 'خذ' وفيه عدة لغاتٍ، وذكر في ''شرح الرضي '' ثمانية منها، وقال ''الجوهري'' هاءِ بكسر الهمزة بمعنى [هاتِ] وبفتحها بمعنى خذ، و إذا قيل لك هاء، بالفتح، قلتُ: ما أهاءُ، أي ما آخذ، ومنها: هاتِ: بمعنى أعطِ وتتصرّف بحسب المأمور، إفرادً وتثنيةً وجمعاً، وتذكيراً وتأنيثاً فتقول: هاتِ، هاتيا، هاتوا، هاتي، هاتين، وتصرّفُه دليل فعليّته، وقال الخليل، أصل هاتِ آتِ، من آتي يؤتى إيتاءً، فقلبت الهمزة هاءً، انظر: *الصحاح*: للجوهري: [فصل الهاء]، *شرح الرضي*: 92، 3/93

ذاك)[1363] وتصرَّفٌ تصريفها تقول:[1364](هاء، يا امرأة هاؤما، هاؤم، وهاءِ، ها ؤما، هاؤن)[1365]، وتُوضَع[1366] الكاف موضع الهمزة فيقال: هاكَ إلى هاكُنّ[1367] وتجمع[1368] بينهما فيقال: هاءك مثل هاعك[1369] إلى هاعكنَّ.[1370] و حيَّهلْ الصلوة والثريدَ، أي ائت الثريدَ[1371]، و هيهات الأمرُ[1372]، أي بَعُدَ وشتّانَ زيدٌ و عمروٌ، أي افترقا، و هي تقتضي[1373] شيئين، ***و سرعان ذا إهالةً***[1374]، أيَ سرُعَ و في هذه الثلاثة مبالغة ليست في مسمّياتها[1375]. ومن السماعيّة أنواع أربعة، من الأفعال[1376]

[1363] هناك تقديم وتأخير في العبارة مابين القوسين في أكثر النسخ، في 5 ، 'هاء بالهمزة و الهمزة' في 1، ' هاء والهمزة' و في 2 ، 3 ، 'ذلك' بدل كلمة 'ذاك'

[1364] في 2 ، سقطت كلمة ' تقول' و وردت في 3 ، 4 ، ' نحو' بدل كلمة 'تقول'

[1365] في 3 ، 4 ، 'و هأما وهاؤما و هاؤم وهايا امرأة وهاو ما وهاؤن' في 7 ، 'و يا امرأة ها وما هاونّ ' في 3، يا امرأتان هاونّ يا نسوة، في 6، و ها ء هما و هاءهم' هناك تقديم و تأخير و زيادة و نقص في أكثر النسخ ما بين القوسين

[1366] في 3، 'و يضع' في 2 ، 'يوضع' والصحيح كما في الأصل

[1367] في 2 ، 4 ، 'هاك ألي هاكم وهاك' في 3 ، 6، 'هاك ألي هاكم وهاك ألي هاكن' في 7، 'هاكم وهاك ألي هاكن'

[1368] في 3، 'يجمع' وفي أكثر النسخ 1 ، 2 ، 5 ، 7 ، 'تجمع' والصحيح كما وردت في الأصل و أكثر النسخ

[1369] في 2 ، سقطت كلمة 'مثل هاعك'

[1370] في 7، زيدت ' ألي هاكم وهاك ألي هاكن' في 3 ، 5 ، 'هاءك مثل ها عك ألي هاءكنَ'

[1371] زيدت كلمة 'الثريد' في 5،

[1372] هيهات، وهو اسم لبعد وإنّما عدلوا عن لفظ الفعل لضرب من المبالغة فإذا قال هيهات زيد فكأنّه قال بعد جداً أو بعد كل البعد ومنه قول جرير،

فهيهات هيهات العتيق ومن به   وهيهات خلٌ بالعقيق تواصله

الشاهد فيه، قوله هيهات العقيق، وقوله هيهات خِلٌ، حيث أستعمل هيهات في الموضعين اسم فعل بمعنى بعد رفع به فاعلاً كما يرفعه بنفس بعد، فدلّ ذلك على أنّ اسم الفعل يعمل الفعل الذي يكون بمعناه، فيذكر في ديوان جرير فأيهاتَ بدل هيهات،

وللتفصيل انظر: *شرح أبن عقيل*: 236،2/235، *ابن يعيش*: 35-4/37، *شرح قطر الندى*: ص 360، 361، *ديوان جرير*: ص 479 ،

[1373] في 2 ، 3، 'وهو يقتضي' في 5، 'وهي تقتضي' والصحيح كما وردت في 5، و قد أثبتناها

[1374] سرعان ذا إهالة، و أصل هذا المثل أن رجلاً أحمق، أشترى شاة عجفاء ورغامها يسيل من منخريها لهزالها، فقيل له ما هذا فقال ودكها فقال السائل [سرعان ذا إهالة] ونصب (إهالة)على الحال [وذا] إشارة إلى الرغام حالة

منها الأفعال الناقصة[1377]، وهي ثلاثة عشر فعلا، نحو: [1378] (كان - وصار - و أصبح - و أمسى - وأضحى - وظلّ - وبات - وما زال - وما برح - وما فتئ - و ما انفكّ - وما دام - وليس)[1379] فهذه[1380] ترفعُ الاسم وتنصبُ الخبرَ[1381] و نُقصانُها أنّها لا تتّم[1382]

كونه إهالة، ويجوز أن يحمل على التمييز على تقدير نقل الفعل، مثل قولهم، تصبّب زيد عرقاً، ويضرب المثل لمن يخبر بكينونة الشئي قبل وقته،

وللتفصيل انظر: *ابن يعيش*: 4/38 ، *مجمع الأمثال*: الميداني: أبو الفضل أحمد ابن محمد النيشابوري . مطبعة الميدان ، قاهرة: 1934 . 1/349،*لسان العرب*: [مادة: ن]*القاموس المحيط*: [مادة أسرع]*أمثال العرب*:

Freytag, Georg Wilhelm Friedrich. *Arabum Proverbia*, Bonnae ad Rhenum, 1838, vol.1, p. 613.

[1375] يقصد المؤلف الأفعال التي نابت منابها وهي بعد وأفترق وسرع،

[1376] في 3، ' أربعة من الأفعلاء' في 1، 7 ، سقطت كلمة 'من الأفعال'

[1377] زيدت كلمة ' أفعال' في الأصل وسقطت في 2 ، 4 ، 7،

هذه الأفعال سميّت ناقصة لأنها تحتاج إلى ذكر المنصوب مع المرفوع، وذلك أنّ مر فوعها مبتدأ ومنصوبها خبر في الأصل، والمبتدأ والخبر ركنان أساسيان في الجملة الاسمية التي تدخل عليها الأفعال الناقصة فلا يصحّ الاستغناء عن أيّ منهما، وذهب بعض النحويين إلى أنّها حروف و ليست أفعالاً، لأنها لا تدل على المصدر، وهذا دلّ على إنها حروف، والصحيح أنّها أفعال، وهو مذهب الأكثرين والدليل على ذلك من ثلاثة أوجهٍ، الوجه الأول: إنّها تلحقها تاء الضمير وألفه و واوه، نحو كنت وكانا وكانوا وما أشبه ذلك، والوجه الثاني: أنّها تلحقُها تاء التأنيث الساكنة نحو: قامت المرآة وهذه التاء تختص بالأفعال، والوجه الثالث: أنّها تتصرف نحو: كان يكون، وصار يصير، وأصبح يصبح، وكذلك سائرها ما عدا ''ليس'' وإنّما لم يدخلها التصّرف لأنها أشبهت ''ما'' وهي تنفي الحال، كما أنَّ (ما) تنفى الحال ولهذا تجرى ''ما'' مجرى ''ليس'' في لغة الحجاز، وأمّا اعتراضهم، إنّها لا تدل على المصدر، فجوابه هذا، إنّما يكون في الأفعال الحقيقية، وهذه الأفعال غير حقيقيّة، ولهذا سميّت هذه الأفعال ''أفعال العبارة ''

وللمزيد انظر: *الأسرار العربية*: ص 132، 133، *ابن يعيش*: 89، 7/90، *العوامل المائة النحوية*: ص279، *الإيضاح العضدي*: 94، 1/95، *شرح ابن عقيل*: 228-231 ، *شرح اللّمع*: 48،49 /1 ،

Howell, *Arabic Grammar*, vol.2, pp167,168.

[1378] سقطت كلمة 'نحو' في 2، في 3، 'وهي' بدل كلمة ' نحو'

[1379] هناك تقديم وتأخير و زيادة و نقص في العبارة ما بين القوسين، في أكثر النسخ،

أوّل ما ذهب من النحاة إلى أنّ (ليس) حرف، هو ابن سراج و تابعه على ذلك ابو علي الفارسى، واستدلّوا على ذلك بدليلين، الدليل الأول: أنَّ (ليس) أشبهه الحرف من وجهين، الوجه الأول: أنّه يدل على معنى يدل عليه الحرف، وذلك لأنّه يدل على النفي الذى يدل عليه (ما)، والوجه الثاني: أنّه جامد لا يتصرف، كما أنّ الحرف جامد لا يتصرف ،

بالمرفوع إلاّ بالمنصوب[1383] والفرق بين كان وصار، أنّ صار يدل على وجود معنى الخبر[1384]، }في [37] زمانٍ ثانٍ، مرَتّب على زمانٍ سابق لم يوجد فيه ذلك المعنى[1385]، وكان يدل[1386] على الزمان الماضي، ألا ترى[1387] أنَّك تقول: ﴿و كان اللهُ عليماً

والدليل الثاني: أنّه خالف سنن الأفعال عامة، و بيان ذلك أنَّ الأفعال بوجهٍ عام مشتقة من المصادر للدلالة على الحدث دائماً والزمان بحسب السيغ المختلفة، و هذه الكلمة لا تدل على الحدث أصلاً وما فيها من الدلالة على الزمان مخالف لما في عامة الأفعال، فإنَّ عامة الأفعال الماضية تدل على الزمان الذى انقضى، وهذه الكلمة تدل على نفي الحدث الّذى دلّ عليه خبرها في الزمان الحاضر، إلى أن تقوم قرينة تصرفه إلى الماضى أو إلى المستقبل، مثل: 'ليس خلق الله مثله، و في هذا المثال قرينة، وهى كون الخبر ماضياً و في قوله تعالى ﴿ ألا يومَ يأتيهم مصروفاً عنه﴾ سورة هود: رقم الآية: 09 ، يشتمل على قرينة تدل على أنّ المراد نفي صرفه عنهم فيما يستقبل من الزمان ، ومن أجل ذلك كله قالوا هي حرف،

وللمزيد انظر: *شرح الرضي على الكافية*: 198،199 /4 ، *شرح ابن عقيل*: 226-228 / 1،

[1380] و ردت في 4 ، 'هذه' و زيدت كلمة ' الأفعال' في 3،

[1381] في الأصل 'يرفع الاسم و تنصب الخبر' في 6 ' ترفع الاسم وتنصب الأخبار' في 7 ، 'يرفع الأسماء و تنصب الأخبار' في 5 'ترفع الاسم وتنصب الخبر' والصحيح كما وردت في 5، و قد أثبتناها

وهذه الأفعال على ثلاثة أقسامٍ، الأول ما يعمل عمله بلا شرطٍ، وهو ثمانية أفعال، كان، أصبح، أضحى، ظلّ، أمسى، بات، صار، ليس، الثاني: ما يعمل عمله بشرطٍ أن يتقدّم عليه نفي أو نهي أو دعاء، وهو أربعة أفعال تفيد الاستمرار، ما زال، ما برح، ما فتئ، ما أنفك، والثالث: ما يعمل عمله بشرطٍ أن يتقدّم عليه ما المصدرية الظرفية وهو الفعل''مادام'' فقط كقوله تعالى،﴿ وأوصاني بالصلوة والزكاة ما دمت حياّ﴾ أي مدة دوامي حياّ، سورة مريم : رقم الآية، 31، وسميت 'ما' هذه مصدرية لأنها تقدر بالمصدر، وهو الدوام وظرفيةّ، لأنها تقدر بالظرف، وهو المدة،

انظر: *شرح قطر الندى*: ص 177، 180، *شرح أبن عقيل*: 228-235 /1، *أسرار العربية*: ص 133-141، *التمهيد في النحو والصرف*: ص 200-204،

Howell, *Arabic Grammar*,vol. 1, pp. 168-171; Elder, *Arabic Grammar*, pp.182-184.

[1382] في 7، 'لا يتمّ'، و الصحيح كما وردت في الأصل

[1383] في الأصل 'إلاّ بالمنصوب' ووردت في 5، ' بل تحتاج إلى المنصوب' وسقطت هذه العبارة في 2 ، والصحيح كما وردت في الأصل و قد أثبتناها

[1384] في 2، 'المعني الخبر' والصحيح كما وردت في الأصل

[1385] في 2، سقطت كلمة 'المعنى'

[1386] في 2، سقطت كلمة 'يدل' وردت في 3، ' تدل' زيدت في 6 ، 'وكان يدل على وجود معنى الخبر'

[1387] في 5، 'يرى' وفي أكثر النسخ 2 –4 ، ' ترى' والصحيح كما وردت في أكثر النسخ، و قد أثبتناها

حكيماً﴾[1388] و لم يصح، صار اللهُ عليماً حكيماً[1389]، لأنه يدل على الانتقال من حال إلى حال[1390]، وكان تجيءُ [1391] تامة (بمعنى حدث أو وقع أو وجد)[1392] نحو: قوله تعالى[1393] ﴿و إن كان ذُو عُسْرَةٍ فنظرة إلى ميسرَة﴾[1394] وكذا أصبح و أخواتها[1395] إذا أريد بها[1396] الدخول في الأوقات الخاصة[1397]، وما[1398] في ما زال وأخواتها[1399] نافية، و معناها استغراقُ الزمان[1400]، و في ما دام مصدريّة، ومعناها التوقيت، فتقول:[1401] ما

[1388] سورة: النساء رقم الآية 17

[1389] سقطت كلمة 'صارا لله عليماً حكيماً' في 2 ، 6، و وردت في 1، 3، كلمة 'صار'

[1390] سقطت كلمة 'إلى حال' في ما عدا الأصل

[1391] في الأصل 'يجئ ' في 2، 'تجئي' والصحيح كما وردت في 2، و قد أثبتناه

[1392] سقطت العبارة ما بين القوسين، في 3 ، 5 ، 7 ، و في 7، تقديم وتأخير،

[1393] في 1، سقطت كلمة 'قوله تعالى '

[1394] سورة البقرة: الآية. 280، سقطت في الأصل' فنظرة ألي ميسرة' و وردت في النسخ القادمة، 1 ، 3 ، 5 ، 7 ، والصحيح كما وردت في ما عدا الأصل و قد أثبتناها

[1395] في الأصل 'وأخواته' وفي 2 ، 3 ، 5 ، 7 ، 'و أخواتها' والصحيح كما أثبتناها

[1396] في 5، 'بهما' في 2، ' به' والصحيح كما أثبتناه كما وردت في الأصل

[1397] هي الصباح والمساء والضحى، وأخوات أصبح يعنى أمسى وأضحى

[1398] سقطت كلمة 'ما' في 2، و وردت في 5، 'هي ما' في 6 ، 'نحو أصبح زيد' في 4، 'نحو أصبح زيد أي دخل في وقت الصباح'

[1399] في 2 ، 3، 'و أخواته'

[1400] و معنى ما زال وأخواتها : ملازمة الخبر المخبَر عنه على حسب ما يقتضيه الحال نحو : ما زال زيد ضاحكاً ، وما زال عمرو ازرق العينين ومعنى دام : بقي واستمرَ ، وجاز [ما كان زيد إلاّ قائماً] ولم يجز : [مازال زيد إلاّ قائماً] لأن [إلاّ] إذا دخلت في الكلام أبطلت معنى النفي، فإذا قلت [ما كان زيد إلاّ قائماً] كان التقدير فيه [زال زيد قائماً] ، وزال لا يُستعمل إلاّ بحرف النفي، فلمّا كان إدخال حرف الاستثناء يوجب إبطال معنى النفي و[كان] يجوز استعمالها من غير حرف النفي و [زال] لا يجوز استعمالها إلاّ بإدخال حرف لنفي ، جاز ما كان زيد إلاّ قائماً ولم يجز ما زال زيد إلاّ قائماً

انظر: *شرح ابن عقيل*: 239،238 /1 ، *أسرار العربية*: ص 141،142 ،

Howell, *Arabic Grammar*, vol. 2, pp.178-196.

[1401] في 2 ، 'التوقية تقول' في 3 ، 'التوقيت يقول' في 6، زيدت كلمة 'نحو'

زال زيدٌ غنياً أي لم يأتِ عليه زمان من الأزمنة [1402] إلاّ و هو غنيٌ فيه[1403]، و أجلِس ما دامَ زيدٌ جالساً أي مدّة [1404] جلوسه [1405] وليس لنفي الحال[1406] (نحو ليس زيدٌ قائماً[1407]

النوع الثاني[1408]، أفعال المُقاربَة[1409]،

وهي أربعة:[1410] نحو[1411] كاد، و عسى[1412]، وكرُب، و أوشك، فعسى، تَرفَع[1413] الاسمَ وتنصبُ الخبرَ، وخبره أنْ مع {الفعل المضارع[1414]، في تقدير مصدر منصوب[1415]،

[1402] زيدت كلمة 'الماضية' في 5،

[1403] في 2، سقطت كلمة 'غنيّ' في 3 ، سقطت كلمة ' فيه'

[1404] زيدت في، 3، 'ومدة دوام جلوسه' في 6، 'ومدة جلوس' في 2، 'ومدة جلوس زيد'

[1405] زيدت كلمة 'زيد' في الأصل و سقطت في 2– 5، والصحيح كما وردت في ما سوا الأصل، و قد أثبتناها

[1406] وأصل ليس [ليْس] كهَيب، كما يقال في عَلِمَ، عِلْم، تخفيفاً بالإسكان، وتركهم قلب يائها ألفاً كما هو القياس في :هاب ، أي أن ''ليس'' تنفي مضمون الجملة في الحال، نحو: ليس زيد قائماً، أي الآن وعند التقييد بزمنٍ على حسبه، نحو: ليس زيد قائماً غداً، واختلف النحاة في تقديم خبر ''ليس'' عليها، فذهب الكوفيون إلى أنّه لا يجوز تقديم خبرها عليها، وذهب أكثر البصريين إلى جوازه، والصحيح ما ذهب إليه الكوفيون لأن ''ليس'' فعل لا يتصرّف وإذا لم يكن متصرّفاً في نفسه لم يتصرّف عمله، كما يكتب 'سيبويه' في كتابه، فأمّا ليس فإنّه لا يكون فيها ذلك، لأنها وضعت موضعاً واحداً وخالفه ابن سراج،

وللمزيد انظر: *شرح ابن عقيل*: 1/232، *أسرار العربية*: ص 140، *كتاب سيبويه*: 1/46، *الأصول في النحو*: 1/93 ، *شرح الرضي* : 198،199 /4، *ابن يعيش*: 7/111،112

[1407] سقطت العبارة ما بين القوسين في الأصل و زيدت في 7، والصحيح كما أثبتناها في النص

[1408] وفي أكثر النسخ 'و النوع الثاني'

[1409] قال أبن حاجب، ما وضع لدنّو الخبر، رجاءً أو حصولاً أو أخذاً فيه وهذه الأفعال تدل من حيث المعنى على المقاربة من باب التغليب وليست كلها للمقاربة، وهي على ثلاثة أقسام، الأوّل: أفعال تدل على قرب الخبر، وهي كاد، وكرب، و أو شك، الثاني: أفعال تدل على الرجاء، وهي عسى وحرى و إخلولق، والثالث: أفعال تدل على شروع الخبر والبد أية وهي، شرع وجعل وطفق وأخذ أنشأ ،

وللمزيد انظر: *شرح الرضي*: 4/211، *شرح أبن عقيل*: 276، 1/277، *ابن يعيش*: 7/115، *شرح شذ ور الذهب*: ص 189، *همع الهوا مع*: 128، 129 /1، *النحو العربي*: ص 233 ،

Howell, *Arabic Grammar*, vol. 2, pp.198-200; Wright, *Grammar of the Arabic Language*, vol. 2, pp.106,107.

[1410] في 2، سقطت كلمة ' أربعة'

[1411] سقطت كلمة 'نحو' في ما عدا الأصل

تقول عسى زيدٌ أن يخرُجَ كأنك قلت: قارب[1416] زيدُ الخروجَ وله وجه آخر وهو أن يقال:[1417] عسى أن يخرُجَ زيدُ كأنك قلت: قَرُبَ خُرُوجُ زيدٍ و كاد ترفع[1418] الاسمَ

[1412] في 5 'عيسى' بدل 'عسى' والصحيح كما وردت في الأصل

ان في [عسى] ثلاثة أقوال النحاة، الأول: إنّها فعل في كل حال سواء أتصل بها ضمير الرفع أو ضمير النصب أم لم يتّصل بها واحد منهما، وهو قول نحاة البصرة، ورجّحه المتأخرون، والثاني: إنّها حرف في جميع الأحوال، سواءً اتصل بها ضمير الرفع أو النصب أم لم يتّصل بها أحدهما، وهو قول جمهَرة الكوفيين وثعلب وابن سراج، والثالث: إنّها حرف إذا أتصل بها ضمير نصب

والأصل أن يكون خبرها جملة فعلية فعلها مضارع، والصحيح أنّه فعل ، والدليل على ذلك انّه يتصل به تاء الضمير ، وألفه وواؤه نحو : عسيت ،وعسيا وعسوا كما قال تعالى﴿ فهل عَسَيْتُم إن توليتم ﴾ سورة محمد : رقم الآية 22 ،فلمّا دخلته هذه الضمائر كما تدخل على الفعل ، نحو : قمت ، وقاما ، وقمتم ، دلّ على أنّه فعل، وكذلك تلحقه تاء التانيث الساكنة التي تختص بالفعل نحو : عست المرأة ، قامت وقعدت فدلّ على انّه فعل وعمله ترفع الاسم وتنصب الخبر مثل كان إلاّ أنّ خبرها لا يكون إلاّ مع الفعل المستقبل نحو : [عسى زيد أن يقوم] وندر مجئيه اسماً بعد عسى وكاد، كما في هذا الشعر ،

أكثرتِ في العذل مٌلّحاً دائماً لا تكثِرنْ إنّي عسيتُ صائماً

والشاهد فيه، قوله [عسيت صائماً] حيث أجرى [عسى] مجرى [كان] فرفع بها الاسم ونصب الخبر، وجاء بخبرها أسما مفرداً، وهذا الشعر من شواهد *ابن عقيل*، وذكره *ابن يعيش* أيضا على ص7/14 ونسب قوم هذا البيت إلى رؤبة ابن العجاج ولم نجد في ديوانه المطبوع، ولم نعرف لقائله، وفعل فيما عدا ذلك، وهو قول'' سيبويه'' شيخ النحاة، ولكل مذهب عنده دليل،

وللتفصيل انظر: *شرح ابن عقيل*: 1/277،*كتاب سيبويه*: 11، 12، 99، 157، 158 /3 2/374، *شرح الرضي*: 213—223 /4، *ابن يعيش:* 115—7/128، *أسرار العربية*: ص 126-131، *النحو العربي* : ص 238،237 ، *الموجز في النحو*: ص 33 ،

Howell, *Arabic Grammar*, vol. 2, pp. 201-206; Wright, *Grammar of the Arabic Language*, vol.2, pp.107,108

[1413] في 2 ، 4 ، 'يرفع' و سقطت في أكثر النسخ 'وتنصب و الخبر'

[1414] زيدت في 2 ، 'مع أن'

[1415] في 7 ، 'المصدر المنصوب '

[1416] في 5 ' قرب ' وزيدت في 6 ، 7 ، ' قرب خروج ذيد' والصحيح كما وردت في الأصل،

[1417] في 2، 'يقول' في 3، 7، 'تقول'

[1418] في 4، 'و كان ترفع' وفي 3 ، 5 ، 7 ، 'يرفع' و الصحيح كما وردت في الأصل

وخبرُه[1419] الفعل المضارع في تقدير[1420] اسم الفاعل المنصوب[1421] فإذا قلت: كادَ زيدٌ يخرجُ كان تقدير المعنى، كاد زيدٌ خارجاً، إلّا أنّه لم يستعمل[1422]، ويجيءُ[1423] في معنى [38] قُرْبِ الشَّبَهِ [1424] نحو: كاد العروسُ يكون[1425] أميراً، (و ليس في عسى هذا القُرْبُ وإنّما هو طمع و رجاء: [1426] و كَرُبَ):[1427] يستعمل استعمال كاد[1428]، وأوشك مثل عسى، في وجهيها}[1429]

[1419] في 1، زيدت كلمة ' أيضاً'

[1420] في 6، 'في تقديره' في 2 ، 'تقدير الاسم الفاعل'

[1421] في 2 ، 3 ، 5 ، و في أكثر النسخ 'فاعل منصوب'

هذا تقدير في المعنى، و ليس في الإعراب، إذا الصحييح أن خبر (كاد) هو جملة فعلية (يخرج) أى هو،

[1422] في 3، يستعمل 'فيه'

[1423] في 3 ، 'وكان يجئ ' في 2 ، ' تجئ '

[1424] في 2 ، 3 ، ' الشبه للشيئي' في 7 ، 'من الشيئ' و في 1، ' قرب الشيئي للشيئي' في 6 ، ' للشبه للشيئي'

[1425] في 3، 'أن يكون'

[1426] في 7، ' للطمع و رجاء' في 3، 'هو الطمع والرجاء وكرب' و في 2، ' فيه طمع ورجاء'

والفرق بين معنى ''عسى وكاد'' أنّ عسى لمقاربة الأمر على سبيل الرجاء والطمع تقول عسى الله أن يشفى مريضك، تريد أن قرب شفائه مرجو من عند الله مطموع فيه، وكاد، لمقاربته على سبيل الوجود والحصول تقول كادت الشمس تغرب، تريد أن قربها من الغروب قد حصل،

انظر: *ابن يعيش*: 7/124، *شرح جمل الزجاجي*: ص 282، 283،

Howell, Arabic *Grammar*, vol. 2, pp. 208-214; Wright, *Grammar of the Arabic Language,* vol.2, p.106.

[1427] سقطت العبارة ما بين القوسين، في 5، و وردت في بقية النسخ، 2 -4 ،7 ،

[1428] والمشهور في [كَربَ] فتح الراء ونُقل كسرها أيضا وكرب في الأصل بمعنى قرب ، يقال كربت الشمس أي دنت للغروب ، ولا يكون الخبر إلاّ فعلاً صريحاً ولا يقع الاسم فيه كما لا يقع في خبر كاد ولم يسمع فيه آن ولا يمتنع معناه من ذلك إذ كان معناه قرب، و لو أنت تقول قربَ أن يفعل لكان صحيحاً على معنى قرب فعله،

انظر: *ابن يعيش*: 126، 127 /7، *شرح الرضي* : 220، 221 /4

[1429] في 1، سقط، ما بين القوسين، تبدأ، من وسط ص 175 ،الفعل المضارع في تقدير أن، ---- إلى إنتهاء ص 175 ، مثل عسى في و جهيها،

النوع الثالث[1430] أفعال[1431] المدح والذم:

وهما نِعْمَ و بِئْس:[1432] يقتضيان اسماً[1433] معرَّفاً بلام الجنس[1434]، أو مضافاً إليه[1435] و بعدَه اسم آخر مرفوع[1436]، نحو: [1437] (نعمَ الرجلُ زيدٌ، (أو غلامُ الرجلِ زيدٌ، وبئسَ

[1430] في 2، 3، 'والنوع'

[1431] في 3، ' فعل' وفي 1، 'فعلان' في 2 ، 3 ، 'فعلا' بدل 'أفعال'

[1432] قد وضعا للمدح العام والذم العام وفيه أربع لغات، الأولى: فتح النون وكسر العين نحو، نَعِم، والثانية: فتح النون وإسكان العين نحو، نَعْمَ، والثالثة: كسر النون مع إسكان العين نحو، نِعْمَ، والرابعة: كسر النون والعين نحو: نِعِمَ، والمشهور هي اللغة الثالثة نِعْمَ، وقال 'سيبويه' و أصل نعِمَ وبئس، وهما الأصلان اللذان وضعا في الرداءة والصلاح، ولا يكون منهما فعل بغير هذا المعنى، هل نعم وبئس أسمان أو فعلان اختلف النحاة في ذلك، فذهب البصريون إلى أنّهما فعلان لا يتّصرفان واستدلوا على ذلك من ثلاثة أوجه، الأوّل: أن الضمير يتّصل بهما على حدّ اتصاله بالأفعال نحو، قاما وقاموا، الثاني: أن تاء التأنيث الساكنة التى لم يقبلها احد من العرب هاء في الوقف، تتّصل بهما، كما تتّصل بالأفعال نحو، نعمت المرأة وبئست الجارية، الثالث: أنّهما مبنيان على الفتح كالأفعال الماضية، ولو كانا اسمين لما بنيا على الفتح من غير علّته، ذهب الكوفيون إلى أنّهما اسماء، واستدّلوا على ذلك من خمسة أوجهً، الأوّل: دخول حرف الجرّ عليها وحرف الجر يختص بالأسماء كما قال الشاعر:

ألست بنعم الجار يؤلف بيته أخاً قلة أو معدم المالٌ مصرما

وحكي عن بعض العرب أنّه قال، نعم السير على بئس العير، الثاني: أنّ العرب تقول، يا نعم المولى ونعم النصير، والنداء من خصائص الأسماء، الثالث: عدم اقتران الزمان بهما كسائر الأفعال مثل: (نعم الرجل أمس، ولا، بئس الرجل غداً دليل على أنّهما ليسا بفعلين، الرابع: أنهما لا يتصرفان، والتصرف من خصائص الأفعال، الخامس: أنّه قد جاء عن العرب أنّهم قالوا: نعم الرجل زيد، وليس في أمثلة الأفعال شيء على وزن فعيل، فأمّا ما استدلوا الكوفيون ففاسد، فمذهب البصريين هو الصحيح، كما ذهب إليه المؤلف عليه الرحمة، وعليه قول سيبويه ' وأمّا نعم وبئس ونحوهما فليس فيهما كلام، لإنّهما لا تغّيران لانّ عامة الأسماء على ثلاثة أحرف، ولا تجريهن إذا كنّ أسماءً للكلمة، لأنّهنّ أفعال والأفعال على التذكير، لأنّها تضارع فاعلاً

وللتفصيل انظر: *كتاب سيبويه*: 3/266، 2/179، *ابن يعيش*: 127—131 /7، *أسرار العربية*: ص 96—106، *شرح أبن عقيل*: 127، 128 /2، *شرح جمل الزجاجي*: ص 189، 190، *الأصول* في النحو: 130 ،131 /1 ، *ديوان حسان*: ص 219 ، ولكن ذكر الشطر الثاني للبيت هكذا

لذي العُرفِ ذا مالٍ كثير ومعدما

Howell, *Arabic Grammar*, vol. 2, pp. 219-221; Wright, *Grammar of the Arabic Language*, vol. 1, pp. 97, 98.

[1433] في 2، ' تقتضيان أسمان' والصحيح كما وردت في الأصل

الرجلُ عمروٌ)[1438]، وغلامُ الرجلِ عمرٌو)[1439]، ويُسمّى[1440] المرفوع الأول فاعلاً والثاني المخصوص بالمدح والذم[1441] ويضمر الفاعل ويفّسر بنكرة منصوبةٍ، فيقال: (نعم رجلاً زيدٌ و كذا[1442] بئس، ويلحق[1443] حبَّذا[1444] بِنِعْمَ، و ساء ببئس[1445]) [1446] فيقال: حبّذا الرجلُ زيدٌ أو رجلاً[1447] وساء مثلُ هذا.[1448]

[1434] في 7 ، 'بلام التعريف'

[1435] وإذا كان الفعل 'نِعم، أو بئس' وجب في فاعله أن يكون أسماً معرفاً بالألف واللام نحو، نعم العبدُ أو مضافاً إلى اسمٍ معرف با ''ال'' مثل قوله تعالى ﴿ ولنِعْمَ دارُ المتقين﴾ سورة النحل: رقم الآية 30، أو, مضمراً مستتراً مفّسراً بنكرة بعده منصوبة على التمييز، كقوله تعالى ﴿ بئس للظالمين بدلا﴾ سورة الكهف: رقم الآية 50، فلِمَ وجب أن يكون فاعل نعم وبئس أسم جنس؟ فهو على وجهين، (1) إنّ نعم لمّا وضعت للمدح العام، وبئس للذم العام خصّ فاعلهما باللفظ العام (2) وجب أن يكون اسم جنس ليدل على الممدوح والمذموم مستحق للمدح والذم في ذلك الجنس، ذكرنا هذه الأمثلة للتوضيح و أمّا ما ذكر المصنّف عليه الرحمة، فهو صحيح،

انظر: *شرح قطر الندى*: ص 258، 259، *الإيضاح العضدي*: ص 81-88 /1، *أسرار العربية*: ص 104، *شرح أبن عقيل*: 128، 2/129

Howell, *Arabic Grammar*,vol. 2, pp. 222-228.

[1436] في 1، 'وهو مرفوع'

[1437] في 3، سقطت كلمة 'نحو في 2 ، 5، يستعمل كلمة ' تقول' بدل كلمة 'نحو'

[1438] في 1، سقطت العبارة ما بين القوسين،

[1439] هناك تقديم وتأخير و زيادة و نقص في العبارة، ما بين القوسين، في أكثر النسخ، في 1، ' نعم الرجل ذيد ' و نعم غلام الرجل عمر وبئس الرجل زيد أو غلام الرجل عمر ' في 4 ' نعم الرجل زيد ' وغلام الرجل عمر 'وبئس الرجل زيد و غلام الرجل عمر '

[1440] في 5، 'و تسمّى'

[1441] في 1، ' بالمدح أو الذم'

[1442] في 2 ، ' وكذلك '

[1443] في 6، 'و تلحق' بدل 'يلحق'

[1444] حبّذا أصله ''حبَبَ ذا '' اجتمع حرفان متحرّكان من جنس واحدٍ، فحذفت حركة الحرف الأول وأدغم في الثاني فصار ''حبّ'' وركّب مع ''ذا'' فصار بمنزلة كلمة واحدة، و حبُبَ على وزن فعُل ومعناها المدح وتقريب الممدوح من القلب ومنه ''حبيب'' على وزن فعيلٍ، وقد اختلف النحاة في حبّذا، اسم أم فعل ؟ فذهب أكثر النحاة إلى أنّه اسم لأنّ الاسم أقوى من الفعل، فالفعل مشتق من الاسم ولما ركب أحدهما على الآخر كان الغالب هو الأقوى، وعليه قول سيبويه وذهب المبرد في ' المقتضب ' وابن سراج، في *الأصول* ' إلى أنّ حبّذا 'اسم ' وهو مبتدأ والمخصوص

النوع الرابع: أفعال الشّك واليقين:[1449] وهي سبعة، نحو:[1450](حسبتُ، وخلتُ، وظننتُ[1451]، وعلمتُ، ورأيتُ، و وجدتُ، وزعمتُ)[1452]، إذا كانت هذه الأربعةُ الأخيرةُ بمعنى معرفة

خبره، أنّ خبره مقدّم والمخصوص مبتدأ مؤخر فركبت ''حبّ'' مع ''ذا '' فجعلتا اسما واحداً، والأولى أن يقال في اعراب مخصوص حبّذا أنّه كإعراب مخصوص نعم إمّا مبتدأ أو خبر مبتدأ لا يظهر، وذهب بعضهم إلى أن الغالب عليها فعليّة، لأنّ الجزء الأول منهما فعل والقوة للجزء الأول، وذهب جماعة إلى أنّها لا يغلب عليها اسمية ولا فعلية بل هي جملة مركبة من فعل ماضٍ واسم هو فاعل، فلا يغلب أحدهما على الآخر

وللمزيد انظر: *لسان العرب و الصحاح* : [مادة حبّب]*كتاب سيبويه*: 2/180، *أسرار العربية*: ص 107-111، *العوامل المائة النحوية*: ص 298، 299، *شرح ابن عقيل*: 2/135، *شرح الرضي*: 255، 4/256، *الأصول في النحو*: 135-137 /1، *ابن يعيش*: 138-7/142،

Howell, *Arabic Grammar*, vol. 2, pp. 232, 233.

[1445] زيدت كلمة 'مثل' في الأصل، في 5، 'ساء ببئس' في 2، 'حبذا بنعم وساء ببئس' لأتفاقهما في المعني' في أكثر النسخ 3 ، 4 ، 5 ، 6 ، و ساء ببئس لأتِفاقهما في المعنى' والصحيح كما وردت في 5، و قد أثبتناه في المتن،

قال مالك عليه الرحمة،

وأجعل كبئس ''ساء'' وأجعل فعُلا من ذي ثلاثة كنِعم مُسجلا

وتستعمل ''ساء'' في الذم استعمال ''بئس '' فلا يكون فاعلها إلاّ ما يكون فاعلاً لبئس وإعرابه مثل إعراب بئس ، ومن كل فعلٍ ثلاثي يجوز أن يبنى منه فعل على وزن '' فعُل'' لقصد المدح أو الذم ، ويعاملٍ معاملة [نعم وبئس] في جميع ما تقدّم لها من الأحكام

وللمزيد انظر: *شرح قطر الندى*: 258،259 ، *شرح الرضي*: 4/255 ، *شرح ابن عقيل*: 2/133،134

[1446] في 12، سقطت العبارة ما بين القوسين،

[1447] في 2 ، 'و رجلاً زيد' في 4 ، 'وحبّذا رجلاً ' في7 ، 'وحبّذا رجلاً زيد'

[1448] في 2 ، يستعمل كلمة 'هذه' بدل كلمة 'هذا'

ويجرى مجراهما أيضاً كل فعل ثلاثي صالح للتعجب منه، فإنّه يجوز استعماله على (فَعُلَ) بضم العين، إمّا بالإصالة كظرُف و شَرُفَ ، أو بالتحويل كضَرُبَ و فَهُمَ ، فيتساوى معهما فى إفادة المدح والذم و في حكم الفاعل و حكم المخصوص و إعرابه ، فتقول في المدح: فَهُمَ الرجل زيد و في الذم: خَبُثَ الرجل عمرو، وهكذا،

انظر: *شرح ابن عقيل*: 133،134 /2 ،

[1449] في 3، ' أفعال القلوب للشك' زيدت في 2 ، 5، 'ويسمّى أفعال القلوب'

هذه الأفعال السبعة يقال لها أفعال الشك واليقين، أو أفعال القلوب، وسميّت هذه الأفعال أفعال القلوب ـ لأن الشك واليقين من أفعال القلوب، وعدد هذه الأفعال عند النحاة سبعة، كما ذكر المصنّف وزيدت في *شرح ابن عقيل*، درى، وتعلّمَ وعدّ وحَجا وجعل ووهبْ،

انظر: *سرح ابن عقيل*: 354 ، 355 / 1 ،

الشيء بصفته تقتضي المفعولين.[1453] فإذا كانت[1454] علمتُ بمعنى عرفتُ، ورأيتُ بمعنى أبصرتُ، ووجدتُ[1455] الضّالة أي صادفتُها[1456]، و زعمتُ أي قلتُ[1457] لم يقتض المفعول الثاني[1458] تقول: حسبت زيداً فاضلاً وعلمتُ زيداً أخاكَ ومن خصائصها امتناعُ

Howell, *Arabic Grammar*, vol. 2, p.133.

[1450] سقطت كلمة 'نحو' في 2 - 4،

[1451] فأستعمل '' ظننت '' على ثلاثة أوجه، (1) بمعنى الظن: وهو ترجيح أحد الاحتمالين على الآخر (2) بمعنى اليقين: كما قال تعالى اليقين: كما قال تعالى ﴿ فظنّوا أنّهم مواقعوها﴾ سورة الكهف: رقم الآية، 53، (3) بمعنى التهمة : كقوله تعالى﴿ وما هو على الغيب بظنين﴾ سورة التكوير: رقم الآية، 24، خلت وحسبت : فتستعملان بمعنى الظن، وأصل خلت، خَيلتُ بكسر الياء إلى الخاء بعد سلب حركتها ثم حذفت الياء لالتقاء الساكنين فصار خِلتُ، زعمت: تستعمل في القول عن غير صحّة، كما قال تعالى ﴿زعم الذين كفروا أن لن يُبعثوا﴾ سورة التغابن: رقم الآية 7 ، علمت : تستعمل على أصلها فتتعدى إلى مفعولين نحو : علمت زيدا فقيهاً فإذا كانت تستعمل بمعنى عرفت فلا يقتضي المفعول الثاني مثل قوله تعالى ﴿لا تعلمهم نحن نعلمهم﴾ سورة التوبة: رقم الآية،101 ، وأمّا رأيت : فتكون من رؤية القلب فتعدى إلى مفعولين نحو: رأيت الله غالباً وإذا كانت رأيت بمعنى أبصرت فلا يقتضي المفعول الثاني نحو: رأيت زيداً أي أبصرت زيداً ، ووجدت : إذا كان بمعنى 'علمت' فتعدى إلى مفعولين نحو : وجدت زيداً عالماً فإذا كان بمعنى وجدت بمعنى أصبت فلا يقتضي المفعول الثاني نحو: وجدت الضالة أي أصبتها ،
وللمزيد انظر: *أسرار العربية*: ص 156-158، *ابن يعيش*: 77—7/86، *العوامل المائة النحوية*: ص 301-303، *شرح أبن عقيل*: 354—1/364، *الإيضاح العضدي*: 133-1/137، *كتاب سيبويه*: 39-46، 118—1/121، 3/13،

[1452] هناك تقديم وتأخير في العبارة ما بين القوسين في أكثر النسخ، وزيدت في 2 ، ' تدخلوا على المبتدأ و الخبر فتنصبها على المفعولية '

[1453] في الأصل 'يقتضي المفعولين' و سقطت كلمة 'يقتضي مفعولين' في 2 ، و وردت في 5، 'متعدى إلا مفعولين' في 7، 'تقتضي المفعولين' في 1، 'تتعدي إلى مفعولين' والصحيح كما وردت في 7، و قد أثبتناها

[1454] في 2 ، 4 ، 'كان' في 7 ، ' فأن كان' في 6 ، 'فأما إذا كان' في 7، 'و أمّا إذا كانت'

[1455] في 5، زيدت 'ووجدت بمعنى صادفت يقال' في 3 ، 'ووجدت بمعنى الإصابة' في 2 ، 'بمعنى أصبت مثل وجدت'

[1456] في الأصل 'صادفتها' في أكثر النسخ، 2 -4، ' أصبتها'

[1457] في 6 ، 'وظننت أي أتهمّت'

[1458] في 2، 'لم تقتضي' في 1 ، ' لا تقتضي' في 5 ، 'لم يقتضي الثاني' في 7 ، 'لم يقتضى المفعول الثاني' في 3 ، ' تقتض المفعول الثاني'

أي إذا قصد بتلك الأفعال المعاني المذكورة تصبح مستغنية عن المفعول الثاني،

الاقتصارعلى أحد المفعولين[1459] وإلغاؤها[1460] متوسطة [39] أو متأخرةً، نحو: زيدٌ علمتُ منطلقٌ[1461] أو زيدٌ منطلقٌ علمتُ. [1462] والتعليق[1463] بالاستفهام أو اللاّم[1464]، نحو علمت[1465] أزيدٌ[1466] عندك أم عمرو وعلمت[1467] لزيدٌ منطلقٌ[1468]

[1459] يجوز سقوط أحد المفعولين أو سقوط المفعولين معاً إذا دلّ على ذلك دليل يقال لك، هل حسبت زيداً قائماً؟ فتقول: نعم، حسبت، فتحذف المفعولين لدلالة السؤال عليهما، ويقال لك، هل حسبت زيداً قائماً ؟ فتقول، نعم حسبت زيداً، فتحذف الثاني لدلالة عليه،

انظر: *شرح الرضي*: 154، 4/155، *ابن يعيش*: 82، 7/83

[1460] هو جواز إبطال العمل في اللفظ والمحل، إذا توسط الفعل بين المفعولين أو تأخر عنها، فالتوسط مثل: ممدوح ظننت عالم أو ممدوحاً ظننت عالماً، بجواز الإبطال والإعمال، والتأخر مثل: محمد متوّفق زعمت، أو محمداً متوفقاً زعمت بجواز الإبطال والأعمال والإبطال أحسن ويعرب (زيد قائم) في حالة الإلغاء جملة مكّونة من مبتدأ وخبر وجملة الناسخ بعدهما إستئناء فيه،

انظر: *همع الهوامع*: 153-1/155، *ابن يعيش*: 84، 7/85، *شرح قطر الندى*: ص 241—245،

[1461] في 7 ، 'علمت مطلقاً' في 3، سقطت كلمة ' زيد'

[1462] في 3، سقطت كلمة 'علمت' وزيدت في 2، 'علمت و وجوباً عند التعليق و زيد منطلق ووجوباً عند التعليق'

[1463] في 2، 'و التعليق ذلك'

هو إبطال العمل لفظاً لا محلاً، لمانع يقع بين الفعل وبين معموله وهذا المانع يكون بالأشياء متعددة، والفرق بين ألإلغاء والتعليق من وجهين: أحدهما أن الإلغاء جائز لا واجب، والتعليق واجب، والثاني: الإلغاء إبطال العمل في اللفظ والمعنى، والتعليق أبطال العمل في اللفظ لا في المعنى

انظر: *شرح قطر الندى*: ص 241-245 ، *التمهيد في النحو والصرف*: ص 247، 248، *شرح شذ ور الذهب* : ص 364،365 ، *ابن يعيش*: 86،87 /7،

[1464] في 2 ، ' الأستفهام و اللام ' فى 4 ، و زيدت في 7 ، 'أى لام الابتداء،

سواءً كانت لام الابتداء أو لام قسم نحو: علمت ليقومنّ زيد، أي علمت – والله –ليقومنّ زيد، وعليه قول الشاعر،

ولقد علمتٌ لتأتيَنّ منيّتي أن المنايا لا تطيش سهامها

وللمزيد انظر: *شرح قطر الندى*: ص 245 ، شاهد الشعر ، 73، *شرح شذ ور الذهب*: ص 365 ، الشاهد 185، يقال ،هذا البيت من كلام ربيعة العامري فتشت ديوانه المطبوع صفحة صفحة ولم أجد،

[1465] في 2 –4، 'حسبت '

[1466] في 5 ، زيدت 'زيد منطلق عندك'

[1467] في 2 ، ' أزيد منطلق' في 6 ، 'و علمت ما زيد قائم' في 7 ، 'وحسبت لزيد منطلق'

[1468] في 1، زيدت , أي لام التأكيد' في 5 ، 'و بالنفي نحو علمت ما زيد منطلق لا يعمل في هذه الموضوع لفظاً'

الباب الرابع[1469]

في العوامل المعنويّة:

و قد مضى الآن ضربا[1470] العوامل اللفظيّة القياسيّة و السماعيّة و بقي القسم المعنويّ[1471] وهو شيئان،عند سيبويه[1472]، وثلاثة عند أبي الحسن الأخفش[1473]، الأوّل

[1469] في 2، سقطت ' الباب الرابع'

[1470] و ردت في 5، 'ضربان' بدل 'ضربا' و في أكثر النسخ، وردت 'ضربا' و قد أثبتناها

[1471] في 5 ، 'الضرب المعنويّة ' في أكثر النسخ 2 - 4 ، 6 ، 'الضرب المعنوي' والمناسب كما وردت في الأصل

[1472] هو عمرو بن عثمان بن قنبر، مولى بن الحارث بن كعب، ويكنى أبا بشر وأبا الحسن، ولد في البيضاء قرب شيراز (فارس) نحو سنة 148-180 / 765—796) واشتهر بلقب سيبويه، ومعنى كلمة سيبويه في الفارسية رائحة التفاح، ثمّ جاء إلى البصرة شاباً فأخذ النحو عن خليل بن احمد الفراهيدي، وعيسى بن عمر ويونس بن حبيب وعن أبي الخطاب الأخفش الكبير وغيره، وقدم سيبويه إلى بغداد في أيام الرشيد وافداً على يحيى بن خالد البر مكي أ ن يريد الاجتماع بالكسائى، وعمره يومذاك قد أربى على الثلاثين، فقال الكسائى [الكوفي] لسيبويه يا بصري كيف تقول: قد كنت أظن أن العقرب أشدّ لسعة من الزنبور فإذا هو هي أو فإذا هو إيّاها ؟ فقال سيبويه، ' أقول ' فإذا هو هي، ولا يجوز النصب، فقال الكسائي: بل يجوز وجهان ووافق أهل المجلس الكسائي [وإن كان قوله خطأ] وعندئذ إنصرف سيبويه إلى فارس، ويبدو أنّه لم يعش بعد ذلك طويلاً ، فتوفي نحو سنة (180—796) فوق الأربعين من العمر ، وقبره معروف بشيراز ، سيبويه كان من أكبر علماء النحو وأشهرهم ، وهو أول من بحث في النحو بحثاً منظماً وأوّل من ألف فيه كتاباً شاملاً ، لم يدع شيئاً من علم النحو إلاّ ضمّنه فيه وهذا الكتاب له قيمة رفيعة عند أهل العلم حتى أن المبرد كان إذا أراد أحد من الناس أن يقرأ عليه كتاب سيبويه يقول له، هل ركبت البحر ؟ تعظيماً له واستعظاما له فيه، وكان''ألمديني'' يقول من أراد أن يعمل كتاباً في النحو بعد كتاب سيبويه فليستحي، وقال'' الجاحظ'' في ذكر سيبويه وكتابه، لم يكتب الناس في النحو كتابا مثله وجميع كتب الناس عليه عيال، وكتابه يعرف بقرآن النحو أيضاً

وللمزيد انظر: *الأعلام* : 5/252، *أنباه الرواة*: 346—360 /2، *تاريخ الأدب العربي*: فروخ، 120، 2/121، *تاريخ آداب اللغة*: زيدان، 114—116 /2، *بغية الوعاة* : 229، 2/230، *مرآة الجنان* : 1/348، *تاريخ بغداد*: 12/195، *تهذيب اللغة*: الأزهري ، أبو منصور محمد ابن أحمد ، تحقيق: عبد السلام هارون ، المؤسسة المصرية المعربة، القاهرة :1964. 1/19، *دول الإسلام:الذهبي*، 1/84، *المدارس النحوية*: شوقي ضيف، ص 57-93، *طبقات اللغويين والنحويين*: الزبيدي ، محمد ابن حسن ،تحقيق: محمد أبو الفضل إبراهيم، دار المعارف ، القاهرة: 1954. 66—73، *مدرسة البصرة النحوية*: السيّد، عبد الرحمن، دار المعارف، القاهرة: 1968. ص 466-477، *مقدمة كتاب سيبويه*: تحقيق، عبد السلام محمد هارون، *نزهة الألباء*: ص 1، 26، 27، 53، 61، 86، 90، 149، 212، 215، *المزهر في علوم اللغة*: السيوطي، جلال الدين عبد الرحمن، مطبعة محمد علي صبيح ، القاهرة: بدون تاريخ. 277، 283، 287 /2، *أخبار النحويين البصريين*: السيرافي، سعيد الحسن ابن عبد الله ،تحقيق: عبد المنعم خفاجي، مكتبة مصطفى

(الابتداء: وهو)[1474] تعرية الاسم[1475]، من العوامل[1476] اللفظيّة للإسناد، نحو: زيدٌ منطلقٌ وهذا المعنى عاملٌ فيهما[1477]، ويسمّى[1478] الأول مبتدأ و مسنَداً إليه ومحدَّثاً عنه[1479]،

ألبابي الحلبي، القاهرة: 1955 . ص 28، 31، 32، 34، 37—39، 56، *مراتب النحويين*: اللغوي ، عبد الواحد ابن علي الحلبي، تحقيق: أبو الفضل إبراهيم ،مكتبة النهضة، القاهرة : 1955. ص 65—67،

Versteegh, Kees. *Landmarks in Linguistic Thoughts III*, London: Routledge, 1997, pp. 36-51; Bohas, *The Arabic Linguistic Tradition*, pp.1-8; Meisami & Starkey, *Encyclopedia of Arabic Literature*, vol. 2, p.718; Brockelmann, G: 1, pp. 99, 100.

[1473] في 7، سقطت كلمة 'أبي الحسن' في 1، زيدت 'رحمة الله'

هو أبي الحسن سعيد بن مسعدة الأخفش المجاشعي، أصله من بلخ أو من خوارزم، يبدو أنّه ولد في البصرة قبل مولد سيبويه (140—180) وأخذ العلم من أساتذة سيبويه، ثمّ عن سيبويه [مع أنّه كان أسّن من سيبويه] وكان معلم الولد الكسائى، ثمّ إنّه دخل بغداد وأقام بها مدة، وكانت وفاته سنة (830/215) في الأغلب، الأخفش الأوسط أحد أئمة العربية من علماء البصرة، كان بارعاً في اللغة والنجوم وعلوم الأدب، وهو الذي حفظ لنا كتاب أستاذه سيبويه في النحو، وإن كان يخالف أستاذه في عدد من مسائل ذلك الكتاب، وكان معتزلياً عالماً بالكلام حاذقاً في الجدل، من آثاره، *غريب القرآن*، *تفسير معاني القرآن*، *كتاب معاني الشعر*، *كتاب العروض*، *كتاب القافية*، *كتاب الاشتقاق*، *كتاب الأصوات*، *كتاب الملوك*، أمّا كتبه في النحو خاصة فأشهرها، *الكتاب الأوسط*، *كتاب المقاييس*، *كتاب المسائل الكبير*، *كتاب المسائل الصغير*،

وللمزيد انظر: *أنباه الرواة*: 36—2/44، *تاريخ الأدب العربي*: فروخ، 217، 2/218، *بغية الوعاة*: 590، 1/591، *مرآة الجنان*: 2/61، *وفيات الأعيان*: 122، 2/123، *المزهر*: 277، 282، 287 /2، *مراتب النحويين*: ص 68 ،69 ،*أخبار النحويين البصريين*: ص 38، 39، 56، 70، *نزهة الألباء*: ص 28، 41، 53، 68، 74، 90، 117، 130، 286، *المدارس النحوية*: ص 94-108، *طبقات النحويين واللغويين*: ص 74-76، *مدرسة البصرة النحوية*: ص 485 -490، *الأعلام* : 154 ،155 /3

[1474] في 5، سقطت العبارة ما بين القوسين،

[1475] في 5، وردت كلمة ' الأسم مكرراً' في 2، 'تعريت' و الصحيح كما وردت في الأصل

[1476] في 1 ، 2 ، 5 ، 'عن العوامل'

[1477] في 5، ' فيها' والصحيح كما أثبتناه في الصلب، كما وردت في الأصل

المبتدأ في النحو: هو الاسم المجرد عن العوامل اللفظية مسنداً إليه أو الصفة الواقعة بعد ألف الاستفهام، أو حرف النفي رافعة لظاهر،

هناك اختلاف بين النحاة في العامل، في كل من المبتدأ والخبر، وفي ذلك مذاهب، فمذهب ''سيبويه'' وجمهور البصريين، أن المبتدأ مرفوع بالابتداء، وأن الخبر مرفوع بالمبتدأ، فالعامل في المبتدأ معنوي، وهو كون الاسم مجرداً عن اللفظية غير الزائدة وما أشبهها، فذهب الكوفيون، إلى أن المبتدأ يرفع الخبر، والخبر يرفع المبتدأ، فهما يترافعان،

والثاني (خبراً و حديثاً ومسنداً)[1480] و حقُّ الأوّلِ أن يكونَ معرفةً و قد يجيءُ نكرةً مخصّصة[1481]، نحو: قوله تعالى[1482]، ﴿ولَعبدٌ مؤمنٌ خيرٌ من مشركٍ﴾[1483] و حق الثاني، أن يكونَ نَكرة و قد يجيئان معرفتين نحو اللهٌ إلهُنا و محمدٌ نبيُّنا[1484] و المعنى

وأضاف الأخفش موضعاً ثالثاً، وهو عامل الصفة، أنّ كلاً من المبتدأ والخبر مرفوع بالابتداء وهذا يوافق الرأي الذي ذكره المؤلف هنا، والدليل في ذلك أنّ الابتداء يستلزم وجود كل من المبتدأ والخبر، فيعمل فيهما معاً، ويقولون إن لذلك نظيرا في اللغة فالحرف [كانّ] لما أفاد التشبيه أقتضى مشبّهاً به، وقد عملت [كانّ] فيهما معاً، فنصبت الأول ورفعت الثاني، ويرد عليهم بأن الفعل '' العامل اللفظي'' وهو أقوى العوامل، لا يعمل رفعين في وقت واحد، فإذا كان الابتداء وهو العامل المعنوي قد عمل في المبتدأ، فالأصّح أنّه لا يعمل في غيره لضعفه و(كانّ) مع أنّها عامل لفظي لم تعمل رفعين في وقت واحد، ويخّص المبتدأ بالرفع دون غيره لثلاثة أوجه، الأوّل: أنّ المبتدأ وقع في أقوى أحواله وهو الابتداء، فأعطي أقوى الحركات وهو الرفع، الثاني: أنّ المبتدأ أول، والرفع أوّل، فأعطي الأوّل الأوّل، الثالث: أن المبتدأ مٌخبَرْ عنه كما أنّ الفاعل مُخبَر عنه، والفاعل مرفوع فكذلك ما أشبهه،

وللمزيد انظر: *الإنصاف في مسائل الخلاف*: 31-1/38، رقم المسألة [05] *ابن يعيش*: 83-1/85، *أسرار العربية*: ص 66-71، *شرح الرضي*: 223-1/228، *شرح ابن عقيل*: 175،174 /1، *تجديد النحو*: ص137، همع الهوا مع: 1/94، *الأصول في النحو*: 62-1/67، *التعريفات*: رقم التعريف 1579،

[1478] في 5 ، ' تسمّى' في 7 ، ' يسمّى مرفوع'

[1479] في 1، 'ومخبراً عنه' وزيدت في 6 ، 'و يسمّى مرفوع الثاني'

[1480] زيدت كلمة 'في' في 5 ، و سقطت كلمة 'خبراً ' في 2 –4 ، و هناك تقديم وتأخير في العبارة ما بين القوسين، والصحيح كما أثبتناه في الصلب،

[1481] في 3، 'للمبتداء نكرة مخصوصة' في 6 ، 'قد يكون نكرة' في 7 ، 'نكرة مخصصّة بصفة' في 5 ، 'نكرة مخصوصة'

الأصل في المبتدأ أن يكون معرفة، لا نكرة، لأنّ النكرة مجهولة غالباً والحكم على المجهول لا يقيد، مَثّل المصنف هنا نوعاً واحداً من أنواع النكرة المخّصصة بوصف ملفوظ، و يشاركها في هذه النكرة المخّصصة بوصف مقدر، مثل قوله تعالى، ﴿وطائفة قد أهمّتهم أنفسهم﴾ آل عمران : رقم الآية 154 ، والنكرة مخصصة بالتصغير مثل :عصيفير في العش ، وقد ذكر بعض النحاة لتسويغ الابتداء بالنكرة صوراً وأنهاها بعض المتأخرين إلى نيفٍ وثلاثين كما ذكر في شرح أبن عقيل ،

وللمزيد انظر: *شرح ابن عقيل*: 187-1/196 ، *شرح قطر الندى*: ص161-165، *ابن يعيش* : 85-87 /1

[1482] في 1، سقطت ' قوله تعالى ' في 7 ، ' نحو قوله تعالى'

[1483] سورة البقرة: الآية: 221

[1484] في 4، 'رسولنا'

و هنا ينبغى أن يكون الأول هو المبدأ والثاني هو الخبر خوفاً من اللّبس، حيث لا قرينة تمييز أحدهما من الآخر،

الثاني رافع الفعل المضارع: [1485] وهو وقوعه موقعاً يَصْلح للاسم[1486]، وذلك أنّك[1487] تقدر أن تقول في: زيدٌ ضاربٌ، زيدٌ يضربُ، أو يَضربٌ زيدٌ[1488]، فتوقِع[1489] الفعل موقع الاسم، و الثالث عامل في الصفة[1490]، وهو أن ترفع[1491] لكونها صفة لمرفوع، وتُنصبُ و تُجرٌ لكونها (صفة لمنصوبٍ و مجرور)[1492] و هذا معنىً[1493] و ليس بلفظ[1494]، و عند

[1485] سقطت كلمة 'الفعل' في 5، و جاءت في 2 --4 'الرافع للفعل المضارع' في 7 ، 'رافع الفعل بالمضارع' والصحيح كما أثبتناها في الأصل،

[1486] زيدت كلمة 'ذلك ' في 5، وسقطت في أكثر النسخ والصحيح كما أثبتناها في الصلب،

اختلف النحاة في هذه المسألة، فذهب البصريون إلى أنّه يرتفع لقيامه مقام الاسم، وهو عامل معنوي لا لفظي، فأشبه الابتداء فكما أنّ الابتداء يوجب الرفع، فكذلك ما أشبهه، وهذا المذهب اختاره المؤلف، وابن يعيش وعليه قول سيبويه ''اعلم أنّها إذا كانت في موضع اسم مبتدأٍ أو موضع اسم بني على المبتدأ أو في موضع اسم مرفوع غير مبتدأ ولا مبني على مبتدأ، أو في موضع اسم مجرور أو منصوب فإنّها مرتفعة، وكينونتها في هذه المواضع ألزمتها الرفع''، وأمّا أكثر النحاة فهم على هذا الرأي أنّ الفعل المضارع إذا تجرّد من الناصب والجازم كان مرفوعاً، واختلف النحاة في تحقيق الرافع له، ما هو؟ فقال الفرّاء وأصحابه، رافعه نفسُ تجرده من الناصب والجازم، وعند الكسائي، هي الحروف المضارعة وقال''ثعلب'' مضارعته للاسم، وقول المصّنف أقوى عندنا ، وله وجهان ، كما ذكر ''الأنبا ري''، الأول : أنّ المضارع لمّا وقع موقع الاسم فكأنّه مكان الاسم، فأعطي أسبق إعراب الاسم وأقواه وهو الرفع ، الثاني : لأن النصب والجر يدخلهما نحو : جئت قبلك ومن قبلِك، فلو بنوهما على الفتح والكسر لالتبست حركة الإعراب بحركة البناء فبنوهما على حركة لا تدخلهما وهي الضمّة

وللمزيد انظر: *كتاب سيبويه*: 9، 3/10، *أسرار العربية*: ص 28-32، *شرح قطر الندى*: ص 78، 79، ابن *يعيش*: 12، 7/13، *شرح ابن عقيل*: 266، 2/267، *العوامل المائة النحوية*: ص 340 ،341، *شرح الرضي*: 26-4/29،

[1487] في 3، 'لأنّك '

[1488] في 2 ، 3، 'في زيد ضارب، زيد يضرب زيد،

[1489] في 2 ، 'فيوقع' في 6 ، 'فتوقع الاسم' والصحيح كما وردت في الأصل

[1490] وسقطت في 3 ، 4 ، 'عامل الصفة' سقطت كلمة ' الثالث' في 1، و وردت في 5، 'والمعنى الثالث عامل الصفة'

[1491] في الأصل 'يرفع' في 2 ، 3 ، 5 ، ' ترفع' والصحيح كما وردت ما سوا الأصل و قد أثبتناه في الصلب

[1492] تقديم وتأخير في العبارة ما بين القوسين، في 1، ' أو مجرور' في 4 ، 'والمجرور'

[1493] في 2، 'و هو لمعنى ليس' في 5 ، 'بمعني ليس'

[1494] يريد المؤلف بهذا أن العامل معنوي، والمراد به التبعيّة، فتبعيّة الصفة للموصوف المرفوع رفعَتها، وتبعيّة الصفة للموصوف المنصوب نصبَتها وتبعيّة الصفة للموصوف المجرور جرَّتها وهذا على غير رأي الجمهور،

سيبويه رحمه الله، العامل في [40] الصفة، هو[1495] العامل في الموصوف[1496] و تقول:[1497] (مررتُ برجلٍ كريمٍ، فالجارّ لِكَريمٍ، هو الجارُّ لرجُلٍ)[1498]، وكذا الرافعُ و الناصبُ[1499]، ويَحتَجُّ الأول[1500] بقولهم: [1501] يا عمرُ الجوادُ[1502]، فإنّه[1503] لو كان المؤثّر[1504] فيهما واحداً لما اختلف حكمهما[1505]،

[1495] و في أكثر النسخ 2 ، 4 ، 'ما هو'

[1496] العامل في الصفة هو العامل في الموصوف فإذا قلت ، جاءني زيد الظريف، كان العامل فيه جاءني ، وإذا قلت : رأيت زيداً الظريف، كان العامل فيه ، رأيت، وإذا قلت ، مررت بزيد الظريف ، كان العامل فيه الباء ، فهذا مذهب سيبويه وذهب أبي الحسن الأخفش إلى الخلاف

وللمزيد انظر: *شرح جمل الزجاجي*: ص 178-181 ، *كتاب سيبويه*: 194 ،195 / 1، *شرح أبن عقيل*: 114 /2 ، *أسرار العربية*: ص 294 ،295،

[1497] في 2 ، 3، 5، 'فإذا قلت'

[1498] هناك تقديم وتأخير في العبارة ما بين القوسين في أكثر النسخ ، 1، 4 ، 5،

[1499] في 2 ، 'الناصب و الرافع'

[1500] و في 2، 'وقد يحتجّ'

يقصد أبا الحسن الأخفش ومن وافقه من غير الجمهور على الرأي الأول الذي يقول: إنّ العامل في الموصوف معنوي وهو التبعية فذهب إلى أنّ الاسم يُرفع لكونه صفة لمرفوعٍ ويُنتصب لكونه صفة لمنصوب، وينجّر لكونه صفة لمجرور، وكونه صفة في هذه الأحوال معنى يُعرف بالقلب، ليس باللفظ، انظر: *أسرار العربية*: ص 295،

[1501] في 3، 'لقولهم'

[1502] في 7، 'و الجواد'

فتح لفظ [عمرَ] على رأي الكوفيين ووصف بكلمة (الجوادُ) ويجوز فيها النصب حملاً على محل المنادى، كما يجوز الرفع حملاً على لفظ المنادى على غير رأى الكوفين، حيث يتحتم الضم، فيقال، [يا عمر] ووجه احتجاج الأخفش ومن تبعه بهذا المثال أنّهم يقولون: لو كان العامل في الصفة، هو نفس العامل في الموصوف لما جاز أن يقال [يا عمر الجوادُ] فقط ولما أختلف حكمهما الأعرابي، والمثال يشير إلى بيت جرير،

فما كعب بن مامة وأبن سعدى بأجودَ منك يا عمر الجواد

وقد أجاز النحاة رفع كلمة [الجواد] ولكن القصيدة قافيتها منصوبة، وانظر: *شرح ديوان جرير*: ص 135، *مغني اللبيب*: 1/17

[1503] في 2، 3، 5 ، 'و إنّه'

[1504] في 1، 'العامل'

[1505] في 3، 'حكمها' في 5 ، 'حكمهما والله' وزيدت في 2 ، 'حكمها في الأعراب والبناء'

الباب الخامس

في فصولٍ من العربيَّة[1506]،

الفصل الأول،

في المعرفة و النكرة،

والمعرفة[1507]، ما وُضِع ليَدُلَّ على شيء بعينه، وهي خمسة[1508]، الأول المُضمَر[1509] نحو: أنا وأنت[1510]، والكاف في غلامكَ، و الثاني: العَلَمُ الخاص: كزيدٌ وعمرو، والثالث، ما فيه لام التعريف للجنس[1511]، نحو: الرجلُ خير من المرأة (والفرسُ خير من الحمار)[1512] و العسلُ حلوٌ و الخلُّ حامضٌ، أو للعهد[1513] نحو: فعل الرجلُ كذا.[1514]

[1506] زيدت العبارة، في 1 ، 'و هو أربعة' في 6 ، 'و هي أربعة' في 5، وسقطت في 4 ، 'في فصول من العربية'

[1507] في 3، 2 ، 'فالمعرفة' في 5 'المعرفة'

في اللغة، في الأصل مصدر عرفت معرفة وعرفاناً، وهو من المصادر التي وقعت موقع الأسماء فالمراد بالمعرفة الشيء المعروف، يقول'' الأنبا ري'' حد المعرفة ما خصّ الواحد من جنسه،

انظر: *لسان العرب والصحاح*: مادة [عرف] *أسرار العربية*: ص341 ،

[1508] في 2 ، 4 ، 7، 'و هو' والصحيح كما وردت في الأصل

أقسام المعرفة عند جمهور النحاة هي خمسة، كما ذكر المؤلف، وعدّها أبن هشام في ''*قطر الندى*'' ستة، ويذكر أسماء الإشارة وأسماء الموصولات تحت عناوين مختلفة

انظر: *شرح قطر الندى*: ص 129، *شرح جمل الزجاجي*: ص 261 ، *ابن يعيش*: 85-88 /5، *شرح الرضي*: 234/ 3، *كتاب سيبويه*: 5-2/9،

Howell, *Arabic Grammar*,vol.1, pp. 4-18.

[1509] في 1، 'الأول الضمير' في 2، 'المضمرات' في ، 3، 5، سقطت كلمة 'الأول'

[1510] في 4 ، ' أنت و أنا'

[1511] في 2، 'وهو للجنس' في 5، 'وهو إما للجنس'

[1512] سقطت العبارة ما بين القوسين، في 2، 7 ، هناك أيضاً تقديم وتأخير، في 5 ، 3 ،

[1513] في 1، 'و للعهد'

[1514] في 1، 'الرجل فعل كذا' في 3، 'نحو قولك فعل الرجل كذا'

الرابع: المبهم و هو شيئان أسماء الإشارة: كهذا و هؤلاء والموصولات كالذى و التى و ما و مَنْ، فإنّها لا تتم إلّا بصلةٍ و هي إحدى الجمل الأربع[1515]،
و الخامس: المضاف إلى أحد[1516] هذه الأربعة[1517] إضافة معنويّة[1518] (و ما سوى ذلك فهو النكرة)[1519]، والنكرة[1520]، ما شاع في أمَّتِهِ، كرجل و فرس[1521]،

الفصل الثاني[1522] في التذكير والتأنيث[1523]

أمّا (المذّكر[1524]، ما ليس فيه[1525] تاءُ التأنيث و هي)[1526] الموقوف عليها هاءً، و لا ألفه المقصورة و الممدودة[1527]، والمؤنَث ما فيه شيءٌ من ذلك[1528]، كغرفة، و حبلى

[1515] في 2 ، 3، سقطت كلمة 'إحدى' في 7 ، 'هي أحد الجمل' والصحيح كما وردت في الأصل،

يريد المؤلف بالجمل الأربع: الجمل التي تصلح لأن تكون صلة للموصول الأسمى كالجملة الخبرية، والجملة الخالية من معني التعجب، والجملة التي لا تفتقر لكلام قبلها وجملة الشرط مع جزائه،

انظر: *الهمع الهوا مع*: 1/85

[1516] في 6، سقطت كلمة، ' المضاف' وردت في 2، ' إلى احدي' والصحيح كما وردت في الأصل

[1517] في 3، زيدت 'هذه الأمور الأربعة' والصحيح كما وردت في الأصل

[1518] زيدت في 5 ' كغلام زيد'

المراد بالإضافة المعنوية، الإضافة المحضة، وهي قسمان، الأول: ما يفيد تخصيصاً في المضاف، وذلك، إذا كان المضاف إليه نكرة مثل: هذا كتاب ولدٍ، وهذا النوع لا يدخل في باب المعرفة، والثاني: ما يفيد في المضاف تعريفاً، وذلك إذا كان المضاف إليه معرفة مثل: هذا كتاب علي، وهذا الضرب هو المقصود في باب المعرفة،

انظر :*شرح ابن عقيل*: 38،39 /2،*شرح الرضي* : 234-243 /2

[1519] سقطت العبارة ما بين القوسين، في النسخ الآتية، 2 --4، في 6 ، 'فهو نكرة'

[1520] في 3، زيدت 'وما عداها فنكرة'

والنكرة في اللغة، هو إنكار الشيء والمنكر من الأمر خلاف المعروف، وهو نقيض المعرفة، وفي النحو حده، ما لم يخص الواحد من جنسه، ويعتبر أن النكرة أصل للمعرفة، لأن التعريف طارٍ على التنكير،

انظر:*لسان العرب والصحاح*، تحت [مادة نكر] *ابن يعيش*: 5/88،*أسرار العربية*: ص 341،*شرح قطر الندى*: ص 128،

[1521] في 7، زيدت كلمة 'وغيرهم' في ، 5، 'والله أعلم'

[1522] في 1، سقطت كلمة، 'الفصل'

[1523] في 6، 'في المذكر و المؤنث'

و بشرى و صحراء، وهو على ضربين[1529]، حقيقي[1530]، (و هو الخَلْقِي، كالمرأة، و الحبلى[1531] وغير الحقيقي)[1532]، 41] وهو اللفظيّ، كالظُلمة والبُشرى، والصحراء[1533]

[1524] في 2 ، ' فالمذكر' في 3 ' المذكر'

[1525] سقطت كلمة ' فيه' في الأصل وردت في 2، 'ليس ما فيه' و في النسخ، 3 ، 5 ، 'ما ليس فيه' وهو الصحيح عندنا و قد أثبتناها في الصلب

[1526] في 1، سقطت ما بين القوسين،

[1527] في 2، ' أو ممدودة' في أكثر النسخ 2 -4 ، 6 ، 'و الألف المقصورة و الممدودة'

هناك من الأسماء ما خلا من علامات التأنيث ومع ذلك فليس من باب المذكر مثل هند وزينب وسعاد وكتف، وإنّما عرف تأنيثها من مدلولاتها، ويستدل على تأنيثها بعود الضمير عليها، وبوصفها بالمؤنث مثل، أكلت كتفاً مشوية، أو برد التاء إليها في التصغير مثل، كتيفة ويدية أو الإشارة إليها مثل، هذه جهّنم، جمعه أبن مالك في بيت شعر

علامة التأنيث تاء أو ألف وفي أسام قدّروا التاء: كالكتف

ويعرف التقدير: بالضمير ونحوه، كالردّ في التصغير

وهناك أعضاء من جسد الإنسان تعتبر مؤنثاً مثل : الأذن والعين والقدم والساق والإصبَع والكف والعجز والكراع، ومن اقتات البطن، الأمعاء والسن والجهات الأربعة أيضاً تعتبر مؤنثاً مثل اليمين والشمال

انظر: *شرح أبن عقيل*: 2/335، *شرح جمل الزجاجي*: ص 1/361

[1528] في 6 ، سقطت كلمة 'ذلك'

[1529] في 7، 'وهي على قسمين'

[1530] في 1، زيدت العبارة 'حقيقي و غير حقيقي فالحقيقي' في 2 ، 'حقيقي كالمرآة والناقة ' في 5، 'أحدهما حقيقي'

يقصد المؤلف بالمؤنث الحقيقي، ما دلّ على أنثى لها فرج معد للوطء كالمرأة والبهيمة والطائر، سواءً كان مؤنثاً لفظياً كما في فاطمة وسلمى أو معنوياً: كزينب وسعاد،

وللمزيد انظر: *ابن يعيش*: 5/91، *شرح الرضي*: 3/321، *التعريفات*: للجرجاني: رقم التعريف 1887،

Howell, *Arabic Grammar*, vol.1, p. 1116; Wright, *Grammar of the Arabic Language,* vol. 1, pp. 177.

[1531] في 5 ، 'وحبلى' سقطت كلمة، 'والحبلى' في بقية النسخ 3 ، 4 ، 7، 'والناقة' بدل كلمة ' الحبلى'

[1532] في 4، سقطت العبارة ما بين القوسين، و في الأصل 'غير الحقيقي' في 3 ، 'و غير حقيقي' والصحيح كما وردت في 3، و قد أثبتناها

المؤنث الذى أطلق عليه المؤلف إصطلاح (غير حقيقى) هو المؤنث المجازى، وهو ما لا يدل على أنثى لها فرج معد للوطء، و اطلاق المؤنث اللفظي عليه إطلاق غير سليم، لأنَّ المؤنث المجازى قد يكون تأنيثة لفظياً إذا كان فيه علامة للتأنيث كما مثل المؤلف، وقد يكون تأنيثه معنوياً إذا خلا من العلامة كالشمس والعين واليد،

[1533] في 1، سقطت كلمة، 'والبشرى' في 2، سقطت كلمة 'و الصحراء'

والحقيقيُّ[1534]، أقوى ولذا : [1535] امتنع جاء هند وجاز: طلعَ الشمسُ[1536]، و تأنيث البهائم، دون تأنيث الآدميين. و لهذا:[1537] جاز: سار الناقةُ[1538] و لم يجز سار المرأةُ[1539]، واللفظّي علي ثلاثة أضرب، الأول:[1540] ما فيه تاء التأنيث،[1541] ظاهرةً:[1542] (كالغرفة و الظلمة)[1543] أو تقديراً، كالشمس و النار و الدار[1544]، والثاني، ما فيه ألف التأنيث.[1545] (مقصورةً أو ممدودةً[1546]، كحمراء، صحراء، و بشرى)[1547]، والثالث: الجمع، إلا ما فيه

[1534] في 2، 'والمؤنث الحقيقي'

إنّ التأنيث الحقيقي أقوى من التأنيث اللفظي لأن تأنيث الحقيقي يكون تأنيثه من جهة اللفظ والمعنى من حيث كان مدلوله مؤنثا،ً وغير الحقيقي شيء يختص باللفظ من غير أن يدل معنى مؤنث تحته ويلزم فعله علامة التأنيث مثل، قامت المرأة وذهبت الجارية

انظر: *ابن يعيش*: 5/92، *شرح الرضي*: 340، 3/341

Howell, *Arabic Grammar*,vol.1, pp.1119-1121 .

[1535] في 5، ' وكذا' في 4، 'و لهذا'

[1536] سقطت كلمة ' الشمس' في 5، وردت في 3، 'وطلعت الشمس' وفي بقية النسخ، 2 ، 7 ، 'طلع الشمس' والصحيح كما وردت في الأصل

[1537] في 2، 3، 5، وأكثر النسخ 'و لذا'

[1538] والأرجع ذكر التاء مع كل مؤنث حقيقي حتى و لو لم يكن مؤنثاً لعاقلٍ

[1539] زيدت في 3 ، ' إلاّ أن يكون بينهما فاصل'

[1540] سقطت كلمة ' الأوّل' في الأصل وردت في 5 ، 'أحدها' و وردت في أكثر النسخ ' الأول' والصحيح كما وردت في ما عدا الأصل

[1541] سقطت كلمة، ' التأنيث' في 2 ، 3،

[1542] في 1، ' ظاهراً' والصحيح كما وردت في الأصل

[1543] تقديم وتأخير في أكثر النسخ ما بين القوسين،

[1544] في 2، 'والدار و النار'

بدليل رد التاء إليها في حالة التصغير مثل شميسة، وعود الضمير عليها مؤنثاً مثل الشمس قامت، أي هي وكذا الحال في كلمتي، النار والدار وما جاء على شاكلتهما مما خلا من علامات التأنيث، ولكنّه دال على مؤنث انظر: *ابن يعيش* : 5/96، *شرح الرضي* : 340، 3/341

[1545] في 3، ' الألف للتأنيث' والصحيح كما وردت في الأصل

[1546] في 3، 'مقصورة كحبلى وبشرى أو ممدودة كحمراء وصحراء' في بقية النسخ، 2 ، 4 ، 7 ، 'ممدودة أو مقصورة'

الواو والنون[1548] سالماً من ُالعقلاء[1549]، سواء كان واحده مذكراً حقيقياً أو مؤنثاً حقيقياً نحو: جاء الرجال[1550]، أو جاءت الرجال.[1551] وفي التنزيل ﴿إذا جاءك المؤمناتُ﴾[1552]، ﴿وقال نسوةٌ﴾[1553] و إنّما أُنّث ﴿باسقاتٌ لها﴾[1554] مثل هذا الجمع لأنّه ناسَبَ

[1547] هباك تقديم وتأخير في العبارة ما بين القوسين

[1548] في 2، 'الياء و النون 'والصحيح كما وردت في الأصل

[1549] زيدت في 2، ' للذكور من العقلاء وما سواه صحّ' في 5 ، 'لمذكر من العقلاء' في بقية النسخ 3 ، 'للذكور من العقلاء'

اختلاف النحاة في تأنيث الفعل مع الجمع و آرائهم

(1) مذهب جمهور الكوفيين: وهو أنّ كل فعل أُسند إلى جمع المذكر السالم أو جمع المؤنث السالم، أو اسم الجمع كالقوم والرهط والنسوة، أو اسم الجنس الجمعى، كالروم والزنج والكلم، أو جمع التكسير لمذكر مثل رجال أو جمع التكسير لمؤنث مثل هنود وضوارب، يجوز تأنيثه وتذكيره، فتقول جاء المسلمون وجاءت المسلمون، وجاء الرجال وجاءت الرجال وزحف الروم وزحفت الروم، وجاء المسلمات وجاءت المسلمات وجاء الضوارب وجاءت الضوارب، والسر في ذلك أنّ كل واحد من هذه الأشياء الستة يجوز أن يؤول بالجمع فيكون مذكر المعنى، فيؤتى بفعله خالياً من علامات التأنيث، وأن يوؤل بالجماعة، فيكون مؤنث المعني، ويؤتى بفعله مقترناً بعلامة التأنيث (2) مذهب أبي علي الفارسى: وهو جواز تأنيث الفعل وتذكيره مع الأشياء الستّة المتقدّمة إلاّ نوعاً واحداً وهو جمع المذكر السالم، وهذا ما جرى عليه المؤلف هنا في المصباح (3) مذهب جمهور البصريين: وهو جواز الأمرين في أربعة أنواع، هي اسم الجمع واسم الجنس الجمعي، وجمع التكسير لمذكر و جمع التكسير لمؤنث، وأمّا جمع المذكر السالم فلا يجوز في فعله إلاّ التذكير وأمّا جمع المؤنث السالم فلا يجوز في فعله إلاّ التأنيث.

انظر: *شرح الرضي* : 408، 1/409، *ابن يعيش* :103—5/106، *شرح ابن عقيل*: 408 ،409 / 1 ، *الإيضاح العضُدي*: 297-299 /1

[1550] في 3، 'نحو جاءني الرجال'

[1551] في 2، 'جاء الرجال وجاءت الرجل'

[1552] في 5، 'جاءكم ' وفي الأصل، 'جاءك' كما وردت في سورة الممتحنة والصحيح كما أثبتناها في المتن حسب القائدة 'جاءك'

سورة الممتحنة: الآية. 12،

هذا على رأى أبى على الفارسى و الكوفيين، وأمّا البصريون فقد قالوا إنَّ الفعل هنا لم يؤنث للفعل بينه وبين الفاعل (بالكاف) أو أنّ المؤمنات وصف لموصوف محذوف و التقدير: إذا جاءك النساء المؤمنات والنساء اسم جمع او أن (أل) في المؤمنات موصولة بمعنى (اللاتى) و هو اسم جمع أيضاً

وللمزيد انظر: *أوضح المسالك إلى ألفية ابن مالك*: 137 ، 138 / 1 ،

[1553] سورة يوسف: الآية. 30

التأنيث[1555]، في أنّه ثانٍ للواحد كالتأنيث للتذكير[1556] و لم يؤنَّث، نحو: مسلمون لاختصاصه بذكور العقلاء،[1557] ولأنّه[1558] لم يستأنف[1559] له صيغة أخرى[1560]، هذا إذا كان الفعل مسنداً إلى الظاهر أمّا[1561] إذا أسند إلى المضمر[1562] فالتأنيث واجب[1563] أو الضمير الجماعة[1564] نحو: الرجال جاءت و جاءوا، و النساء جاءت، أو جئْنَ، والجُذُوع انكسرتْ {و انكَسْرنَ.[1565] والناس[1566] والأنام، و الرهط، والنفرُ، مذّكر[1567]، والقومُ

[1554] في الأصل سقطت كلمة 'باسقات لها' و وردت في 2، والصحيح كما أثبتناه كما وردت في 2،

سوره ق : رقم الآية: 10

[1555] وردت في 5، 7، 'يناسب' في 1، ' لأنه ناسب التأنيث 'و الصحيح كما وردت في الأصل

[1556] في 5، 'كالتأنيث للمذّكر' و في أكثرالنسخ 2 ، 4 ، 6 ، ' ثان للتذكير' والصحيح كما وردت في الأصل، و قد أثبتناه

[1557] في 3 ، 'من العقلاء' في 4، 'بالذكور من العقلاء'

[1558] في 1، 'و أنّه'

[1559] في ، 7، 'لم تستأنف' والصحيح كما وردت في الأصل،

[1560] أي أنّه لم يحذف من صيغة مفرده شيء كما حذف من مفرد المؤنث عند جمعه جمع مؤنث سالماً، بل بقيت صيغة مفرده سالمة في صيغة جمعه

[1561] في 3، 'و أمّا' في 2، 'فأمّا'

[1562] في 5، 'الضمير' في 3، ' ألي مضمرٍ' في 5، ' ألي المضمرات' والصحيح كما أثبتناه في الصلب كما وردت في الأصل،

[1563] وسقطت كلمة، 'واجب' في 2 ، 4،

[1564] في 3، زيدت كلمة، 'لازم'

[1565] في 2، ' أو انكسرن'

[1566] سقط – في نسخة، 22، -- تبدأ من، '' وانكسرن والناس، ألي انتهاء المخطوط ''

[1567] في 4، 'يذّكر' والصحيح كما وردت في الأصل

لاختصاص هذه الكلمات بالمذكرأ وغلبتها عليه، فالناس يكون من الإنس وأصله إنسان لأنّ العرب قاطبة قالوا في تصغيره، إنسيان، فدّلت الياء الأخيرة على الياء في تكبيره، ويستعمل مذكراً مثل ﴿ يا أيّها الناس ﴾ البقرة : رقم الآية 11 ، وقد يؤنث على معنى القبيلة مثل : جاءتك الناس ، والنفر، يقال نفرة الرجل ونفره ، أي رهطه ومنه النفر بالتحريك عدة رجال من ثلاثة إلى عشرة، ويقال هو اسم جنس ، والقوم يذكر ويؤنث لأنّ أسماء الجموع التي لا واحد لها من لفظها إذا كانت الآدميين تذكر وتؤنث، والقوم جماعة من الرجال والنساء جميعاً وقيل هو للرجال خاصة دون

يذّكر ويؤنث، قال الله تعالى[1568]، ﴿كذّبَت قومُ نوحٍ المرسَلِين﴾[1569] ﴿وكذّبَ به قومُكَ﴾[1570]، و نحو: التمر و النخل[1571] مما بينه وبين واحده، التاء يذّكر و يؤنث[1572]، كما في [42] التنزيل، ﴿أعجاز نخلٍ خاوية﴾[1573] ﴿و أعجاز نخلٍ منْقعرْ﴾[1574]، ﴿و النخل باسقات لها﴾[1575] (وتأنيث العدد من الثلاثة إلى العشرة عكس)[1576] تأنيث جميع الأشياء[1577]، تقول: ثلاثةُ رجالٍ، وثلاثُ نسوة [1578]، (و ثلاثةُ غِلمَة)[1579] و في

النساء ومنه قوله تعالى ﴿ لا يسخر قوم من قوم - ولا نساء من نساء ﴾ الحجرات : رقم الآية، 11 ، وفي جمع التكسير فإنّما تريد الجمع إذا ذكّرت وتريد الجماعة إذا أنّثت

انظر: *لسان العرب والصحاح*: [مادة انس]

[1568] في 2، 'كقوله تعالى'

[1569] سورة الشعراء: رقم الآية. 105،

[1570] سورة الأنعام: رقم الآية، 66،

[1571] في 5، 'النخل و التمر'

[1572] في 2، زيدت 'نحو نخل ونخلة وتمر و تمرة'

[1573] سورة الحاقة: رقم الآية. 7،

[1574] - تقديم وتأخير في أكثر النسخ، 2، 6، 7 ، في 1، ' أعجاز نخل خاوية، و أعجاز نخل'

سورة القمر: الآية. 20،

[1575] سورة ق: رقم الآية: 10

[1576] في 7، سقطت العبارة ما بين القوسين،

[1577] في 2، 'لجميع الأشياء'

العدد من ثلاثة إلى تسعة يؤنث مع المذّكر ويذكر مع المؤنث دائماً، وللعشرة حالتان، فإن استعملت مرّكبة جرت على القياس ، تقول [ثلاثة عشر عبداً] بالتذكير و [ثلاث عشرة أمة] بالتأنيث، وإن استعملت غير مركبة جرت على خلاف القياس، تقول عشرة رجال بالتأنيث وعشر نسوة بالتذكير

دخول ''الهاء '' من الثلاثة إلى العشرة في المذكر وعدم دخول ''الهاء '' في المؤنث لأربعة أوجه عند النحاة، (1) إنّ الأصل في العدد أن يكون مؤنثاً - والأصل في المؤنث أن يكون بالهاء، والمذكر هو الأصل فأخذ الأصل الهاء، فبقي المؤنث بغيرها، (2) أن المذكر أخّف من المؤنث، فلمّا كان المذكر أخّف من المؤنث أحتمل الزيادة، والمؤنث لما كان أثقل، لم يحتمل الزيادة، (3) أن الهاء زيدت للمبالغة كما في (علاّمة ونسّابة) والمذكر أفضل من المؤنث، فكان أولى بزيادتها، (4) أنّهم لمّا كانوا يجمعون ما كان على المثال (فعال) في المذكر بالهاء نحو 'غراب' وأغربة ' ويجمعون ما كان على هذا المثال في المؤنث بغيرها نحو، ''عقاب و أعقب '' حملوا العدد على الجمع، فادخلوا الهاء

التنزيل، ﴿سبْعَ ليالٍ و ثمانية أيّام﴾[1580]، فإذا جاوزتَ العشرة أسقطتَ التاء من العشرة[1581] مع المذكر و أثبتَّها مع المؤنث[1582]، نحو: ثلاثة عشرَ رجلاً و ثلاثَ[1583] عَشْرة امرأةً بكسر الشين وسُكونها[1584]، و أحدَ عشر،[1585] و إحدى عشرة [1586] ، و اثنى عشر [1587]، واثنتى عَشْرَةَ [1588]، و الاسمان[1589] مبنيان[1590] على الفتح[1591]، إلا اثنى عشر[1592] فإنّك تُعربُه إعراب مسلمَين.[1593]

في المذكر، وأسقطوها في المؤنث وكذلك حكمها بعد التركيب إلى العشرة، إلا ''العشرة '' فإنّها تتغّير، لأنها تكون في حالة التركيب في المذكر بغير هاء والمؤنث بالهاء

وللمزيد انظر: *شرح قطر الندى*: ص 442، 443، *أسرار اللغة العربية*: ص 218، 219، *ابن يعيش*: 18، 6/19، *شرح ابن عقيل*: 317-2/321 ،

[1578] في 5 ، ' ثلاث نسوة' 'وثلاث غلمة وثلاثة رجال' في 2 ، 3 ، 'ثلاث نسوة و ثلاثة غلمة'

[1579] سقطت العبارة ما بين القوسين في 4،

[1580] سورة الحاقة: رقم الآية: 7،

في الأصل 'ثلاث ليال وثلاثة أيام' في 6 ، 'ثلث ليال و ثمانية أيام' و في 5، 'سبع ليال و ثمانية أيّام' و الصحيح كما وردت في 5، و قد أثبتناه

[1581] وردت في 2، 'عن العشرة ' سقطت في 3، 'من العشرة'

[1582] في 1، 'في المؤنث'

يريد المؤلف العشرة، فتسقط التاء منه إن كان المعدود مذكراً وتثبت إن كان مؤنثاً على العكس من [ثلاثة] فما بعدها كما مثل المؤلف عليه الرحمة

انظر : *شرح ابن عقيل* : 320 /2

[1583] في 5، ' ثلاثة عشر' في 2 ، 'وثلث عشر امرأة ' في أكثر النسخ، 1 ، 4 ، 7 ، 3 ،'ثلاث عشرة امرأة' والصحيح كما وردت في أكثر النسخ، و قد أثبتناها

[1584] يجوز في شين [عشرة] مع المؤنث التسكين والكسر، والكسر لغة بني تميم، والسكون لغة أهل الحجاز وهو الأفصح

انظر: *شرح أبن عقيل*: 2/320

[1585] سقطت كلمة رجلاً في الأصل ووردت في 5، 'و إحدى عشر رجلاً'

[1586] سقطت كلمة 'امرأة' في الأصل ووردت في جميع ما عدا الأصل

[1587] في 5، 'و إثنا عشر' في 1، ' إثنتا عشر رجلاً' سقطت كلمة، 'رجلاً' في الأصل، ووردت في بقية النسخ، 2 – 4 ، 7،

[1588] وردت في بقية النسخ 2 ، 3 ، 6 ، 'إثنتا عشرة امرأة'

الفصل [1594] **الثالث** في التوابع[1595]

و هي **خمسة أضرب**[1596]، تأكيد، {و صفة، و بدلٌ،[1597] و عطف بيان، و عطف بحرف[1598]، أمّا التأكيد[1599]، فمختّص[1600] بالمعرفة[1601]، ويكون بالتكرير[1602]

[1589] في 7، زيدت، 'اللذان'

[1590] في 2 ، 7، 'المبنيان'

[1591] في 6 ، زيدت 'أحد عشر'

يريد العدد المركب من الجزئيين [عشرة وما دونها] فهو مبني على فتح الجزئيين أحد عشر إلى ثلاث عشرة وهكذا

[1592] زيدت العبارة، في 4، ' و اثنتي عشر' في 6، 'اثنا عشر' في 7، 'اثنتا عشر'

[1593] يريد إعرابه إعراب المثنى، أي أنّه يرفع بالألف، وينصب ويجّر بالياء، أو ليس هذا إعراب العدد المركب كله (أثنا عشر و أثنتا عشرة) وإنّما الذي يعرب إعراب المثنى صدره فقط [أثنا – أثنتا] لأنّهما ملحقان بالمثنى إمّا عَجزُه فيبقى مبنياً على الفتح لتضّمنه معنى واو العطف ولا محل له من الإعراب لأنّه واقع موقع النون من المثنى في نحو، الزيدان، وليس الصدر مضافاً إلى العجز، تقول: جاءني أثنا عشر رجلاً، ورأيت أثني عشر رجلاً، ومررت بأثنتي عشرة إمرأة، فقد رفع صدر العدد بالألف، أثنا، ونصب بالياء '' أثنى'' و جر بالياء أيضاً ''أثنتي'' أمّا [عشرة] فقد بقيت مفتوحة في كل الحالات، وهذا دليل على بنائها على الفتح

انظر: *شرح أبن عقيل*: 2/321

[1594] في 1، سقطت كلمة، 'الفصل'

[1595] في اللغة تبع يتبع تبعاً بالفتح، وأتبعه الشيء إذا مشيت خلفهم أو مرّوا بك فمضيت معهم، وفي المصطلح النحوي: كلّ ثانٍ أُعرب بإعراب سابقه من جهة واحدة، وقال صاحب أبن يعيش، هي الأسماء التي لا يمسها الأعراب إلاّ على سبيل التتبع لغيرها

Owen, *The Foundations of Grammar*, pp.154.

انظر: *لسان العرب*: *والصحاح* : مادة [تبع] *ابن يعيش* : 38 /3 ، *شرح قطر الندى*: ص 399 ، *شرح اللّمع* : 201 /1

[1596] عدّها النحاة على خمسة أضرب، كما ذكر المؤلف عليه الرحمة، خلاف'' ابن هشام وغيره، وقيل أربعة، وأدرجوا عطف البيان وعطف النسق تحت قولهم العطف،

انظر: *شرح جمل الزجاجي*: ص111، *شرح شذور الذهب*: ص428،

[1597] في 3، 'التأكيد والصفة، والبدل و العطف'

[1598] في 6، 'بالحروف'

[1599] في المصطلح النحوي، هو كل ثانٍ ذّكر تقريراً لما قبله، وأمّا فائدته قيل، التحقيق والتجّوز في الكلام،

انظر: *المعجم المفصل في علوم اللغة*: 1/215، *أسرار العربية*: ص 283،

[1600] في 6 ، 3، 'مخصوص'

نحو:جاءني زيدٌ زيدٌ، و بغيره[1603] ،نحو: جاءني زيدٌ نفسُه[1604]، {والرجلان كلاهما والقوم كلهم، (أجمعون[1605] و أكتعون و أبتعون وأبصعون)[1606] و أما[1607] الصفة[1608]،

[1601] مذهب البصريين أنّه لا يجوز توكيد النكرة، سواءً كانت محدودة، مثل يومٍ وليلة وشهر، وحول، أو غير محدودة، كوقت، وزمن وحينٍ وتابعهم 'المطرزي' هنا في المصباح، أمّا الكوفيون فيجيزون توكيد النكرة المحدودة لحصول الفائدة بذلك نحو، صمت شهراً كله وقد وافقهم ابن مالك في ألفيته،

وإن يُفِدْ توكيد منكورٍ قُبِل وعن نحاة البصرة المنعُ شَمِلْ

واستشهدوا بقول الشاعر،

لكنّه شاقة أن قِيلَ ذا رجَبْ يا ليت عدّة حول كلّه رجبْ

والشاهد في هذا البيت جواز توكيد النكرة كما ذهب إليه الكوفيون وهو شاذ في رأي البصريين، والشاذ لا يحتّج به، والبيت من كلمة عبد الله بن مسلم بن جندب الهذلي، وذكر الثعلب في مجالسه، 2/475، *شرح شذ ور الذهب*: رقم الشعر 228، *والإنصاف*: 2/265

انظر: *أسرار العربية*: ص 290—292، *شرح أبن عقيل*: 2/166، *شرح جمل للزجاجي*: ص 119،120 *مجالس ثعلب*: ثعلب، أبي العباس أحمد ابن يحيى ، شرح وتحقيق عبد السلام محمد هارون دار المعارف، القاهرة: 1948-1949

[1602] في 1، 'فيكون بالتكرار'

يريد المصنّف التوكيد اللفظي، وهو تكرير اللفظ الأول بعينه، وقد يكون أسما كما مثل المصنّف، وقد يكون فعلاً مثل، طلع طلع القمر، أو حرفاً، مثل: نِعمَ نِعم أيّها القادم، أو جملة فعلية، مثل، زأر الأسد، زأر الأسد، أو جملة أسمية مثل، الماء عذب، الماء عذب، أو أسم فعل، مثل، آمين، آمين، أو ضميراً مثل، أنتم أنتم مهذّبون

انظر: *شرح اللمع* : 1/225، *التمهيد في النحو والصرف*: صً 390، 391، *الأصول في النحو*: 17،18 /2

[1603] في 3، 'وبغير لفظه'

يريد المصنّف عليه الرحمة، التوكيد المعنوي، وهو ضربان، أحدهما: ما جيء به لرفع توهم مضاف إلى المؤكد، وهو التوكيد بالنفس والعين تقول: جاء زيد نفسه أو عينه، فنفسه وعينه توكيد لزيد وهو يرفع التوهم، أن يكون التقدير، جاءني خبر زيدٍ ورسوله، والثاني: هو ما يرفع التوّهم عدم إرادة الشمول، والمستعمل لذلك (كل وكلا وكلتا وجميع) فيؤكد بكل وجميع ما كان ذا أجزاءٍ يصحّ وقوع بعضها موقعه، نحو، جاء الركب كله أو جميعه، والقبيلة كلها أو جمعيها، والرجال كلهم أو جميعهم، ولا تقول جاء زيد كله، ويؤكد بكلاّ وكلتا المثنى مذكراً ومؤنثاً نحو، جاء الرجلان كلاهما والبنتان كلتاهما،

وللمزيد انظر: *شرح أبن عقيل*: 163، 164 /2، *ابن يعيش*: 41-3/43 ، *شرح قطر الندى*: ص 413 ،415 ، *شرح الرضي* : 363،364 /2

Owen, *The Foundations of Grammar*, p.155; Wright, *Grammar of the Arabic* Language, vol. 2, p. 282; Elder, *Arabic Grammar*, p. 304.

هي الاسم[1609] الدال على بعض أحوال الذات و هي[1610]، إما فعل[1611]، كالقائم و القاعد، أو حِلية[1612]، كالطويل و القصير و الأسود[1613]، أو غريزة، كالفَهم والكريم[1614]، و

[1604] في أكثر النسخ، زيدت كلمة، 'عينه' 3، 4 ، 6 ، 7،

[1605] عند العرب في مثل هذا الأسلوب طريقان: الأوّل أن يؤكد بأجمع وما بعدها بعد (كل) لتقوية قصد الشمول كما مثل المؤلف هنا، والثاني أن يؤكد بأجمع وما بعدها دون ذكر ''كل'' فيقال، جاء الجيش أجمع وجاءت القبيلة جمعاء وهو قليل، وفي ذلك يقول أبن مالك،

وبَعْدَ كلٍ أكّدوا: بأجمعا — جمعاءَ أجمعين، ثمّ جُمُعا

ودون كل قد يجيء: أجمع — جمعاءَ! ، أجمعون، ثمّ جُمُعَ

انظر: *شرح أبن عقيل*: 2/164، *شرح رضي*: 371 ،372 /2 ،

[1606] في 3، تقديم وتأخير في العبارة، ما بين القوسين، سقطت كلمة, ' أجمعون' في 7، و سقطت كلمة، 'وأبتعون' في 6، سقطت 'واجمعون و أكتعون'

أكتعون، وأبتعون، وأبصعون،إتباعات لأجمعين ، لا يجئنْ إلاّ على أثرها و تبدأ بأيّتهنّ شئت بعدها وليس الترتيب بلازم ، انظر: *قاموس المحيط*: تحت [مادة بتع] *شرح الرضي*: 376 ،2/377 ،

[1607] زيدت كلمة، 'وأمّا' في 7،

[1608] هي الاسم الدال على بعض أحوال الذات، وقال ابن يعيش، الصفة والنعت واحد، وقال بعض، أن النعت يكون بالحلية نحو، طويل وقصير، والصفة تكون بالأفعال نحو ضارب وخارج وأمّا الغرض في الصفة فهي التخصيص والتفضيل، والمدح والذم أو ترّحم

انظر: *ابن يعيش*: 46، 3/47، *التعريفات:* رقم التعريف، 1084، *شرح قطر الندى*: ص 408، *شرح الرضي*: 287 / 2

Owen, *The Foundations of Arabic Grammar*, pp.156, 157.

[1609] في 3، 'وهو اسم' والصحيح كما وردت في الأصل

[1610] في 7 ، 'و هو' والصحيح كما وردت في الأصل

[1611] في 3 ، 'فعل الموصوف'

الفعل هنا ما يكون صادراً من أفعال الجوارح أي دالاً على عمل تتبع الصفة موصوفها في عشرة أشياء، في رفعه ونصبه وجرّه وإفراده، ونثنيّته وجمعه وتذكيره وتأنيثه وتعريفه وتنكيره،

[1612] في 1، ' أو خليقة' في 6، 'و حلية'

المراد بها الخلقة والصورة والصفة والحلية بالكسر، وقيل من الحُلي،

انظر: *القاموس المحيط*: [مادة حُلي]

[1613] في 1، 'و الأسود و العريض' في 3 ، 'و العريض والأسود' و سقطت كلمة 'القصير' في 7،

العاقل، أو نسبة، كالهاشميّ والبصريّ.[1615] و أما الوصف[1616] بأسماء الأجناس فإنّها[1617] لا تتأتى[1618] إلاّ[1619] بوسيلة ذُو، وهي[1620]، تثنى وتُجمع[1621]، وتُذكر، وتُؤنث[1622]، فيقال: ذُو مالٍ، وذَوا مالٍ،[43] و ذَوَي مال، و ذوُو مال،[1623] وذوي مال[1624]، وذاتُ مال، وذواتا مال، وذواتَي مال، وذواتُ مال، و ذواتِ مالٍ بالكسر[1625] في الجر و النصب،[1626] كمسلمات.[1627] و كل صفة تَتبَعُ موصوفَها، تذكيراً و تأنيثاً[1628]، وتعريفاً

[1614] في 6، 'أو عزيز كالفهيم والكريم' في 4 ، 'كالفهم و الكريم' وبقية النسخ، 1، 3 ، 7 ، 'كالفهيم والكريم' والصحيح كما وردت في بقية النسخ و قد أثبتناه

[1615] في 1، 3، 'كهاشميّ وبصري'

[1616] في 3، ' فأ ما الوصف'

[1617] في الأصل 'فأنّها' في 6، 'فأنّما' في بقية النسخ 3، 4 ،7 ، 'فإنّه' والصحيح قد اثبتناه

[1618] في 1، 'فإنما يتأتى بوسيلة' في 3، 'لا تتأتي بوسيلة'

[1619] زيدت كلمة، ' إلاّ ' 7،

[1620] في 4، 'وهو' بدل 'هي'

[1621] في الأصل 'يثني و يجمع' في 3 ، 6، 'تثني وتجمع' والصحيح كما وردت في ما عدا الأصل و قد أثبتناه

[1622] في الأصل 'ويذّكر و يؤنث' وردت في 7، 'ويؤنث ويذّكر' في 1، 'وتذّكر و تؤنث' والصحيح كما وردت في 7 ، و قد أثبتناها

[1623] في 3، زيدت، ' في الرفع'

[1624] في 1، سقطت كلمة، 'وذوي مال' وزيدت في 7، 'في الجر والنصب'

[1625] في 1، سقطت العبارة، 'وذوات مال بالكسر' في 3، سقطت كلمة، 'بالكسر' فقط،

[1626] في 7، 'في النصب و الجر'

[1627] في 7، سقطت كلمة، 'مسلمات'

أي أنّها تعرب في حالة الأفراد للتذكير إعراب الأسماء الستّة فترفع بالواو وتنصب بالألف وتجّر بالياء وفي حالة التثنية تعرب إعراب المثنى، فترفع بالألف وتنصب وتجّر بالياء أمّا في حالة جمع المذكر السالم فتعرب إعراب الجمع المذكر فترفع بالواو وتنصب وتجّر بالياء وفي حالة الدلالة على جمع المؤنث تعرب إعراب جمع المؤنث، فترفع بالضمّة وتنصب وتجّر بالكسرة كما مثل ذلك المؤلف عليه الرحمة

[1628] في 3، سقطت كلمة، 'تأنيثا'

تتبع الصفة الموصوف في عشر ة أشياء، في رفعه ، ونصبه ، وجرّه، وإفراده ، وتثنيته ، وجمعه ، وتذكيره ، إذا لم يمنع من الموافقة مانع كالوصف الذي يستوي فيه المذكر والمؤنث مثل، صبور وجريح ومكسال، فإنّه لا يؤنث ولو كان موصوفه مؤنثاً، جاءني رجل صبور وحضرت امرأة صبور... وهكذا في البواقي

وتنكيراً، وإفراداً وتثنية وجمعاً[1629]، و إعراباً، إذا[1630] كانت فعلاً له[1631]، وأمَا إذا كانت فعلاً[1632] لسببه[1633] فإنها[1634] تتبعه في التعريف و التنكير[1635] و الإعراب[1636] فحسب[1637]، ومنه قوله تعالى: ﴿ربنا أخرجنا من هذه القرية الظالم أهلُها﴾[1638] و [1639] البدل:[1640] على أربعة أوجه[1641]، بدل الكل من الكل[1642]، نحو رأيتُ زيداً أخاكَ[1643]، و

انظر: *شرح ابن عقيل*: 2/152،153، *ابن يعيش*: 54 /3 ، *شرح قطر الندى*: ص 402-404 ، *شرح جمل الزجاجي*: ص111 ،

Owen, *The Foundations of Arabic Grammar*, pp.162-166.

[1629] كذلك تمنع الموافقة في التثنية والجمع إذا كانت الصفة (أفعل التفضيل) المضاف إلى نكرة أو المجرد من [ال] والإضافة مثل، قابلت صديقاً أفضل رجل، وصديقين افضل رجلين، وأصدقاء أفضل رجال، وصادقت إنساناً أفضل وأصحابنا أفضل و هكذا

انظر : *شرح ابن عقيل*: 2/153

[1630] في 4، زيدت كلمة، 'هذا'

[1631] في 6، 'إذا كان' وزيدت في 7، 'نحو مررت برجل طويل' في 3، 'قائم وقاعد'

يريد المؤلف بذلك النعت الحقيقي، هو الذي يدل على الصفة في نفس متبوعة أو فيما هو بمنزلته، كما مثل المصنّف، لأنّ (القيام أو القعود) حادث وواقع من المنعوت وهو الرجل في (مررت برجل قائم أو قاعد)،

انظر: *المعجم المفصل في علوم اللغة*: 2/654،

[1632] في 1، زيدت، ' لغيره'

[1633] هو النعت الذي يُكمل متبوعه ببيان صفة ماله تعلّق به مثل، جاء الرجل جريح إبنه والجرح ليس حادثاً من الرجل وإنّما من إبنه

انظر: *تجديد النحو*: شوقي ضيف، ص261، *التمهيد في النحو والصرف*: ص 385،

[1634] في 7، ' فإنّها صفة'

[1635] في 3، 'في التنكير و التعريف'

[1636] في 4 ، سقطت كلمة، ' الإعراب' في 3، سقطت 'فحسب'

[1637]- في 4 ، زيدت 'نحو مررت برجل حسنة جاريته'

[1638] سورة النساء: رقم الآية: 75

[1639] زيدت كلمة، 'أمّا ' في 3،

[1640] معناها في اللغة، العوض، وفي المصطلح النحوي، وهو التابع المقصود بالحكم بلا واسطة، والغرض منه الإيضاح ورفع الالتباس، وإزالة التوسّع والمجاز

انظر: *شرح شذور الذهب*: ص 439، *أسرار العربية*: ص 298، *شرح ابن عقيل*: 192 /2،

[1641] في 6، 'على ثلاثة أضرب' و الصحيح كما وردت في الأصل

بدل البعض من الكل[1644]، نحو: ضربتُ زيداً رأسَه [1645]، وبدل الاشتمال[1646]، نحو: سُلبَ زيدٌ ثوبُه، و في التنزيل ﴿يسألونكَ عن الشهرِ الحرامِ (قتالٍ فيه﴾[1647] و أعجبني زيدٌ ضربُه[1648] أو علمُه)[1649] وبدل الغلط [1650]، نحو: مررت برجل حمار[1651]، و عطف

عند جمهور النحاة هي على أربعة أقسام كما ذكر المؤلف ولكن عدّها أبن هشام في‘‘*قطر الندى* ‘‘ ستة ، وزيدت بدل الإضراب وبدل النسيان

انظر: *شرح قطر الندى*: ص 438، *الأصول في النحو*: 46 /2، *أسرار العربية*: ص 298، 299،

[1642] في 6 ، 7، فالصراط الثاني هو نفس الصراط الأول، في 6، سقطت كلمة، ’ الكل‘

وهو عبارة أنّ الثاني فيه عين الأول لانّ أخاك يطابق[زيداً] في المعنى ويساويه وكما ورد في القرآن ﴿إهدنا الصراطَ المستقيم صراطَ الذين﴾ سورة الفاتحة: رقم الآية، 6، وفيه يجب موافقته للمتبوع في الأفراد والتثنية والجمع ، والتذكير والتأنيث ، لا في التعريف والتنكير ،

وللمزيد انظر: *شرح الرضي*: 386 /2 ، *شرح ابن عقيل*: 94 /2

[1643] في 3، زيدت، ’و بدل البعض من البعض‘

[1644] وهو أن يكون الثاني جزأ من الأول بحيث يمكن تقسيم المبدل منه على أجزاءٍ، يكون البدل أحدها بدل الاشتمال، وهو الدال على معنىً في متبوعه، وهذا البدل يسمّى بدل البيان أيضاً،

انظر: *المعجم المفصل في علوم اللغة*: 126 /1، *شرح جمل الزجاجي*: ص 122 ،

Wright, *Grammar of the Arabic Language*, vol. 2, p. 285.

[1645] في 6، زيدت العبارة، ’ ومنه قوله تعالى ﴿ و لله على الناس حجّ البيت من أستطاع إليه سبيلا﴾

[1646] وهو الدال على معنىً في متبوعه، والمراد بالاشتمال أن يتضمن الأول الثاني فيفهم من فحوى الكلام أن المراد غير المبدل منه وفي الآية القرآنية وردت في النص ، فالقتال بدل من الشهر الحرام وهو معنىً أشتمل عليه الشهر وسؤالهم عن الشهر إنّما كان لأجل القتال فيه ، وهذا البدل يقال ، بدل المصدر أيضاً إذا كان المعنى مشتملاً عليه مثل : أعجبتني الجاريةُ حسنها

انظر: *ابن يعيش*: 64، 65 / 3، *شرح الرضي*: 384، 385 /2، *شرح جمل الزجاجي*: ص 123،

Wright, *Grammar of the Arabic Language*, vol. 2, p. 285.

[1647] سورة البقرة: الآية. 217

[1648] و زيدت في 4، ’ومنه بدل الفعل عن فاعله ونحو‘ في 7، ’من فاعله‘

[1649] سقطت العبارة ما بين القوسين، في 1، 3، 4،

[1650] في 1، ’وبدل الغلام‘ والصحيح كما وردت في الأصل

فلا يكون في قرآن ولا كلامٍ فصيح، وهو أن يريد أن يلفظ بشيء فيسبق لسانه إلى غيره، كما مثل المصنّف، ومعنى بدل الغلط ، الذي سبب الإتيان به الغلط في ذكر المبدل منه ، وقد يكون كل من البدل والمبدل منه مقصوداً مثل، [

البيان:[1652] وهو[1653] اسم[1654] غيرُ صفة، يجري مجرى التفسير[1655]، نحو: جاءني أبو عبد الله زيدٌ، (إذا كان معروفاً بالاسم)[1656]، و زيدٌ، أبو عبد الله[1657]، إذا كان مشهوراً بالكُنية[1658]، و العطف بالحروف:[1659]، و حروف العطف تسعة[1660]، الواو: للجمع

أكلت خبزاً لحماً] قصدت أولاً الإخبار بأنّك أكلت خبزاً ثمّ بدأ لك أن تخبر أنّك أكلت لحماً أيضاً هذا القسم يسمّى بدل الإضراب

انظر: *شرح قطر الندى* : ص 441، *شرح أبن عقيل*: 2/194، *أسرار العربية*: ص 300، *الأصول في النحو*: 48 /2 ،

Wright, *Grammar of the Arabic Language*, vol. 2, p. 286.

[1651] في 6، سقطت كلمة 'نحو'

[1652] في اللغة، عطف يعطفُ عطفاً، أي رجع وتعطّف وأشفق عليه، ومنه يقال، الرجوع إلى الشيء بعد الانصراف، وفي المصطلح النحوي، هو اسم غير صفة يكشف عن المراد كشفها وينزل من المتبوع منزلة الكلمة المستعملة من الغريبة إذا تُرجمت بها ، قال أبن مالك :

إمّا ذو بيانٍ، أو نسق   والغرض الآن بيان ما سبق

فذوا البيان: تابع، شبه الصفة   حقيقة القصد به منكشفة

انظر: *لسان العرب وقاموس المحيط*: [مادة عطف] *ابن يعيش*: 3/71، *شرح أبن عقيل*: 171 / 2

[1653] في 3، 'وهي' بدل 'هو'

[1654] في 1، سقطت كلمة، ' اسم'

[1655] زيدت في 4 ، 'والبيان'

يريد المؤلف عليه الرحمة، أنّ عطف البيان يوضّح متبوعه ويفّسره، ولكنه ليس بصفة، لأنه جامد، أمّا الصفة فهي إمّا مشتقة أو مؤوّ لة بالمشتقة، والفائدة من عطف البيان، توضيح المعرفة ورفع اللّبس كما في الوصف،

[1656] سقطت العبارة ما بين القوسين في 3، وردت في 1، 4 ، 6 ، 'إذا كان مشهوراً بالعلم'

[1657] في 6، ' أو جاءني زيد أبو عبد الله ' في 3، 'نحو جاءني أبو عبد الله زيد'

[1658] في 6 ، 'مشهوراً بالعلم'

مثل المؤلف عليه الرحمة لعطف البيان في المعارف فقط، ولكن بعض النحاة ومنهم ابن مالك وابن هشام وغيره ، ذهب إلى جواز ذلك من النكرات أيضاً، واستشهدوا بقوله تعالى ﴿ يوقد من شجرة مباركة زيتونة﴾ النور: رقم الآية 35، وقوله تعالى ﴿ ويُسقى من ماءٍ صديدٍ﴾ إبراهيم: رقم الآية 16، فزيتونة، عطف بيان ''لشجرة'' و ''صديد'' عطف بيان لماء، وذكر '' أبن يعيش'' أنّ عطف البيان يشبه الصفة في أربعة أوجه (1) أنّ فيه بياناً للاسم المتبوع كما في الصفة (2) أن العامل فيه هو العامل في الأول المتبوع (3) أنّه جار عليه في تعريفه كالصفة (4) امتناعه أن يجري على المضمر كما يمتنع من الصفة، ويفارقها في أربعة أوجه (1) أن النعت بالمشتق أو ما ينزل منزلة المشتق على ما تقدّم ولا يلزم ذلك في عطف البيان لأنه يكون بالجوامد (2) أنّ عطف البيان لا يكون إلاّ في

المطلق[1661]، نحو: جاءني زيدٌ و عمروٌ، و الفاء: للترتيب مع التعقيب[1662]، نحو: جاءني زيدٌ فعمروٌ، و ثمّ :[1663] للترتيب [1664] مع التراخي، نحو: رأيتُ زيداً ثمّ عمرواً، و أو:

المعارف والصفة تكون في المعرفة والنكرة (3) أن النعت حكمه أن يكون أعمّ من المنعوت ولا يكون أخّص منه ولا يلزم ذلك في عطف البيان (3) أن النعت يجوز فيه القطع فينتصب بإضمار فعل أو يرتفع بإضمار مبتدأ ولا يجوز في عطف البيان

انظر: *شرح قطر الندى*: ص421، *شرح أبن عقيل*: 172، 2/173، *ابن يعيش*: 71، 3/72

[1659] في 7، ' بالحرف'

ويسمّى عطف النسق ايضاً، ومعنى النسق في اللغة، الشيء ما كان على طريقة نظامٍ واحد ومنه التنسيق والتنظيم، ومنه وقيل له نسقْ لمساواته الأول في الإعراب ويقال ثغر نسق، إذا تساوت أسنانه، وفي النحو، العطف تابع مقصود بالنسبة مع متبوعه، يتوسّط بينه وبين متبوعه أحد الحروف التسعة،

انظر: *لسان العرب، القاموس المحيط*: [مادة نسق] *شرح الرضي*: 2/331، ***همع الهوامع***: 2/128

[1660] في 7، ' أو حروف العطف عشرة'

عدد حروف العطف عند أكثر النحاة هي تسعة : وعدّها السراج عشرة، وزيدت حرف [إما] قسّم النحاة هذه الحروف إلى قسمين أحدها، ما يشترك مع المعطوف عليه مطلقاً، أي لفظاً وحكماً وهي، الواو، وثمّ والفاء، وحتى، وأم وأو، والثاني ما يشترك لفظاً فقط وهي، بل ولا، ولكن، هذه الثلاثة يشترك الثاني مع الأول في إعرابه لا في حكمه،

انظر: *شرح ابن عقيل*: 2/176، *الأصول في النحو*: 57 /2 ،

[1661] في 6، 'لمطلق الجمع'

الواو لمطلق الجمع وهذا مذهب البصريين كما ذهب إليه المؤلف، ومذهب الكوفيين أنّها للترتيب أيضا، وردّ بقوله تعالى﴿ إن هي إلاّ حياتنا الدنيا نموت ونحيا﴾ المؤمنون: رقم الآية: 37، لو كانت الواو دالة على الترتيب كما يقول الكوفيون، لكان هذا الكلام اعترافا من الكفّار بالبعث بعد الموت، وهم منكرون، والدليل على أن الواو تقتضي الجمع دون الترتيب وهي قوله تعالى ﴿ وادخلوا الباب سجّداً وقولوا حطّةٌ﴾ البقرة: رقم الآية، 58، وفي مقام آخر﴿وقولوا حطّةٌ وأدخلوا الباب سجّداً﴾ الأعراف : رقم الآية، 161، يتقدّم في إحدى الآيتين ما يتأخّر في الأخرى، انظر: *شرح أبن عقيل*: 177، 178، *أسرار العربية*: 302، 303، *الأصول في النحو*: 26 /2 ،

[1662] والتعقيب في النحو، أن يكون وقوع المعطوف عليه بلا مهلة بينهما وللفاء معنىً آخر وهو السبب، كما قال الله تعالى ﴿ فتلقى آدم مِن ربه كلماتٍ فتاب عليه﴾ سورة البقرة : رقم الآية 37 ، وقال كعب ابن زهير،

بانت سُعاد فقلبي اليوم متبول   متيّم إثرها لم يفد مكبول

انظر: *شرح قطر الندى*: ص 429 ، *شرح ديوان كعب أبن زهير*: تحقيق ، حسين بن عبدا الله السكاري ، دار ا لكتب المصرية ، القاهرة: 1950 ، ص 6، والشطر الثاني للبيت يذكر هكذا ،

متيّم إثرها لم يجز مكبول

لأحد الشيئين، أو للأشياء، نحو: جاءني زيدٌ أو عمرو[1665]، ويقال: إنها للشك في الخبر[1666]، وللتخيير والإباحة في الأمر[1667]، نحو: خذ هذا أو ذاك[1668]، و جالس الحسنَ[1669] أوابنَ سيرينَ[1670]، و أمْ للاستفهام، متصلة[1671]، نحو: أزيد عندك، [44] (أم

[1663] وقد تأتي ثمّ بمعنى'' الواو'' نحو قوله تعالى ﴿ خلقكم من نفسٍ واحدةٍ ثمّ جعل منها زوجَها﴾ سورة الأعراف: رقم الآية: 189 ، ويستعمل بمعنى الفاء أيضاً، إلاّ إنّها أشد تراخياً، وتجئ لتعلم أن بين الثاني والأول مهلة ، نقول : ضربت زيداً ثمّ عمرواً ومنه قوله تعالى ﴿ ولقد خلقناكم ثمّ صورناكم ثمّ قلنا للملائكة ﴾ سورة الأعراف : رقم الآية 11،

وللمزيد: *الأصول في النحو*: 56 /2، *شرح ابن غقيل*: 178 /2 ، *شرح قطر الندى*: ص 430

[1664] سقطت كلمة، 'للترتيب'

[1665] زيدت في 6، 'أو بكر أو غير ذلك'

[1666] مثال ذلك ، قضيت في قرأة الكتاب ستّين دقيقة أو سبعين إذا كنت شاكاً بينهما،

[1667] والفرق بين التخيير والإباحة، أنّ الإباحة ترك الحرّية للمخاطب في اختيار أحد المتعاطفين أو هما معاً، بخلاف التخيير الذي يجب أن يختار فيه احد المتعاطفين فقط وتكون ' أو' فيهما مسبوقة بصفة امر، ففي المثال الأول، خذ هذا أو ذاك ليس لك أن تأخذ إلاّ أحدهما، إمّا لو قلنا (جالس الحسن وأبن سيرين) فأنت حر أن تجالسهما أو تجالس أحدهما

انظر: *شرح أبن عقيل*: 2/181، *التمهيد في النحو والصرف*: ص 409، *شرح قطر الندى*: ص 434 ،

[1668] في 3 ، 'ذلك'

[1669] هو أبو سعيد الحسن بن يسار البصري [21--1753/119-1822] تابعي ، كان إمام أهل البصرة وحبر الأمة في زمنه ، ولد بالمدينة ، وشبّ في كنَف علي أبي طالب، واستكتبه الربيع ابن زياد والي خراسان في عهد معاوية، وسكن البصرة ، فكان يدخل على الولاة فيأمرهم وينهاهم ، لا يخاف في الحق لومة لائمٍ . قال الغزّالي : كان الحسن البصري ، أشبه الناس كلاماً بكلام الأنبياء ، وأقربهم هدياً من الصحابة ، وكان غاية في الفصاحة ، وتنصب الحكمة من فيه ، أخباره كثيرة، وله كلمات سائرة : توفي بالبصرة ،

وللمزيد انظر: *الأعلام* : 242 /2 ، *وفيات الأعيان*: 354-356 /1، *مرأة الجنان*: 229-232 /1، *لسان الميزان*: 259 /2 ، *أمالي المرتضى غرر الفوائد ودرر القلائد* **:** المرتضى، علي بن الحسين الموسوي، دار إحياء الكتب العربية، القاهرة: 1954 .152-162 /1 ، *ميزان الاعتدال في نقد الرجال*: الذهبي : عبد الله ابن أحمد ابن عثمان، تحقيق: علي محمد البجادي، مطبعة عيسى البابي الحلبي، القاهرة:1964. 527 /1 ، *حلية الأولياء*: الإصبهاني، أبو نعيم احمد ابن عبد الله ، مكتبة الخانجي ، مطبعة السعادة ، القاهرة : 1938 . 131-161 /2، *كتاب الإشتقاق*: ابن دريد، أبي بكر محمد ابن الحسن. تحقيق: عبد السلام هارون، مكتبة المثنّى، بغداد: 1979. ص 214 ،252 ،467 ، *الحسن البصري سيرتة وشخصيته*: تأليف إحسان عبّاس، طبع دار الفكر العربي ،القاهرة: 1954 ،

Encyclopedia of Islam (new ed), vol. 3, pp. 247,248.

عمرو، أي أيّهما عندك)[1672] أو منقطعة[1673]، نحو: أزيدٌ عندك، أم عندك عمروٌ[1674]، و إنّها لّإبل أم شاة[1675]، بمعنى بل[1676]، هي شاة، و (لا للنفي بعد الإثبات، نحو: جاءني زيدٌ

[1670] وزيدت العبارة في 4 ، 'و أمّا للشّك و التخيير و الإباحة كأو' وفي 7، 'وحتى للغاية وقد يكون للعطف على التعظيم و التخيير، نحو مات الناس حتى الأنبياء، وقدم الحاج حتى المشاة و إما للشك و التخيير كاؤ و أم

هو محمد بن سيرين البصري ، الأنصاري [33-110 / 653—729] إمام وقته في علوم الدين .ولد وتوفي بالبصرة ، تابعي من أشراف الكتاب . تفقه وروى الحديث، واشتهر بالورع وتعبير الرؤيا –واستكتبه انس بن مالك بفارس، ومن آثاره كتاب شهير جداً، *تعبير الرؤيا*،

وللمزيد انظر: *وفيات الأعيان*: 321-322 /3، *مرآة الجنان*: 233، 234 /1، *تهذيب التهذيب*: 214 /9، *تاريخ بغداد*: 331-338 /5، *تاريخ الإسلام* : الذهبي، أبو عبد الله شمس الدين ، دار المعارف الإسلامية، حيدر آباد دكن: 1955 . 77، 78 /1، *تهذيب الأسماء واللغات*: للنووي، أبي زكريا محيي الدين بن شرف، إدارة الطباعة المنيرية، القاهرة: بدون تاريخ، 82- 84 /1، *الأعلام* : 25 /7، *معجم المؤلفين*: 947، 948 /3،

Brockelmann*,* S: p.102 ; *Encyclopedia of Islam* (new ed), vol.3, pp. 947, 948.

[1671] وهي على قسمين، منقطعة ومتّصلة، المتّصلة هي التي تقع بعد همزة التسوية نحو ﴿ سواءٌ عليهم أنذرتهم أم لم تنذرهم﴾ البقرة: رقم الآية 6 أو بعد مغنية عن لفظ (أي) كما مثل المصنّف، أزيد عندك أم عمرو وإنّما سمّيت متّصلة في هاتين الحالتين لانّ ما قبلها وما بعدها لا يستغني بأحدهما عن الآخر

وللمزيد انظر: *شرح ابن عقيل*: 2/179، *أسرار العربية:* ص 305، *شرح قطر الندى*: ص 435،

[1672] في 7، سقطت العبارة ما بين القوسين، سقطت كلمة، 'عندك' في 3، 4،

[1673] وأمّا المنقطعة، الّتي لم تتقدّمها إحدى الهمزتين، وتفيد الإضراب بمعنى 'بل' ولا تدخل على مفرد، وإنّما يكون بين جملتين مستقلتين وإذا ورد ما ظاهره غير ذلك وجب تقدير مبتدأ بعدها كما في المثال ''إنّها لإبل أم شاء '' فالأصل أم هي شاء ؟ وقد تفيد استفهاما حقيقياً كما في المثال أو استفهاما إنكارياً كما في قوله تعالى ﴿ أم هل تستوي الظلمات والنور﴾ الرعد: رقم الآية 16، أي بل هل تستوي ، إذ لا يدخل استفهام على استفهام ويعطف بها في الخبر المثبت والأمر، فتفيد الإضراب عن الأول كأنه مسكوت عنه ، وأشار إليه ابن مالك ،

وأنقُلْ بها للثان حكم الأول   في الخبر المثبت، والأمر الجَلي

فإذا لم يكن ما قبلها مثبتاً كان حكمها كحكم '' لكن '' سواءً بعد النفي أو النهي، وفي الحالتين لا بدّ أن يكون معطوفها مفرداً

انظر: *شرح ابن عقيل*: 184، 2/185، *شرح قطر الندى*: ص 436، 437

[1674] في 3، ' أم عمرو عندك'

[1675] في 4، ' أم هي شاة' والصحيح كما وردت في الأصل

[1676] في 1، زيدت، 'بل مع الهمزة' في 3، 'هل مع الهمزة'

لا عمروٌ[1677] و بَلْ [1678]: للإضراب عن الأوَّل، و الإثبات للثاني[1679]، منفياً كان أو موجباً)[1680]، نحو جاءني زيدٌ[1681] بلْ عمروٌ، و ما جاءني زيدٌ بل عمروٌ و لكن: للاستدراك بعد النفي[1682]، نحو ما جاءني زيدٌ لَكِنْ عمرو حاضرٌ[1683]، و الفرق بينهما أنك تُبطلُ بالإضراب الحُكمَ السابق[1684]، و بالاستدراك لا تبطله[1685]، (و حتى بمعنى

[1677] لا النافية: وهي تقع لإخراج الثاني ممّا دخل فيه الأوّل ، عاطفة : فتدخل على المفرد ، وتثبت الحكم للمعطوف عليه دون المعطوف، ويكون الكلام موجباً، مثل : ينتصر المؤمن لا الجُبان ،غير عاطفة : فتدخل على الجملة ، وتجعلها مستقلة عمّا قبلها مثل : تصان الأمة بالعلم لاتصان بالجهل ، وإذا دخلت على اسم وجب تكرارها وأعرب الاسم بعدها صفة مثل : هذه دار لا قديمة ولا جديدة أو خبراً مثل : الغلام لا صبيّ ولا شاب ، أو حالاً مثل : شاهدت السماء لاصحواً ولا مطراً ويعطف بعد النداء نحو : يا زيد ولا عمرو والأمر نحو : إضرب زيداً لا عمراً

وللمزيد انظر: *شرح ابن عقيل*: 184 /2 ، *التمهيد في النحو والصرف*: ص 413،414 ،

[1678] وردت في 7، 'لا بل'

[1679] في 6، 'عن الثاني'

[1680] هناك تقديم و تأخير في العبارة ما بين القوسين في أكثر النسخ

[1681] في 3، 'نحو ما جاءني'

[1682] و' لكنّ' تفيد الاستدراك، وإنّما تعطف في النفي دون الإثبات، بخلاف' بل' فإنّها تعطف في النفي والإثبات معاً، والوجه لذلك لأنّ '' بل'' إنّما تستعمل في الإيجاب لأجل الغلط والنسيان لما قبلها، وهذا إنّما يقع في الكلام نادراً، فاقتصروا على حرف واحد، وأمّا استعمال' لكن' فإنّما يكون بعد النفي، فجاز أن يشترك معها فيه، لأنّ الكلامين صواب، ولا ينكر تكرار ما يقتضي الصواب، فلذلك افتراق الحكم فيهما،

وللمزيد انظر: *أسرر العربية*: ص 304، 305، *الإيضاح العضدي*: ص 290،

[1683] سقطت كلمة، 'حاضر' في 3،

أن بين [لا] و [لكن] و [بل] اشتراكا وافتراقا: فأمّا اشتراكها فمن وجهين، أحدها: أنّها عاطفة والثاني: أنّها تفيد رد السامع عن الخطأ في الحكم إلى الصواب،

وأما افتراقها فمن وجهين أيضا ، أحدهما : أن [لا] تكون لقصر القلب وقصر الأفراد و [بل و لكن] إنّما يكونان لقصر القلب فقط ، فلم جاز أن تستعمل [بل] بعد النفي ولم يجز أن تستعمل [لكن] بعد الإثبات ك[بل] والجواب لانّ [بل] إنّما تستعمل في الإيجاب لأجل الغلط والنسيان لما قبلها ، وهذا إنّما يقع في الكلام نادراً، فاقتصروا على حرف واحدٍ ، وأما استعمال [لكن] فإنّما يكون بعد النفي ، فجاز أن يشترك معها فيه ، لأن الكلامين صواب ، ولا يتكرر تكرار ما يقتضي الصواب فلذلك افتراق الحكم فيهما

وللمزيد: *شرح قطر الندى*: ص 436، 437، *أسرار العربية*: ص 304، 305،

[1684] هناك سقط في نسخة 5، تبداء من الرجلان كلاهما والقوم كلهم أجمعون واكتعون وأبتعون وابصعون إلى.... و الفرق بينهما إنّك تبطل بالإضراب الحكم السابق، من ورقة 42 إلى 44 ، من الأصل

الغاية[1686]، نحو ضربت القوم حتى زيداً). [1687] (حتى في معنى الواو تعظيماً و تحقيراً: نحو جاءني الناس حتى الأميرُ، مات الناسُ حتى الأنبياءُ، قدم الحُجَّاجُ حتى المشاةُ)[1688]، و ينبغي أن يكونَ ما بعدَه[1689] مما يصح دخولُه فيما[1690] قبله[1691] فلا يجوز، أنْ يقال:[1692]

[1685] زيدت في 7 ، 'نحو جاءني زيد لكن عمرو ولم يجئ'

[1686] زيدت العبارة في 5، و حتى في معنى الواو تعظيماً و تحقيراً نحو جاءنى الناس حتى الأمير و قدم الحاج حتى المشاة والله أعلم.

وتستعمل 'حتى' للغاية والتدريج، معنى الغاية آخر الشيء ومعنى التدريج أن ما قبلها ينقضي شيئاً فشيئاً إلى أن يبلغ إلى الغاية

انظر: *شرح قطر الندى*: ص 431، *شرح ابن عقيل*: 177، 178 /2 ،

[1687] (حتى) يعطف بها على قلة عند البصريين ، أمّا الكوفيون فينكرون العطف با لكلية ، ويحملون نحو : جاء القوم حتىّ أبوك ، ورأيت القوم حتى أباك ، ومررت بالقوم حتى أبيك ، على أن [حتى] فيه إبتدائية، وأن ما بعدها معمول لعامل مضمرٍ مماثل للعامل الذي عمل الإعراب فيما أسماه البصريون معطوفاً عليه

سقطت العبارة ما بين القوسين في 1، 3،

[1688] سقطت العبارة ما بين القوسين في الأصل وزيدت في 4 ، 6 ، والصحيح كما وردت في ما عدا الأصل، وقد أثبتناها

[1689] في 7 ، 'بعدها' والصحيح كما وردت في الأصل

[1690] في 5، 'دخوله فيما قبلها'

[1691] ليس هذا هو الشرط الوحيد للعطف بحتى بل لها أربعة شروط عند النحاة ،

(1) كون المعطوف أسما لا فعلاً فإذا ورد بعدها فعل فليست عاطفة، (2) وكونه أسما ظاهراً لا مضمراً كما كان ذلك شرط مجرور ها (3) كونه بعضاً من المعطوف عليه إمّا بالتحقيق كما في قولهم، أكلت السمكة حتى رأسها أو بالتأويل كما قال الشاعر،

ألقي الصحيفة كي يُخفِّفُ رحله — والزاد حتى نعلُه ألقاها

والشاهد فيه 'حتى نعله ' على النصب فإن الفعل ليس جزأ على وجه الحقيقة فهي جزء منه بسب التأويل فيما قبلها، (4) كونه غاية لما قبلها في زيادة حسيّة مرجعها إلى الحسن والمشاهدة كما مثل المصّنف وكقولنا، كنز البخيل ماله حتى الدراهم، أو في زيادة معنوية مرجعها إلى المعنى مثل، مات الناس حتى الأنبياء

وللمزيد انظر: *شرح ابن عقيل*: 2/178، *شرح قطر الندى*: ص 431، و انظر للمزيد 'حتى' في حروف الجارة' رقم الهامش 417،

[1692] سقطت كلمة 'أنْ ' في الأصل ووردت في 7، والصحيح كما أثبتناه في المتن وكما وردت ما عدا الأصل

جاءني القومُ حتى حمارٌ[1693]، كما لا[1694] يجوز جاء ني الحمارُ حتى القومُ[1695]، لأنّ الحمار لا يكون من جنس القوم)[1696]،

الفصل الرابع:

في الإعراب الأصلي (و غير الأصلي)[1697]،

الكلام[1698] مداره على ثلاثة معان: الفاعليّة، والمفعوليّة، و الإضافة، فالرفع للفاعل[1699]، و النصب للمفعول[1700]، والجر للمضاف إليه[1701]، وما سوى ذلك ملحق بها. فالملحق بالفاعل[1702] خمسة:[1703] المبتدأ و الخبر[1704]، و خبر إنّ، و اسم كان[1705]، و اسم **ما ولا**[1706] بمعنى ليس[1707] و خبر **لا**[1708]، لنفي الجنس.[1709] **والمفعول خمسة:**

[1693] في 5 'حتي الحمار'

[1694] في 1، سقطت كلمة، 'لآ'

[1695] في 4 ، 'جاءني الحمار حتى القوم'

[1696] سقطت العبارة ما بين القوسين في 3 ، 7، تبداء من و حتى بمعنى الغاية ....إلى... من جنس القوم .

[1697] سقطت كلمة، 'وغير الأصلي' في 4،

[1698] في 3 ، زيدت ،'أعلم أن'

[1699] في 1، 'على الفاعليّة' وفي أكثر النسخ، 1، 3، 6 'الفاعليّة'

[1700] في 5، 'للمفعولية'

[1701] في 3 ، 'و الجر للإضافة' زيدت في 7، 'وجار للمضاف والمجرور للمضاف أليه'

[1702] في 4، 'فالمطلق بالفاعلية ' والصحيح كما وردت في الأصل

[1703] هذه الإلحاق في الإعراب، وليس نتيجة لأشترك معنوي بين الفاعل، وما ألحق به، إذ أننا لو أخذنا الاشتراك المعنوي أساساً للإلحاق لاتفق ذلك لنا في بعض التراكيب وتخلف في بعضها الآخر،

[1704] في 3، 'وخبره'

انظر، العامل للرفع في المبتدأ والخبر في هامش رقم، 845

[1705] زيدت كلمة 'و أخواتها' في 5،

[1706] في 3، زيدت ' المشبّهتين بليس'

[1707] إعمال [ما] عمل' ليس' في لغة الحجازيين وبها جاء في التنزيل ﴿ ما هذا بشراً﴾ سورة يوسف:رقم الآية 31 ﴿ وما هنّ أمّهاتهم ﴾ سورة المجادلة : رقم الآية: 02 وأمّا ''لا'' فإعمالها عمل ليس قليل ولكل منهما شروط سبق ذكرها في التحقيق انظر رقم الهامش 571 ،

[1708] في 1، زيدت 'لا التي'

(المفعول المطلق[1710]، المفعول به، و المفعول له،[1711] والمفعول فيه، والمفعول معه[1712]، و الملحق به سبعة)[1713]، الحال[1714]، و التمييز[1715]، و المستثنى المنصوب[1716]، وخبر كان، واسم إنَّ[1717]، و اسم لا لنفي الجنس، (و خبر **ما ولا** المشبَّهتين بليس[1718] (عند الحجازيين)[1719]، و الجرّ الأصلي للمضاف إليه إما بالحروف [1720] أو بالإضافة المعنويّة.[1721] و غير الأصلي}[1722] إمّا: بزيادة [45] حرف الجرِّ[1723] في المرفوع نحو:

[1709] انظر: التعليق على ''لا '' التي لنفي الجنس في هامش من التحقيق 579،

[1710] هو اسم منصوب يؤكد عامله، أو يصفه أو يدل عليه نوعاً من الدلالة، وسمي مفعولاً مطلقاً لصدق المفعول عليه غير مقيّد بحرف جرٍ ونحوه

انظر: *المعجم المفصل في علوم اللغة*: 2/863، *شرح ابن عقيل*: 1/472، وللمزيد أنظرعلى هامش ص،282

[1711] هو علة الإقدام على الفعل وهو جواب له، وحكمه جواز النصب إن وجبت فيه هذه الشروط الثلاثة (1) أن يكون مصدراً (2) أن يكون مذكوراً للتعليل (3) أن يكون مشاركاً له في الفاعل، وللمزيد انظر، التعليق على المفعول له هامش 307،

انظر: *التعريفات*: للجرجاني: رقم التعريف 1794، *ابن يعيش*: 52، 2/53، *كشّاف اصطلاحات الفنون* : 1152 /2

[1712] في 1، 'مع' بدل 'معه' والصحيح كما أثبتناه في الصلب، كما وردت في أكثر النسخ،

وللمزيد انظر: التعليق على المفعول معه على هامش، 309

[1713] هناك تقديم وتأخير ما بين القوسين في 1، 4 ، 7 ،

[1714] في اللغة نهاية الماضي وبداية المستقبل، وفي المصطلح النحوي، ما بين هيئة الفاعل أو المفعول به لفظاً، ومذهب جمهور النحويين أن الحال لا يكون إلاّ نكرة وإن ما ورد منها معرفاً لفظاً فهو منكّر معنىً وللمزيد انظر ما ذكر المؤلف على هامش،313

انظر: *التعريفات*: للجرجاني، رقم التعريف 671، *شرح ابن عقيل*: 1/532،

[1715] التمييز، هو تبيين النكرة المقسرة للمبهم، وسمّي أيضا مقسراً وتفسيراً، ومبنياً وتبييناً، ومميزاً وتميزاً، وللمزيد أنظر ، ما ذكر في التحقيق عن التمييز على هامش، 274

انظر: *أسرار العربية*: ص 196، *شرح أبن عقيل*: 1/560،

[1716] انظر: ما ذكر في التحقيق عن عامل النصب في التمييز في هامش، 280،

[1717] زيدت كلمة 'وأخواتها' في 4،

[1718] سقطت كلمة 'المشّبهتين بليس' في 3،

[1719] سقطت العبارة ما بين القوسين في 4،

[1720] في 4، 'بالحروف الجارة' في 3، ' أمّا بالحرف'

[1721] في 3، ' بالأصافة المعنوي'

بِحسْبِكَ درهَمٌ ﴿وكفى بالله شهيداً﴾ [1724] أو في المنصوب نحو قوله تعالى:[1725] ﴿ولا تُلقوا بأيديكم إلى التهلُكة﴾[1726] أو بالإضافة اللفظيّة، نحو: ضاربُ زيدٍ[1727]، و حَسَنُ الوجه، فيكون المجرور[1728] في التقدير منصوباً أو مرفوعاً. [1729] وإعراب الفعل [1730] غيرُ حقيقي كُلُّه، إذ ليس[1731] فيه فاعليّة [1732] و لا مفعولية و لا إضافة، وقد يقال

راجع ما ذكر في التحقيق عن العامل في المضاف إليه وعن الإضافة المعنوية علي هامش، 232،

[1722] هناك سقط في نسخة 2 ، تبدأ من { و صفته و عطف بيان و عطف الحرف و البدل ..... إلى ....و الجر الأصلى للمضاف إليه إمّا بالحروف أو بالإضافة المعنوية، من ورقة 42 ، و إلى 44 ، من الأصل

[1723] في 3 ، 'حرف جر ٍ'

[1724] حيث وقع المبتدأ في المثال الأول وهو ''حسب '' مجروراً لفظاً بحرف جر ٍ زائد، والأصل ''حسبك درهم'' ولكن دخول حرف الجر الزائد عليه لم يخرجه عن كونه مبتدأ مرفوعاً بالضمّة التي منع من ظهورها حركة حرف الجر الزائد، وكذلك وقع لفظ الجلالة '' الله '' وهو الفاعل للفعل ''كفى '' بعد حرف جرٍ زائد وهو الباء وانجراره اللفظي بحركة حرف الجر الذائد لم يخرجه عن كونه فاعلاً ً مرفوعاً بالضمّة المقدّرة على آخره منع من ظهورها اشتغال المحل بحركة حرف الجر الزائد أيضاً

-سورة النساء: رقم الآية. 79

[1725] في الأصل سقطت كلمة ' قوله تعالى ' و في أكثر النسخ وردت ' قوله تعالى 'وهو االمناسب و قد أثبتناها في النص،

[1726] حيث وقعت كلمة [أيدي] بعد حرف جرٍ زائد وهو الباء، فجرَّت لفظاً بحركته مع أنّها في الموقع الإعرابي مفعول به منصوب للفعل [تلقوا' وعلامة النصب الفتحة المقدّرة على آخره منع من ظهورها إشتغال المحل بحركة حرف الجر الذائد أيضاً

سورة البقرة: الآية. 195،

[1727] في النسخ 3، 4، 'وهذا ضارب'

حيث أضفت [ضارب] اسم الفاعل إلى [زيد] المضروب، وهو الذي وقع عليه فعل الفاعل ، وحقه النصب لولا الإضافة اللفظية التي منعت منه ،

[1728] في 3، 'ويكون المجرور'

[1729] في 1، ' أو منصوباً أو مرفوعاً' في 5، زيدت كلمة 'مجروراً' والصحيح كما وردت في الأصل

[1730] في 4 ، زيدت 'على ضربين'

[1731] في 7 ، ' ليست'

[1732] في 3، زيدت ' الفاعليّة و المفعوليّة و الإضافة'

الإعراب على نوعين: [1733] صريح أو غير صريح، فالصريح: [1734] إمّا بالحركات أو بالحروف و قد ذُكر[1735] وغير الصريح و هو[1736] أن تكون[1737] الكلمة موضوعة على وجه مخصوص من الإعراب[1738]، وما ذاك[1739] إلّا في المضمرات [1740] ألا ترى[1741] أنّ أنت[1742] وُضع للمرفوع[1743]، و إيّاك[1744] للمنصوب. و لا رفع في اللفظ ولا نصب، والمضمر[1745] على ضربين:

متّصل: وهو ما لا ينفكُّ عن اتصاله بشيء[1746] و هو[1747] ثلاثة أنواع: [1748] المرفوع، و المنصوب، و المجرور، وكل[1749] منها بارز[1750] إلا المرفوع[1751] فإنّه يجيءُ مستكناً

[1733] سقطت كلمة 'على نوعين' في الأصل و زيدت في 4 ، و في 7، 'على ضربين' في 5، 'على قسمين ' والصحيح كما وردت في 4 ، وقد أثبتناها

[1734] في 2، ' أمّا الصريح '

[1735] في 3، 'ذكرنا'

[1736] سقطت كلمة، 'وهو ' في 2 ، 6،

[1737] في 6 ، 7 ، ' أن تكون' و قد أثبتناه

[1738] سقطت كلمة 'من الإعراب' في الأصل ووردت في 3، و هو الصحيح و قد أثبتناها في المتن

[1739] في 2 ، 4، 'ذلك'

[1740] المضمرات، بدليل تفسيره لها فيما سيأتي من تفصيلات ونراه فيما يسوقه من ضربي الإعراب، الصريح وغير الصريح، يلغي البناء مع أنّه سبق أن تحدث عن كل من الإعراب والبناء بالتفصيل في صدر كتابه، والواقع أنّنا لا نسلم له أن يسمّى البناء إعراباً غير صريح لأنّ ذلك ينافي اللزوم المستفاد من حالة الكلمة المبنية،

[1741] في الأصل ' يرى' في 2 ، 3، 5، ' ألا ترى' والصحيح كما وردت في ما عدا الأصل ، وقد اثبتناها

[1742] في 7 ، ' أنا' في 1، ' إن أنا و أنت'

[1743] لعلّ المؤلف يريد وضع للدلالة على المرفوع، بحيث لو وضع مكانه اسم ظاهر لكان مرفوعاً، وكذلك الحال في المضمر الدال على المنصوب، والمضمر الدال على المجرور،

[1744] في 7، زيدت كلمة 'وضع' في 2، 'وإيّاك المنصوب'

[1745] في 2، 'وهو' وفي 7، ' والمضمر'

[1746] يريد به ما لا يستقل بلفظه، وقد عرفه النحاة ما لا يصحّ أن يبتدأ به ولا يقع بعد إلاّ في اختيار الكلام، لأنّ العامل فيه حرف الجر المقدّر لا نفس الأسم المضاف فلذلك لم يقيّد اتصاله بالعامل فيه

انظر: *ابن يعيش*: 3/85، *شرح ابن عقيل*: 1/79، *شرح اللمع*: 1/302،

[1747] في 2، 'وهو على' في 8 ، 'وهي'

[1748] سقطت كلمة ' أنواع ' في 6 ،

أيضاً[1752] إمّا لازماً[1753] أو غيرَ لازم، فاللازم في أربعة أفعال،[1754] أفعلْ،   و أفْعَلُ، و نفعلُ، وتفعلُ[1755]، إذا كان للمخاطب المذكر، و غير اللازم[1756]: في فعل يفعلُ، {و كذا المؤنث [1757] [1758] نحو : فعلتْ وتفعلْ [1759] و في اسم الفاعل و المفعول و الصفة المشبّهة[1760]، فإذا رفعَت ظاهراً فقد بقيت فارغةً [1761] عن الضمير[1762]. والمنفصل:

[1749] زيدت في 4، كلمة 'واحداً '

[1750] وهي على ثلاثة أقسام (1) ضمائر رفع، وهي التي تتصل بالأفعال فقط، وتكون في محل رفع، وهي تُ، تَ، تِ، نا، تما، تنّ، ألف الاثنين، واو الجماعة، ونون النسوة، وياء المخاطبة، (2) ضمائر نصب، وهي التي تتصل بالفعل، وتكون في محل نصب، وهي ياء المتكلم، نا، كَ، كِ، كما، كم، كنّ ه، هما، هم، هنّ، (3) ضمائر جرٍ متّصلة، وهي التي تتصل بالأسماء وتكون في محل جرّ، وهي ياء المتكلّم، تاء، كَ، كِ، كما، كم، كنّ، ه، هما، هنّ

انظر : *شرح أبن عقيل*: 85-87 /1، *شرح قطر الندى*: ص 130،131 ،

[1751] في 5، 'مرفوع ' وفي بقية النسخ 2 ، 3 ، 7، 'مر فوعه'

[1752] يريد المؤلف الضمير المستتر، وهو ما ليس له صورة في اللفظ،

[1753] في 6 ، 'إمّا لازم'

[1754] وردت في 7، ' أربعة أشياء' في 3 ، 'في مواضعه' سقطت كلمة ' أفعال' في 6،

[1755] في 2 ، 3 ، ' أفعلُ' و أفعل و نفعل وتفعل' في 3، سقطت كلمة 'و أفعل' والصحيح كما وردت في الأصل،

انظر : التعليق على وجوب استتار الضمير على هامش 250 ، من التحقيق

[1756] في 2، زيدت، في خمسة أفعال،

[1757] في 1، ' المذكر و كذا المؤنث' زيدت في 7 ، 'في فعل ونفعل للمذكر'

[1758] السقط، في ،16 تبداء من--- وكذا المؤنث في فعلت، و تفعل ---- ألي انتهاء المخطوط،

[1759] في 6 ، زيدت 'فعلتْ و تفعلْ للمؤنث'

[1760] المراد بغير اللازم الضمير المستتر جوازاً، ويكون في كل فعل مسندٍ إلى الغائب كما مثل المؤلف بفعل و يفعل ، وفعلت وتفعل، وكذلك إذا وقع الضمير مرفوعاً بصفة محضة وهي التي لم تغلب عليها الاسمية ،كاسم الفاعل واسم المفعول والصفة المشبّهة وأمثلة المبالغة ، وقد عدّ المؤلف الضمير المستتر وجوباً والمستتر جوازاً من باب الضمائر المتصلة ، مع أننا حينما نقدرها في حالتي استتارها نقدرها بالمنفصلة ، فنقول : أكتب أي أنت ، ونكتب أي نحن ، وكتبت أي هي ...... هكذا

انظر : *شرح ابن عقيل*: 84،85 /1 ، *ابن يعيش*: 108،109 / 3 ،

[1761] يقصد أن هذه الصفات كأفعالها صالحة لآن ترفع ضميراً مستتراً، أو أن ترفع اسماً ظاهراً فإذا رفعت ظاهراً لم تكن متحملّة الضمير، وهذا ظاهر حيث أن الوصف لا يرفع مرّتين في وقت واحد،

[1762] في 4، 'من الضمير' في 3 ، 'من المضمر' سقطت كلمة ' الضمير' في 6،

كالمظهر في استقلاله [1763] في أنه يمكن التلفظ به ابتداءً. وهو للمرفوع،[1764] والمنصوب، ولا مجرور له البتة في اللفظ [1765] و عدد الألفاظ المنفصلة والمتّصلة[1766] سبعة و أربعون لفظاً. المنفصلة[1767] أربعة وعشرون لفظاً، [46] المرفوعة منها [1768] اثنا عشر[1769]، نحو: [1770] (أنا ،نحن، أنتَ، أنتِ، أنتما، أنتم، أنتن، هو، هي، هما، هم، هنّ،)[1771] والمنصوب [1772] كذلك:[1773] إيّايَ، و إيّانا، إيّاك، إيّاكِ[1774]، إيّاكما، إيّاكم، إيّاكنّ، إيّاه، إيّاها،[1775] إيّاهما، إيّاهم، إيّاهنّ[1776]، والمتّصلة[1777] ثلاثة وعشرون [1778]، المرفوعة منها أحدَ عشرَ[1779]، {فعلتُ، (فعلنا، فعلتَ، فعلتِ، فعلتما، فعلتم، فعلتنّ،

[1763] في الأصل 'استقلالها ' وفي 2 ، 3 ، 5 ، ' استقلاله' والصحيح كما وردت في ما عدا الأصل، و قد أثبتناه في الصلب

ما يستتر فيه الضمير جوازاً يصبح فارغاً من الضمير [أي] لا يستتر فيه ضمير، إذا رفع اسماً ظاهراً وقد عرفه النحاة، بأنّه ما يصّح أن يبدأ به،

[1764] في 5، 'فهو المرفوع' وفي أكثر النسخ، 3، 4 ، 6 ، 7 ، 'المرفوع'

[1765] سقطت كلمة 'في اللفظ ' في أكثر النسخ'

[1766] في 5، 6، 'المتّصلة والمنفصلة'

[1767] في 3، 'والمنفصلة' في 5، ' أمّا المنفصلة' في 7 ، 'والمنفصلة منها'

[1768] في 4 ، ' للمرفوعة منها'

[1769] في 3، زيدت ' اثنا عشر منفصل مرفوع ' وفي 3 ، 5 ' أثني عشر '

[1770] سقطت كلمة ' نحو ' في الأصل و زيدت في 5، والصحيح كما وردت في 5، و قد أثبتناه في الصلب

[1771] في 1 ، 3، تقديم وتأخير في العبارة ما بين لقوسين، في 2، في 'وهو' وهي' وهما' وهم' وهنّ 'وسقطت كلمة 'هنّ في الأصل'

[1772] زيدت كلمة 'منها' في 5، و سقطت في أكثر النسخ، في 2 ، 3، ووردت كلمة 'والمنصوبة'

[1773] زيدت كلمة ' نحو' في 5،

[1774] سقطت كلمة ' إيّاك' في الأصل و وردت في جميع ما عدا الأصل والصحيح كما أثبتناها في المتن

[1775] سقطت كلمة ' إيّاها' في الأصل و وردت في أكثر النسخ والصحيح كما أثبتناها في الصلب

[1776] في 7، سقطت كلمة 'و أيّا هنَّ '

[1777] في 5، زيدت 'منها'

[1778] في 1، سقطت كلمة ' ثلاثة وعشرون' في 5، زيدت 'لفظاً'

[1779] زيدت في 6، 'فعلاً متصل مرفوع '

تفعلينَ، فعلا، فعلوا، فعلنَ[1780])[1781]، والمنصوبة اثنا عشر[1782]، [1783] أكرمَني[1784]، أكرمَنا، أكرمَك، أكرمكِ، أكرمكما، أكرمكم، أكرمكن، أكرمه، أكرَمها[1785]، أكرمهما، أكرمهم، أكرمهنّ[1786]، ولفظ المجرور، كلفظ المنصوب[1787]، إلا أن ياء المتكلم[1788] في المنصوب يلحقُه[1789] نون عماد[1790]، وفي المجرور لا يكون[1791] (إلّا في منّي، و عنّي

[1780] زيدت كلمة 'فعلتا' في الأصل، وسقطت في أكثر النسخ 3، 2 ، 4 ، 7، والصحيح كما وردت في ما عدا الأصل

[1781] هناك تقديم وتأخير زيادة ونقص في أكثر النسخ ما بين القوسين، في 6، سقطت كلمة ' فعلتنّ وتفعلين ' وفي الأصل سقطت كلمة 'فعلت و تفعلين' والصحيح كما أثبتناها في النص

يريد المؤلف عليه الرحمة، الضمائر المتصلة بالأفعال لا الأفعال نفسها وقد عدّها المؤلف أحد عشر ضميرا ولكنّها تدخل تحت ستّة ضمائر فقط هي، تاء الفاعل، نا، الدالة على الفاعل، نون النسوة، ألف الإثنين، واو الجماعة، ياء المخاطبة، كما سبق ذكرها في هامش 1547 ، من التحقيق وإنّما أو صلها المؤلف إلى أحد عشر ضميراً بحسب تنّوعها تبعاً لمدلولاتها الجزئية، فعلتُ، فعلتَ، فعلتما، فعلتم، فعلتنّ فكلها تاء الفاعل،

[1782] في الأصل أثني عشر في 2، زيدت كلمة 'منها' وفي أكثر النسخ 3، 4 ، 6 ، 7 ، وردت ' أثنا' والصحيح كما وردت في أكثر النسخ، و قد أثبتناها

[1783] زيدت كلمة 'نحو' في 5،

[1784] في 6، زيدت 'متّصل منصوب'

[1785] في 3، ' أكرمه أكرمها' في 2، وردت كلمة ' أكرمها مكرراً'

[1786] وعدّ المؤلف ضمائر النصب المتصلة هنا اثني عشر ضميراً وهذا لا يتنافى ما ذكرناه في هامش، 1118 من أنّها أربعة فقط، ياء المتكلم [أكرمني] وكاف الخطاب [أكرمك] أكرمكِ، أكرمكما، أكرمكم، أكرمكن، وهاء الغائب (أكرمه،) أكرمها، أكرمهما، أكرمهم، أكرمهن و[نا] الدالة على المفعول [أكرمنا] ويستوي معها في ذلك ضمائر الجر المتّصلة كما ذكرنا سابقاً في التحقيق وكما ذكره المؤلف عقب سرده لضمائر النصب المتّصلة هنا،

[1787] يقصد المؤلف، أي أن الضمائر المتّصلة المستعملة في النصب هي نفسها المستعملة في الجر

[1788] في 2 ، 'ياء للمتكلم'

[1789] في 5، ' تلحقها' في 4 ، 'ملحقها' وسقطت كلمة 'يلحقه' في أكثر النسخ 2، 1 ، 3 ، 7 ،

[1790] في 3 ، 'له نون' والصحيح كما وردت في الأصل

وهي التي تسمّى '' نون الوقاية '' وعند النحاة أنّها سميّت نون الوقاية، لأنّها تقي الفعل المتّصل بياء المتكلم من الكسر الذي هو أخو الجر، والجر يمتنع وجوده مع الفعل، وقيل إنّما جاءت لتقي اللفظ من تغيير آخره فعلاً كان أو اسماً أو حرفاً، أي أنّها تصون نهاية الكلمة من الاختلال سواءً كانت الكلمة مبنية أم معرفة، ويجب أن تسبق ياء المتكلّم، إذا نصبت بالفعل أو باسم الفعل مثل، أكرمني محمد، ودارَكني زيد، وكذلك نُصبت بالحرف الناسخ [ليت] أمّا إذا نصبت بالحرف [لعلّ] فالكثير عدم الإتيان بالنون مثل، لعّلنى أنجح، فإذا نُصب بالحروف ''إنّ '' أنّ'' لكنَّ'' كأنّ'' جاز الإتيان بالنون قبل الياء وجاز عدم مجيئها مثل،[إنىّ] وإنّني، ولكني ولكنّني،

[1792]، وقدْني، وقطْني[1793]، ولدنْي[1794] بمعنى حسبي)[1795] ، والتاء للمتكلّم[1796] (الواحد، والنون له)[1797] إذا كان معه غيره[1798] ويكون ما قبلها[1799] ساكناً في المرفوع، وفي المنصوب باقياً على حاله[1800]، تقول:[1801] أكرمتُ، أكرمنا[1802]، ودعوت ودعوْنا، و رميْنا، وأعطيْنا، وفي المنصوب[1803] أكرمَني أكرمَنا[1804] ودعانا ورمانا و أعطانا.

انظر: *شرح ابن عقيل*: 97—1/102، *ابن يعيش*:121—3/125،

[1791] سقطت كلمة 'يكون' في 6 ،

[1792] وما ورد بغير النون فهو ضرورة شعرية، وذلك مثل، قول الشاعر،

أيّها السائل عنهم وعني   لست من قيس ولا قيس مني

(والبيت من الشواهد التي لا نعرف عن قائله حتى قال بعض العلماء أنّه من وضع النحويين،) ا أمّا إذا جرت بحرف غير هذين الحرفين فإن النون يمتنع مجيئها، فتقول، لى مال، وبي شوق ، وجاء القوم خلاي وعداي، وحاشاي على اعتبار خلا وعدا وحاشا، هنا حرف جرٍ، ذكره *أبن عقيل*، *ابن يعيش* و صاحب *همع الهوامع*،

وللمزيد انظر: *ابن يعيش*: 124، 3/125، *شرح أبن عقيل*: 100، 101 /1، *همع الهوا مع*: 1/64،

[1793]-- وقعت ياء المتكّلم هنا مضافاً إليه بعد [قد وقط] فغُلب دخول النون قبلها، ويشاركهما في ذلك الظرف [لدن] ويقل عدم مجيء النون فيقال، قدي وقطي ولدني '' وعليه قرأ بعضهم كما ورد في القرآن ﴿ قد بلغتَ من لدنى عذرا﴾ سوره كهف : رقم الآية 76 ، أمّا إذا كان المضاف أسما آخر غير الأسماء الثلاثة السابقة فيمتنع مجيء نون الوقاية قبل ياء المتكلم، فتقول، أخي مجتهد وأبي مسافر، وكتابي جديد،

انظر: *شرح أبن عقيل*: 1/101، *ابن يعيش*: 3/125،

[1794] سقطت كلمة 'ولدّني' في أكثر النسخ، 1--4،

[1795] هناك تقديم و تأخير في العبارة ما بين القوسين في 2 ، 4 ، 6 ،

[1796] في 4 ، 7 ، 'وناء للمتكلم'

[1797] في 1، سقطت كلمة 'له' في 3، وردت 'و النون للمتكّلم' وسقطت العبارة ما بين القوسين في 6 ،

[1798] زيدت في 5 ، 7 ، 'وناء للمتكّلم إذا كان معه غيره'

سواءً وقع التكلم من أثنين أو اثنتين أو جماعة الذكور أو جماعة الإناث فعبارة''نحن كتبنا'' يصحّ أن تكون من متكللمَين أو متكّلمتين، أو متكّلِمين أو متكلمات،

[1799] في الأصل 'ما قبلها' و في أكثر النسخ 'ما قبله'

[1800] في الأصل 'حالها' وفي 2 ، 3 ، 5، 'حاله' والصحيح كما وردت في ما عدا الأصل، و قد أثبتناه في المتن، سواءً كان آخره فتحة ظاهرةً كما في أكرمني، وأكرمنا أو فتحة مقدّرة، كما في دعانا وأعطانا، ولم يسكن آخره فيما يحتمل التسكين كالصحيح الآخر مثلاً، لأنّ الفعل مع مفعوله ليس كالكلمة الواحدة،

[1801] زيدت في 7، 'في المرفوع'

[1802] في 7 ، 'ودعوت دعونا ورميت رمينا' و أعطيت أعطينا'

خاتمة الكتاب،

الفصل الخامس[1805]

كما يُضمَر المعمول[1806] يُضْمرُ العامل. و ذلك في السماعيّة قليل. منه[1807] إضمار أنْ بعد الحروف الستّة[1808] و إضمار إنْ مع فعل الشرط فيما يجاب[1809] بالفاء إلا ما[1810] استثني منه[1811]، وإضمار رُبّ، بعد الواو، والفاء، وبل، في قوله[1812]،

و بلدةٍ لا ترام خائفةً[1813] بزوراء مغبرّة جوانبها[1814]،[1815]

وعليه قول رؤبة[1816]،

[1803] سقطت كلمة ' المنصوب ' في الأصل و وردت في 2، 3، 5 ، و الصحيح كما وردت في ما عدا الأصل، وقد أثبتناها

[1804] سقطت في 2، ' أكرمت أكرمنا'

[1805] سقطت ' الفصل الخامس ' في الأصل وزيدت في 5 ، 6 ، و هو الصحيح عندنا و قد أثبتناها في الصلب

[1806] زيدت كلمة ' للإيجاز ' في 5،

[1807] في 3، 'ومنه' في 2، 'ومنها'

[1808] وهي لام كي [لام التعليل] ولام الجحد، والواو وأو بمعنى، إلى أن وقد مرّ ذكرها

[1809] في 6 ، ' تجاب'

[1810] في 5 ، ' إمّا' بدل كلمة 'ما' والصحيح كما وردت في الأصل

[1811] تضمر إن بعد الشرطية مع فعل الشرط قبل المضارع المجزوم بالطلب، والذي يجاب بالفاء، الأمر والنهي والنفي والاستفهام والتمنّي والعرض والذي أستثني منه، والنفي مطلقاً والنهي في بعض المواضع

[1812] في ، 5 ، ' قوله تعالى' في 3، 'وعليه قول الشاعر' في 6، 'في قول الشاعر'

[1813] في 7، و بلدة لا ترام خالفة ---- دو راء معتبرة وأحضرت حوانيها،

في 3، و بلدة لا ترام حائفة ------- ذو راءي معتبرة حوانها

في 2، 3 ، ' و بلدة لا ترام خائفة '

[1814] سقط العجز، في 3، 5، والصحيح كما وردت في الأصل، وقد اثبتناها

[1815] لم أعثر عليه في الكتب التي تيّسرت لديّ من كتب الأدب و اللغة والنحو،

والشاهد فيه: جر [بلدة] برب محذوفة بعد الواو وهو كثير،

[1816] في 3، 'رؤية' بدل 'رؤبة' والصحيح كما جاءت في الأصل

رؤبة بن العجاج [672/145] هو رؤبة بن عبد الله العجاج بن رؤبة التميمي السعدي ، أبو الجحّاف أو أبو الشعثاء. ولد في البصرة في أوائل خلافة عثمان رضي الله عنه ونشأ فيها. كان من فحول الرُجّاز الفصحاء في معرفة اللغة .

وقاتم الأعماق خاوي المخترقن[1817] (مشتبه الأعلام لمّاع الخفقن[1818])،[1819]

وقول امرئ القيس[1820]،[47]

اخذ عنه أعيان أهل اللغة، وكانوا يحتجون بشعره فلمّا مات قال الخليل : دفنا الشعر واللغة والفصاحة ، وله ديوان شعر وقد حققه السلطي،

وللتفصيل انظر: *العجاج حياته ورجزه*: تحقيق، عبد الحفيظ السلطي، مكتبة أطلس، دمشق: 1972 ، *الأعلام* : 3/62،63 ، *الشعر والشعراء*: ابن قتيبة، عبد الله بن مسلم تحقيق وشرح : أحمد محمد شاكر، مكتبة عيسى ألبابي الحلبي، القاهرة: 1945 . 575-583 /2 ، *وفيات الأعيان*: 63،64 / 2، *لسان الميزان*: 464 /2، *تاريخ الأدب العربي*: فروخ ، 570-576 /1 ، *البداية والنهاية*: ابن كثير، عماد الدين اسماعيل ابن عمر، مطبعة السعادة ، القاهرة: [1932-1939]. 96 /10، *البيان والتبيين*: الجاحظ، أ بي عثمان عمرو بن بحر، تحقيق وشرح حسن السندولي. مطبعة الاستقامة، القاهرة: 1947. 8،9 /2 ،

[1817] في 2، ' قائم الأعماق خاوي المحترق' في 1، 'و قاتم الأعماق في أكثر النسخ 'المخترقن' في الأصل 'المحترق' والصحيح كما أثبتناها في النص كما وردت في أكثر النسخ،

[1818] سقطت العبارة ما بين القوسين في 2 ، 4،

[1819] هذا البيت مطلع أرجوزة مشهورة لرؤبة بن العجاج، وهو في أغلب الروايات: المخترق الخفق.

اللغة، القاتم: الذي فيه القتمة: و هي لون فيه غبرة وحمرة، يقال: أسود قاتم، وقاتم هنا: صفة لبلد. الأعماق: جمع عمق بفتح العين وضمها، وهو ما بعد من أطراف المفاوزة. الخاوي: الخالي. المخترق: مكان الاختراق،

الشاهد فيه، قوله: [المخترقن] و [الخفقن] حيث أدخل عليهما التنوين مع اقتران كل واحد منهما بأل، ولو كان هذا التنوين مما يختّص بالاسم لم يلحق الاسم المقترن بأل

وللمزيد انظر: *كتاب سيبويه*: 4/210، *الخصائص*: 288، 260، 264، 320، 333 /1، *ابن يعش*: 118 /2 29 /9، *الهمع الهوامع*: 36 /2، *شرح ابن عقيل*: 19 /1، *الشعر والشعراء*: 1/05، *مغني اللبيب*: 2/22، *شرح الرضي على الكافية*: 48 /1 297 /4، *المنصف شرح لكتاب التصريف لمازني*: ابن جني، أبو الفتح ، تحقيق إبراهيم مصطفى و عبد الله آمين، مكتبة مصطفى ألبابي الحلبي، القاهرة: [1954 -1960] 03 /2، رؤبة بن العجاج حياته ورجزه : تحقيق ، السلطي ، ورقة 03 من الأوراق التى ألحقت قبل بداية الديوان، ص 370 ،441 ، *لسان العرب*، *تاج العروس*: (مادة قتم)

[1820] إمرؤُالقيس [80-130/497-545]

هو امرؤ ألقيس بن جحْر بن الحارث الكندي، بن بني آكل المرار، أشهر شعراء العرب على الإطلاق يماني الأصل مولده بنجد، وكان أبوه ملك أسد وغطفان ، وأمه أخت مهلهل الشاعر . وجعل يشبّب ويلهو ويعاشر صعاليك العرب . فبلغ ذلك أباه، فنهاه عن سيرته فلم ينهه.فأبعده إلى [دمّون] بحضرموت . وهو في نحو العشرين من عمره ، ثمّ جعل ينتقل مع أصحابه من مكانٍ إلى آخر، يشرب ويطرب ويغزو ويلهو، إلى أن ثأر بنو أسد على أبيه وقتلوه فبلغ ذلك امرؤ ألقيس وهو جالس للشراب فقال : رحم الله أبي ، ضيّعني صغيراً وحمّلني دمه كبيراً ،لاضحو اليوم ولا سكر غداً

فمثلكِ حُبلى قد طرقتُ و مُرضِعٍ[1821]   فألهيتُها عن ذي تمائم مُحوَلِ[1822]

و قول الأخر:

بِلْ بلدٍ[1823] ذي صُعُدٍ و أصباب[1824]،[1825]

، اليوم خمر وغداً امرُ . أراد امرؤ ألقيس الأخذ بثأر أبيه فطاف في أحياء العرب يطلب المساعدة فلم يعنه أحد . فعاد امرؤ ألقيس خائباً في شتاء عام (82 ق. ه /540 م) فلمّا وصل إلى مقرُبة من مدينة أنقرة أصيب بالجُدري ومات، وهو أقدم الشعراء الذين وصلت إلينا أخبارهم تامة. وهو شاعر وجداني قدّمه النقاد على معاصريه من شعراء الجاهلية وعلى جميع الشعراء الذين جاءوا بعده، وهو أول من وقف على الأطلال وأوّل من شبّه النساء بالغزلان والخيل بالعقبان، وأوّل من وصف الليل والخيل والصيد،

وللمزيد انظر: *الشعر والشعراء*: 52-1/85،*تاريخ الأدب العربي*: فروخ ، 116-122 /1،*الأعلام* : 351،352 /1 ، *كتاب الأغاني*: الإصبهاني، أبو الفرج علي بن الحسين ، دار الكتب المصرية ، القاهرة : 1973 . 77-107 /9 ،*أدب العرب*: مارون عبود، دار الثقافة بيروت : 1979 . ص 62-64*كتاب العمدة*: لإبن رشيق، 59-65 /1 ، *ديوان امرؤ ألقيس* ، دار صادر بيروت: 1958،*أدباء العرب في الجاهلية وصدر الإسلام* : بطرس البستاني ، دار صادر، بيروت : 1962 ، ص 97-114 ،*شرح ديوان امرؤ ألقيس*: حسن السندوبي ، مطبعة الاستقامة ، قاهرة: 1939 ،

Islamic Desk Reference, p.170 ; *Encyclopedia of Islam* (new ed), vol.3, p.1176; Meisamy & Starkey; *Encyclopedia of Arabic Literature*,vol.1, pp. 394, 395

[1821] في الأصل 'مرضعي' وفي أكثر النسخ 'و مرضع' وهو الصحيح وقد أثبتناها

[1822] البيت لامريء القيس الكندي من معلقته المشهورة، تبدأ من،

قفا نبكِ من ذكرى حبيبٍ ومنزلِ   بسقط اللوى بين الدخول فحُوملِ

اللغة: طرقت:جئت، تمائم: جمع تميمة وهي التعويذة تعلق على الصبي لتمنعه العين في زعمهم، محول: يريد قد أتّم العام [أي الحول]

الإعراب: فمثلك: مثل: مفعول به مقدم للفعل [طرقت] منصوب بفتحه مقدرة على أخره منع من ظهورها اشتغال المحل بحركة حرف الجر الشبية بالزائد، وهو [رب] المحذوفة، ومثل مضاف، والكاف مضاف إليه، حبلى: بدل من الكاف في [مثلك] قد: حرف تحقيق، طرقت فعل وفاعل، ومرضع: معطوف على [حبلى] ويروى بالجر تابعاً على اللفظ، وبالنصب، [مرضعاً] تابعاً على المحل، فألهيتها:الفاء عاطفة، ألهيتها: فعل، والتاء فاعل في محل رفع وها: مفعول في محل نصب، والجملة معطوفة، على جملة، [طرقت] عن ذي: جار ومجرور، متعلق ألهى، وذي مضاف، وتمائم مضاف إليه، محول: صفة لذى تمائم.

والشاهد فيه: قوله [فمثلك] حيث حذف الجر، الذي هو ربّ، وأبقى عمله، بعد الفاء

وللمزيد انظر: *ديوان امرىء القيس*: ص 35،*شرح أبن عقيل*: شاهد الشعر 218، ص، 2/30،*ابن يعيش* : 118 /2، *شرح شذور الذهب*: ص، 322 ،*كتاب سيبويه*: 163 /2 وفيه يذكر هكذا،

ومثلك بكراً قد طرقت وثيّباً   فألهيتها عن ذي تمائم مغيل

و من ذلك[1826]، كان في قولهم: (الناس مجزيون بأعمالهم إنْ خيراً فخير[1827]، أي إنْ كان عملهم خيراً فجزاؤهم خير)[1828]، وهذه السماعيّة لا تُضْمَر[1829]، إلا مع شيء آخر[1830] كما ذكرنا، و أمّا الله[1831] لأفعلّن[1832] فشاذ.[1833] و القياسيّة لا تُضْمَر[1834] إلّا بدلالة[1835]

[1823] في الأصل بلدة، في 5، ' بلد' و هو الصحيح عندنا و قد أثبتناها في النص،

[1824] في 6، 'و أحباب' في 4، 'وأصعاب' و الصحيح كما وردت في الأصل

[1825] البيت لرؤبة بن العجاج، من أرجوزة طويلة، يمدح فيها مسلمة بن عبد الملك بن مروان، ويذكر في مطلعها، أنّ أمرآة لامته على كبره وعجزه ولكثرة أسفاره، وقد مدح نفسه فيها بأشياء منها أنّه لا يسفه على الناس ولا يحقد عليهم. والمذكور هنا عجز البيت، والبيت بتمامه هكذا

والأمر يُقضى في الشقاء للخُيّاب   بل بلد ذي صُعد و أصباب

اللغة: البلد: القفر، والصعد: جمع صعود، المرتفع من الأرض خلاف الهبوط، الأصباب: جمع صبب، وهو ما أنحدر من الأرض، وقد روي عجز البيت [أضباب] بالضاد جمع ضب، وهو الحيوان المعروف، والشقاء، خلاف السعادة، الخياب [بالضم]: جمع خائب وهو الخاسر،

وقد استشهد بهذا على انّ [رُبَّ] المحذوفة تعمل بعد [بل] الجر في الشعر

وللتفصيل انظر: ولشعر الرؤبة بحثت عن هذا الشعر في ديوانه وتصفحته صفحة صفحة ولكنني لم اجده في ديوانه المطبوع ، ، ولكن يذكر الشعر المذكور في معظم الكتب النحوية ، *ديوان رؤبة أبن العجاج* : تحقيق : السلطي، عبد الحفيظ ، مكتبة إطلس، دمشق: 1972 ، *شرح الرضي على الكافية*: رقم الشعر، 792، ص 297 /4، معجم *مقاييس اللغة*: ابن فارس، أبي الحسين أحمد بن فارس بن زكريا القزويني ؛ تحقيق :عبد السلام محمد هارون. دار إحياء الكتب العربية ، القاهرة : 1952 . 3/280، *لسان العرب / تاج العروس*: [مادة صبب]

[1826] زيدت كلمة 'إضمار' في 5،

[1827] زيدت في 2 ، 5، 'و إن شراً فشر'

[1828] هناك تقديم وتأخير في العبارة ما بين القوسين في 2، و زيدت العبارة في 3 ، 'و إن كان عملهم شراً فجزاءهم شرُ ' في 7، ' إن أي كان عمله خيراً فجزاءه خيراً'

[1829] في 3 ، 'لا تضمر'

[1830] زيدت كلمة 'قبله' في 5،

[1831] زيدت في 3، 'و أمّا قولهم الله' في 5 ، ' أما'

[1832] في 7 ، ' لأفعلّن كذا'

[1833] لعدم وجود ما يدل على إضمار حرف الجر على مذهب المؤلف، وفيه نظر لأنّ هذا من المواضع الثلاثة عشر التي جاز فيها الجر بالمحذوف غير [ربّ] وأولها لفظ الجلالة في القسم دون عوض

انظر :*شرح قطر الندى*: ص 355 ،

[1834] في 6، 'لا يضمر'

الحال أو ما سبق من الكلام فمن الأول قولك:[1836] للمتهيء للسفر[1837] مكة،} وللمستهلّين[1838] الهلال[1839]، بإضمار يريد[1840] وأبصروا[1841]، و من الثاني، قوله تعالى: ﴿قُلْ بَلْ ملّة إبراهيمَ حنيفاً﴾[1842] بإضمار نتّبع[1843] كدلالة[1844]، ﴿كونوا هوداً أو نصارى﴾[1845] ومنه، من فعل[1846] هذا؟ فقلت زيدٌ بإضمار فعلَهُ و الإضمار بدون ذلك[1847] لا يجوز و قريب من هذه[1848] الإضمار على شريطة التفسير كما في قوله

[1835] في 5، 'بدليل الحال' في 3 ، 'بدليل حال' في أكثر النسخ 'بدلالة حال' و الصحيح كما وردت في الأصل، و قد أثبتناها

[1836] سقطت كلمة ' قولك' في الأصل ووردت في 5، والصحيح كما وردت في ما عدا الأصل كما أثبتناها في الصلب

[1837] سقط، في 6 ، تبداء من ص217 ، فعلتْ، فعلتٌ،– إلى --- للسفر مكة، ص 225 ،

[1838] في 3، 4 ، 'المستهل' في 6 ، 'وللمستهل' في 5 ، ' للمسهلين' في 1، ' للمتهّلين' والصحيح كما وردت في الأصل،

[1839] في 2 ، ' الهلال والله'

[1840] في أكثر النسخ ' تريد' 2- 4 ، 6 ،

[1841] أي بإضمار 'يريد' في الأول ' وأبصروا' في الثاني فالكلام قبل الإضمار يريد مكة و أبصروا الهلال والله،

[1842] سورة البقرة: الآية. 135،

[1843] في 2، ' تتّبع' في الأصل و في أكثر النسخ، 1 ، 4 ، 7 ، ' نتّبع' والصحيح كما أثبتناه في الصلب،

[1844] في الأصل ' لدلالة' في 5 ، ' لدلالته' في 2 ، 'كدلالة'

[1845] سورة البقرة: الآية، 135،

سقطت كلمة 'أو نصارى' في 3،

[1846] زيدت في 1، ' إذا قيل'

[1847] في 3، سقطت كلمة 'بدون'

[1848] في 7 ، 'عن' وفي بقية النسخ، 2 ، 3، 5 ، ' ذلك'

تعالى: ﴿و إنْ أحدٌ من المشركين استجارَك﴾[1849] لأن الدال[1850] عليه لفظ أيضاً[1851]، إلا أنّه[1852] يعقبه وفي الأول ما سبقَ[1853] من الكلام [1854]،

تمّ[1855] كتاب المصباح، بعون الملك الوهّاب على يد العبد الضعيف المحتاج إلى رحمة الله تعالى جعفر بن علي حاجي

[1849] سقطت العبارة ما بين القوسين المظّهرين في الأصل و زيدت في 7، والصحيح كما وردت في 7 ، وقد اثبتناها ، سورة التوبة: رقم الآية: 09

[1850] في 1 ، ' لأنّه يدل' في 4 ، ' لأنه الدال عليه'

[1851] زيدت العبارة ' كقولك زيد ضربته' في 5 ،

[1852] في 2 ، ' لأنّه'

[1853] في 3 ، 'ما سبق من الكلام' في 5 ، ' ما قد سبق'

[1854] في 2، زيدت العبارة ' ما سبق و الله أعلم بالصواب تمت هذا الكتاب مسمّى بالمصباح في علم النحو ' في 3 ' و ما سبق و قد تمّ هذا الكتاب، المسمّى بالمصباح ' في 7 ' ما سبق عليه ' تمت والله أعلم بالصواب ' هذا الكتاب مسمّى بالمصباح ' في 3، 'ما سبق من الكتاب تمت بعون الله الوهاب '

في 5 ، كتبت كتابي من أوّله ------------------ قد تمّ كتابي إلى أخره

[1855] في جميع النسخ وردت كلمة'تمت' والصحيح ما أثبتناه

CHAPTER: 8

Idiomatic Translation of *Matn al-Miṣbāḥ*

In the name of Allāh, the All-Merciful, the Ever-Merciful

Matn al-Miṣbāḥ

Author's Note

Praise is due to Allāh, the One who has long reach (in all things), the Bestower of Favours, the Most Beneficent, Who has made *naḥw* (grammar) for speech, like salt for food. May peace and blessing be upon Allāh's Prophet, Muḥammad; the Master of humanity, and upon his household and Companions, the advocates of Islam.

Indeed, the dearest son, Mas'ūd, a source of happiness and cordiality with people of magnanimity. When he memorized *mukhtaṣar al-Iqnā',* bringing it into light, assimilating its vocabulary, comprehending the *naḥw* included therein - both its form and content -, I wanted to make him taste the words of the meticulous imām and punctilious scholar, Abū Bakr 'Abd al-Qāhir ibn 'Abd al-Raḥmān al-Jurjānī (may Allāh shower him with Mercy and make Paradise his eternal abode). In this way, the sweet vocabulary of the Imām will cling to the memory of Mas'ūd and this in turn will lead the springs of *naḥw* to flow. Hence, I reviewed the verified abridged versions of his books (not the complete versions), and found that the most discussed topics among imāms are *al-Mi'a* (one hundred), *al-Jumal* (sentences) and *al-Tatimma* (complement). So, I could not burden him with the task of collecting it or charge him with the labour of recording it due to what it includes of repeated material, though such repetition is not without benefit. Therefore, I selected of it "this abridged version, *mukhtaṣar,* and excluded all" that is repeated, doing away with repetitions and "settling for the main content", without withholding the virtue of offering advice as regards its eloquent expressions. Besides, I did not neglect any of its issues, with the exception of that which is either rare or

common among scholars. I even did not add to it any extrinsic material, except that which is worthy of being added, giving it the title *al-Miṣbāḥ* (the lamp), so that people will seek guidance through its light and benefit through its trails. In addition, I divided it into five sections, which run as follows:

Section One: On *Naḥw* (grammatical) terminology

في الاصطلاحات النحوية

Section Two: On standard verbal governing agents

في العوامل اللفظية القياسية

Section Three: On non-standard verbal governing agents

في العوامل اللفظية السماعية

Section Four: On non-verbal governing agents

في العوامل المعنوية

Section Five: On various issues in the Arabic language

في فصول من العربية

Section One: On *Naḥw* (Grammatical) Terminology

في الا صطلاحات النحوية

Every utterance that is set to convey a single meaning is a word (*kalima;* plu. *kalimāt and kalim*), and a word is of three categories: noun, اسم verb فعل and particle حرف.

A noun: اسم ***ism*** is the word that can be spoken about (described); such as Zayd زيد and *al-'Ilm* العلم (knowledge), as in the sentences: *kharaja Zaydun* خَرج زيد "Zayd went out" and "Knowledge is valuable *al-'ilmu ḥasanun* العلم حسن ,while ignorance is foul", *al-jahlu qabīḥun* والجهل قبيح or assumes the meaning of what could be spoken about, such as *idh*,

idhā, *matā* إذ، إذا، متى، and the like. For, you cannot describe them because of their inseparable adverbial sense. However, they bear the meaning of time and place, which could be described in sentences like: "Time passed" *maḍā al-waqt* مضى الوقت and "The place expanded" *wa al-tasa' al-makān* واتسع المكان. Among the verbal indicators of it are: attaching the prefix (*al-Alif and lām*) to it, such as *al-faras* الفرس *al-ghulām*, الغلام the genitive preposition, such as *bi Zaydin* بـزيد and the *tanwīn* (Nunation), such as *rajulun* رجلٌ.

The verb: فعل *fi'l* is an utterance to which *qad*, *sīn wa sawfa* و قد و السين سوف are prefixed, such as, *qad kharaja*, *sa yakhruju wa sawfa yakhruju* قد خرج وسيخرج و سوف يخرج and the Jussive (*jazm*-producing) particle لم *lam* and to which is attached the visible indicative pronoun, such as, *akramtu*, *akramā* and *akramū* أكرمتُ ، أكرما، أكرموا and the vowelles *tā'* of femininity with *sukūn*, such as, *naṣarat*, *na'imat wa bi'sat* نصرتْ، ونعمتْ، و بئستْ and it has three types. One has a *maftūḥ* ending, like *naṣara*, *daḥraja wa akrama* نصر، و دحرج، و أكرم and it is called the perfective. The second with an initial alternating among one of four extra particles: *yā'* (ياء) for the masculine third person singular and for the feminine plural, *al-tā'* التاء for the second masculine singular and for the third feminine singular), الألف *al-alif* for the first person singular and *nūn* النون for dual and plural form of it, both masculine and feminine. The following are examples: يفعل هو، و يفعلن هن، وتفعل أنت، أو هي: و أفعل أنا، و نفعل نحن، *yaf'alu huwa*, *wa yaf'alna hunna*, *wa taf 'alu anta*, *aw hiya*, *wa af 'alu anā wa naf'alu naḥnu*. This is called the imperfective *al-muḍāri'* المضارع, and it is common for both present and future (expressions). Thus, if the initial لام is prefixed to it, it purely expresses the present [action in progress], such as Almighty Allāh's saying ﴿إنّي ليحزنني أن تذهبوا به﴾ *innī la-yahzunanī an tadhhabū bihi* (Really it sadness me that you should take him away". Besides, if the (prefix) *sawfa*, *al-sīn* السين or سوف is attached to it,

it purely expresses the future, such as Almighty Allāh's saying, ﴿سيصلى ناراً﴾ *sa yaṣlā nāran* (But soon will he be in fire). The third is the jussive, which is called the imperative, such as, *unṣur* اُنصر and any verb that is derived in the form of (إفْعَلْ) (*if'al*), such as, '*id*, *ḍa'*, *jarrib wa ḥāsib* عِدْ، و ضَعْ، وجَرِّبْ، و حاسِبْ.

As for the *ḥarf* **حرف** (particle) it is an utterance which has no [independent] meaning of its own, giving neither the meaning of a noun or of a verb, lie *hal wa bal* هل و بل. This is because the noun could work both as a description and as a thing described, while the verb could work as a description, but not as a thing described. The particle however, is a link between both and it could neither be a description nor a thing described.

Now, with the three categories being called a *kalima* كلمة word, it should be known that when a verb and a noun couple and they together give meaning, they are called speech and a sentence, knowing that the sentence is of four types: Nominal and verbal *fi'liyya wa ismiyya* فعلية و اسمية (as is already mentioned above), and adverbial and conditional, ظرفية و شرطية *ẓarfiyya wa sharṭiyya* such as *'indī māl* عندي مالٌ and *in ta'tinī ukrimka* إن تأتني أكرمْكَ. Both are treated in the way a singular word is treated, and thus it implicitly carries its same inflection. So, it includes a pronoun that refers to the first name, and this occurs in six positions: The predicate of a subject, خبر المبتدأ the predicate of [إنّ category] (and the predicate of *kāna* كان, the second object المفعول الثاني *al-maf'ūl al-thānī* of the verb [ظننْت *ẓanantu* category], the adjective of the absolute and the circumstantial qualifier (*ḥāl*). This will be clarified later.

Sub Chapter One. On Inflection (فصل في الإعراب)

Inflection means that the ending of a word differs according to the agents attaching to it, either literally or implicitly, such as *jā'anī Zaydun*, *rā'aytu Zadan*, *marartu bi Zaydin*

و جاءني زيدٌ، و رأيت زيداً، مررت بزيدٍ، . However, inflection markers do not show in words ending with *alif maqṣūra*, such as, *al-'aṣā wa al-raḥā* العصا، و الرحى and words ending with *yā* showing *kasra* and preceded by a still letter (*sākin*) in both nominative and genitive cases. Yet, it shows inflection marker in the accusative case. The following are examples of the three cases: جاءني القاضيْ، و مررت بالقاضيْ، و رأيت القاضيَ. *jā'anī al-qāḍī, marartu bi al-qāḍī wa rā'aytu al-qāḍī* and Almighty Allāh says *ajībū dā'ī Allāh* ﴿أجيبُوا داعيَ الله﴾ (O our people! Hearken to the one who invites you to Allāh.) Inflection markers are also absent in case a word ends *yā'* or *wāw* preceded by a still letter, such as *dalwin wa ẓabyin* كدلو، و ظبي. In such case, these endings are like strong letters [showing inflection markers].

Inflection originally applies through vowel markers, and it might apply through letters (which occurs in three cases; in weak-ending nouns in the genitive case (which modify other than the first person *yā'*), namely *abūhu*, *hanūhu*, *fūhu*, *akhūhu*, *ḥamūhā wa dhū mālin* أبوه، وهنوه، و فوه، و أخوه، و حموها، و ذو مالٍ. In these cases, we say *jā'anī abūhu, ra'aytu abāhu wa marartu bi abīhi* جاءني أبوه، و رأيت أباه، و مررت بأبيه،. This applies to the rest of the nouns, as the *wāw* (و) indicates the nominative case; the *alif* الف indicates the accusative, while the *yā'* (ياء) indicates the genitive. Besides, the dual is marked by *alif* and *nūn* or *yā'* and *nūn* (and the plural by *wāw* and *nūn* or *yā'* and *nūn*), such as *jā'anī muslimān*, *muslimūn*, *rā'aytu muslimayn*, *muslimīn*, *marartu bi muslimayn*, *wa bi muslimīn*, جاءني مسلمان، ومسلمون، ورأيت مسلِمَين، ومسلمين، ومررت بمسلِمَين، و بمسلِمِين . Moreover, in the genitive construct كِلا it is annexed to an implicit pronoun, and in such case it is treated like the dual, such as *jā'anī kilāhumā, rā'aytu kilayhima wa marartu bi kilayhimā* جاءني كلاهما، رأيت كليهما، و مررت بكليهما،. However, if it is annexed to a prominent noun, it is

pronounced just like العصا, that is to say *jā'anī kilā al-rajulayni, rā'aytu kilā al-rajulayni wa marartu bi kilā al-ragulayni* جاءني كلا الرجلين، و رأيت كلا الرجلين، ومررت بكلاَ الرجلين،

Furthermore, the genitive and the accusative cases are equally treated in five positions, namely the dual, the sound plural (as is mentioned above), the sound feminine plural (with *alif* and *tā'*, such as *jā'atnī muslimātin*, *rā'aytu muslimatin wa marartu bi muslimātin* جاءتني مسلمات، و رأيت مسلمات، ومررت بمسلمات، the indeclinable (and *jā'anī Aḥmadu*, *marartu Aḥmada wa marartu bi Aḥmada* جاءني أحمد و رأيت أحمد، ومررت بأحمد، (and finally the enclitic pronouns, such as in the case of *akramtuka*, *marartu bika*, *innahu wa lahu* أكرمتك، مررت بكَ، أنّه، and له. The same also applies to the plural. As regards the cases in which the letter stands for the vowel (*ḥaraka*), this occurs with the *nūn* in the following examples: *yaf'alāni*, *taf'alāni*, *yaf 'alūna*, *taf'alūna wa taf'alīna* يفعلان، تفعلان، يفعلون، تفعلون، تفعلين. This is because it is the maker of the nominative case. However, it is dropped in the accusative and jussive cases, such as *lam yaf'alā lan taf'alā*, *lam yaf 'alū*, *lan taf'alū*, *lam taf'alī wa lan taf'alī* لم يفعلا، لن تفعلا،لم يفعلوا، لن تفعلوا،لم تفعلي، ولن تفعلي. This also includes the *madd* (prolonged) and *līn* (soft) letters حروف المد واللين *ḥarūf al-madd wa al-līn,* the weak-ending verb, as in such cases, it is pronounced as a still letter in the nominative case, like *yaghzū*, *yarmī*, *yakhshā* يغزو and ، يخشى while it is dropped in the jussive, just as the vowel (*ḥaraka*) is dropped, like lam yaghzu, *lam yarmi*, *lam yakhsha* لم يغزُ، لم يرم , and *lam yakhsha* لم يخشَ. However, in the accusative case, the penultimate letters, *wāw* (و) and *yā'* (ى) are vowelled, like *lan yaghzuwa*, *lan yarmiya* لن يغزو، and ولن يرمى. As for the *alif*, it is pronounced as a till letter in the accusative case, just as is done in the nominative, such as *lan yakhshā* لن يخشىْ, since it is impossible to vowel it then.

Sub Chapter Two. On *Asmā'* (sing. *ism*; (i.e. noun)

فصل في الأسماء

Asmā' [substantives] are of two types; *mu'rab* and *mabnī* معرب ومبني declinable and indeclinable. The declinable معرب noun is that whose endings differ according to the different governing agents (*'awāmil*, sing. *'āmil*) that attach to it, as is mentioned above, while the indeclinable مبني is that in which *ḥaraka* and *sukūn* are not governed by an agent. Then, the declinable *asmā'* are further classified into two types: منصرف وغير منصرف *munṣarif* (triptote) and *ghayr munṣarif* (diptote). So, the triptote منصرف is that to which *jarr* (genitive) and *tanwīn* (nunation) are introduced, while the diptote غيرالمنصرف is that to which *jarr* and *tanwīn* are not introduced, and which ends with *fatḥa* when in the genitive case. The causes that make a noun diptote [unnunated] are nine: When the noun is definite feminine التعريف التأنيث, having the pattern of the verb (*fi'l*)وزن الفعل (proper noun), وصف *waṣfiyya* (adjectival), *'adl* عدل (diversion from the principal pattern), *'ujma* عجمة (non-Arabic proper names), the pattern of the ultimate plurals, الجمع الأقصى (words) ending with the *alif* and *nūn* (ان) that resemble the femininity (signs) *alif mamdūda* الف ممدوده (elongated) and *alif maqṣūra* الف مقصورى (shortened). Moreover, when two of these causes are introduced in one noun or when one cause is repeated, the noun becomes diptote (it does not accept case endings). Such nouns are fifteen, five of which are indefinite (as an adjective) – such as *aḥmar* أحمر -, *fa'lān* فعلان – the feminine form of which is *fa'lā* فعلى– such as *sakrān* and *sakrā*, the diverted to pattern – such as ثلاث و رُباع *thalāth*, *rubā'* (being diverted from ثلاثة ثلاثة، أربعة أربعة، *thalātha thalātha and arba'a arba'a*) -, the nouns ending with the femininity sign *alif mamdūda* or *maqṣūra* – such as *ḥamrā'* and *ṣaḥrā'*, and *ḥublā* and *bushrā* -, and the ultimate plurals – such as اساورَ و أناعمَ*asāwira* and *anā'ima* and the like of ultimate plurals, of nouns in which the *alif* is followed by two or three letters the middle of which is *sākin* – such as كمساجدَ

ومصابيحَ *masājid* and *maṣābīḥ*. However, if the middle letter is vowelled, the noun turns triptote, منصرف such as *ṣayāqila* صياقلة. Besides, if the second of the two letters following *alif* is *yā'*,(ياء) this *yā'* is dropped in the nominative and genitive cases, with the noun then accepting nunation, and is preserved in the accusative case without nunating the noun, such as *marartu bi-jawārin, ra'aytu jawārī* مررتُ بجوارٍ، رأيت جواري and *jā'atnī jawārin,* جاءتني جوارٍ رأيت جواري and مررت بجوارٍ. This being known, we now move to six other nouns which occur in the case of definiteness, namely the proper name which is non-Arabic, such as Ibrāhīm and Ismā'īl. For, if you call someone Lijām or Firand, these names should receive nunation (become triptote), because indefinite '*ujma* عجمة (non-Arabism) is ineffective in making a name diptote.

Other [five] nouns include the noun ending with extraneous *alif* and *nūn*, such as 'Uthmān and Sufyān; the noun having the pattern of the verb, such as Aḥmad, Yazīd and Yashkur; the noun having a pattern diverted to from another pattern, such as 'Umar and Zufar (being diverted from 'Āmer and Zāfer, which are definite); the noun having a feminine form, such as Ṭalḥa and Salama, or the carrying a feminine meaning, such as Su'ād and Zaynab; and the noun made out of two nouns [compound], such as Ma'd Yakrib and Ba'labakk. This also applies to every noun that is diptote when definite, as it is made triptote in the indefinite case, with the exception of *Aḥmar* when it is used as a proper noun, and nouns ending with either femininity *alif mamdūda or maqṣūra*, *fa'lān* – which feminine form is *fa'lā* -, the ultimate plural, and the *thulāthī* الثلاثي [trilateral] noun with a *sākin* middle letter – as it could either be diptote or triptote – such as Hind هند, Da'd دعد , Nūḥ نوح , and Lūṭ لوط . Moreover, the noun that has a third cause, such as Māh and Jawr, ماه وجور when used as names of countries, never receives nunation. Likewise,

the *thulāthī* noun with a vowelled middle letter, الثلاثي المتحرك الأوسط such as *Saqar*, as it receives the rules of the *rubāʻī* الرباعي [quadrilateral] noun, such as Suʻād and Zaynab. However, there are two opinions on nouns like Ḥazām; either to make it declinable, yet diptote on the grounds that it is diverted to from Ḥazām*,* or to make it indeclinable with a *maksūr* (fixed with a *kasra*) ending. As an example of the latter opinion is the following line of verse:

Idhā qālat Ḥazāmi fa ṣaddiqūhā fa inna al-qawla mā qālat Ḥazāmi

إذا قالت حذامِ فصدَقوها   فأن القول ما قالت حذامِ

The same is said about *afʻāl* that indicates the feminine vocative, such as يا لكاع، يا خباث و يا فساق *yā' lukāʻi yā kubāthi* and *yā fusāqi* and also about *fiʻal* which indicates the imperative, such as نزال و تراك *nizāli, tirāki*, meaning *inzil* and *utruk*. This also applies to all indeclinable nouns when it is annexed in a genitive construction or when the *alif and lām* (*al*) are prefixed to it, as then it becomes *majrūr* with *kasra*, such as *marartu bi al-Aḥmari wa al-ḥamra'i,* مررت بالأحمر والحمراء and *"bi-ʻUmarikum wa bi-ʻUthmānina"* بعمركم و بعثماننا .

The indeclinabl *mabnī* المبني nouns are of two types: Essential and nonessential *lāzim wa ʻāriḍ* لازم وعارض. The essential is that which implies the meaning of the particle, such as *ayna, matā,* and *kayfa* أين، متى و كيف or what is similar to it (the particle), such as *al-ladhī* and *al-latī* الذي و التي and the like مِن ومَا *min* and *mā*. However, the nonessential are five: that which is annexed to first person *yā'*, such as *ghulāmī*, the definite singular vocative, such as ياء زيد *yā' Zayd*, the indefinite singular noun with *lā* (لا) which indicates categorical negation, such as *lā rajula fī al-dāri,* لا رجل في الدار the compound noun, such as *khamsata ʻashara* خمسة عشر (i.e. 15), the (genitive) construction in which the second part (the added to) is omitted, namely *qablu*, *baʻdu, fawqu* and *taḥtu* قبل، بعدُ، فوق، تحت as

well as the nouns that indicate the rest of directions. Thus, it is said: *ji'tuka min qabli zaydin* جئتك من قبل زيدٍ. Then, the construct state and the nunation is abandoned, as we say: من قبلُ ومن بعدُ *min qablu* and *min ba'du*. These are called the extreme limits, غايات على معنى in the sense that the extreme limit of the مضاف *muḍāf* (first part of the genitive construction) is the مضاف إليه *muḍāf ilayh* (second part). Yet, when they are detached from it, they themselves become limits by which speech ends. Besides, the essential of indeclinable verbs is the imperfective and the imperatives without the *lām*. As for the nonessential, it is the imperfective when the *nūn* (pronoun) of feminine plural or *nūn* of emphasis, such as يفعن و هل يفعلنَ *yaf'alna* and *hal yāf'alanna*. The particles الحروف however are none but essentially indeclinable, since it has no share in inflection. So, one should know that some of these words govern other words and are also governed [affect] by other words, such as all declinable nouns *al-asmā' al-mutamakinna* الأسماء المتمكّنة and the imperfective verbs, while others govern other words but are not governed by them, such as governing particles, the perfective verb, the imperative verb with no (لام) *lām*, nouns implying the meaning of *in* إنْ, not *ayy* أي. A third group neither governs others (nor are governed by others), such as (words) other than the governing particles, implied (words) and the like. According to them, the *'āmil* (governing agent) for them is that which necessitates a certain inflectional form of a word ending.

Besides, the *'āmil* is of two types: *lafẓī*, *ma'nawī* لفظي و معنوي verbal and synonymous. The verbal is further classified into *qiyāsī*, *simā'ī* قياسي و سماعي standard and nonstandard. So, the standard is that which could be described as, *kukun mā kāna kadhā fa innahu ya'malu kadha*, كلّ ما كان كذا فإنّه يعمل كذا "all that is so and so does so and so" such as غلام زيدٍ *ghulāmu Zaydin*. Thus, with the effect of the first word on the second and the cause

for such effect being explained, other examples can be compared to it, such as *dāru ʻAmrin* دارُ عمرٍو and *thawbu Bakrin* ثوبُ بكرٍ. The nonstandard, on the other hand, is that which could be described as,هذا يعمل كذا و هذا يعمل كذا "This does so and so and that does so and so", and it cannot be overlooked, such as the claim that the *bā* is to be *majrūr* (genitive), has not been *majzūm* (jussive) and shall not be *manṣūb* (subjunctive). As for the synonymous, it will be mentioned in its due position (Allāh willing).

Section Two: On standard verbal governing agents (*ʻAwāmil*)

العوامل اللفظية القياسية

The standard governing agents are given precedence due to their regularity and because the verb – being the original governing form – is derived from them. They are seven in total, namely the verb in general, الفعل المطلق *al-fiʻl al-muṭlaq* the active participle, *ism al-fāʻil* اسم الفاعل the passive participle, *ism al-mafʻūl* اسم المفعول the active-participle-like adjective, *al-ṣifa al-mushabbaha* الصفة المشبَهة the verbal noun (*maṣdar*), المصدر the first participle of the construction, *ism al-muḍāf* اسم المضاف and the perfect participle *ism al-tām* اسم التام. As for the verb, it causes *rafʻʻ* (nominative) and *naṣb* (accusative;) modes in the nouns. It causes *rafʻ* in general, since each verb causes *rafʻ* for one noun when annexed to it (preceding it), such as فعل زيدٌ *faʻala Zaydun*. However, in case it is not explicit, it comes implicit; and it is either prominent – like [the pronominal suffix] *tā'* in *faʻaltu* – or hidden, like the intended noun in *afʻʻal*.

Moreover, the verb is classified into two categories; transitive, *mutaʻadī* متعدي which makes the object in the accusative, and intransitive, *lāzim* لازم which is restricted to the subject-doer, such as ذهبتُ، قمتُ، قعدتُ *dhahabtu*, *qumtu*, and *qaʻadtu*. Regarding the transitive verb, it is of three types, one that takes only one object, such as *ḍarabtu zaydan*

كضربتُ زيداً, another that takes two objects – the second of which is other than the first, such as *a' ṭaytu Zaydan dirhaman* أعطيتُ زيداً درهماً, or is the very first object, such as *ḥasibtu Zaydan 'āliman* حسبتُ زيداً عالماً -, and a third that takes three objects, such as *a'lamtu Zaydan Amran fāḍilan* أعلمت زيداً عمرواً فاضلاً. In addition, the object may substitute the subject-doer if the verb is "built for" (i.e. directed to it, and thus it is made *marfū*' through its being annexed to it), such as *ḍuriba Zaydun* ضُربَ زيدٌ and *'u'ṭiya Zaydun dirhaman* أعطي زيدٌ درهماً. However, it could be annexed to the second, except when it comes under the section of حسبتُ *ḥasibtu*. Furthermore, the accusative (noun) of the verb is of two types: خاص و عام specific and general; the specific is further classified into three categories; the object (since it is assigned for the transitive verb, as is mentioned before), the *tamyyīz* (accusative of specification, since it is assigned for what is vague), such as *ṭāba Zaydun nafsan* طاب زيد نفساً and *taṣabbab al-farasu 'araqan* تصبّب الفرس عرقاً. A third example is the Qur'ānic verse, "*wa-shta'ala al-ra'su shayban* ﴿واشتعل الرأسُ شيباً﴾. The third category is the accusative predicate, since it comes only with restricted verbs, as will be explained later.

On the other hand, the general (accusative) is of five types; the verbal noun, المصدر the *maf'ūl fīhī* المفعول فيه (adverbial qualification of time and place), the *maf'ūl lahu* المفعول له (object of reason; adverbial qualification of purpose), the *maf'ul ma'ahu* المفعول معه (object of accompaniment), and the حال *ḥāl* (circumstantial accusative). Concerning the first type, this is each verb that makes its verbal noun *manṣūb* (accusative), be it restricted or vague, or definite or indefinite, such as *ḍarabtu ḍarban* or *ḍarbatan* or *al-ḍarb al-ladhi ta'lam* ضربتُ ضرباً و ضربة or الضرب الذي تعلم and what conveys the meaning of the verbal noun, too, such as *ḍarabtuhu sawṭan* ضربته سوطاً.

The second type is the مفعول فيه *maf'ūl fīhī*, which consists of the adverbs of time and of place. So, the adverb of time assumes the adverbial accusative mood, be it vague or restricted (vague, like حين *ḥīn* and وقت *waqt*, and restricted like يوم، ليل، شهر و حول *yawm, layl*, *shahr* and *ḥawl*). Examples of these adverbs are like سرت حيناً و يوماً *sirtu ḥīnan* or *yawman*, and خرجت يوم الجمعة *kharajtu yawm al-Jumu'a*. Adverbs of place, however, are only vague, such as the six directions, عند و سْط الدار *'inda*, *wasaṭ al-dāri*, while the restricted should be accompanied by the utterance [*fī*], such as صليت أمام المسجد، خلفه و فوقه، تحته، يمينه و شماله و عنده و وسْطه *ṣallaytu amām al-Masjidi, khalfahu, fawqahu, taḥtahu, yamnahu, shimalahu, 'indahu* and *wasṭahu.* Thus, it should not be said: صلّيت المسجدَ *ṣallaytu al-Masjida* (and not وسَط المسجد *wasaṭ al-masjidi* (with a vowelled letter). Rather, it should be said: صليت المسجد في وسطِه *ṣallaytu fī al-Masjidi* or *fī wasaṭihī* (vowelled). As for دخلت الدار *dakhaltu al-dāra*, it is accepted out of licentious expansion.

Turning to the third type, it is the مفعول له *maf'ūl lahu* (adverbial qualification of purpose), and it is the cause of undertaking the action, such as *ḍarabtuhu ta'dīban* ضربته تأديباً and *kharajtu makhāfat al-sharri* خرجت مخافة الشّرّ. As for the fourth type, it is the مفعول معه *maf'ūl ma'ahu* (object of accompaniment), such as استوى الماءُ و الخشبة *istawā al-mā'u wa al-khashabata*. It is also mentioned after the *wāw* meaning "with".

The fifth of the general accusative nouns is the حال *ḥāl* (circumstantial accusative), which illustrates the state of the doer (of action). Another type is the مفعول به *maf`'ūl bihī* (object), and it comes as an answer to the "how" question, just as the مفعول له *maf'ūl lahu* is an answer to the "why" question, such as *jā'anī Zaydun rākiban* جاءني زيدٌ راكباً, *ra'aytuhu jālisan* رأيته جالساً. It should also be indefinite, just as the *ḥāl* should be definite. So, if one seeks to make the *ḥāl* out of the indefinite, then it should precede such

indefinite (noun), like *jā'anī rākiban rajulun* جاءني راكباً رجل. Similar to that is the poet's saying,

li-'Azzata mūḥishan ṭalalun qadīmun

'afāhu kullu asḥamin mus tadīmin

لعزّة موحشاً طلل قديم عفاه كل أسحمٍ مستديم

As for the active participle اسم الفاعل *ism al-fā'il*, it is every noun that is derived from a verb to indicate a subject-doer (one who carries on the action) and it parallels the verb from which it is derived (as regards its vowelling and non-vowelling). Besides, it assumes the status of its object in case it is intended to refer to the present or to the future, such as *Zaydun ḍāribun ghulāmuhu 'Amran* زيد ضاربٌ غلامُه عمرواً. So, it can either be nominative or accusative, just as يضرب *yaḍrib* is so, and *Zaydun qā'imun ghulāmuhu* زيد قائمٌ غلامُهُ, in which it is only nominative, like *yaqūmu* يقومُ.

As for the اسم المفعول *ism al-maf'ūl*, passive participle, it is every noun that is derived for the object who receives the action, and it acts like the verb *yuf'alu* يُفْعلُ, such as *Zaydun mukrimun aṣḥābahu* زيدٌ مكرمٌ أصحابَهُ, just as it is said *zaydun yukrimu aṣḥābahu* زيدٌ يُكرمُ أصحابَهُ. Thus, the Qur'ān reads, "*dhālika yawmun majmū'un lahu al-nāsu*" ﴿ذلك يومٌ مجموعٌ له الناس﴾ (that is a day for which mankind will be gathered together), meaning *yawmun yujma'u lahu al-nāsu*.

On the other hand, the active-participle-like adjective الصفة المشبّهة is that which does not carry the pattern *yaf'alu* derived from its verb, such as *karīm* and *hasan*. It is compared to the active participle in the sense that it can be made plural or singular, male or female,

and also in the sense that it works like its verb, such as *Zaydun karīmun ābā' uhu*, زيد كريمٌ آباؤُه *sharīfun ḥasabuhu*, شريفٌ حسبُه and *ḥasanun wajhuhu*, حسنٌ وجهُه.

The verbal noun (المصدر) *maṣdar* is the noun from which the verb is derived or the infinitive form of the verb, and it works like the verb if it is nunated, such as *'ajibtu min ḍarbi Zaydin 'Amran* عجبتُ من ضربِ زيدٍ عمرواً, just as it is said, *'ajibtu min an yaḍriba Zaydun 'Amran* عجبت من أن يضرب زيدٌ عمرواً. It could also be annexed to the subject-doer, while the object is left in the accusative (*manṣūb*), such as *'ajibtu min daqqi al-qaṣṣāri al-thawba* عجبت من دقِّ القصّارِالثوبَ, and it could be annexed to the object with the subject-doer being left in the nominative (*marfū'*), like *'ajibtu min ḍarbi al-liṣṣ al-jallādu* عجبت من ضربِ اللصِّ الجلادُ.

Moreover, one of them could be dropped as in Almighty Allāh's saying, "*aw iṭ'āmun fī yawmin dhī masghabatin, yatīman*" ﴿أوإطعام في يوم ذي مسغبة﴾ ﴿يتيماً﴾ (or giving the food in a day of privation) and "*wa hum min ba'di ghalabihim sayaghlibūn*" ﴿وهم من بعد غلبهم سيغلبون﴾ (after this defeat of theirs, will soon be victorious) (according to the variation in the two ways of recitation).

The *muḍāf* اسم المضاف (first part of the genitive construction) is every noun to which another noun is annexed, as the first noun then makes the second assume the genitive case, with the first being called *muḍāf* and the *majrūr muḍāf ilayh*. Besides, the *iḍāfa* (genitive construction) is of two types: معنوية semantic, that is denoting a meaning regarding the *muḍāf ,* defining or specifying it, and it mostly conveys the meaning of the (لام) *lām* or (م) *min*, like *ghulāmu Zaydin* غلامُ زيدٍ and *khātamu fiḍḍatin* خاتمُ فضّةٍ, and verbal, which is annexing the active participle to its subject-doer and the active-participle-like

adjective to its subject-doer, such as *hādhā ḍāribu zaydin* هذا ضاربُ زيدٍ and *Zaydun ḥasanu al-wajhi* زيد حسنُ الوجهِ. Besides, the *iḍāfa* (genitive construction) alternates with nunation and the *nūn* of the dual and of the plural, while – in semantic *iḍāfa* – the *muḍāf* should not carry the definite article. However, in the verbal *iḍāfa* , it is said: *al-ḥasanu al-wajhi* الحسنُ الوجهِ, *al-ḍāribā Zaydin*, الضاربا زيدٍ and *al-ḍāribu Zaydin* الضاربوا زيدٍ. Still, it is acceptable to say: *al-ḍāribu al-rajuli* الضاربُ الرجل, but not *al-ḍāribu Zaydin* الضاربُ زيدٍ.

The perfect participle: الاسم التام it is the noun which makes the *tamyīz* in the accusative, because it is perfected and thus it becomes in no need for *iḍāfa*, and it requires *tamyīz* (specification) due to its vagueness. Hence, its perfection is fulfilled through four things: nunation, such as *mā fī al-samā'i qadru rāḥatin saḥāban*, ما في السماء قدرُ راحةٍ سحاباً the *nūn* of the dual, such as *'indī manawani samnan* and *qafīzan burran*, و قفيزان براً عندي منوان سمناً the *nūn* of the plural, like *'ishrūna dirhaman* عشرون درهماً, and the *iḍāfa*, like *lī mil'uhu 'asalan* لي ملؤه عسلاً *and lī mithluhu rajulan* لي مثله رجلاً. As for the first three, they are called quantity measures, namely area, weight, measure and number, while the final is called a gauge. In addition, التمييز *tamyīz* is that which lifts vagueness from the single word, such as *hādhā rajulan*, هذا رجلاً or from the sentence, such as *ṭāba zaydun nafsan* طاب زيد نفساً and *taṣabbaba al-farasu 'araqan*, تصبّب الفرس عرقاً which has already been mentioned above. Indeed, Allāh best knows the right.

Section Three: On non-standard verbal governing agents

العوامل للفظية السماعية

Non-standard verbal governing agents are of three types; particles, verbs and nouns, amounting in total to ninety one agents, as was stated by the meticulous imām in *al-Mi'a*. Then, particles are further subdivided into two types; those affecting the noun and others

affecting the verb. Again, the particles exerting influence on the nouns are of two categories; one affecting the single (noun), and the other affecting the sentence. Besides, the particles affecting the single (noun) are of two types; *jār* and *nāṣib.* So, the *jār* particles الحروف الجارة are seventeen. They run as follows:

Min: (**من**) It means the beginning of spatial destination [from], such as خرجت من البصرة *kharajtu min al-Baṣra*, apportionment [some of], such as أخذت من المال *akhadhtu min al-māli*, illustration, such as لي عشرة من الدراهم *lī 'ashratun min al-darāhim*, or addition, such as ما جاءني من أحد *mā jā'anī min aḥadin*.

Ilā: (**إلى**) It denotes end of spatial destination, such as سرتُ من البصرة الى الكوفة *sirtu min al-Baṣrati ilā al-Kūfa*.

Ḥatta: (**حتى**) It carries the same meaning of '*ilā*, yet the word which it introduces into the genitive is either something with which the thing preceding it is ended, such as أكلت السمكة حتى رأسِها *akaltu al-samakata ḥattā ra'sihā* (I ate the fish until (to) the head), or something at which the thing preceding it is ended, such as نمت البارحة حتى الصباح *nimtu al-bāriḥata ḥattā al-ṣabāḥi* (I slept yesterday until the morning). Thus, the head is the end part of the fish (with which it is ended), while the morning is the end limit of the night (at which it is ended). So, if it is said: " … until its half or third", it will not be acceptable since this does not mean reaching the end. Besides, what follows it should be incorporated into what precedes it, knowing that '*ilā* attaches to the explicit as well as the implicit, while *ḥatta* is introduced only to the explicit.

Fī: (**في**) It refers to the adverbial sense, such as المال في الكيس *al-mālu fī al-kīs* and نظرت في الكتاب *naẓartu fī al-kitābi*.

Bā': (**باء**) It indicates attachment, such as به داءٌ *bihi dā'un*. However, it is used in the following sentence مررتُ بزيدٍ *marartu bi-Zaydin* out of licentious expansion. This also includes أقسمت بالله *aqsamtu bi-Allāhi*. However, the *wāw* substitutes it in sentences like و الله لأفعلنّ *wa-Allāhi la'af'ʻalanna*, while the *tā' substitutes* the *wāw*. Besides, due to its essentiality, the *bā'* is introduced to the explicit and the implicit, while the *wāw* is introduced only to the explicit simple noun (knowing that the *tā'* is introduced only to the explicit) noun *al-Wāḥid* (the Name of Almighty Allāh), such as *tallāhi*. It also indicates transitiveness, such as ذهبت به *dhahabtu bihi*, making use of, such as كتبت بالقلم *katabtu bi al-qalami*, and accompaniment, such as دخلت عليه بثياب السفر *dakhaltu ʻalayhi bi thiyābi al-safari*.

Lām: (**لام**) It indicates possession and specialty, such as المال لزيدٍ *al-mālu li Zaydin*, الجل لفرس هو إبن له و أخ له *al-julu li al-farasi*, *huwa ibnun lahu* and *akhun lahu*.

***Rubba*: (ربّ)** It indicates decrease and is limited to the indefinite, be it explicit or implicit, such as ربّ رجلٍ لقيته *rubba rajulin laqituhu* and ربّه رجلاً *rubbahu rajulan*.

ʻAlā*:* (**على**) It denotes heightening, such as زيد على السطح *Zaydun ʻalā al-saṭḥi* and عليه دين *ʻalayhi daynun.*

***ʻAn*: (**عن**)** It indicates remoteness and outdistance, such as رميت عن القوس *ramaytu ʻani al-qawsi*.

***Kāf*:** (**كاف**) It is employed to indicate likening, such as كزيد في الدار *Zaydin fī al-dāri*.

Mudh and ***mundhu*: مذ و منذ** They indicate the beginning of temporal destination in the past, such as ما رأيته منذ يوم الجمعة *mā ra'aytuhu mundhu yawmi al-Jumuʻa* and مذ يوم الجمعة *mudh yawmi-al-Jumuʻa*. Besides, what follows them is received *rafʻ* (nominative) in case they both be nouns, whether they refer to the beginning of the duration or the whole duration, such as ما رأيته منذ يوم الجمعة *mā ra'aytuhu mundhu yawmi al-jumuʻa* and *mudh*

yawmi al-Jumu'a, and مذ يومان *mudh yawmāni* (and it could be مذ يومين *mudh yawmayni*).

***Ḥāshā*:** (**حاشا**) It denotes exaltation, such as أساء القومُ حاشا زيد '*asa' al-qawmu ḥāshā Zaydin*.

Khalā and ***'adā*** **خلا وعدا** They both mean "except", and they introduce what follows them into the accusative in case they be verbs. However, if they assume the form *mā khalā* and *mā 'adā*, they introduce whatever follows them into the accusative.

On the other hand, the particles that introduce the single (noun following them), they are seven, as was stated in *al-Mi'a*:

Wāw (**و**) that carries the meaning of "with", such as إستوى الماء والخشبة *istawā al-mā'u wa al-khashabata*, and it introduces these into the accusative only when it is preceded by a verb, like *istawā*, or a word carrying the meaning of the verb, like ما شأنك وزيداً *mā sha'nuka wa Zaydan* (implying the meaning of the verb, that is ما تصنع و ما تلابس *mā taṣna'u wa mā tulābisu*).

Moreover, the vocative particles حروف النداء are five: (ياء، أيا، هيّا، أي والهمزة *yā', 'ayā, hayyā,'ayy* and the *hamza*. These particles introduce the vocative (*munāda*) into the accusative in case it is *muḍāf*, such as ياء عبد الله *yā' 'Abd Allāh*, or is parallel to it, such as ياء خيراً من زيدٍ *yā' khayran min Zaydin* (knowing that this refers to every noun to which something is attached, complementing its meaning, like the attachment of *Zayd* to *khayran*), or indefinite, such as the blind man's saying to another man,ياء رجلاً خذ بيدى "*yā' rajulan khudh bi-yadī*". As for the definite simple vocative, it carries *ḍammah* (sign of the nominative), yet it is in the position of the accusative. Therefore, it is acceptable to attribute two forms of inflection to the definite simple adjective, *raf'* and *naṣb*, such as يا زيد الظريفُ و الظريفَ *yā' Zaydu al-ẓarīfu* and (ياء زيد الظريف) *yaa Zaydu al-ẓarīfa*. This also

applies to what includes the *alif* and *lām* (al) of coupled words (with conjunctions), such as يا زيد و الحارثُ و يا زيدُ و الحارثَ *yā' Zaydu wa al-ḥārithu* and *yaa Zaydu wa al-Ḥāritha*. (However, its annexed adjective is introduced in the accusative only), (such as يا زيد صاحب عمرو *yā' Zaydu ṣāḥiba 'Amrin*) and يا أيّها الرجل (*yā' ayyuhā al-rajulu*), like يا زيد الظريف *yā Zaydu al-ẓarifu*. Besides, (أيّ) ayy applies to the definite single vocative, *al-rajulu* is an adjective of it, and the *hā* is an interjection for inviting attention). However, it can only be introduced in the nominative (*raf'*), while the *yā* is never introduced to a noun that does not include *alif* and *lām*, with the exception of Almighty Allāh's Name only. Moreover, if the vocative with *ḍamma* is described with *ibn* which falls between two proper nouns, then the vocative and the *ibn* should be indeclinable with *fatḥa*, such as ياء زيد ابن عمرو *yā' Zayda ibna 'Amrin*. However, if it does not fall between two proper nouns, it then becomes like all other annexed nouns, such as يا زيد أبن أخينا *yā' Zaydu ibn akhīnā*. In addition, the genitive (*jārr*) *lām* with *fatḥa* attaches to the vocative implying appeal for aid, such as يا لله للمسلمين *yā lallāhi li al-muslimīn*, or exclamation, such as يا للماء *yā la al-mā'i* an يا للدواهي *yā' la al-dawāhī*. Here, it carries *fatḥa* in order to distinguish between the one called and the thing called to. Besides, saying يا للبهيتة *yā la al-bahītati* with *kasra*, involves abandoning the addressee, while the vocative becomes apocopate in case it is a simple proper noun of more than three letters, such asيا حارِ، يا سعي، يا مروِ *yā ḥārin*, *yā sa'iyin*, *yā marwin,* and يا منصً *yā munṣin* (referring to حارث، سعيد ومروان *Ḥārith*, *Sa'īd, Marawān* and *Manṣūr*). An exception to this, however, is what ends with the feminine *tā*, since it is not a condition that it consist of more than three letters and be a proper noun, such as يا ثبّ أقبل أو أقبلي *yā Thubba aqbil* or *aqbilī* (depending on the difference between the two meanings).

The seventh particle is "*illā*" (إلا) indicating exception, that is excluding something from a ruling that encompasses other than it. Here, the *mustathnā* مستثنى (excepted noun) has to be in the accusative in case the sentence is affirmative and complete, i.e. neither negative, negative command, nor interrogative. Likewise, if the *mustathnā* precedes the مستثنى منه *mustathnā minhu* (category from which exclusion is made) or is unconnected from it, such as جاءني القومُ إلاّ زيداً،ما جاءني إلاّ زيداً أحدٌ *jā'anī al-qawmu illā Zaydan*, *mā jā'anī illā Zaydan 'aḥadun* and جاءني أحد إلاّ حماراً *jā'anī aḥadun illā ḥimaran*. However, in nonpositive complete sentences, it may take the *naṣb* or it may be considered a permutative (of the *mustathnā minhu*), which is the eloquent form. Moreover, in case of incomplete sentences, (the use of) *illā* is nonsensical. It is said:ما جاءني أحد إلاّ زيدٌ أو إلاّ زيداً *mā jā'anī aḥadun illā Zaydun* or *illā Zaydan*, ما جاءني إلاّ زيدٌ، ما رأيت إلاّ زيداً، ما مررت إلاّ بزيدٍ *mā jā'anī illā Zaydun, mā ra'aytu illā Zaydan* and *mā marartu illā bi Zaydin*. In addition, the rule applying to the noun following *illā* also applies to *ghayr*. Hence, it is said: جاءني (القوم غير زيدٍ، ما جاءني غير زيد أحدٌ) *jā'ani al-qawmu ghayra Zaydin* (*mā jā'anī ghayru zaydin aḥadun* and (ما جاءني أحد غيرَ حمارٍ، ما جاءني أحد غيرُ زيدٍ) *mā jā'anī aḥadun ghayra ḥimārin*), *mā jā'nī aḥadun ghayru Zaydin* or *ghayra zaydin* (with *raf'* or *naṣb*), (ما جاءني غير زيدٍ، ما رأيتُ غيرَ زيدٍ) (*mā jā'anī ghayru Zaydin*), *mā ra'aytu ghayra Zaydin*, and (ما مررتُ بغيرَ زيدٍ) *mā marartu bi ghayri zaydin*.The same also applies to *siwa*.

On the other hand, the particles introduced into the sentence are eight, six of which have their accusative noun before the nominative one, while the other two have it vice versa. The first six nouns are called verb-like particles, namely *inna* and *anna*,إنّ and أنّ denoting corroboration), *ka'anna*, كأنّ denoting similarity), *lākinna* لكنّ; it is used to correct or adapt a previous statement), *layta* ليت; sed to express an impossible wish),

la'alla; لعلّ is used either for hope or expectation. Examples are as follows: إنّ زيداً منطلقٌ، بلغني أنّ زيداً منطلقٌ، كأنّ زيداً الأسد، ما جاءني زيد لكنّ عمرو حاضرُ (*inna Zaydan munṭaliqun*, *balaghanī anna Zaydan munṭaliqun*, *ka'anna Zaydan al-Asadu, mā jā'anī Zaydun lakinna 'Amran ḥāḍirun,*

ألا ليت الشبابَ يعود يوماً   فأخبره بما فعل المشيب

alā layta al-shabāba ya' ūdu yawman

fa ukhbiruhu bimā fa'al al-mashību,

and لعلّ زيداً قائم *la'alla Zaydan qā'imn.* Besides, the difference between إنّ *inna* and أنّ *anna* is that *inna* (with a *kasra* on the *hamza*; إنّ along with its subject and predicate constitutes a complete meaningful sentence, while *anna* (with a *fatḥa* on the *hamza*; أنّ does not become meaningful unless it is preceded by a verb, such as بلغني *balaghani* (or by a noun, such as حق أنَّ زيداً منطلقٌ *ḥaqqun anna Zaydan munṭaliqun*, and it comes with a *fatḥa* [on the *hamza*] following *law* لو and لولا *lawlā,* and following *'alimtu* and its analogous verbs. However, if the لام *lām* is prefixed to its predicate, then it comes with a *kasra,* such as Almighty Allāh's saying, ﴿والله يعلم إنّك لرسوله﴾"*wa-Allāhu ya'lamu innaka la-rasūluhu*" (Allāh indeed knows that you are His Messenger). On the other hand, the obstructive *mā* (*al-kāffa*) is introduced to them all and thus it inhibits their influence (prevents them from playing their role), such as Almighty Allāh's saying, ﴿إنّما الله إله واحد﴾ "*innamā Allāhu ilāhun wāḥidun* (For Allāh is One God)".

Moreover, both the two particles whose *marfu'* noun precedes their *manṣūb* noun, (namely ما *mā* and لا *lā*), that are similar to ليس *laysa*, such as ما زيد منطلقاً *mā Zaydun munṭaliqan* and لا رجل أفضل منك *lā rajulun afḍala minka*. Here, *mā* is introduced into both the definite and the indefinite, while *lā* is introduced into the indefinite only.

Furthermore, if the negation is reversed through *illā* or if the predicate precedes the subject, its influence then turns ineffective, such as ما زيد إلاّ منطلق *mā Zaydun illā munṭaliqun* and ما منطلقٌ إلاّ زيد (*mā munṭaliqun illā Zaydun*). However, there is another form of influence for *lā*, namely making the first noun *marfū'* and the second *manṣūb*, and this occurs when the noun is annexed to the indefinite or is parallel to it, such as لا غلام رجل كأنن عندنا *lā ghulamu rajulin kā'inin 'indanā* (and لا خيرا من زيدٍ ً جالسٍ عندنا *lā khayran min Zaydin jālisin 'indanā*). As for the simple indefinite (noun) accompanying it, it is made *mabnī* (indeclinable) with *fatḥa* (at its end letter), such as, لا رجل في الدار *lā rajula fī al-dār*). This is called absolute negation. Besides, when *lā* is repeated with the simple indefinite, then the latter could either be *marfū'* or *manṣūb*, such as لا حول و لا قوّة إلا بالله *lā ḥawla wa lā quwwata illā billāhi*. As for the simple definite (noun) that follows it, it is only *marfū'* (nominative) and, in this case, it is repeated, such as لا زيد في الدار و لا عمرو *lā Zaydun fī al-dāri wa lā 'Amrun*.

On the other hand, governing agents الحروف العاملة (particles) that influence the imperfective verb are nine, five of which make it *manṣūb* (accusative), while the other five make it *majzūm* (jussive).

The subjunctive particles, thus, are the infinitive *an* (أنْ), *lan* (لنْ) that indicates corroboration of negation in the future, *kay* (كي) that expresses purpose/ intention. For example, one says: أحبُ أن تقوم *uḥibbu an taqūma*, virtually being قيامك، لن تفعل *qiyāmaka*, *lan taf'ala*, and جئتك كي تعطينى حقّي *ji'tuka kay tu'ṭiyanī ḥaqqī*. The fourth particle is *idhan* (إذَنْ), which implies response and reward, such as saying: إذن أكرمّك *idhan ukrimuka* to the one who says to you: أنا آتيك *'anā ātīka*. It only makes the verb in *manṣūb* in case it

is wedded to it, that is not dependent on any word preceding it. Otherwise, its influence is nullified, such as أنا إذن أكرمُك ‘*anā idhan ukrimuka* or إن تأتني إذن اكرمْك in *ta'tinī idhan ukrimka*). This also applies if its refers to the present, such as إذن أنّك كاذباً *idhan aunnuka kādhiban*.

In addition, *in* (إنْ) is the particle among this group that is introduced into the perfective, and it is implicit (*muḍmar*) following six particles, namely *ḥatta, lām* of *kay*, *lām* of denial (*juḥd*), *aw* (أو) meaning *ilā*, or *illā*, or *wāw al-ṣarf* (signifying unity of action). Examples of these articles are like, سرت حتى أدخلها، جئتك لتكرمني *sirtu ḥatta adkhulaha*, *ji'tuka li tukrimanī,* [Almighty Allāh's saying,] ﴿وما كان الله ليعذّبهم﴾*"wa mā kāna Allāhu li yu'adhdhibahum*", لأظلمنّك أو تعطيني حقي، لا تأكلِ السمك و تشرَب اللبن *la al- ẓlimannaka aw tu 'tiyanī ḥaqqī*, *lā ta'kuli al-samaka wa tashraba al-labana*. Then, the sixth particle is the apodosis (introducer) *fā*, which introduces the answer (apodosis) to the six elements, namely the imperative, the negative, the interrogative, the interdictive, the exclamatory (hoping) and the suggestive (invitational). The following are examples of these six elements: زُرني فأكرمْك *zurnī fa ukrimaka*, [Almighty Allāh's saying] ﴿ ولا تطغوا فيه فيحلّ عليكم غضبي﴾*"wa lā taṭghaw fīhi fayaḥilla 'alaykum ghaḍabī*" "but commit no excess therein, lest my wrath should justly descend on you", و ما تأتينا فتحدثنا، أين بيتك فازورَك، ليت لي مالاً فأنفقه *wa mā ta'tīnā fa tuḥaddithanā, ayna baytuka fa azūraka, layta lī mālan fa 'unfiqahu,* and الا تنزل بنا فتصيب خيراً *alā tanzil binā fa tuṣība khayran*. Besides, the sign of validity of the apodosis introduced with *fā'* is that the virtual phrasing be: if you do so and so I will do so and so.

However, الحروف الجازمة the particles that introduce it into the jussive are five:(لام) *lam* an (لمّا) *lammā* for the negative past (here, *lammā* involves anticipation and expectation),

third person imperative *lām*, *lā* (in case of interdiction), and *an* (أنْ) - in protasis and apodosis. Here are examples for the use of such particles: لمْ يضْرب، لمّا يركب، ليضْرب زيدٌ، لا تفْعل *lam yaḍrib, lammā yarkab, liyaḍrib zaydun, lā taf'al,* and إن تخرُج أخرج *in takhruj akhruj*. In the last example, both verbs are always in the jussive if they are in the present, while if they are in the past, the markers of the jussive do not show in them, such as إن خرجت خرجْتُ *in kharajta kharajtu*. Moreover, if the protasis is in the past and the apodosis is in the present, it is possible to introduce it in the nominative (*raf'*) or in the jussive (*jazm*), such as إن أكرمتني أكرمْك، أو أكرمُك *in akramtanī ukrimka* or *ukrimuka.* In line with the rule, the following line of poetry reads:

و إن أتاه خليلٌ يومَ مسغبةٍ يقولُ لا غائب ما لي و لا حرمُ

Wa in atāhu khalilun yawma masghabatin

yaqūlu lā gha'ibun mālī wa lā ḥarimu

Besides, the protasis is introduced with the *fā* if the sentence is nominal, imperative, interductive, or invocatory, or is pure perfective, such as إن تأتني فأنت مكرَمٌ ،إن لقيته فاكرمه، و إن أتاك فلا تهنه، فإن فعلت كذا جزاك الله خيراً و إن أحسنت إلي اليوم فقد أحسنت إليك أمس *in ta'tinī fa anta mukramun, in laqītahu fa akrimhu, fa in atākā fa lā tuhinhu, in fa'lta kadhā fa jazākā Allāhu khayran,* and *in aḥsanta (ilayya al-yawma fa qad aḥsantu ilayka; ams*. Furthermore, it is introduced into the jussive with implicit *an* (أنْ) that introduces the apodosis of the six elements introduced with *fā*, with the exception of negation in general and interdiction in certain cases, such as زرني أكرمْك، أين بيتك أزركَ، لا تفعل شراً يكن خيراً لك، ليت لي مالاً فأنفقه *zurnī ukrimka,'ayna baytuka azurka, lā taf'al sharran yakun khayran lak, layta lī mālan fa unfiqahu,* and ألا تنزل بنا تصب خيراً لك *alā tanzil binā tuṣib khayran lak*. However, it is incorrect to say ما تأتينا تحدّثنا *mā ta'tīna tuḥaddithnā* (rather, it is possible to

say: ما تأتينا تحدّثنا *mā ta'tinā fa tuḥaddithnā*) and لا تدن من الأسد ياكلكَ *lā tadnu min al-asadi ya'kuluka* (in the jussive), since negation does not indicate the affirmative.

Among the non-standard nouns are those that introduce the imperfective verb in the jussive, having the meaning of *in* (إنْ). Such are nine nouns, namely *man* (مَنْ), (*mā*, (ما) *ayy,* (أيّ) *annā,*(أنى) *mata,* (متى) *'ayna*, (أين *aynamā*, (أينما) *mahmā* and (حيثما) *ḥaythumā*), such as من يكرمْني أكرمه، ما تصنع أصنع، أيّهم يكرمني أكرمْه *man yukrimnī ukrimhu, mā taṣna' aṣna', ayyuhum yukrimnī ukrimhu* (here, '*ayy* always refers to one) of two or of more, while the proof of its being a noun is that *yukrim* is attached to the pronoun referring to it (in the preceding example). Besides, the preposition is introduced to them, and some of them are nunated and some are attached (in a genitive construction), such as بمن تمْرر امرر،أيّهما تنصر أنصر،أيّما تدع أدع، متى تخرج أخرج، مهما تصنع أصنع *bi man tamrur amrur, ayyuhumā tanṣur anṣur, ayyam ma-tad'u ad'u, matā takhruj akhruj,* and *mahmā taṣna' aṣna'.* Moreover, *ḥaythumā* is similar to *ayna*, while *idhmā* is similar to *mata*, as both are introduced into the jussive in case (*mā*) is attached to them.

Among other non-standard nouns are those that introduce the indefinite nouns as being *tamyīz* (accusative of specification). Such are four nouns, the first of which is (عشر) *'ashara* when it is compounded with (numbers between) *aḥad* and *tis'a*, such as أحد عشر درهماً *aḥad 'ashara dirhaman* and *tis'at 'ashara rajulan*. The second, however, is *kam* implying interrogation about the number, such as كم رجلاً عنده *kam rajulan 'indahu* and كم يوماً سرت *kam yawman sirta*. It would thus be as if you say: أعشرون رجلاً عندك أم ثلاثون، أو عشرين يوماً سرت أم ثلاثين؟ *'a'ishrūna rajulan* (*'indaka am thalāthūn* or *'ishrīna*) *yawman sirta am thalāthīn*. However, predicate *kam* is attached to the nouns specified through the accusative of specification, be it singular or plural, and it is opposite to *rubba*, such as (كم

رجلٍ لقيته *kam rajulin laqītahu* and كم رجالٍ لقيتهم *kam rijālin laqitahum*. As for the third noun is *ka'ayyin* which bears the meaning of predicate *kam*, such as كأي رجلاً عندك *ka'ayyin rajulan 'indaka* (it is liable to dialectical differences). Besides, it is frequently used in the company of *min*, such as in Almighty Allāh's saying, ﴿و كم من ملك في السموات﴾ "*wa kam min malakin fī al-samawāti*" and ﴿ و كأين من قرية أهلكناها﴾ *"fa ka'ayyin min qaryatin ahlaknāhā*". Finally, the fourth noun is *kadhā* when it is used to denominate number, such as عندي كذا درهماً *'indī kadhā dirhaman* and عندي عشرون درهماً*'indī ishrūna dirhaman*.

As regards non-standard governing agents among nouns, there are words that are called أسماء الأفعال verbal nouns, and they are nine: *ruwaydan* رويداً a noun form of the verb *amhil*, أمهل, *balh* بله a noun form of the verb *da'* دع . These nouns are equally introduced into the singular and the plural, and the masculine and the feminine. Hence, it is possible to say: يا رجل رويد زيداً *yā' rajulu ruwayda Zaydan* andيا رجال رويد زيداً، يأمرأة رويد زيداً، يا نساء رويد زيداً *yā rijālu ruwayda zaydan*, *yā' mra'atu ruwayda Zaydan* and *yā' nisā'u ruwayda Zaydan*. The same also applies to بله *balh*. Other nouns are *dūnaka* دونك which is a noun form of the verb *khudh*, *'alayka* a noun form of the ver *ilzam*, *hā* a noun form of the verb *khudh* (which is pronounced differently in different dialects. It assumes the form *hā' with* the *hamza*, and in this case is treated like the *kāf* in *dhāka*, and is conjugated like it too. Hence, it is said:هاء يا أمرأة، هاؤما، هاؤم، هاء، هاؤما، هاؤنّ *hā' yā' mra'a, hā'umā, hā' um, hā'i, h'umā,* and *hā'wun*. Besides, the *kāf* could replace the *hamza*, and thus it is said هاك، هاكنّ *hāka* and *hākunna*. Moreover, both forms could be combined, such as (هاءك، هاعك، هاءكنّ، حيهل الصلوة و حيهل الثريد *hā'aka*, like *hā'ka* to *hā'akunna*; *ḥayyahal al-ṣala* and (*ḥayyhal*) *al-tharīd*, virtually being إئتى الثريد، هيهات الأمر *i'ti al-tharīd*; *hayhat al-amru –*

virtually being بعد: شتّان زيد و عمر *ba'uda* -; *shattāna Zaydun wa 'Amru* – virtually being *iftaraqā* (far different - from each other - are they), which requires (comparison between) two things -, and سرعان ذا إهالة *sar'āna dhā ihālatin*. The last three nouns involve exaggeration that is not existent in the things they designate.

On the other hand, the non-standard verbs are four forms, which include the defective verbs. Such أفعال الناقصة defective verbs are thirteen, namely كان، صار، أصبح، أمسى، أضحى، ظلّ، بات، ما زال، ما برح، ما فتئ، ما أنفكّ، ما دام و ليس، *kāna, ṣāra, aṣbaḥa, amsā, aḍḥā, ẓalla, bāta, mā zāla, mā bariḥa, mā fati'a, mā anfakka, mā dāma* and *laysa*. These verbs introduce the subject into the nominative while the predicate takes the accusative, and it is defective because its subject is insufficient to make it complete. In addition, the difference between *kāna* and *ṣāra* is that the *ṣāra* indicates the existence of the predicate's meaning at a different time other than (and based on) a preceding time in which such meaning did not exist, while *kāna* indicates the past time. Accordingly, the verse reads, ﴿وكان الله عليماً حكيماً﴾"*wa kāna Allāhu 'alīman ḥakīman"*, while it is incorrect to say "*wa ṣāra Allāhu 'alīman ḥakīman*", since it indicates transition from one state to another. Besides, *kāna* could be complete in itself (when it refers to an action that occurred or that was produced), such as Almighty Allāh's saying, ﴿فإن كان ذو عسرة فنظرة إلى ميسرة﴾ "*wa in kāna dhū 'usratin fa naẓratun ila maysara*" "If the debtor is in a difficulty, grant him time till it is easy for him to repay".

The same applies to *aṣbaḥa* and its analogous verbs when they indicate commencement of the specifically referred to times. Besides, *mā* in *mā zāla* and its analogous verbs indicates negation and it means absorption of time. However, *mā* in *mā dāma* is infinitive meaning timing. Thus, it is said: ما زال زيد غنياً *mā zāla Zaydun ghaniyyan* (meaning he has all the time [always] been rich), and اجلس ما زال زيد جالساً *ijlis mā dāma Zaydun jālisan*

(i.e. as long as he remains sitting down). However, it does not mean negating the present status, such asليس زيد قائماً *laysa Zaydun qā'iman*.

The second category is **أفعال المُقاربة approximation verbs,** and it consists of four verbs, namely كاد، عسى، كرُب وأوشك *kāda, 'asā, karuba* and *awshaka*. So, عسى *'asā* places the subject in the nominative and the predicate in the accusative. Besides, its predicate is *an* (أن) along with the imperfective verb, having the implicit meaning of an infinitive in the accusative, such as عسى زيد أن يخرج*'asā Zaydun an yakhruja*, which is similar to saying, قارب زيد الخروج*qāraba Zaydun al-khurūja*. There is, however, another possibility for it, namely that عسى ان يخرج زيد*'asā an yakhruja Zaydun* is similar to قرب خروجُ زيدٍ *qarba khurūju Zaydin*. On the other hand, *kāda* introduces the subject in the nominative, and its predicate is the imperfective verb (implying the meaning of active participle in the accusative). Thus, if it is said, كاد زيد يخرج *kāda Zaydun yakhruju,* then the implied meaning would be كاد زيد خارجاً *kāda Zaydun khārijan* (yet, such implied form is not employed). Moreover, it sometimes carries the meaning of resemblance, such as كاد العروس يكون أميراً *kāda al-'arūsu yakunu amīran*. However, *'asā* does not bear the meaning of such proximity. Rather, it implies desire and wishing (that the action occurs in the future, while *kraba*) is used in the same way *kāda* is used. Moreover, *awshaka* is used like *'asā* in its two manifestations.

The third category includes Verbs of praise and of dispraise

أفعال المدح والذم.

Such verbs are نعم و بئس *ni'ma* and *bi'sa*. The noun following them must be defined by the generic article "*al*" or a dependent annexed [noun] followed by a noun in the nominative, such as نعم الرجُل زيد أو غلام الرجل زيد و بئس الرجل عمروٌ أو غلامُ الرجلِ عمرو *ni'ma al-rajulu*

Zaydun or *ghulāmu al-rajuli Zaydun* and *bi'sa ar-rajulu* '*Amrun* or *ghulāmu al-rajuli 'Amrun*. Here, the first noun in the nominative is called a subject while the second is called the one designated with praise or dispraise, and the subject is made implicit, being explained through an indefinite noun in the accusative. It is thus said: نعم رجلاً زيد *ni'ma rajulan Zaydun* and also بئس رجلاً زيدٌ *bi'sa* (*rajulan zaydun*). Moreover, *ḥabbadha* is categorized under *ni'ma*, while *sā'a* is categorized under *bi'sa*. Thus, it is said: حبّذا الرجل زيد أو رجلاً *ḥabbadha al-rajulu Zaydun* or *rajulan*, and the same applies to *sā'a*.

The fourth category covers أفعال الشك و اليقين verbs of certainty and doubt, which are seven; حسبتُ، خلتُ، ظننت،علمت، رأيت، وجدت، و زعمت *ḥasibtu, khiltu, ẓanantu, 'alimtu, ra'aytu, wajadtu* and *za'amtu*. So, if the last four verbs mean knowing a thing along with its description, it then requires two objects. Yet, if *'alimtu* means *'araftu* (knew), *ra'aytu* means *abṣartu* (beheld), *wajadtu al-ḍāllata* means *ṣādaftuhā* (came upon), and *za'amtu* means *qultu* (said), then no second object is required. Hence, it is said: حسبت زيداً فاضلاً و علمت زيداً أخاك *ḥasibtu Zaydan (fāḍilan* and '*alimtu*) *Zaydan akhāka*. Among its characteristics is incorrectness of its being confined to one of the two objects, rendering it ineffective when in the middle (of the sentence) or in the end, such as زيد علمت منطلقٌ أو زيد منطلق علمت*Zaydun 'alimtu munṭaliqun* or *Zaydun munṭaliqun 'alimtu*. Another characteristic is its being suspended (from exerting its influence) through interrogation or the *lām*, such as علمت زيد عندك أم عمرو، و علمت لزيد منطلق *'alimtu 'Zaydun 'indaka am 'Amru* and, *'alimtu la Zaydun munṭaliqun.*

Section Four: (في العوامل المعنوية) On non-verbal agents

With one category of standard and non-standard verbal agents being discussed, it is now high time to elaborate on the non-verbal agents, which are further divided into two types,

according to Sībawayh, or three types, according to Abū al-Ḥassan al-Akhfash. The first is (inchoation, which is) stripping the noun of verbal agents of the (annexation) construction, such as *Zaydun munṭaliqun*, and this meaning is governing both of them. Thus, the first is called a subject, independent annexed and informed about, while the second is called (predicate, report and a dependent annexed). So, the first should be definite, though it may be a specific indefinite, such as Almighty Allāh's saying, ﴿ولعبد مؤمن خير من مشرك﴾"*wa la 'abdun mu'minun khayrun min mushrikin*" " A man slave who believes is better than an unbeliever", while the second should be indefinite. However, both may be definite, such as الله إلهنا و محمد نبينا *Allāhu ilāhunā wa Muḥammad nabiyyunā*. Here, the second meaning introduces the imperfective verb in the nominative; its placement in a position which is fitting for the noun. This is because it could be said about زيد ضارب، زيد يضرب *Zaydun ḍāribun, Zaydun yaḍribu* or يضرب زيد *yaḍribu Zaydun,* placing the verb in the position of the noun. In addition, the third is governing the adjective, having it in the nominative because of its being an adjective of a noun in the nominative, and also having it in the accusative and in the genitive, because of its being (an adjective of either a noun in the accusative or in the genitive). Such effect is non-verbal (synonymous) and not verbal (homonymous). However, according to Sībawayh (may Allāh be merciful with him), the agent governing the adjective is that governing the thing described. Hence, it is said: مررت برجلٍ كريم (*marartu bi rajulin karīmin*, with the agent placing *karīmin* in the genitive being the very agent placing *rajulin* in the genitive).This also applies in the cases of the nominative and the accusative. However, the advocates of the first claim argue that in sentences like (يأ عمرو الجواد) *yā' 'Aamru al-jawādu*, if it (the agent) were effective in one of them, then their status would not be different.

Section Fifth: (فصول من العربية) On Various Issues in the Arabic Language

Sub Chapter One: (المعرفة والنكرة) The definite and the indefinite

The definite is a word set to indicate something per se. It consists of five types; the first is the implicit (*muḍmar*) مضمر, such as '*anā* أنا, '*anta* أنت and the *kaāf* الكاف in *ghulāmuka*. The second is the specific proper noun, such as *Zaydun* and '*Amrun*, while the third is the noun to which the generic *lām* of definiteness is attached (rendering it a class noun), such as الرجل خير من المرأة، الفرس خير من الحمار، العسل حلوٌ والخلّ حامض *al-rajul khayrun min al-mar'ati* (*al-farasu khayrun min al-ḥimāri*), and *al-'asalu ḥulwun wa al-khallu ḥāmiḍun*, or *lām* of definiteness (of *al-'Ahd*, with the noun attached to it being either referred to before or understood from the [context), such as فعل الرجل كذا *fa'la al-rajulu kadhā*. The fourth, however, is the oblique, which is further classified into two types; demonstrative nouns – being one of the four sentences – and relative pronouns. Then, the fifth is anything placed in conjunction with any of the preceding four in a non-verbal annexation. The other category, which includes whatever, is not covered by the preceding types, and it is called the indefinite. So, the indefinite is the noun referring to an unidentified member of a certain class, such as *rajul* and *faras*.

Sub Chapter Two: (التذكير والتأنيث) On Masculinity and Femininity

As for the masculine, it is the word that includes neither the (word ending with) *tā'* of femininity*;* which turns into *hā'* if it coincides with a pause in speech, nor the (word ending with) long vowel (ى) or the long vowel (ا) followed by (*hamza;* ء). Thus, the feminine noun is one that includes any of these signs, such as غرفة، حبلى، بشرى، صحراء

ghurfa, ḥublā, Bushrā, ṣaḥrā', and it is divided into two types, genuine (which is inherent, such as الحبلى ،المراة *al-mar'a* and *al-ḥublā*, and non-genuine [metaphorical], which is verbal, such as الظلمة، البشرى و الصحراء *al-ẓulma, al-bushrā* and *al-ṣahrā'*. Thus, the genuine is more forceful, and therefore it is incorrect to say: جاء هند *jā'a Hindun*, while it is possible to say: طلع الشمس *ṭala'a al-Shamsu*. Moreover, femininity is attributed to names of animals, and not to names of humans, and thus it is possible to say: سار الناقة *sāra al-nāqatu* and not سار المرأة *sāra al-mar'atu*.

On the other hand, the non-genuine is of three types, the first of which is that which includes *tā'* of femininity, whether articulated such asالظلمة ،الغرفة *al-ghurfa* and *al-ẓulma*), or implied, such as الشمس، النار، الدار *al-shamsu, al-nāru, al-dāru*. The second, however, is that which includes the *alif* of femininity, whether *maqṣūra* [extended *alif*] or *mamdūda* [shortened *alif*], such as حمراء، صحراء و بشرى *ḥamrā', Ṣahrā',* and *bushrā*. As for the third, it is the plural [noun], with the exception of that which ends in *wāw* and *nūn* and which does not refer to rational masculine humans, whether its singular form be genuinely or non-genuinely feminine, such as جاء الرجل أو جاءت الرجال *jā'a al-rijālu* or *jā'at al-rijālu*. Accordingly, the Qur'ānic verses read, ﴿إذاجاءك المومنات﴾ *"idhā jā'aka al-Mu'minātu*" and ﴿وقال نسوة﴾ *"wa qāla niswatun"*. However, the following plural is made feminine in the verse, ﴿باسقاتٍ لها﴾ "*bāsiqāt lahā"*, since femininity is suitable for such a plural, since it is next to the singular, just like femininity is to masculinity. Yet, words like *muslimūn* is not rendered feminine, since it is limited to the masculine among the rational humans and is no other form is made up for it. The case is so if the verb is annexed to an explicit noun [which is not a pronoun]. Yet, if it is annexed to an implied noun [pronoun], then it is incumbent to render it in the feminine form, or the *wāw* of the

masculine plural [pronoun; واو], such as جاءت، جاؤا، النساء جاءت أو جئن *jā'at* and *jā'ū*; *al-nisā'u jā'at* or *ji'na*, and الجذوع إنكسرت و إنكسرن *al-judhū' inkasarat* and *inkasarna*. Here, it is worth noting that الناس، الانام، الرهط، النفر و القوم *al-nās, al-anām, al-rahtū, al-nafar* and *al-qawm* are masculine [nouns]. However, *al-qawm* could be rendered masculine or feminine. Almighty Allāh says, ﴿كذّبت قوم نوح المرسلين﴾ "*kadhdhabat qawmu Nūḥin al-mursalin*" and ﴿وكذّب به قومك﴾ "*wa kadhdhaba bihi qawmuka*". Besides, words like *al-Tamr* and *al-nakhl*, the feminine form of which is introduced through the addition of *tā'* to the masculine form, could be rendered feminine or masculine, as is stated in the Glorious Qur'ān, ﴿أعجاز نخلٍ خاوية﴾ "*a'jāzu nakhlin khāwiya*", ﴿أعجاز نخل منقعر﴾ *a'jāzu nakhlin munqa'ir*" and ﴿والنخل باسقات﴾"*wa al-nakhla bāsiqāt*".

Moreover, the feminine form of the numbers from three to ten is introduced in a way opposite to that of rendering the feminine form of all [other] things, such as ثلاثة رجال *thalāthatu rijāl* and ثلاثة نسوة *thalāthu niswa* (and ثلاثة غلمة *thalāthatu ghilma*). It is also stated in the Glorious Qur'ān, ﴿سبع ليال وثمانية أيّام﴾ "*sab' layālin wa thamāniyata ayyāmin*". However, if the number is more than *'ashra* (ten), the *ta'* is dropped from the word *'ashra*, with the masculine, while it is kept with the feminine, such as ثلاثة عشر رجلاً *thalathāta 'ashara rajulan* and ثلاث عشرة إمرأة *thalātha 'ashrata imra'atan* (where /shīn '*ashrata* has either a *kasra* or *sukūn*), أحد عشرة، إثنى عشرة و إثنتي عشرة *iḥdā 'ashrata, ithnā 'ashrata* and *ithnatay 'ashrata*. Here, the two nouns are indeclinable [مبني /*mabnī*] with a *fatḥa* at the ending, with the exception of إثنى عشر *ithnā 'ashara*, which is inflected just like (مسلمان) *muslimān*.

Sub Chapter three: On Appositives (التوابع)

Appositives in Arabic are of five types, namely corroborative [*ta'kīd*], تاكيد adjective [*ṣifa*], صفة permutative [*badal*], بدل explanatory apposition [*'aṭf bayān*], عطف بيان and conjunction with particles [*'aṭf biḥarf*] عطف بحرف . As for corroboration, it is limited to the definite nouns and it could be established through repetition, such as *jā'anī zaydun zaydun* جاءني زيد زيد, or through other than it, such as جاءني زيد نفسه، الرجلان كلاهما *jā'anī Zaydun nafsuhu*, *al-rajulāni kilāhumā* and القوم كلهم أجمعون، أكتعون، ابتعون و أبصعون *al-qawmu kulluhumu* (*'ajma'ūn, akta'ūn, abta'ūn* and *abṣa'ūn*). Regarding the adjective, it is the word which indicates some of the states of the self, and it could either be a verb, such as القائم، القاعد *al-qā'im* and *al-qā'id*, a depiction, such as الطويل، القصيرو الأسود *al-ṭawīl, al-qaṣīr* and *al-aswad*, an instinctive [character], such as الفهم، الكريم *al-fahmi, al-karīm,* and *al-'āqil*, or an attributive [form], such as الهاشمي، البصري *al-Hāshimī* and *al-Baṣrī*. Moreover, using as adjectives the common nouns can only be achieved by means of the introduction of *dhū* ذو, as it is the part that is made dual or plural, masculine or feminine. Thus, it is said ذو مال، ذوا مال، ذوى مال، ذوُا مال،ذوي مال، ذات مال و ذواتا مال، ذواتى مال و ذواتُ مال و ذواتِ مال *dhū māl*, *dhawā māl, dhawy māl, dhawū māl, dhawī māl, dhātu māl* and *dhawātā māl* (*dhawāty māl* and *dhawātu māl*), and also *dhawāti mālin* with a *kasra* at the end of it in the genitive and the accusative just like *muslimātin*. Besides, each adjective [*ṣifa*] follows the case of the thing it describes [the modified word; *mawṣūf*], be it masculine or feminine, definite or indefinite, singular, dual or plural, and also follows its inflection if it is virtually (a description) of it. However, if it is a description of its cause, it then follows it only in definiteness and indefiniteness, and in inflection, such as

the case in Almighty Allāh's saying, ﴿ربنا أخرجنا من هذه القرية الظالم أهلها﴾ "*Rabbanā akhrijnā min hādhihi al-qaryati al-ẓālimi ahluhā*".

On the other hand, the permutative is classified into four categories; a complete change of one thing for another - such as رايت زيداً أخاك *ra'aytu Zaydan akhāka* -, a change of a part for a whole - such as ضربت زيداً رأسه *ḍarabtu zaydan ra'sahu -,* a change of the content for the containing – such as سلب زيد ثوبه *suliba Zaydun thawbuhu,* the Qur'ānic verse, ﴿يسالونك عن الشهر الحرام قتالٍ فيه﴾ "*yas'alūnaka 'an al-shahri al-ḥarāmi qitālin fīh*" and أعجبني زيد ضربه *a'jabanī Zaydun ḍarbuhu* -, and a change for a mistake, such as مررت برجل حمار *marartu bi rajulin ḥimārin*.

In addition, the explanatory conjunction is a noun that is not an adjective and that functions as an explanation, such as جاءني أبو عبد الله زيد *jā'anī Abū 'Abd Alllāhi Zaydun* (in case أبو عبد الله *'Abū 'Abd Allāh* be famous for such a name), and زيد أبو عبد الله *Zaydun 'Abū 'Abd Allāhi*, in case he be well known by his surname. The fifth type, thus, is conjunction with particles, knowing that conjunctions are nine; *wāw* (واو) is used for general joining, such as جاءني زيد و عمرو *jā'anī Zaydun wa 'amrun; fā'* (فاء) is used for sequential order, such as جاءني زيد فعمرو *jā'anī Zaydun fa 'amrun*; *thumma* (ثُمَّ) for order with slackness, such as رأيت زيداً ثمّ عمرواً *ra'aytu Zaydan thumma 'amran*; and *aw* (أو) is used for choice among two or more things, such as جاءني زيد أو عمرو *jā'anī Zaydun 'aw 'amrun*. However, it is said that it is used to indicate uncertainty about the stated report, choice, and permissibility of things, such as خذ هذا أو ذاك *khudh hadhā 'aw dhāka* and جالس الحسن أو إبن سيرين *jālis al-Ḥasana 'aw ibn Sirīn*. In addition, *'am* (أَمْ) is used for interrogation and it is either dependent [connected], such as أزيد عندك أم عمرو *'aZaydun 'indaka 'am 'Amru*,

meaning أيّهما عندك *ayyuhumā ‘indaka* (which one of them is at yours), or independent [disconnected], such as أزيد عندك أم عندك عمرو *’aZaydun ‘indaka ’am ‘indaka ‘Amru* and إنّها لأبل أم شاة *innaha la’ibilun ’am shātun*, meaning بل شاة *bal shātun*. As regards *lā*, it indicates negation following affirmation, such as جاءني زيد لا عمرو *jā’nī Zaydun lā ‘Amrun*, while *bal* indicates retraction [*iḍrāb*] from the first (statement) and affirmation of the second (be it positive or negative) such as جاءني زيد بل عمرو *jā’anī Zaydun bal ‘Amrun* (and ما جاءني زيد بل عمرو *mā jā’anī Zaydun bal ‘Amrun*). As for *lākin*, it indicates redress [*istidrāk*] after negation, such as ما جاءني زيد لكن عمرو حاضر *mā jā’anī Zaydun lākin ‘Amrun ḥāzirun*. The difference between both, however, is that through retraction, the preceding statement is nullified, while it is not nullified through redress.

Moreover, *ḥattā* indicates the utmost limit, such as ضربت القوم حتى زيداً *ḍarabtu al-qawma ḥattā Zaydan*. It also – when bearing the meaning of the conjunction *wāw* - indicates either exaltation or abasement, such as جاءني الناس حتى الأمير ،مات الناس حتى الأنبياء *jā’anī al-nāsu ḥattā al-amīr, māta al-nāsu ḥattā al-anbiyā'u,* and قدم الحجاج حتى المشاة *qadima al-ḥujjāju ḥattā al-Mushāt*. Besides, what follows it should be liable to be classified under it, and thus it is incorrect to say, جاءني القوم حتى الحمار *jā’anī al-qawmu ḥattā al-ḥimāru*. It is also incorrect to say, جاءني الحمار حتى القوم *jā’anī al-ḥimāru ḥattā al-qawmu*, since *al-ḥimāru* is not a member of the gender to which *al-qawmu* belong.

Sub Chapter Four: الفصل الرابع

On Primary and non-Primary Declension (الإعراب الأصلي و غير الأصلي)

Speech is of three axial states: the subjective (nominative) case, the objective case, and the genitive case. Thus, the *raf‘*(subjective case) applies to the subject, the *naṣb*

(accusative case) applies to the object, and the *jarr* (genitive case) applies to the governed noun. Other states however are subjoined to either of these three. Hence, five elements are attached to the subject, namely the subject (of a nominal sentence) and the predicate, the predicate of *inna* (إنَّ), the subject of *kāna* (كان), the subject of *mā* and *lā* (ما and لا); when they carry the meaning of *laysa*,(ليس) the predicate of (لا) which negates the whole genus (categorical negation). Besides, the accusative involves five elements; المفعول المطلق *al-maf'ūl al-muṭlaq* (absolute object), المفعول به *al-maf'ūl bihi* (direct object), المفعول له *al-Maf'ūl lahu* (object of reason), المفعول فيه *al-maf'ūl fīhi* (circumstantial object), and المفعول معه *al-maf'ūl ma'ahu* (object of accompaniment). In addition, seven elements are subjoined to the accusative, namely الحال *al-ḥāl* (circumstantial qualifier), التمييز *al-tamyīz* (specification), excepted thing in the accusative case, the predicate of (كان) *kāna* the subject of (إن) *inna*, the subject of *lā* (لا) which negates the whole genus (and the predicate of *mā* and *lā* (ما و لا; which are similar [in meaning] to *laysa*, [ليس] according to the scholars of Ḥijāz), primary *jarr* of the governed noun (either through the particles through metaphorical *iḍāfa* (annexation, possessive construction).

As for non-primaryغير لأصلي declension), it comes either through addition (prefixing) of a preposition before the *marfū'* (word), such as بحسبك درهم *biḥasbika dirham* ﴿وكفى بالله شهيداً﴾"*wa kafā billāhi shahīdan*", or the *manṣūb*, such as Almighty Allāh's saying, ﴿ ولا تلقوا بايديكم إلى التهلكة﴾"*wa lā tulqū bi'aydīkum ilā al-tahluka*", or through verbal annexation, such as ضارب زيدٍ *ḍāribu Zaydin* and حسَن الوجه *ḥasanu al-wajhi*. Hence, the *majrūr* will be virtually *manṣūb* or *marfū'*. However, the conjugation of the verb is not entirely actual, since it is not liable to the subjective, the objective or the genitive case.

On the other hand, it could be said that inflection is divided into two types; صريح *ṣarīḥ* [express] and غيرصريح *ghayru ṣarīḥ* [implied]. Thus, the *ṣarīḥ* occurs through either vocalisation or through particles, as has already been mentioned, while the *ghayru ṣarīḥ* occurs with a word set for a specific form of inflection. This only occurs with the *muḍmar* [personal pronouns], as we see that *anta* (أنت) is set to indicate the *marfū‘*, while *iyyāka* (إياك) is set to refer to the *manṣūb*. In addition, the form does not embrace either the *raf ‘* or the *naṣb*. It (personal pronouns) divides into two types; the first includes enclitic pronouns – which are in no way unattached.

Such enclitic pronouns are further classified into three categories; *marfū’, manṣūb* and *majrūr*. With the exception of the *marfū‘,* which comes in an implicit form too, they are all articulated (explicit; in form). However, the *marfū‘* pronouns are either essentially or non-essentially implicit. So, the essentially implicit occurs with four verb forms, أفعل، أفعلُ،نفعل، و تفعل *af‘al, af‘alu, naf‘alu,* and *taf‘alu*, in case it refers to the second person masculine, while the non-essentially implicit occurs with the verb forms *fa‘ala* and *yaf‘alu* (and also with the feminine forms, such as *fa‘alat* and *taf‘alu*, and with the active participle, the passive participle, and the active-participle-like adjective. Thus, if you place through it an explicit noun in the nominative, it remains unattached to the personal pronoun.

On the other hand, the non-enclitic (suffix personal) pronouns are like the enclitic in its independence in the sense that it can be articulated initially, and it has both *marfū‘* and the *manṣūb* (forms), while it has no *majrūr* (articulated form). Besides, the number of enclitic and non-enclitic forms is forty-seven. The enclitic are twenty-four, of which twelve are *marfū*‘, namely ‘*anā* (أنا), *naḥnu* (نحن), ‘*anta* (أنتَ), ‘*anti* (أنتِ), ‘*antumā* (أنتما),

‘*antum* (أنتم) and ‘*antunna* (أنتن), and *huwa* (هو), *hiya* (هي), *humā* (هما), *hum* (هم) and *hunna* (هنّ). Moreover, the *manṣūb* forms are *iyyāya* (إيّاي), *iyyānā* (إيّانا), *iyyāka* (إيّاكَ), *iyyāki* (إيّاكِ), *iyyākumā* (إيّاكما), *iyyākum* (إيّاكم), *iyyākunna* (إيّاكنّ), and *iyyāhu* (إيّاه)*, iyyāhā* (إيّاها)*, iyyāhumā* (إيَّاهما)*, iyyāhum* (إيّاهم) and *iyyāhunna* (إيّاهنّ).

As for the enclitic pronouns the are twenty-three, of which the *marfū‘* (forms) are eleven, namely,فعلتُ، فعلنا، فعلتَ، فعلتِ، فعلتما ، فعلتم، فعلتنّ، تفعلين، فعلا،فعلوا، و فعلن *fa‘altu, fa‘alnā*, *fa‘alta, fa‘alti, fa‘altumā, fa‘altum, fa‘altunna, taf‘alīna, fa‘alā, fa‘alū,* and *fa‘alna*. Besides, the *manṣūb* forms are twelve, namely (those attached to the following verbs) أكرمني، أكرمنا، أكرمك، اكرمكِ، أكرمكما، أكرمكم، أكرمكنّ، أكرمه، أكرمها، أكرمهما، أكرمهم وأكرمهنَّ *’akramanī, akramanā, akramaka, akramaki, akramakumā, akramakum, akramakunna, akramahu, akramahā, akramahumā, akramahum,* and *’akramahunna*.

In addition, the form of the *majrūr* is the same as the forms of the *manṣūb* with the exception that *ya’* of the first person in the *manṣūb* case is suffixed with the *nūn* [of prevention, i.e. the prevents the verb to which it is attached from being introduced in the genitive], while in the *majrūr,* this occurs only with منّي، عنّي، قدني،قطّني، لدنّي بمعنى حسبي *minnī, ‘annī, qadnī, qaṭṭanī, ladunnī* (meaning *ḥasbī* [It is sufficient for me]). Furthermore, the *tā’* is used to refer to the first person singular, and the nun is used to refer to it too in case it be singular, dual or plural, while what precedes it is *sākin* (vowelless) in the nominative case (though it keeps its vowelized ending in the accusative case). Hence, (in the nominative) it is said أكرمتُ، أكرمنا، دعوت *akramtu* and *akramnā*, *da ‘awtu* and دعونا، رمينا، وأعطينا *da‘awnā*, *ramaynā* and *a‘taynā*, while, in the accusative, it is said أكرمني ،أكرمنا، دعانا رماناو أعطانا *akramanī, akramanā, da‘anā, ramānā,* and *a‘ṭanā*.

Sub Chapter Five:

Conclusion of the Book (خاتمة الكتاب)

Just as the *maʻmūl* (word influenced by the governing agent) is rendered *muḍmar*, so is the agent (introduced in an implicit form), though it is rare in non-standard forms, such as rendering ʼ*an* (أنْ) implicit following the six particles. Besides, rendering *ʼin* (إنْ) implicit when attached to the protasis in what is answered with the *fāʼ*, save what is excluded from it, as well as rendering *rubba* implicit following the *wāw*, *fāʼ,* and *bal*, in the following examples:

wa baldatin lā turāmu khāʼifatan

bizawarāʼa mughbarratin jawānibuhā

و بلدةٍ لا ترام خائفة　　　بزوراء مغبرّة جوانبها

In line with it is the line of poetry composed by Ruʼba*,*

wa qātimu al-aʻmāqi khāwī al-mukhtaraqan

mushtabihi al-aʻlāmi lammāʻi al-khafaqan

و قاتم الأعماق خاوي المحترقن　　　مشتبه الأعلام لمآع الخفقن

Similar to it is the line of poetry given by Imruʼ al-Qays,

Fa mithluki ḥublā qad ṭaraqtu wa murḍiʻin

Faʼalhaytuhā ʻan dhī tamāʼmi muḥwilī

فمثلكِ حبلى و قد طرقتُ و مُرضعٍ　　　فالهيتها عن ذي تمائم مُحول

Again the following line conforms to this rule,

Bal baladin dhī su‘din wa aṣbābi

بل بلد ذي صُعْدٍ و أصبابٍ

This also includes the common saying, الناس مجزيون بأعمالهم، إن خيراً فخير *al-nāsu majziyyūna bi a‘mālihim, in khayran fa khayrun* (meaningإن كان أعمالهم خيراً فجزاءهم خيراً *in kāna a‘mālihim khayran, fajazā’uhum khayrun*. Thus, in such non-standard cases, it (the *ma‘mūl*) is implied only when accompanied by something else, as is indicated above. As for the saying, اللهِ لأفعلنّ *Allāhi la af‘alanna*, it is irregular, which the standard way is that it is not implied except through indication of the circumstantial state or through preceding speech. As an example of the first is the saying to the one prepared to travel: "*Makkata*" and to those sighting the new moon *"al-hilāla*", rendering implied "*yurīdu*" in the first example and "*abṣaru*" in the second. Another example of the second case is Almighty Allāh's saying, ﴿قل بل ملة إبراهيم حنيفاً﴾ "*qul bal millata Ibrāhīma ḥanīfan*", rendering implied *"nattabi‘u*", since it is indicated by (the predicating phrase) ﴿كونوا هوداً أو نصارى﴾ *kūnū hūdan aw naṣārā*". A third example is saying in answer to the question, من فعل هذا؟ "*man fa‘ala hadhā*?", "*Zaydun*", by rendering its verb implied. It is worth noting that rendering its implied in other cases than these is incorrect.

A nearly similar case to the abovementioned is rendering it implied on condition of illustration, as in Almighty Allāh's saying, ﴿و إن أحد من المشركين استجارك﴾ "*wa in aḥadun min al-mushrikīna istajāraka*" since it is indicated by the stated utterance (verb) too, though it (the stated verb) follows it. However, the first is explained above.

With the Help of the Bestower,the Master, *Matn al-Miṣbāḥ* is fully written by the humble servant, who is in need for Almighty Allāh's mecry, Ja‘far ibn ‘Alī Ḥājjī.

فهرس الآيات القرآنية

الآية	السورة و رقم الآية	الصفحة
﴿كونوا هوداً أو نصارى﴾	البقرة: 135	363
﴿قل بل ملة ابراهيم حنيفا﴾	البقرة: 135	363
﴿ولا تلقوا بأيديكم إلى التهلكة﴾	البقرة: 195	353
﴿يسألونك عن الشهر الحرام قتال فيه﴾	البقرة: 217	345
﴿ولعبد مؤمن خير من مشرك﴾	البقرة: 221	329
﴿وإن كان ذو عسرة فنظرة إلى ميسرة﴾	البقرة: 280	318
﴿ربّنا أخرجنا من هذه القرية الظالم أهلُها﴾	النساء: 75	344
﴿وكفى بالله شهيداً﴾	النساء: 79، 166	352
﴿إنّما اللهُ إلهُ واحد﴾	النساء: 171، 149	299
﴿وكذّب به قومُك﴾	الأنعام: 66	337
﴿و إن أحد من المشركين استجارك﴾	التوبة: 9	363
﴿و ما كان الله ليعذبهم﴾	الأنفال: 33	304
﴿ذلك يوم مجموعُ له الناس﴾	هود: 103	272
﴿إنّي ليحزنني أن تذهبوا به﴾	يوسف: 12	242
﴿وقال نسوة﴾	يوسف: 30	336
﴿وأشتعل الرأسُ شيباً﴾	مريم: 3	266

﴿ولا تطغوا فيه فيحلَّ عليكم غضبي﴾	طه: 81	305
﴿فكأيٍّ من قريةٍ أهلكناها﴾	الحج: 166	313
﴿كذّبتْ قومُ نوح المُرسلين﴾	الشعراء: 105	337
﴿يتيماً﴾	البلد: 2	275
﴿وهم من بعد غلبهم سيغلبونْ﴾	الروم: 2	275
﴿أجيبوا داعي الله﴾	الأحقاف :31	246
﴿وكان الله عليماً حكيماً﴾	الفتح : 4	318
﴿باسقات لها﴾	ق: 10	336
﴿والنخل باسقاتٍ لها﴾	ق: 10	338
﴿وكم من ملكٍ في السموات﴾	النجم : 26	313
﴿أعجازُ نخلٍ منْقعر﴾	القمر: 20	337
﴿إذا جآءك المؤمناتُ﴾	الممتحنة: 12	336
﴿والله يعلم إنّك لرسوله﴾	المنافقون: 1	298
﴿أعجاز نخلٍ خاوية﴾	الحاقة: 7	337
﴿سبع ليالٍ وثمانية أيّامٍ﴾	الحاقة: 7	338
﴿أو إطعام في يوم ذي مسغبة * يتيماً﴾	البلد:13	275
﴿سيصلى ناراً﴾	اللهب: 03	242

فهرس الأمثال

الموضوع الصفحة

سرعان ذا إهالة... 316

فهرس الأعلام

الأخفش- أبو الحس	327
الجرجاني- عبد القاهر	335
سيبويه- عمرو بن عثمان بن قنبر	327، 330
الحسن- سعيد الحسن بن يسار	347
ابن سيرين- محمد ابن سيرين البصري	347

فهرس الأشعار

الشواهد الشعرية		
الشاهد الصفحة		
حرف الباء		
ألا ليت الشباب يعود يوماً	فأخبره بما فعل المشيب	296
وبلدةٍ لا ترامُ خائفةً	زوراءُ مغبرّةٌ جوانبها	359
حرف اللام		
فمثلكِ حبلى قد طرقتُ ومرضعٍ	فألهيتها عن ذي تمائمَ مِحولِ	361
حرف الميم		
لِعزّةَ موحشاً طللُ قديمُ	عفاه كلُ أسحم مُستديمُ	271
إذا قالت حَذام فصدقوها	فإنّ القول ما قالت حذام	256
وإن أتاه خليلُ يوم مسغبةٍ	يقولُ لا غائب مالي ولا حرمُ	307
حرف النون		
وقاتم الأعماق خاوي المخْترقنْ	مشتبه الأعلام لمّاع الخفقْن	360
عجز الأشعار		
بل بلدٍ ذي صُعد و أصباب		362

BIBLIOGRAPHY

Al-Qur’ān al-Karīm, Jidda: Dār al-Wasīla, 2001.

‘Abbās, Iḥsān. *al-Ḥasan al-Baṣrī Sīratuhu wa Shakhṣiyyatuhu,* Cairo: Dār al-fikr al-‘Arabī, 1954.

‘Abbasid Belles-lettres (The Cambridge History of Arabic Literature), ed. J. Ashtiany... [et al]. Cambridge: Cambridge University Press, 1990.

‘Abbūd, Mārūn. *Adab al-‘Arab*, Beirut: Dār al-Thaqāfa, 1979.

‘Alī, Amīr. *The Spirit of Islam*: *a history of the evolution and ideals of Islam, with a life of the Prophet,* London: Methuen, 1967.

Abbott, Nabia. *Studies in Aracbic Literary Papyri*, Chicago: Chicago University Press, 1969.

Abū al-‘Atāhiya*,* Ismā‘īl ibn Qāsim al-‘Anazī. *Dīwān,* ed. Shukrī Fayṣal. Damascus: Maṭba‘at Aṭlas, 1965.

Abū al-Faḍl, Muḥammad ibn Ḥusayn. *Tārīkh-i Bayhaqī*, ed. Fayyāḍ & Ghanī, Tehran: Intishārāt- i Zaryāb, 1324.

Abū al-Fidā’, ‘Imād al-Dīn Ismā‘īl. *Kitāb al-Mukhtaṣar fī Akhbār al-*Bashar, known as *Tārīkh Abū al-Fidā’*, Cairo: al-Maṭba‘a al-Ḥusayniyya, 1907.

Abū al-Ṭayyib, ‘Abd al-Wāḥid ibn ‘Alī al-Lughawī. *Marātib al-Naḥwiyyīn*, ed. Abū al-Faḍl, Ibrāhīm. Cairo: Maṭba‘at al-Nahḍa, 1955.

Abū al-Walīd, Ḥassān ibn Thābit. *Dīwān,* ed. Walīd ‘Arafāt. Beirut: Dār al-Ṣādir, 1961.

Abū Deeb, Kamāl. *al-Jurjānī’s Theory of Poetic Imagery*, Warminster: Aris and Phillips, c1979.

Abū Ḥayyān, ‘Alī ibn Muḥammad al-Tawḥīdī. *Kitāb al-Imtā’ wa al-Mu’ānasa*, ed. Aḥmad Amīn & Aḥmad al-Zayn. Cairo: Lajnat al-Ta’līf wa al-Tarjama wa al-Nashr, 1939.

Abū Ḥayyān,'Alī ibn Muḥammad al-Tawḥīdī. *Risāla fī 'ilm al-Kitāba*, ed. Ibrāhīm Kīlānī. Damascus: al-Ma'had al-Faransī lil-Dirāsāt al-'Arabiyya, 1951.

Abū Manṣūr, Muḥammad ibn Aḥmad. *Kitāb al-Tawḥīd*, ed. Fatḥ Allāh Khalīf. Beirut: Dār al-Sharq, 1970.

Abū Zayd, Naṣr Hāmid. "Mafhūm al-Naẓm 'inda 'Abd al-Qāhir al-Jurjānī, qirā'a fī ḍaw' al-uslūbiyya, Fuṣūl (al-Uslūbiyya)" vol. 5, No. l, October/November/December 1984.

Aḥmad, 'Azīz. *An Intellectual History of Islam in India* (Islamic Surveys), Edinburgh: Edinburgh University Press, 1969.

al-'Ajjāj, 'Abd Allāh al-Ṭawīl ibn Ru'ba. *Dīwān,* ed. 'Abd al-Ḥafīẓ al-Sulṭī. Damascus: Maktabat Aṭlas, 1969.

al-'Āmilī, Muḥsin al-Ḥusaynī. *A'yān al-Shī'a*, Damascus: Dār al-Taraqqī, 1936.

al-'Awtabī, Salāma ibn Muslim. *Kitāb al-Ibāna fī al-Lugha al-'Arabiyya,* ed. 'Abd al-Karīm al-Khalīfa. Muscat: Wizārat al-Turāth al-Qawmī, 1999.

al-Ālūsī, Abū al-Faḍl Shihāb al-Dīn Maḥmūd ibn 'Abd Allāh. *Rūḥ al-Ma'ānī fī Tafsīr al-Qur'ān al-'Aẓīm wa al-Sab' al-Mathānī,* ed. 'Alī 'Abd al-Bārī 'Aṭiyya. Beirut: Dār al-Kutub al-'Ilmiyya, 1994.

al-Aṣma'ī, 'Abd al-Malik ibn Qurayb. *Kitāb al-Nabāt*, Cairo: Maṭba'at al-Madanī, 1972.

al-Azharī, Abū Manṣūr Muḥammad ibn Aḥmad. *Tahdhīb al-Lugha,* ed.'Abd al-Salām Hārūn. Cairo: al-Mu'assasa al-Miṣriyya al-'Āmma li-al-Ta'līf wa al-Tarjama, 1964.

al-Azharī, Khālid ibn 'Abd Allāh al-Jarjāwī. *al-'Awāmil al-Mi'a al-Naḥwiyya fī Uṣūl 'Ilm al-'Arabiyya,* Cairo: Dār al-Ma'ārif, 1983.

al-Ba'albakkī, Ramzī. *The Early Islamic Grammatical Tradition*, Aldershot: Ashgate, 2006.

al-Ba'labakkī, Rūḥī. *al-Mawrid,* Beirut: Dār al-'Ilm lil-al-Malāyīn, 1997.

al-Baghdādī, ‘Abd al-Qādir ibn ‘Umar. *Khizānat al-Adab wa lubb lubāb Lisān al-‘Arab*, Beirut: Dār al-Ṣādir, 197?.

al-Baghdādī, Ismā‘īl Pasha. *Hadiyyat al-‘Ārifīn fī Asmā’ al-Mu’allifīn wa Āthār al-Muṣannifīn*, Baghdad: Maktabat al-Muthannā, 1955.

al-Baghdādī, Ṣafī al-Dīn ‘Abd al-Mu’min. *Kitāb al-Adwār*, Baghdad: Dār al-Thaqāfa wa al-I‘lām, 1980.

al-Bākharzī, ‘Alī ibn al-Ḥasan. *Dumyat al-Qaṣr wa ‘Uṣrat ahl al-‘Aṣr*, Aleppo: al-Maṭba‘a al-‘Ilmiyya, 1930.

al-Bāqillānī, Abū Bakr Muḥammad ibn al-Ṭayyib. *I‘jāz al-Qur’ān*, Cairo: Maṭba‘at Muḥammad ‘Alī Ṣabīḥ wa-Awlādih, 1901.

al-Bundārī, ‘Alī ibn Muḥammad al-Iṣfahānī. *Tawārīkh Āl-i Saljūq*, abridgement of ‘Imād al-Dīn al-Iṣfahānī’s book (*Kitāb Zubdat al-Nuṣra wa Nukhbat al-‘Uṣra*), Leiden: E. J. Brill, 1889.

al-Bustānī, Buṭrus. *Udabā’ al-‘Arab fī al-Jāhiliyya wa Ṣadr al-Islām*, Beirut: Dār al-Ṣādir, 1962.

al-Dhahabī, Shams al-Dīn Muḥammad ibn Aḥmad ibn ‘Uthmān. *al-‘Ibar fī Khabar man Ghabar*, ed. Ṣalāḥ al-Dīn al-Munajjid. Kuwait: Dā’irat al-Maṭbū‘āt wa al-Nashr, 1961.

al-Dhahabī, Shams al-Dīn Muḥammad ibn Aḥmad ibn ‘Uthmān. *Duwal al-Islām*, Haydarabad Deccan: Dār al-Ma‘ārif al-‘Uthmāniyya, AH 1364.

al-Dhahabī, Shams al-Dīn Muḥammad ibn Aḥmad ibn ‘Uthmān. *Kitāb Tahdhīb al-Ḥuffāẓ.* Haydarabad Deccan: Dār al-Ma‘ārif, al-‘Uthmāniyya, 1957.

al-Dhahabī, Shams al-Dīn Muḥammad ibn Aḥmad ibn ‘Uthmān. *Mīzān al-I‘tidāl fī Naqd al-Rijāl*, ed.‘Alī Muḥammad al-Bajādī. Cairo: Maktabat ‘Īsā al-Bābī al-Ḥalabī, 1964.

al-Dhahabī, Shams al-Dīn Muḥammad ibn Aḥmad ibn ‘Uthmān. *Siyar A‘lām al-Nubalā’,* Cairo: Dār al-Ma‘ārif, 1951.

al-Fākhūrī, Maḥmūd and ʻAbd al-Ḥamīd al-Mukhtār. *al-Mughrib fī Tartīb al-Muʻrib*, Karachi: Idārat Daʻwat al-Islām (no date).

al-Farazdaq, Hammām ibn Ghālib. *Dīwān,* ed. Karam al-Bustānī. Beirut: Dār al-Ṣādir, 1960.

al-Fārisī, Abū ʻAlī Ḥasan ibn Aḥmad. *al-Īḍāḥ al-ʻAḍudī,* ed. Ḥasan Shādhilī Farhūd. Cairo: Maṭbaʻat Dār al-Ta'līf, 1969.

al-Farrā', Abū Zakariyyā Yaḥyā ibn Ziyād. *Maʻānī al-Qur'ān*, ed. Muḥammad ʻAlī al-Najjār & Aḥmad Yūsuf al-Najātī. Beirut: Dār al-Surūr, 1955.

al-Ghassānī, al-Malik al-Ashraf. *al-ʻAsjad al-Masbūk wa al-Jawhar al-Maḥkūk fī Ṭabaqāt al-Khulafā' wa al-Mulūk*, ed. Shākir ʻAbd al-Munʻim. Beirut: Dār al-Turāth al-Islāmī, 1975.

al-Ghazzī, Najm al-Dīn Muḥammad ibn Muḥammad. *al-Kawākib al-Sā'ira bi Aʻyān al-Mi'a al-ʻĀshira,* ed. Jibrā'īl Sulaymān Jabbūr. Beirut: al-Maṭbaʻa al-Amīrkāniyya, 1945-1959.

al-Harawī, Abū ʻUbayd al-Qāsim ibn Salām. *Gharīb al-Ḥadīth,* Beirut: Dār al-Kutub al- ʻIlmiyya, 1986.

al-Ḥabashī, Abū ʻAbd Allāh Muḥammad. *Maṣādir al-Fikr al-Islāmī al-Arabī fī al-Yaman*, Ṣanʻā': Markaz al-Dirāsāt al-Yamaniyya, 1997.

al-Ḥamawī, Yāqūt ibn ʻAbd Allāh al-Rūmī. *Muʻjam al-Udabā',* Beirut: Dār al-Ṣādir, 1957.

al-Ḥamawī, Yāqūt ibn ʻAbd Allāh al-Rūmī. *Muʻjam al-Buldān,* Beirut: Dār al-Ṣādir, 1957.

al-Ḥamawī, Yāqūt ibn ʻAbd Allāh al-Rūmī. *Kitāb Irshād al-Arīb fī Maʻrifat al-Adīb*, London: Luzac, 1923-1930.

al-Hilāl, Muḥammad Maḥmūd. *al-Kāmil fī al-Dirāsāt al-Naḥwiyya wa Nash'atihā*, Benghazi: Manshūrāt Jāmiʻat Qāryūnus, 1986.

al-Ḥimṣī, Asmā’. *Fihris Makhṭūṭāt Dār al-Kutub al-Ẓāhiriyya,* Damascus: Majma‘ al-Lugha al-‘Arabiyya, 1973.

al-Ḥusaynī, Ṣadr al-Dīn Nāṣir ibn ‘Alī. *Akhbār al-Dawla al-Saljūqiyya*, ed. Muḥammad Iqbāl. Lahore: University of the Punjab, 1933.

al-Iṣbahānī, Abū al-Faraj ‘Alī ibn al-Ḥusayn. *Kitāb al-Aghānī*, ed. Ibrāhīm al-Gharbāwī. Cairo: Dār al-Kutub al-Miṣriyya, 1973.

al-Iṣbahānī, Abū Na‘īm Aḥmad ibn ‘Abd Allāh. *Ḥilyat al-Awliyā’ wa Ṭabaqāt al-Aṣfiyā’*, Cairo: Maṭba‘at al-Sa‘āda, 1932-1938.

al-Jāḥiẓ, ‘Umar ibn Baḥr. *al-Bayān wa al-Tabyīn*, ed. Ḥasan al-Sandūbī. Cairo: Maṭba‘at al-Istiqāma, 1947.

al-Jahshiyārī, Abī ‘Abd Allāh Muḥammad ibn ‘Abdūs. *Kitāb al-Wuzarā’ wa al-Kuttāb*, ed. ‘Abd Allāh Ismā ‘īl Ṣāwī. Cairo: Maṭba‘at ‘Abd al-Ḥamīd Aḥmad Ḥanafī, 1938.

al-Jawharī, Ismā‘īl ibn Ḥammād. *al-Ṣiḥāḥ:Tāj al-Lugha wa Ṣiḥāḥ al- ‘Arabiyya*, ed. Aḥmad ‘Abd al-Ghafūr ‘Aṭṭār. Cairo: Maṭābi‘ Dār al-Kitāb al-‘Arabī, 1957.

al-Jundī, Muḥammad Salīm. *al-Jāmi‘ fī Akhbār Abī al-‘Alā’ al-Ma‘arrī wa Āthārihi,* Damascus: al-Majlis al-‘Ilmī al-‘Arabī, 1964.

al-Jurjānī, ‘Abd al-Qāhir ibn ‘Abd al-Raḥmān. *al-Jumal*, ed. ‘Alī Ḥaydar. Damascus: Manshūrāt Dār al-Ḥikma, 1972.

al-Jurjānī, ‘Abd al-Qāhir ibn ‘Abd al-Raḥmān. *al-‘Awāmil al-Mi’a al-Naḥwiyya*, ed. Badrāwī Zahrān. Cairo: Dār al-Ma‘ārif, 1983.

al-Jurjānī, ‘Abd al-Qāhir ibn ‘Abd al-Raḥmān. *Dalā’il al-I‘jāz*, ed. al-Khafājī, ‘Abd al-Mun‘im. Cairo: Dār al-Manār, 1956.

al-Jurjānī, ‘Alī ibn Muḥammad ibn ‘Alī al-Ḥanafī. *al-Ta‘rīfāt*, Beirut: Dār al-Kutub al-‘Ilmiyya, 2000.

al-Jurjāwī, ‘Abd al-Mun‘im. *Sharḥ Shawāhid Ibn ‘Aqīl ‘alā al-Alfīyya li-Ibn Mālik*, Cairo: Maṭba‘at al-Malījī al-Kutubī, AH 1319.

al-Khafājī, Muḥammad ‘Abd al-Mun‘im. *al-Ḥayāh al-Adabiyya fī al-‘Aṣr al-‘Abbasī*, Cairo: Rābiṭat al-Adab al-Ḥadīth, 1954.

al-Khaṭafī, Jarīr Ibn ‘Aṭiyya. *Dīwān,* (sharḥ) ed. al-Ṣāwī Muḥammad Ismā‘īl ‘Abd Allāh. Cairo: al-Maktaba al-Tijāriyya al-Kubrā, 1954.

al-Khaṭīb, Abū Bakr Aḥmad ibn ‘Alī al-Baghdādī. *Tā’rīkh Baghdād*, Cairo: Maṭba‘at al-Sa‘āda, 1931.

al-Khushanī, Muḥammad ibn al-Ḥārith. *Quḍāt Qurṭuba wa-‘Ulamā’ Ifrīqiyya,* Baghdad: Makṭabat al-Khānjī, 1953.

al-Khuwaysikī, Zayn Kāmil ‘Abd al-Ḥamīd. *al-Naḥw al-‘Arabī,* Alexandriah: Dār al-Ma‘rifat al-Jāmi‘īyya, 1988.

al-Khwānsārī, Muḥammad Bāqir al-Mūsawī. *Rawḍāt al-Jannāt fī Aḥwāl al-‘Ulamā’ wa al-Sādāt,* ed. Muḥammad ‘Alī Rawḍātī. Tehran: Dār al-Kutub al-‘Ilmiyya, 1962.

al-Kumayt, ibn Zayd al-Asadī. *Shi‘r al-Kumayt ibn Zayd al-Asadī*, ed. Dawūd Shalūm. Baghdad: Maktabat al-Andalus, 1969.

al-Kutubī, Muḥammad ibn Shākir ibn Aḥmad. *Fawāt al-Wafayāt*, ed. Muḥyī al-Dīn ‘Abd al-Ḥamīd. Cairo: Maktabat al-Nahḍa al-Miṣriyya, 1951.

al-Lughawī, ‘Abd al-Wāḥid ibn ‘Alī al-Ḥalabī. *Marātib al-Naḥwiyyīn*, ed. Abū al-Faḍl Ibrāhīm. Cairo: Maktabat al-Nahḍa, 1955.

al-Makhzūmī, Mahdī. *Madrasat al-Kūfa wa manhajuhā fī dirāsat al-lugha wa al-naḥw*, Baghdad: Dār al-Ma‘ārif, 1958.

al-Maqrīzī, Aḥamad ibn ‘Alī ibn ‘Abd al-Qādir. *Kitāb al-Mawā‘iẓ wa al-I‘tibār bi-Dhikr al-Khiṭaṭ wa al-Āthār*, Cairo: Maṭba‘at al-Nīl, A H 1326.

al-Marzūqī, Aḥmad ibn Muḥammad ibn Ḥasan. *Sharḥ Dīwān al-Ḥamāsa*, ed. Aḥmad Amīn and ʻAbd al-Salām Hārūn. Cairo: Lajnat al-Ta'līf wa al-Tarjama, 1951.

al-Maydānī, Abū al-Faḍl Aḥmad ibn Muḥammad al-Nīshābūrī. *Majmaʻ al-Amthāl*, Cairo: Maṭbaʻat al-Maydān, 1933, 1934.

al-Maymanī, ʻAbd al-ʻAzīz. *Iqlīd al-Khizāna,* Lahore: University of Punjab, 1927.

al-Munajjid, Ṣalāḥ al-Dīn. *Qawāʻid Fahras al-Makhṭūṭāt al-ʻArabiyya*, Beirut: Dār al-Kitāb al-Jadīd, 1973.

al-Muqaddasī, Shams al-Dīn Muḥammad ibn Aḥmad. *Aḥsan al-Taqāsīm fī Maʻrifat al-Aqālīm,* Leiden: E.J. Brill, 1906.

al-Mūsawī, Sharīf al-Murtaḍā ʻAlī ibn al-Ḥusayn al-ʻAlawī. *Āmālī al-Murtaḍā*: *Ghurar al-Fawā'id wa Durar al-Qalā'id,* ed. Abū al-Faḍl Ibrāhīm. Cairo: Dār Iḥyā' al-Kutub al- ʻArabiyya, 1954.

al-Muṭarrizī, Nāṣir ibn ʻAbd al-Sayyid al-Naḥwī. *Kitāb al-Miṣbāḥ fī al-Naḥw,* ed. Maqbūl ʻAlī al-Niʻma. Beirut: Dār al-Bashā'ir al-Islāmiyya, 1993.

al-Muṭarrizī, Nāṣir ibn ʻAbd al-Sayyid al-Naḥwī. *al-Mughrib fī Tartīb al-Muʻrib,* ed. Maḥmūd al-Fākhūrī and ʻAbd al-Ḥamīd al-Mukhtār. Karachi: Idārat Daʻwat al-Islām (no date).

al-Muṭarrizī, Nāṣir ibn ʻAbd al-Sayyid al-Naḥwī. *al-Mughrib fī Tartīb al-Muʻrib*, Haydarabad Deccan: Dā'irat al-Maʻārif al-Niẓāmiyya, AH 1328.

al-Muṭarrizī, Nāṣir ibn ʻAbd al-Sayyid al-Naḥwī. *Kitāb al-Miṣbāḥ fī al-Naḥw,* ed. Yāsīn Maḥmūd al-Khaṭīb. Beirut: Dār al-Nafā'is, 1997.

al-Muṭarrizī, Nāṣir ibn ʻAbd al-Sayyid al-Naḥwī. *Kitāb al-Miṣbāḥ fī al-Naḥw,* ed. ʻAbd al-Ḥamīd al-Sayyid al-Ṭalab. Cairo: Maktabat al-Shabāb bi-al-Munīra, 1969.

al-Muzanī, Zuhayr ibn Abī Sulmā. *Dīwān,* (Sharḥ) ed. Yaḥyā ibn Zayd al-Shaybānī al-Thaʻlab. Cairo: Dār al-Kutub al-Miṣriyya, 1944.

al-Nābigha, Ziyād ibn Mu'āwiya al-Dhubyānī. *Dīwān,* ed. Karam al-Bustānī. Beirut: Dār al-Ṣādir, 1953.

al-Nasafī, 'Abd Allāh ibn Aḥmad ibn Maḥmūd. *Tafsīr al-Nasafī,* Beirut: Dār al-Kutub al-'Ilmiyya, 2001.

al-Nawawī, Abū Zakariyyā Muḥyī al-Dīn ibn Sharaf. *Tahdhīb al-Asmā' wa al-Lughāt*, Cairo: Idārat al-Ṭibā'a al-Munīriyya (no date).

al-Nubāhī, 'Alī ibn 'Abd Allāh al-Andalusī. *Tārīkh Quḍāt al-Andalus*: *aw al-Marqaba al-'ulyā fī man yastaḥiqq al-qaḍā' wa al-futyā*, ed. Maryam Qāsim Ṭawīl. Beirut: Dār al-Kutub al-'Ilmiyya, 1995.

al-Qāḍī, 'Abd al-Jabbār al-Asadābādī. *al-Mughnī fī Abwāb al-Tawḥīd wa al-'Adl*, Cairo: Wizārat al-Thaqāfa wa al-Irshād al-Qawmī, 196?.

al-Qalqashandī, Aḥmad ibn 'Alī. *Kitāb Ṣubḥ al-A'shā*, Cairo: al-Maṭba'a al-Amīriyya, 1915.

al-Qifṭī, Jamāl al-Dīn 'Alī ibn Yūsuf. *Anbāh al-Ruwāt 'alā Anbāh al-Nuḥāt,* ed. Abū al-Faḍl Ibrāhīm. Cairo: Dār al-Kutub al-Miṣriyya, 1952.

al-Sadūsī, Mu'arrij ibn 'Amr. *Kitab Ḥadhf min Nasab Quraysh*, ed. Ṣalāḥ al-Dīn al-Munajjid. Cairo: Maktabat Dār al-'Urūba, 1960.

al-Sahmī, Abū al-Qāsim Ḥamza ibn Yūsuf. *Tārīkh Jurjān*: *aw Kitāb Ma'rifat 'Ulamā' Jurjān*, Ḥaydarabad Deccan: Dā'irat al-Ma'ārif al-'Uthmāniyya, 1950.

al-Sakhāwī, Shams al-Dīn ibn 'Abd al-Raḥmān. *al-Ḍaw' al-Lāmi',* Cairo: Maktabat al-Qudsī, AH1353.

al-Sakkākī, Abū Ya'qūb Yūsuf ibn Abū Bakr. *Miftāḥ al-'Ulūm*, Cairo: Maṭba'at Muṣṭafā al-Bābī al-Ḥalabī, 1937.

al-Salṭī, 'Abd al-Ḥafīẓ. *al-'Ajjāj, Ḥayātuhu wa Rajzuhu*, Damascus: Maktabat Aṭlas, 1969.

al-Sarrāj, Abū al-Naṣr ‘Abd Allāh ibn‘Alī. *Kitāb al-Luma‘ fī al-Taṣawwuf*, ed. R. A. Nicholson. Leiden: Brill, 1914.

al-Sayyid, ‘Abd Raḥmān. *Madrasat al-Baṣra al-Naḥwiyya*, Cairo: Dār al-Ma‘ārif, 1968.

al-Shalabī, Aḥamad. *al-Tārīkh al-Islāmī wa-al-Ḥaḍāra al-Islāmiyya*, Cairo: Maktabat al-Nahḍa al-Miṣriyya, 1966-1967.

al-Shaybānī, Kamāl al-Dīn Abū al Faḍl. *Mu‘jam al-Alqāb*, Cairo: Maktabat Muḥammad Tājī al-Jamālī wa Muḥammad Amīn al-Khānjī, 1950.

al-Shīrāzī, Abū Isḥāq Ibrāhīm ibn ‘Alī. *Ṭabaqāt al-Fuqahā’*, Baghdad: al-Maktaba al-‘Arabiyya, 1938.

al-Sīrāfī, Sa‘īd al-Ḥasan ibn ‘Abd Allāh. *Akhbār al-Naḥwiyyīn wa al- Baṣriyyīn*, ed. ‘Abd al-Mun‘im Khafājī. Cairo: Maktabat Muṣṭafā al-Bābī al-Ḥalabī, 1955.

al-Subkī, Tāj al-Dīn ‘Abd al-Wahhāb ibn ‘Alī. *Ṭabaqāt al-Shāfi‘īyya al-Kubrā*, Cairo: al-Maṭba‘a al-Ḥusayniyya, AH1324.

al-Suyūṭī, Jalāl al-Dīn ‘Abd al-Raḥmān ibn Abī Bakr. *al-Ashbāh wa al-Naẓā’ir*, Haydarabad Deccan: Dā’irat al-Ma‘ārif al-‘Uthmāniyya, AH 1359.

al-Suyūṭī, Jalāl al-Dīn ‘Abd al-Raḥmān ibn Abī Bakr. *al-Ashbāh wa- al-Naẓā’ir al-Naḥwiyya,* Ḥaydarabad Deccan: Maṭba‘at Dār al-Ma‘ārif al-‘Uthmāniyya, 1940-1942.

al-Suyūṭī, Jalāl al-Dīn ‘Abd al-Raḥmān ibn Abī Bakr. *al-Muzhir fī ‘Ulūm al-lugha wa Anwā‘ihā*, Maṭba‘at Muḥammad ‘Alī Ṣabīḥ, 1951.

al-Suyūṭī, Jalāl al-Dīn ‘Abd al-Raḥmān ibn Abī Bakr. *Bughyat al-Wu‘āt fī Ṭabaqāt al-Lughawiyyīn wa al-Nuḥāt,* ed. Muḥammad ibn Faḍl Ibrāhīm. Cairo: Maktabat ‘Īsā al-Bābī al-Ḥalabī, 1964.

al-Suyūṭī, Jalāl al-Dīn ʻAbd al-Raḥmān ibn Abī Bakr. *Kitāb Ham‘ al-Hawāmi‘: Sharḥ Jam‘ al-Jawāmi‘ fī ʻIlm al-ʻArabiyya*, ed. Muḥammad Badr al-Dīn al-Naʻsānī. Beirut: Dār al-Maʻrifa (no date).

al-Suyūṭī, Jalāl al-Dīn ʻAbd al-Raḥmān ibn Abī Bakr. *Tārīkh al-Khulafā'*, ed. Muḥammad Muḥyī al-Dīn ʻAbd al-Ḥamīd. Cairo: Maṭbaʻat al-Sa ʻāda, 1952.

al-Ṣafadī, Ṣalāḥ al-Dīn Khalīl ibn Aybak. *Kitāb al-Wāfī bi- al-Wafayāt,* Leipzig: Deutsche Morgenlandische Gesellschaft, in Kommission bei F.A. Brockhaus, 1931-1997.

al-Ṣūlī, Muḥammad ibn Yaḥyā. *Adab al-Kātib*, ed. Muḥammad Shukrī al-Ālūsī. Cairo: al-Maṭbaʻa al-Salafiyya, 1922.

al-Thaʻālibī, Abū Manṣūr ʻAbd al-Malik ibn Muḥammad. *Laṭā'if al-Maʻārif,* Lugduni Batavorum: E. J. Brill, 1867.

al-Thʻālibī, Abū Manṣūr ʻAbd al-Malik ibn Muḥammad. *Yatīmat al-Dahr fī Maḥāsin ahl al-ʻAṣr,* ed. Muḥyī al-Dīn ʻAbd al-Ḥamīd. Cairo: Maṭbaʻat al-Saʻāda, 1956.

al-Thaʻlab, Abū al-ʻAbbās Aḥmad ibn Yaḥyā. *Majālis Thaʻlab,* ed. ʻAbd al-Salām Hārūn. Cairo: Dār al-Maʻārif, 1948.

al-Tūnjī, Muḥammad al-Rājī. *al-Muʻjam al-Mufaṣṣal fī ʻUlūm al-Lugha,* Beirut: Dār al-Kutub al-ʻIlmiyya, 1993.

al-Ṭurṭūshī, Abū Bakr Muhạmmad ibn al-Walīd. *Sirāj al-Mulūk*, Cairo: al-Maṭbaʻa al-Maḥmūdiyya, 1935.

al-Yaʻqūbī, Aḥmad ibn Yaʻqūb. *Kitāb al-Buldān*, Najaf: al-Maktaba al-Ḥaydariyya, 1918.

al-Yaʻqūbī, Aḥmad ibn Yaʻqūb. *Tārīkh al-Yaʻqūbī*, Lugduni Batavorum: E. J. Brill, 1883.

al-Yāfi'ī, 'Abd Allāh ibn Asad ibn 'Alī ibn Sulaymān. *Mi'rāt al-Jinān wa 'Ibrat al-Yaqẓān,* Beirut: Mu'assasat al-'Ilmī, 1970.

al-Zabīdī, Muḥammad Murtaḍā al-Ḥusaynī. *Tāj al-'Arūs min Jawāhir al-Qāmūs,* ed. 'Alī Hilālī. Kuwait: Wizārat al-Irshād wa al-Anbā', 1966.

al-Zajjāj, Abī Isḥāq Ibrāhīm ibn al-Sirrī al-Naḥwī. *I'rāb al-Qur'ān,* ed. Ibrāhīm al-Abyārī, Cairo: al-Maṭba'a al-Amīriyya, 1937.

al-Zajjājī, 'Abd al-Raḥmān ibn Isḥāq. *Kitāb al-Lāmāt*, ed. Māzin al-Mubārak. Damascus: al-Maṭba'a al-Hāshimiyya, 1969.

al-Zamakhsharī, Maḥmūd ibn 'Umar. *al-Kashshāf 'an Ḥaaqā'iq Ghawāmiḍ al-Tanzīl wa 'Uyūn al-Aqāwīl fī Wujūh al-Ta'wīl,* Beirut: Dār al-Kutub al-'Ilmiyya, 1987.

al-Zamakhsharī, Maḥmūd ibn 'Umar. *Kitāb al-Unmūdhaj fī al-Naḥw,* Qusṭanṭīniyya: Naẓẓārat al-Ma'ārif al-Jalīla, AH 1298.

al-Zarnūjī, Burhān al-Islām. *Ta'līm al-Muta'allim Ṭarīq al-Ta'allum*, Cairo: Maṭba'at Muṣṭafā al-Bābī al-Ḥalabī, 1948.

al-Zirkilī, Khayr al-Dīn. *al-A'lām: Qāmūs Tarājim li-Ashhar al-Rijāl wa al-Nisā' min al-'Arab wa al-Musta'ribīn wa al-Mustashriqīn*, Beirut: Maṭba'at Kūstātūmās wa Shurakā', 1954.

al-Zubaydī, Muḥammad ibn al-Ḥasan. *Ṭabaqāt al-Naḥwiyyīn wa al-Lughawiyyīn*, ed. Muḥammad Abū al-Faḍl Ibrāhīm. Cairo: Dār al-Ma'ārif, 1954.

Arberry, Arthur John. *Classical Persian Literature*, London: George Allen and Unwin, 1958.

Arnold, Thomas. *The Legacy of Islam*, Oxford: Clarendon Press, 1931.

Ashraf, 'Alī. *Crisis in Muslim Education*, Jedda: King 'Abd al-'Azīz University, 1979.

B. Lewis, V. L. Menage [et al]. *The Encyclopaedia of Islam* (new edition), Leiden, London: E. J. Brill, 1969.

Badrī, Kamāl Ibrahīm. *al-Zaman fī al-Naḥw al-'Arabī*, Riyādh: Dār Umayya, 1948.

Bahār, Malik al-Shu'arā'. *Tārīkh-i Sīstān,* Tehran: Fardīn Press, AH 1314.

Bergstraesser, Gotthelf. *Uṣūl Naqd al-Nuṣūṣ wa Nashr al-Kutub*, ed. Muḥammad Ḥamadī al-Bakrī. Cairo: Maṭba'at Dār al-Kutub, 1969.

Bohas, G. J. P. Guillame, D.E. Kouloughli. *The Arabic Linguistic Tradition,* London: Routledge, 1990.

Bosworth, Clifford Edmund. *The Ghaznavids*: *their Empire in Afghanistan and Eastern Iran 994-1040*, Edinburgh: Edinburgh University Press, 1963.

Bosworth, Clifford Edmund. *The Islamic Dynasties*: *a chronological and genealogical handbook.* Edinburgh: Edinburgh University Press, c1976.

Boyle, John Andrew. *The Cambridge History of Iran*, v0l. 5. Cambridge: Cambridge University Press, 1968.

Brend, Barbara. *Islamic Art,* London: British Museum Press, 2001.

Brockelmann, Carl. *Geschichte Der Arabischen Litteratur*, Leiden: E.J. Brill, 1937.

Brockelmann, Carl. *Tārīkh al-Adab al-'Arabī,* Translated by 'Abd al-Ḥalīm al-Najjār [et al]. Cairo: Dār al-Ma'ārif, 1977.

Brockelmann, Carl. *Tārīkh al-Shu'ūbiyya al-Islāmiyya*, Beirut: Dār al-'Ilm, 1965.

Brockelmann, Carl. *History of the Islamic peoples*, London: Rutledge and Kegan Paul, 1956.

Bulliet, Richard W. *The Patricians of Nīshāpūr*, Harvard: Harvard University Press, 1972.

Cahen, Claude. *The Formation of Turkey*: *the Seljukid Sultanate of Rūm, Eleventh to Fourteenth Century*, ed. Peter Holt. Harlow: Longman, 2001.

Carl, J. Du Ry. *Art of Islam*, New York: H. N. Ibrams, c1970.

Chejne, Anwar. G. *The Arabic Language*: *its role in history,* Minneapolis: University of Minnesota Press, 1969.

Cowan, David. *An Introduction to Modern Literary Arabic,* Cambridge: Cambridge University Press, 1958.

Dāghir, Yūsuf As‘ad. *Maṣādir al-Dirāsa al-Adabiyya wafqan li-manāhij al-ta‘līm al-rasmiyya*: *Lubnān, Sūriyā, al-‘Irāq*, *Miṣr*, Sayḍā: Maṭba‘at Dayr al-Mukhliṣ, 1957.

Dodge, Bayard. *Muslim Education in Medieval Times*, Washington, D. C: Middle East Institute, 1962.

Donzel, E. Van (editor). *Islamic Desk Reference*, Leiden, New York, Köln: E. J. Brill, 1994.

Dutton, Yāsīn. *The Codicology of Islamic Manuscripts*, London: al-Furqān Islamic Heritage Foundation, 1995.

Ḍayf, Shawqī. *al-Madāris al-Naḥwiyya*, Cairo: Dār al-Ma‘ārif, 1982.

Ḍayf, Shawqī. *Tajdīd al-Naḥw,* Cairo: Dār al-Ma‘ārif, 1979.

Edge, Ian. *Islamic Law and Legal Theory*, New York: New York University Press, 1996.

Elder, Earl Edgar. *Arabic Grammar: Inductive Method*, Cairo: School of Oriental Studies, 1937.

Esdaile, Arundell. *The British Museum Library*, London: Unwin Brothers, 1946.

Farrūkh, ‘Umar. *Tā’rīkh al-Adab al-‘Arabī,* Beirut: Dār al-‘Ilm lil-al-Malāyīn, 1981.

Fayṣal, Shukrī. *Abū al-‘Atāhiya*: *Ash‘āruhu wa Akhbāruhu*, Damascus: Maṭba‘at al-Jāmi‘a, 1965.

Fihris al-Kutub al-Mawjūda bi-al-Maktabat al-Azhariyya, Cairo: Maktabat al-Azhar, 1948.

Fīrūzābādī, Muḥammad ibn Ya‘qūb Majd al-Dīn. *al-Qāmūs al-Muḥīṭ,* Cairo: al-Maṭba‘a al-Ḥusayniyya, AH 1330.

Fischer, Wolfdietrich. *A Grammar of Classical Arabic*, New Haven: Yale University Press, c2002.

Freytag, George Wilhelm. *Arabum proverbia*, Bonnae ad Rhenum: Marcus, 1838-1843.

Furayḥa, Anīs. *Naḥw al-‘Arabiyya al-Muyassara*, Beriet: Dār al-Thaqāfa, 1955.

Jardīzī, ‘Abd al-Ḥayy ibn Ḍaḥḥāk ibn Maḥmūd. *Kitāb Zayn al-Akhbār*, London: Luzac, 1928.

Ghunaymah, Muḥammad Abd al-Raḥīm. *Tārīkh al-Jāmi‘āt al-Islāmiyya al-kubrā*, Tiṭwān: Dār al-Ṭibā‘a al-Maghribiyya, 1953.

Gibb, H. A. R. *Arabic Literature*: *an Introduction*, Oxford: Oxford University Press, 1963.

Glassé, Cyril (editor). *The Concise Encyclopaedia of Islam*, New York: Harper Collins, 1991.

Glassé, Cyril (editor). *The New Encyclopedia of Islam* (revised edition), Walnut Creek, Lanham, New York: Altamira Press, c2001.

Goodacre, H. J. and Pritchard, A. P. *Guide to the Department of Oriental Manuscripts and Printed Books,* London: British Museum Publications, 1977.

Grohmann, Adolf. *From the World of Arabic Papyri*, Cairo: al-Ma‘ārif Press, 1952.

Grunebaun, Gustave E.Van. *Medieval Islam*: *A Study in Cultural Orientation*, Chicago: University of Chicago Press, 1953.

Hārūn, ‘Abd al-Salām. *Taḥqīq al-Nuṣūṣ wa nashruhā*, Cairo: Maṭba‘at Lajnat al-Ta’līf wa al-Tarjama, 1954.

Hill, Derek. *Islamic Architecture and its Decoration*, A.D. 800-1500: with an introductory text by Oleg Grabar. London: Faber 1967.

Hillenbrand, Carole. *Turkish Myth and Muslim Symbol*: *the battle of Manzikert*, Edinburgh: Edinburgh University Press, 2007.

Hitti, Philip Khuri. *The Arabs*: *A Short History*, London: Macmillan, 1960.

Houtsma, M. TH. [et al]. *First Encyclopaedia of Islam,* Leiden, New York, København, Köln: E.J. Brill, 1987.

Howell, Mortimer Sloper. *A Grammar of the Classical Arabic Language*, Allahabad: Government Press, 1895.

Ḥājjī Khalīfah, Muṣṭafā ibn ʻAbd Allāh. *Kashf al-Ẓunūn ʻan Asmāʼ al-Kutub wa al-Funūn,* Beirut: Maktabat al-Muthannā (no date).

Ḥasan, ʻIzzah. *Fihris Makhṭūṭāt Dār al-Kutub al-Ẓāhiriyya,* Damascus: al-Majmaʻ al-ʻIlmī al-ʻArabī, 1964.

Ibn ʻAqīl, Bahāʼ al-Dīn ʻAbd Allāh. *Sharḥ ibn ʻAqīl ʻalā al-Alfīyya li-Ibn Mālik,* ed. Muḥammad Muḥyī al-Dīn ʻAbd al-Ḥamīd. Cairo: Maṭbaʻat al-Saʻāda, 1960.

Ibn Abī Yaʻlā, Muḥammad ibn Muḥammad. *Ṭabaqāt al-Ḥanābila*, Cairo: Maṭbaʻat al-Sunna al-Muḥammadiyya, 1952.

Ibn al-Anbārī, Kamāl al-Dīn ʻAbd al-Raḥmān ibn Muḥammad. *al-Inṣāf fī Masāʼil al-Khilāf*, ed. Muḥyī al-Dīn ʻAbd al-Ḥamīd. Cairo: Maṭbaʻat al-Istiqāma, 1945.

Ibn al-Anbārī, Kamāl al-Dīn ʻAbd al-Raḥmān ibn Muḥammad. *Kitāb Asrār al-ʻArabiyya*, ed. Bahjah al-Bayṭār. Damascus: Maṭbaʻat al-Taraqqī, 1957.

Ibn al-Anbārī, Kamāl al-Dīn ʻAbd al-Raḥmān ibn Muḥammad. *Nuzhat al-Alibbāʼ fī Ṭabaqāt al-Udabāʼ*, ed. Ibrāhīm al-Sāmarrāʼī. Baghdad: Maṭbaʻat al-Maʻārif, 1959.

Ibn al-Athīr, ʻIzz al-Dīn Abū al-Ḥasan ʻAlī ibn Muḥammad. *al-Lubāb fī Tahdhīb al-Ansāb*, Cairo: Maktabat al-Qudsī, AH 1356.

Ibn al-Athīr, ʻIzz al-Dīn Abū al-Ḥasan ʻAlī ibn Muḥammad. *al-Kāmil fī al-Tārīkh*, Cairo: Idārat al-Ṭibāʻa al-Munīriyya, 1929.

Ibn al-Jawzī, ʻAbd al-Raḥmān ibn ʻAlī ibn Muḥammad. *al-Muntaẓam fī Tā'rīkh al-Mulūk wa al-Umam,* Haydarabad Deccan: Dā'irat al-Maʻārif al-ʻUthmāniyya, 1940.

Ibn al-Jawzī, ʻAbd al-Raḥmān ibn ʻAlī. *al-Munṭaẓam fī Tārīkh al-Mulūk wa al-Umam,* Ḥaydarabad Deccan: Dā'irat al-Maʻārif al-ʻUthmāniyya, AH1359.

Ibn al-Jazarī, Shams al-Dīn Muḥammad ibn Muḥammad. *Kitāb Ghāyat al- Nihāya fi Ṭabaqāt al-Qurrā'*, Cairo: Maṭbaʻat al-Saʻāda, 1935.

Ibn al-Nadīm, Muḥammad ibn Isḥāq. *Kitāb al-Fihrist*, Leipzig: F. C. W. Vogel, 1871-8172.

Ibn al-Sarrāj, Abū Bakr Muḥammad ibn Sahl. *al-Mūjaz fī al-Naḥw*, ed. Muṣṭafā al-Shuwaymī & Ibn Sālim Dāmirjī. Beirut: Mu'assasat Badrān, 1965.

Ibn al-Sarrāj, Abū Bakr Muḥammad ibn Sahl. *Kitāb al-Uṣūl fī al-Naḥw*, ed. ʻAbd al-Ḥusayn al-Faṭlī. Baghdad: Maṭbaʻat Salmān al-Aʻẓamī, 1973.

Ibn al-Shajarī, Ḍiyā' al-Dīn Hibat Allāh ibn ʻAlī ibn Ḥamza. *Āmālī al-Shajariyya,* Haydarabad Deccan: Dār al-Maʻārif al-ʻUthmāniyya, AH 1349.

Ibn Barhān, Abū al-Qāsim ʻAbd al-Wāḥid ibn ʻAlī al-ʻAbkarī. *Sharḥ al-Lumaʻ,* ed. Fā'iz Fāris. Kuwait: al-Majlis al-Waṭanī lil- al-Thaqāfat wa al-Funūn wa al-Adab, 1984.

Ibn Durayd, Abū Bakr Muḥammad ibn al-Ḥasan al-Azdī. *Kitāb al-Ishtiqāq*, ed. ʻAbd al-Salām Hārūn. Baghdad: Maktabat al-Muthannā, 1979.

Ibn Fāris, Abū al-Ḥusayn Aḥmad ibn Zakariyyā al-Qazwīnī. *Fī fiqh al-lugha wa sunan al ʻarab fī kalāmihā*, Cairo: Maṭbaʻat al-Mu'ayyad, 1910.

Ibn Fāris, Abū al-Ḥusayn Aḥmad ibn Zakariyyā al-Qazwīnī. *Mu'jam Maqāyīs al-Lugha*, ed. 'Abd al-Salām Hārūn. Cairo: Dār Iḥyā' al-Kutub al-'Arabiyya, 1952.

Ibn Hishām, Jamāl al-Dīn 'Abd Allāh ibn Yūsuf al-Anṣārī. *Mughnī al-Labīb 'an Kutub al-A'ārīb,* Cairo: al-Maṭba'a al-Azhariyya, 1899.

Ibn Hishām, Jamāl al-Dīn 'Abd Allāh ibn Yūsuf al-Anṣārī. *Sharḥ Jumal al-Zajjājī,* ed. 'Alī Muḥsin 'Īsā Māl Allāh. Beirut: 'Ālam al-Kutub, 1985.

Ibn Hishām, Jamāl al-Dīn 'Abd Allāh ibn Yūsuf al-Anṣārī. *Sharḥ Qaṭr al-Nadā wa Ball al-Ṣadā,* ed. Muḥammad Muḥyī al-Dīn 'Abd al-Ḥamīd. Cairo: Dār al-Fikr al-'Arabī (no date).

Ibn Hishām, Jamāl-al-Dīn 'Abd Allāh ibn Yūsuf al-Anṣārī. *Sharḥ Shudhūr al-Dhahab*, Cairo: Maṭba'at al-Sa'āda, 1963.

Ibn Ḥajar, Shihāb al-Dīn Aḥmad ibn 'Alī al-'Asqalānī. *al-Durar al-Kāmina fī A'yān al-Mi'a al-Thāmina*, Beirut: Dār al-Jīl, 1980.

Ibn Ḥajar, Shihāb al-Dīn Aḥmad ibn 'Alī al-'Asqalānī. *Lisān al-Mīzān*, Haydarabad Deccan: Dā'irat al-Ma'ārif al-Niẓāmiyya, AH 1331.

Ibn Ḥajar, Shihāb al-Dīn Aḥmad ibn 'Alī al-'Asqalānī. *Tahdhīb al-Tahdhīb*, Haydarabad Deccan: Dā'irat al-Ma'ārif al-Niẓāmiyya, AH 1326.

Ibn Ḥanbal, Aḥmad ibn Muḥammad. *Musnad,* ed. Muḥammad 'Abd al-Salām 'Abd al-Shāfi'ī. Beirut: Dār al-Kutub al-'Ilmiyya, 1993.

Ibn Ḥawqal, Abū al-Qāsim Muḥammad. *Kitāb al-Masālik wa al-Mamālik*, ed. M. J. de Jong. Leiden: Maṭba'at Brill, 1873.

Ibn Iyās, Muḥammad ibn Aḥmad al-Ḥanafī. *Badā'i' al-Zuhūr fī Waqā'i' al-Duhūr*, Cairo: al-Maṭba'a al-Amīriyya , 1893-1894.

Ibn Jinnī, Abū al-Fatḥ 'Uthmān al-Naḥwī. *al-Khaṣā'iṣ,* ed. Muḥammad 'Alī al-Najjār. Cairo: Maṭba'at al-Hilāl, 1913.

Ibn Jinnī, Abū al-Fatḥ ʻUthmān al-Naḥwī. *al-Munṣif: Sharḥ li-Kitāb al-Taṣrīf lil-al-Māzinī al-Naḥwī al-Baṣrī*, ed. Ibrāhīm Muṣṭafā & ʻAbd Allāh Amīn. Cairo: Maktabat Muṣṭafā al-Bābī al-Ḥalabī, 1954-1960.

Ibn Kathīr, ʻImād al-Dīn Ismāʻīl ibn ʻUmar al-Dimashqī. *al-Bidāya wa al-Nihāya fī al-Tārīkh*, Cairo: Maṭbaʻat al-Saʻāda, 1932-1939.

Ibn Khaldūn, ʻAbd al-Raḥmān ibn Muḥammad. *Kitāb al-ʻIbar*: *Muqaddima*, Beirut: al-Maṭbaʻa al-Adabiyya, 1886.

Ibn Khallikān, Shams al-Dīn Aḥmad ibn Abī Bakr. *Wafayāt al-Aʻyān wa Anbā' Abnā' al-Zamān,* ed. Muḥyī al-Dīn ʻAbd al-Ḥamīd. Cairo: Maktabat al-Nahḍa al-Miṣriyya, 1948.

Ibn Maḍā', Aḥmad ibn ʻAbd al-Raḥmān. *Kitāb al-Radd ʻalā al-Nuḥāt*, Cairo: Dār al-Fikr al-ʻArabī, 1947.

Ibn Māja, Muḥammad ibn Yazīd al-Qazwīnī. *al-Sunan*, ed. Muḥammad Ḥasan Naṣṣār. Beirut: Dār al-Kutub al-ʻIlmiyya, 1998.

Ibn Manẓūr, Abū al-Faḍl Jamāl al-Dīn Muḥammad ibn Mukarram al-Ifrīqī. *Lisān al-ʻArab*, Beirut: Dār al-Ṣādir, 1956.

Ibn Qāḍī Shuhba, Taqī al-Dīn. *Ṭabaqāt al-Nuḥāt wa al-Lughawiyyīn*, ed. Iḥsān ʻAbbās. al-Najaf: Maṭbaʻat al-Nuʻmān, 1974.

Ibn Qutayba, Abū Muḥammad ʻAbd Allāh ibn Muslim. *al-Shiʻr wa al-Shuʻarā',* ed. Aḥmad Muḥammad Shākir. Cairo: Maktabat ʻĪsā al-Bābī al-Ḥalabī, 1945.

Ibn Quṭlūbghā, Qāsim ibn ʻAbd Allāh. *Tāj al-Tarājim fī Ṭabaqāt al-Ḥanafiyya,* Leipzig: F. A. Brockhaus, 1862.

Ibn Rashīq, Abū ʻAlī al-Ḥasan al-Qayrawānī. *al-ʻUmda fī Ṣināʻat al-Shiʻr wa Naqdihi*, ed. Muḥammad Badr al-Dīn al-Naʻsānī al-Ḥalabī. Cairo: Maṭbaʻat al-Saʻāda, 1907.

Ibn Taghrī Birdī, Jamāl al-Dīn Yūsuf al-Atābikī. *al-Nujūm al-Zāhira fī Mulūk Miṣr wa al-Qāhira*, Cairo: Dār al-Kutub al-Miṣriyya, 1935.

Ibn Wāṣil, Jamāl al-Dīn Muḥammad ibn Sālim. *Mufarrij al-Kurūb fī Akhbār banī Ayyūb*, ed. Jamāl al-Dīn al-Shyyāl. Cairo: Maṭba'at Jāmi'at Fu'ād al-Awwal, 1953.

Ibn Ya'īsh, Muwaffaq al-Dīn Ya'īsh ibn 'Alī. *Sharḥ al-Mufaṣṣal.* Cairo: Idārat al-Ṭibā'a al-Munīriyya (no date).

Ibn Zuhayr, Ka'b. *Dīwān*, (sharh) ed. Sa'īd al-Ḥasan ibn Ḥusayn al-Sukkārī. Cairo: Dār al-Kutub al-Miṣriyya, 1950.

Imru' al-Qays, Ḥujar ibn Ḥārith al-Kindī. *Dīwān,* Beirut: Dār al-Ṣādir, 1957.

Imru' al-Qays, Ḥujar ibn Ḥārith al-Kindī. *Dīwān,* (sharḥ) ed. Ḥasan al-Sandūbī. Cairo: Maṭba'at al-Istiqāma, 1939.

Inc, Jacob E. Safra [et al]. *The New Encyclopaedia of Britannica*, vol. 22, Chicago/ London/ New Delhi: c2003.

Istarābādī, Raḍī al-Dīn Muḥammad ibn Ḥasan. *Sharḥ al-Raḍī 'alā al-Kāfiya*, ed. Yūsuf ibn 'Umar. Benghazi: Manshūrāt Jāmi'at Qāryūnus, 1978.

Jalālī, Nādira. *Tārīkh Āl-i Saljūq dar Ānāṭūlī,* Tehran: Ā'īna- i Mīrāth, 1999.

Kafesuglu, Ibrāhīm. *A History of the Seljuks,* Carbondale: Southern Illinois University Press, c1988.

Kaḥḥāla, 'Umar Riḍā. *Mu'jam al-Mu'allifīn*, Damascus: Maṭba'at al-Taraqqī, 1957.

Kāndilwī, Muḥammad Idrīs. *al-Ta'līq al-Ṣabīḥ 'alā Mishkāt al-Maṣābīḥ,* Damascus: Maktabat al-I'tidāl, 1354.

Kāshgharī, Maḥmūd ibn al-Ḥusayn. *Kitāb Dīwān Lughāt al-Turk*, Istanbul: al-Maṭba'a al-'Āmira, 1917-1991.

Khān, Ḥamīd al-Dīn. *History of Muslim Education* (*712-1750*), Karachi: Academy of Educational Research, 1967-68.

Khān, M. S. *Muslim Education Quarterly*: "The Seljuk Vizier Niẓām al-Mulk and his Siyāsat Nāma", Cambridge: Islamic Academy, 2002.

Klausner, Carl L. *The Seljuk Vizīrate*: *A Study of civil administration 1055-1194*, Harvard: Harvard University Press, 1973.

Kubrāzāda, Aḥmad Muṣṭafā Ṭāsh. *Miftāḥ al-Sa'āda wa Miṣbāḥ al-Siyāda fī Mawḍū'āt al-'Ulūm*, Haydarabad Deccan: Dā'irat al-Ma'ārif al-Niẓāmiyya, AH1332.

Laknawī, Muḥammad 'Abd al-Ḥayy. *Kitāb al-Fawā'id al-Bahiyya fī Tarājim al-Ḥanafiyya*, Cairo: Maktabat Muḥammad Tājī al-Jamālī wa Muḥammad Amīn al-Khānjī, 1906.

Laknawī, Muḥammad 'Abd al-Ḥayy. *Nuzhat al-Khawāṭir wa Bahjat al-Masāmi' wa al-Nawāẓir*, Ḥaydarabad Deccan: al-Jāmi'a al-'Uthmāniyya, 1931-47.

Larkin, Margaret. *The Theology of Meaning*: *'Abd al-Qāhir al-Jurjānī's Theory of Discourse*, New Haven, Connecticut: American Oriental Society, 1995.

Levin, Aryeh. *Arabic Linguistic Thought and Dialectology*: Max Schloessinger Memorial Series, Jerusalem: Hebrew University, 1998.

Lockett, Abraham. *Mi'at 'Āmil and Shurūḥ of Mi'at 'Āmil*, India: Pereira Printing Press 1814.

Lughda, al-Ḥasan ibn 'Abd Allāh al-Iṣfahānī. *Bilād al-'Arab*, al-Riyadh: Dār al-Yamāma lil- al-baḥth wa al-tarjama wa al-nashr, 1968.

Ma'lūf, Luwīs. *al-Munjid, mu'jam madrasī lil- al-Lugha al-'Arabiyya*, Beirut: al-Maṭba'a al-Kāthūlīkiyya, 1951.

Martin, Richard C (editor). *Encyclopedia of Islam and the Muslim World*, New York: Thomson/Gale, 2004.

Mārūn, 'Abbūd. *Ruwwād al-Nahḍa al-Ḥadītha*, Beirut: Dār al-Thaqāfa, 1977.

Mawdūdī, Abū al-A'lā. *Salājiqa*, Lahore: Idārat Tarjumān al-Qur'ān, 1977.

Mawlawī, Thanā Allāh. *The Decline of the Seljūqid Empire*, Calcutta: Calcutta University Press, 1938.

Meisami, Julie Scott and Paul Starkey (editors). *Encyclopedia of Arabic Literature*, London, New York: Routledge, 1998.

Mingana, A. D. D. *Catalogue of the Arabic Manuscripts in the John Rylands Library Manchester*, Manchester: University Press, 1934.

Moritz, Bernhard. *Arabic Palaeography*: *a collection of Arabic Texts from the First Century of the Hijra until year 100*, Cairo: Dār al-Kutub al-Miṣriyya, 1905.

Mubārak, Zakī. *al-Nathr al-Fannī fī al-Qarn al-Rābi'*, Cairo: al-Maktaba al-Tijāriyya al-Kubrā, 1934.

Mustawfī, Ḥamd Allāh. *Tārīkh i-Guzīda*, Tehran: Intishārāt Amīr, 1960.

Muṣṭafā, Ibrāhīm. *Iḥyā' al-Naḥw,* Cairo: Lajnat al-Ta'līf wa al-Tarjama, 1959.

Naqshabandī, 'Usāma Nāṣir. *al-Makhṭūṭāt al-Lughawiyya fī al-Matḥaf al-'Irāqī,* Baghdad: Wizārat al-Thaqāfa wa al-'Ulūm, 1985.

Naṣr, Sayyid Ḥusayn. *Science and Civilization in Islam*, Cambridge, Mass: Harvard University Press, 1968.

Nawwāb, Ṣiddīq Ḥasan Khān. *Abjad al-'Ulūm,* Haydarabad Deccan: Dā'irat al-Ma'ārif al-Niẓāmiyya (no date).

Nicholson, Reynold Alleyne. *A Literary History of the Arabs*, Cambridge: Cambridge University Press, 1953.

Nīshāpūrī, Ẓahīr al-Dīn. *Saljūq Nāma*, English translation (*The History of the Seljuk Turks*) by Luther, Kenneth Allin. Richmond: Curzon Press 2001.

Niẓām al-Mulk, Abū al-Ḥasan ibn 'Alī. *Siyāsat Nāma*, Tehran: Tahūrī Press, 1956.

Nu'mānī, Muḥammad Shiblī. *Imām Abū Ḥanīfah Life and Work,* Translated by Muḥammad Hādī Ḥasan. New Delhi: Islamic Book Service, 1998.

Owens, Jonathan. *The Foundations of Grammar: an Introduction to Medieval Arabic Grammatical Theory*, Amsterdam: John Benjamins, 1988.

Qarshī, ‘Abd al-Qādir ibn Abī al-Wafā’. *al-Jawāhir al-Muḍī’a fī Ṭabaqāt al-Ḥanafiyya,* Haydarabad Deccan: Dā’irat al-Ma‘ārif al-Niẓāmiyya, 1913.

Religion, Learning and Science in the ‘Abbasid period (Cambridge History of Arabic Literature), ed. M. J. L.Young, J. D. Latham, & R. B. Serjeant. Cambridge: Cambridge University Press, 1990.

Rice, Tamara. *The Seljuks in Asia Minor*, London: Thames & Hudson, 1961.

Riḍā Zāda, Shafaq. *Tārīkh Adabiyyāt Iran*, Tehran: Wizārat Farhang, AH1321.

Riḍwān, Muḥammad Muṣṭafā. *al-Tamhīd fī al-Naḥw wa al-Ṣarf,* Benghazi: Manshūrāt Jāmi‘at Qāryūnus, 1973.

Roman, Stephan. *The Development of Islamic Library Collections in Western Europe and North America,* London: Mansell, 1990.

Rypka, Jan [et al]. *History of Iranian Literature,* Dordrecht: D. Reidel, 1968.

Sarkīs, Yūsuf Ilyān. *Mu‘jam al-Maṭbū‘āt al-‘Arabiyya,* Cairo: Maṭba‘at Sarkīs, 1928.

Schacht, Joseph. *The Legacy of Islam*, Oxford: Clarendon Press, 1974.

Sībawayh, ‘Amr ibn ‘Uthmān ibn Qanbar. *al-Kitāb*, ed. ‘Abd al-Salām Hārūn. Cairo: al-Hay’a al-Miṣriyya al-‘Āmma lil-al-Kitāb, 1977.

Sulaymān, Yāsir. *Arabic Grammar and Linguistics*, Richmond: Curzon, 1999.

Tabrīzī, Muḥammad ‘Alī. *Kitāb Rayḥānat al-Adab*, Tehran: Shirkat Sāmī Ṭab‘ Kutub, AH 1328.

Tahānawī, Muḥammad A‘lā ibn ‘Alī. *Kashshāf Iṣṭilāḥāt al-Funūn*, Calcutta: Asiatic Society of Bengal, AH 1862.

Tritton, Arthur Stanley. *Materials on Muslim Education in the Middle Ages*, London: Luzac, 1957.

Versteegh, Kees. *Arabic Grammar and Qur'ānic Exegesis in Early Islam*, Leiden: E. J. Brill, 1993.

Versteegh, Kees. *Landmarks in Linguistic Thought III*, London: Routledge, 1997.

Versteegh, Kees. *The Arabic Language*, New York: Columbia University Press, c1997.

Versteegh, Kees. *The Explanation of Linguistic Causes*: *al-Zajjājī's Theory of Grammar*, Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 1995.

Vryonis, Speros Jr. *The Decline of Medieval Hellenism in Asia Minor and the Process of Islamization from the Eleventh through the Fifteenth century*. London: University of California Press, 1971.

Walzer, Richard. *Greek into Arabic: essays on Islamic philosophy*, Oxford: Bruno Cassirer, 1963.

Wholf, Benjamin Lee. *Language, Thought, and Reality: Selected Writings*, ed. J. B Carroll. Cambridge, Mass: MIT Press, 1956.

Wright, William. *A Grammar of the Arabic Language*, Cambridge: Cambridge University Press, 1898.

Zaydān, Jurjī. *Kitāb Tārīkh Ādāb al-Lugha al-'Arabiyya,* al-Fajāla: Maṭba'at al-Hilāl, 1936.

Zaydān, Jurjī. *Tārīkh al-Tamaddun al-Islāmī*, Cairo: Maṭba'at Dār al-Hilāl, 1953.